

AVIGNON

EN SCÈNE(S) 2015



8^E
ÉDITION

« LA CULTURE EST UNE RÉSISTANCE À LA DISTRACTION » PASOLINI

La Terrasse

234

LE JOURNAL DE RÉFÉRENCE
DES ARTS VIVANTS
JUILLET 2015

LA TERRASSE
4 avenue de Corbéra 75012 Paris
Tél : 01 53 02 06 60 / Fax : 01 43 44 07 08
la.terrasse@wanadoo.fr

Paru le 01 juillet 2015
Prochaine parution le 9 septembre 2015
23^e saison / 100 000 exemplaires
Abonnement p. 142 / Sommaire p. 4
Directeur de la publication : Dan Abitbol
www.journal-laterrasse.fr

LE THÉÂTRE, ART ANTI-TOTALITAIRE !

THÉÂTRE, DANSE, CIRQUE,
MUSIQUES, JEUNE PUBLIC

La Terrasse propose
une large sélection de
spectacles : 300 projets
du Festival d'Avignon
et d'Avignon Off sont
présentés.
Un guide éclairant pour
tous les festivaliers !

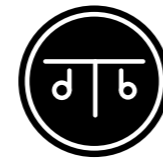
GRANDS ENTRETIENS

ARTS VIVANTS, CULTURE ET SOCIÉTÉ

Des universitaires, sociologues,
anthropologues, chercheurs et artistes
analysent divers thèmes liés à la culture.
La transmission, la diversité, les conditions
du développement de l'enfant, les
politiques publiques et les territoires...

THÉÂTRE DIJON BOURGOGNE

CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL



QUE FAIRE ? (LE RETOUR)

CONCEPTION ET MISE EN SCÈNE **BENOÎT LAMBERT**
TEXTES **JEAN-CHARLES MASSERA, BENOÎT LAMBERT**
(AND GUESTS...)
DU 22 AU 26 SEP 2015

TOUT DOSTOÏEVSKI

UN SPECTACLE DE **BENOÎT LAMBERT**
ET **EMMANUEL VÉRITÉ**
DU 14 AU 18 DÉC 2015

L'ART DE LA COMÉDIE

TEXTE **EDUARDO DE FILIPPO**
MISE EN SCÈNE **PATRICK PINEAU**
DU 1^{ER} AU 5 MARS 2016

BENJAMIN WALTER

TEXTE ET MISE EN SCÈNE **FRÉDÉRIC SONNTAG**
DU 13 AU 17 OCT 2015

LE DERNIER CONTINGENT

INSPIRÉ DE **ALAIN JULIEN RUDEFOUCAULD**
UN SPECTACLE DE **JACQUES ALLAIRE**
DU 12 AU 15 JAN 2016

LES TROIS SŒURS

TEXTE **ANTON TCHEKHOV**
MISE EN SCÈNE **JEAN-YVES RUF**
DU 15 AU 19 MARS 2016

DE TOUTE FAÇON ON N'EN SORTIRA PAS VIVANT

UN PROJET DE **IDEM COLLECTIF**
DU 3 AU 7 NOV 2015

LES ÉPOUX

TEXTE **DAVID LESCOT**
MISE EN SCÈNE ET SCÉNOGRAPHIE
ANNE-LAURE LIÉGEOIS
DU 19 AU 22 JAN 2016

[JE TE SOUVIENS]

UN PROJET DE **BENOÎT BRADEL**
TEXTES **YVES PAGÈS** ET **JOE BRAINARD**
DU 29 MARS AU 1^{ER} AVR 2016

CANDIDE SI C'EST ÇA LE MEILLEUR DES MONDES...

D'APRÈS **VOLTAIRE**
MISE EN SCÈNE **MAËLLE POÉSY**
DU 12 AU 21 NOV 2015

COMMENT ON FREINE ?

TEXTE **VIOLAINE SCHWARTZ**
MISE EN SCÈNE **IRÈNE BONNAUD**
DU 26 AU 29 JAN 2016

LES ENFANTS DE LA TERREUR

UN SPECTACLE DE **JUDITH DEPAULE**
DU 5 AU 8 AVR 2016

SOUS L'ARMURE

TEXTE **CATHERINE ANNE**
MISE EN SCÈNE **CHRISTIAN DUCHANGE**
DU 8 AU 11 FÉV 2016

LES ARMOIRES NORMANDES

UN SPECTACLE DE **JEAN-CHRISTOPHE MEURISSE**
ET DES **CHIENS DE NAVARRE**
DU 26 AU 30 AVR 2016

STUDIOS PARADISE

TEXTES **RAINER WERNER FASSBINDER**
MISE EN SCÈNE **CATHERINE UMBDENSTOCK**
LES 25 ET 26 NOV 2015

MODÈLES RÉDUITS

UN PROJET DE **PAULINE BUREAU,**
SABRINA BALDASSARRA, SONIA FLOIRE
ET **GAËLLE HAUSERMANN**
DU 9 AU 11 FÉV 2016

GAÏA GLOBAL CIRCUS

UNE PIÈCE DE **PIERRE DAUBIGNY**
CONCEPTION **BRUNO LATOUR,**
FRÉDÉRIQUE AÏT-TOUATI ET **CHLOÉ LATOUR**
DU 1^{ER} AU 4 DÉC 2015

+ CONFÉRENCE/PERFORMANCE - **BRUNO LATOUR**
LE 30 NOV 2015

TARTUFFE OU L'IMPOSTEUR

TEXTE **MOLIÈRE**
MISE EN SCÈNE **BENOÎT LAMBERT**
DU 23 AU 25 FÉV 2016

THÉÂTRE À JOUER PARTOUT LA DEVISE

TEXTE **FRANÇOIS BÉGAUDEAU**
MISE EN SCÈNE **BENOÎT LAMBERT**
CRÉATION LE 5 OCT 2015

LE RETOUR AU DÉSERT

TEXTE **BERNARD-MARIE KOLTÈS**
MISE EN SCÈNE **ARNAUD MEUNIER**
DU 8 AU 11 DÉC 2015

FESTIVAL THÉÂTRE EN MAI 27^E ÉDITION DU 20 AU 29 MAI 2016

03 80 30 12 12 — TDB-CDN.COM



ÉDITO

LE FESTIVAL: TOUS ENSEMBLE POUR UNE PENSÉE EN LIBERTÉ

Étrange paradoxe ! L'ambition politique pour la culture fléchit, alors même que la culture rassemble, dynamise l'économie, fabrique du lien social, distingue chacun dans sa singularité créatrice, encourage l'ouverture et dénonce l'enfermement – autant de domaines d'action qui agitent de façon aiguë les politiques depuis les attentats de janvier. Elle fléchit, alors même que les artistes n'ont pas perdu le désir ardent de créer et que les spectateurs n'ont pas perdu le goût de la découverte, du plaisir esthétique et de l'enrichissement de la pensée. Les baisses budgétaires affaiblissent les collectivités territoriales. Pourtant le succès du Festival d'Avignon est la preuve éclatante de la nécessité d'une politique culturelle ambitieuse. Il rappelle à nos élites politiques que la culture et cette fameuse "exception culturelle" si française participent pleinement à ce qui définit la République, et constituent une incomparable richesse, pas seulement comptable, pour notre pays.

Déclenchés par une idéologie meurtrière qui s'apparente à la logique nazie et au délire de l'Inquisition, qu'il faut combattre par tous les moyens possibles, les attentats contre *Charlie Hebdo* et l'Hyper Cacher ont tragiquement mis en lumière les fractures de notre société, à l'œuvre depuis plusieurs années déjà. Il apparaît d'autant plus impératif de promouvoir fortement l'éducation, et la culture, à la fois ferment identitaire et reconnaissance de l'altérité.

Cette huitième édition de notre hors-série *Avignon en Scène(s)* présente environ 300 spectacles : quasi toute la programmation du In et une sélection de plus de 250 spectacles qui nous paraissent intéressants dans le cinquantième Off – où plus de mille compagnies sont présentes ! En théâtre, cirque, danse, musiques, jeune public, même si la frontière entre le jeune public et le tout public est souvent superflue. Nous présentons aussi de grands entretiens avec des chercheurs, sociologues, philosophes et artistes sur divers thèmes liés à la politique culturelle et à la transmission.

Plus que jamais, les artistes réfléchissent à l'état du monde. Les représentations qu'ils créent s'inscrivent contre le renoncement et pour la possibilité d'un avenir meilleur. Pour notre joie de spectateur aussi. Bonne lecture et bon festival !

Agnès Santi

La Terrasse / AVIGNON EN SCÈNE(S)

Tél. 01 53 02 06 60
Fax : 01 43 44 07 08
E-mail : la.terrasse@wanadoo.fr

www.journal-laterrasse.fr

Directeur de la publication
Dan Abitbol

Directeur délégué du numéro spécial
Avignon-en-scènes
Jean-Luc Caradec

Secrétariat de rédaction
Agnès Santi

Maquette
Luc-Marie Bouët

Conception graphique
Agnès Dahan Studio, Paris

Webmaster : Ari Abitbol

Diffusion : Nicolas Kapetanovic

Imprimé par : Imprimerie Saint Paul, Luxembourg

Rédaction.
Ont participé à ce numéro :
Théâtre Gwénola David, Éric Demey,
Marie-Emmanuelle Gaffré, Manuel Piolat Soleymat,
Catherine Robert, Agnès Santi.

Danse Marie Chavanieux, Gwénola David, Nathalie Yokel

Musique classique et opéra
Jean-Guillaume Lebrun, Jean Lukas, Antoine Pecqueur

Jazz - musiques du monde chanson
Jean-Luc Caradec, Jacques Denis, Mathieu Durand,
Vanessa Fara

Publicité et annonces classées au journal.



Ce numéro est distribué à 100 000 exemplaires.
Déclaration de tirage sous la responsabilité de l'éditeur soumise à vérification de l'OJD.
Chiffres certifiés sur www.ojd.com

Éditeur : SAS Eliaz éditions, 4, avenue de Corbère 75012 Paris
Tél. 01.53.02.06.60. – Fax : 01.43.44.07.08. – E-mail : la.terrasse@wanadoo.fr
La Terrasse est une publication de la société SAS Eliaz éditions. **Président** : Dan Abitbol – I.S.S.N 1241 - 5715
Toute reproduction d'articles, annonces, publicités, est formellement interdite et engage les contrevenants à des poursuites judiciaires.

ODEON

Théâtre de l'Europe

2015 – 2016

2 octobre – 1^{er} novembre / Odéon 6°
IVANOV
d'Anton Tchekhov
mise en scène Luc Bondy

10 octobre – 21 novembre / Berthier 17°
VU DU PONT
d'Arthur Miller
mise en scène Ivo van Hove
création

10 – 15 novembre / Odéon 6°
**PRIMERA CARTA DE SAN PABLO
A LOS CORINTIOS**
d'Angélica Liddell
en espagnol et suédois, surtitré

2 – 20 décembre / Odéon 6°
ORESTIE
(une comédie organique ?)
d'après Eschyle
de Romeo Castellucci

5 – 20 décembre / Berthier 17°
PINGOCCHIO
d'après Carlo Collodi
de Joël Pommerat

6 janvier – 13 février / Odéon 6°
RICHARD III
de William Shakespeare
mise en scène Thomas Jolly

28 janvier – 23 avril / Berthier 17°
OTHELLO
de William Shakespeare
mise en scène Luc Bondy
création

17 mars – 13 mai / Odéon 6°
PHÈDRE(S)
L'Amour de Phèdre de Sarah Kane;
Euripide, Sénèque, J. M. Coetzee
mise en scène Krzysztof Warlikowski
création

13 – 29 mai / Berthier 17°
**NOUS SOMMES REPUS
MAIS PAS REPENTIS**
(Déjeuner chez Wittgenstein)
de Thomas Bernhard
mise en scène Séverine Chavrier

20 mai – 25 juin / Odéon 6°
LA MOUETTE
d'Anton Tchekhov
mise en scène Thomas Ostermeier

3 – 25 juin / Berthier 17°
LES PALMIERS SAUVAGES
d'après William Faulkner
mise en scène Séverine Chavrier

octobre 2015 – juin 2016
LES BIBLIOTHÈQUES DE L'ODÉON

theatre-odeon.eu
01 44 85 40 40



Les Géants de la montagne
Luigi Pirandello
Stéphane Braunschweig
du 02/09 au 16/10/2015

L'Origine del mondo
Lucia Calamaro
du 20/10 au 24/10/2015
en italien surtitré en français

Ce ne andiamo per non darvi altre preoccupazioni
du 18/09 au 27/09/2015
et
Reality
du 30/09 au 11/10/2015
Daria Deflorian
et **Antonio Tagliarini**
en italien surtitré en français

Fin de l'Histoire
d'après Witold Gombrowicz
Christophe Honoré
du 3/11 au 28/11/2015

À ce projet personne ne s'opposait
Marc Blanchet
Alexis Armengol
du 06/11 au 05/12/2015

La Cerisaie
Anton Tchekhov
tg STAN
du 02/12 au 19/12/2015

Le Canard sauvage
Henrik Ibsen
Stéphane Braunschweig
du 06/01 au 14/01/2016

la colline
théâtre national
www.colline.fr
15 rue Malte-Brun, Paris 20^e
01 44 62 52 52

Bettencourt Boulevard
Michel Vinaver
Christian Schiaretti
du 20/01 au 14/02/2016

Scènes de la vie conjugale
Ingmar Bergman
Nicolas Liautard
du 22/01 au 07/02/2016

What if They Went to Moscow?
d'après Les Trois Sœurs
Anton Tchekhov
Christiane Jatahy
du 01/03 au 12/03/2016
en portugais surtitré en français

Les Gens d'Oz
Yana Borissova
Galina Stoev
du 03/03 au 02/04/2016

Splendid's
Jean Genet
Arthur Nauzyciel
du 17/03 au 26/03/2016
en anglais surtitré en français

La Ménagerie de verre
Tennessee Williams
Daniel Jeanneteau
du 31/03 au 28/04/2016

Nos Serments
Guy-Patrick Sainderichin
Julie Duclos
du 07/04 au 22/04/2016

Je suis Fassbinder
Falk Richter
Stanislas Nordey
du 10/05 au 04/06/2016

Nécessaire et urgent
Annie Zadek
Hubert Colas
du 12/05 au 04/06/2016

SOMMAIRE AVIGNON EN SCÈNE(S) 2015

GRANDS ENTRETIENS

ANTHROPOLOGIE, ART ET CULTURE
► p. 6 – Anthropologue et ethnologue, **Françoise Héritier** nous rappelle qu'universalité et relativité des cultures ne sont pas ennemies! Elle évoque la transmission des cultures et le temps de l'art.

SCÈNES FRANÇAISES ET DIVERSITÉ ETHNIQUE
► p. 14 – Chercheuse en histoire des civilisations, **Maboula Soumahoro** analyse la question de l'uniformité ethnique des scènes françaises.

► p. 16 – La metteuse en scène **Eva Dombia** dénonce « le népotisme » du théâtre institutionnel français.

► p. 18 – Auteur, comédien et metteur en scène, **Mohamed Rouabhi** défend l'idée d'un état des lieux chiffré de la diversité dans le milieu du théâtre.

POLITIQUE CULTURELLE ET COLLECTIVITÉS TERRITORIALES
► p. 32 – **Florian Salazar-Martin** est président de la Fédération Nationale des Collectivités Territoriales pour la Culture, qui œuvre à faire vivre la culture au cœur des politiques locales.

► p. 40 – CULTURE, POLITIQUES PUBLIQUES ET TERRITOIRES
Directeur de l'Observatoire des politiques culturelles, **Jean-Pierre Saez** décrit et analyse la réalité et les conséquences du fléchissement de l'ambition politique pour la culture.

CULTURE, ENFANCE ET ALTÉRITÉ
► p. 46 – Croisant éthologie, psychologie, neurologie et psychanalyse, le neuropsychiatre **Boris Cyrulnik** livre ses analyses sur le développement de l'enfant, le rôle du milieu affectif et les enjeux de la culture.



Boris Cyrulnik.

CULTURE, APPRENTISSAGE ET TRANSMISSION
► p. 50 – Penseur inclassable, philosophe, historien, directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales, **Marcel Gauchet** décrypte la « crise de l'école » et le rôle de la culture dans la transmission.

CULTURE ET EUROPE
► p. 60 – **Anne-Marie Autissier**, directrice de l'Institut d'Études Européennes de l'Université Paris 8, analyse le lien entre Europe et culture.

CULTURE ET ÉDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE
► p. 66 – Maître de conférences à l'université Stendhal de Grenoble, **Marie-Christine Bordeaux** souligne les enjeux des politiques publiques pour l'éducation artistique et culturelle.

THÉÂTRE

CLOÏTRE DES CARMES
► p. 6 – IN. Fidèle au Festival d'Avignon, **Valère Novarina** présente *Le Vivier des noms*.

LA FABRICA
► p. 8 – IN. **Krystian Lupa** poursuit son exploration de l'œuvre de **Thomas Bernhard** avec *Des Arbres à abattre*.

THÉÂTRE DES HALLES
► p. 10 – OFF. **Alain Timar** met en scène *Pédagogies de l'échec*, comédie cruelle inédite de **Pierre Notte** et huis clos incisif.

► p. 37 – OFF. **Guy Pierre Couleau** met en scène *Don Juan revient de la guerre* de **Odón von Horváth**, une quête sans issue.

► p. 12 – OFF. THÉÂTRE DES CARMES – ANDRÉ BENEDETTO
Philippe Caubère reprend *La Danse du Diable*, matrice de son autofiction théâtrale, et la joue en alternance avec *Le Bac 68*.



Philippe Caubère.

COUR D'HONNEUR DU PALAIS DES PAPES / VEDENE

► p. 14 – IN. Pour cette deuxième édition sous sa direction, **Olivier Py** crée *Le Roi Lear* avec **Philippe Girard** dans le rôle-titre et *Hacia la Alegria* (vers la joie).

THÉÂTRE GIRASOLE
► p. 8 – OFF. **Fabrice Melquiot** a écrit et met en scène *Le Poisson combattant* pour **Robert Bouvier**. Une quête existentielle tumultueuse.

► p. 10 – OFF. **Sylvie Mongin-Algan** met en scène *Une Chambre à soi*, célèbre manifeste féministe de **Virginia Woolf**.

► p. 20 – OFF. **Ahmed Madani** met en scène *Fille du Paradis*, adapté d'un roman de **Nelly Arcan**, solo sur le corps de la femme dans la société occidentale.

PRÉSENCE PASTEUR
► p. 26 – OFF. Le metteur en scène **Jorge Lavelli** dirige quatre jeunes comédiens dans *On ne l'attendait pas!*, de l'auteur suédois **Stig Larsson**.

THÉÂTRE DES DOMS
► p. 26 – OFF. Comédiennes et manipulatrices d'objets, **Karine Birgé** et **Marie Delhay** s'emparent des *Misérables*, de **Victor Hugo**.

► p. 34 – OFF. *Loin de Linden*, sensible huis clos familial mis en scène par **Veronika Mabardi**.

JARDIN CECCANO
► p. 22 – IN. En partenariat avec l'ERAC, où enseigne **Valérie Dréville**, le festival d'Avignon organise un feuilletton philosophique méridien autour de *La République de Platon*.

THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR
► p. 25 – OFF. **Gérard Gelas** crée *Un cadeau hors du temps*, thriller théâtral de l'auteur italien **Luciano Nattino**.

LA MANUFACTURE
► p. 27 – OFF. **Anne-Laure Liégeois** met en scène *The Great Disaster* de **Patrick Kermann**, monologue issu des profondeurs d'un homme mort dans le naufrage du Titanic.



Anne-Laure Liégeois.

► p. 30 – OFF. Seul en scène, **Haim Menahem** met en scène et interprète *Fuck America*, écriture vive et percutante de **Edgar Hilsenrath**.



Fuck America.

L'ENTREPÔT
► p. 30 – OFF. **Antoine Caubet** imagine une traversée à quatre de *La Mort de Danton* de **Georg Büchner**.

► p. 50 – OFF. **François Bergoin** crée *La Tigresse* de **Gianina Carbanariu**, qui dissèque les mécanismes de manipulation.

► p. 36 – OFF. VILLENEUVE EN SCÈNE
Dans *Inaugurations*, **Jean-Pierre Bodin**, **La Mouline** et les musiciens de **La Clique sur Mer** racontent les moments essentiels qui font le sucre de la vie.

► p. 37 – OFF. THÉÂTRE DU ROI RENÉ
François Duval reprend *Vilar, notes de service*, et rend un vibrant et humble hommage au fondateur du Festival d'Avignon.

► p. 46 – OFF. THÉÂTRE DES LUCIOLES
Vincent Dussart met en scène *Sous la glace* de **Falk Richter**: éloge de l'empathie.

GYMNASSE DU LYCÉE AUBANEL
► p. 96 – IN. Après son *Platonov* très remarqué, **Benjamin Porée** met en scène *La Trilogie du revoir* de **Botho Strauss**.

LA CHARTREUSE DE VILLENEUVE LEZ AVIGNON
► p. 109 – OFF. Le Centre national des écritures du spectacle présente ses 42^{es} Rencontres d'été.

DANSE

COUR D'HONNEUR
► p. 117 – IN. *Retour à Berratham*: **Angelin Preljocaj** s'est allié à l'écrivain **Laurent Mauvignier** pour composer une tragédie épique contemporaine.

COUR DU LYCÉE SAINT-JOSEPH
► p. 119 – IN. *Monument 0*: **Eszter Salamon** ouvre grand les portes d'un chantier: la mise à jour de l'inscription des conflits dans les corps.



Monument 0.

LA CONDITION DES SOIES / LE GRENIER À SEL
► p. 119 – OFF. *Théorie des prodiges*, nouvelle proposition de **Marcia Barcellos** et **Karl Biscuit**.

► p. 124 – OFF. Plusieurs chorégraphies d'**Yvann Alexandre** au programme, dont sa dernière création, *Les Soli Noirs*.

LA FABRICA
► p. 120 – IN. Du rythme, une précision vertigineuse et un regard affûté sur le monde: **Hofesh Shechter** présente sa trilogie *Barbarians*.

JARDIN DE LA VIERGE DU LYCÉE SAINT-JOSEPH
► p. 122 – IN. *Les Sujets à Vif* croisent les arts et sont toujours un laboratoire innovant.



Dominique Boivin et Claire Diterzi aux Sujets à Vif.

THÉÂTRE DES HIVERNALES
► p. 122 – OFF. Le danseur et chorégraphe **Bouziane Bouteldja** a construit *Réversible*, solo cathartique et libérateur.

VILLENEUVE LEZ AVIGNON / VILLENEUVE EN SCÈNE
► p. 127 – OFF. *Villeneuve en Scène* présente deux pièces contrastées de **Denis Plassard**, *Châlet 1* et *Rites*.

MUSIQUES / SPECTACLES MUSICAUX

THÉÂTRE NOTRE-DAME
► p. 129 – OFF. *Rossini en secret*, un spectacle de théâtre musical en compagnie de quatre chanteurs du Chœur Arsy Bourgoigne.

THÉÂTRE LE PETIT LOUVRE
► p. 130 – OFF. En s'appuyant sur la musique de **Nono**, **Berio** et **Ligeti** et sur des textes de **Pasolini**, la **Compagnie Le Grain** propose *TransFabrifica*, une plongée dans le monde ouvrier.

THÉÂTRE L'ARRACHE-CŒUR
► p. 131 – OFF. **Zaza Fournier**, jeune chanteuse éblouissante, fête la sortie de son deuxième album *Le départ*.

DIVERS LIEUX D'AVIGNON
► p. 133 – IN. *Festival Résonance*, l'événement qui transforme les monuments d'Avignon en pistes de danse. Avec cette année le légendaire **Carl Craig** en invité de choc.



Carl Craig.

LA MANUTENTION
► p. 134 – OFF. *Têtes de jazz*, festival dans le festival, invite la scène la plus remuante du jazz contemporain. Quarante concerts au programme.

OPÉRA GRAND AVIGNON
► p. 136 – IN. **Fanny Ardant** est la soliste du superbe monodrame *Cassandre* de **Michael Jarrell**, tiré du récit de **Christa Wolf**, dans une nouvelle mise en scène de **Hervé Loichemol**.

THÉÂTRE DES LUCIOLES
► p. 139 – OFF. Entretien avec **Romain Didier** qui revient en Avignon pour créer son nouveau tour de chant seul au piano: *Dans ce piano tout noir*.

TOUT PUBLIC JEUNE PUBLIC

► p. 34 – IN. *STEREOPTIK* crée *Dark Circus*, cirque en noir et blanc qui s'éveille au merveilleux.



Dark Circus.

MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS
► p. 59 – OFF. Une quinzaine de compagnies au programme du Festival Théâtre/enfants.

CIRQUE / ILE PIOT
► p. 62 – OFF. **Tania Sheflan** (compagnie Attention fragile) se fait contorsionniste de proximité dans la yourte de *Tania's Paradise*.

GRENIER À SEL
► p. 64 – OFF. *Le PCR à l'Ouest*: la compagnie **Piment, Langue d'Oiseau** revisite le conte du *Petit Chaperon Rouge*.

CHAPELLE DES PÉNITENTS BLANCS
► p. 68 – IN. En proposant *Riquet*, **Laurent Brethomé** interroge le pouvoir de l'amour, et les notions de beau et de laid. Tout public à partir de 8 ans.

► p. 74 – OFF. *Opéra pour sèche-cheveux* par la compagnie **Blizzard Concept**: clown, magie nouvelle et manipulation d'objets.



Opéra pour sèche-cheveux.

CASERNE DES POMPIERS
► p. 95 – OFF. Avec sept jeunes acteurs marionnettistes, **Sylvain Maurice** reprend les scènes principales de *La Pluie d'été* de **Marguerite Duras**, c'est *Histoire d'Ernesto*.

INDEX DES SPECTACLES

► p. 140 – 300 spectacles avec les lieux et les horaires.

NANTERRE

AMANDIERS

15

CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL

16

JÉRÔME BEL Création AVEC LE FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

GRAND MAGASIN

YAN DUYVENDAK Création

JOËL POMMERAT Création

RODRIGO GARCÍA Création AVEC LE FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

GISÈLE VIENNE Création AVEC LE FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

TIM ETHELLES / FORCED ENTERTAINMENT

GWENAËL MORIN

MILO RAU

ESZTER SALAMON

PHILIPPE QUESNE Création

MARIANO PENSOTTI

CLAUDE RÉGY

HALORY GOERGER

LATIFA LAÂBISSI

ET NADIA LAURO Création

THOM LUZ Création

BELINDA ANNALORO Création

Réervations
nanterre-amandiers.com
+ 33 (0) 1 46 14 70 00

CIRQUE DANSE THÉÂTRE

À LA VILLETTE EN 2015

lavillette.com

LA VILLETTE TERRITOIRE DE CULTURE(S)

CIRQUE
BARO D'EVEL CIRK C^{ie}
Bestias
29 juin - 25 juillet

CIRQUE
COMPAGNIE XY
Il n'est pas encore minuit
18 novembre - 27 décembre

THÉÂTRE
Avec le Festival d'Automne à Paris
ROMEO CASTELLUCCI
Le Metope del Partenone
23-29 novembre

THÉÂTRE
HANDSPRING PUPPET COMPANY /
WILLIAM KENTRIDGE
Ubu and the Truth Commission
24 novembre - 12 décembre

DANSE
KO MUROBUSHI
Nijinski à minuit
30 novembre - 4 décembre

DANSE
Avec le Théâtre de la Ville
et le Festival d'Automne à Paris
DV8
John
9-19 décembre

Programme sous réserve de modifications • Romeo Castellucci, Le Sacre du Printemps © C. Reynaud de Lago

ENTRETIEN ► VALÈRE NOVARINA

CLOÎTRE DES CARMES
TEXTE ET MES VALÈRE NOVARINA

LE VIVIER DES NOMS

Pour lui, « tout langage a lieu dans l'espace : l'espace de la page, celui de la scène, celui du corps de l'acteur, celui du corps du lecteur... ». Fidèle au Festival d'Avignon, Valère Novarina* présente *Le Vivier des noms* au Cloître des Carmes. Un texte qui montre « la part des mots qui nous asservit et celle qui nous délivre ».

Existe-t-il pour vous un lien secret, une sorte de continuum entre *Le Vivier des noms* et vos précédentes œuvres ?

Valère Novarina : Il se trouve que c'est la troisième fois que j'écris un texte pour le Cloître des Carmes, or la deuxième fois a été une expérience un peu traumatique, puisque c'était l'année où le festival a été annulé. Et en retravaillant pour les Carmes, tout d'un coup, des bribes de ce qui devait être dit dans ce lieu en 2003 me sont revenues. *Le Vivier des noms* est, dans deux de ses vingt-sept scènes, comme un tressage de beaucoup de choses issues des différents spectacles que j'ai créés à Avignon depuis *Le Drame de la vie*, en 1986. J'ai dit l'autre jour à quelqu'un, en souriant, que ce nouveau texte était un peu comme *Le Crépuscule des Dieux*, dans lequel toute la tétralogie résonne ! Il renvoie à la fois à lui-même et aux autres spectacles. Comme *Le Drame de la vie*, *Le Vivier des noms* est né d'un surgissement de noms. Un surgis-

sement très libre qui est la matière nourricière, le ferment de ce livre.

Comment pourriez-vous caractériser le rapport qui vous lie aux mots, au langage ?

V. N. : Ça, c'est le fond de l'affaire, si je puis dire ! Je considère le langage comme une onde qui va en direction du public, qui se répand, qui passe d'un spectateur à l'autre, qui se répercute contre les murs, qui évolue dans l'air (et surtout si l'on est en plein air !), en passant par la matérialité de la voix des acteurs... Pour moi, le langage est la chose fondamentale. Je n'ai pas l'impression de me servir du langage comme d'un instrument, mais comme d'une matière qui, d'elle-même, va parler. D'une certaine façon, c'est comme si je me trouvais en face d'un bloc que je devais révéler. En poussant les choses un peu loin, il m'est arrivé d'écrire que le langage était inhumain. Je veux dire par là qu'il nous dépasse largement. Je crois que l'on vient au théâtre pour voir le langage résonner. A travers le poème public que peut être le théâtre, les aspects très subtils et

ANTHROPOLOGIE ET CULTURES

ENTRETIEN ► FRANÇOISE HÉRITIER

LE GOÛT DES AUTRES

Françoise Héritier est anthropologue et ethnologue. A partir de 1957, date de sa première mission d'étude en Afrique, elle a travaillé sur le terrain auprès des Samo, Pana, Mossi, Bobo et Dogon. De 1967 à 1982, elle a été maître de recherches au CNRS, avant d'être élue au Collège de France en 1982. Son œuvre aborde les questions touchant à la parenté, au mariage, à la famille, aux rapports entre les hommes et les femmes, et étudie particulièrement les fondements universels de la domination masculine.

Comment se transmettent les cultures ?

Françoise Héritier : Tout passe par la famille et l'école, tout du moins par le système – ça peut être la rue, ça peut être la brousse – par lequel passe l'éducation des enfants. Mais ce qu'il faut faire comprendre, et c'est difficile car on est pris dans un combat entre universalistes et relativistes, c'est qu'universalité et relativité des cultures ne sont pas ennemies. Chacune des figures particulières des cultures représente une association de variables, et c'est ce jeu d'associations des variables qui est l'universel, et non telle ou telle culture. Mais comme on a la vue courte, on voit simplement la culture qui nous est proposée, et on la présente comme la seule correspondant à tous nos besoins. Ce n'est pas vrai ; les autres le sont tout autant ; elles correspondent à un autre manquement des variables. Les cultures sont nécessaires pour pouvoir découvrir l'universel, mais il ne faut jamais considérer qu'une culture est un en soi qui serait le seul valide pour l'humanité tout entière. C'est le défaut des fondamentalismes de tous ordres : c'est cela qu'ils prônent.

Comment faire comprendre cette idée aux enfants ?

F. H. : Le simple fait de savoir l'usage des autres et de s'y initier transforme tout. On peut, si on veut trouver des moyens qui attirent l'attention des enfants, leur faire comprendre que les usages des autres ont les mêmes fonctions que les nôtres. Nous avons chacun nos manières de faire ; elles sont aussi bonnes les unes que les autres ; elles sont propres au genre humain, c'est tout.

Évidemment, on ne va pas faire une maison en glace à Paris ou en Afrique et l'igloo sera chez les Esquimaux. Il y a des variantes qui sont imposées par le milieu, mais le plaisir est de découvrir ce qui vient de l'imagination humaine sans limite.

Peut-on assigner à l'art cette même fonction de découverte ?

F. H. : On peut assigner cette fonction de découverte à l'art et à la culture, ne serait-ce que parce qu'ils peuvent susciter des interrogations. Je vois souvent des photographies prises dans des musées où on voit quelqu'un, un peu perplexe, qui regarde une œuvre d'art contemporain. J'avoue que moi aussi, souvent, je suis un peu perplexe. Mais cette perplexité est déjà un acte de tolérance, un acte d'ouverture : il y a quelque chose là que je ne comprends pas, mais que je pourrais comprendre. J'avais été frappée par le film d'Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri, *Le Goût des autres*. Jean-Pierre Bacri y joue un chef d'entreprise sorti du rang, totalement inculte, obligé d'apprendre l'anglais ; il fait venir une prof d'anglais qui, par hasard, lui fait découvrir le théâtre. Il est saisi par la beauté de la chose et il pleure. Cette révolution passe par l'émotion, non par l'entendement ou la raison.

Faire de l'anthropologie c'est donc avoir le goût des autres ?

F. H. : Nécessairement. C'est moins le goût des autres (encore que ça implique une bonne entente avec ces autres et donc du goût pour eux), que la curiosité pour eux et leur vie. Mais



L'auteur et metteur en scène
Valère Novarina.

profonds du langage peuvent devenir le trésor de tout le monde : le trésor des lettrés comme des spectateurs qui n'ont jamais rien lu. Je crois beaucoup à une science cachée, à un souvenir caché enfoui en chacun de nous.

Considérez-vous votre théâtre comme un théâtre populaire ?

V. N. : Oui, car il s'adresse à toutes sortes de spectateurs. Il n'y a pas besoin d'être agrégé ou d'avoir fait une psychanalyse pour assister à mes spectacles ! D'ailleurs, ce que je trouve très important, c'est le mélange du public. Si dans une salle de théâtre, on n'a que des instituteurs, que des bouchers ou que des garagistes, rien ne peut avoir lieu. Au théâtre, on vient pour se rassembler, pour entendre ensemble des choses plurielles auxquelles chacun réagit très différemment. C'est pour cela que j'aime Avignon. Le public y est très mélangé. Les moments les plus beaux, au théâtre, naissent lorsqu'on ne perçoit, parmi les spectateurs, que des émotions singulières. Ça n'arrive pas très souvent, mais



© D.R.

“IL FAUT RETROUVER
DES ZONES ÉROGÈNES
DANS LE LANGAGE,
REDÉPLOYER
L'ÉVENTAIL CHARNEL
DE NOTRE LANGUE.”

VALÈRE NOVARINA

C'est toujours très émouvant. Les émotions ne doivent pas être dictées. J'aime les spectacles à émotions libres, finalement. J'ai horreur des ambiances, des climats.

Diriez-vous que votre théâtre est un théâtre non narratif, non figuratif ?

V. N. : Oui sûrement. Parfois, je me dis que c'est le rythme qui raconte. En tout cas, dans mon théâtre, les choses se racontent ailleurs. Je cherche des moments de vérité entre les acteurs et le texte. Dans une époque où les mots deviennent des idoles, je crois qu'il faut les remettre en mouvement, les remettre dans la combustion de la respiration. Je crois qu'il faut retrouver des zones érogènes dans le langage, redéployer l'éventail charnel de notre langue.

Entretien réalisé par Manuel Piolat Soleymat

* A lire : *L'organe du langage, c'est la main*, dialogues de Valère Novarina et Marion Chénétier-Alev, Argol éditions, 2013.

FESTIVAL D'AVIGNON. Cloître des Carmes.

Du 5 au 12 juillet 2015, à 22h, relâche le 7.
Tél. 04 90 14 14 14.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

“L'ART, C'EST UNE AUTRE
MANIÈRE DE CONCEVOIR
LE TEMPS.”

FRANÇOISE HÉRITIER

enfants n'aient pas une bonne vie qu'ils veulent absolument qu'ils décrochent des diplômes, et des diplômes sérieux : un diplôme de mathématiques, de physique ou de chimie, c'est mieux qu'un diplôme de théâtre ! De la même manière, les pouvoirs publics qui ont besoin de travailleurs, même s'ils prétendent le contraire, n'ont pas tellement besoin de « clowns », comme ils disent... Mais puisque le travail va se réduire comme peau de chagrin, quand nous aurons des robots qui feront tout à notre place, il faudra bien trouver une solution pour que les gens puissent vivre avec un minimum versé à tous ; ceux qui voudront travailler travailleront plus pour être plus riches. Les autres, non : ils pourront à ce moment-là s'épanouir dans les arts, avec une rémunération universelle.

Le loisir finira-t-il par l'emporter sur le travail ?

F. H. : Nous allons vers une société où les loisirs seront davantage pris en compte. C'est là qu'il faudrait changer un peu de regard, parce que, pour le moment, on n'existe que si on travaille. On est tellement conditionné que ceux qui n'ont pas de travail se sentent majoritairement très coupables. Quand on n'a pas de travail, c'est imputé à la paresse ou au penchant pour les loisirs. Mais l'art n'est pas issu de la paresse ou des loisirs. L'art, c'est une autre manière de concevoir le temps, disons de l'emplir, de concevoir le temps qu'on passe sur terre. Le message qu'on croit chrétien affirme que nous sommes sur terre pour souffrir. Avec la promotion de l'art, on dit quelque chose d'un peu différent. Le temps où vous écrivez un roman est peut-être difficile, mais vous y prenez du plaisir. Le temps où je lis un roman, j'y prends un plaisir extrême. Il faudrait appeler cela société du plaisir plutôt que du loisir. Le temps de l'art n'est pas un temps vide, c'est au contraire un temps plein, rempli par des choses qui donnent du sens à la vie, de la fierté, de la joie. Le travail aussi donne de la fierté et de la joie quand il n'est pas trop répétitif ni encombrant, mais il n'est pas le seul à le pouvoir.

Propos recueillis par Catherine Robert

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR



SAISON 15.16

THÉÂTRE / DANSE / CIRQUE

Olivier Meyrou / Yoann Bourgeois / Ktha compagnie
Ninon Brétécher / Anna Mouglalis / Arnaud Cathrine
Claire Diterzi / Cyril Teste / Martin Legros / DakhaBrakha
Dorian Rossel / Cirque Inextrémiste / Norah Krief / Éric
Lacascade / David Lescot / Théâtre Dromesko / Joris
Mathieu / Pierre-Marie Baudoin / Sébastien Barrier / Benoît
Bonnemaison-Fitte / Nicolas Lafourest / Kaori Ito
/ Olivier Martin-Salvan / Justine Berthillot / Frédéric
Vernier / Adrien Béal / Angela Laurier / Olivier Coulon-
Jablonka / Juan Ignacio Tula / Stefan Kinsman /
Mathurin Bolze / Karim Messaoudi / Guy Alloucherie
/ Cie Defracto / Sylvain Décure / Matias Pilet / Olivier
Dubois / Aurélien Bory Gwen Aduh / Fragan Gehlker
/ Alexis Auffray / Maroussia Diaz Verbèke / Thibault
Rossignaux / Festival Futur composé / Christophe Rauck

106 RUE BRANCON / 75015 PARIS
01 56 08 33 88 / WWW.LEMONFORT.FR

Le Monfort
théâtre

ENTRETIEN ► KRYSZTIAN LUPA

LA FABRICA
D'APRÈS THOMAS BERNHARD / MES KRYSZTIAN LUPA

DES ARBRES À ABATTRE

Après *Perturbation* en 2013, le metteur en scène polonais Krystian Lupa poursuit son exploration de l'œuvre de Thomas Bernhard avec *Wycinka Holzfällen* (*Des Arbres à abattre*).

Dans un précédent entretien* à propos de votre mise en scène de *Perturbation*, vous expliquiez que Thomas Bernhard représente toujours une réalité très différente de celle que nous avons l'habitude de percevoir. Quelle réalité particulière révèle *Des Arbres à abattre* ?

Krystian Lupa : *Des Arbres à abattre* est plus directement autobiographique que *Perturbation* – roman que l'on peut qualifier de *vision* et au sein duquel se dégage une métaphore hypnotique – car il s'agit d'un compte rendu d'une véritable rencontre avec le groupe artistique Tonhof (fondé par le compositeur Lampensberg). C'est à ce groupe que Bernhard doit son initiation artistique, avant la rupture, suite à un conflit personnel avec le leader du groupe, mais aussi après avoir constaté la dégradation rampante, en son sein, des valeurs artistiques sacrées qui avaient présidé à sa naissance. Vingt ans plus tard, suite au suicide de l'actrice et danseuse Joana Thul, autrefois muse du groupe, le narrateur observe avec frayeur l'avancée de cette dégringolade spirituelle et tente d'en percer les raisons. Le texte lie des observations et des accusations en un nœud inextricable et obsessionnel. Les artistes ne cessent de se prostituer, soumis

à tout ce qu'ils combattaient du temps de leur jeunesse initiatrice et révoltée. On voit alors lentement apparaître la métaphore bernhardienne : à mesure que le dîner prend la forme d'une apocalypse absurde, ses participants se transforment en une mini-société archétypique faite de fous balbutiants. Surgit également le motif d'un voyage mythique vers le pays des rêves et des promesses, associé au souvenir de Joana Thul, dédicataire des premières pièces de Bernhard qu'ils jouaient ensemble, en enregistrant leurs répétitions sur bande magnétique. L'ambiance sinistre et absurde de la rencontre transforme cette évocation mentale en un voyage mystique. C'est ici, à mon sens, que se croisent les narrations des deux romans, *Perturbation* et *Des Arbres à abattre*.

Sur quels aspects de cette dernière œuvre souhaitez-vous centrer votre mise en scène ?

K. L. : Ce qui m'a poussé à mettre en scène *Des Arbres à abattre*, c'est son tranchant critique, ce sont les moments exceptionnels d'observations très suggestives dont jaillit une réflexion critique, qui donne lieu à des synthèses accusatrices. D'un côté, la



Le metteur en scène polonais Krystian Lupa.

solitude d'un individu qui se sent aliéné en pleine réception mondaine a aiguisé notre sens de l'observation jusqu'à l'extrême : bien que les participants imposent à leurs rencontres une profonde dimension spirituelle, ils se révèlent incapables d'en supporter le poids, handicapés par leur égocentrisme morbide et leur stérilité intellectuelle. D'un autre côté, fascinés par la découverte des modèles originels de tant de narrations bernhardiennes, nous avons tenté de travailler nos personnages en contradiction polémique avec celles-ci. Le spectacle devient ainsi une sorte de bagarre entre plusieurs narrations, plusieurs perspectives différentes...

Comment pourriez-vous caractériser l'exploration théâtrale que vous réalisez, de spectacle en spectacle, au sein de l'œuvre de Thomas Bernhard ?

K. L. : Voilà le hic ! De la dévotion inconditionnelle, j'évolue vers la contestation. Je ne veux pas dire par là que Bernhard a cessé de m'éblouir, je trouve cependant de plus en plus fascinant d'observer Bernhard lui-même

“LE TEXTE LIE DES OBSERVATIONS ET DES ACCUSATIONS EN UN NŒUD INEXTRICABLE ET OBSESSIONNEL.”

KRYSZTIAN LUPA

au sein de ses œuvres. Ce modèle si moderne d'intransigeance artistique se dénature, inéluctablement, dans la réalité vampirique du monde actuel. Les relations entre cette réalité et l'individu qui la transforme peuvent devenir, après avoir effectué un tour complet, l'objet d'une nouvelle réflexion.

Enfin, quel lien intime vous relie à cette écriture ?

K. L. : Je crois qu'il se situe dans les régions du monologue intérieur découvertes par Bernhard. Lorsque je pénètre dans les galeries souterraines des monologues bernhardiens, j'ai l'impression puissante que les motifs connus et depuis longtemps explorés se font éblouissants. Mais on réalise aussi que cette connaissance acquise n'était qu'une illusion. La narration bernhardienne – intense, obsessionnelle – ne découvre aucune terre nouvelle. Elle permet seulement de redécouvrir des choses connues par un mécanisme de connaissance souterraine, ou inverse. Soudain, tout devient ainsi le contraire de ce que l'on croyait...

Entretien réalisé par
Manuel Piolat Soleymat

* La Terrasse n° 212 – septembre 2013.

FESTIVAL D'AVIGNON. La Fabrica. Du 4 au 8 juillet 2015, à 15h. Tél. 04 90 14 14 14.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

ENTRETIEN ► FABRICE MELQUIOT ET ROBERT BOUVIER

THÉÂTRE GIRASOLE
TEXTE INÉDIT ET MES DE FABRICE MELQUIOT / INTERPRÉTATION ROBERT BOUVIER

LE POISSON COMBATTANT

Un couple se sépare. Juste avant le départ de l'homme, le poisson de sa petite fille fait le grand saut hors du bocal. L'homme cherche où l'enterrer et sa quête existentielle suit un parcours tumultueux. Explications par Fabrice Melquiot, qui signe texte et mise en scène, et Robert Bouvier, interprète.

De quelle manière ce texte évoque-t-il la question de la séparation ? Que vient faire dans cette fable le poisson combattant ?

Fabrice Melquiot : Ce qui m'intéressait, c'était d'observer une structure qui vole en éclats, et d'en organiser l'explosion. De quelles autres structures, plus archaïques, accouche-t-elle, en s'affaissant ? Le texte parle davantage de solitude et de communauté, de mensonge et de vérité, que d'amour. On est après l'amour. Dans la décomposition d'un projet, la composition d'un autre. Le nouveau projet qui apparaît au personnage qu'incarne Robert Bouvier peut sembler fantaisiste, puisqu'il s'agit d'enterrer le poisson combattant de sa fille, de lui trouver sa place de mort sur terre ; cette quête est pourtant fondatrice d'un nouvel état de soi et d'un nouvel état des choses. Le poisson permet à l'homme de remonter le cours d'un fleuve

intérieur. Il ne sait pas où ce poisson va le mener. Mais c'est devenu la chose la plus importante de sa vie.

Robert Bouvier : Cet homme tente de recomposer le puzzle qui le constitue au risque d'assembler différemment les pièces, au risque de ne plus s'y reconnaître ou même de découvrir qu'il est inachevé. Fabrice m'a beaucoup parlé

“ÉCRIRE ET METTRE EN SCÈNE UN MONOLOGUE, C'EST CHOISIR DE FAIRE POÈME DE QUELQU'UN, AVEC QUELQU'UN.”

FABRICE MELQUIOT

de cette énergie qu'offre un spectacle pour élargir la conscience du vivant, entretenir cette envie de vie, cette liberté d'action que le théâtre exalte ! Son récit est aussi celui de l'apprentissage de la force, une exhortation à se relever.

En quoi est-ce un texte relié à l'enfance ?

R. B. : Cette histoire est celle d'une quête et la réponse se trouve peut-être au cœur de l'enfance du monde, ou dans l'enfance du personnage, cet enfant qui continue à vivre au-dedans



Robert Bouvier dans
Le Poisson combattant,
texte et mise en scène
de Fabrice Melquiot.

© Cosimo Terlizzi

“UN HOMME EN MÉTAMORPHOSE COMME... LE COMÉDIEN !”

ROBERT BOUVIER

de lui. Nous sommes constitués d'identités superposées, ces mues jamais définitives, qu'il s'agit de réconcilier parfois. Et la régénération de l'adulte passe par son lien à l'enfance. Le protagoniste est un homme en métamorphose comme... le comédien ! Accompagné par des fantômes, projections, doubles indéfinis, rôles éphémères, je joue depuis l'enfance, depuis mes manques, mes peurs, mes illusions, mon envie de tout embrasser, de mieux aimer, mieux comprendre, mieux ressentir, et renaître encore et toujours.

F. M. : L'écriture a toujours selon moi quelque chose à voir avec l'enfance, avec l'inachevé, avec ce que nous avons laissé là-bas, oublié, abandonné, ce grand chantier des intensités qu'on cherche à rebâtir au théâtre.

Quelle est la scénographie du spectacle ? Et son univers sonore ?

R. B. : Chaque répétition de notre spectacle s'est déroulée en présence du créateur de l'univers sonore. Quant à la scénographie, elle peut évoquer une bulle de pensée, l'es-

pace intérieur de l'homme. Le protagoniste est cinéaste, en mal d'images, de sensations, d'histoires... Et l'espace cherche l'ambiguïté, le hiatus, la syncope, la rupture ! Un jour Fabrice m'a évoqué la toile de Picasso : le *Portrait de Dora Maar*, un visage de femme que le peintre montre simultanément sous plusieurs angles. C'est, je crois, une sensation assez proche de cet effet qu'il a cherché à traduire dans ce spectacle.

Pour quelles raisons avez-vous destiné ce texte à Robert Bouvier ?

F. M. : Robert est plein d'ambiguïtés, de contradictions : il n'a pas qu'un visage, pas qu'un âge. Il est à la fois très gracieux et très gauche, très puissant et très fragile. Depuis longtemps nous évoquions la perspective de travailler ensemble un jour. Le théâtre est aussi un art de l'amitié. On peut s'y choisir des frères, des sœurs de pensée et d'artisanat. Écrire et mettre en scène un monologue, c'est choisir de faire poème de quelqu'un, avec quelqu'un.

Propos recueillis par Agnès Santi

AVIGNON OFF. Théâtre Girasole, 24 rue Guillaume-Puy. Du 4 au 26 juillet 2015 à 19h15. Tél. 04 90 82 74 42.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr



COMÉDIE
FRANÇAISE

15
16

RICHELIEU
VX-COLOMBIER
STUDIO

RICHELIEU

Père
August Strindberg
Arnaud Desplechin
19 SEPTEMBRE – 4 JANVIER

Le Misanthrope
Molière
Clément Hervieu-Léger
24 SEPTEMBRE – 8 DÉCEMBRE

La Maison de Bernarda Alba
Federico García Lorca
Lilo Baur
2 OCTOBRE – 6 JANVIER

La Double Inconstance
Marivaux
Anne Kessler
16 OCTOBRE – 14 FÉVRIER

Roméo et Juliette
William Shakespeare
Éric Ruf
5 DÉCEMBRE – 30 MAI

Cyrano de Bergerac
Edmond Rostand
Denis Podalydès
23 DÉCEMBRE – 3 AVRIL

Lucrèce Borgìa
Victor Hugo
Denis Podalydès
22 JANVIER – 30 AVRIL

La Mer
Edward Bond
Alain Françon
5 MARS – 15 JUIN

Tartuffe
Molière
Galin Stoev
21 MARS – 19 JUIN

Britannicus
Jean Racine
Stéphane Braunschweig
7 MAI – JUILLET

Un chapeau de paille d'Italie
Eugène Labiche
Giorgio Barberio Corsetti
31 MAI – JUILLET

Un fil à la patte
Georges Feydeau
Jérôme Deschamps
16 JUIN – JUILLET

VX-COLOMBIER

20 000 lieues sous les mers
Jules Verne
Christian Hecq et Valérie Lesort
26 SEPTEMBRE – 8 NOVEMBRE

Les Rustres
Carlo Goldoni
Jean-Louis Benoit
25 NOVEMBRE – 10 JANVIER

Les Derniers Jours de l'humanité
Karl Kraus
David Lescot
27 JANVIER – 28 FÉVRIER

La Musica deuxième
Marguerite Duras
Anatoli Vassiliev
16 MARS – 30 AVRIL

George Dandin suivi de La Jalousie du Barbouillé
Molière
Hervé Pierre
18 MAI – 26 JUIN

STUDIO

Comme une pierre qui...
D'après Greil Marcus
Marie Rémond et Sébastien Pouderoux
15 SEPTEMBRE – 25 OCTOBRE

Le Loup
Marcel Aymé
Véronique Vella
19 NOVEMBRE – 3 JANVIER

Le Chant du cygne L'Ours
Anton Tchekhov
Maëlle Poésy
21 JANVIER – 28 FÉVRIER

Cabaret Léo Ferré
Claude Mathieu
17 MARS – 8 MAI

Singulis
Quatre monologues

Ce que j'appelle oublié
Laurent Mauvignier
16 – 25 MARS

Les fous ne sont plus ce qu'ils étaient
Raymond Devos
30 MARS – 10 AVRIL

Compagnie
Samuel Beckett
13 – 24 AVRIL

Grisélidis
Grisélidis Réal
27 AVRIL – 8 MAI

La Demande d'emploi
Michel Vinaver
Gilles David
26 MAI – 3 JUILLET

POUR CRÉER DES PARTENARIATS
QUI ONT DU SENS,
CONTACTEZ-NOUS : 01 53 02 06 60
LA.TERRASSE@WANADOO.FR

La Terrasse

Réservez votre saison www.comedie-francaise.fr

01 44 58 15 15

ma

CRÉTEIL MAISON DES ARTS

1516

LES PLATEAUX DE LA BRIQUETERIE

EUH-ME AHN COMPANY Festival d'automne à Paris

GUILLAUME PERRET THE ELECTRIC EPIC

& BENJAMIN FLAO Festival d'Île-de-France

MAGUY MARIN Festival d'automne à Paris

CLAUDIO TOLCACHIR

NAWELL MADANI

SANSEVERINO

BILL T. JONES ARNIE ZANE DANCE COMPANY

FESTIVAL KALYPSO EDITION 3

MOURAD MERZOUKI COMPAGNIE KÄFIG

DAVID BOBÉE DIOS PROVEERA

MACHA MAKÉIEFF

ORCHESTRE NATIONAL D'ÎLE-DE-FRANCE

PHILIPPE DECOUFLÉ COMPAGNIE DCA

CHRISTOPHE HONORÉ

JOSÉ MONTALVO

LUCIE BERELOWITSCH

MARIANO PENSOTTI

RAPHAËL

KUBILAÏ KHAN INVESTIGATIONS

FESTIVAL SONS D'HIVER

COMPAGNIE MARIE CHOUINARD

FESTIVAL DE FILMS DE FEMMES

IBEYE

COMPAGNIE ADRIEN M/CLAIRE B

KENNY GARRETT

NORMAN

FESTIVAL EXTENSION LA MUSE EN CIRCUIT

ANDRES MARIN & KADER ATTOU

➔ macreteil.com ☎ 01 45 13 19 19



ENTRETIEN ► ALAIN TIMAR

THÉÂTRE DES HALLES
TEXTE DE PIERRE NOTTE / MES ALAIN TIMAR

PÉDAGOGIES DE L'ÉCHEC

Dans un monde littéralement en ruines, deux personnages poursuivent comme avant leur relation de travail, immergés dans des rapports de pouvoir et de hiérarchie. Un huis clos incisif et une comédie cruelle inédite de Pierre Notte, mise en scène par Alain Timar, directeur du Théâtre des Halles à Avignon.

Qui sont ces deux personnages ?

Alain Timar : Le monde autour d'eux est détruit, des pans entiers de leur immeuble se sont effondrés, sans que l'on ne connaisse la cause de ce cataclysme : tremblement de terre, guerre ou autre. Tous deux sont enfermés dans le bureau de l'assistant et s'efforcent de produire du travail, de faire comme avant alors que plus rien n'est comme avant. Pierre Notte nous laisse libres de déterminer si ces rôles sont masculins ou féminins - l'assistant(e) et le(la) supérieur(e) -, j'ai choisi Olivia Côte pour interpréter le rôle de la supérieure, et Salim Kechiouche pour interpréter celui de l'assistant. Ils incarnent parfaitement les personnages et la vision de

la pièce que je veux défendre. Ils mettent en jeu une sorte de combat, une vengeance, une confrontation explorant tous les enjeux du pouvoir, nourrie de dialogues très vifs. Ce sont des personnages terriens, matérialistes.

Comment caractérisez-vous leur relation ?

A. T. : Dans l'impossibilité absolue de s'échapper, ce couple est indéfectiblement lié, pour le pire, leurs failles et faiblesses respectives générant de la férocité plus que de la générosité. Leur personnalité et leur moi profond se révèlent, et à la fin de la pièce on finit par les aimer parce qu'ils laissent voir leur humanité. La vie l'emporte sur la mort. Très bien écrite



Le metteur en scène
Alain Timar.

et construite, sans aucun aspect didactique, la pièce raconte beaucoup de choses sur le rapport à la hiérarchie et au pouvoir. Leur situation inextricable et leur isolement font naître l'absurde, un sens comique ravageur et cruel, et cette écriture acérée, profondément vivante, interroge notre monde aujourd'hui et m'évoque les univers de Kafka, Beckett et Ionesco, des auteurs que j'aime particulièrement. On rit de la tragédie !

Quelle scénographie avez-vous imaginée ?

A. T. : J'ai imaginé une scénographie très particulière en forme de mise en abyme de la pièce. Dans un espace vide, un plateau surélevé de

ENTRETIEN ► SYLVIE MONGIN-ALGAN

THÉÂTRE GIRASOLE
DE VIRGINIA WOOLF / MES SYLVIE MONGIN-ALGAN

UNE CHAMBRE À SOI

Sylvie Mongin-Algan dirige sa complice Anne de Boissy dans le célèbre manifeste de Virginia Woolf. Au plus près d'une pensée en mouvement.

Vous liez cette création à la lecture du Rapport Reine Prat*, en 2006. Quel a été votre cheminement, de 2006 à 2013, année de création de ce spectacle ?

Sylvie Mongin-Algan : Suite à la lecture de ce rapport, j'ai participé à un groupe de travail sur les questions qu'il soulevait. J'ai ainsi souvent été amenée à prendre la parole publiquement. Et je me suis rendue compte que sur un sujet aussi important, le risque de dire des banalités était terrible. A chaque intervention, j'ai donc pris l'habitude de lire des extraits d'*Une Chambre à soi*, développant une grande intimité avec ce texte. Puis en découvrant d'autres œuvres de Virginia Woolf, je me suis mise à entendre e la voix d'Anne de Boissy. J'ai alors réfléchi avec elle à un spectacle de lecture-conférence, me demandant si

le théâtre était un lieu où une telle pensée en mouvement pouvait se faire comprendre.

Le test a-t-il été probant ?

S. M.-A. : Oui ! Nous sous sommes aperçues qu'il y avait une grande jubilation, pour le public, à découvrir cette pensée-là. D'où notre volonté d'en faire une véritable création théâtrale en convoquant d'autres artistes pour la scénographie (Carmen Mariscal), les lumières (Yoann Tivoli), le son (Véronique Dubin), les costumes (Clara Ognibene).

Quel cadre de mise en scène avez-vous imaginé ?

S. M.-A. : Dans *Une Chambre à soi*, Virginia Woolf fait comme si elle devait donner une conférence sur le fait que les femmes sont

ENTRETIEN ► TIAGO RODRIGUES

THÉÂTRE BENOÎT-XII
D'APRÈS SHAKESPEARE / TEXTE ET MES TIAGO RODRIGUES

ANTOINE ET CLÉOPÂTRE

Antoine et Cléopâtre... Ces deux noms brillent au firmament de la passion qui s'abîme sur les brisants de la politique. L'auteur et metteur en scène portugais Tiago Rodrigues livre sa version : un duo taillé à même la personnalité des interprètes, qui fait résonner la tragédie au cœur du présent.

Dans *By heart*, présenté en France cette saison, vous amenez le spectateur à partager l'expérience de ce qu'est apprendre un texte par cœur. La mémoire des œuvres vous habite-t-elle ?

Tiago Rodrigues : Les mots sont au centre de ma vie. L'écriture et la lecture m'ont construit en tant que personne et artiste. J'ai découvert à l'adolescence qu'écrire pouvait être ma façon de participer au monde, d'être avec les

autres. Dans les livres, j'ai trouvé des compagnons qui partageaient mes questions, mes émotions, qui me soutenaient dans mon existence. Des auteurs ont écrit avec génie ce que je ressentais, ce que j'aurais voulu exprimer ! La mémoire des œuvres me traverse au quotidien, dans mon métier de metteur en scène et de comédien. Travailler sur le répertoire, c'est chercher à mettre au présent non

“ON RIT DE LA TRAGÉDIE !”

ALAIN TIMAR

quatre mètres sur quatre s'incline peu à peu, sans que l'on s'en aperçoive, jusqu'à atteindre un angle de 45 degrés. Cela contraint les corps des acteurs et crée aussi une forme de suspense. Ils sont obligés de s'entraider pour ne pas tomber. Une telle scénographie fait écho à l'imminence de la catastrophe dont parle Pierre Notte, à l'idée de danger et de chute - de leur environnement et d'eux-mêmes -, et le mouvement très précis, très chorégraphié, est relié à la question essentielle du rythme comme à celle du déséquilibre. A la fois spectaculaire et métaphorique, cet enjeu des corps contraints est fondamental. Pour ne pas chuter, ils s'accrochent ! Comme nous tous dans la vie !

Propos recueillis par Agnès Santi

AVIGNON OFF. Théâtre des Halles, rue du Roi-René. Du 4 au 26 juillet 2015 à 17h, relâche le 14. Tél. 04 32 76 24 51. Durée : 1h30. La pièce sera publiée en septembre à l'Avant-Scène Théâtre. Reprise de *O vous Frères humains* d'après Albert Cohen, mise en scène Alain Timar. (Voir page 44.)

Rejoignez-nous sur Facebook

“ANNE DE BOISSY NE COMPOSE PAS DE PERSONNAGE, ELLE S'ATTACHE À TRANSMETTRE UNE LANGUE, UN SOUFFLE.”

SYLVIE MONGIN-ALGAN

S. M.-A. : Justement en essayant de faire en sorte que la pensée et le sens soient aussi fluides que le sang dans les veines. Il faut que ça circule ! Notre travail a donc été d'éliminer tout ce qui pouvait venir entraver le battement intime de ce texte, son ironie, son extrême intelligence, son esprit subversif.

Entretien réalisé par Manuel Piolat Soleymat

* Rapport du Ministère de la culture sur les inégalités, dans le monde du spectacle vivant, entre les femmes et les hommes.

AVIGNON OFF. Théâtre Girasole, 24 bis rue Guillaume-Puy. Du 4 au 26 juillet 2015 à 15h40. Relâches les jeudis. Tél. 04 90 89 82 63 et 04 90 82 74 42.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

“LA MÉMOIRE DES ŒUVRES ME TRAVERSE AU QUOTIDIEN.”

TIAGO RODRIGUES

prolongement de la lecture, qui prend corps par la mise en scène, le jeu des comédiens mais aussi l'écriture. En fait, je lis en écrivant ! Shakespeare s'inscrit d'ailleurs dans une tradition de réécriture et s'inspire de Plutarque, lui-même héritier de divers écrits et récits de tradition orale. La tragédie d'*Antoine et Cléopâtre* m'intéresse depuis longtemps et résonne avec une troublante acuité. Elle superpose deux discours, l'un politique, public, historique, l'autre intime, amoureux, tragique, qui sont toujours en jeu. Antoine et Cléopâtre vivent en représentation permanente. Ils jouent leur rôle. A travers eux s'affrontent deux mondes : l'Orient et l'Occident, mais aussi le sentiment et la raison, l'hédonisme et le travail, ►►►



La metteuse en scène
Sylvie Mongin-Algan

beaucoup moins présentes que les hommes sur les rayons des bibliothèques. Au début de la représentation, on croit ainsi qu'il s'agit d'une conférence, puis on se rend compte, peu à peu, que la comédienne est juchée sur une caisse à savon, dans un parc pour enfant qu'elle va déconstruire... Anne de Boissy ne compose pas de personnage, elle s'attache à transmettre une langue, un souffle. Nous avons cherché, ensemble, à mettre l'accent sur les images poétiques et les chocs sensoriels qui surgissent de cette prise de parole.

Comment avez-vous travaillé « le dire » ?

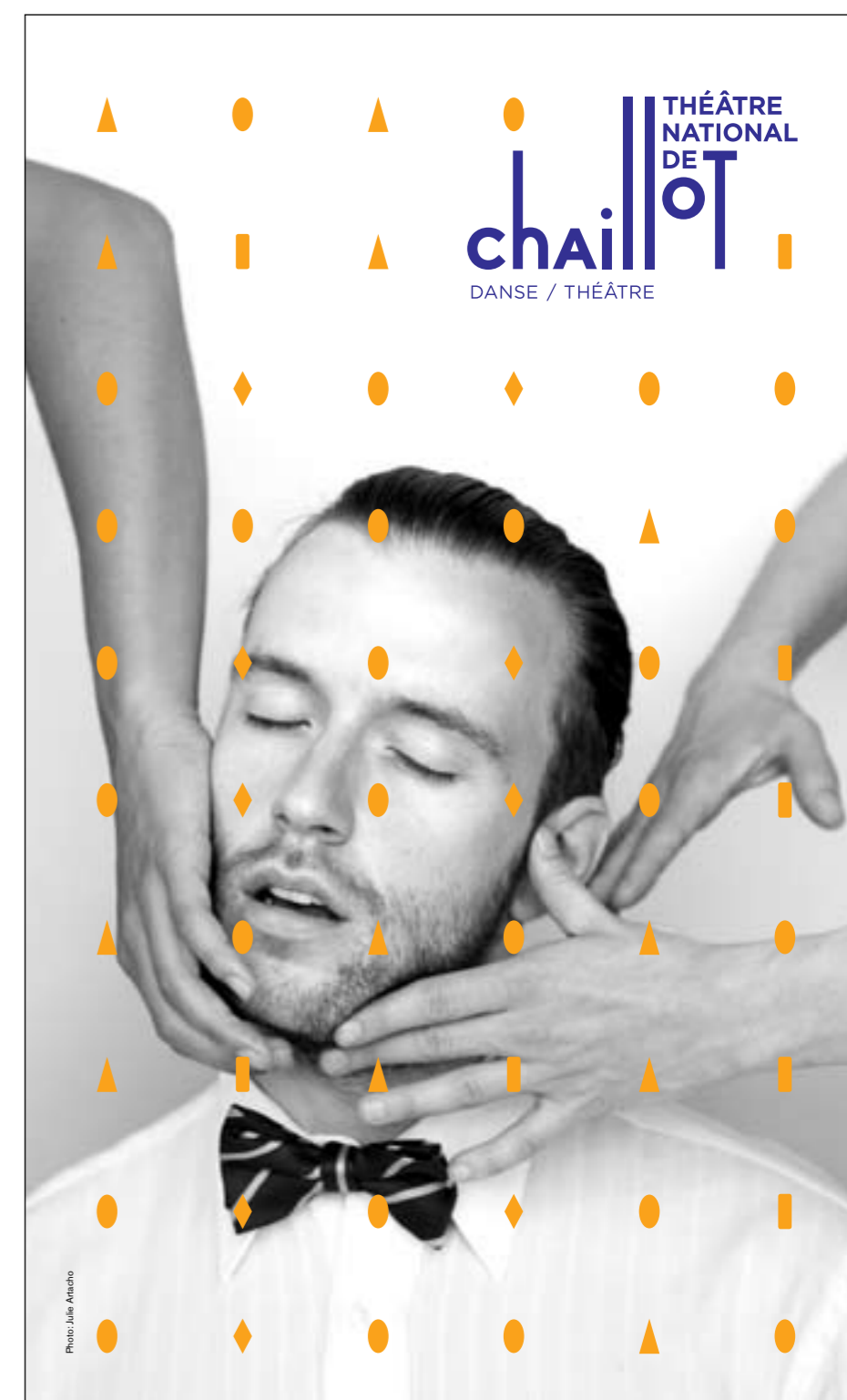


Tiago Rodrigues.

seulement la pièce mais aussi sa mémoire, et s'interroger sur celle qu'on veut inventer. Le comédien doit aussi s'approprier les mots, il les mange, les digère pour les faire siens.

Pourquoi alors créer « votre » Antoine et Cléopâtre plutôt que de mettre en scène la pièce de Shakespeare ?

T. R. : J'apprends le théâtre comme un



THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT
DANSE / THÉÂTRE

SAISON 2015/2016

Angelin Preljocaj • Gabriel Dufay • Trisha Brown

Compagnia TPO • Pascal Rambert • Paulo Ribeiro

Alain Platel • les ballets C de la B

Anne Nguyen • Kader Attou

Roser Montolió Guberna • Brigitte Seth

CCN - Ballet de Lorraine • Carolyn Carlson

Ballet de l'Opéra National de Bordeaux

Ivo van Hove • Olivier Letellier • Béatrice Massin

Philippe Saire • Joëlle Bouvier

Ballet du Grand Théâtre de Genève

Antony Hamilton • Allsdaïr Macindoe

Club Guy & Roni • Salia Sanou

Catherine Gaudet • Jérémie Niel • La Veronal

Thomas Lebrun • José Montalvo

Maud Le Pladec • Wajdi Mouawad

Focus Corée : National Gugak Center

Korea National Contemporary Dance Company

Aesoon Ahn • José Montalvo

National Dance Company of Korea • Insoo Lee

Pansun Kim • Sung-soo Ahn

www.theatre-chaillot.fr
01 53 65 30 00



La Criée 15/16

Théâtre national de Marseille Direction Macha Makeieff

Abonnez-vous !
Réservez !



Regarder
plus loin

www.theatre-lacriee.com

04 91 54 70 54



►►► le féminin et le masculin, la guerre et l'amour... Cette dichotomie rappelle le théâtre, comme moment où se joignent l'intime et le collectif, dans le propos comme dans l'expérience du spectateur.

Comment avez-vous conçu votre version ?

T. R. : Le processus d'écriture part de matériaux textuels que je propose et se nourrit des échanges avec l'équipe de création. Le texte prend forme au fur et mesure que les comé-

diens l'expérimentent sur le plateau et continue d'évoluer durant les répétitions. J'écris pour et avec eux. Ici j'ai intégré le langage propre de Sofia Diaz et Vitor Roriz qui condensent la pièce en un duo. Nous avons lu ensemble à voix haute, discuté avec un traducteur et des spécialistes de Shakespeare, souligné ce qui résonne pour nous, ce qui nous touche, dans le fond et dans la forme : des phrases, des images, des idées, la construction très cinématographique, les défis posés à la mise

ENTRETIEN ► PHILIPPE CAUBÈRE

THÉÂTRE DES CARMES-ANDRÉ BENEDETTO / LA DANSE DU DIABLE ET LE BAC 68 DE ET AVEC PHILIPPE CAUBÈRE

LE TRIOMPHE DE L'ESPRIT DE LA JEUNESSE

Prouvant une nouvelle fois sa puissance scénique et son génie interprétatif, Philippe Caubère reprend *La Danse du Diable*, matrice de son autofiction théâtrale, et la joue en alternance avec *Le Bac 68*, parenthèse enchantée dans l'histoire.

Cette année, vous revenez encore à Avignon...

Philippe Caubère : Revenir à Avignon ? Mais je n'ai jamais quitté ce festival ! Au Théâtre des Carmes en particulier, mais aussi au Chêne Noir, et dans le festival officiel : c'est une histoire qui continue ! *La Danse du Diable* était en 1990 aux Carmes : je l'avais joué en solidarité avec Benedetto qu'on menaçait alors du retrait de ses subventions : ça me plaît que ce spectacle soit à nouveau présent dans le paysage d'Avignon.

Pourquoi les deux spectacles en alternance ?

P. C. : *Le Bac 68*, d'abord parce que j'avais très envie de rejouer cette séquence qui fait partie de *L'Homme qui danse*, version complète et originale de *La Danse du Diable* : le théâtre selon Ferdinand, et qui me permet de dire la vérité sur ce qu'a été 68. Mais aussi pour avoir l'occasion de mieux jouer *La Danse du Diable*, qui dure trois heures, en alternance avec *Le Bac 68*, qui dure une heure et demie. Le second spectacle est comme un focus sur le premier : histoire dans l'histoire, digression dans le récit ou parenthèse enchantée. J'espère aussi que, comme toujours avec les épisodes, les gens auront envie de voir l'autre quand ils auront vu l'un !

Quelle est la vérité sur 68 que vous voulez révéler ?

P. C. : Je suis un enfant de 68. J'ai déjà fait un spectacle assez féroce critique sur cette époque, mais je voulais témoigner de l'autre aspect, et dire combien 68 nous avait sauvé la vie ! Vous n'imaginez pas l'ambiance dans les lycées, la morale familiale de l'époque ! On ne crevait pas de faim, certes, ce n'était pas la crise, on n'avait pas peur du sida, mais on menait une vie arriérée. 68 a constitué un appel d'air extraordinaire, et autour de cette année-là, toutes les années 60, le rock'n'roll, les luttes de libération dans le monde entier, les combats pour l'indépendance. Je n'ai pas la prétention de raconter tout ça en l'analysant, mais je veux montrer comment ça se passait dans les familles de la petite bourgeoisie du midi de la France, comment le jeune homme que j'étais a sauté sur l'occasion et comment ça a marqué toute sa vie.

68 a aujourd'hui mauvaise presse. Comment l'expliquez-vous ?

P. C. : C'est un discours surprenant qui vient pourtant de gens qui ne sont pas idiots et qui sont censés avoir un regard percutant. Comment l'expliquer ? Une sorte de passion

ENTRETIEN ► THOMAS OSTERMEIER

OPÉRA GRAND AVIGNON DE SHAKESPEARE / MES THOMAS OSTERMEIER

RICHARD III

Thomas Ostermeier met en scène l'ascension et la chute du fléau de l'Angleterre, transformant le monstre en rhéteur implacable : l'assassin et la honte de sa caste est surtout le révélateur de ses turpitudes.

Votre Richard est-il un monstre ?

Thomas Ostermeier : Pas du tout. Il vit dans une époque où tout le monde est devenu roi avec violence, il vient en un temps qui conclut cent ans de guerres des Deux-Roses : il est seulement le reflet de sa société. Dans la pièce, d'ailleurs, il n'assassine personne directement et ne tue pas personnellement. A la fin de la pièce, sur le champ de bataille, il a du sang sur les mains, mais ses propres mains sont restées propres jusqu'à la dernière bataille : ce sont les autres qui sont des assassins. S'il est un monstre, c'est par son art consommé de la stratégie et de la tactique, par son intelligence rhétorique et sa maîtrise du langage.

Vous le détachez donc de la figure habituelle du tyran.

T. O. : A mon avis la pièce n'a rien à voir avec le fascisme : Richard n'est pas un tyran ou un dictateur. La pièce interroge plutôt la capacité rhétorique qui permet de convaincre les autres de faire le pire. C'est quelque chose qui peut s'incarner dans la vie politique, mais aussi dans vie personnelle ou émotionnelle : c'est vraiment une pièce sur la manipulation et le pouvoir du langage.

Comment traitez-vous la disgrâce physique et le manque d'amour qui accablent Richard ?

T. O. : Certains metteurs en scène ont décidé de ne pas faire de lui un handicapé. Pour nous, cela

en scène... Plus que le dénouement tragique, connu de tous, nous nous sommes attachés au cheminement qui mène à cette issue. Notre version se compose d'une suite d'événements, d'actions, de citations... Elle se rapproche d'une forme lyrique de par le rythme de l'oralité qui s'y déploie.

Les deux interprètes sont danseurs chorégraphes. Qu'apporte leur langage corporel ?

T. R. : Moins rivés à la tradition du texte que

souvent les comédiens, Sofia Diaz et Vitor Roriz développent une gestuelle qui porte un discours parallèle et sème un trouble. Ils donnent corps au réel... sans réalisme.

Entretien réalisé par Gwénola David

FESTIVAL D'AVIGNON. Théâtre Benoît-XII.
Du 12 au 18 juillet 2015 à 18h, relâche le 16.
Tél. 04 90 14 14 14.

Rejoignez-nous sur Facebook



Philippe Caubère.

qui les aveugle ; ou disons plutôt qu'ils font preuve de myopie. L'esprit partisan des gens de droite les empêchent de voir ce dont eux-mêmes profitent. La culture, le théâtre, le cinéma n'étaient pas les mêmes avant ces années-là. Il faut mesurer ce que ce mouvement gigantesque a produit comme art, musique, philosophie, façon de vivre ensemble autrement. C'est une véritable révolution ! Mais comme elle n'a pas fait de morts, on ne la respecte pas. On ne respecte que celles qui ont connu des terreurs. Je ne comprends pas l'aveuglement idéologique de ces gens qui refusent d'admettre l'importance des

"ON Y RIT DE LA NATURE HUMAINE."

PHILIPPE CAUBÈRE

années 70 et leur tsunami d'énergie : il y a là une forme d'ingratitude par rapport à notre propre histoire. Qu'on le veuille ou non, c'est une révolution qui a marché. La Commune a échoué, les acquis de 68 sont restés. Le vrai pouvoir est resté à la rue, à la jeunesse qui l'a pris à ce moment-là. Nous continuons à interroger la vie et nos relations avec les autres à la lumière de ce qui a explosé en 68.

Parenthèse enchantée, dites-vous. Paradis perdu ?

P. C. : Je ne divinise pas 68, mais la jeunesse ne s'y trompe pas. Les jeunes sont extrêmement curieux de cette époque-là. Autant que je l'étais quand j'interrogeais ma mère sur l'Occupation. Mais à la question : est-ce que c'était si bien que ça ? Je réponds : oui, et tu en profites encore aujourd'hui. Flambeau, saisie de la braise à main nue : 68 a marqué le triomphe de l'esprit de la jeunesse. Bien sûr il y a eu des pots cassés, il y a eu des délires, mais l'esprit réactionnaire en produit autant, sinon plus. Et puis je veux aussi raconter la drôlerie de cette époque. Ce spectacle est un divertissement, il n'a pas d'autre ambition ! Tout ça relève de la comédie : c'est un théâtre fait pour faire rire. Ce n'est pas un rire sarcastique qui relève de cet humour invasif au deuxième degré qui est toujours le même ; ce n'est pas le rire du ricanement généralisé. On y rit de la nature humaine, de ce que nous sommes, de ce que je suis.

Propos recueillis par Catherine Robert

AVIGNON OFF. Théâtre des Carmes-André Benedetto, 6 place des Carmes. Du 4 au 26 juillet à 20h, en alternance. Tél. 04 90 82 20 47.

Rejoignez-nous sur Facebook



Le metteur en scène Thomas Ostermeier.

joue un rôle important. Il est handicapé, laid et n'est pas aimé des autres : c'est une partie importante de sa biographie. En cela, il est aussi un paria de la société, et les critiques qui ont déjà vu la pièce considèrent que nous en avons fait un naïf presque vierge. Tout le monde manque de quelque chose. Manquent le bonheur, le succès, l'amour : aucun être humain n'est complet, le seul fait d'être humain, c'est-à-dire mortel, nous fait manquants : il n'y a rien d'extraordinaire au fait qu'existe cette part manquante chez Richard. Mais il y a chez lui une humiliation fondamentale : avant que la pièce ne com-

"C'EST UNE PIÈCE SUR LA MANIPULATION ET LE POUVOIR DU LANGAGE."

THOMAS OSTERMEIER

mençe, il a été le plus grand guerrier de toutes les batailles menées pour son clan et on n'a pas reconnu ses mérites : il veut le pouvoir pour ne plus avoir à subir cette humiliation. Le roi est faible et malade, des nouveaux riches gravitent autour de lui : Richard parvient à transformer en revendication le ressentiment des autres et l'utilise pour accéder au pouvoir.

Comment investissez-vous l'espace où vous jouez à Avignon ?

T. O. : Exactement comme à la Schaubühne, où la pièce a été créée, en reconstruisant une espèce de Globe dans le théâtre municipal, pour y recréer le rapport original entre la scène et la salle.

Propos recueillis par Catherine Robert

FESTIVAL D'AVIGNON. L'Opéra Grand Avignon.
Du 6 au 18 juillet à 18h, relâche les 10 et 15.
Tél. 04 90 14 14 14.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

La Commune

15 centre dramatique national 16

Spectacles

Andreas FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS
August Strindberg
Jonathan Châtel (artiste associé)
25 SEPT. → 15 OCT. 2015

Gala FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS
Jérôme Bel
1^{ER} → 3 OCTOBRE 2015

Considering
Heinrich von Kleist
Laurent Chétouane (artiste associé)
3 → 20 NOVEMBRE 2015

La Volupté de l'Honneur
Luigi Pirandello
Marie-José Malis
5 → 20 NOVEMBRE 2015

Mémoire chantée de Gabriel Marence, gardien de chèvres
Gabriel Garran
25, 26, 27, 29 NOVEMBRE 2015
50 ANS DE LA COMMUNE

Pièces courtes 1-9
Maxime Kurvers
8 ET 9 DÉC. 2015, 5 ET 6 FÉV.,
15 ET 16 AVRIL, 3 ET 4 JUIN 2016

Comment on freine ?
Violaine Schwartz
Irène Bonnaud
7 → 17 JANVIER 2016

La Boucherie de Job
Fausto Paravidino
15 → 23 JANVIER 2016

Sous la glace
Falk Richter
Victor Gauthier-Martin
22 → 31 JANVIER 2016

Festival JT16
Jeune Théâtre National
12 ET 13 FÉVRIER 2016

Werther!
Johann Wolfgang von Goethe
Nicolas Stemann
8 → 12 MARS 2016

On ne sait comment
Luigi Pirandello
Marie-José Malis
7 → 17 AVRIL 2016

Tohu-Bohu
3 → 6 MAI 2016
...que nuages...
10 → 13 MAI 2016
Madeleine Louarn

Pièces d'actualité

Pièce d'actualité n°3 (reprise)
81 avenue Victor Hugo
Olivier Coulon-Jablonka
1^{ER} → 7 OCTOBRE 2015

Pièce d'actualité n°4
Europe : visite à domicile
Rimini Protokoll
4 → 13 DÉCEMBRE 2015

Pièce d'actualité n°5
Hamlet Kebab
Rodrigo García
7 → 12 MARS 2016

Pièce d'actualité n°6
KAIROS
Bruno Meyssat
31 MARS → 13 AVRIL 2016

Séminaire

Séminaire
Alain Badiou
9 NOV., 14 DÉC. 2015,
11 JANV., 15 FÉV., 14 MARS,
11 AVRIL, 23 MAI ET 6 JUIN 2016

Jeune public

Le Petit Z
d'après Gilles Deleuze
Bérandère Jannelle
24 → 28 NOVEMBRE 2015

Bricolage!
Les Encumbrants
15 → 19 DÉCEMBRE 2015

La Possible Impossible Maison
Forced Entertainment, Tim Etchells
3 → 6 FÉVRIER 2016

Rencontres Chorégraphiques Internationales de Seine-Saint-Denis
27, 28 ET 29 MAI 2016

Aubervilliers

2 rue Édouard Poisson
93300 Aubervilliers
+ 33 (0)1 48 33 16 16

lacommune-aubervilliers.fr
M^o Aubervilliers-Pantin
Quatre Chemins



la comédie^{GE}SAISON 2015 / 2016
LA COMÉDIE DE GENÈVE PRÉSENTEFANNY ARDANT
DANS

CASSANDRE

MICHAEL JARRELL
HERVÉ LOICHEMOLCRÉATION DANS LE CADRE DU 69^e FESTIVAL D'AVIGNON LE 22.07.15
PUIS À LA COMÉDIE DE GENÈVE DU 21 AU 27.09.15L'OPÉRA DE QUAT'SOUS
KURT WEILL
BERTOLT BRECHT
JOAN MOMPARTCRÉATION À LA COMÉDIE DE GENÈVE LE 01.03.16
PUIS TOURNÉE EN SUISSE ET EN FRANCE

© Régis Golzy

ENTRETIEN ► OLIVIER PY

COUR D'HONNEUR DU PALAIS DES PAPES / LE ROI LEAR
DE SHAKESPEARE / MES OLIVIER PY
VEDÈNE / HACIA LA ALEGRIA
TEXTE ET MES OLIVIER PY

JE SUIS L'AUTRE

Après un premier festival secoué par les bourrasques climatiques et politiques, Olivier Py met la deuxième édition de son mandat avignonnais sous le signe de l'altérité salvatrice et fraternelle.

Quel est l'état financier du festival ?

Olivier Py : Emblématique de ce qui se passe en France : la ville d'Avignon baisse les subventions, même si le reste de nos soutiens maintiennent les leurs. Cela affecte moins la programmation que la durée du festival, réduite de deux jours. Nous devons aussi récupérer le déficit de l'an dernier. Nous avons donc fait d'importantes économies sur le fonctionnement : principe de réalité !

Autre principe, programmatique cette fois : « je suis l'autre ». Pourquoi ?

O. P. : Celle-là n'est pas seulement circonstancielle, même si la foule entière qui la reprenait en janvier m'a frappé, et qu'elle acquiert un sens particulier dans le Vaucluse où le Front National a établi des records aux dernières élections. La culture c'est la passion de l'étranger parce qu'il est l'autre. Chaque spectacle interroge cette évidence, même si tous sont différents. Certains donnent des réponses très frontales ; d'autres créent, le temps d'un spectacle ou du festival, un moment de paix, pas plus, certes, mais c'est déjà beaucoup. Dans le même esprit de rencontre, les Ateliers de la pensée aménagent, entre le public, les penseurs et les artistes, un lieu de parole libre, expérimental et joyeux, ni discursif, ni cérébral, comme une université à ciel ouvert.

Pourquoi choisir aujourd'hui *Le Roi Lear* ?

O. P. : C'est la pièce la plus extraordinaire jamais écrite, l'assomption de Shakespeare. Particuliè-

rement pessimiste, elle raconte la catastrophe généralisée, la fin du monde. Non seulement la fin de la Renaissance, monde de Shakespeare, mais aussi la fin dont le XX^e siècle a été le cadre. Je crois que *Le Roi Lear* n'est pas une pièce classique, mais une pièce du XX^e siècle, le plus catastrophique de l'Histoire de l'humanité, le plus violent, celui qui a mis fin à l'Histoire et au progrès, le siècle du découragement. Dans ce récit de ténèbres, il y a pourtant un élément d'espoir, car le théâtre, aussi désespéré soit-il, est toujours un motif d'espoir en lui-même. La philosophie ni le langage n'atteignent le lieu où *Lear* est tombé. Mais la pièce est là, c'est une œuvre d'art, pas un propos désespéré. C'est paradoxal, mais c'est l'élément même de l'espoir.

Comment une seule phrase, celle de Cordélia, peut-elle entraîner le désastre ?

O. P. : Le désastre commence par un doute sur la parole et sa capacité à co-créer le monde. Cordélia dit une chose terrible à *Lear* : il y a une faille dans le langage et tout roi qu'il est, il est mortel. *Le Roi Lear* est une pièce incroyable sur les rapports entre la violence et le langage. Le langage est impuissant, n'atteint pas les finalités ou les causes, ne peut pas dire l'amour. Shakespeare le fait dire à *Lear* : la phrase de Cordélia est une « machine de guerre ».

Vous confiez le rôle de *Lear* à Philippe Girard.

O. P. : Il est fait pour jouer ce genre de rôle. Après avoir joué tous les pères et tous les fous de mon théâtre, il joue les pères fous ! Philippe

SCÈNES FRANÇAISES ET DIVERSITÉ ETHNIQUE

ENTRETIEN ► MABOULA SOUMAHORO

REGARDER LA FRANCE
TELLE QU'ELLE ESTMaboula Soumahoro* est civilisationniste et présidente de *Black History Month*, association organisatrice des *Journées Africana***. La jeune universitaire revient sur la question de l'uniformité ethnique des scènes françaises.

Quel regard la chercheuse en histoire des civilisations que vous êtes porte-t-elle sur le milieu du théâtre français ?

Maboula Soumahoro : Quand je regarde ce milieu, je remarque évidemment une uniformité, un manque flagrant de diversification. Le problème n'est d'ailleurs pas seulement le fait que le milieu du théâtre ne soit pas représentatif de la diversité de la France d'aujourd'hui, mais également le fait que les minorités – puisque l'on parle ici de la représentation de minorités – soient encore considérées en tant que telles, ce qui ne devrait pas être le cas si l'on se situait véritablement dans l'espace universel que le théâtre semble vouloir défendre.

La scène française est donc, pour vous, le reflet de « l'universalisme blanc » qui prévaut à plus grande échelle dans notre société...

M. S. : Oui, et c'est décevant. Car si l'on considère la sphère du théâtre comme une sphère plus ouverte que d'autres aux problématiques de la diversité et de la discrimination, on comprend d'autant plus mal qu'elle puisse pêcher ainsi par manque de représentativité de cette diversité,

par manque de mise en avant d'imaginaires portés par des artistes qui, bien que non-blancs, n'appartiennent pas aux champs de l'exotisme, de l'étranger, de l'altérité. Les scènes françaises ont tendance à s'intéresser à la diversité ethnique uniquement à travers les cultures et les artistes d'autres pays. Or il faudrait qu'elles regardent la France telle qu'elle est aujourd'hui, dans sa vérité contemporaine, qu'elles réalisent que notre pays a beaucoup évolué durant les cinquante dernières années. En travaillant sur cette réalité, en la prenant réellement en compte, le monde du théâtre pourrait faire en sorte que les textes, les imaginaires, les mises en scène, les rôles accordés aux interprètes, soient les reflets de ces évolutions.

Quelles sont, d'après vous, les causes profondes de cette incapacité à prendre en compte le visage contemporain de notre pays ?

M. S. : Je crois qu'elles sont tout simplement liées à l'idée que la France – et je parle ici de la France de la République – se fait d'elle-même. La question qui se pose est celle du partage de l'espace du théâtre, de la place que l'on



Olivier Py, auteur, metteur en scène et directeur du festival.

Girard est aussi un compagnon de route et je retrouve beaucoup d'autres fidèles dans cette mise en scène. La folie n'est pas strictement médicale chez Shakespeare, elle dit la vérité. Le seul qui la dise, c'est le fou. Quand *Lear* devient fou, il redonne à la parole toute sa force. Voilà pourquoi il faut un grand tragédien.

Vous présentez également *Hacia la alegría*.

O. P. : Cette pièce est tirée du premier chapitre de mon roman, *Excelsior*. C'est une pièce pour un seul acteur et un quatuor à cordes, qui interprète la musique du grand compositeur Fernando Velázquez. Il fallait un acteur surpuissant pour ce projet difficile, très physique et très virtuose. J'ai rencontré Pedro Casablanc, une sorte de titan. *A priori*, je n'imaginai pas le personnage sous ses traits, mais j'ai adoré son interprétation. Le texte acquiert grâce à lui et grâce au castillan percus-



Maboula Soumahoro

est prêt à accorder à ceux que l'on considère comme différents. Or cette question implique de se rendre compte de ses propres limites, de réaliser que l'on n'est peut-être pas aussi universel que l'on croit l'être et qu'il faudrait, ainsi, laisser la place à d'autres personnes qui viendraient compléter cet universalisme.

Ce qui revient à parler de race...

M. S. : Oui. Or traditionnellement, on ne parle pas de race en France. La race reste un sujet tabou, invisible, ce qui rend d'ailleurs d'autant plus invisibles les personnes concernées par les problématiques liées à la notion de race. Cela au nom d'un prétendu idéal universel. Pourtant, on a su, par le passé, s'attaquer à la question des différences dues aux classes sociales. Pour cela, on a interrogé le capitalisme, on a lu Marx... Mais lorsqu'il s'agit de s'interroger sur la question de la race, on ne veut plus regarder les faits et se lancer dans des analyses. Pourtant, les personnes que l'on dit racisées, ou racialisées, elles, savent très bien ce que cela veut dire, concrètement, que

“AVIGNON, C'EST ALLER VERS LA LUMIÈRE.”

OLIVIER PY

sionnant une énergie incroyable. Ce conte philosophique rejoint les questions que je me posais en traduisant *Le Roi Lear* : une course terrible, une catastrophe initiale, un retour dans un lieu de boue, de ténèbres, d'ordures pour essayer de voir quelque chose. Mais le parcours de *Lear* est plus agnostique que celui de mon personnage qui trouve une lumière en bout de course. N'oubliait pas le titre : vers la joie !

Avignon, pour vous, est-ce cette course vers la joie ?

O. P. : Avignon, c'est aller vers la lumière. J'ai toujours adoré cette ville. Je reste attaché à la décentralisation, qui est l'endroit d'où je viens ; je ne suis pas parisien ! Ici comme partout où je suis passé, la création s'accompagne d'actions sur le terrain toute l'année, au collège Anselme-Mathieu, à la prison du Pontet. Il faut souvent faire tout avec rien mais j'aurais été malheureux sans ce travail indispensable, qui est d'autant plus quand il est en direction de la jeunesse. Pour cette deuxième édition, nous avons réussi à conserver les abonnements pour les jeunes et la baisse des tarifs, décision difficile à défendre en temps d'austérité. Nous avons déjà rajouté le public l'an dernier. La jeunesse est aussi sur scène : l'émergence et la découverte constituent 70 % de la programmation. Ce festival doit être un lieu de renouvellement des esthétiques. Beaucoup de jeunes artistes, et beaucoup de jeunes artistes français sont présents cette année.

Propos recueillis par Catherine Robert

FESTIVAL D'AVIGNON. Cour d'honneur du Palais des Papes, *Le Roi Lear*, du 4 au 13 juillet à 22h, relâche le 9.
L'Autre scène du Grand Avignon, Vedène, *Hacia la alegría*, du 7 au 14 juillet à 18h, relâche le 11. Tél. 04 90 14 14 14.
Rejoignez-nous sur Facebook

“LA RACE RESTE UN SUJET TABOU, INVISIBLE, CE QUI REND D'AILLEURS D'AUTANT PLUS INVISIBLES LES PERSONNES CONCERNÉES.”

MABOULA SOUMAHORO

de ne pas être Blanc. Elles le savent dans leur corps, dans leur existence de tous les jours.

Êtes-vous optimiste quant à l'ouverture de nos scènes à une véritable diversité ethnique ?

M. S. : Oui, parce qu'il y a une mobilisation autour de ce problème. Sans cela, je ne crois pas que les choses changeraient. Les personnes à la tête des institutions seront poussées à réfléchir par ceux qui se mobilisent en posant des questions. La bataille sera dure. Il va falloir partager : les postes, les scènes, les rôles, l'argent... Mais on ne pourra pas nier, éternellement, tous les artistes qui sont aujourd'hui invisibles. Ces artistes veulent intervenir, ils veulent créer, être sur scène, jouer... Et il ne s'agit pas seulement d'un problème de représentation symbolique. C'est tout simplement une question de vie et de survie. Pourra-t-on avoir une carrière professionnelle, en France, dans les années qui viennent, si l'on est un acteur ou une actrice non-Blanc-he ? Des gens vont devoir se battre pour obtenir des réponses et pouvoir vivre de leur art.

Entretien réalisé par Manuel Piolat Soleymat

* Dernière contribution éditoriale : *Toward an Intellectual History of Black Women*, University of North Carolina Press, avril 2015.
** www.facebook.com/journeesafricane



Photographie © Max Pinckers / Graphisme - élément 3

DANSE
14 > 17 OCT. 2015
QUARTIERS LIBRES
NADIA BEUGRÉ
DANS LE CADRE
DU FESTIVAL D'AUTOMNE

THÉÂTRE
17 NOV. > 4 DÉC. 2015
**AU NOM DU PÈRE
ET DU FILS**
ET DE J.M. WESTON
JULIEN MABIALA BISSILA

DANSE
15 > 19 DÉC. 2015
SUITES CURIEUSES
HÉLÈNE BLACKBURN

DANSE
13 > 16 JAN. 2016
MASCULINES
HÉLA FATTOUMI
& ÉRIC LAMOUREUX

THÉÂTRE
9 > 12 MARS 2016
**OBJET PRINCIPAL
DU VOYAGE**
HERMAN DIEPHUIS

+ LA LOI DU PLUS FORT
MARIELLE PINSARD

THÉÂTRE
10 > 13 FÉV. 2016
BLÉ
CLINIC ORGASM SOCIETY

DANSE
17 > 20 FÉV. 2016
MY MOTHER AND I
CHANKETHYA CHEY

THÉÂTRE
10-13 MAI 2016
EDGAR PAILLETES
SIMON BOULERICCE

**TRAVERSÉES
AFRICAINES**

DANSE
17 > 18 MARS 2016
PERFORMERS
AUGUSTE OUEDRAOGO
& BIENVENUE BAZIÉ

THÉÂTRE
23 > 26 MARS 2016
**CAHIER
D'UN RETOUR
AU PAYS NATAL**
AIMÉ CESAIRE

THÉÂTRE
30 MARS > 2 AVR. 2016
AFRICA
PETER VERHELST

DANSE
7 > 8 AVR. 2016
RUPTURE
SIMON ABBÉ

THÉÂTRE
13 > 16 AVR. 2016
**MACHIN
LA HERNIE**
SONY LABOU TANSI

LE TARMAC
LA SCÈNE INTERNATIONALE FRANCOPHONE
159 AVENUE GAMBETTA 75020 PARIS
RÉSERVATION | 01 43 64 80 80 | WWW.LETARMAC.FR



LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

15
16



théâtre de Suresnes
Jean Vilár

L'Avare
Molière / Jacques Osinski
7 au 9 octobre / Création

Le Bac 68
Philippe Caubère
5 et 6 novembre

Le Faiseur
Honoré de Balzac / Robin Renucci / Les Tréteaux de France
12 et 13 novembre à 21h

Noces de Sang
Federico García Lorca / Daniel San Pedro
19 et 20 novembre à 21h

Le Voyage en Uruguay
Clément Hervieu-Léger de la Comédie-Française / Daniel San Pedro
25 au 28 novembre à 21h

Richard II
Shakespeare / Guillaume Séverac-Schmitz / Collectif Eudaimonia
27 novembre à 21h

Le Dibbouk ou Entre deux mondes
Benjamin Lazar / Louise Moaty / Geoffroy Jourdain
5 et 6 décembre

Eugénie
Côme de Bellescize
9 février

Le Dernier Jour du jeûne
Simon Abkarian
12 et 13 mars

(Ex)Limen
Anne Astolfo / LE LAABO
15 et 16 mars

Bled Runner
Fellag
19 et 20 mars

Contractions
Mike Bartlett / Elsa Bosc et Yaël Elhadad / C^{ie} La Véraison
23 et 24 mars

Qui a peur de Virginia Woolf ?
Edward Albee / Alain Françon
7 au 9 avril à 21h

Dans les bras de Courteline
Nathalie Grauwin
12 au 14 avril à 21h

Dom Juan
Molière / Anne Coutureau
10 mai à 21h

Grisélidis
Coraly Zahonero de La Comédie-Française
17 et 18 mai

01 46 97 98 10
www.theatre-suresnes.fr

Tarifs de 9 à 28€
Navette gratuite au départ de Paris



SCÈNES FRANÇAISES ET DIVERSITÉ ETHNIQUE

PROPOS RECUEILLIS ▶ EVA DOUMBIA

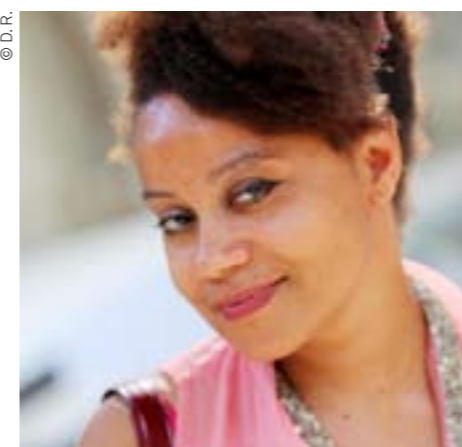
CORRIGER LES INÉGALITÉS

Membre du mouvement *Égalité Citoyenne en Acte*, la metteuse en scène Eva Doumbia dénonce « *le népotisme* » du théâtre institutionnel français.

« L'intérêt soudain que suscitent les comédiens non-blancs correspond à une injonction de l'Etat. Or si la représentation de la vraie France sur les scènes de théâtres est politique – je veux dire la France envisagée dans ses différentes composantes – la sémantique utilisée pour en parler l'est aussi. L'institution, comme certains médias, n'arrive pas à nommer : Noirs, Arabes, Racisés, Non-Blancs, Afropéens... ? Le terme « diversité » s'inscrit dans une stratégie tendant à éviter tout ce

qui mène au mot race, y compris dans son acception sociologique, historique et politique. L'uniformité ethnique du théâtre français trouve ses racines dans le profond racisme de notre pays, ainsi que dans la méconnaissance, de la part de ses élites progressistes blanches, de l'histoire coloniale.

UNE LOGIQUE COLONIALE
Car si la France ne veut pas affronter son passé, c'est parce que la colonisation n'a pas



Eva Doumbia

cessé, tant dans le secteur économique que dans ceux liés aux savoirs et à l'imaginaire. Or nos phénotypes et parfois nos œuvres lui rappellent ce passé/présent. Pour aller plus loin, je dirais que les actions que les hau-

tes instances veulent mettre en place en direction des quartiers populaires, habités majoritairement par des non-blancs, relèvent trop souvent de la même logique coloniale. Elles ne sont pas assez à l'écoute de la créativité de ces territoires qui, pourtant, proposent des renouvellements de formes. Je crois que le pire blocage du théâtre institutionnel français est lié à sa dimension népotiste. Il faudrait, bien sûr, engager des acteurs non-blancs. Mais cela ne changerait pas l'essentiel, car le pouvoir resterait aux mains des mêmes. Il n'y a en effet aucun directeur de Centre dramatique national ou de Théâtre national non-blanc en France. Corriger cette inégalité serait un vrai pas en avant. Il faudrait également repenser ces dispositifs, en faire des outils de partage plus démocratiques, poser la question de leurs territoires. »

Propos recueillis par Manuel Piolat Soleymat

ENTRETIEN ▶ CLAUDIO TOLCACHIR

GYMNASÉ DU LYCÉE MISTRAL
TEXTE ET MÉS CLAUDIO TOLCACHIR, LAUTARO PEROTTI, MELISA HERMIDA

DINAMO

En collaboration avec Lautaro Perotti et Melisa Hermida, Claudio Tolcachir présente *Dinamo* dans le gymnase du Lycée Mistral. L'histoire de trois femmes « *fragiles, absurdes et pathétiques* » qui cohabitent sans le savoir...

Comment ce projet de spectacle est-il né ?
Claudio Tolcachir : Il est né d'une recherche que Lautaro Perotti, Melisa Hermida et moi-même menons depuis déjà un certain temps. Une recherche liée au silence, à la mise en scène d'une pensée en mouvement, à l'espace que seul le spectateur peut investir grâce à son intuition et sa sensibilité. A tra-

dernier match ! Elle est enfermée dans une histoire d'enfance qui l'a traumatisée et ne cesse de la hanter. Quant à Harima, il s'agit d'une immigrée. Elle vit cachée sur le toit de cette même caravane. Finalement, bien que ce soit celle qui ait l'histoire la plus difficile, c'est sans doute elle qui se sort le mieux de ces circonstances de vie.

“A TRAVERS *DINAMO*, NOUS NOUS SOMMES POSÉ UN DÉFI : FAIRE APPARAÎTRE, SUR UNE SCÈNE DE THÉÂTRE, LA SOLITUDE, L'INTIMITÉ PURE.”

CLAUDIO TOLCACHIR



L'auteur et metteur en scène argentin Claudio Tolcachir.

vers *Dinamo*, nous nous sommes posé un défi : faire apparaître, sur une scène de théâtre, la solitude, l'intimité pure. Nous avons aussi été guidés par notre désir de construire des univers singuliers au sein desquels la tendresse et le pathétique fusionnent pour créer un langage nouveau. Nous avons donc commencé par choisir trois actrices qui nous inspiraient (ndlr, Daniela Pal, Marta Lubos et Paula Ransenberg). C'est pour elles que nous avons pensé les personnages de *Dinamo*.

Quelles réalités du monde ces personnages éclairent-ils ?

Cl. T. : Ces trois femmes - fragiles, absurdes et pathétiques - cohabitent sans le savoir. Chacune, à sa manière, se trouve au bord de la route, comme la caravane dans laquelle elles vivent. A travers leurs gestes et leurs actions solitaires, on peut lire à la fois leur passé, leur présent et leur futur. Peut-être réussiront-elles à franchir la distance qui les sépare...

Pouvez-vous nous en dire plus sur elles ?

Cl. T. : Ada a été chanteuse. C'est une rebelle qui a mené sa vie avec beaucoup d'intensité. En panne, elle attend que reviennent le désir, la musique et l'amour perdu qui lui a ôté la joie de vivre. Marisa, elle, débarque dans la caravane avec le désir de relancer sa carrière de tennis, 30 ans après avoir joué son

Pourquoi avez-vous pris le parti de cette création à trois co-auteurs et co-metteurs en scène ?

Cl. T. : Écrire et mettre en scène à trois a été, pour nous, une façon de développer des pistes différentes au sein de l'œuvre. Pour ce faire, il a fallu, bien sûr, beaucoup de temps de discussions, de rigolades et de disputes. Finalement, ce travail sur la solitude et la difficulté de communiquer a été conçu grâce à de constants échanges entre nous trois. J'admire profondément, et depuis longtemps, la vision que portent Lautaro Perotti et Melisa Hermida sur le théâtre. Je voulais que leurs propositions puissent nourrir mes propres propositions, puissent se confronter à ma propre vision des choses. De tous ces débats a réussi à surgir une œuvre poétique pleine de mondes secrets.

Entretien réalisé par Manuel Piolat Soleymat

FESTIVAL D'AVIGNON. Gymnase du Lycée Mistral. Du 16 au 23 juillet 2015, à 15h, relâche le 20. Tél. 04 90 14 14 14.
Rejoignez-nous sur Facebook

GYMNASÉ DU LYCÉE MISTRAL / SOUDAIN LA NUIT
CONCEPTION NATHALIE GARRAUD ET OLIVIER SACCOMANO

DÉCONSTRUIRE LA FIGURE DE L'ÉTRANGER

L'élan frénétique qui agitait les existences subitement s'est arrêté. Un mauvais hasard, peut-être le poison d'un virus, s'est glissé dans la mécanique. Enfermées, quelques personnes épanchent l'imaginaire du corps étranger. Dans *Soudain la nuit*, Nathalie Garraud et Olivier Saccomano explorent le processus de construction sociale de l'Autre.

Comment cette création s'inscrit-elle dans le cycle « Spectres de l'Europe » que vous avez lancé en 2013 ?

Nathalie Garraud : Ce cycle est né d'une réflexion sur l'Autre, en réaction aux polémiques de plus en plus vives portant sur la protection des frontières. C'est une enquête sur la façon dont se constitue en Europe la figure de l'étranger, sur les artifices politiques, économiques et

matériellement les entrées et les sorties du territoire, où se vivent l'arrivée ou le départ, ce qui lui confère une grande puissance symbolique. Ici, quelques personnes sont mises en quarantaine dans une cellule médicale car traîne le soupçon d'une infection par un virus. Dans cette zone frontrière, la libre circulation et le temps semblent suspendus. Les gens sont soudain extirpés du flux ambiant,



Nathalie Garraud

“TRAVAILLER À DÉMONTER LES MÉCANISMES DU DISCOURS, C'EST L'ENDROIT DU THÉÂTRE.”

NATHALIE GARRAUD

mais aussi du cours de leur existence et de leur identité sociale. Ils se retrouvent dans la même situation, enfermés dans une chambre d'observation isolée du monde. La perception de l'étranger y prend une dimension particulière, exacerbée. Les fantasmes se déplient et révèlent ce qui traverse l'inconscient collectif.

A partir de quels matériaux avez-vous travaillé avec votre complice Olivier Saccomano ?

N. G. : Nous alternons des sessions de recherche à la table, à partir de films documentaires, de journaux, d'écrits philosophiques, des périodes d'écriture solitaire pour Olivier Saccomano et des séquences d'expérimentation sur le plateau avec l'équipe de création. La pièce se construit dans cette dialectique-là. Nous explorons les lisières du réel et du semblant, pour reprendre une problématique développée par le philosophe Alain Badiou dans *A la recherche du réel perdu*. Quelque part donc entre la réalité et le for intérieur...
Entretien réalisé par Gwélna David

La pièce se déroule dans le service médical d'urgence d'un grand aéroport européen. Comment cette situation très concrète ouvre-t-elle à ces questionnements ?
N. G. : L'aéroport est un espace où s'organisent

FESTIVAL D'AVIGNON. Gymnase du lycée Mistral. Du 5 au 12 juillet 2015 à 15h, relâche le 8. Tél. 04 90 14 14 14.
Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

théâtre olympia

centre dramatique régional de Tours direction Jacques Vincey

CDRTOURS.FR
02 47 64 50 50

Le Monde
LaRockUpTitles

LES

COUS

SAISON 2015 / 16

À CE PROJET PERSONNE NE S'OPPOSAIT
MARC BLANCHET
ALEXIS ARMENGOL
29 SEPTEMBRE
> 9 OCTOBRE

YVONNE, PRINCESSE DE BOURGOGNE
WITOLD GOMBROWICZ
JACQUES VINCEY
20 > 23 OCTOBRE

VÉNUS ET ADONIS
VANASAY
KHAMPHOMMALA
2 > 6 NOVEMBRE

LES GÉANTS DE LA MONTAGNE
LUIGI PIRANDELLO
STÉPHANE BRAUNSCHWEIG
18 > 26 NOVEMBRE

LA BELLE AU BOIS DORMANT
JEAN-MICHEL RABEUX
1^{ER} > 5 DÉCEMBRE

QUE FAIRE ? (LE RETOUR)
BENOÎT LAMBERT
8 > 12 DÉCEMBRE

ANDREAS
AUGUST STRINDBERG
JONATHAN CHÂTEL
12 > 16 JANVIER

TRISSOTIN OU LES FEMMES SAVANTES
MOLIÈRE
MACHA MAKEËFF
20 > 29 JANVIER

LA DISPUTE
MARIVALX
JACQUES VINCEY
2 > 12 FÉVRIER
24 MAI > 3 JUIN

LA CERISAIE
ANTON TCHEKHOV
GILLES BOUILLON
23 FÉVRIER
> 4 MARS

VADER
PEEPING TOM
FRANCK CHARTIER
9 > 11 MARS

LES ARMOIRES NORMANDES
CHIENS DE NAVARRE
JEAN-CHRISTOPHE MELURISSE
15 > 18 MARS

WET⁰ FESTIVAL JEUNE CRÉATION 1^{ER} > 3 AVRIL

Δ.Ο.Β [INUK]
L'UNJAMBISTE
DAVID GAUCHARD
28 > 29 AVRIL

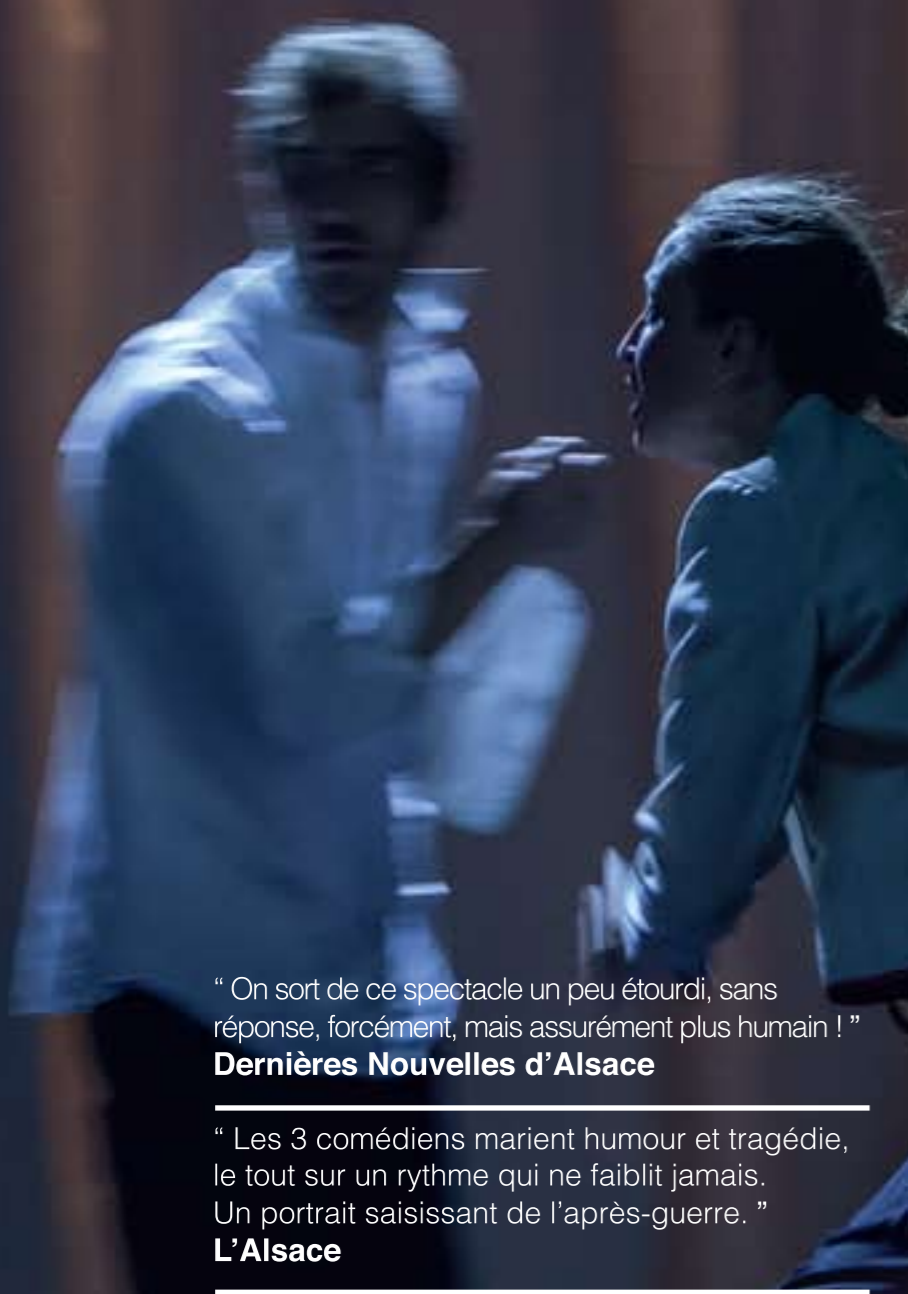
FORBIDDEN DI SPÖRGERS!
PIERRE MEUNIER
10 > 13 MAI

69 BATTEMENTS PAR MINUTE
CLAIRE DITERZI
ALEXIS ARMENGOL
19 > 20 MAI

scène d'Avignon
Théâtre des Halles
 direction Alain Timar

C D E
 Comédie De l'Est
 Centre dramatique
 national d'Alsace
 direction Guy Pierre Couleau

le **Théâtre des Halles**
 & la **Comédie De l'Est**
 présentent



“ On sort de ce spectacle un peu étourdi, sans réponse, forcément, mais assurément plus humain ! ”
Dernières Nouvelles d'Alsace

“ Les 3 comédiens marient humour et tragédie, le tout sur un rythme qui ne faiblit jamais. Un portrait saisissant de l'après-guerre. ”
L'Alsace

DON JUAN REVIENT DE LA GUERRE

Ödön von Horváth
 mise en scène Guy Pierre Couleau
 avec Nils Ohlund, Carolina Pecheny,
 Jessica Vedel

du 4 au 26 juillet 2015 à 20h
 relâche les 7, 14 & 21

billetterie 04 32 76 24 51
 www.theatredeshalles.com



Rue du Roi René
 84000 AVIGNON



SCÈNES FRANÇAISES ET DIVERSITÉ ETHNIQUE

PROPOS RECUEILLIS ▶ MOHAMED ROUABHI

FAIRE UN ÉTAT DES LIEUX DE LA DIVERSITÉ

Auteur, comédien et metteur en scène, Mohamed Rouabhi revient sur son parcours et défend l'idée d'un état des lieux chiffré de la diversité dans le milieu du théâtre.

« Quand j'ai été admis à l'ENSATT, en 1986, le directeur de l'époque m'a convoqué dans son bureau. La larme à l'œil et la bonhomie paternaliste, il m'a souhaité la bienvenue et assuré de sa joie de me voir faire partie de l'école. Il a ajouté enfin, le regard compatissant, que ce serait toutefois très dur pour moi dans ce métier... Il avait tort et raison à la fois. Mais

pour de mauvaises raisons ! La place que j'ai, personne ne me l'a donnée. J'ai cassé des murs porteurs dans la maison pour y percer de nouvelles entrées vers l'extérieur. Et peut-être aussi pour permettre à d'autres de profiter de l'ouverture ! Le théâtre est l'art de la parole et de la subjectivité. On n'a aucun problème en France avec un Noir qui danse, fait de la musique ou



ramène des médailles à la maison. Dès qu'il prend la parole, ça devient un problème.

**PERCER DE NOUVELLES ENTRÉES
 VERS L'EXTÉRIEUR**

Parce qu'on suppose que ce qu'il va nous dire va fâcher. Car ce métier est narcissique. Ce sont les

mêmes raisons qui font que, dans ce système pyramidal, les postes les plus importants sont toujours occupés par des Blancs. Je crois que, si l'on veut que les choses changent, il faudra faire un état des lieux de la diversité dans le milieu du théâtre, pour véritablement savoir de quoi on parle. Cela signifie avoir des chiffres. N'en déplaie à ceux qui refusent les statistiques ethniques, mais qui comptent le nombre de basanés dans l'école de leurs enfants pour évaluer le niveau général, ou qui fantasment sur la criminalité et le pourcentage d'Arabes et de Noirs dans les prisons françaises. Ensuite il faudra réfléchir à la formation. La ghettoisation du *Jamel Comedy Club* est la démonstration éclatante de l'échec total de la formation de comédiennes et de comédiens non-blanc dans les écoles nationales. Ça commence à changer avec l'arrivée de Claire Lasne à la direction du Conservatoire national supérieur d'art dramatique. Ce n'est qu'un début, continuons le combat ! »

Propos recueillis par
 Manuel Piolat Soleymat

ENTRETIEN ▶ SAMUEL ACHACHE

CLOÎTRE DES CÉLESTINS / LA VIE BRÈVE
 CRÉATION / MES SAMUEL ACHACHE

FUGUE

Après le succès amplement mérité de l'excellent *Crocodile trompeur* qu'il avait co-mis en scène avec Jeanne Candé, Samuel Achache poursuit dans une forme originale de théâtre musical avec *Fugue*.

Cette création relève-t-elle encore de ce qu'on pourrait appeler un théâtre musical de plateau ?

Samuel Achache : je me méfie des appellations, mais celle-ci raconte assez bien ce qu'on tente de faire, encore plus qu'avec le *Crocodile trompeur* où l'on s'appuyait sur l'œuvre déjà écrite de l'opéra de Purcell, *Didon et Enée*. En fait, plus que du théâtre musical de plateau, on se dit qu'on va faire de l'opéra avec les moyens du théâtre. A la différence qu'à l'opéra, la musique est conductrice de l'action, alors que ce qui nous intéresse c'est de voir comment l'une et l'autre peuvent avancer ensemble.

Comment cela se traduit-il dans votre travail ?

S. A. : A partir du moment où la musique n'est pas dans la fosse, on se dit qu'on peut tout faire. Au plateau, un musicien peut donc faire une proposition théâtrale et vice-versa. L'idée n'est pas d'être des singes savants multi-fonctions mais de partir de ce que les gens savent faire. Et puis notre truc, c'est aussi de s'amuser.

A partir de quoi se construit *Fugue* ?

S. A. : Je suis arrivé aux répétitions avec la question du tempérament. C'est un concept important dans la musique. Par exemple,



Samuel Achache.

dans la musique ancienne, selon le tempérament d'une composition, les musiciens accordaient leur instrument différemment. Cela donnait une tonalité, une couleur, un sentiment différent à la musique. Mais depuis la fin du XIX^e siècle, tous les tempéraments sont égaux. Nous avons approfondi ce sujet, et tenté de voir ce que cela pouvait évoquer dans nos imaginaires. Sans être abordée directement, cette question planera sur le spectacle. Il évoque aussi la disparition, ce qui manque, et une idée de la pureté

“FAIRE DE L'OPÉRA AVEC LES MOYENS DU THÉÂTRE.”

SAMUEL ACHACHE

et de son absurdité. Parmi nos sources d'inspiration, nous avons eu par exemple *Rencontres au bout du monde*, un documentaire de Werner Herzog tourné en Antarctique.

Vous procédez par dérives successives, un peu en fuite comme dans une fugue ?

S. A. : Au départ, on s'était dit qu'on chercherait à emprunter la structure de composition de la fugue comme modèle pour la dramaturgie. Par exemple, on se demandait comment écrire en contrepoint quand une chose forte se passe sur scène. Mais, au fur et à mesure du travail, c'est devenu fluctuant, comme pour les tempéraments.

Propos recueillis par Eric Demy

FESTIVAL D'AVIGNON. Cloître des Célestins,
 place des Corps-Saints. Du 15 au 22 juillet à 22h,
 relâche le 19. Tél. 04 90 14 14 14.

Rejoignez-nous sur Facebook

ENTRETIEN ▶ MARIANO PENSOTTI

LA FABRICA
 TEXTE ET MES MARIANO PENSOTTI

QUAND JE RENTRERAI À LA MAISON, JE SERAI UN AUTRE

Le metteur en scène Mariano Pensotti et le Grupo Marea interrogent les aléas temporels de la constitution de l'identité personnelle en un spectacle où les objets servent de repères et de témoins.

Comment le projet de cette pièce est-il né ?

Mariano Pensotti : La pièce est inspirée d'un fait réel vécu par mon père il y a peu. Dans les années 1970, il était militant révolutionnaire. Quand la dictature est arrivée au pouvoir en Argentine, il a décidé de cacher un certain nombre d'objets compromettants au cas où les militaires investiraient la maison, et les a enterrés dans le jardin de mes grands-parents. A la fin de la dictature, il a essayé de les récupérer, en vain. Début 2014, il a reçu un appel du propriétaire actuel de la maison qui avait retrouvé ces objets. Quarante ans après, mon père s'est trouvé confronté à cette capsule de temps qui contenait les traces de quelqu'un qu'il avait été et qu'il n'était plus.

Chaque famille a ses mythes fondateurs, des événements parfois banals qui projettent leur ombre sur plusieurs générations. Une des obsessions récurrentes de mes dernières pièces est ce qui nous constitue comme personne, ce qui fait de nous ce que nous sommes et pas un autre.

Pourquoi une telle importance accordée aux objets dans cette histoire ?

M. P. : Les objets sont chargés d'histoires et ils constituent en eux-mêmes des petites capsules de temps contenant les empreintes de ceux qui les ont utilisés. Cette pièce propose de faire une sorte d'archéologie de la vie quotidienne à partir de ces restes matériels qui perdurent



Mariano Pensotti.

dans le temps. Les personnages de ce spectacle découvrent qu'avec le temps, nous devenons un double de nous-mêmes. Un double qui est souvent un reflet construit sur un mythe personnel ou familial qui n'existe plus. Confrontés soudain à ces mythes, ces personnages découvrent que les changements dont on fait l'expérience au cours de la vie conduisent à être plusieurs, comme un comédien qui incarne des variations d'un même personnage.

Quel est le dispositif scénique choisi ?

M. P. : La mise en scène imite les apparences d'un vieux musée archéologique de Patagonie. Ce musée présentait un parcours éducatif un peu bizarre fait de panoramas mobiles, tapis roulants, photographies de personnes à taille réelle, etc. Nous utilisons les tapis pour faire apparaître et disparaître des choses sur

“UNE DE MES OBSESSIONS RÉCURRENTES EST CE QUI NOUS CONSTITUE COMME PERSONNE.”

MARIANO PENSOTTI

scène, des choses inattendues, en rapport avec des objets révélateurs dans la vie des personnages. Cet élément fait aussi penser à un ruban de Moebius, dans lequel un élément quelconque repasse où il a été, comme si le temps était circulaire : les personnages se confrontent à nouveau à ce qu'ils ont déjà vécu, mais d'une façon différente.

Comment l'histoire d'abord écrite évolue-t-elle au plateau ?

M. P. : En général, je pars d'histoires assez littéraires. Dès lors, le premier défi est de trouver, avec les acteurs, la théâtralité de ces histoires. Ce processus demande une grande collaboration et conduit à des transformations permanentes des idées originales. Je cherche aussi à intégrer des éléments propres à la vie des acteurs impliqués dans le projet.

Propos recueillis par Catherine Robert

FESTIVAL D'AVIGNON. La Fabrica, 11 rue Paul-Achard. Du 18 au 25 juillet à 18h, relâche le 22. Tél. 04 90 14 14 14.

Rejoignez-nous sur Facebook



Iorenzaccio
 Alfred de Musset /
 Catherine Marnas
 7 → 22 octobre 2015

Dynamo
 Claudio Tolcachir, Lautaro
 Perotti & Melisa Hermida /
 Timbre4
 14 → 17 octobre 2015

Suite n°2
 Joris Lacoste /
 Encyclopédie de la parole
 19 → 23 octobre 2015

**En attendant
 Godot**
 Samuel Beckett /
 Jean-Pierre Vincent
 3 → 7 novembre 2015

La Cerisaie
 Anton Tchekhov / tg STAN
 12 → 21 novembre 2015

Timon/Titus
 Shakespeare /
 Collectif OS'O
 26 novembre
 → 5 décembre 2015

**Le Jeu de l'amour
 et du hasard**
 Marivaux /
 Laurent Laffargue
 8 → 12 décembre 2015

Mystery Magnet
 Miet Warlop
 10 → 18 décembre 2015

**Le Banquet
 fabulateur**
 Création collective
 15 → 22 décembre 2015

**Ils vécurent tous
 horriblement...**
 Joyce Carol Oates /
 Collectif Crypsum
 7 → 16 janvier 2016

**Dans
 la République
 du bonheur**
 Martin Crimp /
 Élise Vigier &
 Marcial Di Fonzo Bo
 12 → 16 janvier 2016

Please Kill Me
 Legs McNeil
 & Gillian McCain /
 Mathieu Bauer
 19 → 23 janvier 2016

OPUS 14
 Kader Attou
 19 → 22 janvier 2016

**Ne me touchez
 pas**
 Anne Thérion
 26 → 7 février 2016

Phèdre
 Jean Racine /
 Jean-Luc Ollivier
 26 janvier → 6 février 2016

La vida es sueño
 Calderón de la Barca /
 Helena Pimenta
 2 → 5 février 2016

**Un chien dans
 la tête**
 Stéphane Jaubertie /
 Olivier Letellier
 9 → 12 février 2016

Deux sœurs
 Fabio Rubiano Orjuela /
 Jean-Marie Broucaert
 9 → 18 février 2016

**Le sœur
 Macaluso**
 Emma Dante
 9 → 13 février 2016

Sœurs
 Wajdi Mouawad
 8 → 12 mars 2016

**J'ai dans mon
 cœur un General
 Motors**
 Compagnie Vous êtes ici /
 Julien Villa
 9 → 19 mars 2016

Nos Solitudes
 Julie Niche
 15 & 16 mars 2016

4
 Rodrigo Garcia
 16 → 18 mars 2016

**L'Arche part
 à 8 heures**
 Ulrich Hub /
 Betty Heurtebise
 22 → 25 mars 2016

**Sandre,
 monologue pour
 un homme**
 Solenn Denis /
 Collectif Denisyak
 22 mars → 2 avril 2016

Dom Juan
 Molière /
 Jean-François Sivadier
 5 → 9 avril 2016

**Corps
 diplomatique**
 Hålor Goerger
 6 → 9 avril 2016

**S'envoler -
 Conte boréal**
 Gilberte Tsai &
 Jean-Christophe Bailly
 26 → 29 avril 2016

**Le Goût du faux et
 autres chansons**
 La Vie brève /
 Jeanne Candé
 10 → 12 mai 2016

renseignements 05 56 33 36 80
 du mardi au samedi, de 13h à 19h
 abonnements de 8 à 15 € / par spectacle
 tarif général de 8 à 25 € / par spectacle
 programme & billetterie en ligne
 www.tbna.org

TBNA

Théâtre du Port de la Lune
 direction Catherine Marnas

LE QUAI

&

CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL Angers - Pays de la Loire

Créations - Productions - Diffusion - Résidences

Saison 15-16

ALAIN PLATEL JEAN-PIERRE
VINCENT GORAN BREGOVIC
PHIA MÉNARD CAROLINE
GUIELA NGUYEN LAURENT
BRETHOME CIRQUE AITAL
BÉRANGÈRE JANNELLE
EMILY LOIZEAU GILLES
DELEUZE MACHA MAKEIEFF
CARVER JAMES THIERRÉE
PHILIPPE QUESNE YVON
LAPOUS THOMAS JOLLY TITI
ROBIN MICHAEL LONSDALE
BEATRICE DALLE DAVID
BOBÉE FRÉDÉRIC BÉLIER-
GARCIA PATRICK PINEAU
OLIVIER MEYROU MATIAS
PILET CHRISTIAN DUCHANGE
COMPAGNIE DE KOE NOU-
VEAU THÉÂTRE POPULAIRE
DIDIER ERIBON LAURENT
HATAT JEAN-LOUIS BENOIT
BALLAKÉ SISSOKO VINCENT
SEGAL DAVID MIGEOT DENIS
FOUQUEREAU YAEL NAIM
COLOR BARS EXPERIENCE
NICOLAS LIAUTARD ZENZILE
MAD IN FINLAND MULATU
ASTATKÉ HERVÉ GUILLOTEAU
ALBIN DE LA SIMONE

CDN Pays de la Loire
Le Quai - 17 rue de la Tannerie - 49000 Angers
Tél. 02 44 01 22 44 - Fax 02 44 01 22 55
contact@nta-angers.fr - www.nta-angers.fr

PROPOS RECUEILLIS ▶ ROBIN RENUCCI

OPÉRA GRAND AVIGNON
DE DIMITRIS DIMITRIADIS / MUSIQUE DE MARTIN ROMBERG

HOMÉRIADE

Accompagné par l'orchestre régional Avignon-Provence, Robin Renucci dit *Homériade**, de l'auteur grec Dimitris Dimitriadis, en contrepoint d'une création musicale du jeune compositeur norvégien Martin Romberg.

«J'ai fait la connaissance de l'écriture de Dimitris Dimitriadis à l'occasion d'un spectacle joué par Anne Alvaro (ndlr, *Je meurs comme un pays*, mis en scène par Anne Dimitriadis à la MC93, en 2008). C'est une écriture forte, à la fois simple et poétique. Dans *Homériade*, il y a beaucoup de phrases courtes, dépouillées, beaucoup de retours à la ligne. Les mots vont à l'essentiel. Il y a aussi beaucoup de répétitions, ce qui donne une dimension très musi-

cale à ce texte. Je crois que la confrontation avec la musique de Martin Romberg va être extrêmement intéressante. Les notes vont pouvoir répondre aux mots, et venir éclairer d'une façon particulière le retour d'Ulysse à sa terre natale : une histoire qui fait partie de notre imaginaire collectif, qui résonne en nous de manière profonde, spécialement à travers les mots de Dimitris Dimitriadis. Je suis vraiment très heureux de participer à cette 69^e

ENTRETIEN ▶ AHMED MADANI

THÉÂTRE GIRASOLE
D'APRÈS *PUTAIN* DE NELLY ARCAN / MES AHMED MADANI

FILLE DU PARADIS

Après avoir éclairé le festival 2013 de ses *Illuminations*, Ahmed Madani met en scène *Fille du Paradis*, adapté d'un roman de Nelly Arcan, solo sur le corps de la femme dans la société occidentale, interprété par Véronique Sacri.

Quel est le roman à la base de votre pièce ?
Ahmed Madani : C'est *Putain*, premier récit de Nelly Arcan, alias Isabelle Fortier. Cette jeune fille québécoise était en analyse mais n'arrivait pas à dire un mot, alors son analyste lui a proposé d'écrire. C'est ce qu'elle a fait et ce qui a été à la naissance de ce texte publié au Seuil en 2002. Dans *Putain*, Cynthia,

traitement scénique est très sobre et suit tous les mouvements de l'âme de la narratrice. Son parcours est celui d'une passion, au sens religieux du terme. Le texte est assez cru au début, si bien que le spectacle est



Ahmed Madani.

“LA VIOLENCE FAITE AUX FEMMES ET À LEUR CORPS DANS LA SOCIÉTÉ OCCIDENTALE.”

AHMED MADANI

double de l'auteur, raconte la violence faite aux femmes et à leur corps dans la société occidentale.

Pourquoi ce titre, *Putain* ?

A. M. : Nelly Arcan a été *escort girl* pendant ses études. A son sujet, Nancy Huston parle d'« un cerveau de philosophe dans un corps de prostituée ». L'écriture est puissante et montre comment la femme soumet son corps aux canons de la société occidentale, du simple maquillage aux interventions de chirurgie esthétique, mais aussi comment une civilisation masculine lui dicte sa loi. Plus tard, Arcan parlera à ce propos d'une « *burqa de chair* ».

Ce texte est-il une autofiction ?

A. M. : Absolument. La narratrice évoque son parcours familial et son expérience de la prostitution. Nelly Arcan s'est suicidée quelques années plus tard. C'était une jeune femme nihiliste et révoltée. Le texte est passionnant dans sa manière de traiter des questions de sexualité, du désir des femmes et des hommes, de l'image du corps de la femme dans notre société mais aussi des rapports sociaux en jeu.

Comment avez-vous travaillé l'adaptation ?
A. M. : Nous nous sommes peu intéressés aux clients que décrit la narratrice, et nous sommes centrés sur les questions politiques, philosophiques et sociales qu'elle aborde. Le

déconseillé aux moins de seize ans. Le sujet, c'est plus la putasserie, comme le disait Nelly Arcan, que la putain.

Comment ce texte s'inscrit-il dans votre travail sur la jeunesse des quartiers populaires ?

A. M. : Ce spectacle est une reprise, je l'avais créé en 2011 au terme d'un cycle sur la question féminine. Après le volet masculin de mon cycle sur les quartiers, je prépare maintenant le volet féminin. J'en ai engagé l'écriture, j'ai rencontré des jeunes femmes et il est évident que la question du rapport aux désirs et regards masculins est centrale dans leur vie. Ces jeunes femmes sont confrontées à la question de la dissimulation du corps. Comme lever de rideau sur ce volet, je trouvais intéressant d'aborder à l'inverse la question de l'exhibition des corps, qui travaille aussi notre société.

Propos recueillis par Eric Demeijer

AVIGNON OFF. Théâtre Girasole, 25 rue Guillaume-Puy, du 4 au 26 juillet à 14h10, relâche le 19. Tél. 04 90 89 82 63 / 04 90 82 74 42. Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE



Robin Renucci.

édition du festival d'Avignon, placée par Olivier Py sous le signe de la transmission, de l'ouverture à l'autre.

LE RETOUR D'ULYSSE À SA TERRE NATALE

Et je suis très heureux de le faire à travers une lecture, car la lecture publique – si

elle n'est pas fainéante, si elle est vraiment considérée pour elle-même et non par défaut d'autre chose – est un acte que je trouve fort. Contrairement au spectacle – qui comporte quelque chose d'obscène, je veux dire par là qu'il donne tout à voir, tout à entendre – la lecture, elle, trouve son aboutissement dans les yeux et dans l'imaginaire du public. Lors d'une lecture, ce sont les spectateurs qui se saisissent des mots portés par la voix du comédien pour leur donner une réalité, pour faire naître des images, des paysages... Je trouve cette idée de partage, de transmission du lecteur au spectateur très belle.»

Propos recueillis par Manuel Piolat Soleymat

* Texte publié chez *Les Solitaires Intempestifs*, 2009.

FESTIVAL D'AVIGNON. Opéra Grand Avignon, place de l'Horloge. Le 25 juillet à 18h. Tél. 04 90 14 14 14.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

ENTRETIEN ▶ MOUNYA BOUDIAF

PRÉSENCE PASTEUR / HAINE DES FEMMES
D'APRÈS *LAISSÉES POUR MORTES* DE NADIA KACI / ADAPTATION ET MES MOUNYA BOUDIAF

LE COURAGE FACE À L'INCOMPRÉHENSIBLE

La nuit du 13 juillet 2001, les femmes d'Hassi Messaoud, cité pétrolière du Sahara algérien, furent sauvagement agressées par des hommes enflammés par l'imam local. Nadia Kaci a recueilli le témoignage des survivantes ; Mounya Boudiaf interprète ce cri de rage.

Comment avez-vous découvert ce texte ?

Mounya Boudiaf : Alors que je jouais *Les Oranges d'Aziz Chouaki*, je cherchais à me documenter sur l'Algérie. Que s'était-il passé dans ce pays après la décennie noire ? On trouve beaucoup de textes sur la colonisation et ses conséquences, mais quasi rien sur l'Al-

intime. On s'intéresse aux hommes autour, en se demandant comment un tel lynchage est possible, mais on n'écoute pas les femmes, le courage des femmes, leur intelligence et leur dignité.

Ne peut-on donc pas comprendre ?

M. B. : Pour ma part, je joue ce spectacle parce que je ne comprends pas ; et j'espère ne jamais comprendre. Même en France, où pourtant le droit nous protège, combien de femmes meurent-elles encore sous les coups

“JE NE COMPRENDS PAS ; ET J'ESPÈRE NE JAMAIS COMPRENDRE.”

MOUNYA BOUDIAF



Mounya Boudiaf.

gérie contemporaine. Le texte de Nadia Kaci, lui, en témoigne, ainsi que de la situation faite aux femmes. J'ai décidé de l'adapter, j'en ai fait une lecture aux Francophonies en 2012, pour tester si la langue pouvait toucher le spectateur : ça a été un véritable coup de poing ! Et quand nous l'avons joué, le texte a pris une dimension encore plus forte.

Pourquoi choisir deux voix pour l'adaptation ?

M. B. : Le personnage masculin inventé, l'avocat, écoute l'histoire et prend en charge le témoignage d'une autre victime. Il pose des questions, elle raconte sa vie, il avance avec elle et c'est lui qui raconte la nuit du massacre. Je voulais que ce soit l'homme qui dise cette parole, qu'il décrive cette nuit-là en tant qu'homme, et se mette à comprendre les femmes qui ont été massacrées. A chaque fois, on regarde les choses en périphérie. On ne croit pas la parole de la femme de prime abord, on ne s'intéresse pas à son point de vue

Propos recueillis par Catherine Robert

AVIGNON OFF. Présence Pasteur, 13 rue du Pont-Trouca. Du 4 au 25 juillet, à 21h35, relâche le mardi. Tél. 04 32 74 18 54.

Réagissez sur [Facebook](https://www.facebook.com/PresencePasteur)

LA TERRASSE EST LE PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE EN TERMES DE CONTENU ÉDITORIAL ET DE DIFFUSION. CONTACTEZ-NOUS : 01 53 02 06 60 LA.TERRASSE@WANADOO.FR

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANADOO.FR

DU 2 NOVEMBRE AU 16 DÉCEMBRE 2015

festival théâtral du Val d'Oise



33^e ÉDITION :
théâtre et société
01 34 20 32 00 www.thea-valdoise.org
partout, pour tous !

70 villes et structures / 39 spectacles / 170 représentations

INAUGURATION LE 2 NOVEMBRE À HERBLAY
Après coups / projet Un-femme La Sérénade interrompue – Séverine Chavrier
CLÔTURE LE 15 DÉCEMBRE À GOUSSAINVILLE
Médina Mérika Cie Nomade in France – Abdelwaheb Sefsaf

CRÉATIONS

Bleu Violon Le Boustrophédon
Ça ira (1) la chute de Louis Cie Louis Brouillard – Joël Pommerat
Iris Le T.O.C
Kant Ex voto à la Lune
La Guerre de mon père Mabel Octobre
Le Roi des rats Cie Loba
Les inséparables Cie Ingaleo
Monkey Money Cie Sambre
Trois fois rien Cie du Loup-Angé

ET AUSSI

Constellations Théâtre du Prisme
Faire danser les alligators sur la flûte de Pan Cie Ivan Morane
Kohlhaas Agora Theater
Langues et lueurs LZD – Lézard dramatique
Le pays de rien Cie la Petite Fabrique
Le Révizor Toda Via Teatro
Le Sorelle Macaluso Compagnia Sud Costa Occidentale
Retour à Reims Anima Motrix



THÉÂTRE | SARTROUVILLE | YVELINES | CDN

RÉPARER LES VIVANTS

Maylis de Kerangal / Sylvain Maurice

23 > 24_NOV_2015_Avant-premières

4 > 19_FÉV_2016

avec Vincent Dissez et Joachim Latarjet scénographie et lumière Éric Soyer

OUTRAGES (coproduction)

Pierre-Yves Chapalain

4 > 6_NOV_2015

TAILLEUR POUR DAMES (coproduction)

Georges Feydeau / Cédric Goumelen

10 > 11_MARS_2016

LES NOUVELLES AVENTURES DE PEER GYNT

Henrik Ibsen / Sylvain Maurice

20_JAN > 02_AVRIL_2016 dans le cadre d'Odyssees en Yvelines

LE CANTIQUE DES OISEAUX

Farid Al-Din Attar / Aurélie Morin

20_JAN > 02_AVRIL_2016 dans le cadre d'Odyssees en Yvelines

MASTER

David Lescot / Jean-Pierre Baro

20_JAN > 02_AVRIL_2016 dans le cadre d'Odyssees en Yvelines

LE PROCÈS DE SOCRATE

Platon / Alain Badiou / Olivier Coulon-Jablonka

20_JAN > 02_AVRIL_2016 dans le cadre d'Odyssees en Yvelines

NESTOR, MAX & LE BIG BANG CLUB

Marion Aubert / Alban Darche / Nicolas Laurent

22_JAN > 02_AVRIL_2016 dans le cadre d'Odyssees en Yvelines

ELLE PAS PRINCESSE LUI PAS HÉROS

Magali Mougel / Johanny Bert

21_JAN > 02_AVRIL_2016 dans le cadre d'Odyssees en Yvelines



ET AUSSI + DE 20 SPECTACLES ACCUEILLIS

THÉÂTRE / DANSE / MUSIQUE / CIRQUE

www.theatre-sartrouville.com

COUR DU LYCÉE SAINT-JOSEPH
D'APRÈS LARS VON TRIER / MES KIRILL SEREBRENNIKOV

LES IDIOTS

Faire l'idiot pour échapper à la norme ? Déranger la société dans sa tranquille logique capitaliste qui bafoue la créativité de l'être ? S'inspirant très librement du film de Lars Von Trier, le metteur en scène russe Kirill Serebrennikov, directeur du Gogol Center à Moscou, livre sa version des *Idiots* dans la Russie d'aujourd'hui.

En 1998, le film de Lars Von Trier suivait un groupe d'individus anti-bourgeois en quête de leur « idiot intérieur », qui libéraient leurs inhibitions et se comportaient en public comme des attardés mentaux. Quelle résonance ces Idiots prennent-ils en Russie ?

Kirill Serebrennikov : Les Idiots encourent ici bien plus de danger qu'en Europe. Ils sont physiquement menacés, peuvent être tués, arrêtés, détenus ou attaqués par des fanatiques orientaux, des activistes orthodoxes ou autres religieux. Pour autant, cette pièce ne porte pas directement de message politique, même si, depuis sa création voici deux ans, elle se révèle de plus en plus pertinente au regard de l'évolution du contexte russe. Elle montre plutôt que personne ne peut se cacher de la vie. Les membres de cette communauté cherchent leur « tour d'ivoire » à travers ce jeu, cet état d'ido-

tie. Mais le monde extérieur est ainsi fait que le mur qu'ils dressent est détruit. Peut-on se cacher de soi-même ? Peut-on ignorer ce qui se passe alentour ? Puis-je me sentir en sécurité dans le refuge de ma propre folie ? Voilà les questions posées au public.

Vous développez dans vos mises en scène une approche du personnage taillé à même la personnalité des acteurs, dans une forme de « théâtre-vérité ». Comment avez-vous travaillé à partir du film ?

K. S. : Nous avons travaillé en suivant le procédé d'une étude. Ce fut notre méthode d'improvisation. Nous avons emmené les acteurs dans un asile. Ils ont observé à quoi ressemble une cellule privée, comment une personne se comporte dans son propre espace, à l'abri des regards. Ils ont travaillé « leur » idiot véritable

PROPOS RECUEILLIS ▶ VALÉRIE DRÉVILLE

JARDIN CECCANO
TEXTE ET ADAPTATION DRAMATURGIQUE ALAIN BADIOU
COORDINATION ARTISTIQUE DIDIER GALAS ET VALÉRIE DRÉVILLE

LA RÉPUBLIQUE DE PLATON

En partenariat avec l'École Régionale d'Acteurs de Cannes, où enseigne Valérie Dréville, le festival d'Avignon organise un feuillet philosophique méridien : comédiens et amateurs lisent ensemble *La République*, dans la nouvelle traduction d'Alain Badiou.

« Ce projet a été pensé par l'ERAC et le festival autour de la rencontre avec les amateurs. L'école est au centre de ce projet. Les sortants du groupe 22 arrivent à Avignon, investissent le jardin, le texte de Platon et la parole politique en son centre. Ce projet fait entrer les élèves dans le monde du travail. Le festival d'Avignon représente un rêve pour beaucoup : cette entrée dans le théâtre d'art est une étape importante. Des amateurs (cinquante par semaine, venus de tous horizons, des retraités aux lycéens) vont s'intégrer au projet comme un chœur ou un public qui prend la parole. Je considère qu'un travail d'école est toujours inscrit dans un processus : si différents Socrate il doit y avoir, ce n'est pas le problème ! Le problème, c'est ce qu'est un dialogue philosophique et comment on le restitue par une lecture. Ce n'est pas un projet avec des rôles, des costumes, des lumières, mais une lecture en plein jour, dans un jardin. S'interroge ici le rapport au livre, à la lecture, à la pensée et à la parole. Si ce spectacle a une force, c'est aussi parce qu'il sera le résultat d'une formation, d'un apprentissage.

THÉÂTRE DÉPOUILLÉ DU THÉÂTRE

Vassiliev, dont j'ai suivi l'enseignement, travaillait beaucoup Platon : pour la structure psychologique, il choisissait Tchekhov, et Platon pour les structures de jeu. Il me plaît beaucoup de m'y replonger, car ce travail me ramène à l'occasion de comprendre comment les idées ont des corps. Socrate et ses amis s'amusaient en essayant de capter une forme de vérité. Le texte n'est ni cérébral, ni grave, ni sérieux : c'est un jeu. Les idées jouent, elles ont



un corps, une vie, elles grandissent, meurent : comment peut-on les incorporer ? Il ne s'agit pas d'incarner des personnages mais de comprendre comment des idées viennent dans les corps. Comment comprend-on avec son corps ? Cela peut paraître basique mais cela demande pourtant un certain travail ! De plus, ce n'est pas facile de faire une lecture, c'est même plus difficile que d'apprendre un rôle. Il faut bien se positionner car il y a une distance par rapport au support. En plein jour, à midi, dans un jardin : on ne peut faire cela qu'à Avignon ! Et ce théâtre dépouillé du théâtre, j'adore ça !

Propos recueillis par Catherine Robert

FESTIVAL D'AVIGNON. Jardin Ceccano,
2 bis rue Laboureur. Du 4 au 25 juillet à 12h.
Tél. 04 90 14 14 14.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

ENTRETIEN ▶ KIRILL SEREBRENNIKOV



Kirill Serebrennikov

puis nous avons tenté d'établir la communication dans le monde réel, c'est-à-dire qu'ils se sont risqués à sortir dans un état « d'idiotie » et ont rapporté des vidéos sur ce qui s'est alors produit. Dans ce spectacle, j'ai essayé de m'éloigner du théâtralisme pour toucher une nouvelle vérité. La notion d'authenticité au théâtre varie selon l'époque. Nous avons cherché une autre voie, celle du réel, de la véridique existence. Ce spectacle se déroule sans interruption, vit sa propre vie, différente à chaque représentation.

Le manifeste Dogme 95, lancé notamment par Lars Von Trier en réaction au formatage des super productions anglo-saxonnes, défend une esthétique dépouillée d'artifices, en prise avec un réel direct. Cette démarche vous a-t-elle influencé ?

K. S. : Nous l'avons traduite dans le langage du théâtre. Au début de la représentation,

“PUIS-JE ME SENTIR EN SÉCURITÉ DANS LE REFUGE DE MA PROPRE FOLIE ?”

KIRILL SEREBRENNIKOV

nous communiquons d'ailleurs le texte du manifeste. Le spectacle n'utilise pratiquement aucune lumière artificielle ni aucune hypothèse fautive. Nous essayons de devenir aussi honnêtes que possible. Naturellement, c'est une technique d'acteur...

Vous êtes souvent décrit comme agitateur ? Qu'en pensez-vous ?

K. S. : Je ne suis pas un agitateur. L'agitation et la propagande visent à susciter les raisonnements et les instincts primaires, alors que nos performances et nos spectacles portent au contraire le message opposé. L'homme est sophistiqué et la vie complexe. La réalité ne se réduit pas au noir ou blanc mais s'exprime dans une multitude de couleurs. Nous ne délirons jamais une morale aux spectateurs, nous leur faisons confiance, nous les encourageons à s'engager dans un processus de réflexion.

Entretien réalisé par Gwénola David

FESTIVAL D'AVIGNON. Cour du Lycée Saint-Joseph, 62 rue des Lices. Du 6 au 11 juillet à 22h, relâche le 7.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

GROS PLAN

CHARTREUSE DE VILLENEUVE LEZ AVIGNON
D'APRÈS BABOUILLEC / PROJET DE PIERRE MEUNIER ET MARGUERITE BORDAT

FORBIDDEN DI SPORGERSI

Pierre Meunier et les artistes de la compagnie *La Belle Meunière* inventent un écho théâtral à *Algorithme Eponyme*, texte d'une jeune écrivaine autiste signant sous le nom de « Babouillec autiste sans parole ». Une confrontation entre la liberté d'une vie intérieure singulière et l'étroitesse d'un monde extérieur standardisé.

« Je pensais mériter le nom d'éveillé, quand la lecture de Babouillec me fit réaliser la profondeur de mon sommeil, confesse Pierre Meunier dans sa préface d'*Algorithme Eponyme*, texte de Babouillec publié en 2012 chez Christophe Chomant Editeur. Comme si ses mots, doués du



Pierre Meunier

rare pouvoir d'alarmer, venaient secouer l'inertie de nos lobes sédimentés, où hibernent les questions essentielles que nous avons renoncé à affronter. Dans le bassin stagnant de nos petites évidences, l'affolement se propage au fil des pages et fait trembler les frères dignes. Branle-bas de combat ! » La première rencontre entre l'homme de théâtre et la jeune écrivaine eut lieu à l'automne 2010, alors que Pierre Meunier préparait son spectacle *Du fond des gorges*. Faisant des recherches sur la question du langage, il avait choisi de passer quelques jours dans un centre pour jeunes autistes de Rennes. C'est là qu'il fit la connaissance de Babouillec et de ses textes. Née en 1985, dans le départe-

ment du Calvados, la jeune femme (qui ne parle pas) écrit en disposant des lettres plastifiées sur un carton blanc.

TROUVER UNE LIBERTÉ QUI SOIT À LA HAUTEUR DE CELLE DE BABOUILLEC

« Babouillec entend et perçoit tout avec une intensité supérieure qui sidère tous ceux qui la rencontrent ou la lisent, explique l'auteur, comédien et metteur en scène. (...) Les questions qu'elle soulève résonnent pour moi très fortement avec le travail que je mène depuis plusieurs années sous différentes formes autour de la norme, de la limite, de l'appauvrissement de l'imaginaire, et de notre capacité à nous affranchir d'une pesanteur qui revêt de multiples formes. » Accompagné sur scène du comédien Freddy Kunze, de la danseuse - acrobate Satchie Noro et du guitariste Jean-François Pavros, Pierre Meunier s'attache, dans *Forbidden di Sporgersi*, non pas à mettre en scène *Algorithme Eponyme*, mais à inventer un écho théâtral à ce texte, à s'en servir comme d'un combustible pour interroger les notions de liberté et d'uniformité. Cela en s'attachant à « tenir à distance l'aligné, le prévisible, l'attendu », en travaillant à trouver sur scène une liberté qui soit à la hauteur de la liberté avec laquelle Babouillec écrit.

Manuel Piolat Soleymat

* Lire la critique de Catherine Robert dans *La Terrasse* n° 193 - décembre 2011.

FESTIVAL D'AVIGNON. Chartreuse de Villeneuve lez Avignon. Du 15 au 24 juillet, à 18h, le 17 à 11h et 18h, relâche le 18. Tél. 04 90 14 14 14.

Rejoignez-nous sur Facebook

15
16THÉÂTRE
ST-QUENTIN-EN-YVELINES
Scène nationale

UN LIEU DE CRÉATION

JE DANSE PARCE QUE JE MÊ MÉFIE DES MOTS Kaori Ito

FIDELIO Judith Vindevoegel / WALPURGIS

BLANCHE NEIGE OU LA CHUTE DU MUR DE BERLIN La Cordonnerie

LE VOYAGE DE CORNÉLIUS François Place / Véronique Samakh

PIERROT LUNAIRE Schönberg / Takénoni Némosto
Ensemble Musica Nigella / Jean-Philippe Desrousseaux

CRÉATIONS
FESTIVAL D'AVIGNON 2015

RETOUR À BERRATHAM Laurent Mauvignier / Angelin Preljocaj

TRILOGIE DU REVOIR Botho Strauss / Benjamin Porée

JAMAIS ASSEZ Fabrice Lambert

ET AUSSI...

BIG SUN Chassol F* Festival d'Île-de-France

DANCING GRANDMOTHERS Eun-Me Ahn Festival d'Île-de-France

LA DOUBLE COQUETTE Antoine Dauvergne / Charles-Simon Favart / Gérard Pesson / Pierre Alferi / Fanny de Chailly Festival d'Île-de-France

LILIAM OU LA VIE ET LA MORT D'UN VAURIEN

Ferenc Molnár / Jean Bellorini

UNIKES REPRÉSENTATIONS EN ÎLE-DE-FRANCE

KNITTING PEACE Circus Cirkör

PREMIÈRE EN ÎLE-DE-FRANCE

LE RETOUR AU DÉSERT Bernard-Marie Koltès / Arnaud Meunier

NOBODY Cyril Teste

UMWELT Maguy Marin Festival d'Île-de-France

LAC Les Ballets de Monte-Carlo / Jean-Christophe Maillot

SONGS FROM THE GUTTER The Tiger Lillies

LES LIAISONS DANGEREUSES Christine Letailleur

LA PETITE RENARDE RUSÉE Leoš Janáček / Arcal

Catherine Kollen / Laurent Cuniot / Louise Moaty

L'AMOUR CONJUGAL Alberto Moravia / Matthieu Roy

COUP FATAL Fabrizio Cassol / Alain Platel

L'ANNONCE FAITE À MARIE Paul Claudel / Yves Beaunesne

MASS B Béatrice Massin

PEER GYNT Henrik Ibsen / Irina Brook

MONSIEUR DE POURCEAUGNAC Molière / Jean-Baptiste

Lully / Clément Hervieu-Léger / William Christie / Les Arts Florissants

■■■

01 30 96 99 00
www.theatresqy.org

DIRECTION AGATHE MÉLINAND-LAURENT PELLY

THÉÂTRE NATIONAL DE TOULOUSE

MIDI-PYRÉNÉES SAISON 2015-16

WWW.TNT-CITE.COM 05 34 45 05 05

(Liste of names and roles around the text)

ENTRETIEN ► SERGIO BORIS

GYMNASÉ DU LYCÉE SAINT-JOSEPH
CONCEPTION ET MÈS SERGIO BORIS

EL SYNDROME

Le metteur en scène argentin Sergio Boris met en scène *Le Syndrome*, pièce qu'il a créée avec les élèves français de l'École supérieure de Théâtre de Bordeaux en Aquitaine (Estba) : plongée dans l'incertain en une expérience transatlantique inédite.

Vous avez travaillé avec les élèves de l'Estba. À ce propos, vous dites qu'il s'agissait d'une aventure singulière qui vous a permis d'explorer l'incertain et de travailler avec la déconcertation.

Sergio Boris : « Explorer l'incertain », c'est en

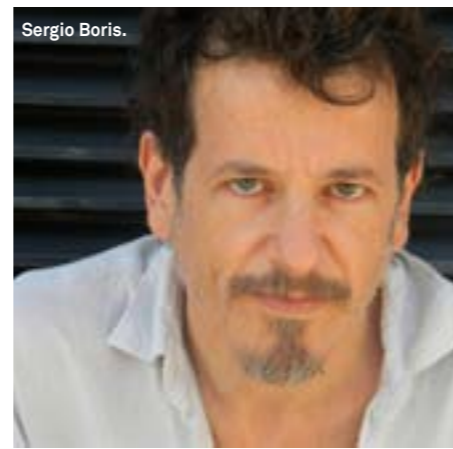
« C'EST DANS L'EXPRESSIVITÉ DES CORPS DES ACTEURS QUE SE TISSE LA MULTIPLICITÉ DES PLANS DE LA NARRATION. »

SERGIO BORIS

effet là où je cherche tout le temps à travailler, comme si nous y plongeons. Sans doute la déconcertation est d'autant plus grande dans ce spectacle où se produit un choc de deux mondes, le monde français et le monde argentin.

« Le centre du théâtre, c'est l'acteur », dites-vous. Pourquoi ?

S. B. : L'acteur est au centre parce que c'est dans l'expressivité des corps des acteurs que se tisse la multiplicité des plans de la narration. Pour que cela ait lieu, il faut rompre avec la domination des idées et de la littérature. C'est l'acteur qui est le centre de



l'accumulation dramatique. Je travaille avec un long temps d'improvisations sans trop me soucier de la construction du récit. ►►

GROS PLAN

THÉÂTRE DES HALLES
TEXTES DE DANTE ALIGHIERI / COMMENTAIRES ET INTERPRÉTATION SERGE MAGGIANI
COLLABORATION ARTISTIQUE VALÉRIE DRÉVILLE

NOUS N'IRONS PAS CE SOIR AU PARADIS

Créé à L'apostrophe – Théâtre des Arts, à Cergy-Pontoise, l'étonnante digression sur Dante de Serge Maggiani est reprise au Théâtre des Halles. Un pur moment de vie et de poésie.

En revenant à *L'Enfer*, après avoir participé, en 2008, lors du Festival d'Avignon, à une lecture d'extraits de *La Divine Comédie* dirigée par Valérie Dréville dans la Cour d'honneur du Palais des papes (cette expérience est à l'origine de ce spectacle, conçu en collaboration avec la comédienne et dédié à Philippe Avron), Serge Maggiani se transforme en messager. Il dit, vit, transmet, commente des extraits des *Chants I* et *V* de *L'Enfer* de Dante Alighieri et convoque aussi l'existence de celui que l'on considère comme le père de la langue italienne, ainsi que divers points d'analyse littéraire, poétique, divers éclaircissements sur l'histoire du catholicisme, sur l'Italie d'hier et d'aujourd'hui.

UN MESSAGER NOMMÉ SERGE MAGGIANI

Né de l'autre côté des Alpes, à Carrare, Serge Maggiani est Italien de nationalité et de cœur. Il faut l'entendre parler du pain de sa chère Toscane, l'entendre raconter des histoires de petit enfant qui, jouant par terre dans une cuisine, voit un adulte se pencher sur lui, « grand, très grand, grand comme la Tour de Pise », et lui dire que le plus grand des poètes était italien, qu'il est revenu du voyage d'où l'on ne revient pas. Le comédien s'adresse à nous les yeux dans les yeux, nous tutoyant comme Dante tutoie son lecteur, mettant de côté toute forme de théâtralité, ou de cérémo-



Serge Maggiani reprend *Nous n'irons pas ce soir au paradis*.

nie. C'est toute sa densité, toute sa justesse, toute sa sensibilité teintée d'humour qui s'expriment dans cette digression poétique. Un moment simple et vrai, comme une balade, un soir, sur un chemin de Toscane.

Manuel Piolat Soleymat

* Critique à lire dans *La Terrasse* n° 219, avril 2014.

AVIGNON OFF. Théâtre des Halles, rue du Roi-René. Du 4 au 26 juillet à 17h, relâche le 14. Tél. 04 32 76 24 51. Durée : 1h. Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

ENTRETIEN ► GÉRARD GELAS

THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR
DE LUCIANO NATTINO / MÈS GÉRARD GELAS

UN CADEAU HORS DU TEMPS

Gérard Gelas crée *Un cadeau hors du temps*, de l'auteur italien Luciano Nattino. Un thriller théâtral interprété par Claire Borotra et Jacques Frantz.

Pouvez-vous éclairer les circonstances très particulières dans lesquelles Luciano Nattino a été amené à écrire *Un Cadeau hors du temps* ?

G. G. : Ce que je dois dire, avant tout, c'est que je suis très lié à Luciano Nattino. Il s'agit vraiment d'un ami proche. On lui a diagnostiqué, il y a quelque temps, la maladie



Le metteur en scène Gérard Gelas.

de Charcot. Il a écrit – grâce à un système d'assistance par ordinateur qui permet de communiquer avec le seul clignement des yeux – ce qui sera, hélas, probablement sa dernière pièce : *Un Cadeau hors du temps*. Un jour, sans lui en parler, un de ses amis m'a

envoyé ce texte. Je l'ai lu et il m'a beaucoup touché. Si j'ai décidé de le mettre en scène, c'est que je suis très lié à Luciano Nattino. Il s'agit vraiment d'un ami proche. On lui a diagnostiqué, il y a quelque temps, la maladie

Qu'est-ce qui vous a le plus intéressé dans cette pièce ?

G. G. : Ce qui m'a tout de suite beaucoup plu, en dehors même de ses qualités d'écriture, c'est

« JE ME LAISSE GUIDER PAR LES PERSONNAGES QUI VIENNENT ME CHERCHER, JE LES SUIS. »

GÉRARD GELAS

que cette pièce traite du retour de l'humain dans la médecine. C'est l'histoire d'un homme qui arrive chez une neurologue, qui la séquestre et lui demande de le tuer. Cet homme est atteint de la maladie de Charcot. On s'aperçoit, très vite, que la neurologue, si elle connaît évidemment cette maladie, n'en a qu'une connaissance abstraite, théorique, qu'une connaissance totalement déconnectée de l'humain. Elle semble n'avoir jamais réellement réfléchi à tout ce que cette maladie implique comme détresse, comme désespoir absolu. Peu à peu, elle s'attache à cet homme et réalise qu'il y a un être humain derrière le diagnostic, derrière

la maladie. Elle va ainsi découvrir toutes les contradictions de cet homme condamné, sa violence, ses fantasmes, sa douleur...

Comment vous êtes-vous emparé de cette histoire ?

G. G. : Je conçois toujours la mise en scène comme une aventure. Je me laisse guider par les personnages qui viennent me chercher, je les suis. Mon travail revient à faire le vide, à me rendre disponible au texte. C'est presque un exercice de méditation bouddhiste, pour essayer d'être au plus près du sujet. Ensuite, je regarde les acteurs, je les écoute, je construis la représentation avec eux en veillant à laisser toute la place à ce qui surgit dans l'instant des répétitions.

Et du point de vue de la scénographie ?

G. G. : J'ai choisi de m'appuyer sur la peinture de Gérard Alary, à qui j'ai commandé trois grandes toiles circulaires. C'est la dimension vibratoire de cette peinture abstraite qui m'a donné envie de l'intégrer au spectacle. Comme toujours, en terme de décor, j'ai travaillé sur le minimalisme. Quant à la création musicale, elle est signée de Christian Vander. Elle aussi, à sa façon, contribuera à influencer cette représentation qui, malgré le sujet de la pièce, laissera une place importante à la force de vie.

Entretien réalisé par Manuel Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Théâtre du Chêne Noir, 8 bis rue Sainte-Catherine. Du 4 au 26 juillet 2015 à 14h45. Relâche les jeudis. Tél. 04 90 86 74 87. Rejoignez-nous sur Facebook

LA TERRASSE EST LE PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE EN TERMES DE CONTENU ÉDITORIAL ET DE DIFFUSION. CONTACTEZ-NOUS : 01 53 02 06 60 LA.TERRASSE@WANADOO.FR

TNS Théâtre National de Strasbourg

Clôture de l'amour
Pascal Rambert
15 | 27 sept 2015

Ne me touchez pas
Anne Thérion
22 sept | 9 oct 2015

Le Méridien
Paul Celan | Nicolas Bouchaud | Éric Didry
2 | 16 oct 2015

Répétition
Pascal Rambert
21 oct | 7 nov 2015

En attendant Godot
Samuel Beckett | Jean-Pierre Vincent
18 | 28 nov 2015

King Size
Christoph Marthaler
30 nov | 3 déc 2015

Les Géants de la montagne
Luigi Pirandello | Stéphane Braunschweig
10 | 19 déc 2015

Les Liaisons dangereuses
Pierre Choderlos de Laclos | Christine Letailleur
6 | 16 janv 2016

Small Town Boy
Falk Richter
21 | 26 janv 2016

La Princesse de Clèves
Madame de Lafayette | Magali Montoya
21 janv | 3 fév 2016

Le Kung-fu
Dieudonné Niangouna
23 fév | 6 mars 2016

Je suis Fassbinder
Falk Richter | Stanislas Nordey
4 | 19 mars 2016

La Mouette
Anton Tchekhov | Thomas Ostermeier
31 mars | 9 avr 2016

Rendez-vous gare de l'Est
Guillaume Vincent
18 avr | 4 mai 2016

Incendies
Wajdi Mouawad | Stanislas Nordey
25 avr | 15 mai 2016

Jan Karski (Mon nom est une fiction)
Yannick Haenel | Arthur Nauzyciel
1^{er} | 11 juin 2016

Saison 15-16 www.tns.fr



LE GRAND T

théâtre
de Loire-Atlantique

UN THÉÂTRE LÉGÈREMENT À L'OUEST

2015/16

NANTES, LOIRE-ATLANTIQUE

- AURÉLIEN BORY Spectacula
- SÉBASTIEN BARRIER Chunky Charcoal
- KADER ATTOU Opus 14 / The Roots
- CHRISTOPH MARTHALER Das Weisse vom Ei (Une île flottante)
- PHIA MÉNARD Belle d'Hier
- DAVID BOBÉE Lucrèce Borgia
- CLAIRE BARDAINNE ET ADRIEN MONDOT Le mouvement de l'air
- DV8 PHYSICAL THEATRE JOHN
- CHRISTOPHE HONORÉ Fin de l'Histoire
- CLAUDE POISSANT Cinq visages pour Camille Brunelle
- CAMILLE PERREAU Es-tu là ?
- COLLECTIF IN VITRO Des années 70 à nos jours... / Nous sommes seuls maintenant
- COMPAGNIE XY Il n'est pas encore minuit...
- FABRICE MELQUIOT Quand j'étais Charles
- THOMAS JOLLY Arlequin poli par l'amour
- ...

02 51 88 25 25 / leGrandT.fr



PHOTO © TODAY'S LEVITATION MONTH / DATE / 2011 © MATSUMI HAYASHI, COURTESY MIEM, TOKYO DESIGN, SIGNALAZER.COM

ENTRETIEN ► JORGE LAVELLI

PRÉSENCE PASTEUR
DE STIG LARSSON / MES JORGE LAVELLI

ON NE L'ATTENDAIT PAS !

Le metteur en scène Jorge Lavelli dirige quatre jeunes comédiens dans *On ne l'attendait pas !*, de l'auteur suédois Stig Larsson. Une pièce énigmatique, à forte dimension onirique, sur le mystère et la nature d'une culpabilité.

Le fait de mettre en scène un groupe de jeunes acteurs semble au centre de ce projet. Qu'avez-vous souhaité explorer avec Éléonore Arnaud, Hélène Bressiant, Florian Choquart et Jean-Christophe Legendre ?
Jorge Lavelli : Ce n'est pas la première fois que je travaille avec des jeunes comédiens. Je pense toujours qu'il y a plus de fraîcheur chez les jeunes interprètes. Il y a quelque chose de plus ouvert, un esprit qui n'est pas encore enfermé dans des normes, dans des principes de jeu. Et ça, c'est essentiel pour moi. Il y a, chez les jeunes acteurs, une disponibilité qui souvent disparaît avec l'expérience. Car certains comédiens expérimentés ont tendance à se laisser contaminer par les codes de la télévision, du boulevard, en un mot par l'argent. La fraîcheur dont je parle me semble d'autant plus importante que la pièce de Stig Larsson

n'est pas une pièce réaliste. C'est une pièce qui échappe à beaucoup de choses. Il faut pouvoir l'approcher à travers toutes ses ambiguïtés.

Quelles sont ces ambiguïtés ?

J. L. : On pourrait dire qu'*On ne l'attendait pas !* est comme un rêve. C'est peut-être le rêve d'un père de famille qui revient chez lui après une longue période d'absence. Et on ne sait pas très bien ce qu'il a fait durant toutes ces années. C'est d'ailleurs peut-être le rêve de chacun des personnages qui reconstruit un peu sa vie : le père, sa femme, sa fille, le prétendant de sa fille. Mais c'est également une pièce qui interroge les spectateurs. Car elle comporte beaucoup d'énigmes, laisse une grande part à l'imaginaire. D'une certaine façon, c'est un peu *A la Recherche du temps perdu*... Ce huis clos est très influencé



Le metteur en scène Jorge Lavelli.

– comme souvent les auteurs suédois – par le théâtre de Strindberg.

A partir de tout cela, quelle représentation avez-vous voulu élaborer ?

J. L. : Une représentation où tout a l'air vrai, qui échappe au démonstratif pour aller vers la sensibilité, vers l'émotion. Même si on joue la chose en apparence la plus absurde, on doit toujours arriver à croire à ce qui est en train de se passer. Car je veux faire un théâtre qui ne se déguise pas, qui est toujours profondément ce qu'il est. Un théâtre qui ne cherche pas les effets comiques, par exemple. Lorsque l'on rit, c'est parce que la situation est drôle, pas parce que les comé-

“ON NE L'ATTENDAIT PAS !, C'EST UN PEU À LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU...”

JORGE LAVELLI

diens ont fait ce qu'il fallait pour amuser la galerie.

Que pourriez-vous dire de l'écriture de Stig Larsson*, écrivain assez peu connu en France ?

J. L. : C'est un auteur qui a un grand sens du théâtre, de la dramaturgie, ainsi que de l'espace scénique. Dans *On ne l'attendait pas !*, il différencie, par exemple, les personnages qui se trouvent dans la lumière et ceux qui se situent à l'extérieur. Je trouve cette mise en perspective de différents plans très intéressante. Ainsi, dans ce spectacle, beaucoup de choses se jouent entre l'ombre et la lumière.

Entretien réalisé par Manuel Piolat Soleymat

* Né en 1955, dans le nord de la Suède, Stig Larsson est notamment l'auteur des pièces *Bonhomme rouge*, *PDG*, *Sœurs-Frères*...

AVIGNON OFF. *Présence Pasteur*, 13 rue du Pont-Trouca. Du 4 au 26 juillet 2015, à 20h. Relâche le 7 juillet. Tél. 04 32 74 18 57. Rejoignez-nous sur Facebook

ENTRETIEN ► KARINE BIRGÉ

THÉÂTRE DES DOMS / LES MISÉRABLES
DE KARINE BIRGÉ ET MARIE DELHAYE, D'APRÈS VICTOR HUGO / MES AGNÈS LIMBOS

ÉPOPÉE SUR TABLE

Karine Birgé et Marie Delhaye s'emparent des *Misérables*, de Victor Hugo : comédiennes et manipulatrices d'objets, elles jouent tous les personnages de cette fresque épique et sanglante.

Comment travaille la compagnie Karyatides, que vous formez avec Marie Delhaye ?

Karine Birgé : Nous adaptions des classiques au théâtre d'objets : *Madame Bovary*, *Carmen*, une petite forme d'après Andersen et un travail en cours sur Rabelais. Nous incarnons de grandes figures sur des toutes petites

scènes ! Il faut d'abord travailler sur l'adaptation, ce qui est énorme. Pendant des mois, nous choisissons des objets, des scènes, des langages. Pour *Les Misérables*, toutes les figurines sont des santons en bois brut figurant les petits métiers. Sur la scène, se trouve une table, sur laquelle se joue le spectacle, et d'autres éléments de décor sur roulettes. Il s'agit d'un théâtre pauvre, fait avec des bouts de ficelle, et en même temps magique, très visuel, plus cinématographique que marionnettique, car le travail plastique et celui sur la lumière sont très importants. Nous retrouvons les mêmes collaborateurs depuis plusieurs années : Félicie Artaud, la dramaturge, Dimitri Joukovsky à la lumière, Guillaume Istace, à la création sonore, Zoé Tenret, qui fabrique nos petites figurines, et, pour la mise en scène de ce spectacle, Agnès Limbos, la papesse du théâtre d'objets.



Karine Birgé et Marie Delhaye.

“LE THÉÂTRE D'OBJETS EST TRÈS MÉTAPHORIQUE.”

KARINE BIRGÉ

Comment avez-vous découvert ce texte ?
Anne-Laure Liégeois : C'était il y a 17 ans, au comité de lecture des Editions Théâtrales. Il m'a tout de suite profondément impressionnée. Il y a trois textes de théâtre sur lesquels j'aime revenir sans cesse, et celui-là en fait partie. J'en ai donné plusieurs versions, et avec l'ac-

celle d'être un étranger partout où l'on va, la force qu'il faut pour s'intégrer, ce que c'est que de devoir faire comme les autres. Tout cela avec beaucoup de vie, avec toute l'énergie de ceux qui sont dans la lutte.

ENTRETIEN ► ANNE-LAURE LIÉGEAIS

LA MANUFACTURE
DE PATRICK KERMANN / MES ANNE-LAURE LIÉGEAIS

THE GREAT DISASTER

On connaît Patrick Kermann surtout pour *La Mastication des morts*. Anne-Laure Liégeois, qui a grandement contribué à faire découvrir l'auteur anglais en France, met en scène *The Great Disaster*, monologue issu des profondeurs d'un homme mort dans le naufrage du Titanic.

Et avec l'humour de Kermann ?

A-L-L. : Absolument. Un humour assez désespéré mais très drôle aussi. *La Mastication des morts* découlera de ce texte. Mais celui-ci a en plus, disons, une tendresse de jeunesse.



Anne-Laure Liégeois.

Quelle mise scène choisirez-vous pour ce monologue ?

A-L-L. : Une mise en scène qui va vers l'épure. Plateau nu, texte nu, c'est le summum du théâtre pour moi. Olivier Dutilloy sera statique, parce que quand on est mort au fond de la mer, on ne bouge plus. Cinquante-cinq minutes sans bouger, le texte en bouche, c'est une vraie prouesse d'acteur. Un texte, un corps, et ça fonctionne. C'est ça les grands textes !

“UN TEXTE, UN CORPS, ET ÇA FONCTIONNE.”

ANNE-LAURE LIÉGEAIS

Patrick, qui s'est suicidé en 2000, était un ami, une personne désespérée, avec beaucoup de vitalité et d'humour, comme les grands désespérés. C'est étonnant comme les auteurs se fondent dans leurs mots et leurs personnages.

Quel texte vous touche-t-il particulièrement ?

A-L-L. : Parce que l'il raconte la douleur des migrants, celle de la terre perdue de l'enfance, celle de l'océan.

AVIGNON OFF. *La Manufacture*, 2 rue des Écoles. Du 5 au 25 juillet à 10h50. Relâche le 15 juillet. Tél. 04 90 85 12 71. Rejoignez-nous sur Facebook



THÉÂTRE PAUL ELUARD
CHOISY-LE-ROI

SEPTEMBRE
DANS L'ATELIER
TOF THÉÂTRE

OCTOBRE
OXMO PUCCINO
TRIO ACOUSTIQUE
Première partie
JAGEJ COMME DES SAUVAGES

NOVEMBRE
AU CHRISTIAN UBL,
KYLIE WALTERS
MON ÉLUE NOIRE
OLIVIER DOUBOIS

EUGÉNIE
CÔME DE BELLESIZE

HOMMAGE À LA MÉDITERRANÉE
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DIVERTIMENTO

LE MISANTHROPE
THIBAUT PERRÉNOUD

CATHERINE ET CHRISTIAN
JULIE DELIQUET

DÉCEMBRE
NO WORLD/FPLL
WINTER FAMILY

ITALIE-BRÉSIL 3 À 2
ALEXANDRA TOBELAÏM

COUAC
ANGÉLIQUE FRIANT

ASA NISI MAJA
JOSÉ MONTALVO

JANVIER
ROMÉO ET JULIETTE
JOSETTE BAÏZ

BENJAMIN WALTER
FRÉDÉRIC SONNTAG

LEGENDS AND RUMOURS
PHIL HAYES, MARIA JEREZ,
THOMAS KASEBACHER

DES CHÂTEAUX EN ESPAGNE
PHILIPPE DORIN,
SYLVIANE FORTUNY

ANTIGONE
LUCIE BERELOWITSCHE,
DAKH DAUGHTERS

FÉVRIER
TONY MALABY
TUBACELLO QUARTET
OLIVAN LAKE
ORGAN QUARTET

POURQUOI ÈVE VIENT-ELLE CHEZ ADAM CE SOIR ?
UBIK GROUP

LE GRAND ROND
LA BERLUE

NOVEMBRE
AU CHRISTIAN UBL,
KYLIE WALTERS
MON ÉLUE NOIRE
OLIVIER DOUBOIS

EUGÉNIE
CÔME DE BELLESIZE

HOMMAGE À LA MÉDITERRANÉE
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DIVERTIMENTO

LE MISANTHROPE
THIBAUT PERRÉNOUD

CATHERINE ET CHRISTIAN
JULIE DELIQUET

MARS
ISABELLE
100 VILAGES
AURÉLIE NAMUR,
FÉLICIE ARTAUD

NO(S) RÉVOLUTION(S)
ANNE MONFORT

MON FRÈRE, MA PRINCESSE
CATHERINE ZAMBON,
ÉMILIE LE ROUX

LA CONVIVIALITÉ
ARNAUD HOEDT,
JÉRÔME PIRON

AVRIL
LE POIVRE ROSE
COMPAGNIE DU POIVRE ROSE

ROUGE
MICKAËL LE MER

MAI
LES MISÉRABLES
COMPAGNIE KARYATIDES

PIXEL
MOURAD MERZOUKI

SMASHED
GANDINI JUGGLING

LE PRÉAMBULE DES ÉTOURDIS
ESTELLE SAVASTA

4, avenue de Villeneuve Saint-Georges
94600 Choisy-le-Roi
reservation.theatre@choisyleroi.fr
01 48 90 89 79
www.theatrecinemachoisyl.fr

Conception graphique : Valérie Besser - catchwork.com | Visuel de scène : Photo Théâtre-Cinéma Paul Eluard • 1 - 043898 2 - 043899 3 - 043899



OUVERTURE DE SAISON
vendredi 9 octobre à 19 h 00

MERCI D'ÊTRE SUBVENU !
JOËL DRAGUTIN ET FRANÇOIS ROLLIN
Des coproductions

UNE FAMILLE AIMANTE
MÉRITE DE FAIRE UN VRAI REPAS
JULIE AMINTHE / THIBAUT ROSSIGNEUX
POUR UN PRÉLUDE
JULIE BERTIN ET JADE HERBULOT

PORT D'ATTACHE
FRÉDÉRIC COSTALLAT

La nouvelle création de Joël Dragutin
EN HÉRITAGE

Festival Les Contemporaines

JEAN-LUC LAGARCE À L'HONNEUR

Des accueils

LE FAISEUR

BALZAC / ROBIN RENUCCI

MONKEY MONEY

CAROLE THIBAUT

SANS AILES ET SANS RACINES

HAMADI ET SOUFIAN EL BOUBSI

LE PAS DE BÈME

ADRIEN BÉAL

MANGEZ-LE SI VOUS VOULEZ

JEAN TEULÉ / JEAN-CHRISTOPHE DOLLÉ

PANORAMA DE LA JEUNE CRÉATION

Et aussi... des conférences, du jazz, du jeune public
et bien d'autres rendez-vous encore.

Après Paris et Mexico, Avignon !

PORTRAITS

TEXTE ET MISE EN SCÈNE JOËL DRAGUTIN
AVEC STÉPHANIE LANIER

Au Théâtre du Petit-Chien, du 4 au 26 juillet 2015 à 16 h 55
76, rue Guillaume-Puy, 84000 Avignon

pariscope

« ... spectacle d'une drôlerie
réjouissante. » (Marie-Céline Nivière)

La Terrasse

« Un exercice de style drôle
et malicieux. » (Catherine Robert)

WebThéâtre

« Le spectacle fait mouche et va
bien au-delà de ses vigoureuses
vertus satiriques. » (Gilles Costaz)



ENTRETIEN ► LUIS JAIME CORTEZ

THÉÂTRE DU TREMLIN
HISTOIRES POUR VAINCRE L'OUBLI
CRÉATION ET INTERPRÉTATION LUIS JAIME CORTEZ
LE NEVEU D'AMÉRIQUE
DE LUIS SEPÚLVEDA / ADAPTATION ET INTERPRÉTATION LUIS JAIME CORTEZ

APPELER LA MÉMOIRE

Fidèle d'Avignon, Luis Jaime Cortez et le Théâtre du Hibou présentent deux pièces qui réinventent l'Histoire à travers des voyages scéniques sculptés par la puissance de l'imaginaire et du jeu.

Quel regard portez-vous sur Luis Sepúlveda et sur son univers ?

Luis Jaime Cortez : Luis Sepúlveda, chilien, est un des plus grands écrivains contemporains, un homme d'aujourd'hui, à l'écriture tout aussi empreinte de combats, de résistance, que de poésie, d'amour et d'humour, son arme ultime et suprême contre la barbarie. Son message est universel. J'ai choisi *Le Neveu d'Amérique* parce que c'est une nouvelle autobiographique qui raconte l'histoire d'une génération qui est aussi la mienne, et elle possède une grande force dramatique. Luis croise sur son chemin des êtres humains d'exception, vit des situations aussi inattendues que surréalistes et nous livre une véritable quête humaine empreinte d'humour, de poésie et de force : c'est une ode à la vie. Je ne suis qu'un passeur des mots de Sepúlveda,

c'est ma contribution à l'Histoire qui avance, car il ne faut pas qu'on oublie...

Histoires pour vaincre l'oubli est un travail de réécriture d'après trois auteurs latino-américains : Luis Sepúlveda, Isabel Allende et Elsa Osorio.

L. J. C. : J'ai écrit le prologue et les trois auteurs choisis racontent des fictions qui puisent leur origine dans l'engagement et la révolte. La réécriture théâtrale me permet de rompre l'isolement du lecteur à travers un voyage rêvé fondé sur la musique des mots et des formes et la puissance de l'imaginaire.

A travers ce travail, comment abordez-vous le thème de la mémoire ?

L. J. C. : Les différents récits traitent de



Luis Jaime Cortez.

situations qui font partie de la Grande Histoire contemporaine de l'Amérique Latine. L'amour en est le fil rouge à travers le parcours d'un personnage. Des scènes évoquent une fuite, un exil, l'impossibilité d'aimer, des retrouvailles heureuses. Des gens simples sont ballottés par les événements historiques. La réalité est là. Reste à éclairer la sombre vérité : la littérature et le théâtre sont les porte-paroles du combat pour cette vérité et la dignité retrouvée. Dans un monde fou, empreint de violence, ces histoires sont universelles et atemporelles. Les valeurs qui donnent un sens à la condition humaine perdurent envers et contre tout et la vie reprend toujours le dessus.

“LES VALEURS QUI DONNENT UN SENS À LA CONDITION HUMAINE PERDURENT ENVERS ET CONTRE TOUT ET LA VIE REPREND TOUJOURS LE DESSUS.”

LUIS JAIME CORTEZ

Comment avez-vous organisé le jeu sur le plateau ? Pourquoi utilisez-vous des masques et poupées ?

L. J. C. : Sur scène, l'espace vide se remplit avec le jeu de l'acteur. Les masques font partie de mon univers théâtral. L'utilisation d'outils tels que masques, poupées, musique, danse, lumières, font partie de la dynamique du spectacle me permettant d'adopter des styles de jeu différents : farcesque, dramatique, comique, tragique. Il faut trouver le code théâtral approprié pour appeler la mémoire et toucher, émouvoir et partager.

Propos recueillis par Agnès SANTI

AVIGNON OFF. Théâtre du Tremplin, 8ter rue Cornue. Du 4 au 26 juillet à 15h45, *Histoires pour vaincre l'oubli*, jours pairs, *Le Neveu d'Amérique*, jours impairs. Tél. 04 90 85 05 00.
Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

ENTRETIEN ► PHILIPPE CHUYEN

PRÉSENCE PASTEUR
TEXTE ET MES PHILIPPE CHUYEN

LES PIEDS TANQUÉS

Guerre d'Algérie, immigration, identité, vivre ensemble : tels sont les thèmes qu'aborde Philippe Chuyen dans une originale confrontation des mémoires, sur un terrain de pétanque où les « pés tanqués » (les pieds ancrés dans le sol) interrogent leurs racines.

Comment ce spectacle est-il né ?

Philippe Chuyen : À l'occasion du cinquantième anniversaire de l'indépendance de l'Algérie, en 2012, je me suis documenté sur la mémoire de la guerre d'Algérie, pleine de nœuds à cause de l'absence de dialogue et du silence des médiateurs culturels et des politiques. J'ai pensé que le théâtre pouvait libérer la parole : si on sentait que les gens pouvaient se parler sur scène, peut-être pourraient-ils le faire dans la vraie vie. J'ai retenu quatre personnages archétypaux.

P. C. : Un rapatrié qui a tout perdu : l'impossible retour en arrière lui a fait développer une culture victimaire très importante. Un immigré algérien de la deuxième génération, neveu de Harki et fils d'un résistant du FLN. Un Français de souche, qui se sent envahi par les vagues de gens venus s'installer en Provence, et dont le père, communiste et porteur de valises, a délaissé son fils pour le terrain du militantisme. Enfin, un Parisien fraîchement débarqué en Provence, dont le père militaire a été tortionnaire par obligation et par loyauté envers l'armée française. Tous sont des victi-

Qui sont-ils ?

PROPOS RECUEILLIS ► ANTOINE MARNEUR

THÉÂTRE GIRASOLE
DE DANIEL KEENE / MES ANTOINE MARNEUR

UNE HEURE AVANT LA MORT DE MON FRÈRE

Après le diptyque *Quand la nuit tombe* en 2012 et 2013, le metteur en scène Antoine Marneur revient à Avignon avec une nouvelle œuvre de Daniel Keene : *Une heure avant la mort de mon frère*. Une histoire d'amour interdite.

« L'écriture de Daniel Keene exprime ce que l'humanité a de plus contrasté, de plus surprenant et de plus beau. Cela, tout en portant un regard sur nos vanités et nos violences. Je compare souvent cet auteur à un chercheur d'or, un chercheur de mots. Comme s'il passait au tamis toutes ses phrases pour ne garder que les mots les plus essentiels, les plus

forts, les plus bruts et les plus précieux. *Une heure avant la mort de mon frère* est d'abord une histoire d'amour. Une histoire d'amour impossible, interdite, certes, mais belle et passionnée. Il est question d'un rapport fraternel complexe où se mêlent amour, désir, cruauté, pardon, solitude... La certitude d'une fin prochaine, inéluctable, induit un rapport



mes directes ou indirectes et entraînent douleurs et héritages. Comment faire pour qu'ils continuent à jouer ensemble, pour qu'ils continuent la partie ? Cette partie de boules est évidemment un jeu de société.

Quel message voulez-vous délivrer ?

P. C. : Il n'y a pas de message ; il y a seulement une question : comment, sur ce territoire symbolique miniature de la partie de pétanque, dans ce jeu identitaire, de terre, de territoire, ces hommes vont-ils se dire ce qu'ils

“CETTE PARTIE DE BOULES EST ÉVIDEMMENT UN JEU DE SOCIÉTÉ.”

PHILIPPE CHUYEN

ont à se dire, même en allant très loin dans l'affrontement ? Il n'y a pas de résolution, seulement des gens qui ont une mémoire blessée et qui, par nécessité du jeu, doivent faire valoir l'amitié entre eux. D'où l'importance du musicien, qui n'est pas là comme un personnage mais incarne plutôt le chœur, celui qui offre de la respiration et du recul en interprétant des chansons en écho avec ce qui a été. Il y a eu, sur la décolonisation en Algérie, un silence qui n'a pas favorisé les choses. Rien n'est tout blanc ni tout noir. Dans cet interstice, le théâtre amène sa pierre à l'édifice et montre que rien n'est simple.

Propos recueillis par Catherine ROBERT

AVIGNON OFF. Présence Pasteur, 13 rue du Pont-Trouca. Du 4 au 26 juillet, à 14h25. Tél. 04 32 74 18 54.
Rejoignez-nous sur Facebook



Antoine Marneur

particulier au temps. Martin (ndlr, interprété par Francis Ressor) et Sally (ndlr, interprétée par Sophie Neveu) ont une heure devant eux, pas plus.

UN TEXTE QUI NOUS RACONTE L'URGENCE

Le spectacle se déroule pratiquement en temps réel. C'est un texte qui nous raconte

l'urgence. L'urgence de dire, de se souvenir, de se haïr et de s'aimer une dernière fois. Les souvenirs de Sally et de Martin se répondent, s'entrechoquent. Ils les revivent devant nous et, tout à coup, c'est toute la richesse des rapports humains qui est interrogée. J'ai beaucoup travaillé avec les comédiens sur les silences, que l'on retrouve dans la plupart des pièces de Daniel Keene. Des silences d'une densité minérale. L'ellipse, la pause, le regard, la respiration : Keene explore ce qui circule entre les êtres quand les mots ne suffisent pas. *Une heure avant la mort de mon frère* se déroule dans un lieu unique, un parloir. La scénographe et moi avons souhaité rendre cet espace onirique, poétique. Nous avons voulu créer un espace ouvert sur le monde du passé, le monde des souvenirs de Sally et Martin.

Propos recueillis par Manuel PIOLAT SOLEYMAT

Avignon Off. Théâtre Girasole, 24 bis rue Guillaume-Puy. Du 4 au 26 juillet 2015, à 12h20, relâche le 16 juillet. Tél. 04 90 89 82 63 ou 04 90 82 74 42.

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

nest

SAISON 15.16

COURT TOUJOURS festival de la forme brève

ANGELO, TYRAN DE PADOUE > Victor Hugo
Jean-Marie Piemme / Cécile Arthus (création)

RETOUR AU DÉSERT > Bernard-Marie Koltès
Arnaud Meunier (création)

QUAND J'ÉTAIS CHARLES > Fabrice Melquiot

LES ÉPOUX > David Lescot / Anne-Laure Liégeois

CEUX QUI RESTENT / LA COMMISSION CENTRALE DE L'ENFANCE > David Lescot

QUELQUE CHOSE DE POSSIBLE > David Sanson / Aurélia Guillet (création)

SEMAINE EXTRA les ados font leur festival

DANS MA CHAMBRE > Samuel Gallet
Jonathan Pontier (création)

WERTHER! > Goethe / Nicolas Stemmann / Philipp Hochmair

À LA RENVERSE > Karine Serre / Pascale Daniel-Lacombe

LES IROQUOIS 2016 > concours d'écriture transfrontalier (création)

HERO% > Karine Ponties (création)

LA CERISAIE > Tchekhov / Yann-Joël Collin (création)

PRODUCTIONS ET COPRODUCTIONS EN TOURNÉE

LES ANIMALS

Eugène Labiche / Jean Boillot
tournée Manciennes, Metz, Strasbourg, Le Havre, Valenciennes, Dunkerque, Vire, Ajaccio, Cluny, Saint-Quentin, Le Havre, Guyancourt...

ANGELO, TYRAN DE PADOUE

Victor Hugo / Jean-Marie Piemme / Cécile Arthus
création à Thionville 7 > 11 octobre 2015
tournée Manciennes, Vandœuvre-lès-Nancy, Colmar, Epinal

QUELQUE CHOSE DE POSSIBLE

David Sanson / Aurélia Guillet
création à Thionville 9 > 13 mars 2016
tournée Besançon, Montbéliard, Vélizy-Villacoublay, Reims

DANS MA CHAMBRE

Samuel Gallet / Jonathan Pontier
création à Thionville 29 mars > 1^{er} avril 2016
tournée Vire, Bocage normand, Metz...

nest-theatre.fr

+33(0)3 82 82 14 92

CDN de Thionville Lorraine direction Jean Boillot
Le Havre 811 Théâtre, CDN de Thionville Lorraine, qui collabore
avec le Ministère de la Culture et de la Communication
- CNRS, Lorraine, la Ville de Thionville et la Région Lorraine

centre dramatique national
Thionville-Lorraine
direction Jean Boillot

ENTRETIEN ► HAÏM MENAHEM

LA MANUFACTURE
TEXTE DE EDGAR HILSENDRATH / MES ET JEU HAÏM MENAHEM

FUCK AMERICA

Seul en scène, Haïm Menahem met en scène et interprète l'écriture vive et percutante de Edgar Hilsenrath. Centrée sur Jakob Bronsky, écrivain juif immigré à New York, sorte de double de l'auteur, l'écriture singulière mêle burlesque et tragique.

Qui est Jakob Bronsky ?

Haïm Menahem : Jakob Bronsky, fils d'une famille rescapée par miracle de la catastrophe, émigre en Amérique en 1950. Débarqué à New York, Jakob n'a qu'une obsession : écrire son histoire dans sa langue natale, l'allemand, pour retrouver une mémoire trouée et écrire son livre, *Le Branleur*, qui le rendra célèbre dans ce pays où seule la réussite compte. Il va survivre en enchaînant des boulots minables au milieu des laissés-pour-compte du rêve américain. Dans ce roman autobiographique, l'auteur raconte son histoire de survivant des ghettos à travers le personnage de Jakob, son double, - « écrivain allemand d'origine juive dans un pays étranger, un pays que je ne comprends pas et qui ne me comprend pas ». Hilsenrath s'appuie sur des situations déjantées et loufoques pour faire entendre une parole rare, un témoignage hors norme sur cette tragédie.

Comment caractérisez-vous la langue d'Edgar Hilsenrath ?

H. M. : Hilsenrath parle de la Shoah avec une grande singularité en déployant une écriture burlesque, délurée, percutante ; avec des bouffées de dérision et des moments hallucinatoires qui rendent le héros du livre, Jakob Bronsky, à la fois drôle et vivant. Une langue sans détour, sans mélo, sans aucun tabou, et qui laisse la place à une grande humanité. D'aucuns pourraient qualifier son écriture de crue et simpliste, mais au fur et à mesure du déroulement de l'histoire transparaît la cruauté et la simplicité d'une tragi-comédie.

Comment rendre compte sur scène de l'ironie féroce de l'écriture ?

H. M. : En faisant confiance à l'écriture vivante de l'auteur lorsqu'il dépeint les aventures de Jakob Bronsky : ses pensées, ses obsessions,



Haïm Menahem fait entendre la parole singulière d'Edgar Hilsenrath.

© Laurent Schlegel

“UNE LANGUE SANS DÉTOUR, SANS MÉLO, SANS AUCUN TABOU, ET QUI LAISSE LA PLACE À UNE GRANDE HUMANITÉ.”

HAÏM MENAHEM

ses fantasmes sexuels, sa vie d'exilé sur cette terre promise américaine...

Quels sont vos partis pris de jeu et de mise en scène ?

H. M. : Seul, comme Hilsenrath et son double Bronsky lorsqu'ils écrivent dans ce rapport de solitude que les auteurs affrontent. Un choix qui s'est imposé de lui-même : une seule et même

« figure » restitue cette parole. Quant à l'espace, il est minimaliste, épuré, avec au sol, posées comme une figure géométrique aléatoire, des feuilles de papier où est inscrite la parole d'Hilsenrath étalée dans l'espace ; l'écriture comme support de jeu dans cet espace. La musique de David Rueff très présente sur scène apporte un souffle, des respirations, un dialogue avec le texte et symbolise une Amérique loin des tonalités attendues. J'ai voulu faire entendre sur un plateau de théâtre cette parole singulière, la dimension tragique de cette histoire forte et burlesque.

Propos recueillis par Agnès Santi

AVIGNON OFF. La Manufacture, 2 rue des Écoles. Du 5 au 25 juillet à 13h25. Tél. 04 90 85 12 71. Durée : 1h35.

Rejoignez-nous sur Facebook

ENTRETIEN ► JEAN-LUC PIRAUX

THÉÂTRE DES DOMS
TEXTE ET MES JEAN-LUC PIRAUX

SIX PIEDS SUR TERRE

La mort ? Il dit préférer en rire pour ne pas avoir à en crever. Au Théâtre des Doms, le comédien belge Jean-Luc Piroux crée un seul-en-scène aigre-doux sur la fin de vie. Une injonction à vivre : « grave et hédoniste », « tragique et drôle ».

Comment est née cette idée de spectacle ?

Jean-Luc Piroux : Il y a peu, j'ai côtoyé de près des personnes malades ou en fin de vie. En les accompagnant, la question de l'acharnement thérapeutique s'est très vite posée, comme celle des démarches pour le non acharnement, ou celle du don d'organes. Cette période très riche et fertile en amitiés était douloureuse, mais joyeuse. L'amour y florissait. Comme l'a dit un ami : nous avions l'humour pour pudeur. Et ce qui m'a frappé, c'est que nos enfants, avec qui nous voulions partager cela, ou d'autres personnes moins proches, n'avaient pas envie qu'on en parle. Je me suis donc demandé pour-

quoi et surtout comment en parler. J'ai choisi la tragédie-comédie.

Comment avez-vous travaillé ?

J-L. P. : Comme je ne voulais pas raconter « de bêtises », ma femme et moi avons fait de l'immersion, en maisons de retraite, dans des services de soins palliatifs. Nous avons rencontré des médecins donnant la mort, des patients, les avons écoutés... De toutes ces expériences, j'ai fait ressortir de l'humain et de la poésie. Beaucoup de poésie.

Qui est donc ce personnage qui prend la parole sur scène ?

quoi et surtout comment en parler. J'ai choisi la tragédie-comédie.



Jean-Luc Piroux

© Théâtre Pégipe

“JE SUIS PARTI DE MOI, DE MES PROPRES ANGOISSES, PUIS JE LES AI ACCENTUÉES.”

JEAN-LUC PIRAUX

de partir, aussi. *Six Pieds sur terre* raconte la colère de ce personnage, sa non-acceptation. Et puis la peur qui le fait spéculer sur l'avenir avec, à l'appui, les statistiques dont on nous bassine les oreilles au quotidien.

Six Pieds sur terre repose également sur le grotesque...

J-L. P. : Oui. En grossissant le trait et l'angoisse, une série d'accidents rocambolesques et absurdes voient le jour. Des accidents rageusement absurdes, rigoureusement absurdes. Plus absurdes les uns que les autres... !

Entretien réalisé par Manuel Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Théâtre des Doms, 1 bis rue des Escaliers-Sainte-Anne. Du 5 au 26 juillet 2015 à 18h. Relâches les 15 et 22 juillet. Tél. 04 90 14 07 99.

Rejoignez-nous sur Facebook

PROPOS RECUEILLIS ► ANTOINE CAUBET

L'ENTREPÔT
DE GEORG BÜCHNER / MES ANTOINE CAUBET

LA MORT DE DANTON

Après *Roi Lear 4/87* en 2008, Antoine Caubet, Cécile Cholet, Christine Guénon et Olivier Horeau se retrouvent pour une traversée à quatre de *La Mort de Danton* de Georg Büchner. Une traversée régie par les mêmes principes de mise en scène que l'expérience shakespearienne : dans une économie de moyens radicale.

« Depuis *Roi Lear 4/87* en 2008, les quatre spectacles que j'ai créés au Théâtre de l'Aquarium ont continué à travailler la relation vivante et proche que le temps de la représentation tisse avec le public. Avec *La Mort de Danton*, il s'agit aujourd'hui de retrouver les mêmes acteurs que pour *Lear*, de poursuivre ce travail en profitant de la longue expérience accumulée pour aller

plus loin. Pas de décor, des costumes élémentaires, une lumière réduite à l'essentiel, pas de son : dans cette traversée de la pièce, ce sont moins "les personnages" au sens classique qui comptent que l'œuvre, sa composition, son écriture et la poétique qu'elle forge. On considère les protagonistes de la pièce comme un ensemble de forces en mouvement qui se rencontrent,



Le metteur en scène et comédien Antoine Caubet

© D.R.

s'opposent, explosent ou s'unissent, comme un système de tensions qui dessine le relief de la représentation.

LES FORCES EXPLOSIVES DE L'HISTOIRE

Cette crudité théâtrale expose fortement le plateau aux spectateurs qui, peu à peu, en deviennent l'une des composantes. Car les acteurs/

personnages se retrouvent souvent à la même place que le spectateur, avec un regard équivalent, se posant les mêmes questions, comme Büchner s'en pose sur la Révolution Française et sur son théâtre, les deux sujets étant à l'origine de l'écriture de la pièce. République menacée, démocratie impossible, vieux monde écroulé et nouveau monde accouchant dans la violence, crise vitale de la Révolution Française : dans *La Mort de Danton*, Büchner ausculte la chute des dantonistes en mars 1794 - politiquement, socialement, moralement, intimement, philosophiquement et surtout théâtralement. Toutes les forces de l'histoire sont là, désordonnées et en mouvement, explosives. Rien de très étonnant à ce que ces interrogations résonnent de façon particulière aujourd'hui.»

Propos recueillis par Manuel Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. L'Entrepôt, 1 ter bd. Champfleuri. Du 4 au 25 juillet 2015, à 17h40. Tél. 04 90 86 30 37.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

OPÉRA
NATIONAL
DE PARIS

BASTILLE · GARNIER

SAISON 15/16

OPÉRA

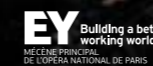
MADAMA BUTTERFLY Puccini / Rustioni / Wilson
PLATÉE Rameau / Minkowski / Pelly
DON GIOVANNI Mozart / Lange, Stieghorst / Haneke
MOSES UND ARON Schönberg / Jordan / Castellucci
L'ELISIR D'AMORE Donizetti / Renzetti / Pelly
LE CHÂTEAU DE BARBE-BLEUE
LA VOIX HUMAINE Bartók, Poulenc / Salonen / Warlikowski
VOL RETOUR Lee / Higgins / Mitchell
LA DAMNATION DE FAUST Berlioz / Jordan / Hermanis
WERTHER Massenet / Lombard / Jacquot
CAPRICCIO Strauss / Metzmacher / Carsen
IL TROVATORE Verdi / Callegari / Ollé
IL BARBIERE DI SIVIGLIA Rossini / Sagripanti / Michieletto
DIE MEISTERSINGER VON NÜRNBERG Wagner / Jordan / Herheim
IOLANTA / CASSE-NOISETTE Tchaïkovski / Altinoglu, Stieghorst / Tcherniakov
RIGOLETTO Verdi / Luisotti, Morandi / Guth
DER ROSENKAVALIER Strauss / Jordan / Wernicke
LEAR Reimann / Luisi / Bielto
LA TRAVIATA Verdi / Mariotti / Jacquot
AIDA Verdi / Oren / Py

BALLET

GEORGE BALANCHINE
PINA BAUSCH
JÉRÔME BEL
BORIS CHARMATZ
SIDI LARBI CHERKAOUI
WILLIAM FORSYTHE
ANNE TERESA DE KEERSMAEKER
EDOUARD LOCK
MAGUY MARIN
WAYNE MCGREGOR
BENJAMIN MILLEPIED
JUSTIN PECK
ARTHUR PITA
ALEXEI RATMANSKY
JEROME ROBBINS
LIAM SCARLETT
CHRISTOPHER WHEELDON
LA BAYADÈRE
GISELLE
ROMÉO ET JULIETTE
ÉCOLE DE DANSE
BATSHEVA DANCE COMPANY
ENGLISH NATIONAL BALLET
ROSAS



DRAWING - Photo Amélie Brauer, Bumed over #1, 2012 - Licences ES : 1 - 1075037, 1 - 1075038, 2 - 1075039, 3 - 1075040



MESENE PRINCIPAL DE L'OPÉRA NATIONAL DE PARIS



Les arts de l'Opéra



MONTRE DE L'OPÉRA

OPERADEPARIS.FR
#ONP1516
08 92 89 90 90
(0,34 € TTC/MIN)

Saison 2015/2016

Kamel Daoud
Dominique A
Emma Dante
Olivier Py
Yann Collette
Myriam Boyer
Fausto Paravidino
José Montalvo
Séverine Chavrier
Jacques Gamblin
Anouk Grinberg
Judith Magre
Amira Casar
Lazare
Romain Gary
Ahmed El Attar
Macha Makeïeff
Abou Lagraa
Yael Naim
Sergi López
Dorothee Munyaneza
Simon Abkarian
Sophia Aram
Thomas Jolly
William Faulkner
Nâzım Boudjenah
Peter Handke
Lars Norén
Jeff Mills & Mikhaïl Rudy
Wajdi Mouawad ...

THÉÂTRE LIBERTÉ
TOULON

THÉÂTRE LIBERTÉ — PLACE DE LA LIBERTÉ 83000 TOULON
04 98 00 56 76 — WWW.THEATRE-LIBERTE.FR — #TLIB

POLITIQUE CULTURELLE ET COLLECTIVITÉS TERRITORIALES

ENTRETIEN ► FLORIAN SALAZAR-MARTIN

AMBITION CONTRE RÉSIGNATION

Florian Salazar-Martin est président de la Fédération Nationale des Collectivités Territoriales pour la Culture, qui œuvre à faire vivre et résister la culture au cœur des politiques locales.

Vous appelez à amplifier l'élan du 11 janvier dans les politiques culturelles. Que préconise la FNCC ?

Florian Salazar-Martin : Tout d'abord avoir la volonté de ne pas renoncer à tout ce que nous avons construit d'utile durant toutes ces décennies en terme d'arts et de culture, et en second lieu affirmer la reconnaissance des droits culturels, c'est-à-dire la reconnaissance de la valeur culturelle de chacun. L'esprit du 11 janvier montre objectivement le besoin que tous contribuent culturellement à la construction d'une société profondément fraternelle, renouvelée sans doute dans son fonctionnement institutionnel, une société nouvelle dans laquelle la culture n'est plus une catégorie de la politique publique mais bien son esprit même. Nous avons besoin de partager un imaginaire commun abondé par la sensibilité de tous. Cette

reconnaissance, qui est aussi la reconnaissance de la diversité, de l'autre tout autant que la reconnaissance de soi, ne peut être travaillée qu'avec le concours des artistes, des professionnels, des médiateurs et des élus.

Que faire ?

F. S.-M. : Il ne s'agit pas d'instrumentaliser le travail des artistes mais que tout le monde s'imprègne, par la médiation, par l'exemple, par la contemplation, de leur savoir-faire de la liberté. Concrètement, cela suppose de mettre en résonance dans l'espace public, dans les institutions culturelles, dans la rue, à l'école ce que la FNCC appelle les « expressions citoyennes », et de construire une politique culturelle tout autre, qui ajoute à l'offre – ce qu'on appelle la démocratisation culturelle – l'écoute : la démocratie culturelle.

ENTRETIEN ► LAURENT FRÉCHURET

THÉÂTRE DES HALLES
DE SAMUEL BECKETT / MES LAURENT FRÉCHURET

EN ATTENDANT GODOT

C'est à travers l'œuvre de Samuel Beckett que Laurent Fréchuret est né à la mise en scène, il y a un peu plus de 20 ans. Aujourd'hui, après *Oh les Beaux jours* en 2000, l'ancien directeur du Centre dramatique national de Sartrouville crée *En attendant Godot*.

Qu'est-ce qui, dans l'œuvre de Samuel Beckett, vous a un jour donné envie de passer du jeu à la mise en scène ?

Laurent Fréchuret : Jeune comédien, la lecture de *Molloy* agit sur moi comme un déclencheur, une véritable détonation. Aujourd'hui, je suis plus que jamais stupéfait et ébloui par cette voix qui s'adresse à nous avec des mots bruts et brûlants, qui fait surgir un univers terrible traversé par un grand rire, une pulsion de vie, une force capable d'inventer d'autres mondes.

Vous revenez à cet auteur après avoir mis en scène *Oh les Beaux jours*, en 2000. Pourquoi avoir attendu si longtemps avant

de vous replonger dans son écriture ?

L. R. : Je n'ai jamais vraiment quitté la lecture et le travail avec Beckett. Je reviens régulièrement à cette obsession joyeuse. Les années m'ont appris que le même feu peut brûler très longtemps. J'ai senti simplement que le moment était venu d'aborder *Godot*, la pièce la plus connue de Beckett, peut-être la plus célèbre du XX^e siècle, et qui pourtant réserve de vraies surprises, quand on l'habite et la rencontre au présent.

Qu'avez-vous envie d'éclairer à travers votre mise en scène ?

L. R. : Je vois dans *Godot* un combat contre

PROPOS RECUEILLIS ► PIERRE SANTINI

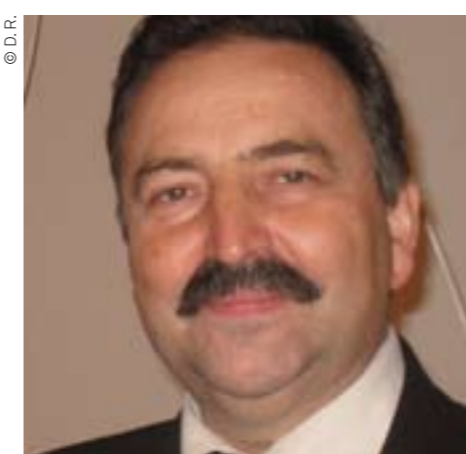
THÉÂTRE DES CARMES
D'APRÈS UN ROMAN D'AMÉLIE NOTHOMB / MES PIERRE SANTINI

BARBE BLEUE

Pierre Santini, artiste engagé auprès de l'association Cultures du cœur, interprète et met en scène *Barbe Bleue*, d'après le roman d'Amélie Nothomb, lui-même inspiré du célèbre conte.

« J'avais monté une pièce d'après *L'Hygiène de l'assassin* d'Amélie Nothomb il y a quatre ans, et l'auteur, qui nous avait soutenus, m'a fait parvenir via son éditeur, Albin Michel, une proposition d'adaptation de son roman *Barbe bleue*. J'ai confié l'adaptation à Gérald Aubert. Cette pièce est une version moderne du conte. Un homme qui possède un hôtel particulier dans le 7^e arrondissement de Paris loue une

chambre à des jeunes filles qui ont tendance à disparaître. Se présente une femme, jeune professeure d'histoire de l'art à l'École du Louvre, qui loue la chambre. Un majordome silencieux qui n'en pense pas moins complète ce huis clos qui se déroule dans la cuisine de l'hôtel particulier, au fond de laquelle se trouve une porte que la locataire n'a pas le droit d'ouvrir... Pendant toute la pièce plane



Qui est à même de répondre à cette exigence ?

F. S.-M. : Tout le monde. La culture c'est la liberté. Elle se travaille partout, avec tous, dans le dialogue : avec les associations, entre les associations et les artistes, avec les gens, avec les syndicats, avec l'école. Et bien sûr avec les élus des collectivités dont le rôle est de créer les conditions de ces dialogues et la mise en valeur de leurs résultats. Nous voulons favoriser partout la mise en lien de toutes ces intelligences, au plus près des personnes, dans les territoires. Mais pour réellement convaincre, les mots ne suffisent pas. L'expérimentation est nécessaire. Il en existe d'innombrables qui donnent corps aux droits culturels. C'est une question politique.

“LE RESPECT DES VALEURS RÉPUBLICAINES PASSE PAR LE SENTIMENT DE LA NÉCESSITÉ DE L'ÉPANOUISSEMENT SENSIBLE DE CHACUN.”

FLORIAN SALAZAR-MARTIN

Faire comprendre que le respect des valeurs républicaines passe par le sentiment de la nécessité de l'épanouissement sensible de chacun. Les artistes le savent. Aujourd'hui, il est temps d'œuvrer à cette dimension plus largement. En matière de culture, l'exceptionnel doit devenir la règle, l'invention doit devenir une habitude.

Que faire, face à la baisse des moyens ?

F. S.-M. : Ces baisses sont injustes et elles ont déjà des conséquences importantes dans le domaine artistique et culturel. Nous sommes inquiets mais combatifs, car au-delà des pactes culturels signés entre l'Etat et certaines collectivités, nous devons penser l'investissement culturel dans notre pays, sa place dans les politiques publiques et nous demandons à revoir la contribution financière des collectivités. Pas de résignation mais de l'ambition !

Propos recueillis par Catherine Robert



“GODOT EST LA TENTATIVE TOUJOURS RECOMMENCÉE DE NE JAMAIS RENONCER AU NOM D'HUMAIN.”

LAURENT FRÉCHURET

sommes plongés dans une recherche qui relie la parole et la peau. La présence, qu'elle soit burlesque ou tragique, doit être organique. Les mots et les corps vagabonds se rapprochent, se chamaillent, s'attrapent, s'engueulent, se réchauffent, ne se lâchent plus, se disent adieu et ne se quittent jamais... Ils sont tout à la fois solitaires et solidaires. Dans ce grand voyage immobile dans le temps et l'espace, on est liés les uns aux autres. La quête philosophique débouche sur un besoin fou de chaleur humaine. La noirceur apparente de la situation débouche sur une lumière inattendue.

Entretien réalisé par Manuel Piolat Soleymart

AVIGNON OFF. Théâtre des Halles, rue du Roi-René. Du 5 au 26 juillet 2015, à 20h. Relâche le 14 juillet. Tél. 04 32 76 24 51.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr



Pierre Santini

un doute sur les raisons des disparitions des précédentes locataires.

RÉALISME POÉTIQUE

L'homme, vieil hidalgo un peu catho réac, qui défend l'inquisition et organise cha-

que matin une messe, cherche à conquérir la sympathie et l'amitié de cette femme, athée et fêrue d'art. A coups de tableaux de maîtres et de plats gastronomiques, leurs relations vont prendre une dimension plus intime. J'ai tenté de créer un effet de réalisme poétique, entre le conte et des personnages d'aujourd'hui. Avec moi, Charlotte Adrien, que j'avais découverte dans *Sermons joyeux* de Jean-Pierre Siméon, jouera le rôle de la jeune femme, et Xavier de Guillebon celui du majordome, qui nous fera glisser d'un tableau à l'autre avec sa clarinette. Au final, chacun ayant utilisé ses armes, on s'apercevra que le maître du jeu n'est pas forcément qui l'on croit...»

Propos recueillis par Eric Demeey

AVIGNON OFF. Théâtre des Carmes, 6 place des Carmes. *Barbe bleue*, du 4 au 26 juillet à 18h, relâche les 9 et 20 juillet. Tél. 04 90 82 20 47.

Réjoignez-nous sur Facebook

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

SAISON
15/16

CENDRILLON MALANDAIN BALLET BIARRITZ • JUDITH JAUREGUI • ANDRÉ MANOUKIAN 4TET • TIGRAN HAMASYAN ET LE CHŒUR DE CHAMBRE D'EREVAN • MOOOOOOONSTRES LAURENT FRAUNIE • MEC • PHILIPPE TORRETON • LA CERISAIE GILLES BOUILLON • FATOUMATA DIAWARA & ROBERTO FONSECA • BALLET FLAMENCO DE ANDALUCIA RAFAELA CARRASCO • À Ô LANG PHO • LORENZACCIO CATHERINE MARNAS • CAMILLE CHAMOIX • THOMAS ENHCO TRIO • LES BUTORS CIRQUE HIRSUTE • POURQUOI LES POULES PRÉFÈRENT ÊTRE ÉLEVÉES EN BATTERIE ? JÉRÔME ROUGER • LE NOZZE DI FIGARO GALIN STOEY • ALEXIS KOSENKO • JE ME SOUVIENS JÉRÔME ROUGER • NOUS • COMPAGNIE E.V.E.R. • OPUS 14 CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE LA ROCHELLE – KADER ATTOU • INTRIGUE ET AMOUR FRIEDRICH SCHILLER – YVES BEAUNESNE • OLLI & THE BOLLYWOOD ORCHESTRA • LES ANNÉES ANNIE ERNAUX – FRÉDÉRIC MARAGNANI • LA BELLE LA VOUIVRE • ROMULO GONÇALVES QUARTETO • SIX PERSONNAGES EN QUÊTE D'AUTEUR EMMANUEL DEMARCY-MOTA • LETTRES À ÉLISE JEAN-FRANÇOIS VIOT – YVES BEAUNESNE • LES FEMMES SAVANTES ELISABETH CHAILLOUX • ORCHESTRE POITOU-CHARENTES • LA TÊTE DANS LES NUAGES FESTIVAL DE SPECTACLES POUR LES ENFANTS ET LEURS PARENTS • (DIS)-CORDES COMPAGNIE SENS DESSUS DESSOUS • DES CHÂTEAUX EN ESPAGNE PHILIPPE DORIN – SYLVIANE FORTUNY • CELUI QUI TOMBE COMPAGNIE YOANN BOURGEOIS • 30/40 LIVINGSTONE SERGI LÓPEZ – JORGE PICÓ • VINCENT PEIRANI & ÉMILE PARISIEN • LES ARMOIRES NORMANDES LES CHIENS DE NAVARRE • ABRAKADUBRA ! DAMIEN BOUVET • LA LÉGÈRETÉ DES TEMPÊTES CHRISTIAN ET FRANÇOIS BEN AIM • QUAND LE DIABLE S'EN MÊLE GEORGES FEYDEAU – DIDIER BEZACE • PHILIPPE BIANCONI • COMME VIDER LA MER AVEC UNE CUILLER YANNICK JAULIN – MATTHIEU ROY • DORMIR 100 ANS PAULINE BUREAU • TRIO À CORDES SHAW • ELECTRO DELUXE

www.theatre-angouleme.org
05 45 38 61 62

Théâtre Angoulême
SCÈNE NATIONALE

ENTRETIEN ► ROMAIN BERMOND ET JEAN-BAPTISTE MAILLET

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 7 ANS / CHAPELLE DES PÉNITENTS BLANCS
D'APRÈS UNE HISTOIRE ORIGINALE DE PEF
CONCEPTION ROMAIN BERMOND ET JEAN-BAPTISTE MAILLET

DARK CIRCUS

Le duo inclassable de STEREOPTIK, – nom de la compagnie et titre de leur premier spectacle et succès –, crée *Dark Circus*, cirque en noir et blanc qui s'éveille au merveilleux. Dès 7 ans.

Comment caractérisez-vous votre langage théâtral ?

Jean-Baptiste Maillet : Nous sommes musiciens et plasticiens, et nos spectacles élaborent en direct un langage visuel et musical dont la construction est le cœur de l'action. Nous investissons les arts plastiques au sens large, en utilisant toutes sortes de techniques, y compris des aspects qui nous sont au départ inconnus. Combinant dessin, manipulation, théâtre d'objets et musique, nous créons sans ordinateur ni procédé technologique, les caméras ne sont que des vecteurs pour filmer et montrer sur écran ce que nous faisons, avec, pour *Dark Circus*, un poste musiques à jardin et un poste arts plastiques à cour. Nous aimons utiliser des matériaux simples – fusains, feutres, encre,

papier, marionnettes en carton, figurines de porcelaine... –, afin de créer une forme de poésie touchante et hétéroclite.

Comment est né Dark Circus ?

Romain Bermond : Pour la première fois, nous avons travaillé à partir d'un synopsis, mais sans avoir voulu a priori travailler avec un auteur. Nous avons rencontré l'auteur illustrateur Pef de manière spontanée dans un village de Normandie, puis l'idée a germé de travailler ensemble. Il

“C'EST UN CONTE SUR LA GENÈSE DU CIRQUE.”

ROMAIN BERMOND



Dark Circus par STEREOPTIK.

nous a laissé une totale liberté d'interprétation de son histoire. C'est un conte sur la genèse du cirque, faisant vivre un cirque sombre qui s'installe en ville avec un slogan : « venez nombreux, devenez malheureux ! ». Le public se déplace et découvre une série de numéros en noir et blanc apparentés au cirque traditionnel qui finissent tous mal, avec lanceur de couteaux, dompteur, trapéziste et homme-canon traversant la toile, jusqu'à ce qu'un jongleur avec une balle rouge petit à petit ne parvienne à faire renaître la vie, la magie, le merveilleux et la joie. Cette histoire nous a émus et touchés.

Comment appréhendez-vous l'univers du cirque ?

J.-B. M. : La pièce fait écho à nos représentations imaginaires du monde du cirque et à nos

ENTRETIEN ► VERONIKA MABARDI

THÉÂTRE DES DOMS
DE VERONIKA MABARDI / MES GUISEPPE LONOBILE

LOIN DE LINDEN

Porté par deux grandes comédiennes, Véronique Dumont et Valérie Bauchau, ce sensible huis clos familial est l'une des six créations venues de la Belgique francophone sélectionnées pour le festival par le Théâtre des Doms.

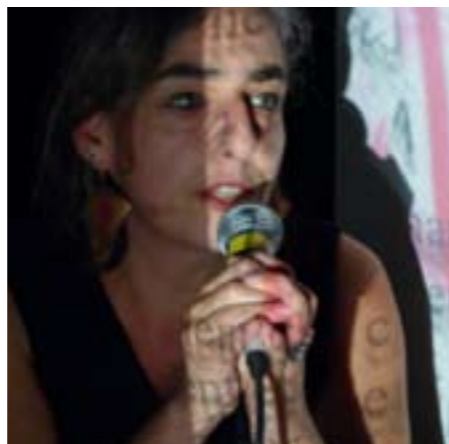
Qu'est-ce qui a inspiré cette pièce parue aux Éditions Emile Lansman ?

Veronika Mabardi : Quand j'avais dix-sept ans, j'ai demandé à l'une de mes grands-mères qui allait mourir bientôt de me raconter sa vie et plus particulièrement son enfance. Puis j'ai oublié ces enregistrements avant de les retrouver une quinzaine d'années plus tard, et je me suis dit qu'il fallait aussi que j'entende la voix de mon autre grand-mère. L'histoire de mes aieules est liée à celle de la Belgique. L'une, francophone, appartenait à la grande bourgeoisie, l'autre, flamande, était une prolétaire campagnarde. La portée de leurs histoires dépasse l'intime, intéresse notre héritage national, renvoie à d'autres mémoires.

On a tous dans nos vies un moment où notre histoire personnelle participe de la grande Histoire.

Comment avez-vous rencontré Guiseppe Lonobile, le metteur en scène ?

V.-M. : J'avais beaucoup apprécié sa mise en scène de *Childéric* d'Eric Durnez au théâtre des Doms. Il a la volonté de ne pas être ingérent. Ce qui lui importe par-dessus tout c'est la rencontre entre les acteurs et le public ici et maintenant. Nous nous sommes rencontrés à l'occasion d'une lecture de la pièce organisée par Vincent Romain qui coordonne les activités du Centre des Ecritures Dramatiques à Bruxelles. Grâce à lui, qui m'avait



Veronika Mabardi.

invité à proposer également ma distribution idéale, les deux actrices dont je rêvais – Véronique Dumont et Valérie Bauchau – se sont, ce jour-là, emparées du texte. Et Guiseppe Lonobile a eu envie de monter la pièce.

Quel est votre regard sur ces deux comédiennes, Véronique Dumont et Valérie Bauchau ?

V.-M. : Ce sont deux grandes comédiennes, et par-delà leurs grandes qualités de jeu, leurs très fortes personnalités m'intéressaient particulièrement. Je voulais éviter un travail documentaire. J'avais déjà travaillé avec chacune d'entre elles séparément, mais elles



sympathiser. Là s'arrête la pièce, sur l'idée que la vie, en définitive, est peut-être bien.

ENTRÉ RÉALISME ET UNIVERSEL

La pièce est construite sur les souvenirs de Liane, qui lui reviennent quand elle respire le contenu de mystérieuses bouteilles. Les chapi-

“DANS TOUS NOS SPECTACLES, QUELQUE CHOSE SE RÉFÈRE À L'ENFANCE SANS ÊTRE ENFANTIN.”

JEAN-BAPTISTE MAILLET

souvenirs d'enfant. Et dans tous nos spectacles, quelque chose se réfère à l'enfance sans être enfantin. Pour chaque numéro, nous renouvelons le langage plastique. Plusieurs techniques pour plusieurs histoires : comme au cirque, sans oublier l'aspect périlleux des séquences, qui reposent à tout moment sur notre adresse à les réaliser en direct.
R. B. : Nous essayons de magnifier les numéros, réalisant l'incroyable ! Et nous créons une musique à l'image plutôt électronique dans le son, nous éloignant des univers de Nino Rota ou Danny Elfman, compositeur pour Tim Burton. Nous aimons créer pour tous les publics, le spectacle est un moment de partage qui provoque la discussion.

Propos recueillis par Agnès Santi

FESTIVAL D'AVIGNON. Chapelle des Pénitents Blancs, place de la Principale. Du 19 au 23 juillet à 11h et 15h. Tél. 04 90 14 14 14.

Rejoignez-nous sur Facebook

“ON A TOUS DANS NOS VIES UN MOMENT OÙ NOTRE HISTOIRE PERSONNELLE PARTICIPE DE LA GRANDE HISTOIRE.”

VERONIKA MABARDI

n'avaient jamais travaillé ensemble. L'occasion de les réunir était trop belle. Elles sont l'incarnation vivante de ces deux femmes qui, dans la vie, ne se sont jamais parlées tout en évitant, par respect pour leurs enfants, la dispute. Elles sont là, réunies dans cette cuisine, ayant ravalé leur colère et portant un regard distancé sur ce que fut leurs vies. La situation a quelque chose de tendre, de profond mais aussi de cocasse, qui est merveilleusement bien joué par ces deux actrices pleines de fantaisie.

Propos recueillis par Marie-Emmanuelle Galfré

AVIGNON OFF. THÉÂTRE DES DOMS, 1 bis rue des Escaliers-Sainte-Anne, 84000 Avignon. Du 5 au 26 juillet 2015 à 20h. Relâche le 15 juillet et le 22 juillet. Tél. 04 90 14 07 99.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

tres sont scandés par la couleur des bouteilles, du noir au blanc. J'ai voulu conserver cette respiration des bouteilles : c'est une belle figure poétique à traiter théâtralement, à côté d'un texte assez réaliste. Les bayous, avec la mangrove, les crocodiles et les moustiques, représentent le lieu de tous les dangers. Si on fait une lecture réaliste de la pièce, on peut imaginer que la milice embusquée ressemble au Ku Klux Klan ; mais si on adopte une vision plus intemporelle et universelle, la pièce raconte tout simplement la dépression et la reconstruction d'une jeune femme après le départ de son amant. Par le jeu et par la scénographie, j'ai voulu osciller entre deux, entre le lieu réel et un autre plus universel, afin que le spectateur y projette ce qu'il veut.»

Propos recueillis par Catherine Robert

AVIGNON OFF. PRÉSENCE PASTEUR, 13 rue du Pont-Trouca. Du 4 au 26 juillet, à 18h. Tél. 04 32 74 18 54. À partir de 13 ans.

Rejoignez-nous sur Facebook

PROPOS RECUEILLIS ► PHILIPPE GEORGET

PRÉSENCE PASTEUR / L'INATTENDU
DE FABRICE MELQUIOT / MES PHILIPPE GEORGET

À LA RECHERCHE DE L'AMOUR PERDU

Philippe Georget met en scène *L'inattendu*, de Fabrice Melquiot, avec Cathy Castelbon dans le rôle de Liane, qui, au milieu d'une guerre sans nom, ne veut pas croire à la disparition de son amour.

« La pièce se passe dans les bayous, à une période indéterminée, au cœur d'une guerre sans nom. L'amant de Liane est parti. On ne sait pas ce qui lui est arrivé, même si la pièce suggère qu'il s'est noyé. Tout autour, des bruits de milice, des coups de feu, rien ne dit com-

ment il a disparu, mais Liane pleure sa disparition. Au début, elle se terre dans sa maison. Le temps passe. Au bout de quatre ans, elle se décide enfin à sortir de chez elle, et part faire des photos en Afrique et dans le monde entier. A la fin, elle rencontre quelqu'un : ils ont l'air de

LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE

Nijinsky

Ma folie est l'amour de l'humanité

Du 4 au 26 juillet à 23h | Théâtre du Roi René | Avignon

L'homme Fluctuant

Le spectacle fait le portrait de Nijinsky délirant et tourmenté. L'engagement sans limite de Lorenzon qui joue le rôle de Nijinsky lui avait déjà valu une nomination au Prix Shell de meilleur acteur. Un électrochoc de vie.

Journal "Folha de São Paulo"

Nijinsky, l'essence d'un génie fou.

La trajectoire osée et créative du danseur russe partage la scène avec sa vie personnelle tumultueuse. La profondeur et la vigueur que le spectacle imprime à chaque scène atteint le spectateur d'une façon ravageuse.

Journal "O Estado de Sao Paulo"

Un spectacle de Gabriela Mellão. Avec João Paulo Lorenzon, Amanda Magalhães, Karim da Hora et Francisco Bretas. Musicien: André Teles.

Le spectacle représente le Brésil au Festival.

LES TRÉTEAUX DE FRANCE CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL

EN TOURNÉE

LE FAISEUR

D'HONORÉ DE BALZAC

MISE EN SCÈNE ROBIN RENUCCI



2015

3 ET 4 JUILLET BRANGUES (38) Domaine Paul Claudel Château de Brangues	8 ET 9 OCTOBRE DIJON (21) ABC	27 NOVEMBRE FRÉJUS (83) Le Forum
18 ET 19 JUILLET VALRÉAS (84) Festival <i>Les Nuits de l'Enclave</i>	14 OCTOBRE ISTRES (13) Théâtre de l'Olivier	3 ET 4 DÉCEMBRE ANDRÉZIEUX-BOUTHÉON (42) Théâtre du Parc
22 AU 24 JUILLET OLMI CAPPELLA (20) La Stazzona	16 OCTOBRE LE CREUSOT (71) L'arc, Scène nationale	11 DÉCEMBRE NEUILLY-SUR-SEINE (92) Théâtre des Sablons
29 AU 31 JUILLET PHALSBURG (57) Festival de Phalsbourg	4 AU 7 NOVEMBRE CERGY-PONTOISE (95) Théâtre 95	14 ET 15 JANVIER 2016 MEYLAN (38) L'Hexagone Scène Nationale Arts Sciences
27 SEPTEMBRE VITRY-SUR-SEINE (94) Théâtre Jean Vilar	12 ET 13 NOVEMBRE SURESNES (92) Théâtre Jean Vilar	POUR PLUS D'INFORMATION SUR LA TOURNÉE www.treteauxdefrance.com
24 ET 25 NOVEMBRE MEUDON (92) Centre d'art et de culture		

Une production Tréteaux de France, Centre dramatique national.
Coproducteur Théâtre Jacques Cœur de Lattes et L'arc, Scène nationale Le Creusot.

RETROUVEZ LES TRÉTEAUX DE FRANCE À LA MAISON DE BALZAC
LES 19 ET 20 SEPTEMBRE 2015 POUR LES JOURNÉES DU PATRIMOINE

Tréteaux
de France

CONTACTS DIFFUSION DU SPECTACLE

01 55 89 12 65 - 06 33 10 75 54
edouard.chapot
@treteauxdefrance.com

01 55 89 12 58 - 06 82 57 50 36
maud.desbordes
@treteauxdefrance.com

Centre dramatique national
Direction Robin Renucci

GROS PLAN

COUR DU MUSÉE ANGLADON
D'APRÈS CHRISTIAN PETR / MES SERGE BARBUSCIA

MARCHE

Le metteur en scène Serge Barbuscia convie les festivaliers à un « rituel théâtral d'avant le coucher du soleil ». D'après un texte de Christian Petr, sur une création musicale de Dominique Lièvre: un appel à repenser notre civilisation.

A l'origine de *Marche*: un homme d'une quarantaine d'années, qui s'installe sur une place d'Avignon avec un sac de couchage. L'écrivain Christian Petr le voit, de jour en jour, d'année en année, vivre dans la rue, marcher. « La chair, le cœur, l'intelligence de tous les martyrs pénètrent en cet homme qui marche, explique l'auteur du texte aujourd'hui porté à la scène dans la cour du Musée Angladon. Il est contenu en eux; ils sont contenus en lui. L'homme qui marche, silencieux, devient héros: tous les âges et les voix du monde, tous les troubles et les drames de l'aventure humaine se déposent en [lui]. Il n'est pas une histoire dans laquelle il n'est entré. » Imaginant un dispositif théâtral qui englobe à la fois l'espace des comédiens et celui des spectateurs, Serge Barbuscia a conçu la mise en scène de *Marche* pour être représentée en dehors des salles de théâtre.

Serge Barbuscia, metteur en scène de *Marche*.

recherche tout ce qui pourrait ressembler à une arène ou une piste de cirque. Les spectateurs entourent la scène. Dans le cercle, quatre comédiens constituent un chœur. (...) Au milieu du public, un acteur questionne le chœur, l'interroge, fait avancer l'intrigue... » Camille Carraz, Aini Iften, Gilbert Laumond, Fabrice Lebert et Serge Barbuscia sont les cinq interprètes de cette proposition souhaitant nous amener à réfléchir sur le monde dans lequel nous vivons. Car *Marche* se veut un « spectacle politique, humaniste, universel ». Un spectacle qui « s'exprime sur le contexte social d'une société aveugle », qui « met en exergue un être rejeté par les siens, oublié, transparent, captif de l'indifférence ». Manuel Piolat Soleymat

UN ÊTRE CAPTIF DE L'INDIFFÉRENCE

« Le spectacle est joué à la lumière du jour, déclare le metteur en scène, pas de projecteurs pour éclairer les comédiens, rien ne plonge les spectateurs dans l'obscurité. Je

AVIGNON OFF. Cour du Musée Angladon, 5 rue
Laboureur. Du 4 au 26 juillet 2015 à 19h. Relâche
les 7, 14 et 21 juillet. Tél. 04 90 85 00 80.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

GROS PLAN

VILLENEUVE EN SCÈNE
DE JEAN-PIERRE BODIN ET LA CLIQUE SUR MER

INAUGURATIONS

Jean-Pierre Bodin, La Mouline et les musiciens de La Clique sur Mer racontent, avec truculence et bonhomie, les moments essentiels qui font le sucre de la vie. Une soirée de bonheur assuré!

Jean-Pierre Bodin, qui se revendique avec humour « acteur ethnographe et colporteur de réalité » a l'art de créer, avec décontraction et inventivité, des petits personnages anodins, un peu hâbleurs, beaux parleurs souvent éméchés, déconneurs imaginatifs, amateurs de blagues, de filles et de rouge limé, spécialistes de la java à papa et de la valse trébuchante. Généreux et authentiques, ces héros ordinaires ont le pied et le coude véloces et tournoient sous les lampions en des scènes que Bodin le malicieux croque avec un réalisme affectueux, drôle et émouvant. Poète du quotidien, Pierrat de l'ordinaire, homme du sens parce que du simple, Bodin réunit autour de lui sept comédiens-musiciens qui font naître des tableaux suggestifs aussi inattendus que désopilants.

SOIRÉE FESTIVE ET FRATERNELLE

Dans un grand tournoiement camarade, jouissif et joyeux, ces « passeurs d'humanité jonglent avec découpage de ruban, paroles et déambulations protocolaires pour nous embarquer dans un monde tendre et burlesque, teinté d'art brut ». Empruntant autant à Nietzsche qu'au Facteur Cheval, à Brecht et Vilar, Copeau, Claudel et Hugo, les compères créent un « palais idéal culturel » où le talent s'en donne à cœur joie. Le cabaret, la danse, le mime, le clown et la musique rejoignent le



La Mouline et les musiciens de La Clique sur Mer font fraterniser les arts.

théâtre pour une soirée où les arts, comme les hommes, sont tous frères!

Catherine Robert

AVIGNON OFF. Festival Villeneuve en Scène, La Pinède, à Villeneuve lez Avignon.
Du 10 au 23 juillet à 18h. Relâche le 14 juillet.
Sous chapiteau dans la pinède sauf les 11 et 13 juillet: version rue (*Inaugurations dans la ville*), rendez-vous devant le 40 ter, rue de la République à 18h (entrée libre et gratuite). Tél. 04 32 75 15 95.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE

GROS PLAN

THÉÂTRE DES HALLES
DE ODÖN VON HORVÁTH / MES GUY PIERRE COULEAU

DON JUAN REVIENT DE LA GUERRE

Guy Pierre Couleau, directeur de la Comédie de l'Est, met en scène la quête sans issue de Don Juan que Von Horvath fait vivre dans les décombres de la Grande Guerre.

Soldat survivant dans un monde en ruines, errant à la recherche de sa fiancée disparue, Don Juan s'abandonne aux femmes. Débutant avec l'armistice du 11 novembre 1918 et s'achevant au moment de la grande inflation de 1923, la pièce traverse les tourments de l'après-guerre dans un monde voué à la reconstruction qui se tient au bord de l'abîme. Le monde d'hier est révolu, et la crise mettra fin aux Années Folles. En Allemagne, Von Horvath a été catalogué « auteur dégénéré » par les nazis qui vont bientôt détruire l'Europe. Trente-cinq femmes et un homme composent les personnages, interprétés par Nils Ohlund (Don Juan), Carolina Pecheny et Jessica Vedel.

INTERROGER LE SENS DE L'HISTOIRE

« Il me semblait impossible de recourir à une théâtralité conventionnelle pour donner à entendre les mots de Horvath et c'est pourquoi j'ai proposé aux trois comédiens un système de jeu et un parti pris de mise en scène très ouvert et très avoué, en complicité avec le regard du public. Un peu à la façon de Brecht, dont il était le contemporain, Horvath réclame une forme théâtrale différente pour traiter de cette période de grande pauvreté » confie le metteur en scène. Dans un décor très épuré



Guy Pierre Couleau.

et une certaine forme de distanciation, il souhaite faire entendre la pertinence et l'urgence de la langue, et faire résonner l'histoire universelle au cœur de notre présent.

Agnès Santi

AVIGNON OFF. Théâtre des Halles, rue du
Roi-René. Du 4 au 26 juillet 2015 à 20h,
relâche les 7, 14 et 21. Tél. 04 32 76 24 51.

Rejoignez-nous sur Facebook

GROS PLAN

THÉÂTRE DU ROI RENÉ
TEXTES DE JEAN VILAR / ADAPTATION ET MES FRANÇOIS DUVAL

VILAR, NOTES DE SERVICE

En partenariat avec la Maison Jean-Vilar, François Duval reprend *Vilar, notes de service*, spectacle dans lequel il rend un vibrant et humble hommage au fondateur du festival d'Avignon.

Clope au bec, chapeau mou et salopette, assis en bord de scène dans la Cour d'honneur, ou immortalisé par Varda dans les grands rôles du début d'Avignon... « *Vilar, Salazar* » ou le théâtre « comme l'eau, le gaz et l'électricité »... Le récit des déambulations nocturnes dans les rues de la cité des Papes, la compagnie solaire de Maria Casarès et Gérard Philipe... Mais que sait-on vraiment de l'homme derrière la légende? Acteur mais aussi chef de troupe, metteur en scène mais aussi organisateur de tous les détails qui transforment l'art en culture et la culture en bien commun, Jean Vilar était un homme infiniment plus complexe qu'il n'apparaît sur les chromos du théâtre populaire. C'est l'artisan sous l'artiste que ressuscite François Duval en adaptant les notes de service que Vilar punaisait sur un tableau en liège dans les couloirs de Chaillot et les coursives du Palais des Papes.

L'ARTISTE ET L'ARTISAN

Après l'avoir créé en 1996, François Duval reprend aujourd'hui ce spectacle dans une nouvelle mise en scène, pour à nouveau faire entendre le sens et l'intérêt de ces paperolles émouvantes. « Contrairement à l'origine où j'avais dirigé un acteur qui incarnait Vilar, aujourd'hui il me semble plus crédible, voire plus fort de mettre la parole à distance, grâce à l'objet scénique de la brochure que je semble lire parfois, alors qu'il n'en est rien. J'ai voulu isoler cette parole pour mieux la faire entendre, ne pas l'emprisonner dans une pâle imitation que peut induire l'incarnation. » Au milieu de sièges recouverts qui campent le décor d'une salle encore fiévreuse, François Duval dit l'envers du théâtre et son endroit le plus intime.

Catherine Robert

François Duval reprend *Vilar, notes de service*.

AVIGNON OFF. Théâtre du Roi René, 4 bis
rue Grivolos. Du 4 au 26 juillet à 13h45.
Tél. 04 90 82 24 35.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

LA COMÉDIE DE SAINT-ÉTIENNE
(CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL)

LES PRODUCTIONS DE LA COMÉDIE

AU FESTIVAL D'AVIGNON ÉDITION 2015

Le retour au désert

Bernard-Marie Koltès / Arnaud Meunier
Création • octobre 2015 / La Comédie de Saint-Étienne

Un beau ténébreux

Julien Gracq / Matthieu Cruciani - Cie The Party
Création • janvier 2016 / La Comédie de Saint-Étienne

Femme non-rééducable

Mémoires théâtraux sur Anna Politkovskaïa
Stefano Massini / Arnaud Meunier

Quand j'étais petit, je voterai

à partir de 8 ans
Boris Le Roy / Émilie Capiez - Cie The Party
Création • mars 2016 / La Comédie de Saint-Étienne

Chapitres de la chute

Saga des Lehman Brothers
Stefano Massini / Arnaud Meunier
Grand Prix du syndicat de la critique 2014

Moby Dick

à partir de 8 ans
Fabrice Melquiot d'après Herman Melville / Matthieu Cruciani - Cie The Party

Les Gens que j'aime

Sabine Revillet / Julien Rocha et Cédric Veschambre
Cie Le Souffleur de verre
Festival Off d'Avignon, Théâtre GiraSole / du 4 au 26 juil. 2015

Jusqu'ici tout va bien

Maurin Olles et Gaël Sall
Festival Contre-courant / 12 juil. 2015

direction Arnaud Meunier
www.lacomédie.fr

ENTRETIEN ► PIERRETTE DUPOYET

BUFFON THÉÂTRE / JAURÈS, ASSASSINÉ DEUX FOIS !
L'ALBATROS / AU NOM DE...
LA LUNA / MARIE CURIE, OU LA SCIENCE FAITE FEMME

LE THÉÂTRE, PORTE-VOIX POLITIQUE

Repère indéfectible d'Avignon, l'auteure, metteuse en scène et comédienne Pierrette Dupoyet met en œuvre un théâtre humaniste à travers trois spectacles.

Qu'est-ce qui vous intéresse dans le parcours de Marie Curie ?

Pierrette Dupoyet : Marie Curie m'intéresse pour son parcours phénoménal de chercheuse, de pionnière, à une époque où les femmes n'avaient ni l'occasion ni l'espace pour s'exprimer vraiment librement, mais aussi pour sa façon de mener de front sa vie personnelle et son engagement scientifique. J'ai souvent ressenti une injustice à l'entendre systématiquement associée à son mari, Pierre. Ils ont, bien entendu œuvré ensemble mais elle a continué son parcours en solitaire pendant près de trente ans après la disparition de son époux. J'ai eu l'honneur de rencontrer la petite-fille de Marie Curie, Hélène Langevin, qui m'a donné quelques pistes de réflexion sur la personnalité affirmée de sa grand-mère. Dans le spectacle, on voit Marie Curie chercher, douter, s'interroger, être littéralement « habitée » par sa soif de progrès, mais on la verra aussi avec ses deux filles.

Sous la scientifique rigoureuse, on découvre une grande sensibilité et un amour infini de l'Humain.

Vous présentez aussi un spectacle consacré à Jean Jaurès, que vous avez créé en 2013...

P. D. : Je m'intéresse aux grandes destinées, et plus particulièrement aux êtres qui, par leurs écrits, leurs actes ou leurs combats, ont œuvré au progrès de l'Humanité. Jaurès, que j'évoque ici à travers la figure de sa femme Louise, est de ceux-là. Rigoureux, audacieux, orateur hors pair, il a pris la parole pour défendre ceux que l'on méprisait. J'évoquerai ses discours, qui sont toujours d'une brûlante actualité. Cent ans après son assassinat, sa parole résonne encore car elle était pétrie d'humanisme et de bonté.

Comment abordez-vous à travers la représentation théâtrale *Au nom de...* le thème de l'enfance maltraitée ?



Pierrette Dupoyet dans *Jaurès, assassiné deux fois* au Buffon Théâtre..

P. D. : La maltraitance est malheureusement un sujet intemporel et universel. J'ai senti le besoin, il y a quelques années déjà, de chercher à comprendre ce que pouvaient ressentir ces enfants que l'on oblige à se prostituer, à mendier, dont on abuse en toute impunité. Le texte a été nourri de témoignages (médecins scolaires, assistantes sociales, dépositions dans les commissariats...), après quoi le travail de dramaturgie a permis de placer des émotions au cœur de situations multiples. Il s'agissait de prendre la parole pour ces enfants bâillonnés dont la plupart ne savent même pas nommer la violence dont ils sont victimes. En 1959 une Déclaration des Droits de l'Enfant a été rédigée, et elle est tous les jours bafouée dans une indifférence criminelle.

Pensez-vous que le théâtre puisse contribuer à une forme de prise de conscience ?

“L'ART AIDE L'HOMME À RÊVER, À GRANDIR, À S'ÉVADER, À PRENDRE CONSCIENCE, À PROGRESSER...”

PIERRETTE DUPOYET

P. D. : Oui ! J'en suis persuadée, et cela se vérifie en permanence. Le Théâtre est un merveilleux porte-voix. Pourquoi dans les pays totalitaires les artistes sont-ils les premières victimes ? Parce que l'art est intrinsèquement subversif en cela qu'il aide l'homme à rêver, à grandir, à s'évader, à prendre conscience, à progresser... Victor Hugo avait compris, il y a déjà deux siècles, que par l'instruction on pouvait sauver des vies et faire rayonner des cœurs. « *Chaque enfant qu'on enseigne est un Homme qu'on gagne* », dit-il en 1853...

Propos recueillis par Agnès Santi

Buffon Théâtre, 1 rue Séverine. Jaurès, assassiné deux fois ! du 4 au 26 juillet à 11h35. Tél. 04 90 27 36 89.
L'Albatros, 29 rue des teinturiers. Au nom de... du 4 au 26 juillet à 14h30. Tél. 04 90 86 11 33.
La Luna, 1 rue Séverine. Marie Curie, ou la Science faite Femme, du 4 au 26 juillet à 17h50. Tél. 04 90 86 96 28. Tél. 06 87 46 87 56.
À lire : **30 ans au cœur du Festival d'Avignon** par Pierrette Dupoyet.
[Rejoignez-nous sur Facebook](#)

GROS PLAN

THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR
CIRQUE / CONCEPTION COMPAGNIE CASUS

KNEE DEEP

Spectacle-signature de la compagnie Casus, *Knee deep* n'a cessé de tourner depuis 2011. Et pour cause : en ajustant la poésie à leur grande virtuosité, les quatre artistes australiens font mouche.

Pour ceux qui pensent que la compagnie Circa représente le meilleur du cirque australien, voici une œuvre à découvrir : la compagnie Casus s'est imposée, avec *Knee Deep*, comme un bel outsider, surfant sur la vague du cirque physique et un peu « show » pour mieux l'emmener vers l'épure et la poésie. Trois des interprètes fondateurs en sont

prise de risque comme dans les instants de force ou de fragilité, les circassiens entament un dialogue de corps dont les portés et les acrobaties forment le vocabulaire. L'équilibre, sous toutes ses formes, est mis au défi par leurs prouesses, toujours à l'extrême limite des capacités physiques de chacun et pour lesquelles le spectateur retient son souffle.



L'Australien débarque à Avignon avec *Knee deep*.

d'ailleurs issus, tandis que le quatrième comparse s'avère être un O.V.N.I. débarqué des îles Samoa, rompu au chant et à la danse, et venu au cirque aérien sur le tard. Dans cette pièce, c'est sur le mode du collectif qu'ils ont uni leurs forces.

D'AUTRES VOIES POUR LA GRAVITÉ

Le spectacle révèle en effet un quatuor dont le mode de relation fait toute la teneur du spectacle. Unis comme les mousquetaires, dans la

Tout est bon pour multiplier les challenges, dans des séquences surprenantes où les œufs, les cerceaux ou les claquettes sont à rude épreuve...

Nathalie Yokel

AVIGNON OFF. Théâtre du Chêne Noir, 8 bis rue Sainte-Catherine. Du 4 au 26 juillet 2015 à 10h45, relâche les 8, 15, 22. Tél. 04 90 86 75 87.

[Rejoignez-nous sur Facebook](#)

GROS PLAN

LA MANUFACTURE
DE LUCIE GOUGAT ET JEAN-LOUIS BAILLE / MES LUCIE GOUGAT

ET APRÈS

Lucie Gougat et Jean-Louis Baille – cofondateurs de la Compagnie des Indiscrets – présentent *Et Après* à La Manufacture. Un « *objet scénique non identifié* » composé de sauts, d'imprévus et de bifurcations...



La Compagnie des Indiscrets présente *Et Après* à La Manufacture

Pour présenter la création qu'elle met en scène à La Manufacture, la Compagnie des Indiscrets (installée à Limoges) parle d'un spectacle « à propos d'un spectacle inspiré d'un spectacle ». Elle parle d'un objet scénique non identifié « tout entier dirigé par la fugue et la question de la fuite ». Faisant ainsi s'entremêler, pêle-mêle, théâtre acoustique, panoramas musicaux, rendez-vous ratés, spectacle performatif, vidéo ambulatoire, éruptions lyriques, éveil des sens, quête d'ailleurs, bouffées d'imaginaire... *Et Après* s'annonce comme une expérience qui ne se raconte pas, mais se vit. Comme un moment de théâtre « intense et jubilatoire », un « moment libre ».

INTERROGER LE THÉÂTRE ET LE MONDE

« *On est là, ensemble, dans ce théâtre, dans ce lieu, dans cette place, dans ce monde. On est là et les choses ne se passent pas comme on vou-*

drait, alors, qu'est-ce qu'on fait ? Qu'est-ce qu'on peut faire ? », interrogent les deux co-auteurs de cette création, Lucie Gougat et Jean-Louis Baille. Suivant la ligne artistique qui est la leur depuis plusieurs années, les deux cofondateurs de la compagnie limousine placent une nouvelle fois, au centre de leur spectacle, le questionnement sur le comment et le pourquoi de la création scénique. Ils poursuivent ainsi leurs recherches sur l'émergence d'une parole « forte et vraie » : une parole qui, à travers la mise en perspective de l'acte théâtral, souhaite nous interroger sur notre rapport au monde.

Manuel Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. La Manufacture, 2 rue des Ecoles. Du 6 au 25 juillet 2015 à 10h40. Relâche le 15 juillet. Tél. 04 90 85 12 71.

[Rejoignez-nous sur Facebook](#)

TANDEM

Scène nationale Arras Douai

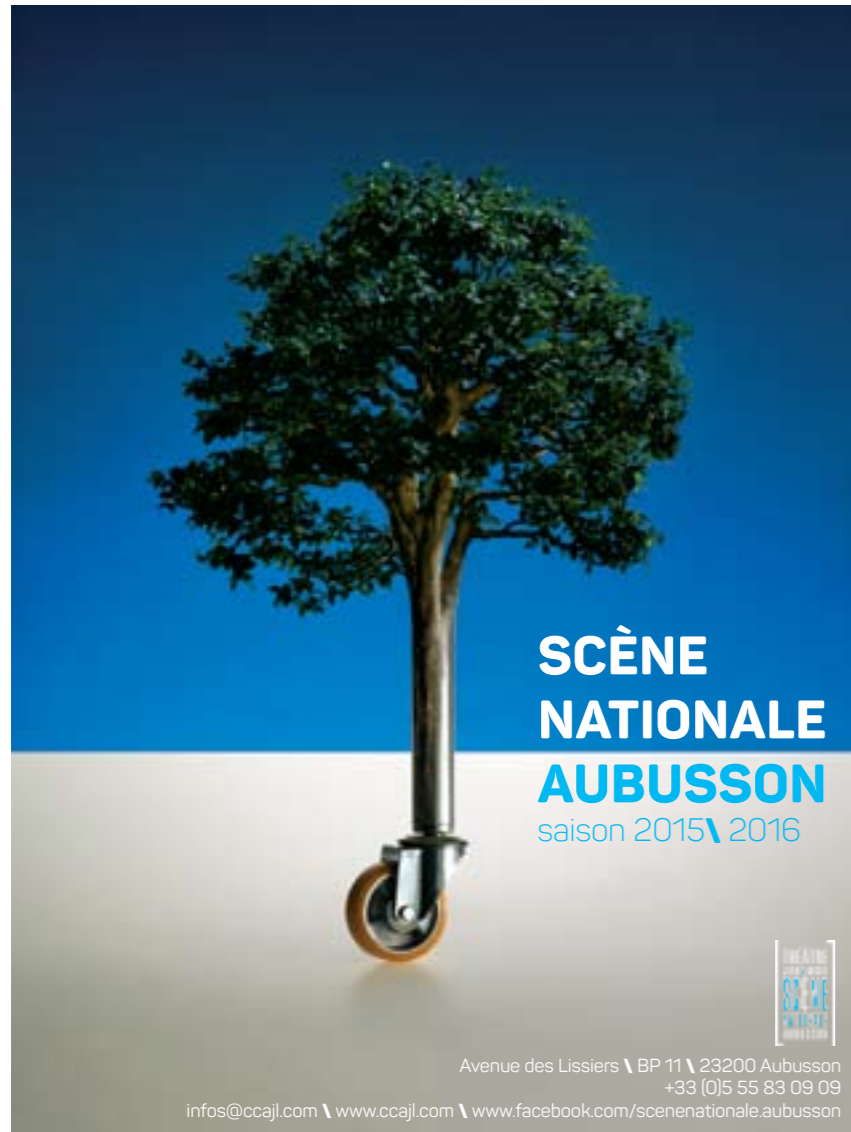
SAISON
2015 / 2016

KADER ATTOU *Opus 14* — **KATIE MITCHELL & RAPHAËL PICHON** *Trauernacht*
ROMEO CASTELLUCCI *Orestie (Une comédie organique?)* — **IBRAHIM MAALOUF**
ANNE TERESA DE KEERSMAEKER *Golden Hours (As You Like It)*
CHRISTOPH MARTHALER *Une île flottante* — **HOFESH SHECHTER** *DeGeneration*
MELODY GARDOT — **STÉPHANE BRAUNSCHWEIG** *Le Canard sauvage*
ROLAND AUZET *Dans la solitude des champs de coton* — **JONATHAN CHÂTEL** *Andreas*
LES CRIS DE PARIS 5.1 *Polyphonies spatialisées* — **PHILIPPE JAROUSKY**
ALAIN PLATEL, FRANK VAN LAECKE & STEVEN PRENGELS *En avant, marche !*
EMMA DANTE *Le Sorelle Macaluso* — **LISBETH GRUWEZ** *Création 2016*
SÉVERINE CHAVRIER *Les Palmiers sauvages* — **TINDERSTICKS**
CECILIA BENGOLEA & FRANÇOIS CHAIGNAUD *Dub Love*
THIERRY BALASSE *Concert pour le temps présent* — **DAVID STROSBERG** *Schitz*
CAMILLE BOITEL *L'Homme de Hus* — **LES CHIENS DE NAVARRE** *Les Armoires normandes*
CÉCILE McLORIN SALVANT invite **VINCENT PEIRANI**
ADRIEN BÉAL *Récit des événements futurs* — **RAPHAËLLE BOITEL** *5^e Hurlants*
JEANNE ADDED — **CHRISTOPHE HUYSMAN** *777* — **CIE POIVRE ROSE** *Poivre Rose*
BILL T. JONES *A letter to My Nephew, Pretty aka the Escape Artist*
ANDREW SCHNEIDER *Youarenowhere* — **ANNIE DORSEN** *Yesterday Tomorrow*
LIZ SANTORO *Relative Collider* — **MARLÈNE MONTEIRO FREITAS** *D'Ivoire et de chair*
JONAS VITAUD & QUATUOR ZAÏDE / QUATUOR DIOTIMA *Hommage à Henri Dutilleux*
LES ANGES AU PLAFOND *R.A.G.E* — **PIERRE MEUNIER** *Badavlan*
THOMAS DE POURQUERY *Supersonic* — **MARLÈNE MONTEIRO FREITAS** *Jaguar*
ANA PI *Le Tour du monde des danses urbaines en 10 villes* — **PIERRE RIGAL** *Mobile*
CÉDRIC GOURMELON *Tailleur pour dames* — **MILAU RAU** *The Dark Ages*
ARNAUD ANCKAERT *Simon la gadouille* — **BLICK BASSY** ...

www.tandem-arrasdouai.eu

RÉSERVATIONS ArrasThéâtre 03 21 71 66 16 – DouaiHippodrome 03 27 99 66 66

Le Théâtre d'Arras et l'Hippodrome de Douai sont subventionnés par la Ville d'Arras, la Ville de Douai, le Ministère de la Culture et de la communication, le Conseil régional du Nord-Pas-de-Calais, le Conseil général du Nord et le Conseil général du Pas-de-Calais.



MAPUTO-MOZAMBIQUE Cie Thomas Guérineau

AU BEAU MILIEU DE LA FORÊT Collectif Les Possédés

Δ ω (INUK) Cie l'Unijambiste création

J'AI VU TA SŒUR À LA PISCINE Cie Alexandra N'Possee

IL ÉTAIT UNE FOIS UN PAUVRE ENFANT Collectif Zavtra création

ANCIEN MALADE DES HÔPITAUX DE PARIS Olivier Saladin

LABORATORIUM Ensemble Hiatus création

LE PRINCE (TOUS LES HOMMES SONT MÉCHANTS)

Cie La dissipation des brumes matinales

CULOTTE ET CROTTE DE DE NEZ Cie du Dagor création

JOUER JUSTE Cie Thomas Visonneau création

JE CLIQUE DONC JE SUIS Cie Phalène

JE ME METS AU MILIEU MAIS LAISSEZ-MOI DORMIR Cie STT

PLEURAGE ET SCINTILLEMENT Association W

CAPILOTRACTÉES Sanja Kosonen et Elice Abonce Muhonen

DE L'HOMME NOUVEAU Cie Pernette création

LES RAISONS DE LA COLÈRE (La puce, l'orange et le grain de sable)

Cie Le chat perplexe création

NO(S) RÉVOLUTION(S) Cie Day-for-Night création

ORANGE BLOSSOM

PRICE Collectif Les Possédés création

CIRCONVOLUTIONS Fred Pouget et Thomas Guérineau création

FLEISCH Cie la Seconde Tigre création

COUAC Cie Succursale 101

LA BRIQUE Cie Hendrick Van Der Zee

INTUMUS STIMULUS Circo Aereo création

YASER SONUS Cie 2 rien merci création

TARTUFFE OU L'IMPOSTEUR CDN-Théâtre Dijon Bourgogne

LA PLUIE D'ÉTÉ Cie Banquet d'avril création

SLOW FUTUR Elsa Guérin & Martin Palisse création

JE BRASSE DE L'AIR Magali Rousseau

FESTIVAL DANSES VAGABONDES EN LIMOUSIN artiste invité Seydou Boro

© Quentin Bertoux \ conception Scène Nationale d'Aubusson \ Licences : 1-1038264, 2-1038265, 3-1038263

CULTURE, POLITIQUE PUBLIQUE ET TERRITOIRES

ENTRETIEN ► JEAN-PIERRE SAEZ

LA VIE CULTURELLE SOUS LA COUPE DE L'ÉQUATION BUDGÉTAIRE

Si l'Etat maintient le budget du ministère de la Culture et de la Communication (+0,3% en 2015, -2% en 2014), il réduit considérablement sa dotation aux collectivités territoriales. Directeur de l'Observatoire de politiques culturelles, créé en 1989 à Grenoble, Jean-Pierre Saez décrit et analyse la réalité et les conséquences du fléchissement de l'ambition politique pour la culture.

Peut-on mesurer l'ampleur actuelle de la réduction de l'effort public pour la culture ?

Jean-Pierre Saez : Pour le moment, les informations qui remontent de toutes parts attestent d'une baisse assez générale de l'effort des Villes de 5% à 10% cette année avec des perspectives inégales l'année prochaine en ce qui concerne les budgets de fonctionnement. C'est cette ligne de dépenses qui est la plus sensible. Du côté des Départements et des Régions, sous réserve de vérification, la tendance est à la stabilisation des crédits culture en 2015, avec des baisses disparates. Mais on se souvient que les Départements ont en majorité sensiblement réduit leurs budgets culturels depuis 2009. Cependant, des Villes, des Régions et même des Départements résistent à cette décre. Quant au ministère de la Culture, après un recul remarqué en 2013-2014, notamment en raison de son caractère symbolique, son budget en 2015 est reparti légèrement à la hausse et le Premier ministre vient de reconfirmer sa sanctuarisation annoncée en début d'année. Toutefois, les moyennes ne disent pas tout des réalités locales et de l'affectation des crédits qui peuvent relativiser comme accentuer ces tendances, sans compter les incertitudes générales sur l'avenir.

De quelles manières ce contexte de restriction budgétaire influe-t-il sur les politiques menées par les collectivités territoriales ?

J.-P. S. : Les effets de cette situation sont de divers ordres. Ils touchent d'abord au climat général dans les politiques culturelles et au moral des acteurs. On fait le grand écart entre morosité et désir ardent de poursuivre le travail artistique et culturel, de porter de nouvelles interrogations souvent en écho aux débats de

société. On oscille entre stratégie de protection de soi et esprit de solidarité. Localement, il faut être courageux parfois pour prendre la parole et contester des choix municipaux. De plus, des cas de censure et d'interventionnisme patents sont signalés. Quant aux conséquences pratiques, elles peuvent être très rudes pour certaines équipes qui ne parviennent plus à maintenir projets et emplois. La "cartocrisie" nous propose une photographie utile concernant la situation de nombreuses structures de création artistique – festivals, théâtres, centres d'art contemporain, orchestres... –. Reste à interpréter ces instantanés qui font référence à des cas disparates. Il faudrait de plus évoquer la restriction des subventions pour de très nombreux organismes artistiques et culturels ainsi que la situation de structures culturelles en régie, bibliothèques ou musées, dont les budgets d'acquisition, d'action culturelle ou d'expositions sont en régression, dans certains cas depuis plusieurs années. Je n'oublie pas non plus les conservatoires dans ce tableau général. Le résultat est très concret : il se traduit par moins de projets, moins de vie culturelle dans les quartiers ou territoires qui en auraient le plus besoin, et moins d'emplois (directs et indirects...). Mais la période est aussi à l'émergence de nouveaux gestes artistiques, de nouvelles manières de travailler ensemble et à celle de nouveaux acteurs, dans le champ numérique notamment. C'est une période de métamorphose où il y a à perdre et à gagner, dans des proportions inconnues...

Cette baisse est-elle uniquement due à des contraintes budgétaires ?

J.-P. S. : Les contraintes budgétaires sont évidemment fortes puisque la dotation de

ENTRETIEN ► JONATHAN CHÂTEL

IL CLOÎTRE DES CÉLESTINS D'APRÈS STRINDBERG / MES JONATHAN CHÂTEL

ANDREAS, LA RÉINVENTION D'UNE IDENTITÉ

D'après *Le Chemin de Damas* de Strindberg, Jonathan Châtel, qu'on avait découvert avec une mise en scène du *Petit Eyolf* d'Ibsen, propose une pièce sur la recomposition de l'identité.

Quelle place occupe *Le Chemin de Damas* dans l'œuvre et la vie de Strindberg ?

Jonathan Châtel : Avant d'écrire *Le Chemin de Damas*, Strindberg avait renoncé au théâtre pendant près de 5 ans. Il s'était exilé à Paris et faisait de l'alchimie. Il traversait une crise morale et artistique qui l'a mené au bord du gouffre. Puis soudain, il a été repris par le désir du théâtre et a écrit la première partie du *Chemin de Damas*. Elle contient un élan de retour à la vie inespéré, et a libéré une énergie créatrice intense : les cinq années suivantes, Strindberg a écrit près d'une vingtaine de

pièces ! Il a refondé sa vision du théâtre, en inventant ce qu'il appelle « un jeu de rêves ». Son geste est prophétique, il a ouvert la voie à la modernité théâtrale...

Quelles transformations avez-vous opérées sur le texte initial ? Que raconte votre pièce ?

J. C. : Ma première porte d'entrée dans *Le Chemin de Damas* a été l'identité incertaine du personnage central de la pièce – un auteur en exil ayant renoncé à l'écriture –, qui s'appelle l'Inconnu. Lorsque Strindberg écrit le terme « *Inconnu* », il dépose un miroir dans son écri-



Jean-Pierre Saez

L'Etat aux collectivités territoriales connaît une baisse historique représentant 11 milliards d'euros sur 3 ans. On imagine dans ces conditions que l'équation budgétaire n'est pas simple. Cela signifie que l'époque appelle de la part du politique plus de vision, plus d'imagination et plus de discernement. Le moment est compliqué et l'on n'a pas inventé la boussole pour le traverser. On constate plutôt que le paradigme gestionnaire gagne du terrain au détriment d'un grand dessein pour et par la culture. On perçoit depuis plusieurs années déjà, malgré la résistance d'un certain nombre d'élus, un fléchissement de l'ambition politique pour la culture. Ce n'est plus un domaine considéré comme prioritaire et sa spécificité, ses qualités, sa contribution à la vie de la cité, sa fragilité intrinsèque, ne semblent plus être des arguments suffisants pour le protéger. Or, sur le plan budgétaire, s'il est nécessaire de diversifier les sources de financement pour la culture, il est faux de considérer que le mécénat, le financement participatif, les crédits européens ou les stratégies de mutualisation vont prendre le relais mécaniquement, sans compter que l'on évalue encore mal les conséquences de cette tendance lourde vers laquelle nous sommes menés en termes de prise en compte de l'intérêt général. Peut-on alors concevoir un nouvel entrepreneuriat culturel qui préserve l'esprit de notre modèle culturel ? D'un point de vue politique, quel paradoxe de considérer que les activités artistiques et culturelles représentent une manne pour l'économie, une marque de fabrique de notre pays, une ressource vitale pour le vivre ensemble, et de ne pas retravailler en actes ces constats à la hauteur des enjeux d'aujourd'hui ! Les attentats contre Charlie Hebdo et l'Hyper Cacher ont certes été un électrochoc et un révélateur de fractures auxquelles on n'a pas porté l'attention suffisante depuis bien trop longtemps. Mais de l'émotion à l'action, il y a encore trop

“ LE PARADIGME GESTIONNAIRE GAGNE DU TERRAIN AU DÉTRIMENT D'UN GRAND DESSEIN POUR ET PAR LA CULTURE.”

JEAN-PIERRE SAEZ

d'inertie. Au passage, contrairement à un certain discours ambiant, la recherche et la sociologie contribuent souvent à saisir et anticiper les tendances de fond qui traversent la société. Il faudrait surtout mieux s'en servir.

Connait-on l'impact de la réforme des collectivités territoriales en termes de politique culturelle ?

J.-P. S. : La réforme parle peu de culture, ce qui est somme toute une tradition législative assez courante pour ce type de réforme. Il est bien question de compétence culturelle partagée entre les collectivités, mais cela ne représente pas un garde-fou. Personnellement, j'étais favorable à l'idée d'une compétence culturelle obligatoire, partagée et sans fléchage pour toutes les collectivités, histoire de disposer d'un marqueur ou d'un outil moral opposable. Mais il paraît que le législateur ne saurait traduire la notion de compétence obligatoire que de manière exclusive, ce qui impliquerait de distinguer les rôles culturels des pouvoirs locaux d'une manière systématique. Imagine-t-on alors confier la responsabilité de la création à un seul niveau de collectivité ? On voit bien l'écueil. Cela dit, la réforme des Régions va forcément impacter les politiques culturelles, susciter des regroupements et des mutualisations, développer des mises en réseau et des coopérations inédites, conduire à l'écriture de nouveaux projets régionaux où la culture devrait avoir un rôle éminent à jouer, si la volonté politique est au rendez-vous. De son côté, l'intercommunalité culturelle – notamment dans les métropoles – va lentement continuer de progresser, ce qui est plutôt bien pour permettre de meilleures articulations entre territoires de vie et de projet. Mais compte tenu du contexte budgétaire, elle n'apportera pas la même plus-value que dans les années 2000. Quant à la coopération entre collectivités, une nouvelle page s'ouvre pour elle. Il faut espérer qu'elle sera plus productive et mûre que dans les années passées.

Propos recueillis par Agnès SANTI

A consulter : <http://www.observatoire-culture.net/>

“PEUT-ON CHANGER DE VIE, ÊTRE TRANSFORMÉ ?”

JONATHAN CHÂTEL

J. C. : Ibsen avait un portrait de Strindberg dans son bureau et disait : « *J'ai besoin du regard du fou pour travailler* ». Passer de Ibsen à Strindberg est pour moi comme une évidence, une histoire d'amitié.

Le titre induit une composante religieuse, et la pièce se jouera au cloître des Célestins. Quelle place occupe la religion dans votre spectacle ?
J. C. : Dans la Bible, il est écrit que Saul, le persécuteur des chrétiens, chute sur le chemin de Damas, a une révélation, et devient Paul, le fondateur de l'église. A travers ce récit, Strindberg nous interroge : peut-on changer de vie, être transformé ? Que faire des spectres qui nous hantent ? Ces questions dépassent le cadre strictement religieux, même si elles s'y enrachent.

Propos recueillis par Eric Demeys

On vous a découvert en France avec *Le petit Eyolf* d'Ibsen, Strindberg maintenant. En dehors de vos origines norvégiennes, qu'est-ce qui vous attache à ce théâtre scandinave de la fin du XIX^e siècle ?

FESTIVAL D'AVIGNON. Cloître des Célestins, place des Corps-Saints. Du 4 au 11 juillet à 22h, relâche le 6. Tél. 04 94 14 14 14.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

THÉÂTRE de L'ARCHIPEL scène nationale

PERPIGNAN SAISON 15-16

- ◆ LE MOUVEMENT DE L'AIR
Adrien M / Claire D
- ◆ DIOS PROVERÁ
David Bobée
- ◆ DIALOGUE WITH ROTHKO
Carolyn Carlson / Jean-Paul Dessy
- ◆ VORTEX TEMPORUM
Anne Teresa de Keersmaecker / Ictus
- ◆ INTRIGUE ET AMOUR
Yves Beaunesne
- ◆ YOLÉ! José Montalvo
- ◆ ARLEQUIN POLI PAR L'AMOUR Thomas Jolly
- ◆ MISE EN SCÈNE
Sébastien Ramirez & Honji Wang
- ◆ TRISSOTIN OU LES FEMMES SAVANTES
Macha Makeieff
- ◆ LE DARDIER DE SÉVILLE
Opéra Nomade
- ◆ DARBE NEIGE ET LES SEPT PETITS COCHONS AU DOIS DORMANT Laura Scozzi
- ◆ LE ROILEAR Jean-Luc Revol
- ◆ L'AVARE Ludovic Lagarde
- ◆ NATALIE DESSAY...

et de nombreux autres rendez-vous !

WWW.THEATREDELARCHIPEL.ORG / 04 68 62 62 00

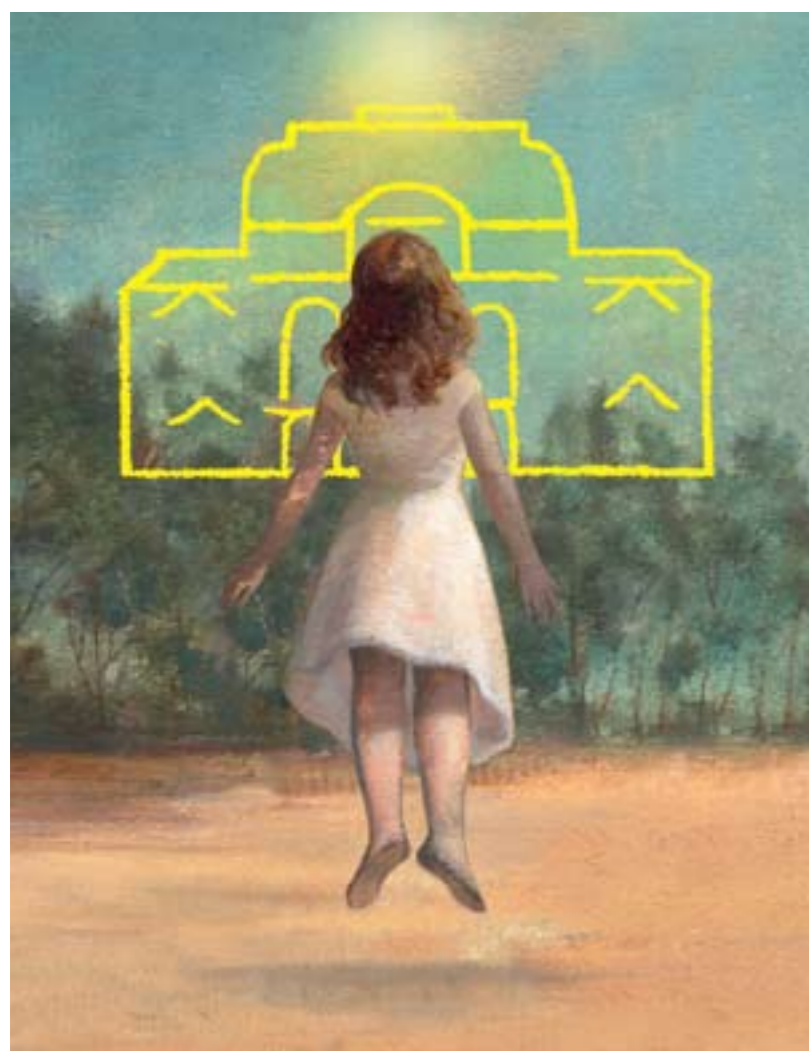
PERPIGNAN scène nationale de la catalane
Mairie de Perpignan
Région Occitanie
PERPIGNAN MEDITERRANEE

Célestins

THÉÂTRE DE LYON

Saison 2015 / 2016

Laissez-vous inspirer...



COPÉLIX - Illustration: Gérard Dubois - Licences: 127841 / 127842 / 127843

Claudia **Stavisky**
Jean-Pierre **Vincent**
Sami **Frey**
Tatiana **Frolova**
Milo **Rau**
Pablo **Larraín**
Yael **Ronen**
Lorraine **Pintal**
Robert **Lepage**
Pierre **Maillet**
Olivier **Py**
Christophe **Lidon**
Turak **Théâtre**
Aurore **Fattier**

Michel **Raskine**
Joël **Pommerat**
Romeo **Castellucci**
Arnaud **Meunier**
Cécile **Auxire-Marmouget**
Matthieu **Cruciani**
Carole **Thibaut**
Marc **Paquien**
Frédéric **Dussenne**
Thomas **Jolly**
Grzegorz **Jarzyna**
James **Thierry**
Didier **Bezace**

04 72 77 40 00 | WWW.CELESTINS-LYON.ORG

ENTRETIEN ► PHILIPPE BERLING

THÉÂTRE BENOÎT-XII
D'APRÈS MEURSAULT, CONTRE-ENQUÊTE, DE KAMEL DAOUD
ADAPTATION ET MÈS PHILIPPE BERLING

MEURSAULTS

Philippe Berling adapte et met en scène *Meursault, contre-enquête*, de l'écrivain Kamel Daoud. Un voyage dans l'Algérie coloniale et post-coloniale, pour chercher la vérité au-delà du silence et des mensonges.

Pourquoi le choix du pluriel pour titrer votre adaptation du roman de Kamel Daoud ?

Philippe Berling : J'ai choisi ce titre en référence à une phrase de Kamel Daoud : « *en Algérie on est trente-huit millions de Meursaults* ». Comme le Meursault de Camus, tous les Algériens se demandent ce que c'est qu'être étranger à son propre pays. J'ai lu le texte dans l'édition algérienne dès sa parution, et j'ai eu tout de suite envie de l'adapter, et de l'adapter en le concentrant. Je ne voulais pas d'un monologue, ce pourquoi je mets en scène Haroun, le frère de l'Arabe que Meursault assassine sur la plage, et sa mère. Deux axes guident mon adaptation. Le premier est ce rapport entre la mère et le fils, emblématique de la Méditerranée qui sert de cadre à la programmation du Théâtre Liberté que je dirige à Toulon. Le second – qui consti-

tue la force du roman – est ce qu'il dit du post-colonialisme : comment accepter l'héritage colonial, comment positiver le passé sans repentance ni culpabilité, en rejoignant Camus par le sens de l'absurde et l'exigence de vérité ?

Le soupçon a souvent porté sur le fonds politique de cette œuvre. Qu'en pensez-vous ?

P. B. : Rentrer dans le débat qui consiste à se demander si *L'Étranger* est un roman colonial ne me paraît pas très intéressant. Le roman de Daoud l'a fait relire à pas mal de monde et surtout aux jeunes. Il a eu un grand succès en Algérie. Ce roman permet de relire Camus dans sa dimension philosophique. On est tous des Meursaults, tous étrangers à notre propre pays et face à l'exigence d'une éthique personnelle que nous



Le metteur en scène Philippe Berling.

suivons ou pas : chacun doit se déterminer et chaque décision a une conséquence. Daoud le répète sans cesse : « *La seule chose que je ne négocierai jamais, c'est ma liberté* ». Il n'a pas écrit un livre sur *L'Étranger* ; il a écrit un nouvel *Étranger*. Voilà ce qui est vraiment intéressant : garder le meilleur de l'œuvre de Camus pour faire quelque chose de contemporain.

Comment passez-vous du texte à la scène ?

P. B. : Je n'avais pas envie d'un monologue un peu bancal, mais d'un vrai rapport de jeu entre les personnages. Daniel Levy crée les lumières et les vidéos qui vont éclairer la scénographie de Nathalie Prats : la vidéo permet de matérialiser tous les fantômes de l'histoire.

“GARDER LE MEILLEUR DE L'ŒUVRE DE CAMUS POUR FAIRE QUELQUE CHOSE DE CONTEMPORAIN.”

PHILIPPE BERLING

Dans le roman, les personnages sont hantés par pas mal de monde, à commencer par le frère disparu. La pièce se passe dans la cour de la maison que Haroun a occupée en 1962, à Hadjout – ex-Marengo –, où se trouve un citronnier au pied duquel est enterré Joseph Larquais, que Haroun a tué pour venger le meurtre de Moussa, lui-même tué par Meursault. La mère de Haroun vit encore dans la maison. Elle y vit mais elle ne dit rien. Anna Andreotti chante sa douleur et sa colère. Ahmed Benaïssa interprète Haroun. Il a l'âge du rôle, ce qui n'est pas le cas d'Anna, qui a cinquante ans. Ce décalage est intéressant car Anna a une voix qui n'a pas cent ans : la mère n'a pas d'âge, elle a toujours été là, elle est toujours là. Entre eux, se noue ce dialogue qui dépasse l'anecdote des meurtres passés et interroge L'Histoire.

Propos recueillis par Catherine Robert

FESTIVAL D'AVIGNON. Théâtre Benoît-XII,
12 rue des Teinturiers. Du 21 au 25 juillet à 15h.
Tél. 04 90 14 14 14.

Rejoignez-nous sur Facebook

THÉÂTRE DES CARMES
DE ALAIN GUYARD / MÈS ISABELLE STARKIER

RÉSISTER C'EST EXISTER

A l'heure où le mot d'ordre est plutôt de s'indigner, François Bourcier revient sur ces hommes et femmes qui, pendant la seconde guerre mondiale ont, eux, choisi de résister.



François Bourcier dans Résister, c'est exister.

Son précédent spectacle, *Lettres de délation*, se penchait sur l'Occupation version trahison. Pour autant, *Résister c'est exister* ne s'avance pas comme le revers de la médaille. Dans ce projet, François Bourcier explore les motifs ordinaires qui conduisent les actions des hommes confrontés à l'Histoire. Sublimes ou dérisoires, idéalistes ou pragmatiques, ces hommes et femmes qui ont choisi de résister le font pour des raisons disparates et parfois étonnantes. Écrit à partir de témoignages réels, ce seul en scène de François Bourcier dirigé par Isabelle Starkier est accompagné des voix d'Evelyne Buyle, Stéphane Freiss, Daniel Mesguich et Yves Lecoq. **E. Demeijer**

AVIGNON OFF. Théâtre des Carmes, 6 place des Carmes. Du 4 au 26 juillet à 10h. Relâche les 8, 15 et 22 juillet. Tél. 04 90 82 20 47.

ATELIERS D'AMPHOUX
DE MATEI VISNIEC / MÈS DENISE SCHRÖPFER

MOI, LE MOT

Matei Visniec raconte l'histoire de ses mots français préférés et Eva Freitas, Rébecca Forster et Aurélien Vacher les font swinguer et caracoler en musique, sous la houlette de Denise Schröpfer.

Et si les mots pouvaient parler ? Tel est le pari que lance Matei Visniec dans son « diction-



Eva Freitas, Rébecca Forster et Aurélien Vacher dans Moi, le mot.

naire subjectif » et que relève la compagnie des Ondes, les transformant en personnages tour à tour drôles, tendres, violents et burlesques. Les mots prennent vie grâce à la baguette magique de l'anthropomorphisme et sont proférés, criés, dansés, chantés et slamés par trois jeunes comédiens pétulants et un violoncelle insolent. Denise Schröpfer met en scène avec gourmandise ce texte atypique et sensible en un spectacle « modulaire, modulable et interactif », où le spectateur a aussi son mot à dire ! Salué par l'auteur du texte qui l'a inspiré lors de sa création, ce spectacle a enthousiasmé le public lors du dernier festival avignonnais et y revient pour une nouvelle édition de jubilation sémantique. **C. Robert**

AVIGNON OFF. Les Ateliers d'Amphoux,
10 rue d'Amphoux. Du 4 au 26 juillet à 14h20.
Tél. 04 90 86 17 12.

THÉÂTRE DE LA ROTONDE
TEXTE ET MÈS JEAN-YVES PICQ

PIROGUE

Le Collectif *Le Bleu d'Armand* présente *Pirogue* au Théâtre de la Rotonde. Une comédie douce-amère sur les oppositions relationnelles entre les femmes et les hommes.



Pirogue, de Jean-Yves Picq.

« Lors de la descente en pirogue d'un fleuve mythique, le Niger, explique l'auteur et met-

teur en scène Jean-Yves Picq, *un groupe de six européens mesure à son insu la fracture en cours entre les hommes et les femmes. Sur le ton d'une comédie douce-amère, Pirogue tente aussi de rappeler que face au grand et somptueux silence du désert, notre babillard d'occidentaux, inquiets et formatés, est décidément bien peu de chose.* » Écrit, en 2004, lors d'une résidence d'auteur organisée à Bamako par l'association Les Écritures vagabondes, le Nouveau Théâtre d'Angers et l'association malienne Seben, le spectacle de Jean-Yves Picq a été créé il y a deux ans, à la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon. Aujourd'hui repris au Théâtre de la Rotonde, *Pirogue* (texte publié aux Editions Color Gang) est interprété par sept jeunes comédiens issus du Conservatoire d'Avignon : Zoé Agez-Lohr, Soumette Ahmed (en alternance avec Serge Atouga Attouga), Nolwenn Le Doth, Florian Martinet, Anna Pabst, Julien Perrier et Florent Terrier. **M. Piolat Soleymat**

AVIGNON OFF. Théâtre de la Rotonde,
rue Jean-Catelas. Du 16 au 26 juillet 2015 à 12h.
Relâche le 22 juillet. Tél. 06 46 51 89 29.

THÉÂTRE DES HALLES
TEXTE, MÈS ET INTERPRÉTATION FLORE LEFEBVRE
DES NOÛTTES

LA MATE

Admirable comédienne, Flore Lefebvre des Noëttes recrée et sublime son histoire familiale par son écriture truculente.



Flore Lefebvre des Noëttes revisite son histoire familiale.

Si l'enfance façonne les esprits et les imaginaires, elle nourrit aussi intensément les œuvres littéraires. Flore Lefebvre des Noëttes se souvient et par l'écriture donne vie à toutes sortes de tableaux qui émergent du passé avec force et précision. C'est à la mort

de sa mère qu'elle a décidé de peindre ainsi ses souvenirs, de reconstruire son histoire comme « *une fable comique brossée à la Honoré Daumier* », de composer un portrait épique et lyrique d'une famille singulière des années soixante. Une famille constituée par la "Mate" et le "Pate", une Mère Courage du XXème siècle et un père militaire maniaco-dépressif, et leur dizaine d'enfants, dont quelques-uns d'un premier mariage du père. Évocateurs, énergiques, virevoltants et truculents, les mots saisissent toute l'énergie et la force comique de la vie, malgré les difficultés. Et cette profonde sincérité n'esquive rien du réel : au contraire, la sublimation par les mots et l'interprétation souligne son caractère drôlatique, parfois absurde ou outrancier. « *Le fait de réécrire cette histoire créait du lien avec moi-même, me rendait légère* » confie Flore Lefebvre des Noëttes. Et cette reconstruction permet aussi à chaque spectateur d'interroger sa mémoire et sa propre histoire... **A. Santi**

AVIGNON OFF. Théâtre des Halles,
rue du Roi-René. Du 4 au 26 juillet, à 20h
(relâche le 14 juillet). Tél. 04 32 76 24 51.

THÉÂTRE DU GIRASOLE
AURÉLIE NAMUR / MÈS FÉLICIE ARTAUD

ISABELLE 100 VISAGES

Spectacle inspiré de la vie d'Isabelle Eberhardt, écrivaine suisse de la fin du XIX^e siècle qui est partie vivre en Algérie et s'est convertie à l'Islam, *Isabelle 100 visages* ne se veut pas sans résonance contemporaine.



Isabelle 100 visages par la Cie les nuits claires.

Comment s'inventer un destin en toute liberté ? Comment dépasser les barrières dressées entre les cultures ? Comment se

SAISON 2015/16

B

THÉÂTRE DE
BEAUSOBRE

LA VERITÀ
Compagnia Finzi Pasca

LA COLÈRE DU TIGRE
Claude Brasseur
Yves Pignot

FRANCIS CABREL

GEORGES DANDIN
La Comédie Française

3^e ÉTAGE
Solistes de l'Opéra de Paris

JACQUES GAMBLIN

LA PORTE D'À CÔTÉ
Edouard Baer
Léa Drucker

VÉRONIQUE SANSON

ROBOTS
Blanca Li

IMANY

SEMANYKI EXPRESS

12 HOMMES EN COLÈRE
Compagnie
le Magnifique Théâtre

MALANDAIN BALLET BIARRITZ

ALEX LUTZ

LE PORTEUR D'HISTOIRE
Alexis Michalik

GASPARD PROUST



WWW.BEAUSOBRE.CH
MORGES, SUISSE

Communication: vivalmass.com Photo: Ioan Nguven

AURILLAC 2015

19-22 août

Alixem ♦ Artonik

Cacahuète ♦ Carabosse

Compagnie sous X ♦ Delices DADA

Ktha ♦ Kumulus

La Compagnie du Deuxième

La Ménagerie ♦ Le G. Bistaki

Les Chiens de Navarre

Les 3 Points de Suspension

Patrice de Bénédicti

Plasticiens Volants ♦ Théâtre de L'Unité

Théâtre du Centaure ♦ Une Peau Rouge

Wired Aerial Theatre

décentrer ? A l'origine, Aurélie Namur voulait écrire autour de l'image négative de l'Islam en Occident aujourd'hui. Face à une thématique brûlante, l'auteure a préféré « opérer à distance » en s'inspirant de la destinée tumultueuse d'Isabelle Ehrhardt, morte à 27 ans dans une crue de l'Oued, « à la fois aventurière, journaliste de guerre convertie à l'Islam, parcourant le désert algérien habillée en homme, et dénonçant le système colonial ». Deux hommes et deux femmes, comédiens narrateurs, polyglottes et musiciens, endossent une vingtaine de rôles pour rendre compte de cette singulière épopée. **E. Demey**

AVIGNON OFF. Théâtre du Girasole,
25 rue Guillaume-Puy, du 5 au 26 juillet à 21h.
Relâche le 19. Tél. 04 90 89 82 63.

THÉÂTRE DES CARMES
D'APRÈS MARC FAVREAU / MES MICHEL BRUZAT

COMMENT VA LE MONDE ?

Sous la direction de Michel Bruzat, la comédienne Marie Thomas s'empare de la figure de Sol, clown-clochard imaginé par l'humoriste québécois Marc Favreau.



Marie Thomas, interprète de *Comment va le monde ?*

C'est un clown-clochard, un philosophe, un être à la naïveté poétique qui aime jouer avec les mots de notre langue en pointant du doigt les maux de notre terre. Il s'appelle Sol et aurait pu disparaître en même temps que son créateur, l'humoriste québécois Marc Favreau, décédé en décembre 2005. Mais aujourd'hui, ce personnage existentiel reprend du service grâce à la comédienne Marie Thomas, qui lui redonne la parole. « Sol recrée un langage étourdissant, il nous fait toucher les aberrations de notre société », déclare Michel Bruzat, metteur en scène de *Comment va le monde ?* Sa grande force, c'est d'être rien, ça lui permet de jouer à être tout. Il est le plus petit commun dénominateur, c'est-à-dire qu'il a en lui quelque chose de chacun de nous. » Humaniste aux airs de clown triste, Sol recompose le monde et scrute nos aveuglements. Avec légèreté et délicatesse. **M. Piolat Soleymat**

AVIGNON OFF. Théâtre des Carmes-André Benedetto, 6 place des Carmes. Du 4 au 26 juillet 2015, à 13h30. Relâches les 9, 16 et 23 juillet. Tél. 04 90 82 20 47.

THÉÂTRE DES HALLES
DE ALBERT COHEN / ADAPTATION DANIELLE PAUME / MES ALAIN TIMAR

O VOUS FRÈRES HUMAINS

Au Théâtre des Halles, Alain Timar poursuit son œuvre exigeante et sensible et fait entendre par un trio cosmopolite le superbe texte d'Albert Cohen. Un récit écrit-parlé universel.

Un gosse de 10 ans, immigré à Marseille, tout heureux d'admirer un camelot, qui, soudain, l'apostrophe, Ramassis de clichés antisémites, l'insulte le meurtrit profondément. « Je suis parti sous les rires de la majorité satisfaite, braves gens qui s'aimaient de détester ensemble. » Ce gosse, c'est Albert Cohen, et à l'approche de la fin de sa vie, c'est ce souvenir douloureux que l'immense écrivain raconte à la page blanche et aux hommes. Sa parole



Paul Camus, Gilbert Laumord et Issam Rachyq-Ahrad, interprètes de *O vous frères humains*.

lucide et splendide nous convoque et alerte sur l'absurdité et la férocité de la haine. Alain Timar fait résonner la valeur d'exemple et la dimension universelle de cette sale histoire en confiant l'interprétation à un trio « facétieux et cosmopolite » : Paul Camus, Gilbert Laumord et Issam Rachyq-Ahrad. Trois « hurluberlus grandioses », aspirant éperdument au bonheur dans ce pays aimé, dévoilant « l'humour, l'ironie, le rire et la satire féroce d'un monde englué dans l'illusoire amour du prochain ». Alors qu'en ce début de XXI^e siècle, le rejet de l'autre se répand, saluons l'excellente idée de faire ainsi entendre ce superbe texte, adresse directe à nous tous, frères humains... **A. Santi**

AVIGNON OFF. Théâtre des Halles,
rue du Roi-René, Du 4 au 26 juillet 2015 à 11h,
relâche le 14. Tél. 04 32 76 24 51. Durée: 1h30.

THÉÂTRE DE L'ARRACHE-CŒUR
DE CATHERINE HAUSEUX / MES STÉPHANE DAURAT

QUAND JE SERAI GRANDE... TU SERAS UNE FEMME, MA FILLE

La Compagnie Caravane interroge la condition féminine à travers quatre monologues de femmes interprétés, sur la scène du Théâtre de l'Arrache-Cœur, par l'auteur et comédienne Catherine Hauseux.



Catherine Hauseux interprète *Quand je serai grande... tu seras une femme, ma fille*, au Théâtre de l'Arrache-Cœur.

Isabelle, Françoise, Maeva, Henriette. L'un après l'autre, quatre personnages de femmes (appartenant à des générations différentes) nous ouvrent leur vie et leurs pensées, nous parlent « d'héritage et de transmission, d'ados rebelles, d'ainées modernes, de mères débordées, de filles débordantes ». C'est dans le cadre d'une résidence artistique au Sud-Est Théâtre de Villeneuve-Saint-Georges, dans le département du Val-de-Marne, que Catherine Hauseux a écrit *Quand je serai grande... tu seras une femme, ma fille*. Ce texte composé de quatre monologues a été conçu à partir d'entretiens menés, durant six mois, auprès de femmes de tous âges et de toutes origines. Questionnements sur l'idée de bonheur, de liberté, sur l'évolution de la condition féminine, sur la notion de rêve... Les quatre femmes interprétées par l'auteure et comédienne nous mènent jusqu'au particulier pour toucher à l'universel : en interrogeant leur passé, en envisageant leur futur, en tentant de mieux saisir leur présent. **M. Piolat Soleymat**

* Création présentée en alternance avec un autre spectacle de la Compagnie Caravane : *Rhinocéros*, la nouvelle (Les jours impairs).

AVIGNON OFF. Théâtre de l'Arrache-Cœur,
13 rue du 58^e Régiment d'Infanterie.
Du 4 au 26 Juillet, jours pairs à 11h25.
Tél. 04 86 81 76 97.

LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE

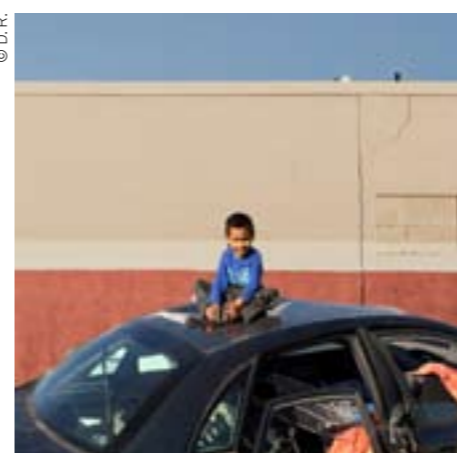
GROS PLAN

THÉÂTRE DE LA ROTONDE
TEXTE DE DOMINIQUE DUBY / MES BERNARD COLMET

ROMS, PAROLES VIVANTES

Fruit de la rencontre avec les Roms de deux campements de Bouches-du-Rhône, le spectacle pluridisciplinaire de l'Atelier du Possible éclaire le réel d'une communauté détestée.

Espérance de vie : environ 55 ans. Lieu de vie : bidonvilles. Expulsions : un campement tous les trois jours en France en 2014. Les Roms vivent dans des conditions déplorables en France et ailleurs. Implacablement assimilés à la minorité délinquante qui en fait partie, les quelque 20000 Roms qui vivent en France ont la vie dure. « Il y a le choix à faire chaque jour : le gasoil dans le générateur ou les pommes de terre dans la marmite. Un jour tu manges, un jour tu jeûnes, les enfants d'abord... » Ce spectacle est un théâtre du réel, né de rencontres avec les Roms de bidonvilles des Bouches-du-Rhône : à Marignane et Luynes (anciennement Vitrolles, d'où ils ont été expul-



La vie des Roms en France.

sés). Pendant des semaines depuis le printemps 2014, l'auteure et comédienne de l'Atelier du Possible Dominique Duby a rencontré les Roms, s'est imprégnée de leur quotidien, et du travail des intervenants sociaux et des bénévoles. « Je me suis attachée à découvrir le mouvement de vie qui sourd de la société des Roms », dit-elle.

DÉFAIRE CE QU'ON CROIT SAVOIR

A travers les paroles, les silences, les corps et les sourires, les moments de vie et les témoignages ont nourri le travail des artistes, qui déboulonnent les clichés et défont ce qu'on croit savoir. Informations, émotions et sensations s'agrègent en un tableau saisissant, où la comédienne Dominique Duby, le musicien Jean-Luc Di Fraya, la danseuse et chanteuse Julia Poggi, et l'interprète Ionut Stan font naître un spectacle pluridisciplinaire, avec, en vidéo ou sur scène, des personnes des bidonvilles. Co-produit par le CE des Cheminots PACA et soutenu par le Conseil Général, le spectacle provoque la rencontre et éclaire la vie des Roms « dans ce qu'elle a de fort et de terrible ».

Agnès Santi

AVIGNON OFF. Théâtre de la Rotonde, centre culturel des Cheminots, rue Jean-Castelas. Du 4 au 14 juillet 2015 à 16h. Tél. 06 46 51 89 29.
Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

GROS PLAN

THÉÂTRE DES LUCIOLES
D'APRÈS L'AUTOBIOGRAPHIE DE JAKE LAMOTTA / MES MATHIEU LÉTUUVÉ

RAGING BULL

Avec, pour partenaires de scène, Frédéric Faula et Olivier Antoncic, Mathieu Létuvé adapte au théâtre l'autobiographie du boxeur Jake LaMotta. Une création à la croisée du jeu, de la danse, de la musique et de la vidéo.

Né en 1922 dans le quartier du Bronx, à New York, Jake LaMotta reste, à 93 ans, l'une des légendes de l'histoire de la boxe. S'appuyant sur l'autobiographie de l'ancien champion du monde des poids moyens (dont la traduction française a paru chez 13E Note Editions),

en direct, par Olivier Antoncic) et animations vidéos (signées Antoine Aubin). « Dans sa biographie, Jake LaMotta livre tout, fait remarquer Mathieu Létuvé, il se met totalement à nu : son passé criminel, la violence animale qui l'a toujours habité. »

UN ÉLAN À LA FOIS VITAL ET DESTRUCTEUR

« Sur scène, poursuit-il, l'enjeu sera de restituer la beauté brute de cette confession. Comme sur un ring, où les corps sont captifs et offerts aux spectateurs, la mise en scène doit tendre vers ce dépouillement et cette mise à nu. » Souhaitant éclairer la lutte sans fin – contre les autres, mais aussi contre soi-même – que constitue la vie de Jake LaMotta, le metteur en scène et interprète se penche sur « le mécanisme de rage », l'élan « à la fois vital et destructeur » qui apparaît chez le boxeur. Cela, en tentant de mettre en évidence la part d'humanité que révèle la destinée de cet homme en lutte contre ses démons.

Manuel Piolat Soleymat

le metteur en scène et comédien Mathieu Létuvé investit la vie de celui que l'on surnomme *Raging Bull* à travers un spectacle mêlant jeu d'acteur, chorégraphie (de Frédéric Faula, présent sur scène en alternance avec Lino Merion), création musicale (réalisée,

AVIGNON OFF. Théâtre des Lucioles, 10 rue Rempart-Saint-Lazare. Du 4 au 26 juillet 2015 à 15h45. Relâche le 15 juillet. Tél. 04 90 14 05 51.
Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

PRÈS DE 150 SPECTACLES GRATUITS DANS LES RUES
PLUS DE 150 COMPAGNIES
PLUS DE 1000 REPRÉSENTATIONS EN 5 JOURS

DU 22 AU 26
JUILLET 2015

CHALON DANS LA RUE

29^e festival
transnational
des
artistes
de la
rue

Chalon-sur-Saône
www.chalondanslarue.com
03 85 90 94 70

PROGRAMMATION IN • LA DÉBORDANTE COMPAGNIE, Rassemblement • **LES GROOMS,** Rigoletto • **ILOTOPIE,** La recette des corps perdus • **JOAN CATALÀ** (Esp.), Pelat • **ARRANGEMENT PROVISoire** / JORDI GALI, Maibaum • **KOMPLEX KAPHARNAÛM,** Do not clean • **LEANDRE** (Esp.), Iceberg • **MASTOC PRODUCTION,** Des vils • **COMPAGNIE PERNETTE,** La figure du Gisant • **COMPAGNIE DES QUIDAMS,** Fiers à cheval • **RETOURAMONT,** Voluminosité • **TRANSE EXPRESS,** Mû, cinématique des fluides • **NUE / LISE CASAZZA,** Je suis un pur produit de ce siècle • **COLLECTIF ORBE,** Murmures Urbains • **COLLECTIF RANDOM, OUT !** • **THÉ À LA RUE,** dévêtu(e).

SACD
Bourgogne Conseil régional
GrandChalon
La Scène
bleu
L'EXPRESS

Photo : © Elena Malis. Conception et réalisation : tabs lab - 00 33 1 44 90 80 40

80 REPRÉSENTATIONS
48 COMPAGNIES
20 CRÉATIONS 2014/2015

DU 2 JUILLET AU 5 SEPTEMBRE 2015



80
SPECTACLES
GRATUITS

ÉCLATS DE RUE
SAISON DES ARTS DE LA RUE DE CAEN

Il n'est pas encore minuit, **Compagnie XY**
Petit frère et Entre nous, **Carré Curieux**
Extension, **Cirque Inextrémiste**

Autorisation de sortie, **Joe Sature et ses joyeux osselets**
Les pendus, **Kumulus**

Animal sentimental, **L'illustre Famille Burattini**
Around, **Tango Sumo**

Les Chiennes Nationales, *La vie devant soi*
Bilbobasso, *Le bal des anges*
Beau geste, **L.U.MEN**

Compagnie Pagnozoo, *Boléro*
Carnage Productions, *Ma vie de grenier*
Les Clandestines, *Loin Lontano*
Compagnie 100 Issues, *Vodka*

...

#CaenOfficiel

caen.fr

CAENA
Normandie



CULTURE, ENFANCE ET ALTÉRITÉ

ENTRETIEN ► BORIS CYRULNIK

L'ALTÉRITÉ, CONDITION DE NOTRE HUMANITÉ

Croisant éthologie, psychologie, neurologie et psychanalyse, le neuropsychiatre Boris Cyrulnik a développé la théorie de l'attachement et le concept de résilience pour mieux comprendre les conditions du bon développement de l'enfant. Il livre ici ses analyses sur le rôle du milieu affectif et de la culture.

Quelques jours après les attentats de janvier 2015, vous avez déclaré que les terroristes islamistes étaient volontairement façonnés selon une mécanique identique à celle qui a amené au régime nazi. Quel est ce processus ?

Boris Cyrulnik : Il consiste à imposer, en manipulant la manipulation, la terreur et l'adhésion, une croyance unique donnée comme principe explicatif universel, et donc à supprimer toute autre vision et toute faculté de jugement. N'existe alors qu'une seule vérité, celle du chef, religieux, idéologique, économique ou même scientifique, qui imprègne peu à peu la société et devient la culture commune. Ceux qui ne s'y soumettent pas sont des mécréants ou des inconscients, qu'il est dès lors moral d'éliminer. Ce mécanisme, déjà à l'œuvre dans l'inquisition chrétienne, se retrouve dans tous les totalitarismes. Les gens croient penser alors qu'ils ne font que réciter des slogans. La mécanisation des âmes se double généralement de celle des corps, à travers des défilés, des uniformes... Or sans altérité, il n'y a pas d'humanité.

Comment résister ? Que peut la culture dans cette lutte des représentations dont certains voudraient s'arroger le monopole ?

B. C. : La monoculture est un langage totalitaire. La vraie culture permet l'hésitation, l'élaboration du jugement, l'exploration d'un autre monde mental que le sien. Pour juger, il faut connaître et comparer plusieurs théories, plusieurs dieux... Le théâtre exerce une fonction démocratique essentielle quand il propose d'autres représentations que celles qui nous sont imposées, quand il verbalise et met en scène les problèmes de la cité, quand il invite les spectateurs à en débattre.

Encore faut-il que l'individu ait accès à l'altérité...

B. C. : La théorie de l'attachement montre que l'altérité est indispensable au dévelop-

pement cérébral, affectif puis psychologique. Les orphelins roumains, abandonnés à eux-mêmes dans des mouroirs sous l'ère Ceausescu, vivaient en isolement sensoriel et en totale privation affective. Ils n'avaient développé que des comportements auto-centrés et présentaient une atrophie fronto-lobique marquée. Ils étaient devenus des pseudo-autistes. L'enfant qui grandit dans une niche sensorielle bien structurée par la figure maternelle et le système familial pourra, parce qu'il se sent sécurisé, avoir suffisamment confiance en lui pour oser aller à la rencontre d'autrui, explorer le monde, découvrir son propre univers mental mais aussi celui des êtres qui l'entourent. En revanche, si la niche sensorielle est désorganisée par le stress (causé par la mort, la dépression, la guerre, la violence conjugale, la précarité sociale...), l'enfant structure mal son développement cérébral, notamment parce que l'amygdale, socle primitif des émotions fortes de peur ou de rage, réagit immédiatement aux stimuli et envoie des messages chimiques qui engendrent des réactions en cascade dans le cerveau et le corps par la sécrétion d'hormones. Le cortex, structure où sont élaborés des processus supérieurs tels que le raisonnement, se trouve court-circuité et ne peut plus contrôler le comportement. Toute information devient une alerte, une agression qui suscite une réaction instinctive. L'enfant n'acquiert donc pas la maîtrise des émotions, processus graduel qui passe par la maturation cérébrale, par la maîtrise de la parole et par l'apprentissage des rituels culturels. À l'adolescence, tout émoi risque de déclencher un passage à l'acte sans réflexion, ce qui est le symptôme de la psychopathie.

L'environnement joue donc un rôle déterminant dans l'épanouissement de l'enfant ?

B. C. : Le raisonnement en termes d'inné et d'acquis est un cul-de-sac conceptuel,

ENTRETIEN ► VINCENT DUSSART

THÉÂTRE DES LUCIOLES / SOUS LA GLACE
DE FALK RICHTER / MES VINCENT DUSSART

ÉLOGE DE L'EMPATHIE

Vincent Dussart met en scène l'histoire de Jean Personne, que son enfance transparente a conduit à transformer son âme en tonneau des Danaïdes : alerte existentielle sur fond de rock'n'roll...

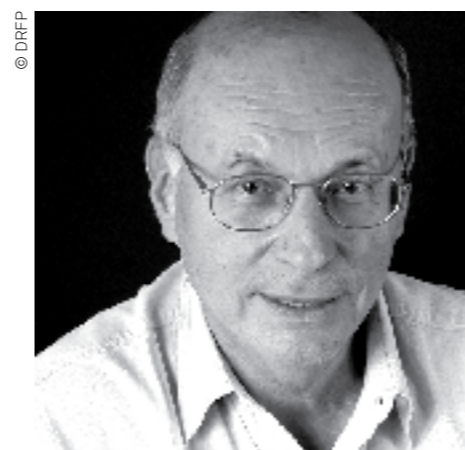
Comment avez-vous choisi ce texte ?

Vincent Dussart : Je travaille depuis un certain nombre de spectacles, sinon dans tous mes spectacles, sur les stratégies que mettent en place les humains pour se sentir exister. Voilà aussi un certain temps que je m'interroge sur mon propre travail, sur la manière dont il me remplit, dont il me laisse vide. Je cherchais un texte qui parle du travail, et celui de Richter fait un lien tout à fait évident et très écrit (car très explicite) entre cette difficulté à se sentir exister, cette fragilité de la conscience de soi, et cette addiction au travail. Le texte alterne les scènes d'enfance où Jean Personne, Mis-

ter Nobody, éprouve cette défaillance du sentiment d'exister, et celles où, adulte, il essaie de combler cette défaillance par de la performance, sans jamais y parvenir vraiment : ce texte m'a bouleversé !

Comment le mettez-vous en scène ?

V. D. : C'est une pièce kaléidoscopique – scènes d'enfance, scènes dans l'entreprise, scènes avec ses collègues –, où Jean Personne cherche des stratégies pour se sentir exister, jusqu'à arriver en retard dans les aéroports pour entendre appeler son nom... C'est un récit de moments de vie, mais qui apparais-

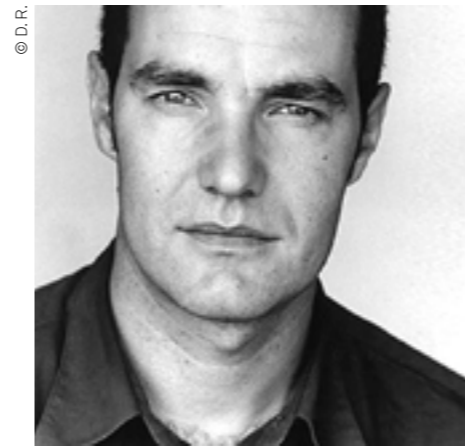


Boris Cyrulnik.

issu du clivage cartésien, qui met le corps d'un côté et l'âme de l'autre. La biologie l'a dépassé depuis plus de 30 ans, c'est-à-dire depuis les découvertes sur l'épigénèse à partir de l'éthologie animale. On sait que, dès le stade embryonnaire, le milieu commence à façonner le déterminisme génétique. Ainsi, des expérimentations sur des rats ont prouvé qu'une même bandelette génétique peut s'exprimer de manière très différente en fonction des pressions du milieu, notamment selon le niveau de stress, sous l'effet des substances chimiques secrétées par le corps. Le cerveau humain présente une grande plasticité. Les connexions neuronales établies dans les premiers mois de vie par les interactions quotidiennes seront ensuite privilégiées pour la circulation des influx. Freud parlait de "frayage" : « L'excitation choisit la voie frayée de préférence à celle qui ne l'est pas ». Des circuits se dessinent qui configurent notre perception et donc notre lecture du monde. L'environnement sculpte la masse cérébrale qui, sinon, ne serait qu'un amas informe, non "circuité".

Vous avez ouvert un Institut de la petite enfance en 2013. Quelle en est la mission ?

B. C. : Il supplée à la défaillance de la politique publique envers la petite enfance, dont le bon développement constitue un enjeu individuel, familial et social primordial. Les pays de l'Europe du Nord ont mis en place des dispositifs qui favorisent la stabilité émotionnelle entourant les tout-petits, notamment en mettant en place des congés parentaux de longue durée, en multipliant les lieux d'accueil et d'éducation stables, en allégeant les rythmes scolaires. Dix ans plus tard, les résultats sont probants : le taux d'illettrisme n'est plus que de 1 % chez eux quand il atteint 15 % en France, leurs performances scolaires, mesurées selon les enquêtes Pisa de l'Unesco, les classent en tête, le taux de suicide des adolescents a chuté de 30 %... Les formations adaptées à la



Vincent Dussart met en scène *Sous la glace*.

sent plutôt comme des souvenirs. J'avais besoin de son pour les lier entre eux, le son vient fragmenter le récit et crée de l'accident en permanence. Un des trois personnages joue de la guitare électrique en live sur le plateau : on passe de la berceuse d'enfance avec des mélodies presque nostalgiques à des moments beaucoup plus violents, où la guitare est saturée.

Quelle leçon de vie nous propose-t-il ?

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

“LA VRAIE CULTURE PERMET L'HÉSITATION, L'ÉLABORATION DU JUGEMENT, L'EXPLORATION D'UN AUTRE MONDE MENTAL QUE LE SIEN.”

BORIS CYRULNIK

petite enfance manquent en France. L'Institut propose un cursus diplômant pour permettre aux professionnels d'ajuster leurs pratiques.

S'agit-il d'offrir un contexte qui, dès les premières années de la vie de l'enfant, favorise la résilience ?

B. C. : Il s'agit de faciliter l'acquisition de facteurs de protection neurologique, émotionnel, affectif et psychologique, qui, en cas de malheur plus tard, lui permettront de mieux l'affronter. Il en souffrira mais le surmontera, parce qu'il sait verbaliser, chercher la base de sécurité, mentaliser. Après le traumatisme, avec le soutien de l'entourage (famille, copains, quartier...), avec l'apport de la culture, qui étaye la recherche de sens, le processus de résilience sera plus aisé à enclencher et permettra à l'enfant de se reconstruire.

Plusieurs cas de censure ont récemment porté sur des pièces destinées au jeune public, parce qu'elles traitaient de sujets jugés « inadéquats » pour les enfants, en l'occurrence la maladie, le genre... La mise en récit et la représentation peuvent-elles aider les enfants dans ce processus de résilience ?

B. C. : Énormément. Les tabous concernent les parents, pas les enfants ! Eux au contraire cherchent de réponses à leurs questions. Ce n'est pas parce qu'on n'en parle pas que les choses n'existent pas. Le déni parental, provoqué par la culture, la religion, n'apaise pas leurs questionnements. Le théâtre permet de parler de ces réalités, de la vie tout simplement, sans brutalité. La représentation théâtrale permet aux enfants de maîtriser l'émotion. Beaucoup, qui n'osent pas aborder un sujet à cause du tabou parental, peuvent en parler à travers une pièce théâtrale, qu'ils la jouent ou qu'ils la regardent. Cette mise à distance délie la parole. Pour structurer leur devenir, ils ont besoin de s'inscrire dans un récit. Pour donner du sens, il faut une histoire et du rêve.

Entretien réalisé par Gwénola David

A lire : *Les âmes blessées*, de Boris Cyrulnik, éditions Odile Jacob.

“UN TEXTE SOMBRE QUI SONNE COMME UNE ALERTE.”

VINCENT DUSSART

V. D. : À la fin du spectacle, l'être humain disparaît et les objets de consommation gèrent le monde. On est face à une humanité qui a abandonné la sensibilité et ce que la fait humaine. Mais ce n'est pas un texte fait pour déprimer. La solution, c'est l'empathie : se regarder les uns les autres et retrouver le regard de l'enfance. Au-delà d'un jugement moral sur l'entreprise, c'est comme si Falk Richter nous disait : revenons à l'essentiel, à l'humain, même s'il nous montre un monde qui a complètement renoncé. C'est un texte sombre qui sonne comme une alerte : il faut faire attention aux autres.

Propos recueillis par Catherine Robert

AVIGNON OFF. Théâtre des Lucioles, 10 rue du Rempart-Saint-Lazare. Du 4 au 26 juillet à 17h25. Relâche le 20 juillet. Tél. 04 90 14 05 51.

Régistrez sur www.journal-laterrasse.fr

FESTIVAL MONDIAL
DES THEATRES DE
MARIONNETTES

CHARLEVILLE-MÉZIÈRES



18 > 27
SEPT. 2015

Programme et réservations (juin 2015) :
www.festival-marionnette.com

+33 (0)3 24 59 94 94



Saison 2015 – 2016

Novarina
Akram Khan
Erik Truffaz
Preljocaj
Sound Of Music
Gilles Jobin
Piazzolla
Circus Incognitus
An Old Monk
Les Chiens de Navarre
Olivier Martin-Salvan
Gilles Privat
The Roots
Collectif in Vitro
Théâtre Dromesko
Oh boy!
Crack in the Sky
Figaro divorce

T
F
M

Théâtre
Forum
Meyrin

forum-meyrin.ch
Genève / Suisse

THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR
D'ÉRIC ASSOUS / MES ANNE BOURGEOIS

LA FEMME DE L'HÔTEL MICHEL-ANGE

Comme toutes les choses de valeur, l'amour n'a pas de prix. « C'est combien ? », demande-t-il à la femme qui attend un rendez-vous retardé au bar de l'hôtel Michel-Ange : elle décide de se vendre...



Véronique Boulanger, la femme de Michel-Ange.

« Est-ce que j'ai honte ? Franchement non. Est-ce que je m'en veux ? ... Non plus. Est-ce que je préférerais que tout ceci n'ait jamais existé ? Non. » Véronique Boulanger campe une « bourgeoise, douillette, un peu plan-plan » que le hasard des circonstances transforme en putain. Un homme est prêt à payer pour obtenir l'amour qu'elle offre gratis à son mari, et elle décide de sauter le pas de l'interdit moral et de l'opprobre social. Éric Assous ausculte les rapports entre les hommes et les femmes et Anne Bourgeois met délicatement en scène cette confession intime, rappelant au passage que la seule véritable différence entre la régulière et la pute est la nature du contrat. « Personne n'est à l'abri d'un bonheur inattendu », dit la femme du Michel-Ange... **C. Robert**

AVIGNON OFF. Théâtre du Chêne Noir, 8 bis rue Sainte-Catherine. Du 5 au 27 juillet, à 13h30. Relâche les 8, 16 et 23 juillet. Tél. 04 90 86 74 87.

ESPACE ROSEAU
D'APRÈS STEFAN ZWEIG / MES YVES KERBOUL

LE JOUEUR D'ÉCHECS

André Salzet et la compagnie Carpe Diem s'efforcent de questionner l'Histoire. En adaptant *Le Joueur d'échecs*, ils interrogent les conditions de l'égarement et de la résistance intérieure.



André Salzet dans *Le Joueur d'échecs*.

« Dommage, dit Czentovic, magnanime. L'offensive n'allait pas si mal. Pour un dilettante, ce monsieur est en fait remarquablement doué. » Et le brutal, l'inculte, l'aveugle servile entièrement soumis à la loi implacable du jeu l'emporte sur celui qui a essayé de résister aux interrogatoires nazis jusqu'à y perdre la raison à force de vouloir comprendre les règles d'une partie perdue d'avance. Stefan Zweig choisira lui aussi de mettre fin à la partie, le 22 février 1942, convaincu de la victoire acquise des hommes comme Czentovic. André Salzet a adapté *Le Joueur d'échecs* et en interprète tous les personnages, en faisant en sorte de suggérer « pleinement la tension et l'horreur latente de l'égarement ». André Salzet et Yves Kerboul reprennent cette année encore ce spectacle, unanimement salué depuis sa création pour la qualité de son adaptation et de son interprétation. **C. Robert**

AVIGNON OFF. Espace Roseau, 8 rue Petramale, Du 5 au 26 juillet à 19h15. Tél. 04 90 25 96 05.

LA CONDITION DES SOIES
DE HÉDI TILLETTE DE CLERMONT-TONNERRE / MES SARAH TICK

POURQUOI MES FRÈRES ET MOI ON EST PARTI...

La compagnie Le Chant des rives s'empare de la pièce écrite par Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre pour une mise en scène physique et ludique des déboires désœuvrés d'une jeunesse en mal d'espoir.



La compagnie Le Chant des rives à l'écoute des rêves d'ailleurs.

Mo, Dali, Taco et Nour arpentent le sol de terre, de sable et de chaux qui incarne « l'en-droit d'où il faudrait partir. D'où l'on ne peut pas partir ». Terrain vague propice à toutes les projections du fantasme, de la colère ou du rêve, il est aussi le cimetière où leur jeunesse est par avance enterrée et dont ils ne peuvent s'extraire, « parce que la mère est malade, parce que là-bas c'est loin, c'est cher, parce qu'on n'a pas l'argent pour, parce qu'on est cloué ici, parce que c'est pour les autres, là-bas ». Sarah Tick choisit un traitement du texte qui se garde du pseudo-réalisme et du pathos, comme le remarque son auteur qui salue la réussite de cette jeune compagnie, son enthousiasme et la vitalité de son interprétation. **C. Robert**

AVIGNON OFF. La Condition des Soies, 13 rue de la Croix. Du 5 au 25 juillet à 11h. Tél. 04 32 74 16 49.

RING

Catherine Schaub met en scène Sarah Biasini et Fabio Zenoni, qui interrogent le sens de la relation à deux dans *Ring*, de Léonore Confino : entre étreintes et uppercuts, un duel en dix-sept rounds !



Sarah Biasini et Fabio Zenoni dans *Ring*.

Rêve pour les uns, cauchemar pour les autres, engagement sans assurance de réciprocité, occasion d'exaltations autant que d'emportements, le mariage contractualise l'amour et provoque souvent sa perte. Pas facile de vivre à deux ! « Désir, lassitude, excitation, dégoût, envie, jalousie, haine, émoi, tous ces états cohabitent en nous, prêts à être décapulés », remarque Catherine Schaub, qui met en scène le texte de Léonore Confino, jeune dramaturge à l'écriture corrosive, à la lucidité impitoyable et à l'humour décapant. La scénographie immaculée accueille toutes les projections : celles des images qui suscitent l'émotion des spectateurs, et celles, évidemment, de leurs souvenirs, de leurs angoisses et de leurs fantasmes ! **C. Robert**

AVIGNON OFF. Théâtre du Chêne Noir, 8 bis rue Sainte-Catherine. Du 5 au 27 juillet, à 16h45. Relâche les 10, 17 et 24 juillet. Tél. 04 90 86 74 87.

GROS PLAN

L'AUTRE SCÈNE DU GRAND AVIGNON-VEDÈNE
TEXTE ET MES AHMED EL ATTAR

THE LAST SUPPER

La haute bourgeoisie égyptienne est dans *The Last Supper* la cible de l'auteur et metteur en scène cairote, Ahmed El Attar. Un portrait cinglant dénonçant l'irresponsabilité et la vacuité des élites.

« Deux thématiques ont constitué le centre de mon travail durant des années : le premier concerne la famille et les rapports de force entre ses membres, le second la relation interdépendante entre maître et serviteur. Ces deux



Le metteur en scène Ahmed El Attar.

thèmes reflètent le large éventail des dynamiques de la négociation à l'intérieur de la société ainsi que ses perpétuelles crises cachées ou dévoilées. » Avec *The last Supper*, Ahmed El Attar creuse le sillon, alors que la société égyptienne

après la Révolution de 2011 n'a toujours pas "tué le père"... Le travail au plateau instruit un processus de création flexible et vivant.

VEINE SATIRIQUE

« Mon travail ne tente pas d'exposer des problèmes ou de proposer des solutions, encore moins de présenter des vérités comme valeurs absolues. J'aimerais croire que mon travail dépeint tout simplement ce que je vois, aussi déformé et défiguré que je le perçois. » Une famille aisée se réunit pour le dîner. Les personnages sont des stéréotypes de la bourgeoisie égyptienne contemporaine ; chacun d'eux caractérise une attitude perçue par des idées préconçues que leur gestuelle et leur comportement trahissent. Dans une veine satirique, le drame met en scène le vide qui ronge leur vie, leur incapacité à voir la réalité et leurs illusions.

Marie-Emmanuelle Galfré

FESTIVAL D'AVIGNON. L'Autre Scène du Grand Avignon à Vedène, av. Pierre-de-Coubertin, Vedène. Du 18 au 24 juillet à 18h, relâche le 21. Tél. 04 90 14 14 14. Durée : 1h. Spectacle en arabe surtitré en français.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

GROS PLAN

THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR
DE CHRISTOPHE ALÉVÈQUE / MES PHILIPPE SOHIER

ÇA IRA MIEUX DEMAIN...

Sur la scène du Théâtre du Chêne noir, six mois après les attentats de janvier, Christophe Alévêque interroge nos rêves et nos renoncements à travers un stand-up qui voudrait participer à « réactiver la démocratie »...

Christophe Alévêque ne se donne aucune limite. Car pour lui, sur scène, ce qui compte avant toute chose, c'est l'intention. « La mienneté n'est pas de nuire, explique-t-il, mais de lutter pour un meilleur monde avec des idées désuètes et passistes comme la tolérance, le partage, la solidarité... » Ces idées ont nourri l'écriture de *Ça ira mieux demain...*, seul en scène à l'humour plus que jamais politique présenté, par

sible à l'horrible. La bête peut se transformer en folie. La liberté est en cause, les humoristes et les caricaturistes ne doivent pas céder un millimètre, tout en laissant la porte ouverte ».

FAIRE DU GAI AVEC DU TRISTE

« Mais, ça ira mieux demain, poursuit Christophe Alévêque. L'économie est ultra dominante, le retour des religieux est acté, le couvre-feu moral n'a jamais été aussi fort... A nous de réactiver la démocratie : nous n'avons pas voté pour le marché, nous ne sommes pas les pions du sacré et l'on peut défendre une certaine morale sans être des moralisateurs, sans s'ériger en exemple. » Entre rêve et renoncement, utopie et réalisme, *Ça ira mieux demain...* souhaite ainsi « faire du gai avec du triste », « lutter contre tous les pouvoirs : politiques, médiatiques, religieux, culturels, économiques ». Pointant du doigt une jeunesse selon lui trop tranquille, trop passive, Christophe Alévêque emprunte une fois de plus les habits d'un Don Quichotte insoumis. Les habits d'un pitre railleur, d'un clown révolté qui convoque, au détour de ses saillies humoristiques, « le rêve, l'imagination, les forces de l'esprit, le refus de la réalité imposée ».

Manuel Piolat Soleymat

le comédien, au Théâtre du Chêne noir. « Nous vivons une époque où la sinistrose règne en maîtresse, déclare-t-il. La résignation, la frustration, l'impuissance et l'ignorance sont des usines à conneries dévastatrices. Avec la tuerie de Charlie Hebdo, nous sommes passés du pos-

AVIGNON OFF. Théâtre du Chêne Noir, 8 bis rue Sainte-Catherine. Du 4 au 26 juillet 2015 à 21h. Relâches les 7, 14 et 21 juillet. Tél. 04 90 86 74 87. Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANADOO.FR



co-productions Le Bateau Feu

MICHEL LAUBU Une cArMen en Turakie | COLLECTIF L'AVANTAGE DU DOUTE Le bruit court que nous ne sommes plus en direct | tgSTAN La Cerisaie | CHRISTOPHE PIRET Via Stalingrad | THOMAS JOLLY Henry VI, cycle 2 | GALIN STOEY / ALEXIS KOSSENKO | LES AMBASSADEURS Les Noces de Figaro | AMAR OUMAZIZ Les Cheveux d'or | LES ANGES AU PLAFOND R.A.G.E | LOLA NAYMARK Pourtant elle m'aime | ARNAUD MARZORATI Chanter est un sport comme un autre

et aussi...

CIE XY Il n'est pas encore minuit | ENSEMBLE AMARILLIS Ferveur & Extase | BRAHIM BOUCHELACHEM Sillons | RÊVES DE LECTURE 5^e édition | THIERRY ROISIN La Tempête | LES ANGES AU PLAFOND Du Rêve que fut ma vie | FOCUS « Paroles de femmes », dix spectacles dont EMMA DANTE Le Sorelle Macaluso | THOMAS LEBRUN Lied Ballet | VALÈRE NOVARINA Le Vivier des noms | PASCAL CONTET / TRAVELLING QUARTET Influences latines | JEAN BOILLOT Animal(s) | SERGE AIMÉ COULIBALY Nuit blanche à Ouagadougou

UNE PROGRAMMATION PLURIDISCIPLINAIRE ACCESSIBLE À TOUS AVEC UN TARIF UNIQUE, SANS ABONNEMENT : 8 € POUR LA PLUPART DES SPECTACLES EN SOIRÉE ET 5 € EN SORTIE JEUNE PUBLIC !

Le Bateau Feu / Scène nationale Dunkerque • place du G^l-de-Gaule
www.lebateaufeu.com • billetterie 03 28 51 40 40 • [f](https://www.facebook.com/lebateaufeu) [i](https://www.instagram.com/lebateaufeu)

FORUM EUROPEEN ARTS ET TERRITOIRES : UN NOUVEAU DÉFI CULTUREL

A l'initiative de Culture O Centre, Ateliers de développement culturel et en partenariat avec Les Pépinières Européennes pour Jeunes Artistes, Les Turbulences - Frac Centre, et l'abbaye de Noirlac - Centre culturel de rencontre

LES 7,8 ET 9 OCTOBRE 2015

Aux Turbulences - Frac Centre (45) et
A l'abbaye de Noirlac - Centre Culturel de Rencontre (18)

CONFÉRENCE INAUGURALE par Michelangelo Pistoletto

TABLE RONDE : Construire les territoires européens : quelle place pour l'art et la culture ?

ATELIERS : Dans le cadre des politiques ou initiatives visant à favoriser la présence d'artistes sur des territoires :

- Quelle diversité culturelle ?
Animé par Valérie Barran
- Quels nouveaux modèles économiques ?
Animé par Sandrina Martins
- Quelle implication des habitants ?
Animé par Gentiane Guillot (Hors Les Murs)
- Quels rapports avec le(s) politique(s) ?
Animé par Pierre Hivernat

Les ateliers seront alimentés par un artiste, un opérateur culturel, une personnalité politique et un représentant d'un réseau européen.

POINT DE VUE de Franck Furedi, Professeur émérite de sociologie à l'Université de Kent

ÉTUDE DE CAS PRATIQUES de recherche de financements européens.

SPECTACLES

- Chorus de Mickaël Phelippeau / association bi-p
- Domino du Groupe Vasistas

VIDÉOS ET INSTALLATIONS proposées par les Pépinières Européennes pour Jeunes Artistes

CULTURE
O CENTRE

information@cultureocentre.fr - 02.38.68.28.28



CULTURE, APPRENTISSAGE ET TRANSMISSION

ENTRETIEN ► MARCEL GAUCHET

LES NOUVEAUX ENJEUX DE LA TRANSMISSION

Penseur inclassable, philosophe, historien, directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales, Marcel Gauchet figure parmi les plus fins analystes de la société française. Il décrypte ici la « crise de l'école » et le rôle de la culture dans la transmission.

Le débat sur la réforme du collège a farouchement opposé les défenseurs de la culture classique et de l'élitisme républicain aux partisans de la refonte d'une école jugée trop élitiste, incapable d'ébranler la pyramide des inégalités et de s'adapter à la réalité des élèves. Est-ce un nouvel épisode de la sempiternelle querelle entre les républicains et les pédagogues ?

Marcel Gauchet : La polémique, très confuse, a télescopé deux sujets. D'une part, la refonte des programmes, menée selon une procédure inédite qui intègre une consultation des enseignants ; d'autre part, la réforme du collège qui modifie l'organisation des enseignements. Les changements apportés sont en réalité superficiels. L'ampleur et la vivacité de la controverse tiennent à la prise de conscience, provoquée à cette occasion, des transformations advenues dans l'univers scolaire, dans un pays qui donne à l'école une fonction centrale dans le fonctionnement politique républicain. La question porte en vérité fondamentalement sur l'identité scolaire de la République en France. Resurgit un problème lancinant qui n'a jamais été résolu depuis l'instauration en 1975 du collège unique, destiné à accueillir tous les élèves jusqu'à la Troisième et à leur dispenser un enseignement commun. Autrefois, deux voies existaient. L'école gratuite, obligatoire et laïque, sanctionnée par le certificat d'études, suivie pour les meilleurs de l'enseignement primaire supérieur, et le lycée, qui conduisait les élèves depuis les "petites classes" jusqu'au baccalauréat et leur ouvrait les portes de l'université. Le collège unique démocratise le « petit lycée » mais fait entrer dans la même institution deux logiques totalement différentes : assurer un socle commun de connaissances pour toute une génération, dans une visée égalitaire de démocratisation, et dispenser un enseignement conçu selon un modèle élitiste, en vue d'études supérieures, qui donc, par nature, n'est pas adapté à tout le monde. Cette contradiction conduit à un système qui

aujourd'hui accentue les inégalités sociales. Elle pose à l'institution scolaire la question de l'égalité et de l'équité. Chaque année, 150 000 enfants quittent l'école sans diplôme et sans savoir grand-chose. Résoudre ce dilemme, certes très complexe, voilà la priorité.

La « crise de la transmission » est souvent invoquée. Chaque projet éducatif révèle en filigrane une vision de la société. Dans quelle mutation sociale cette évolution s'inscrit-elle ?

M. G. : Nous sommes définitivement passés d'une société de tradition à une société de la connaissance, de la transmission à l'apprentissage. Jusque dans les années 60, l'idée de l'école, très consensuelle, reposait sur le principe qu'une génération en éduque une autre. Les nouveaux venus étaient socialisés aux usages de la tribu et devaient acquérir, dans la mesure de leur capacité, les acquis de la génération en place, c'est-à-dire un ensemble de symboles et de savoirs, pour être en mesure de lui succéder. Cette conception explique alors les traits du fonctionnement de l'école dite traditionnelle, fondé sur l'inculcation autoritaire des codes sociaux et des acquis culturels considérés, avec des nuances selon les milieux et les opinions, comme indispensables pour évoluer dans la société. Une révolution culturelle souterraine s'est produite dans les années 70 : l'articulation entre la transmission et l'apprentissage s'est disloquée. L'éducation devient centrée sur l'élève apprenant, supposé auto-construire ses savoirs. Sa mission directrice ne consiste plus à assurer la socialisation des individus mais à contribuer à leur épanouissement. Ce changement radical de paradigme coïncide avec le processus d'individualisation, avec la fin de l'emprise religieuse, la promotion de la valeur d'égalité, et la liberté de chacun dans ses parcours de vie, qui caractérisent la modernité.

La transmission pourtant résiste et s'opère

ENTRETIEN ► FRANÇOIS BERGOIN

L'ENTREPÔT
TEXTE DE GIANINA CARBUNARIU / MES FRANÇOIS BERGOIN

LA TIGRESSE

Depuis Bastia, François Bergoin observe le monde, arpenté l'Europe et crée un théâtre en prise directe sur son temps, à la découverte de nouveaux auteurs. Création française par le Théâtre de l'Alibi, La Tigresse de Gianina Carbuariu dissèque avec un humour tranchant les mécanismes de manipulation et de fabrication de la peur de l'autre.

Quel est votre regard sur l'auteur Gianina Carbuariu ?

François Bergoin : Au Théâtre Alibi nous mettons souvent en scène de jeunes auteurs méconnus - Thomas Brasch, Spiro Scimone... -, et d'une manière générale, je suis toujours en quête de nouveaux auteurs européens. Depuis 25 ans, les éditions de l'Arche me proposent des textes, dont celui-ci, par Gianina Carbuariu, présente dans le Festival In l'an dernier et que je suis depuis une dizaine d'années. Nous aimons les textes percutants, d'une véritable portée politique, parfois drô-

les et sarcastiques, parfois durs et difficiles. Notre théâtre est un endroit de débat ouvert à ce qui se passe dans le monde. La Tigresse est un texte fort à l'humour ravageur, où le rôle-titre demeure une figure invisible et fugitive, une métaphore projetant toutes sortes de fantasmes de dangerosité. Gianina Carbuariu s'est inspirée d'un fait divers qui a eu lieu en Roumanie, autour d'une tigresse échappée d'un zoo. Il y a toujours un étranger, un autre qui dérange. En Roumanie, c'est le Rom, en Europe, c'est plus complexe et multiple, c'est le voisin, ce peut être nos enfants,



Marcel Gauchet

toujours au sein des familles et entre pairs, notamment chez les adolescents.

M. G. : La famille devient plus que jamais le laboratoire de la formation des acquis culturels, qu'elle transmet naturellement très efficacement. Alors que l'intention était au contraire de compenser l'héritage familial par l'acquis scolaire, l'école voit son rôle reculer. Elle veut ignorer les mécanismes informels et invisibles de transmission qui continuent de produire leurs effets sur les jeunes générations et qui conditionnent largement, de l'extérieur, son propre fonctionnement. Les élèves qui réussissent sont ceux en effet qui bénéficient du bagage socioculturel leur permettant de structurer leurs apprentissages. La transmission résiste parce qu'elle répond à un besoin fondamental de l'humain de s'inscrire dans l'Histoire. Le grand manque de notre culture présente, c'est l'insuffisance de la dimension historique. L'homme est ontologiquement un être de culture, d'héritage. Il ne peut se construire comme individu tourné vers l'avenir sans se rapporter à un passé collectif. Il y a un avant nous, qui est en nous, et il y aura un après nous. L'humanité suppose ce sentiment d'appartenance qui va au-delà des limites de notre propre existence. C'est l'enjeu de la culture.

Quels sont ces mécanismes informels de la transmission ?

M. G. : Ils reposent sur les propriétés de notre esprit. Nous vivons sur une idée de la raison qui nous trompe car elle ne laisse pas la place à ces phénomènes, nécessaires pour accéder à un domaine culturel quelconque, qu'il s'agisse de la poésie, du théâtre ou des mathématiques, et qui tiennent à l'esotérisme des savoirs et des systèmes de significations propres à chaque discipline. Prenons l'exemple de la musique, à priori accessible à tout le monde, universelle puisqu'affranchie de l'obstacle de la langue. Mais pour pénétrer, au-delà de l'émotion ou de

“LE GRAND MANQUE DE NOTRE CULTURE PRÉSENTE, C'EST L'INSUFFISANCE DE LA DIMENSION HISTORIQUE.”

MARCEL GAUCHET

la consommation, dans l'esprit qui conduit à la création - l'usage d'un instrument, le code du solfège ou la science de la composition -, il faut une démarche qui n'est pas une démonstration rationnelle mais une familiarisation progressive, basée fondamentalement sur l'identification personnelle. Nous arrivons ici sur le terrain de la psychanalyse. Le fait de côtoyer quelqu'un pour qui la musique la plus complexe est évidente, permet d'entrer dans cet univers, par osmose, par commerce, par capacité de se mettre à la place de l'autre. Voyez les familles de musiciens ! A l'inverse, une personne qui, enfant, n'aura eu aucun contact avec l'univers musical éprouvera énormément de peine à s'y glisser à l'âge adulte. Plus les formes culturelles sont sophistiquées, plus cette transmission empathique nous donne une aisance, un accès, que la raison raisonnée ne nous offre pas. C'est le grand obstacle à la démocratisation culturelle. La culture reste une muraille de Chine pour ceux qui n'ont pas bénéficié de ce travail de familiarisation. L'entrée passe par ce processus de transmission, qui n'est pas volontaire mais qui agit par identification.

Comment traduire ce constat dans la politique d'éducation artistique et culturelle ?

M. G. : L'accès ne s'ouvre pas qu'avec l'approche analytique des œuvres, qui souvent prévaut. Il passe par le contact personnel, par le commerce avec des artistes, par la familiarité avec des gens de l'art.

Faut-il réarticuler apprentissage et transmission pour tracer une nouvelle voix pédagogique ?

M. G. : L'impasse scolaire actuelle nous y oblige. Ce que l'enseignant transmet de plus précieuse aux enfants n'est pas souvent ce qu'il croit. C'est son savoir-faire qui va les aider à surmonter la difficulté d'apprendre, à se repérer dans des champs qui leur sont étrangers. Il ne faut donc pas opposer transmettre et apprendre mais les allier.

Entretien réalisé par Gwélna David

A lire : *Transmettre, apprendre*, de Marie-Claude Blais, Marcel Gauchet et Dominique Ottavi, éditions Stock.
L'enfant imaginaire, de Marcel Gauchet, Le Débat n°183, janvier 2015, éditions Gallimard.

“UNE MÉTAPHORE PROJETANT TOUTES SORTES DE FANTASMES DE DANGÉROSITÉ.”

FRANÇOIS BERGOIN

sible ! Le plateau est donc un lieu de tournage avec des toiles que les trois actrices déroulent elles-mêmes, une sorte de compromis entre toiles peintes et vidéo. C'est presque un théâtre de tréteaux qu'elles installent, on sait que c'est faux, mais on entre dans l'histoire. De trois générations différentes, de formations diverses aussi, - chez Antoine Vitez, à l'Odin Teatret, en danse ou aux techniques circassiennes -, les comédiennes endossent de nombreux rôles, avec un côté bonimenteuses : en costumes d'homme, Marie-Luce Bonfanti, Catherine Graziani et Candice Morachini sont unies par une complicité et une énergie qui créent une alchimie qui fonctionne bien, d'une tonalité à la fois burlesque et féroce.

Propos recueillis par Agnès Santi

AVIGNON OFF. L'Entrepôt, 1 ter bd. Chamfleury, Du 4 au 26 juillet à 11h55. Tél. 04 90 86 30 37. Durée : 1h25.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

SAISON 2015 2016 LES TREIZE ARCHES

Scène conventionnée de Brive

Théâtre

MEDEE de Sénèque / Théâtre sur le fil
LE MALADE IMAGINAIRE / Molière / Michel Didym
BLED RUNNER / Fellag
LE SONGE DE SONIA / Tatiana Frolova / Théâtre KnAM
LES OPTIMISTES / Lauren Houda Hussein et Ido Shaked / Théâtre Majaz
LORENZACCIO / Musset / Catherine Marnas
ROMEO / Filip Forgeau / Philippe Flahaut
ANDREAS / August Strindberg / Jonathan Chatel
LE SORELLE MACALUSO / Emma Dante
POLYEUCTE / Corneille / Brigitte Jaques-Wajeman
LES FOURBERIES DE SCAPIN / Molière / Christian Esnay
SŒURS / Wajdi Mouawad
La tragédie est le meilleur morceau de la bête / Théâtre de la Mezzanine
ARLEQUIN POLI PAR L'AMOUR / Marivaux / Thomas Jolty

Danse et cirque

TIMBER / Cirque Alfonse
UMWELT / Maguy Marin
CHUTE LIBRE / Sharon Fridman (Danse bus)
LES LIMBES / Etienne Saglio
VADER / Peeping Tom
SLOW FUTUR / Cirque Bang Bang
WEAVING CHAOS / Tania Carvalho
ALEAS / Chloé Moglia
BELLE D'HIER / Phia Ménard
VERKLÄRTE NACHT / Anne Teresa De Keersmaeker
DanSe En Mai du 12 au 28 mai

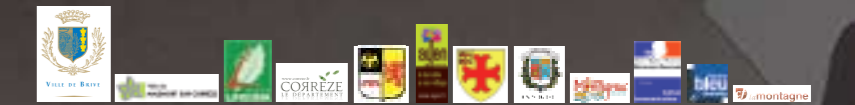
Musique

FANTAISIE ECOSSAISE / OLIM / Direction Robert Tuohy
ANTONIO ZAMBUJO / Rua da Emenda
TIGRAN HAMASYAN TRIO / Mockroot
SOEUF ALBADAWI / Mwezi WaQ chants de Lune et d'espérance
TRIO JOURNAL INTIME / Lips on fire
LE SON DES CHOSES / Les objets perdus
LABORATORIUM / Vinko Globokar / Ensemble Hiatus
UN HIVER A L'EST / OLIM / Direction Daniel Kawka
UNE PETITE HISTOIRE DE L'OPERA / Cie Tous dehors
EUGENE ONEGUINE / M-Eve Signeyrole / R. Tuohy (opéra bus)
2 SOIRES 4 CONCERTS en cours

Spectacles Jeune public

LA BELLE AU BOIS DORMANT / Béatrice Massin
D'UNE ÎLE A L'AUTRE / Serena Fisseau et Fred Soul
NINIKI / Cie EliralE
Dans ma maison de papier, j'ai des poèmes sur le feu
Philippe Dorin / Eric Jean
BOUCLE D'O / Florian Allaire et Florence Goguel
LES RAISONS DE LA COLERE / Cie Le Chat Perplexe
Comment ai-je pu tenir là-dedans ? / S. Blanquet et J. Lambert
Wild
d'après A. Daudet

Renseignements
www.lesreizearches.com
Tél. : 05.55.24.62.22



MCA MAISON DE LA CULTURE D'AMIENS
Centre européen de création et de production

SAISON 2015-2016

50^{ème} anniversaire

Créations, productions

production déléguée / théâtre
LE DIBBOUK
S. AN-SKI / BENJAMIN LAZAR / LOUISE MOATY
Maison de la Culture d'Amiens du 23 au 27/11/15

production déléguée / théâtre
PIPO DELBONO
AMORE E CARNE LA NOTTE SANGUE

En tournée :
Théâtre des Bouffes du Nord, Paris

création / coproduction / danse
PARA-IL-ELES NICOLAS LE RICHE
Maison de la Culture d'Amiens 22 et 23/02/16

En tournée :
Théâtre des Champs-Élysées (Paris)
L'Octogone (Pully - Suisse)
Théâtre de Dracénie (Draguignan)
Le Corum (Montpellier)
Festival Cadence (Arcachon)

En tournée :
CDN (Besançon)
Théâtre National de Bretagne (Rennes)
Scène Watteau (Nogent sur Marne)
Espace des Arts, Scène Nationale (Chalon sur Saône)
Théâtre National de La Colline (Paris)
Maison de la Culture (Bourges)
Le Quartz, Scène Nationale (Brest)
Comédie de Reims

www.maisondelaculture-amiens.com

LUX
SCÈNE NATIONALE
MONTPELLIER - NÎMES

LUX SCÈNE NATIONALE
SPECTACLES SAISON 15/16

PERFORMANCE FILMIQUE
Nodoby / Cyril Teste, collectif MxM création

DANSE
Travelling de Dominique Boivin / *Deli commedia variation* et *La boîte à joujoux* de Robert Swinston CNDC d'Angers / *Pan-Pan* ou *modérément chantant* du Collectif Petit travers / *Notre Danse* et *Votre Danse* de Mylène Benoit / *À bras-le-corps* de Boris Charmatz et Dimitri Chamblas / *(Re)connaissance*

MUSIQUE
Ballroom 360 et Stéréoclub du Magnétique ensemble, *Marathon!* du Cabaret contemporain / *It's a game* d'Antonin Leymarie trio / *No Time in Eternity* de l'Ensemble C&Ladon, Michael Nyman et Louise Moaty / Ciné-concert *L'inhumaine*, film de Marcel Lherbier, création musicale d'Antje Tatiàle

LUX-VALENCE.COM - 3600 DU GÉNÉRAL DE GAULLE 26000 VALENCE - 04 75 82 44 15

L'ENTREPÔT

LES RENDEZ-VOUS DE L'ENTREPÔT

Avec l'Entrepôt, la compagnie Mises en Scène offre deux heures et un plateau à de jeunes équipes à la recherche de formes innovantes, marquant ainsi son soutien à la création. Avis aux amateurs d'inédit...



Les Comptométrices offrent un visage au féminisme avec *Et on inventera d'autres danses*.

Aider à la création et à la diffusion: tel est le but de l'Entrepôt, qui ajoute le soutien à l'accueil. Les compagnies invitées ont en commun le goût de la proximité et de la recherche, et le désir d'alimenter de nouveaux espaces d'expression et de réflexion. Du 5 au 7 juillet, la Compagnie L'Individu présente *Le(s) Visage(s) de Franck*, de Charles-Eric Petit. Du 7 au 12, Clara Le Picard et la compagnie à Table présentent *All Bovarys*. Du 14 au 17, Caroline Fay met en scène le collectif Mains d'Oeuvre dans *Macbeth Expérience*, d'après Shakespeare. Du 18 au 21, Mathieu ma fille Foundation réaffirme son processus d'écriture pluridisciplinaire et collective dans *Mémoires du Grand Nord*. Le 22 juillet, Michèle Addala (compagnie Mises en Scène) met en scène *Bon Appétit*, spectacle mijoté à partir de rencontres avec les habitants d'Avignon et de Cavaillon. Enfin, du 24 au 26, la compagnie Les Comptométrices offre un visage au féminisme avec *Et on inventera d'autres danses*. Certaines des équipes sont également conviées à investir la ville pour des rencontres festives « hors les murs », pendant toute la durée du festival. **C. Robert**

AVIGNON OFF. L'Entrepôt, 1 ter bd. Champfleury. Du 5 au 22 juillet, entre 21h30 et 23h30. Tél. 04 90 86 30 37. Site : www.misesenscene.com

LA MANUFACTURE ANTHONY POUPARD

SUR LA PAGE WIKIPÉDIA DE MICHEL DRUCKER IL EST ÉCRIT QUE CE DERNIER EST NÉ UN DOUZE SEPTEMBRE À VIRE

Un titre cocasse pour un seul en scène qui réfléchit, entre autres, sur le quotidien d'un acteur de la décentralisation dans un monde qui ne jure que par la célébrité.

Anthony Poupard est comédien associé au CDR de Vire, en Normandie. Vire, lieu de naissance de Michel Drucker si l'on en croit effectivement sa page wikipedia. Quel sens donner au théâtre, loin des lumières de Paris et de la petite Lucarne qui focalise bien des fantasmes? Confronté à une famille qui voudrait qu'il soit beaucoup plus connu, le personnage



Anthony Poupard dans *Sur la page wikipedia...*

interprété par Anthony Poupard va tenter, grâce au théâtre, d'apparaître sur le plateau télé de Drucker. Un monologue décalé, qui « se veut drôle » mais pas que, et où il est « aussi question de Sénèque, de Thésée, d'Isabelle Huppert à peu près, de Kevin, de Papou, de Jean-Noël Patrick – directeur producteur programmateur du Théâtre National de Paris-la-Capitale, et de Mme Sévranistè – présidente de la communauté de communes de Condé-sur-Noireau ». **E. Demey**

AVIGNON OFF. La Manufacture, 2 rue des Ecoles, du 5 au 25 juillet à 22h. Relâche le 15. Tél. 04 90 85 12 71.

THÉÂTRE PIXEL DE FRANK WEDEKIND / MES LÉA SANANES

L'ÉVEIL DU PRINTEMPS

Distingués lors du Festival de théâtre étudiant Rideau Rouge, en mars dernier, les jeunes interprètes de la Compagnie Chat Noir présentent *L'Éveil du printemps* de Frank Wedekind.



Tania Markovic et Juliette Raynal dans *L'Éveil du printemps*.

Doublement distingué lors de la 14^e édition du Festival de théâtre étudiant Rideau Rouge (meilleure mise en scène, meilleur acteur pour Valentin Besson), le spectacle ingénieux de la Compagnie Chat Noir parvient à faire théâtre de presque rien. Quelques éléments de décor, un espace scénique grand comme un mouchoir de poche, de très beaux éclats de jeu: cet *Éveil du printemps*, qui investit, à travers un groupe d'adolescents de 14 ans, différents conflits de génération dans la Prusse de la fin du XIX^e siècle, surprend par sa capacité à faire naître des images, à enclencher les mécanismes de l'imaginaire. Et si l'on ne perçoit pas toute la profondeur et le caractère contestataire de cette course tragique vers l'émancipation, la représentation élaborée par Léa Sananes possède un charme indéniable. Ce charme tient à l'énergie de la mise en scène, mais aussi beaucoup à l'investissement des jeunes interprètes – Valentin Besson, Diego Colin, Tania Markovic et Juliette Raynal. Révélant des personnalités particulièrement prometteuses, les deux (déjà) très belles comédiennes créent les moments les plus intenses, les plus évidents, de cette proposition. Une très jolie découverte. **M. Piolat Soleymat**

AVIGNON OFF. Théâtre Pixel, 18 rue Guillaume-Puy. Du 4 au 26 juillet à 18h30. Tél. 07 82 04 88 01.

POUR CRÉER DES PARTENARIATS QUI ONT DU SENS, CONTACTEZ-NOUS : 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANADOO.FR

La Terrasse

GROS PLAN

THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR DE FEDERICO GARCIA LORCA / ADAPTATION CHARLOTTE ESCAMEZ / MES WILLIAM MESGUICH

NOCES DE SANG

« Mélodrame au titre accrocheur » dira Lorca, *Noces de sang* est une œuvre écrite pour toucher les foules. « *Un appel au théâtre* » note William Mesguich, qui met en scène cette œuvre incandescente, « *ce souffle d'amour et de beauté* ».

« *Noces de sang est un pur sang de l'écriture théâtrale. C'est un bijou littéraire et dramatique qui mêle une part importante d'intime et de réalisme, presque de naturalisme, et une part essentielle de poésie, de baroque, d'épique* », note William Mesguich. Le metteur en scène prend appui sur l'adaptation de Charlotte Escamez, qui souligne que cette tragédie en trois actes et sept tableaux de Lorca « résonne au-delà du contexte d'une Andalousie (et d'une Espagne) archaïque et matriarcale. Bodas de Sangre est un drame, oui, un drame comme il s'en passe aujourd'hui, dans les villes et dans les campagnes, où un homme a perdu la tête, où une femme s'abandonne alors qu'elle n'aurait pas dû, où la mort s'en mêle car elle semble la seule résolution possible ».

UNE TRAGÉDIE POPULAIRE

Noces de sang trouve sa source dans un fait divers datant de 1928, dans une ferme aux alentours d'Almeria. Lorca mettra trois ans avant d'écrire le drame que sa compagnie La Baracca fera entendre sur les routes d'Espagne, là où le théâtre n'est pas. Aux yeux de William Mesguich, ce mariage paysan « avantageux » mais contraint, qui met en scène un fiancé à peine sorti des jupes de sa mère, veuve possessive, promis dédaigné par une fiancée baignant dans le souvenir de ses premières amours, se réfère à la tragédie antique. « Dans



Marie-Emmanuelle Galfré
les tragédies grecques, souligne-t-il, l'homme est comme accablé par la main tragique d'une nécessité, d'une puissance divine qui révèle la nature humaine, la bouleverse, la violente, et parfois la détruit jusqu'à la mort. Lorca est alors, peut-être, le frère d'écriture de Sophocle ou d'Euripide.»

Marie-Emmanuelle Galfré

AVIGNON OFF. Théâtre du Chêne noir, 8 bis rue Sainte-Catherine, 84000 Avignon. Du 4 au 26 juillet 2015 à 12h30. Relâches les 11, 18, 25 juillet. Tél. 04 90 86 74 87.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

GROS PLAN

COLLÈGE DE LA SALLE D'ANTON TCHERKHOV / MES THIBAUT WENGER

PLATONOV

Thibaut Wenger met en scène *Platonov* avec fulgurance et énergie. La bande de jeunes acteurs qu'il dirige s'empare de cette matrice libre et ouverte avec sensibilité, facétie, passion et désinvolture.

La maison de la Générale Voinitsev recommence à vivre après la léthargie hivernale. Le vin et les rires vont mettre fin à l'ennui, mais pour que la fête soit totale, on attend Platonov. Qu'arrive enfin ce Dom Juan de pacotille, esprit fort et grand buveur, et



Fabien Magry incarne un Platonov pathétique et flamboyant.

l'asthénie générale se dissipe en éclats de rire et coups de gueule. Néanmoins, le vaudeville tendre et drôle tourne bientôt au drame. Tout à l'ivresse de l'alcool et des femmes, Platonov joue en pantin pitoyable la partition de sa détresse. Instituteur sans diplôme, époux infidèle et intellec-

turel raté, homme sans caractère plutôt que sans qualités, libre penseur et esprit fort, intelligent au milieu des sots, grand buveur et amateur de jupons, il n'est ni tout à fait grand seigneur ni vraiment méchant homme.

FORCE ET LIBERTÉ DU JEU

« *Monter le brouillon Platonov est une aventure* », dit Thibaut Wenger. « *C'est un extraordinaire mobile pour le jeu* », puisqu'il faut réussir à éclairer, sans les réduire, les contradictions de ce personnage agaçant et sublime, qui s'ennuie tellement qu'il ne parvient même pas à brillamment rater sa vie, qui perd les femmes en même temps qu'il se laisse perdre par elles et cherche en vain au fond des bouteilles une dive inspiration qui viendrait ragaillardir l'espoir d'un sens, d'un but ou d'une rédemption. Entre vitalité et dépression, entre jeunesse encore vivace et prématurément aigrie, les comédiens de la bande réunie par Thibaut Wenger animent avec ferveur cette jubilatoire machine à jouer.

Catherine Robert

AVIGNON OFF. Collège de la Salle, place Pasteur. Du 4 au 25 juillet, à 22h30; relâche les 12 et 19 juillet. Tél. 04 32 76 20 43. Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

É nuithonié
ÉQUILIBRE

www.equilibre-nuithonie.ch

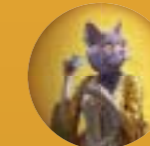
look with
your ears
King Lear - William Shakespeare

FRIBOURG - SUISSE - DANSE - THÉÂTRE - MUSIQUE - HUMOUR - CHANSON - OPÉRA... 2 THÉÂTRES - 3 SALLES

PLATEL | Michel Aumont | Antonio Gadès | EMMANUELLE DEVOS | Malia | Malandain Ballet Biarritz | PRELJOCAJ | Avishai Cohen | Omar Porras | MOURAD MERZOUKI | Eicher | Edouard Baer | SYDNEY DANCE CIE | Dan Jemmett | Cirque Aïtal | WAJDI MOUAWAD | Company Wayne McGregor | MIOU-MIOU | Léa Drucker ...



LES PAYS DE LA LOIRE
P R É S E N T E N T
A V E C L E S R É G I O N S
L I M O U S I N E T P O I T O U - C H A R E N T E S



AU GRENIER À SEL

TOUS LES JOURS DU 4 AU 25 JUILLET 2015

10H00	Le Chant du Bouc COMPAGNIE À	PAYS DE LA LOIRE
11H15	On m'a dit que COMPAGNIE FÉE D'HIVER	LIMOUSIN
12H00	Désertion (jour 0) L'IMPOSSIBLE	PAYS DE LA LOIRE
13H30	C'est un métier d'homme NOUVEAU THÉÂTRE D'ANGERS - CDN PAYS DE LA LOIRE	PAYS DE LA LOIRE
14H30	3TEMPS COMPAGNIE YVANN ALEXANDRE	PAYS DE LA LOIRE
15H20	Ma foi COMPAGNIE À	PAYS DE LA LOIRE
16H00	Le manager, les deux crapauds et l'air du temps COMPAGNIE ACTA FABULA	PAYS DE LA LOIRE
17H10	Topie Impitoyable SINE QUA NONE ART - CHRISTOPHE BÉRANGER / JONATHAN PRANLAS-DESCOURS	POITOU- CHARENTES
18H00	Courir / Echenoz COMPAGNIE THÉÂTRE NUIT	PAYS DE LA LOIRE
19H35	Le Petit Chaperon Rouge à l'Ouest COMPAGNIE PIMENT, LANGUE D'OISEAU	PAYS DE LA LOIRE
20H30	Le lac d'Eugénie SYLVAIN GIRO	PAYS DE LA LOIRE
21H50	Tryptique ENSEMBLE HOPE	LIMOUSIN

Le Grenier à sel . 2, rue du Rempart Saint-Lazare
RÉSERVATIONS de 9h à 20h au 04 90 27 09 11

www.culture.paysdelaloire.fr



Région
PAYS DE LA LOIRE

Compagnie Estro **LOS ABRAZOS**du 4 au 26 juillet 20h50
Chapeau d'ébène ThéâtreLe Talon Rouge **LA CAMPAGNE**du 4 au 26 juillet 19h50
Théâtre du CentreTangram / Ozma
1914-1918, D'AUTRES REGARDSdu 7 au 14 juillet 15h30
La ManutentionOC & CO **BÉRÉNICE**du 6 au 22 juillet 20h15
La Caserne des Pompiers

OFF 2015

L'Alsace en Avignon



Pour plus d'informations sur l'ensemble des compagnies alsaciennes :
culture-alsace.org

GROS PLAN

LA MANUFACTURE
CONCEPTION COLLECTIVE / MES CATHERINE PAVET

FROMAGE DE TÊTE

Bienvenue dans un campement mathématique unique en son genre ! Le groupe n-1 invite à redécouvrir les mécanismes de la pensée.

Comment ça marche dans la tête ? Et si le théâtre prenait pour objet l'espace mental et ses représentations de toutes sortes de phénomènes et pensées ? Idée extraordinaire aux rouages infiniment tortueux ! L'an dernier le groupe n-1 avait présenté à Avignon *Le t de n-1*, éclairant ce qui relie « l'homme, les choses et les mathématiques ». Autour du personnage de Clémence Gandillot se mettaient en place toutes sortes de protocoles de recherche ludiques et loufoques, prompts à débusquer les moindres décalages entre la chose et l'idée.

COLLECTION DE MÉCANISMES

Au fil du temps, des chercheurs en neurosciences ont participé au jeu du *CCMDLT - Comment Ça Marche Dans La Tête* -, répondant à des questions complexes à l'aide d'un tableau noir, de papier et de crayons au cours d'ateliers féconds. Ces ateliers ont fourni un riche matériau à géométrie variable inspirant *Fromage de Tête*. Au programme une trentaine de miniatures qui mettent en jeu avec délice les mécanismes de la pensée, en aménageant effets de surprise et hilarantes connexions : « *Le siège de la réflexion, L'idée de l'ampoule n°2, Plus on oublie et plus on se souvient, Le*



Intense et ludique réflexion sur... la réflexion.

fil à couper le beurre », etc. La science comme l'art sourit aux audacieux ! Deux manières exceptionnelles de repousser les limites et de laisser l'imagination prendre le dessus...

Agnès Santi

AVIGNON OFF. La Manufacture, 2 rue des Écoles.
Du 9 au 25 juillet à 15h30, relâche le 15.
Tél. 04 90 85 12 71.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

GROS PLAN

CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ
D'APRÈS CHARLES DICKENS / ADAPTATION DE XAVIER MARCHESCHI / MES MARJORIE NAKACHE

DE GRANDES ESPÉRANCES

Marjorie Nakache met en scène *De grandes Espérances*, adaptées du roman de Dickens par Xavier Marcheschi. Une scénographie inventive et des comédiens inspirés offrent une belle et émouvante parabole sur les déboires de l'ascension sociale.

Le jeune Pip a donné au forçat évadé Abel Magwitch davantage que celui-ci ne demandait : du pain en plus de la liberté. Sa générosité sauvera le jeune homme, mais le perdra également. Preuve s'il en est que la solidarité vaut mieux que la charité. Cette vertu exécrable, qui permet aux riches de transformer les pauvres en débiteurs, anime aussi la froide et implacable Miss Havisham, qui se venge des hommes en transformant sa fille adoptive, Estella, en beauté glacée aux charmes assassins. Pip, loué par l'aristocrate fortunée pour servir de jouet à sa fille, en fera les frais : on ne peut devenir aimable quand on est utile. Dans *De grandes espérances*, Dickens invente des personnages terrifiants et cocasses. Par le moyen de masques habiles et de chatoyants costumes (très beau travail de Geneviève David et de Nadia Rémond), les comédiens passent d'un rôle à l'autre avec une vérité sidérante. La magie et les très belles images de synthèse qui servent de décor aux aventures de Pip soutiennent cette impression d'un spectacle total, rythmé et obnubilant, auquel on se laisse prendre comme un enfant à qui on raconte une histoire.

AMBITION ET SINCÉRITÉ

Ce spectacle est certainement ce que l'on peut présenter de meilleur pour convaincre le public non averti des enchantements merveilleux du théâtre. Le pouvoir imbécile de l'argent, la fatuité des snobs, la cruauté des grands qui méprisent les petits, et la bonté rugueuse du

Marjorie Nakache met en scène *De grandes Espérances*.

forgeron humilié par le garçon qu'il a élevé et qui le rejette quand la fortune lui sourit : la féerie laisse voir tout cela. Marjorie Nakache et les siens font du théâtre : les espérances qu'ils font naître ne sont pas de fausses promesses. Ce théâtre, dont ils sont les créateurs autant que les militants, est un théâtre d'art et de fièvre, ambitieux et sincère, à l'image du jeune Pip dont ils présentent les aventures avec talent.

Catherine Robert

AVIGNON OFF. Chapelle du Verbe incarné,
21 rue des Lices. Du 4 au 26 juillet à 17h50.
Tél. 04 90 14 07 49.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

THÉÂTRE AU BOUT LÀ-BAS
TEXTE ALAN SILLITOE / TRADUCTION FRANÇOIS GALLIX / MES PATRICK MONS

LA SOLITUDE DU COUREUR DE FOND

Le comédien et metteur en scène Patrick Mons nous convoque à une épreuve sportive en forme de course libératrice, pour le corps et la conscience.



Patrick Mons interprète Colin, à la découverte de lui-même.

La nouvelle de l'auteur Alan Sillitoe, classique de la littérature britannique paru en 1959, retrace le parcours du jeune Colin Smith, enfermé dans une maison de correction pour vol mais autorisé à sortir chaque jour pour courir. S'il gagne la course des établissements de redressement, il sera réhabilité. Dans une langue très musicale traduite par François Gallix, et avec, en symbiose avec le coureur, la musique d'Art Pepper interprétée par Esaie Cid, le spectacle se déploie avec force au fil de la course du comédien, dans un rapport très intime avec le public. Au fur et à mesure, la foulée alimente la pensée du jeune homme et construit son humanité, les endorphines stimulent la conscience et décuplent le courage. Patrick Mons souhaite « *livrer ce texte essentiel et émouvant de la manière la plus directe et donner à voir l'immédiat qui se joue dans la caboche d'un jeune hors la loi* », un jeune qui forge ses choix et découvre sa vérité.

A. Santi

AVIGNON OFF. Théâtre Au Bout là-bas,
du 5 au 26 juillet à 10h45, relâche les 9, 13
et 26 juillet. Tél. 06 99 24 82 06.

THÉÂTRE ATELIER FLORENTIN / TEXTE ET MES
JEAN-MARC CHASTEL ET EMMANUEL LENORMAND

LE TEMPS D'UNE LESSIVE PAR UNE NÈGRESSE ITALIENNE

Seule sur le plateau du Théâtre Atelier Florentin, Daisy Miotello revient sur son existence de femme métissée. Une comédie douce-amère « *au rythme du tambour d'une machine à laver la bêtise, les clichés, la puissance du mépris, les masques de la peur...* »

Daisy Miotello interprète *Le Temps d'une lessive par une négresse italienne*.

Son père est Noir américain, sa mère est Blanche italienne. À l'occasion d'une corvée de lessive partagée avec une voisine dont la machine est en panne, Daisy se voit projetée dans son histoire de femme métissée. Elle voit ressurgir, du fond de son être, un passé qu'elle croyait avoir depuis longtemps oublié. S'inspirant de la vie et des souvenirs de Daisy Miotello, Jean-Marc Chastel et Emmanuel Lenormand ont écrit et mettent en scène un spectacle qui cherche à revisiter, avec humour,

des moments clefs de l'existence de la comédienne. Ils nous invitent ainsi à nous plonger dans l'univers du métissage, à prendre nos distances avec l'absurdité de certains clichés. Et à nous laisser emporter par la bonne humeur d'une jeune femme qui, en évitant la voie de l'apitoiement, travaille à faire tomber les masques de la peur.

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Théâtre Atelier Florentin,
28 rue Guillaume-Puy. Du 4 au 26 juillet 2015
à 20h30. Tél. 06 51 34 77 52.

THÉÂTRE BUFFON
D'APRÈS ARISTOPHANE / MES DAVID LEGRAS

« ON MARCHE SUR LA TÊTE ! »

D'après Ploutos et des extraits des *Guêpes* et de *La Paix d'Aristophane*, David Legras compose et met en scène une farce utopique, servie par quatre comédiens à la verve désopilante.



David Legras et Laurent Richard revisitent Aristophane.

Succès mérité du Off 2014, « *On marche sur la tête !* » revient à Avignon. David Legras a composé une comédie enlevée, insolente et gaillarde à partir de trois des comédies d'Aristophane, où les petits se vengent de la morgue des grands et de l'exploitation qu'ils leur font subir. Le héros de la fable, honnête Athénien révolté par l'injustice faite aux gens de bien qui trinquent pendant que les puissants bambochent, monte jusque chez Zeus sur son bousier, afin d'exiger que la « merdooyance » dans laquelle vivent les mortels soient enfin nettoyée. S'ensuivent ses démêlés avec Ploutos, la richesse mal avisée de toujours brimer les vertueux, et la Dèche, qui prétend être indispensable aux humains. Denis Barré, Walter Hotton, David Legras et Laurent Richard s'en donnent à cœur joie, entre Monty Python's circus maximus et Tontons flingueurs en spartiates. Drôle et joyeux, ce spectacle suggère aussi une savoureuse critique de la société contemporaine, preuve de l'éternité des Anciens !

C. Robert

AVIGNON OFF. Théâtre Buffon, 18 rue Buffon.
Du 3 au 26 juillet à 13h15. Tél. 04 90 27 36 89.

THÉÂTRE DES HALLES
D'AGOTA KRISTOF / MES NABIL EL AZAN

L'ANALPHABÈTE

La Sociétaire honoraire de la Comédie-Française Catherine Salvat plonge dans les mots d'Agota Kristof. Sous la direction du metteur en scène Nabil El Azan.

Catherine Salvat dans *L'Analphabète*.

Dans son court récit intitulé *L'Analphabète* (publié aux Editions Zoé), l'écrivaine d'origine hongroise Agota Kristof (1935-2011) revient sur son existence : de l'enfance à l'âge adulte ; de son pays natal - qu'elle quitte à 21 ans - à son pays d'adoption, la Suisse, dont elle prendra la nationalité ; de

L'ADAMI VOUS DONNE RENDEZ-VOUS À AVIGNON



L'adami donne voix aux écrits d'acteurs
Découvrez les textes de quatre actrices lus par six comédiens et comédiennes. Cycle de lectures en partenariat avec le festival d'Avignon. Musée Calvet - 21 et 22 juillet à 11h

En compagnie de l'adami

Prenez le risque de la création avec l'Adami et découvrez les 33 spectacles qu'elle accompagne dans le Off.

Objectif diffusion

À voir : les bandes annonce des créations soutenues par l'Adami et la SACD dans le Off disponibles en ligne.

Talents adami On y chante ?

La chanson dans toute sa diversité ! Cinq univers d'artistes originaux à découvrir. Arrache Cœur théâtre - du 4 au 26 juillet

Maison professionnelle du spectacle vivant

L'Adami vous accueille tous les jours. Cloître Saint-Louis - du 11 au 18 juillet

Rencontres Recherches et Création

Organisées par l'Agence Nationale de la Recherche en partenariat avec le Festival d'Avignon. Cloître Saint-Louis et Site Pasteur - 9, 10 et 11 juillet

> Sur adami.fr, retrouvez l'intégralité des rendez-vous de l'Adami à Avignon et la présentation des 33 spectacles.

la culture avec
la copie privée

50 ANS
D'AUDACE

adami

adami.fr

FESTIVAL AVIGNON 2015



coproduction théâtre du chêne noir / les déchargeurs / le pôle diffusion

un cadeau HORS TEMPS

de **LUCIANO NATTINO**
mise en scène **GÉRARD GELAS**
avec **JACQUES FRANTZ, CLAIRE BOROTRA**

Un thriller psychologique à huis clos dans une grande ville du nord de l'Italie. Alors qu'elle s'apprête à quitter son cabinet, une jeune neurologue se fait séquestrer par un homme qui lui offre un bien étrange cadeau : un revolver... pour le tuer. Qui est cet inconnu ? Pourquoi veut-il mourir ? Et surtout, pourquoi ne se donne-t-il pas la mort lui-même ? Dans l'échange forcé qui est le leur, elle va découvrir pourquoi il sait sa fin inéluctable. S'ensuivra un pas de deux, l'urgence de vivre les réunira fugacement...

Gérard Gelas (*Confidences à Allah*, Molière 2010, *Les derniers jours de Stefan Zweig*, *Riviera*, *Le lien*, *Le tartuffe nouveau...*) confie à Jacques Frantz (qui a travaillé avec Claude Berri, Jacques Weber, Coline Serreau, Claude Chabrol, Lars Von Trier, Jean-Jacques Annaud, Luc Besson...) et Claire Borotra (mise en scène précédemment par Robert Hossein, Roger Planchon, Jérôme Savary, Alain Sachs, Jean-Michel Ribes...) ce texte bouleversant, écrit par son ami Luciano Nattino, grand homme du théâtre italien, aujourd'hui atteint de la maladie de Charcot.

14h45 du 04 au 26 juillet 2015
relâches les jeudis 09, 16 & 23

réservations
www.chenenoir.fr 04 90 86 74 87
www.fnac.com 0 892 68 36 22*



salle léo ferré • 08 bis, rue sainte-catherine • 84 avignon • www.chenenoir.fr

sa passion de la lecture à la naissance de sa vocation pour l'écriture. « *Lire/écrire, le récit d'Agota Kristof est totalement tourné vers cette lumière-là, déclare Nabil El Azan, qui met en scène Catherine Salviat dans cette version pour une interprète de L'Analphabète. A moins que ce ne soit vers cette déchirure-là. Lire/écrire. Avec cette barre au milieu. Qui associe les deux termes et les tient à distance à la fois. Barre qui sépare comme le glaive de l'exil, mais aussi barre qui répare, qui permet le passage.* » Seule sur scène, la Sociétaire honoraire de la Comédie-Française s'empare de cette parole qui relie petite et grande histoires, trajectoire personnelle et grands événements du XX^e siècle. Comme « *un antidote au malheur et un pied de nez à la vie* ». **M. Piolat Soleymat**

AVIGNON OFF. Théâtre des Halles, Salle du Chapitre, rue du Roi-René. Du 4 au 26 juillet 2015 à 14h. Relâche le 14 juillet. Tél. 04 32 76 24 51.

THÉÂTRE DU BALCON DE STÉFANO MASSINI / MES VINCENT FRANCHI

FEMME NON-RÉÉDUCABLE (MÉMORANDUM THÉÂTRAL SUR ANNA POLITKOVSKAÏA)

Le 7 octobre 2006, on trouva le cadavre d'Anna Politkovskaïa dans l'ascenseur de son immeuble. La compagnie Souricière ressuscite la parole et le courage de celle qui mourut de dire la vérité.



La compagnie Souricière rend hommage à Anna Politkovskaïa.

« *Son destin rappelle les plus grandes figures de messagers antiques dont le monde reste sourd à leur cri, comme Cassandra, ou Antigone pour la dimension sacrificielle et la défense inflexible des plus faibles, vaincus par l'Histoire* », écrit Vincent Franchi, qui met en scène le texte du dramaturge italien Stefano Massini. La pièce retrace la dernière année de la vie de la journaliste, lors de ses voyages en Tchétchénie, où elle enquête sur les exactions, les tortures et les crimes commis par l'armée russe. Après plusieurs mois d'intimidations et de menaces, après une tentative d'empoisonnement alors qu'elle se rendait à Beslan, l'insoumise fut liquidée et l'enquête sur son assassinat, grotesquement déguisée en simulacre de justice. Restent les textes de celle qui voulait témoigner plutôt qu'accuser et décrire plutôt que juger, et la figure de sa fragile obstination, interprétée par Maud Narboni. **C. Robert**

AVIGNON OFF. Théâtre du Balcon, 38 rue Guillaume-Puy. Du 4 au 26 juillet, à 14h. Relâche les 6, 13 et 20 juillet. Tél. 04 90 85 00 80.

LE PETIT LOUVRE DE ÉRIC-EMMANUEL SCHMITT / MES STANISLAS GRASSIAN

MILAREPA

Une histoire qui revisite les mythes comme sait les inventer Éric-Emmanuel Schmitt, *Milarepa* confond rêve et réalité autour de l'éponyme figure majeure du bouddhisme tibétain.

Mozart, Hamlet, Jésus ou Ulysse, entre autres : Éric-Emmanuel Schmitt aime



Milarepa par le collectif Hic et Nunc

construire ses œuvres autour des figures mythiques de notre culture. Premier ouvrage du cycle de l'invisible autour des religions, *Milarepa* est un roman sur les relations conflictuelles entre Milarepa et son oncle, tous deux yogis tibétains, mais aussi sur la nécessité du récit pour chasser la haine. Simon, homme contemporain, est assailli en rêve par l'hostilité de l'oncle de Milarepa vis-à-vis de son neveu, jusqu'à s'en croire la réincarnation. Sur scène, une comédienne et deux comédiens, entre le réalisme d'un café et d'oniriques rideaux de tulle, font vaciller le réel avec l'appoint d'une musique épurée. **E. Demey**

AVIGNON OFF. Le Petit Louvre, salle Van Gogh, 23 rue Saint-Agricol. Du 4 au 26 juillet à 15h25. Relâche le 20. Tél. 04 32 76 02 79.

THÉÂTRE AU BOUT LÀ-BAS / D'APRÈS BIRGIT VANDERBEKE / MES GENEVIÈVE KOECHLIN

ÉCOUTEZ GRINCER LES COQUILLES DE MOULES

La compagnie alsacienne *Le théâtre du même nom* adapte à la scène *Le Dîner de moules**, roman de l'écrivaine allemande Birgit Vanderbeke. Un spectacle interprété par Geneviève Koechlin.

Geneviève Koechlin dans *Écoutez grincer les coquilles de moules*.

C'est en préparant un plat de moules que le personnage incarné par Geneviève Koechlin se met à raconter le passé de sa famille. Elle revient, à travers ce récit sarcastique, sur les événements qui ont eu lieu un soir de son enfance : « *le fameux soir où sa famille a basculé* », « *où peu à peu tout a dérapé* ». « *Ce texte engagé démonte la place de la mère enfermée dans la soumission, l'infamie maltraitée, la violence du père, explique la comédienne et metteuse en scène. Il nous interroge et nous amène à repenser à ce que nous avons détesté (un peu) chez nos parents, à ce que nous reproduisons (finalement) avec nos enfants, à ce qui se passe là-bas, dans d'autres familles, dans l'immeuble d'en face...* » Seule en scène, Geneviève Koechlin nous parle d'un sujet grave sur un ton de légèreté grinçante. Elle cherche à favoriser la convivialité et la proximité avec le public, pour faire naître un théâtre de l'intime, pour « *apporter l'émotion et l'intelligence d'un texte grave de façon détournée* ». **M. Piolat Soleymat**

* Roman publié par Les Éditions Stock.

AVIGNON OFF. Théâtre Au bout là-bas, 23 rue Noël-Biret. Du 4 au 26 juillet 2015 à 12h35. Tél. 06 99 24 82 06.

GROS PLAN

JEUNE, ET TOUT PUBLIC / MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS/ FESTIVAL

FESTIVAL THÉÂTR'ENFANTS ET TOUT PUBLIC

La 33^e édition du Festival accueille une quinzaine de compagnies, conjuguant originalité et diversité artistique.

Organisé par l'Association Eveil Artistique des Jeunes Publics, le Festival Théâtre'enfants propose aux jeunes et très jeunes publics de découvrir toutes sortes de spectacles, du conte au théâtre d'objets, de la



Adieu Bienvenida (à partir de 5 ans), théâtre de marionnettes par la compagnie catalane Mimaia Teatro. Des marins et des voyages en mer.

danse au théâtre. Il n'est jamais trop tôt pour s'éveiller au plaisir de la scène, et à celui des discussions avec les grands qui accompagnent ! A goûter aussi les apéros-sirops à la sortie des spectacles, et une exposition dans la cour de l'école. Parmi les quelque 15 spectacles au programme, *Rencontre*, création du festival destinée aux tout-petits entre 1 et 6 ans, orchestre un dialogue subtil et foutraque entre gestes et sons, entre jonglerie et musique. L'en-

semble FA7 clôt ainsi une trilogie célébrant l'alliage des arts, de l'étonnement à l'émerveillement.

RESSOURCES DE L'IMAGINAIRE

Autre création, nichée dans le camion à histoires de Lardenois et Compagnie, qui invite les petits de 3 à 6 ans et leurs familles à découvrir l'aventure de l'ours qui d'un coup d'épée fauche toute une forêt, et à réfléchir au respect de l'environnement et aux conséquences de ses actes. Énigmatique et débordant d'invention, *Le Monde sous les flaques* (à partir de 7 ans) par la compagnie L'Artifice transforme les flaques en hublots ouvrant sur un monde souterrain. Conte musical et théâtral par la compagnie réunionnaise Baba Sifon, *Lapin* explore ce que grandir veut dire à travers le rêve d'indépendance d'un petit lapin aventureux (dès 3 ans). Au centre de *Dzaaa!* (à partir de 6 ans), par la compagnie La Tortue, un garçonnet harcelé à l'école découvre les ressources de l'imaginaire pour lutter contre la peur. A découvrir encore les marionnettes de *Toi du monde*, un seul en scène de Rachid Bouali, les objets de papier d'Ester Bichucher dans *Carta Memoria*, reconstituant le puzzle de la mémoire.

Agnès Santi

AVIGNON OFF. Maison du Théâtre pour Enfants, 20 av. Monclar. Du 7 au 25 juillet, relâche les 12 et 19. Tél. 04 90 85 59 55.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

GROS PLAN

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 8 ANS / THÉÂTRE LA CONDITION DES SOIES CONCEPTION ET CRÉATION LORÈNE BIHOREL

DES RÊVES DANS LE SABLE

Des contes illustrés par le dessin sur sable, un geste envoûtant et évocateur bien maîtrisé par Lorène Bihorel, qui revient à Avignon après le succès des éditions précédentes.

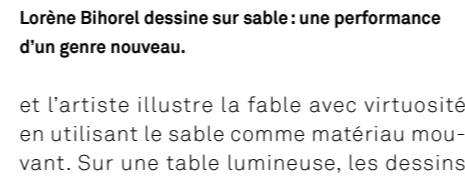
Née dans une famille de peintres, Lorène Bihorel affirme avec ce spectacle original sa singularité artistique. Une voix off raconte,

naissent et se métamorphosent. Diffusés aussi sur grand écran, ils forment un écho envoûtant aux mots. Puissamment évocateurs, en perpétuel mouvement, ces tableaux éphémères fascinent notamment les plus jeunes.

MAGIE DU GESTE

Avec assurance, l'artiste crée des paysages et des personnages d'une grande poésie. Le désert, un jeune homme désespéré, une lampe libérant un génie, un serpent, un cheval, une histoire d'amour... Les péripéties se matérialisent en quelques secondes. « *Chaque geste compte, c'est une précision de chaque instant, mais c'est aussi la magie de l'éléatoire* », confie Lorène Bihorel. A découvrir !

Agnès Santi



Lorène Bihorel dessine sur sable : une performance d'un genre nouveau.

AVIGNON OFF. Théâtre La Condition des soies, 13 rue de la Croix. Du 4 au 26 juillet à 16h30. Tél. 04 32 74 16 49.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR



Spectacles accueillis par le Chêne Noir en coproduction et coréalisation

Salle Léo Ferré | Salle John Coltrane

10h45 | Knee Deep

Cirque contemporain | Création collective Casus Circus Production DdD / www.dddames.eu

11h | Des cailloux plein les poches

De Marie Jones | Mise en scène Stephan Meldegg

Avec Eric Métayer, Eirik Thomas

Production Nouvelle Scène / Jean-Claude Lande et Jean Martinez

12h30 | Noces de sang

De Federico Garcia Lorca | Mise en scène William Mesguich

Avec Estelle Andrea, Eric Bergeonneau, Sterenn Guirriec, William Mesguich, Michèle Simonnet

Production Théâtre de l'Etreinte

13h30 | La femme de l'hôtel Michel-Ange

De Eric Assous | Mise en scène Anne Bourgeois | Avec Véronique Boulanger

Production Arts Live entertainment / Production exécutive La Pépinière Théâtre

14h45 | Un cadeau hors du temps

De Luciano Nattino | Mise en scène Gérard Gelas

Avec Jacques Frantz, Claire Borotra

Coproduction Théâtre du Chêne Noir / les déchargeurs - le pôle diffusion

15h30 | Alice

D'après Lewis Carroll | Mise en scène Paulo Correia

Avec Clément Althaus, Gaële Boghossian, Paul Chariéras

Production Collectif 8 / Anthéa - Théâtre d'Antibes

16h45 | Ring

De Léonore Confino | Mise en scène Catherine Schaub

Avec Sarah Biasini, Fabio Zenoni

Productions du Sillon et théâtre du Petit Saint-Martin

17h30 | Barrault Yourcenar / Les yeux ouverts

De Marguerite Yourcenar, Matthieu Galey | Mise en scène Ludovic Kerfendal

Avec Marie Christine Barrault, Eric Pierrot, Paul Spera

Production SEA ART - Jean-Luc Grandrie en accord avec Cristal production

18h45 | Le Prince Travesti

De Marivaux | Mise en scène Daniel Mesguich

Avec Sarah Mesguich, Grégory Corre, Sterenn Guirriec, William Mesguich, Alexandre Lévassier, Rebecca Stella, Alexis Consolato

Production Miroir et Métaphore

19h30 | Sahar et Jérémy

De et avec Aurore Auteuil | Mise en scène Ladislav Chollat

Production Arts Live entertainment / Production exécutive La Pépinière Théâtre

21h | Ça ira mieux demain

De et avec Christophe Alévague | et la complicité de Francky Mermillod

Mise en scène Philippe Sohier

Production ALACA

21h30 | Tuyauterie

Écrit et mis en scène par Philippe Blasband

Avec Tania Garbarski et Charlie Dupont

Production Théâtre le Public en collaboration avec Duponts et Duponts

23h23 | du 13 au 18 juillet | Dakh Daughters Band

Concert / Création collective du Dakh Theatre (Ukraine)

Mise en scène Vlad Troitsky

Production DdD / www.dddames.eu

Et aussi ...

One-man Show magique

De et par Alain Choquette | Co-auteur Ludovic-Alexandre Vidal

Mise en scène Bertrand Petit

Production Théâtre de la Gaîté-Montparnasse

Les Liaisons dangereuses

De Christopher Hampton | D'après le roman de Choderlos de Laclos

Mise en scène Anne-Marie Philipe | Par l'Atelier des Déchargeurs

Production Les Déchargeurs/Le Pôle diffusion



CULTURE ET EUROPE

ENTRETIEN ► ANNE-MARIE AUTISSIER

EUROPE ET CULTURE : UNE CONSTRUCTION ET UN PROJET REFLÉTANT L'ÉPOQUE

Dans le contexte actuel de tension budgétaire, de plus en plus d'acteurs culturels souhaitent se tourner vers les financements européens. Anne-Marie Autissier, directrice de l'Institut d'Etudes Européennes de l'Université Paris 8, analyse le lien entre Europe et culture.

Comment l'Europe s'est-elle construite avec la notion de culture ?

Anne-Marie Autissier : La question de la contribution de la Communauté Économique Européenne aux projets culturels et audiovisuels a été posée dès 1974 par le Parlement européen. Après un Plan d'action culturel de la Commission en 1977, il faut attendre le traité de Maastricht (1992) pour que la Communauté devenue Union soit dotée de compétences culturelles, après certaines initiatives comme le programme MEDIA en 1991 et la création des Villes européennes de la culture (devenues Capitales européennes de la culture en 1985). Après 1992, trois programmes sont créés pour le patrimoine, le livre et la traduction, et les arts plastiques et arts de la scène. En 2000, tous sont regroupés au sein d'un programme cadre Culture 2000 puis Culture (400 millions d'euros pour 2007-2013). Depuis 2014 et jusqu'en 2020, le programme Europe créative, regroupant les anciens programmes Culture et Médias et créant un fonds de garantie pour les PME du secteur, est sur les rails (1,46 milliards d'euros). Si ces sommes sont considérées

comme insuffisantes par rapport au budget total de la Commission (960 milliards d'euros pour 2014-2020), la culture, du fait de son rôle transversal, bénéficie des financements de l'un des plus gros budgets de la Commission européenne, celui de la Politique régionale, désignée par le traité de Lisbonne comme politique de cohésion économique, sociale et territoriale. Pour la période 2007-2013, 6 milliards d'euros ont été destinés à des projets culturels, ayant d'abord pour justifications la création d'emplois et le potentiel de développement pour le territoire.

Peut-on parler d'un projet culturel européen ?

A.-M. A. : Petit à petit, le rôle des arts et de la culture a changé. Après l'insistance sur la citoyenneté européenne et l'accès des arts et de la culture au plus grand nombre dans les années 1990, l'accent a été mis en 2007 sur le dialogue interculturel et la diversité culturelle et linguistique, puis sur les technologies de l'information et de la communication. Aujourd'hui sont désormais mis en avant des



Anne-Marie Autissier.

objectifs illustrés par l'expression « industries créatives », avec d'une part la promotion de la diversité culturelle en aidant les artistes à atteindre les nouveaux publics et à utiliser les nouveaux médias ; et d'autre part la promotion de la culture comme catalyseur pour l'innovation, la croissance économique et de nouveaux emplois. Avec 6 millions de travailleurs dans les « services culturels » et un chiffre d'affaires de 535,9 millions d'euros, le secteur culturel est le plus gros employeur après celui de la construction. Toutefois, l'insistance sur sa dimension managériale et d'employabilité laisse de côté toute une série de visions des arts et de la culture : rôle symbolique, vecteur de développement personnel, liaison éducation/éducation artistique et culturelle... Par ailleurs, la vision réglementaire de l'Union pèse sur le secteur culturel. Toutefois, on doit saluer le sursaut du Conseil des ministres sur le problème des « facilités fiscales » manipulées par les grandes multinationales pour pratiquer « l'évasion fiscale » (Google, Microsoft et autres). Des décisions ont été prises le 25 avril 2015. Acceptons-en l'augure... Il reste beaucoup de questions : la protection des données personnelles, les travaux dans le cadre du Traité transatlantique. En bref, il convient de savoir que, sur toutes ces questions, la vigilance des parties concernées por-

“SONT DÉSORMAIS MIS EN AVANT DES OBJECTIFS ILLUSTRÉS PAR L'EXPRESSION « INDUSTRIES CRÉATIVES ».”

ANNE-MARIE AUTISSIER

tera aussi bien sur l'aspect réglementaire que sur les questions financières.

Y a-t-il une identité culturelle européenne ?

A.-M. A. : À mon sens, il ne s'agit pas de rechercher une identité culturelle européenne a priori, et de surcroît unique. Même s'il existe des courants artistiques, culturels, religieux et intellectuels communs, ceux-ci se sont développés dans l'histoire sans « conscience partagée »¹. De ce point de vue, la signature du traité de Rome constitue un retournement, tout comme la création du Conseil de l'Europe en 1949. Il convient de créer des espaces d'interaction et de partage et les arts et la culture en sont un, tout comme l'éducation avec le programme Erasmus. De ces échanges naîtra peu à peu une conscience d'appartenance commune. Paradoxalement, les problèmes auxquels se heurte à l'Est l'Union européenne avec le gouvernement russe, ainsi que la menace de l'État islamique, sont de nature à renforcer l'idée de valeurs européennes partagées : séparation des églises et de l'État, respect des souverainetés, État de droit, démocratie... En outre, l'Union européenne accueille aujourd'hui plus de 60 % des migrants. L'enjeu des identités européennes est de trouver un équilibre entre une régulation de cet accueil et le respect des traditions communes européennes.

Propos recueillis par Nathalie Yokel

1. Julien Benda, *Discours à la nation européenne*, Paris, Gallimard, 1933

PROPOS RECUEILLIS ► BENJAMIN VERDONCK

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 8 ANS / CHAPELLE DES PÉNITENTS BLANCS
CONCEPTION ET MISE EN SCÈNE DE BENJAMIN VERDONCK

NOTALLWHOWANDERARELOST

Benjamin Verdonck aime croiser les champs artistiques et les formes. Poème en forme de théâtre d'objets chorégraphié, cet objet théâtral singulier s'adresse aux grands et aux petits.

« C'est une chorégraphie d'objets abstraits, sans histoire avec un prince ou une princesse. Parfois, les parents essayent d'expliquer à leurs enfants ce qui se passe, et c'est rigolo parce qu'il ne se passe rien. L'"action" se déroule dans une maquette du Théâtre Bourla d'Anvers : dans un cadre en bois, de petits triangles se déplacent et effectuent une sorte de danse. À partir de là, chacun crée du sens. Le spectacle est né d'une conversation que j'ai eue avec un ami sur l'état du monde. À la fin, face à la catastrophe qui nous attend, nous nous sommes demandés : « qu'est-ce qu'il nous reste à faire ? ». Mon ami a dit « se retirer gracieusement ». Je voulais aussi créer un espace avec la possibilité de vivre le temps d'une manière différente, tout en rendant visible la manière dont la pièce est construite.

LE MÉCANICIEN DE LA PIÈCE

Aujourd'hui, avec l'électronique, on ne sait pas comment ça marche. Ici, il est possible de comprendre comment bougent les triangles puisqu'on me voit manipuler les cordes. Je suis le mécanicien de la pièce. Seule la fin est magique, dans le sens où l'on ne comprend plus comment ça marche. Je me suis inspiré du travail de Calder. L'un de ses premiers travaux fut de construire un petit cirque avec des acrobates,



Benjamin Verdonck.

des éléphants miniatures... Dans une vidéo, on le voit jouer, vieux, avec ce cirque et sa joie est vraiment perceptible. C'est cette joie de faire qui m'anime.»

Propos recueillis par Eric Demy

FESTIVAL D'AVIGNON. Chapelle des Pénitents Blancs, place de la Principale. Les 12, 14 et 16 juillet à 11h et 15h, les 13 et 15 à 11h, 15h et 19h. Tél. 04 90 14 14 14.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

GROS PLAN

CASERNE DES POMPIERS DE RACINE / MES OLIVIER CHAPELET

BÉRÉNICE

Malgré lui, malgré elle ! Malgré l'amour mutuel, Titus choisit Rome. Olivier Chapelet met en scène cette extraordinaire tragédie du renoncement et de la responsabilité avec de fidèles comédiens, au service de ce texte « d'une rare beauté ».

Ce n'est pas la mort ou l'épée qui menacent dans *Bérénice*, mais le désespoir et les larmes, l'exil d'un amour véritable et entier. Titus empereur de Rome et Bérénice reine de Palestine s'aiment. L'opinion de Rome n'étant pas favorable à l'union avec une reine étrangère, Titus décide de renvoyer Bérénice : régner plutôt que vivre ! Ami de l'empereur et amoureux secret, le roi de Commagène Antiochus récuse l'idée de ce mariage. Les sentiments sont violents, l'instabilité règne, et la parole existe dans toute sa



Titus et Bérénice, tragédie de la séparation.

puissance. « *Le théâtre est pour moi une affaire de texte porté par des comédiens* », souligne Olivier Chapelet, qui recherche la confrontation à de grands textes dramatiques.

COURANT D'ÉMOTIONS

Depuis sept ans, il travaille avec le même noyau de comédiens, qui au fil du temps a gagné en maturité et en force. « *Nous y trouvons de l'aisance, de la liberté et une confiance mutuelle qui ouvre de vastes horizons* », confie-t-il, heureux de servir cette langue splendide déployant « *un courant d'émotions que peu d'œuvres n'égalent* ». C'est dans l'exercice de la volonté que réside le cœur du propos, « *la source d'un combat d'une extraordinaire modernité* », et dilemme sublimé par l'alexandrin... Avec notamment Aude Koegler (Bérénice), Gaël Chaillat (Titus), et Yann Sip-trott (Antiochus).

Agnès Santi

AVIGNON OFF. Caserne des Pompiers, 116 rue de la Carreterie. Du 6 au 22 juillet à 20h15, relâche les 10 et 17. Tél. 04 90 84 11 82. À partir de 16 ans. Durée : 1h40.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

FRANCHE-COMTÉ À AVIGNON!

PROGRAMMATION 2015 ////

→ 4 au 26 juillet à 10 h
(sauf 10 et 21 juillet)
Château d'Ébène Théâtre

YVETTE HORNER ET L'ODEUR DU MOUTON
PAR LA GRAVE ET BURLESQUE ÉQUIPÉE DU CYCLISTE

→ 4 au 26 juillet (sauf le 15 et 22) à 21 h
Espace Alya

LÉON PAR POCKET THÉÂTRE

→ 4 au 26 juillet à 12 h 30
Théâtre Le Pandora

PROUDHON MODÈLE COURBET PAR BACCHUS

→ 4 au 26 juillet à 15 h 25
Théâtre du Roi René

MÉMOIRES D'HADRIEN PAR BACCHUS

→ 4 au 26 juillet à 17 h 45
Théâtre Le Pandora

LE DERNIER JOUR D'UN CONDAMNÉ PAR BACCHUS

→ 4 au 26 juillet (sauf le 16) à 22 h 22
Théâtre des barriques

DES MOTS POUR SE DIRE PAR LES TROIS SŒURS

→ 4 au 26 juillet à 11 h 30
(sauf le jeudi / représentations
supplémentaires les vendredis à 15 h)
Théâtre de l'Alizé

FEMMES DE FERMES PAR PARADOXE(S)

→ 7 au 25 juillet à 10 h 40
(sauf 12 et 19 juillet)
Maison du Théâtre pour enfants

DZAAA ! PAR LA TORTUE
Festival Théâtr'enfants

WWW.ORIGINALEFRANCHECOMTE.FR

L'ORIGINALE
FRANCHE-COMTÉ

Grand
Besançon

g

GRAND DOLE
Communauté d'agglomération

M

pays de
Montbéliard
AGGLOMÉRATION

Franche-Comté

Conseil régional

LE GRENIER À SEL
TEXTES ET MÉS JULIEN ALLOUF ET CLÉMENT BONDU

DÉSERTION (JOUR 0)

Julien Allouf et Clément Bondu créent un « spectacle proche du concert » réalisé à partir de deux textes (*Désertion* et *Jour 0*) questionnant la réalité israélo-palestinienne. Une manière de « *reposer le théâtre comme lieu de toutes les utopies* ».



Désertion (Jour 0), par la Compagnie L'Impossible.

Revenus d'un voyage entre Israël et la Palestine, Julien Allouf et Clément Bondu – cofondateurs, en 2011, de la Compagnie L'Impossible – ont souhaité questionner, par le théâtre, les sensations et les réflexions qui les ont traversés lors de ce séjour de plusieurs mois dans une région du monde confrontée à « un système de peur, de haine, de partition ». C'est ainsi que sont nés les deux textes composant *Désertion (Jour 0)*, « spectacle proche du concert » présenté au Grenier à Sel. « *A la fois brûlot, chant d'amour, cri de douleur contre l'ennui et la désespérance, contre l'ordre et la morale, contre le règne des apparences, Désertion (Jour 0) en appelle à la liberté, dans un acte de joie fondatrice* », déclarent les deux auteurs-metteurs en scène. Un acte qui, face au chaos du monde, par le biais du poème et de la musique, cherche à « retrouver une forme d'horizon ». **M. Piolat Soleymat**

AVIGNON OFF. Le Grenier à Sel, 2 rue du Rempart-Saint-Lazare. Du 4 au 25 juillet 2015 à 12h. Relâches les lundis 6, 13 et 20 juillet. Tél. 04 90 27 09 11.

LE PETIT LOUVRE
D'EDMOND ROSTAND / MÉS JEAN-PHILIPPE DAGUERRE

CYRANO DE BERGERAC

La compagnie Le Grenier de Babouchka reprend *Cyrano de Bergerac*, grand succès du précédent festival. Un spectacle pétillant et virtuose, qui joue du contraste des sentiments et des arts.



Stéphane Dauch, Cyrano pour Le Grenier de Babouchka.

Capes et épées, cadets de Gascogne et tartelettes amandines, musique et combats : Jean-Philippe Daguerre met en scène *Cyrano de Bergerac*, et son « *souffle romantique presque grandiloquent* ». Mêlant le violon de Petr Ruzicka aux flamboyances poétiques de Rostand, il invente un Cyrano musicien, « *l'archet de l'un étant comme l'épée de l'autre* », pour une version trépidante et virevoltante de ce chef-d'œuvre d'émotion. Prix du Off 2014 de la révélation masculine pour Stéphane Dauch dans le rôle-titre, ce spectacle joue avec virtuosité des contrastes : fanfaronnade et pudeur chez Cyrano, ombre et lumière, rire et larmes, énergie et mélancolie. La musique s'ajoute aux vers pour un spectacle qui « *fait vibrer la tête et le ventre* » : une union entre les mots et les sons dont rêvait Rostand et que réalise la troupe du Grenier de Babouchka. **C. Robert**

AVIGNON OFF. Théâtre du Petit Louvre, chapelle des Templiers, 3 rue Félix-Gras. Du 4 au 26 juillet à 22h. Tél. 04 32 76 02 79.

TOUT PUBLIC

ILE PIOT / CIRQUE
DE ET PAR MICKAEL LEGUEN ET BENJAMIN DE MATTEIS / MÉS STÉPHANE FILLOQUE

MARÉE BASSE

Deux personnages clownesques déconcertants sont à marée basse, dans leurs vies, leurs assiettes et leurs verres. La compagnie Sacékripa choisit le duo pour une exploration décalée du quotidien.



Mickael Leguen et Benjamin De Matteis à *Marée basse*.

« *Pour eux, c'est marée basse, cette période de la journée où l'attraction conjuguée de la lune et du soleil est au minimum. Entre deux mouvements, ça ne descend plus et ça ne remonte pas encore.* » Mickael Leguen et Benjamin De Matteis, membres de Sacékripa, choisissent de varier la composition habituelle des spectacles de la compagnie avec un duo décalé, largement enclin à se laisser aller à la pente des débordements loufoques. Ça tangué, ça glisse et ça patine, dans ce spectacle dont la mécanique – évidemment bien huilée – fraye avec l'incertitude quantique : on n'est plus tout à fait certain de saisir en même temps la position et le mouvement de ces deux acrobates « *inquiétants et attachants* », qui jouent à s'égarer pour mieux se retrouver. **C. Robert**

AVIGNON OFF. Midi-Pyrénées fait son cirque à Avignon. Ile Piot, sous chapiteau. Du 9 au 19 juillet à 15h15. Relâche le 14 juillet. Tél. 04 32 76 20 51. A partir de 8 ans.

PITTOUCHON THÉÂTRE
DE HAROLD DAVID / MÉS JÉRÔME FRIOUX-TOUBLANT

RUE D'ORCHAMPT

Sur la scène du Pithchoun Théâtre, Harold David revient avec son monologue *Rue d'Orchampt**. L'histoire d'un être au destin cabossé qui croise la route de la chanteuse Dalida...



Harold David dans *Rue d'Orchampt*.

Sous la direction de Jérôme Frioux-Toublant, vêtu d'une robe bustier en paillettes rouges, Harold David prend la direction de la rue d'Orchampt, dans le 18^e arrondissement de Paris. C'est là que vivait la chanteuse Dalida. C'est là que le personnage imaginé par le comédien, *Le p'tit*, va rencontrer l'homme qui le forcera à se prostituer sous le nom de Maria. Vivant à proximité de la vedette dont il fantasmait la vie, cet être au destin cabossé se lance dans « *un dialogue imaginaire qui repose sur le principe de l'évocation à la première personne* » explique l'auteur et interprète. Parcours initiatique d'un personnage qui « *profère son histoire à l'adresse de son modèle inatteignable – et forcément absent* ». *Rue d'Orchampt* trace un chemin allant du passé au présent, du récit au théâtre, du texte écrit par Harold David à la musique composée par Michaël Dian. **M. Piolat Soleymat**

* Texte publié, en 2001, aux Editions Acoria.

AVIGNON OFF. Pithchoun Théâtre, 72 rue de la Bonneterie. Du 4 au 25 juillet 2015 à 23h35. Relâches les 8, 9, 14, 15, 19, 20, 21 et 22 juillet. Tél. 04 90 27 12 49.

THÉÂTRE GIRASOLE
D'APRÈS MOLIÈRE / MÉS CHRISTOPHE LUTHRINGER

LA COLÈRE DE DOM JUAN

Sous la direction de Christophe Luthringer, six comédiens créent une version contemporaine de *Dom Juan* entrelaçant texte de Molière, mouvements de tango et accords de guitare électrique...



La Colère de Dom Juan, mise en scène par Christophe Luthringer.

« *Nous voulons un Dom Juan contemporain qui questionne* », déclare Christophe Luthringer. Le ton est donné. Au sein d'un espace vide sculpté par des lumières de Thierry Alexandre, Arnaud Denissel (Dom Juan), Gilles-Vincent Kapps (Sganarelle), Françoise Cadol (Dona Elvire), Laurent Richard (Dom Louis), Vanessa Cailhol (Violette) et Jeremy Braïbar (Dom Alonso) projettent la pièce de Molière dans notre XXI^e siècle. Changements et maquillages à vue, accords de chansons des Doors joués à la guitare électrique, images cinématographiques, couples s'enlaçant dans des mouvements de tango : *La Colère de Dom Juan* se joue des codes du théâtre pour « *creuser le sillon de la séduction et de ses origines possibles* ». Christophe Luthringer cherche ainsi à créer un anti-héros « *lucide, conscient, enfermé dans un système éducatif et une morale insoutenable qu'il explose pour nous remettre en question* ». **M. Piolat Soleymat**

AVIGNON OFF. Théâtre Girasole, 24 bis rue Guillaume-Puy. Du 4 au 26 juillet 2015 à 17h25. Tél. 04 90 89 82 63 et 04 90 82 74 42.

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 6 ANS

LE GRENIER À SEL / DE CHARLES PERRAULT / MÉS NATALIE GALLARD, MARIE GAULTIER ET JACQUES TEMPLERAUD

LE PCR À L'OUEST

Spectacle tout public à partir de 6 ans *Le PCR à l'Ouest* (entendre *Le Petit Chaperon Rouge à l'Ouest*) innove en restant scrupuleusement fidèle au texte de Perrault.



Le P(etit) C(haperon) R(ouge) à l'Ouest par la Cie Piment, Langue d'Oiseau.

« *On voit ici que de jeunes enfants, surtout de jeunes filles belles, bien faites, et gentilles, font très mal d'écouter toutes sortes de gens* » : on oublie parfois combien le conte de Perrault, qui délivre ici sa morale, porte de sous-entendus... Le pari de la compagnie Piment, Langue d'Oiseau, pour cette nouvelle adaptation, consiste à mettre en scène sans le retoucher le texte du célèbre conteur, tout en lui apportant modernité par une interprétation « *teintée d'humour et très libre* ». Au plateau, Marie Gaultier incarne tous les personnages, à qui elle confère une part d'animalité, d'instinct pulsionnel. La représentation se diffracte entre son jeu, des manipulations d'objets et des ombres projetées. **E. Demy**

AVIGNON OFF. Grenier à sel, 2 rue du Rempart-Saint-Lazare. Du 4 au 25 juillet à 19h35. Relâche le 20. Tél. 04 90 27 09 11.







THÉÂTRE DES CARMES

ANDRÉ BENEDETTO

10h Résister, c'est exister

Avec François Bourcier – Mis en scène par Isabelle Starkier

12h Chienne de vie* / *Life is a bitch

Par le Collectif Le Bleu d'Armand

13h30 Comment va le monde ?

Avec Marie Thomas – Mise en scène par Michel Bruzat

14h Ark Tattoo

Avec Nick Millet

15h30 Le Cabaret Blanche

Par la Team Rocket & Cie

18h Barbe Bleue

D'après Amélie Nothomb - Avec Pierre Santini, Charlotte Adrien et Xavier De Guillebon

18h30 La Peau dure

Avec Sophie Vaude – Mise en scène par Jean-François Matignon

20h30 La Danse du Diable

De et par Philippe Caubère

20h30 Le Bac 68

De et par Philippe Caubère

20h30 La Ronde de nuit

Avec Thomas Rousselot – Mis en scène par Jean-François Matignon

23h L'Enseignement de l'Ignorance

De Jean-Claude Michéa – Mis en scène par Seb Lanz

PLACE DES CARMES - 04 90 82 20 47

www.theatredescarmes.com





BRAISES

ARTEFACT



la manufacture

12h55








réservation : 04 90 85 12 71

info@lamanufacture.org

RETROUVEZ LA PROGRAMMATION COMPLÈTE SUR WWW.PITTCOUN-THEATRE.COM



AVIGNON OFF 2015 1 & 2 6/07

CHAMPION HONORIFIQUE DES CONTES MARIONNETTES MONDIAUX DU THÉÂTRE

2 SALLES CLIMATISÉES

04 90 27 12 49

17, RUE DE LA BONNETERIE 84000 AVIGNON

SALLE #1

10h50 Par la Cie Les Dériveurs / Léna prépare le goûter avec les enfants mais... petit détail... on dirait que Saci n'est pas loin... Ah, ce farceur !! Des contes qui proviennent de l'autre côté de l'océan et qui sauront vous emporter beaucoup plus loin...
T.L.J. 4 > 26 / 07 SAUF 9, 16 ET 23 / 07

12h15 Par la Cie Atypiq Production - Diffusion / Un tout nouveau spectacle dans l'intimité d'un piano-voix. Une plume toujours aussi aiguisée, un regard toujours aussi tendre et ironique. Ses desseins restent les mêmes : faire rire, toucher, émouvoir... Succès Avignon 2014 !
T.L.J. 4 > 26 / 07

13h30 Par la Cie Robert Sullon / Après trois années triomphales, enfin le nouveau spectacle des *Belges de Comptoir* : « En cette année incisive que Dieu nous prothèse », adaptation de la très célèbre pièce de Molière : *Le chanteur de mes chichots*...
4 > 15 / 07 ET 24 > 26 / 07

13h30 Par la Cie Robert Sullon / Rencontrant Colombine, en attendant Godot, deux clowns, remplis d'épines, deviennent un vrai Duo : de Raymond Devos à Shakespeare, de Cyrano au Misanthrope, de Lao Tseu à Jean-Claude Van Dam... Ils vous feront hurler de rire !
17 > 23 / 07

15h Par la Cie Affable / Deux jeunes comédiens s'apprennent à dire un florilège de fables, mais les tensions qui apparaissent entre eux vont bientôt transformer le spectacle en véritable joute verbale... Une comédie littérairement surprenante !
T.L.J. 4 > 26 / 07

19h35 Par la Cie Les Manneken Peas / *Les Manneken Peas*, une histoire décalée de la création ! Le quatuor trotte sur les chansons de Lio à Rihanna, en passant par Brel, Alice Dona ou encore Lady Gaga ! Un spectacle vocal intense, des harmonies frissonnantes, le tout épicié de gadgets improbables et d'instruments sortis du grenier. Un vent d'humour et de fraîcheur venant du nord !
T.L.J. 4 > 26 / 07 SAUF 6 / 07

22h20 Par la Cie Les Zazous du Bijou / Un duo burlesque qui dynamite la variété internationale avec panache ! *The Band* est un chanteur-imitateur tout-terrain capable de reprendre sans discrimination Elvis, Brel ou Cloclo. À ses côtés, le pianiste Bruno remplace un *Big Band* au pied levé armé d'une simple perruque !
T.L.J. 4 > 26 / 07

23h35 Par la Cie Atypiq Production - Diffusion / 5 mai 1987. La veille, à 17h, le corps de Dalida a été découvert inanimé. Dans la solitude, elle s'est suicidée avec discrétion. Dans l'ombre, quelqu'un a assisté à sa mort sans rien pouvoir faire : c'est le P'tit qui conte le récit halluciné d'un vain décrocheur d'étoiles... Succès Avignon 2014 !
T.L.J. 4 > 25 / 07 SAUF 8, 9, 14, 15, 19, 20, 21, 22 / 07

10h Par la Cie Émilie Valantin / Une trilogie courte de trois moments incisifs de ce répertoire fondamental : *Dandin*, *Le Médecin malgré lui*, *Le Malade imaginaire*. Molière sans afféteries, au plus près du texte, interprété par trois comédiens, manipulant successivement marottes, marionnettes à gaine et à fils, pour trois « histoires » d'injustice, mais aussi de torts redressés... Molière en théâtre de marionnettes, c'est une évidence à savourer ou... à vérifier !
T.L.J. 6 > 26 / 07

11h30 Par la Cie des Langages / Un spectacle délicieusement décalé d'après *Les Fables de La Fontaine*. Du théâtre classique, burlesque, interactif et de drôles de marionnettes sont les ingrédients nécessaires à cette agréable aventure théâtrale à déguster en famille !
T.L.J. 4 > 26 / 07

14h05 Par la Cie Telkellée / Excursion dans la chanson française humoristique : Francis Blanche, Raymond Devos, Marie Dubas, Jacqueline Maillan, Boby Lapointe, Yvette Guilbert... Tous dans le même bateau ! Et autant de « Perles » que Bonbon a su nous dénicher dans le répertoire français, pour notre plus grand bonheur...
T.L.J. 4 > 24 / 07 SAUF 17 / 07

17h05 Par la Cie Le Vent en Poupe / *VIZ*, c'est des chansons écrites à quatre mains qui dévoilent un amour éternel : des coups de cœurs, des coups de gueules, des fous rires, des colères avec Virginie Z. au chant et au hautbois/cor anglais et Dominique Z. au chant et à la guitare.
T.L.J. 4 > 26 / 07

18h35 Par la Cie Coup de Poker / Une création musicale avec un acteur, un chanteur et un musicien, autour de l'histoire d'un jeune punk qui se convertit à Charles Trenet. Comme pour *Gainsbourg moi non plus*, la Cie *Coup de Poker* fait résonner à sa manière le génie du poète. Trenet, vous avez dit Trenet ?
T.L.J. 4 > 26 / 07

20h05 Par la Cie Art'Veature / Pierre et Virginie se rencontrent un soir de pleine lune sur le quai d'une petite gare de la Côte d'Azur, alors qu'ils attendent tous deux un train qui n'arrivera pas. Une comédie romantique et fantastique, une histoire d'amour entre deux êtres totalement opposés...
T.L.J. 4 > 26 / 07

21h35 Par la Cie Corps à cœurs / Dans une église, la rencontre insolite, entre Paulo, buveur, mécréant, philosophe libertaire et une drôle de paroissienne, Bérengère, dévote allumée... Une satire irrévérencieuse des préjugés et des superstitions. De rires en surprises, une comédie qui interpelle, bouscule et captive !
T.L.J. 4 > 26 / 07

SALLE #2

CULTURE ET ÉDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE

ENTRETIEN ► MARIE-CHRISTINE BORDEAUX

DÉFENDONS L'ÉDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE

Marie-Christine Bordeaux, maître de conférences à l'université Stendhal de Grenoble et chercheuse au GRESEC (Groupe de Recherche sur les Enjeux de la Communication), souligne les enjeux des politiques publiques pour l'éducation artistique et culturelle.

Quel diagnostic faites-vous de la politique du gouvernement en matière d'EAC (Éducation artistique et culturelle) ?

Marie-Christine Bordeaux : Sous l'impulsion d'Aurélié Filippetti, le ministère de la Culture en 2013 a tenu parole dans ce domaine. Les efforts se poursuivent cette année, même si les montants ne représentent qu'un faible pourcentage de son budget (à peine 1%). Nous attendons maintenant de voir si et comment le mouvement se prolongera.

Des efforts budgétaires pour quelles réalisations ?

M-C.B. : Les DRAC ont mené avec les autres services de l'État et les collectivités un gros travail de définition des territoires prioritaires en termes d'EAC, des territoires souvent ruraux. Des moyens supplémentaires ont été dirigés vers ces territoires, sur la base de conventions de développement qui commencent à porter leurs fruits. C'est discret, modeste et peu spectaculaire. C'est pourquoi le rôle du ministère de l'Éducation Nationale sera également essentiel. La loi Peillon a mis en place un parcours d'EAC qui garantit un certain nombre de rendez-vous

GROS PLAN

THÉÂTRE DES HALLES
D'APRÈS LE ROMAN DE CAROLE MARTINEZ / ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE DE JOSÉ PLIYA

DU DOMAINE DES MURMURES

Sous la direction de José Pliya, Léopoldine Hummel interprète Du Domaine des murmures, de Carole Martinez. Un monologue « qui convoque ombres et lumières, vivants et morts, épure et musicalité ».

Après avoir mis en scène l'une de ses pièces au Théâtre 71 de Malakoff (*Cannibales*, critique parue dans *La Terrasse* n° 228, février 2015), le directeur de la Scène nationale de la Guadeloupe adapte au théâtre *Du Domaine des murmures*, roman paru en 2011 pour lequel Carole Martinez a obtenu, entre autres distinctions, le Prix Goncourt des lycéens. Seule en scène, la jeune comédienne Léopoldine Hummel s'empare des mots et du destin d'Esclarmonde, une adolescente vivant dans la Franche-Comté du XII^e siècle, contrainte par son père d'épouser un homme dont elle ne veut pas partager l'existence. Le jour de ses noces, elle refuse de prononcer le oui sacramentel, se coupe l'oreille et choisit de dédier sa vie à Dieu. Elle sera emmurée vivante dans une cellule adjacente à la chapelle au sein de laquelle elle aurait dû se marier. Mais celle que tout le monde croit vierge donne bientôt naissance à un fils dont les mains sont percées. Il n'en faut pas davantage pour que la recluse soit subitement célébrée comme une sainte...

J'ai travaillé le paradoxe qui veut que ce soit en s'emmurant qu'elle trouve sa liberté. Au sein d'une scénographie « minérale et organique », le metteur en scène a cherché à faire naître une « parole poétique et concrète, tendue, (...) violente comme une pierre d'angle jetée du fond d'un cachot vers le ciel ». Entre angoisses de l'enfermement et aspirations à l'élévation, Esclarmonde

Léopoldine Hummel dans *Du domaine des Murmures*.

UNE JEUNE FEMME QUI TROUVE SA LIBERTÉ EN S'EMMURANT

« Mon adaptation théâtrale prendra la forme, d'une part, d'une adresse d'une jeune fille-mère de 17 ans à ses pères – le terrestre et le céleste – et, d'autre part, d'une adresse à son fils, explique José Pliya. Elle aura à cœur de leur dire ses vérités et ses secrets, ses choix et ses désirs, ses doutes, ses douleurs, ses espoirs et tout l'amour qu'elle porte en elle. Un amour hors norme. Il s'agit en somme de la prise de parole d'une jeune fille qui, pour être maîtresse de son destin, pose un acte d'une rare radicalité.

Manuel Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Théâtre des Halles, rue du Roi-René. Du 4 au 26 juillet à 11h, relâche le 14. Tél. 04 32 76 24 51. Durée : 1h15.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE

Marie-Christine Bordeaux.

pour l'élève tout au long de son cursus scolaire. Ce parcours n'a pas encore eu d'effets manifestes sur le terrain, mais un tel changement demande du temps pour produire des effets.

Des menaces ? Des perspectives ?

M-C.B. : La mise en place des activités périscolaires dans les communes a complètement évacué le parcours d'EAC du débat public, et on ne sait pas encore quel sera le rôle des Régions ni surtout des Départements. On peut aussi questionner le développement du mécénat et du *crowdfunding*, comme le font la Fondation Total ou le projet Génération(s) Odéon. Le mécénat pourrait

GROS PLAN

THÉÂTRE LA CONDITION DES SOIES

DES COMPAGNIES TAÏWANAISES À AVIGNON

Comme c'est le cas depuis plusieurs années, Le Centre Culturel de Taïwan à Paris invite quatre compagnies taïwanaises à présenter une création au Théâtre La Condition des soies. Quatre formes brèves naviguant entre performances théâtrales, chorégraphiques et opératiques.

Restructuré et renforcé en 2012, suite à la création du ministère de la Culture taïwanaise, le Centre culturel de Taïwan à Paris a pour mission de promouvoir les échanges

Tschüss !! Bunny, de la Compagnie In Theatre, au Théâtre La Condition des soies.

culturels dans tous les domaines de la création artistique, de travailler à « faire connaître en Europe la diversité et la richesse de la culture taïwanaise, de favoriser le dialogue interculturel et la compréhension mutuelle ». Point fort de son programme de mise en valeur, Avignon Off est l'occasion de porter un coup de projecteur international sur certains artistes metteurs en scène et chorégraphes. Ainsi, comme chaque mois de juillet depuis plusieurs années, le Centre culturel de Taïwan à Paris revient, pour cette édition 2015, au Théâtre La Condition des soies. Il y présente quatre compagnies œuvrant à la croisée du théâtre, de la danse, de l'opéra et de la performance : la Compagnie 8213 Phy-

“LA FORMATION CONTINUE DOIT OFFRIR DE VÉRITABLES MODULES PRATIQUES.”

MARIE-CHRISTINE BORDEAUX


être utile pour financer des investissements durables, des formations, des ressources éducatives, plutôt que pour financer des actions ou projets plus ponctuels.

Quels sont les principaux défis à relever pour l'Éducation Nationale ?

M-C.B. : Sans contester la formation des professeurs. Beaucoup d'enseignants se déclarent incompetents en matière d'EAC car ils n'ont pas de pratique artistique. Or, à l'école, on ne partage pas seulement des savoirs, mais aussi des expériences et des passions. On aime transmettre les rencontres et les pratiques qui nous ont éclairés. La formation continue doit donc offrir de véritables modules pratiques. Par ailleurs, il faudrait davantage reconnaître le travail des enseignants qui s'engagent dans l'EAC, élaborer un référentiel pour la formation à l'EAC, pouvoir attester de leurs compétences dans ce domaine, les préparer au rôle de référent EAC dans les établissements scolaires.

Propos recueillis par Éric Demeij

RETROUVEZ LA PROGRAMMATION COMPLÈTE SUR WWW.PITTCOUN-THEATRE.COM



Formidable texte, formidable interprétation. Anne de Boissy campe ce personnage avec une délicatesse et un humour irrésistibles... N. Blondeau, *Le Progrès*

Ce spectacle ravive l'énergie du texte, témoignant par la même occasion d'une impeccable direction d'acteur. Ainsi, l'essai de Virginia Woolf a trouvé une mise en scène à la hauteur de son propos. E. Ternat, *Les Trois coups*

UNE CHAMBRE À SOI DE VIRGINIA WOOLF DU 4 AU 26 JUILLET 15H40

MISE EN SCÈNE SYLVIE MONGIN-ALGAN
JEU ANNE DE BOISSY
COMPAGNIE LES TROIS-HUIT

DURÉE 1H15 - RELÂCHE JEUDI 9, 16, 23 JUILLET
ADHÉRENT PUBLIC 10 EUROS
PLEIN TARIF 15 EUROS

THÉÂTRE GiraSole
24 bis rue Guillaume Puy 84000 Avignon
réservations 04 90 89 82 63 / 04 90 82 74 42
www.theatregirasole.com

Théâtre GiraSole

SALLE #2

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

GROS PLAN

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 8 ANS / CHAPELLE DES PÉNITENTS BLANCS
LIBREMENT ADAPTÉ DE *RIQUET À LA HOUPPE* DE CHARLES PERRAULT
TEXTE ANTOINE HERNIOTTE / MES LAURENT BRETHOME

RIQUET

En proposant une adaptation de *Riquet à la Houpe*, Laurent Brethome interroge le pouvoir de l'amour, et les notions de beau et de laid, si formatées dans notre société. Pour tous publics à partir de 8 ans.

Quelles merveilleuses métamorphoses peut accomplir l'amour ! Quelques fées s'en mêlent dans le conte de Perrault, et finalement au



Laurent Brethome crée *Riquet*.

terme d'un parcours initiatique finement ciselé, plus qu'une moralité, c'est un fait ou une vérité qui s'affirme : l'amour transforme le laid en beau et la bêtise en esprit... Ce qui invite à s'interroger sur le sens de ces catégories, bien au-delà de l'apparence ! Le

Prince Riquet, très laid, est un esprit raffiné et spirituel. Dans un royaume voisin, la reine accouche de deux filles : l'une belle comme le jour et très bête, l'autre très laide mais dotée de tant d'esprit qu'elle charme ceux qui l'écoutent.

RÉVÉLATIONS PAR L'EXPÉRIENCE

Metteur en scène talentueux et prolifique, prix du Festival Impatience 2010 avec *Les Souffrances de Job* de Hanokh Levin, très applaudi aussi dans Molière ou Minyana, Laurent Brethome crée cette fois pour le jeune public, à partir de ce conte populaire et universel où la narration naive et le réalisme magique et poétique dessinent une partition saisissante. Alors que notre société met en œuvre un matraquage permanent autour des canons de la beauté, c'est une excellente idée de réinventer la fable et d'ouvrir la réflexion ! Pour interroger aujourd'hui le pouvoir de l'amour et le sens de la beauté, l'adaptation d'Antoine Hérnotte (qui crée aussi une partition sonore) module les éléments du conte vers des révélations par l'expérience plutôt que par la conscience de la prédestination. Un mur de papier blanc accueille toutes sortes de projections, et le personnage de Riquet apparaît à travers un *live painting* spectaculaire signé Louis Lavedan où taches et ratures traduisent son inachèvement. C'est tout un art de la rencontre que met en œuvre Laurent Brethome !

Agnès Santi

FESTIVAL D'AVIGNON. Chapelle des Pénitents Blancs, place de la Principale. Le 4 juillet à 15h, du 5 au 8 à 11h et 15h. Tél. 04 90 14 14 14.
Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

GRENIER À SEL
DE L'OULIPO / CONCEPTION ET JEU
DENIS FOUQUEREAU ET DAVID MIGEOT

C'EST UN MÉTIER D'HOMME

Denis Fouquereau et David Migeot interprètent l'autoportrait collectif rédigé à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'Oulipo : swing jubilatoire et intelligence jouissive garantis !



Denis Fouquereau et David Migeot dans *C'est un métier d'homme*.

L'Oulipo, fondé le 24 novembre 1960 par François Le Lionnais, Raymond Queneau et une dizaine de leurs amis écrivains, mathématiciens ou peintres, est une des expériences littéraires et artistiques les plus originales jamais inventées. Des "alexandrins greffés" aux "textes à démarreurs", l'Ouvroir continue encore aujourd'hui sa production illimitée et insensée de textes, d'aphorismes, d'hétérogrammes et d'hypertropes qui empruntent leurs contraintes aux mathématiques et leurs règles à la fantaisie. Denis Fouquereau et David Migeot se haussent au sommet des exigences et du délire protéiformes des membres facétieux de ce club d'équilibristes virtuoses, et dévalent avec eux la pente vertigineuse de tous les métiers d'homme.

C. Robert

AVIGNON OFF. Grenier à Sel, 2 rue du Rempart-Saint-Lazare. Du 4 au 25 juillet à 13h20.
Relâche les 6, 13 et 20 juillet. Tél. 04 90 27 09 11.

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 11 ANS
LES HAUTS PLATEAUX
DE DANIEL DANIS / MES MAGALI MONTIER

KIWI

Le Collectif Hund crée *Kiwi*, de l'auteur québécois Daniel Danis. Deux comédiens, une violoncelliste, pour « un voyage poétique et sonore » dans les noirceurs de notre société. Pour tous publics à partir de 11 ans.



Kiwi par le Collectif Hund.

L'un s'appelle Kiwi, l'autre Litchi. Ces deux adolescents vivent, sans adulte à leurs côtés, dans une société qui, pour accueillir les jeux olympiques, a décidé de raser les bidonvilles et ses habitants. « *Kiwi nous met face aux inégalités sociales et affectives d'un quotidien d'enfants errant dans une société où crâne le libéralisme* », explique la metteuse en scène Magali Montier (qui incarne l'un des deux rôles, aux côtés du comédien Augustin Bécard et de la violoncelliste Bernadette Ladener). Proposition qui mêle poésie du verbe de Daniel Danis et force de la création sonore de Kévin Le Quellec, le spectacle du Collectif Hund cherche à réveiller, en nous, « une qualité d'écoute physique et spatiale ». Cela, en établissant un pont entre la dimension du rationnel et celle du sensoriel.

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Les Hauts plateaux, 4 rue des Escaliers-Sainte-Anne. Du 4 au 26 juillet 2015 à 14h15. Relâches les 8 et 22 juillet. Tél. 06 30 42 30 23.

VILLENEUVE EN SCÈNE
DE STÉPHANE GUÉRIN / MES GEORGES BIGOT
ET MANÈX FUCHS

9

Stéphane Guérin et le Petit Théâtre de Pain dessinent un visage en creux de la France, autour du jugement d'un adolescent accusé d'avoir assassiné ses grands-parents d'adoption. Une histoire d'intime conviction...



Le Petit Théâtre de Pain nous invite à juger...

« *A la façon d'un entomologiste, je me suis penché sur ces neuf jurés afin de voir comment ça vivait les hommes entre eux, en huis clos, toute une nuit, une très longue nuit, sans possibilité de fuir* », dit Stéphane Guérin, qui a écrit le texte de ce spectacle à partir des propositions des membres du Petit Théâtre de Pain. Dans un espace tri-frontal qui rappelle la disposition d'une salle d'audience, s'affrontent la défense, la partie civile et le parquet, au milieu des spectateurs, ainsi inclus dans le huis clos. Il s'agit de juger Karim, né aux Comores et adopté par les époux Bourdon, qu'on a retrouvés sauvagement assassinés à coups de cutter... « *Qu'est-ce qui fait de nous un père ou une mère ?* », demande Stéphane Guérin, et quelle horreur fait naître le parricide ? Au public de décider : en son âme et conscience !

C. Robert

AVIGNON OFF. Festival Villeneuve en Scène, La Pinède, à Villeneuve lez Avignon.
Du 10 au 23 juillet à 22h. Tél. 04 32 75 15 95.

TOUT PUBLIC
ILE PIOT / CIRQUE
PAR LA COMPAGNIE DU POIVRE ROSE /
MES CHRISTIAN LUCAS

LE POIVRE ROSE

La compagnie du Poivre Rose propose une réflexion circassienne sur l'ordre et le désordre du genre. Portés par la musique d'Iva Bittova, les cinq acrobates célèbrent l'authenticité déphasée.



Le Poivre Rose interroge les genres.

« *Une des filles veut porter le petit blond, la vieille veut faire du trapèze volant et le roux veut porter les costumes de sa sœur*. » Le Poivre Rose réunit cinq artistes venus du Québec, de Belgique et de France, rassemblés par une complicité humaine et des objectifs créatifs communs. « *Nous sommes artistes de cirque, acrobates de scène mais avant tout humains, garçons et filles sans bien comprendre cette différence qui nous lie et nous sépare. Et nous avons envie de nous salir les mains et de mettre sur scène un peu de ce qui nous passe par la tête, sur la gueule et par le ventre*. » Dans cette fresque acrobatique, le genre se disloque comme les corps qui le portent, et chacun choisit indifféremment le costume mâle et le costume femelle, éclairant le rôle social par le rôle théâtral.

C. Robert

AVIGNON OFF. Midi-Pyrénées fait son cirque à Avignon. Ile Piot, sous chapiteau. Du 9 au 19 juillet à 11h30. Relâche le 14 juillet. Tél. 04 32 76 20 51. À partir de 6 ans.

OFFICE ARTISTIQUE DE LA RÉGION AQUITAINE

UN ATOUT POUR LA CRÉATION

20 COPRODUCTIONS/ Collectif Vous êtes ici *J'ai dans mon cœur un general motors*, La Coma *Primitifs*, Collectif a.a.O *Ether*, Collectif Crypsum *Ils vécurent tous horriblement et eurent beaucoup de tourments*, Compagnie Anna Nozière *Les grandes eaux*, Ensemble Les Surprises *Les éléments*, ...

9 BOURSES D'ECRITURE DRAMATIQUE/ Jérémy Chapelet, Alain-Julien Rudefoucauld, François Douan, Eric Bougnon, Anna Nozière, Dalila Boitaud, Gianni-Grégory Fomet, ...

29 RÉSIDENCES/ Compagnie Translation, Collectif Ouïe/Dire, Compagnie La Nébuleuse, Collectif AOC, Trio Erms, André Minvielle, ...

ET DE NOMBREUX DISPOSITIFS POUR FAVORISER LA DIFFUSION DES SPECTACLES

Workshop Eric Lamoureux © Frédéric Desmesure - Numéros de licences : 1-1008891 - 2-1008892 - 3-1008893

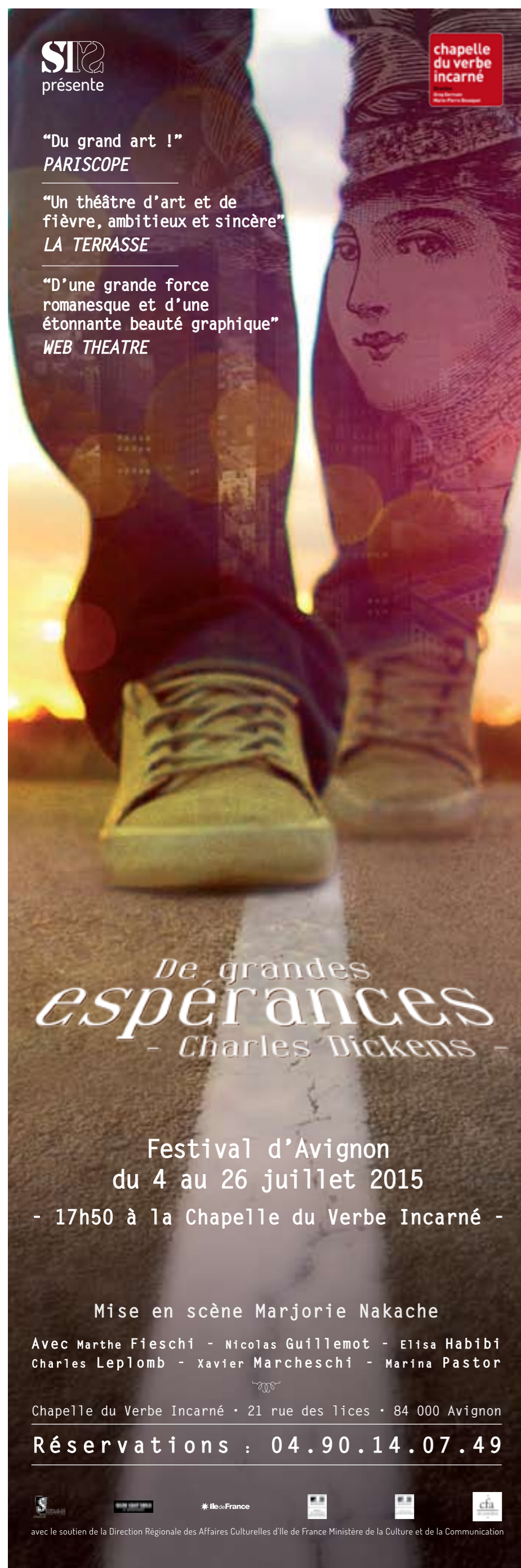
2015/2016



L'AQUITAINE, RÉGION CULTURELLE DYNAMIQUE

RÉGION
AQUITAINE

oara.fr



ST2 présente

“Du grand art !”
PARISCOPE

“Un théâtre d'art et de fièvre, ambitieux et sincère”
LA TERRASSE

“D'une grande force romanesque et d'une étonnante beauté graphique”
WEB THEATRE

capelle du verbe incarné

De grandes espérances
- Charles Dickens -

Festival d'Avignon
du 4 au 26 juillet 2015
- 17h50 à la Chapelle du Verbe Incarné -

Mise en scène Marjorie Nakache

Avec Marthe Fieschi - Nicolas Guillemot - Elisa Habibi
Charles Lepilomb - Xavier Marcheschi - Marina Pastor

Chapelle du Verbe Incarné • 21 rue des lices • 84 000 Avignon

Réservations : 04.90.14.07.49

avec le soutien de la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Île de France Ministère de la Culture et de la Communication

THÉÂTRE DU PETIT LOUVRE
DE MARC FRAIZE / MES PAPY

MONSIEUR FRAIZE

Après plus de mille représentations dans de nombreux festivals où il a remporté un vif succès, *Monsieur Fraize* arrive à Avignon : préparez vos mouchoirs pour éponger vos pleurs de rire !



Monsieur Fraize installe son drôle d'univers au Petit Louvre.

Frais, tendre, sincère et généreux : voilà ce qu'on dit de Monsieur Fraize, qui ramène la sienne en dérapant « avec un « excusez-moi » à l'emporte pièce qui vous met le cœur à l'ouvrage et les zygomatiques en péril ». Surfant comme sur une plaque de verglas en plein désert, Monsieur Fraize joue de l'inattendu en cassant les codes du café-théâtre. Cousin des clowns et virtuose du seul en scène, Monsieur Fraize est « un énergumène qui vous attrape irrésistiblement dans les mailles de son univers décoiffant et non conventionnel ». Dans son univers ultra sensible, se mêlent les non-dits, le doute et les cruautés du quotidien. Sans vulgarité, entre rire et tendresse, Monsieur Fraize s'adresse à tous et fait chavirer tous les cœurs, même ceux des enfants !

C. Robert

AVIGNON OFF. Théâtre du Petit Louvre, salle Van Gogh, 23 rue Saint-Agricol. Du 4 au 26 juillet à 21h55. Relâche le jeudi. Tél. 04 32 76 02 79.

THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR
DE MARIE JONES / MES STEPHAN MELDEGG

DES CAILLOUX PLEIN LES POCHE

Éric Métayer et Eirik Thomas interprètent une fresque cocasse sur un village irlandais investi par une superproduction hollywoodienne. Variations sur la colonisation et la résistance culturelles !

Éric Métayer et Eirik Thomas dans *Des cailloux plein les poches*.

Nommé cinq fois aux Molières 2004, *Des cailloux plein les poches* est repris cette année à Avignon : occasion pour les festivaliers qui ne l'ont pas vu de découvrir ce spectacle truculent et cruel ! Dans le comté de Kerry, débarque l'équipe de *La Vallée tranquille*, mélodrame folklorique et romantique sur fond des vertes collines irlandaises. Charlie et Jake, avec leurs trognes et leur bagout, ont réussi à jouer les figurants dans ce mélo agraire. Ils en racontent toutes les péripéties en interprétant les différents personnages de ce choc des cultures entre la naïve Amérique venue retrouver ses racines et les malicieux Irlandais, goguenards et moqueurs. Éric Métayer et Eirik Thomas s'en donnent à cœur joie et offrent un florilège éblouissant de leurs capacités comiques.

C. Robert

AVIGNON OFF. Théâtre du Chêne Noir, 8 bis rue Sainte-Catherine. Du 5 au 27 juillet, à 11h. Relâche les 7, 15 et 22 juillet. Tél. 04 90 86 74 87.

THÉÂTRE DU CHIEN QUI FUME
D'ANNICK DUFRÈNE ET VINCENT LOURY /
MES CHRISTOPHE LIDON

HAPPYEND.COM

Sous les yeux d'un poisson rouge taciturne et d'une voisine explosive, une mère et son fils explorent la difficulté des relations familiales. Une pièce fantaisiste, entre stand up et vaudeville...

Sylvie Flepp, dans *Happyend.com*.

Eva gère de main de maître son entreprise de pompes funèbres qu'elle a su adapter aux exigences du monde moderne en vendant la mort sur Internet. Son fils, adolescent surdoué, humaniste et visionnaire, veut sauver la planète et assainir l'eau de mer pour abreuver l'Afrique. Affolée à l'idée du départ de son enfant, Eva confie à la voisine, la généreuse et sexy Agathe, la tâche de le convaincre de rester. Christophe Lidon met en scène cet « objet théâtral atypique et attirant dont la forme scénaristique conjugue les charmes cinématographiques des flashbacks, des gros plans, des travellings et des ralentis ». Il confie le rôle principal de cette pièce cocasse et drôle à Sylvie Flepp.

C. Robert

AVIGNON OFF. Théâtre du Chien qui Fume, 75 rue des Teinturiers. Du 4 au 26 juillet, à 14h15. Tél. 04 90 85 25 87.

LES HAUTS PLATEAUX
DE PERRINE MAURIN ET GURSHAD SHAHEMAN /
MES PERRINE MAURIN

CONTRÔLE

Dans *Contrôle*, la fondatrice de la Compagnie Les Patries imaginaires réunit sur scène le comédien (et auteur) Gurshad Shaheman, le danseur Vidal Bini et le musicien Anthony Laguerre. Une création entre concert rock, théâtre documentaire et pièce chorégraphiée.

*Contrôle*, par la Compagnie Les Patries imaginaires.

Né d'une rencontre entre la metteuse en scène Perrine Maurin et le musicien Anthony Laguerre (compositeur et batteur du groupe Filiamotsa), *Contrôle* examine - par le biais des mots, des notes, de la mise en mouvement du corps, des jaillissements de la performance - le thème de la surveillance. « A partir de différentes situations de contrôle », explique la fondatrice de la Compagnie des Patries imaginaires, cette pièce explore ce qui nous pousse à surveiller et punir : pulsions, éducation, logique politique, lobby sécuritaire... Il s'agit d'interroger de manière sensible ce besoin de contrôle qui hante la société. » Empruntant à la fois au concert rock, au théâtre documentaire et à la pièce chorégraphiée, *Contrôle* nous entraîne dans un univers de science-fiction à caractère kaléidoscopique. Un univers qui ressemble pourtant à s'y méprendre au réel multiple et parfois oppressant du monde d'aujourd'hui.

M. Piolat Soleymat

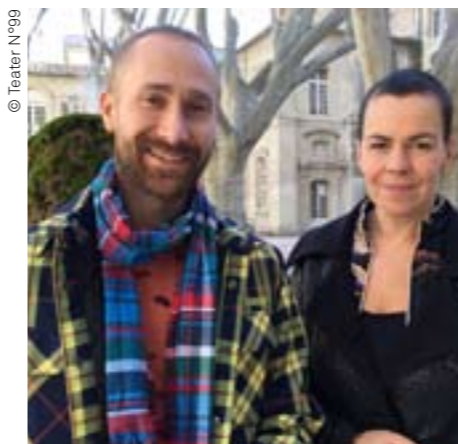
AVIGNON OFF. Les Hauts plateaux, 4 rue des Escaliers-Sainte-Anne. Du 4 au 21 juillet à 17h. Relâche les 9 juillet. Tél. 06 23 03 51 69.

PROPOS RECUEILLIS ► ENE-LIIS SEMPER ET TIIT OJASOO

GYMNASSE DU LYCÉE AUBANEL
CONCEPTION ET MES ENE-LIIS SEMPER ET TIIT OJASOON°51 MA FEMME M'A FAIT
UNE SCÈNE ET A EFFACÉ
TOUTES NOS PHOTOS
DE VACANCES

Ils viennent de Tallinn, capitale de l'Estonie, et depuis 2004 déclinent le compte à rebours de leurs œuvres, à partir de N99. N51 proposent une comédie grinçante sur le rôle des images enregistrées de nos vies.

« Le titre de notre spectacle, *N°51 Ma femme m'a fait une scène et a effacé toutes nos photos de vacances*, est à la fois explicite et métaphorique. Comme nous le savons tous, le mystère se cache dans les choses les plus ordinaires. Alors, dans ce spectacle, nous procédons à la recréation des images qui ont pu un jour rendre heureux. Tous les moyens sont bons pour y parvenir. C'est l'énergie déployée



Ene-Liis Semper et Tiit Ojasoo de Teater N°99

pour cela qui compte, et c'est elle seule qui peut faire des miracles. Pourquoi prenons-nous tant de photos de nous ?

AMUSANT ET TRISTE À LA FOIS

La vraie question est de savoir comment nous en sommes arrivés à cette situation - mentalement, émotionnellement - en termes de vies privées mais aussi en tant que phénomène de société. Ce phénomène est amusant parce que c'est terriblement humain que de vouloir extraire du flux continu de la vie certains moments et les émotions qu'ils véhiculent. Mais c'est aussi triste parce que c'est complètement chimérique. Amusant et triste à la fois, c'est souvent de la rencontre des deux que naît la beauté. D'ailleurs ne dit-on pas que la comédie, de tous les genres, est le plus profondément humain ? »

Propos recueillis et traduits de l'anglais par Éric Demy

FESTIVAL D'AVIGNON. Gymnase du Lycée Aubanel, 14 rue Palapharnerie. Du 6 au 9 juillet à 17h sauf le 7 à 17h et 22h. Tél. 04 90 14 14 14.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

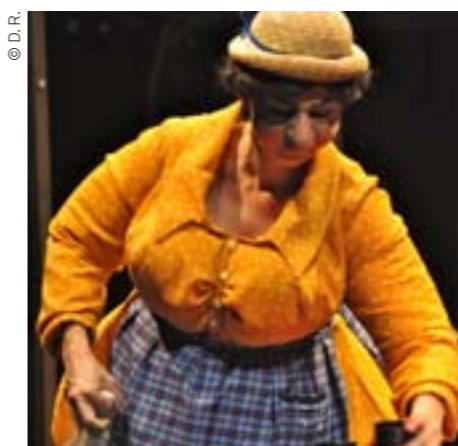
GROS PLAN

THÉÂTRE ARTO
DE GILLES ASCARIDE / MES JULIEN ASSELIN

MADEMOISELLE ESPÉRANCE

La troupe des Carboni poursuit sa relecture de l'opérette marseillaise des années 30 avec l'histoire de *Mademoiselle Espérance*, que l'âge a rangée des vélos mais qui continue à pédaler dans ses rêves.

Semblant sortie d'un dessin de Dubout, Madame Anais est tout en rondeurs et en courbes. Accompagnée par le pianiste de jazz Pascal Versini, Edwige Pellissier fait renaître l'ambiance ensoleillée de l'opérette marseillaise, où la voix porte haut le plaisir de chanter, les éclats de rire, l'insolence moqueuse et les sanglots tonitruants. Pilier historique de la troupe des Carboni, Edwige Pellissier continue de rendre hommage, avec



Edwige Pellissier campe la truculence Madame Anais.

ce spectacle, à cette veine marseillaise faite de gouaille, d'émotion et de plaisante drôlerie, ainsi qu'à toute une époque qui voyait alors Marseille comme la ville du sourire de l'accorte Angèle, et ses habitants comme de plaisants drilles à l'air enjôleur.

UNE HÉROÏNE QUI CHANTE ET DÉCHANTE

Soliloque comique ponctué d'échanges avec l'aide-soignant Vladimir, *Mademoiselle Espérance* est le touchant portrait d'une femme au cul aussi généreux que le cœur. Confinée dans sa maison de retraite, Anais se souvient, évoque les planches qu'elle aurait tant voulu brûler, et « nous confie ses doutes, ses espoirs et ses vaines ambitions ». « Se téléscopent passé gorgé d'espérance et présent qui déchante, à l'instar des rires et des larmes que provoque la pièce » et que les Carboni, grands spécialistes du théâtre burlesque, font cascader et couler à l'envi.

Catherine Robert

AVIGNON OFF. Théâtre Arto, 3 rue du Rateau. Du 4 au 26 juillet à 19h10. Tél. 04 90 82 45 61.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr



La compagnie Allers / Retours présente

à partir du 2 octobre 2015 au
THÉÂTRE DEJAZET
mise en scène
JEAN-LOUIS MARTINELLI
avec
JACQUES WEBER

avec CHRISTINE CITTI, RÉMI BICHET, SOPHIE RODRIGUES,
ALBAN GUYON, JACQUES VERZIER, VINCENT DEBOST,
MARION HARLEZ CITTI, PAUL MINTHE, AZIZE KABOUÛCHE
scénographie GILLES TASCHE, lumière JEAN-MARC SKATCHKO, costumes URSULA PATZAK

location WWW.DEJAZET.COM - 01 48 87 52 55 - 41 BOULEVARD DU TEMPLE
75003 PARIS, MÉTRO RÉPUBLIQUE / FNAC ET POINTS DE VENTE HABITUELS
production SCÈNE INDÉPENDANTE CONTEMPORAINE (SIC), THÉÂTRE MONTANSIER-VERSAILLES, ET COMPAGNIE ALLERS / RETOURS

Saison

2015 | 2016

Scène Nationale - Sceaux
Les Gêmeaux

Direction
Françoise Letellier
49, av. Georges
Clémenceau
92 330 Sceaux
Administration
01 46 60 05 64
Réservation
01 46 61 36 67
Subventionné par
la Communauté
d'agglomération
des Hauts-de-Seine,
le Conseil Général
des Hauts-de-Seine,
le Ministère
de la Culture et
de la Communication



THÉÂTRE Du du 1^{er} au 18 octobre

Première en Ile-de-France • *Île-de-France* • Coproduction • Création à la Cour d'Honneur du Palais des Papes en ouverture de la 69^e édition du Festival d'Avignon 2015

Le Roi Lear

De William Shakespeare

Traduction et mise en scène Olivier Py

JAZZ Le 9 octobre

En collaboration avec le Conseil Général des Hauts-de-Seine

Premier prix du concours

« La Défense Jazz Festival »

JAZZ Le 6 novembre

Création • Coproduction • Dans le cadre de la Résidence de production aux Gêmeaux

Franck Tortiller / Grand ensemble de jazz

Isokrony

THÉÂTRE Du 19 au 29 novembre Première en France

Bella Figura

De Yasmina Reza

Mise en scène Thomas Ostermeier / Schaubühne am Lehninger Platz / Berlin

DANSE Le 29 novembre

Dans le cadre du Festival Kalypso - Escalade aux Gêmeaux / Scène Nationale

Nibiru

Chorégraphie Soria Rem

et Mehdi Ouachek

DANSE Du du 3 au 5 décembre

Dans le cadre du Festival Kalypso - Escalade aux Gêmeaux / Scène Nationale

Pixel

Direction artistique et chorégraphie Mourad Merzouki / CCN de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig

THÉÂTRE Du 9 au 13 décembre

Gata Cirko / Colombie • Première en Ile-de-France

Dios Proveerá

Mise en scène David Bobée

Direction musicale Sébastien d'Hérin

JAZZ Le 17 décembre

GoGo Penguin / Grande Bretagne

V2.0 / Nouvel album

THÉÂTRE Du 14 au 31 janvier Création • Coproduction •

Dans le cadre du 400^{ème} anniversaire de la mort de Shakespeare

Conte d'hiver

D'après William Shakespeare

Adaptation et mise en scène Declan Donnellan / Londres

JAZZ 22 et 23 janvier

Baptiste Trotignon / Minino Garay duo

JAZZ Le 4 février

Manu Katché

« Live in concert » / Nouvel album

MUSIQUE Du 12 au 14 février

Création • Dans le cadre de la résidence de production aux Gêmeaux

Le Roi Arthur

D'Henry Purcell

La Chapelle Rhénane / Direction Benoit Haller

JAZZ Le 18 février

Guillaume Perret and the Electric Epic

« Open me » / Nouvel album

THÉÂTRE Du 9 au 20 mars Première en Ile-de-France • *Île-de-France* •

Coproduction • Dans le cadre de la résidence de production aux Gêmeaux • Création au Festival d'Avignon 2015

Trilogie du Revoir

De Botho Strauss

Mise en scène Benjamin Porée / Cie La Musicienne du Silence

JAZZ Du 17 au 19 mars

Patrice Caratini sextet

Voyage / Nouvel album

DANSE / ACROBATIE Du 23 au 25 mars

Il n'est pas encore minuit

Chorégraphie Loïc Touzé

Compagnie XY

THÉÂTRE Du 5 au 10 avril Première en Ile-de-France

Quand le diable s'en mêle...

D'après trois pièces de Georges Feydeau : *Léonie est en avance*, *Feu la mère de Madame*, *On purge Bébé*

Adaptation et mise en scène Didier Bezace

CINÉ-CONCERT Le 9 avril En collaboration avec la Ville de Bourg-La-Reine • Dans le cadre des Rencontres Musicales de Bourg-La-Reine

Gosses de Tokyo

Japon / 1932 / 91 mn

JAZZ Le 3 mai

Antoine Hervé quartet

Complètement Stones / Nouvel album

Les Rendez-Vous Chorégraphiques de Sceaux

DANSE Du 14 au 16 avril

!Y Olé!

Chorégraphie, scénographie et conception vidéo José Montalvo

DANSE Du 11 au 13 mai

Yàtrà

Chorégraphie Kader Attou et Andrés Marin

DANSE 18 et 19 mai Première en Ile-de-France

Do you be?

Chorégraphie Nawal Lagraa

DANSE Du 20 au 22 mai Première en Ile-de-France • Coproduction

Le Cantique des cantiques

Chorégraphie Abou Lagraa / Cie La Baraka

DANSE Du 26 au 28 mai

Salve pour moi le monde!

d'après *Tristan et Isolde*

Ballet du Grand Théâtre de Genève

Chorégraphie Joëlle Bouvier

Réservations
01 46 61 36 67
www.lesgemeaux.com

SCENES & CINÉMAS
QUEST PROVENCE

CETTE SAISON, RETROUVEZ

PATRICIA GUERRERO
MICHEL BOUQUET
SCORPÈNE
MICKAËL LE MER
MELODY GARDOT
FRANCIS HUSTER
BALLET JAZZ DE MONTREAL
RÉMI LARROUSSE
VICTOR HUGO
LES MANGEURS DE LAPIN
ÉTIENNE SAGLIO
MARIE GILLAIN
LES MOUTONS NOIRS
LES TRÉTEAUX DE FRANCE
SACHA GUITRY
DADA MASILO
DAN JEMMET
MARC PAQUIEN
EDUARDO GUERRERO
DAVID ROLLAND
JEAN-CLAUDE GALLOTTA
BALLET DU CAPITOLE
SOPHIA ARAM
DENIS LAVANT
MOLIÈRE
JACQUES GAMBLIN
CRISTIANA REALI
FAMILIE FLÖZ
EMILIANO PELLISARI
SHAKESPEARE
DIDIER BEZACE
ABDERZAK HOUMI
ISRAEL GALVÀN
THIERRY COLLET
... ET BIEN D'AUTRES !

Espace Robert Hossein
Théâtre La Colonne
Théâtre de l'Olivier
Le Théâtre de Fos
Espace Gérard Philipe

SAISON 2015/2016
ÉVADEZ-VOUS !

CORNILLON-CONFOUX • FOS-SUR-MER • GRANS ISTRES • MIRAMAS • PORT-SAINT-LOUIS-DU-RHÔNE

www.scenesetcines.fr

TOUT PUBLIC
ILE PIOT / CIRQUE
DE ET PAR ANTOINE TERRIEUX ET JULIEN MANDIER
/ MES SYLVAIN COUSIN

OPÉRA POUR SÈCHE-CHEVEUX

Clown, magie nouvelle et manipulation d'objets : la compagnie Blizzard Concept revisite le quotidien et en extrait la drolatique moelle ! A découvrir également, l'exposition *En plein vol*, pour prolonger le plaisir !



Clown, magie nouvelle et manipulation d'objets décalés !

« Compagnie à tous les vents, à tous les temps, du modéré au violent, rencontre des vents contraires, des vents debout... des souffles d'airs à partager énergiquement » : ainsi se définit la compagnie Blizzard Concept, spécialiste du décalage détonnant et déconnant. Manipulation d'objets et « théâtre hormonal » sont au service d'une tentative de réinvention généralisée, de l'usage du plus anodin aux grands principes qui régissent le cosmos : « toute loi scientifique est réinventée au service du cirque, de l'exploit et la magie intervient lorsque le rationnel s'essouffle ». Avis aux amateurs de paradoxes : « Opéra pour sèche-cheveux se veut léger et profond, bien huilé mais grinçant quand même, limpide quoi que troublant, intellectuel et parfois primitif, sincèrement malhonnête, reposant et explosif... »

C. Robert

AVIGNON OFF. Midi-Pyrénées fait son cirque à Avignon. Ile Piot, gymnase. Du 9 au 19 juillet à 14h. Relâche le 14 juillet. Tél. 04 32 76 20 51. A partir de 6 ans.

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 7 ANS
VILLENEUVE EN SCÈNE
D'APRÈS ISABEL ALLENDE / MES COMPAGNIE ESCALE

D'UN SOUFFLE TU CHAVIRES

Parcourant les routes avec sa roulotte-théâtre, la Compagnie Escala présente *D'un souffle tu chavires* au Festival Villeneuve en scène. Un spectacle de masques et marionnettes pour tous publics à partir de 7 ans.



D'un souffle tu chavires, de la Compagnie Escala.

Dans *Deux mots* (conte appartenant au recueil *Les Contes d'Eva Luna*), l'écrivaine d'origine chilienne Isabel Allende fait se rencontrer deux personnages que tout oppose. L'un, Belisa, qui vit de sa plume, est une jeune femme solaire et charismatique. L'autre, le colonel, est prêt à tout pour obtenir le discours qui lui permettra d'être élu président. Librement inspiré de cette histoire enchevêtrée « les mécanismes secrets des mots, de l'amour et du pouvoir », *D'un souffle tu chavires* chemine sur la route d'un théâtre poétique et intimiste. Ne disparaissant jamais totalement derrière leurs masques ou leurs marionnettes, ne restant pour autant jamais totalement eux-mêmes, les trois interprètes de ce spectacle familial (Hugues Hollenstein,

Grit Krausse et Guillaume Druel) jouent de cette dualité pour réinventer les frontières d'un art de l'illusion, du mouvement et de la manipulation. Un art qui - entre marionnettes énigmatiques et corps chimériques - cherche à laisser jaillir, sur le plateau, une part secrète d'humanité.

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Villeneuve en scène, Le Bosquet, plaine de l'Abbaye, 30400 Villeneuve lez Avignon. Du 10 au 23 juillet 2015 à 17h30. Relâche les 13 et 20 juillet. Tél. 04 32 75 15 95.

ESPACE ROSEAU
DE VIOLETTE LEDUC / MES CATHERINE DECASTEL

L'AFFAMÉE

Premier volet d'un triptyque consacré à l'écriture de Violette Leduc, *L'affamée* cherche à mettre en scène « le vacillement du corps, le mouvement de la pensée, le combat intérieur » qui forment le quotidien d'un amour démesuré.



Catherine Decastel dans *L'affamée*.

C'est l'histoire d'un amour à sens unique, celui d'une femme pour une autre femme que l'on sait être - bien que le récit de Violette Leduc laisse cette identité dans l'ombre - l'amour de l'écrivaine pour Simone de Beauvoir. « Dans l'attente de ses rendez-vous avec "elle", expliquent les membres de la Compagnie des Myosotis, qui présente *L'affamée* à L'Espace Roseau, Violette Leduc met en jeu cette passion non réciproque qui la déchire, l'amenant tantôt vers l'exaltation, tantôt vers la destruction, mais toujours dans une poésie des mots sublimant ses émotions. » Interprétée et mise en scène par Catherine Decastel, ce seule en scène annonce la création de deux autres textes de Violette Leduc : *Ravages* et *Lasphyxie*. Une manière, pour la compagnie installée en Seine-Saint-Denis, de poursuivre ses questionnements « autour de l'attiré, du rapport à l'autre, de la violence avérée, ou silencieuse, dans l'espace intime autant que dans l'espace collectif ».

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Espace Roseau, 8 rue Pétramale. Du 4 au 26 juillet 2015 à 12h45. Tél. 04 90 25 96 05.

LES HAUTS PLATEAUX
DE JON FOSSE / MES CHRISTINE KETZEL

MATIN ET SOIR

Accompagnée sur scène du compositeur de musique électroacoustique Hervé Birolini, Christine Kœtzl donne corps et voix à *Matin et soir* de Jon Fosse. Une traversée existentielle à la lisière du visible et de l'invisible.



Christine Kœtzl interprète et met en scène *Matin et soir*, de Jon Fosse.

C'est au sein d'un espace scénique abstrait et circulaire, au plus près des spectateurs, que Christine Kœtzl se lance dans cette balade à deux temps sur les traces d'un homme prénommé Johannes. Une balade mystérieuse, faite de toutes sortes de résonances, qui nous mène d'un matin à un soir, de l'aube au crépuscule de la vie. « *Le passage*, déclare la comé-

GROS PLAN

THÉÂTRE DU ROI RENÉ
DE GABRIELA MELLAO / MES GABRIELA MELLAO ET JOAO PAULO LORENZON

NIJINSKY

Succès public et critique au Brésil, la pièce éclaire les combats tumultueux et la quête artistique de Nijinsky (1889-1950), danseur mythique.



Nijinsky entravé par de multiples contraintes.

Sous-titrée « *Ma folie est amour de l'humanité* », la pièce dont le rôle-titre est interprété par l'impressionnant Joao Paulo Lorenzon dessine un portrait fantasmatique de l'homme profondément tourmenté autant que de l'exceptionnel artiste, qui bouleversa les codes et subjuga le public par la puissance de sa danse. Son imaginaire apparaîrait façonné et contraint par de complexes et intenses relations à ses proches - son mentor et amant Diaghilev, son épouse Romola, sa sœur Nijinska... - et l'homme demeure en quête perpétuelle de lui-même, entre discipline et envol, ascension et chute.

est entravée par des liens oppressants. La pièce explore à travers le tissu des relations les figures archétypales de la mère qui nourrit et abandonne, du père qui stimule et opprime, ou de l'amant qui adoucit et emprisonne. Le 19 janvier 1919, Nijinsky danse pour la dernière fois en public à Saint-Moritz, puis il commence la rédaction de ses cahiers bouleversants, alors que son esprit vacille. C'est d'abord l'univers intérieur et l'espace mental de l'artiste et de l'homme qui sont explorés et mis en lumière, de la gloire à la destruction. Le spectacle exprime à la fois la lutte de l'esprit contre lui-même et l'immense quête artistique du mythique danseur.

Agnès SANTI

PLONGÉE DANS L'ESPRIT

Une partie du plateau est transformée en un immense trampoline, et la mise en scène co-signée par Gabriela Mellao et Joao Paulo Lorenzon rend compte de cette éprouvante dualité à travers une suite de tableaux symboliques où la force primitive du danseur

AVIGNON OFF. Théâtre du Roi René, 4 bis rue Grivolos. Du 4 au 26 juillet à 23h. Durée : 50 minutes. Tél. 04 90 82 24 35. Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

dienne et metteuse en scène, la frontière, les limbes, l'entre-deux, entre la vie et la mort... Un vide à apprivoiser, où subsiste de l'imprévu. C'est cet endroit particulier qui est sollicité dans ce magnifique roman* et que nous aimerions explorer, entre théâtre et récit... » Souhaitant atteindre « l'endroit d'aiguisement des sensations » que peut constituer l'art dramatique, Christine Kœtzl porte à la scène le texte de Jon Fosse avec la volonté de rendre compte d'un « monde de l'entre-deux ». Un monde situé « à l'orée du langage et au tréfonds de notre mémoire ».

M. Piolat Soleymat

* Publié aux Editions Circé en 2003.

AVIGNON OFF. Les Hauts plateaux, 4 rue des Escaliers-Sainte-Anne. Du 4 au 25 juillet 2015 à 19h45. Relâche les 11 et 18 juillet. Tél. 06 82 64 34 90.

THÉÂTRE DE L'ALIZÉ
D'APRÈS LE TEXTE DE MARIE-ANNE DALEM / MES HENRI DALEM

FEMMES DE FERMES

Adaptant l'étude sociologique de Marie-Anne Dalem sur la vie paysanne, Henri Dalem propose un spectacle émouvant et pudique, où trois comédiennes relaient la parole des femmes de fermes.

Installée dans le Doubs, la compagnie Paradoxe(s) joue habituellement ses spectacles devant un public encore familier du monde agricole. Le metteur en scène Henri Dalem a voulu rendre hommage à ceux qui habitent le



Muriel Racine, Pamela Ravassard et Marie-Aline Roule dans *Femmes de fermes*.

territoire où la compagnie dont il est directeur est installée. Avec *Femmes de fermes*, il fait la synthèse d'une cinquantaine de témoignages recueillis dans le Haut-Doubs par la sociologue Marie-Anne Dalem, fondant ensemble les paroles paysannes, l'analyse scientifique et le vécu des trois comédiennes. Muriel Racine, Pamela Ravassard et Marie-Aline Roule, qui les interprètent. « *Les récits se croisent et brossent le portrait intime des joies et des peines, des grandes étapes de l'existence, des évolutions de la condition paysanne et féminine.* » En l'arrachant au folklorique, ce spectacle montre ce que cette condition a d'universel et d'héroïque.

C. Robert

AVIGNON OFF. Théâtre de l'Alizé, 15 rue du 58^e régiment d'Infanterie. Du 3 au 26 juillet à 11h30. Supplémentaires à 15h les 10, 17 et 24 juillet. Relâches les 9, 16 et 23 juillet. Tél. 04 90 14 68 70.

Villeneuve lez Avignon

FESTIVAL
VILLENEUVE
EN SCÈNE
Théâtres en itinérance

10 | 23
JUILLET 2015

10h30 et 17h Rendez-vous Placé du Cloître OPÉRA PAGAI Cinéma Théâtre de rue	11h et 20h Cloître de la Collégiale C^{IE} RETOURAMONT Voluminosité Danse aérienne	
11h et 14h La Pinède BLABLA PROD # Dans la Gueule du Gnou Cirque d'objets, mime, magie et musique...	16h30 Fort Saint-André C^{IE} HOUDART / HEUCLIN Le Bazar Vilar Théâtre d'objets	16h30 La Pinède (MIC)ZZAJ Danbé Concert narratif sous casques
17h30 Le Bosquet C^{IE} ESCALE D'un Souffle tu chavires Théâtre de masques et de marionnettes		18h La Pinède J.-P. BODIN & LA CLIQUE SUR MER Inaugurations Théâtre musical
18h30 Placé du Cloître C^{IE} PROPOS / DENIS PLASSARD Chalet 1 Théâtre chorégraphié	19h Le Clos de l'Abbaye C^{IE} PRE-O-COUBE / NIKOLAUS Tout est bien ! Cirque	20h Le Verger C^{IE} DES LUMAS Tupp'ou La Coupeuse de Feu Théâtre
21h La Pinède C^{IE} PROPOS / DENIS PLASSARD Rites Danse	22h Le Clos de l'Abbaye THÉÂTRE DROMESKO Le Jour du Grand Jour Théâtre d'images, danse, musique... Inclassable !	22h Le Verger LE PETIT THÉÂTRE DE PAIN 9 Théâtre

Renseignements **04 32 75 15 95**
+ d'infos www.festivalvilleneuveenscene.com

Licences: 2-1072748 / 3-1072749

NORD-PAS DE CALAIS EN AVIGNON

6 SPECTACLES
À SAVOURER

PRÉSENCE PASTEUR
13 RUE DU PONT TROUCA

CDC - LES HIVERNALES
18 RUE GUILLAUME PUY

PRÉSENCE PASTEUR



**MARY'S BABY
FRANKENSTEIN 2018**
Cie Théâtre Diagonale
16h20 - du 4 au 26 juillet
(relâches les 9 et 17)



LES BURELAINS
Cie Joker
21h50 - du 4 au 24 juillet
(relâches les 10 et 17)



VOUS ÊTES ICI
Cie L'ouvrier du drame
18h00 - du 4 au 25 juillet
(relâches les 13 et 20)



HAINES DES FEMMES
Cie Kalaam
21h35 - du 4 au 25 juillet
(relâches les 7, 14 et 21)



SCREENS
L'Embellie Cie - Association
Théâtre de l'Embellie
10h30 - du 4 au 25 juillet
(relâches les 5 et 20)

CDC - LES HIVERNALES



DAS KINO
Cie aKoma névé
13h45 - du 10 au 20 juillet
(relâche le 15)



**RÉGION
NORD-PAS DE CALAIS**

Plus d'infos sur www.nordpasdecals.fr

AU NOM DE...
TEXTE, INTERPRÉTATION, MISE EN SCÈNE : PIERRETTE DUPOYET



Les Droits de l'enfant sont tous les jours bafoués, là-bas, mais aussi tout près... Alors, au nom de l'amour, au nom de l'innocence à protéger, ouvrons les yeux et le cœur, n'hésitons plus à intervenir, sinon nous risquons de devenir complices...

THÉÂTRE ALBATROS
14 H 30
 RÉSERVATION : 06 87 46 87 56

RETROUVEZ PIERRETTE DUPOYET DANS 2 AUTRES SPECTACLES
 11 h 35 : **JAURÈS, ASSASSINÉ DEUX FOIS !** (Théâtre Buffon)
 17 h 50 : **MARIE CURIE, ou la science faite femme** (La Luna)

PRIX "COUP DE CŒUR DE LA PRESSE" AVIGNON 2012

FEMMES DE FERMES
 CRÉATION COLLECTIVE

Mise en scène **HENRI DALEM**
 Avec **MURIEL RACINE, PAMELA RAVASSARD, MARIE-ALINE ROULE**

THÉÂTRE DE L'ALIZÉ
 DU 4 AU 26 JUILLET à 11h30
 RELÂCHES LES JEUDIS
 SUPPLÉMENTAIRES LES VENDREDIS à 15H
 RÉSERVATION AU 04 90 14 68 70

« Le spectacle qui cartonne à Avignon... »
 « Coup de cœur ! » « La parole de ces femmes interrompues chacun d'entre nous... »
 « Une riche palette d'émotions qu'on serait tenté d'appeler les couleurs de la Vie. Bravo ! »
 « Trois comédiennes au talent remarquable... »

ENTRETIEN ► OLIVIER MARTIN-SALVAN

SPECTACLE ITINÉRANT
 D'APRÈS *UBU SUR LA BUTTE* ET *UBU ROI* D'ALFRED JARRY / CONCEPTION OLIVIER MARTIN-SALVAN

UBU RÉINVENTÉ

C'est un grand comédien, Olivier Martin-Salvan, qui porte ce spectacle itinérant d'après Alfred Jarry. Un théâtre qui réjouit et bouscule !

Pourquoi Alfred Jarry ?

Olivier Martin-Salvan : La langue d'Alfred Jarry est une partition fascinante. On a l'impression qu'il s'agit d'une pochade d'étudiant mais Jarry est un génie ! Je crois que toute ma vie je vais poursuivre un chemin auprès d'une lignée d'humanistes et de gigantesques poètes. Novarina, Artaud, Hugo, Rabelais... La pensée que Jarry développe dans *Le Surmâle*, roman étonnant et très dense, m'a impressionné. Nous avons de Jarry l'image d'un plat du dimanche un peu lourd, mais derrière la farce grotesque émerge une grande cruauté, révélant la part sombre de chacun d'entre nous. Le spectacle met en scène *Ubu sur la Butte*, version compacte et resserrée que j'ai lue sur les conseils d'Olivier Py et qui m'a beaucoup plu, et quelques moments de *Ubu Roi*, dans ce langage que Jarry a développé et qui travaille l'humain. *Ubu sur la Butte* est un cadeau pour les acteurs, un texte hors psychologie, qui me rappelle les mots de Novarina demandant de jouer comme des enfants dans « une messe pour marionnettes », d'être plus bête que ce qu'on fait. Travaillant à travers le jeu, la langue et l'énergie dégagée sur les strates profondes de la pensée du spectateur, le théâtre doit à l'inverse du décervelage bouleverser et renverser, réveiller les connexions, déclencher des orages dans les cerveaux !

Quel est le dispositif scénique ?

O. M.-S. : Un dispositif quadri-frontal permet



"UBU SUR LA BUTTE EST UN CADEAU POUR LES ACTEURS."

OLIVIER MARTIN-SALVAN

au public d'assister de près à la montée de la tyrannie. J'interprète Ubu et Thomas Blanchard, Robin Causse, Mathilde Hennegrave et Gilles Ostrowsky m'accompagnent. Les scénographes Clédard & Petitpierre ont inscrit le jeu dans l'univers de la gymnastique rythmique et sportive, avec tapis de sol, ballons, rubans, modules en mousse, et tenues moulantes.

Nous nous sommes rendus compte que cette trouvaille générait un vocabulaire et une intensité de jeu qui servaient le côté cruel et cru de la farce, où sourd quelque chose de souterrain et de très violent. C'est la soif du pouvoir qui est à l'œuvre sans autre but que la conquête elle-même, et ce désir est aussi relié à la puissance sexuelle. Le rire permet de fendre une armure, de faire tomber le sérieux de son piédestal, révélant par retour de bâton la cruauté sous-jacente qui fait éruption. Dans notre actualité il y a des Ubu partout, c'est abyssal !

C'est un théâtre itinérant...

O. M.-S. : Nous jouons quinze représentations dans quinze lieux différents autour d'Avignon. Je suis heureux qu'Olivier Py m'ait confié le spectacle itinérant de cette édition. Je pense qu'il est essentiel de se déplacer, de dialoguer, pour tisser des liens et fortifier la décentralisation. L'impact est considérable !

Propos recueillis par Agnès Sauti

FESTIVAL D'AVIGNON. Spectacle itinérant
 du 7 au 23 juillet à 20h30 sauf le 14 à 21h,
 relâche les 10 et 17. Tél. 04 90 14 14 14.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 9 ANS

LA CASERNE DES POMPIERS
 D'APRÈS L'ALBUM DE **MARIE FRANCINE HÉBERT** /
 MES **PHILIPPE LABONNE** ET **FRANÇOIS LEVÉ**

NUL POISSON OÙ ALLER

La Compagnie Méléimélo Fabrique adapte au théâtre l'album jeunesse de l'écrivaine québécoise Marie-Francine Hébert. Une création tout public à partir de 9 ans sur le thème de la guerre et de l'exode.



Nul poisson où aller, de la Compagnie Méléimélo Fabrique.

Créé à Vitry-le-François en décembre dernier, *Nul Poisson où aller* s'installe à La Caserne des pompiers du 6 au 22 juillet (dans le cadre de l'opération Champagne-Ardenne en Avignon). Au sein de cette histoire tirée de l'ouvrage écrit par Marie Francine Hébert en 2003, une petite fille prénommée Zolfe voit, un matin, sa vie basculer. Des hommes armés font irruption chez elle et somment sa famille de quitter leur maison. L'unique chose que la fillette peut emporter avec elle est le poisson que sa grand-mère lui a offert pour son anniversaire... « Nul poisson où aller, œuvre sans haine, sans accusation ni procès, aborde avec douceur et poésie les thèmes de la guerre et de l'exode vus à travers les yeux d'une enfant », déclarent les membres de la Compagnie Méléimélo Fabrique. Sur des chansons et des musiques de Philippe Labonne, cette création tout

public à partir de 9 ans compose une fable universelle et intemporelle sur la violence du monde.

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. La Caserne des pompiers,
 116 rue de la Carreterie. Du 6 au 22 juillet
 à 10h30. Relâches les 10 et 17 juillet.
 Tél. 04 90 84 11 52.

THÉÂTRE DU REMPART DE FRANZ-XAVER KROETZ / MES DIDIER PERRIER HAUTE-AUTRICHE

Désireuse de travailler « dans l'espace entre l'art et la vie des hommes », la compagnie picarde L'Echappée présente *Haute-Autriche* de Franz-Xaver Kroetz. L'histoire d'un couple « qui découvre les limites de ses illusions et de son bien-être ».



Haute-Autriche de Franz-Xaver Kroetz, dans une mise en scène de Didier Perrier.

« Le théâtre de Kroetz a une fonction sociale bien précise, explique le metteur en scène Didier Perrier : parler du réel en l'interrogeant et en le remettant en question. Il est là pour déranger, pour soulever les consciences. » Dans *Haute-Autriche* – pièce écrite par l'auteur allemand en 1972 –, la vie quotidienne d'un couple met en lumière l'asservissement des individus par une société de consommation au sein de laquelle l'ivoire prend le pas sur l'être, le désir sur le besoin. Interprétée, au Théâtre du Rempart, par

Mélanie Faye, Chantal Laxenaire et Laurent Nouzille, cette comédie dramatique prend ses distances avec le réalisme social pour créer des tableaux cinématographiques empreints de symbolisme, voire de poésie. Une façon, pour Didier Perrier, de « garder l'intimité du propos tout en refusant le psychologisme », de « donner à voir et à entendre un quotidien à vif porté à l'épreuve de la théâtralité ».

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Théâtre du Rempart, 56 rue du Rempart-Saint-Lazare. Du 4 au 26 juillet à 11h45. Relâche les 16 et 23 juillet.
 Tél. 09 81 00 37 48.

THÉÂTRE DES BÉLIERS D'APRÈS LE ROMAN DE KARINE TUILL / ADAPTATION ET MÉS SALOMÉ LELOUCH

LE MARIAGE DE M. WEISSMANN

Après son succès parisien, l'adaptation du best-seller de Karine Tuill par Salomé Lelouch s'installe au Théâtre des Béliers. Une fable incisive et profonde sur la question des fondements de l'identité.



Et si Saül Weissmann n'était pas juif ?

« Je m'appelle Saül Weissmann mais ne vous fiez pas à mon nom qui est juif, en dépit des apparences. J'ai été, pendant soixante-dix ans, un imposteur pour les autres et pour moi-même » : ainsi commence la confession de M. Weissmann, rescapé d'Auschwitz, déporté parce que juif et convaincu de l'être jusqu'à ce qu'un vieux rabbin lui apprenne qu'il ne l'est pas vraiment, si l'on s'en tient à une stricte lecture de la loi mosaïque... Comme le disait Sartre, c'est l'antisémite qui fait le juif, et la question des assignations est flottante, sauf pour ceux qui ont besoin de l'identité pour trier leurs frères humains. On voit donc le pauvre Weissmann se démenner pour savoir qui il est entre « un rabbin orthodoxe, une femme difforme, un marabout africain, des médecins, des policiers et une belle infirmière ». Cette pièce « parle d'identité et met en exergue, par son humour corrosif et décalé, la peur de l'étranger. En filigrane c'est une histoire universelle qui se raconte », dit Salomé Lelouch, qui la met en scène.

C. Robert

AVIGNON OFF. Théâtre des Béliers,
 53 rue Portail-Magnanen. Du 4 au 26 juillet
 à 17h45. Tél. 04 90 82 21 07.

LES ATELIERS D'AMPHOUX TEXTE ET MÉS FRANÇOIS JOXE

QUOI QUOI

Un homme et une femme, à l'heure de leur jeunesse, de leur maturité et de leur vieillesse. François Joxe présente une comédie sur le couple, en trois épisodes.

Elle (Isabelle Hétier), est une femme simple, ingénue, une personnalité pleine de bon sens qui hésite entre conformisme et modernité. Lui (Jean Grimaud), est désabusé. Plus subversif qu'il ne le laisse paraître, il cultive volontiers la régression... C'est dans l'inti-



Quoi quoi : « une comédie désinvolte » sur l'intimité d'un couple.

mité de ce couple que François Joxe nous fait entrer, à travers ce qu'il définit comme « une comédie désinvolte ». « Quoi quoi parle de problèmes de couple, déclare l'auteur et metteur en scène, ou plutôt de frictions, de taquineries, de disputes à propos de tout et de rien, disputes plus ou moins révélatrices de l'ala des premières rencontres et de leurs suites, soumises à l'usure du temps. » Autour de discussions sur les disparités entre hommes et femmes, sur l'opposition entre nature et progrès, chance et malchance, hasard et destin... *Quoi quoi* se présente comme une pièce « plaisante dans son ton, grave dans son propos et d'accès immédiat ». Une pièce qui cherche à nous « faire rire, ou sourire, et un peu pleurer ».

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Les Ateliers d'Amphoux,
 10-12 rue d'Amphoux. Du 4 au 26 juillet à 16h30.
 Tél. 04 90 86 17 12.

THÉÂTRE DU PETIT LOUVRE DE MIKAËL HIRSCH ET ÉMILE BRAMI D'APRÈS PROUST ET CÉLINE / MES IVAN MORANE

CÉLINE / PROUST : UNE RENCONTRE ?

Faire bouillir le chevreau dans le lait de sa mère. À partir de leur rapport à la mère, Ivan Morane oppose, confronte et rapproche Proust et Céline, lors d'un repas théâtral et musical. Il interprète les deux convives entre tendresse, violence et violoncelle.



Ivan Morane confronte Proust et Céline.

Souhaitant confronter deux des auteurs les plus renommés du XX^e siècle, « autour de ce qui peut les rapprocher et au-delà de ce qui les oppose », Ivan Morane fait dialoguer Proust et Céline. Émile Brami, coauteur de l'adaptation théâtrale des textes, a trouvé, au début de la *Recherche*, cette phrase qui fait référence à la cachérou, à propos de Françoise : « la déranger dans ses habitudes était comme faire bouillir le chevreau dans le lait de sa mère ». Selon Ivan Morane, c'est le rapport à la mère qui rapproche les deux écrivains. « Tous les proustiens savent le rapport névrotique et passionnel de Proust à sa maman. La Recherche s'ouvre sur le célèbre baiser refusé. En revanche, on ignore quasi totalement le rapport de Céline à sa maman. Céline a très peu écrit sur elle, mais quand il l'a fait, notamment dans les quelques lettres qu'il a écrites à la mort de sa mère, c'est à la fois terrible et bouleversant. » Ivan Morane interprète ce dialogue à deux voix, soutenu par le violoncelle de Silvia Lenzi.

C. Robert

AVIGNON OFF. Théâtre du Petit Louvre, salle Van Gogh, 23 rue Saint-Agricol. Du 4 au 26 juillet, les jours impairs à 17h05. Tél. 04 32 76 02 79.

CHRISTIAN ESNAÏ COMPAGNIE LES GÉOTRUPES

LES FOURBERIES DE SCAPIN MOLIÈRE

THÉÂTRE DU PETIT LOUVRE DE MIKAËL HIRSCH ET ÉMILE BRAMI D'APRÈS PROUST ET CÉLINE / MES IVAN MORANE

CÉLINE / PROUST : UNE RENCONTRE ?

Faire bouillir le chevreau dans le lait de sa mère. À partir de leur rapport à la mère, Ivan Morane oppose, confronte et rapproche Proust et Céline, lors d'un repas théâtral et musical. Il interprète les deux convives entre tendresse, violence et violoncelle.



Ivan Morane confronte Proust et Céline.

Souhaitant confronter deux des auteurs les plus renommés du XX^e siècle, « autour de ce qui peut les rapprocher et au-delà de ce qui les oppose », Ivan Morane fait dialoguer Proust et Céline. Émile Brami, coauteur de l'adaptation théâtrale des textes, a trouvé, au début de la *Recherche*, cette phrase qui fait référence à la cachérou, à propos de Françoise : « la déranger dans ses habitudes était comme faire bouillir le chevreau dans le lait de sa mère ». Selon Ivan Morane, c'est le rapport à la mère qui rapproche les deux écrivains. « Tous les proustiens savent le rapport névrotique et passionnel de Proust à sa maman. La Recherche s'ouvre sur le célèbre baiser refusé. En revanche, on ignore quasi totalement le rapport de Céline à sa maman. Céline a très peu écrit sur elle, mais quand il l'a fait, notamment dans les quelques lettres qu'il a écrites à la mort de sa mère, c'est à la fois terrible et bouleversant. » Ivan Morane interprète ce dialogue à deux voix, soutenu par le violoncelle de Silvia Lenzi.

C. Robert

AVIGNON OFF. Théâtre du Petit Louvre, salle Van Gogh, 23 rue Saint-Agricol. Du 4 au 26 juillet, les jours impairs à 17h05. Tél. 04 32 76 02 79.



Avec le soutien de la Direction Régionale des affaires culturelles d'Île-de-France. Ministère de la Culture et de la Communication.



ENTRETIEN ► ÉMILIE VALANTIN

PITT'CHOUN THÉÂTRE
DE MOLIÈRE / MES ÉMILIE VALANTIN

MOLIÈREX3

Compagnie de référence dont les marionnettes ont voyagé autour du monde, présente dans le In à plusieurs reprises, Émilie Valantin met en scène trois moments de Molière au plus près du texte.

Quels sont ces trois extraits de pièces de Molière que vous présentez ?

Émilie Valantin : Nous jouons trois moments de pièces de Molière qui nous ont paru les plus accessibles et divertissants, en direction de la jeunesse mais aussi de l'international. J'aime beaucoup ces scènes fondamentales pouvant être jouées dans n'importe quel pays. Sans mise en scène transposée, décalée ou actualisée, nous jouons au plus près du texte, en toute humilité. C'est du Molière de chez Molière ! Ces trois scènes sont celles qui, enfant, m'avaient le plus amusée et donné envie d'aller au théâtre. Le mariage désaccordé de *Dandin* d'abord, enserré dans les contraintes de la vie fami-

liale et sociale, où la misère des situations et l'humiliation de Dandin me touchent, avec la scène du retour du bal. Puis *Le Médecin malgré lui*, à travers la scène de la vengeance de Martine sur son mari Sganarelle, une scène de coups de bâton interrogeant les thèmes de la superstition, la crédulité, l'obscurantisme et la violence. Enfin, *Le Malade Imaginaire* et la fameuse scène où Toinette conseille à Argan de faire le mort pour découvrir les sentiments de ses proches, elle gouverne un peu comme Scapin va gouverner son maître, même si, malgré leur talent, ces gens ne s'élèvent pas de leur condition sociale. Sous le rire et le grotesque, pointe l'amertume !



Une scène du *Malade imaginaire* dans la mise en scène d'Émilie Valantin.

Qu'est-ce qui relie ces trois pièces ?

E. V. : J'ai utilisé pour relier les scènes les "Compagnons du Guet" ou "le Guet Bourgeois", qui assureraient après le couvre-feu une ronde de nuit pour vérifier que tout le monde avait éteint les feux à la cloche, qu'un seau d'eau était disponible en cas d'incendie, et pour apaiser les querelles. Comme un e sorte de police de proximité et des hommes à tout faire garantissant la sécurité, ils étaient au courant de tout ce qui se passait. Interprétés par deux comédiens masculins, les compagnons introduisent les histoires et les situations. J'aime me plonger dans le quotidien de cette époque, et la mise en scène a le souci concret des détails. Cette façon de réinvestir Molière au cœur de la vie quotidienne permet de mesurer et questionner les progrès accomplis, de rire et de réfléchir ! Nous sommes heureux de jouer au Pittchoun Théâtre dirigé par Harold David, qui nous accompagne avec attention.

“PRATIQUER LA MARIONNETTE D'UNE FAÇON AUSSI SIMPLE ET DIRECTE EN COMPAGNIE DE MOLIÈRE, POUR NOUS, C'EST D'UNE SUPRÊME INSOLENCÉ !”

ÉMILIE VALANTIN

Quelles sont les marionnettes que vous utilisez ?

E. V. : La rencontre entre Molière et les marionnettes, c'est une évidence ! Pour ces trois scènes, nous utilisons trois techniques de marionnettes différentes et trois manipulateurs. Pour *Dandin* nous avons construit des marionnettes un peu penchées qui se dandinent, pour *Le Médecin*, des marionnettes à gaine qui attrapent, dans la tradition lyonnaise, et pour *Le Malade*, des marionnettes à fils. Pratiquer la marionnette d'une façon aussi simple et directe en compagnie de Molière, pour nous, c'est d'une suprême insolence !

Propos recueillis par Agnès Santsi

AVIGNON OFF. Pitt'choun Théâtre,
72 rue de la Bonneterie. Du 6 au 26 juillet à 10h.
Tél. 04 90 27 12 49.
A la Maison Jean Vilar le 7 juillet, lectures par
Émilie Valantin de textes de l'auteur argentin
Roberto Arlt.
Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

LA MANUFACTURE
DE FRANTZ SUCCAB / MES GUILLAUME CLAYSSSEN

BOBO 1^{er},
ROI DE PERSONNE

Le metteur en scène Guillaume Clayssen présente *Bobo 1^{er}, roi de personne*, de Frantz Succab, à La Manufacture. Un « cabaret barré et baroque où se mêlent le rire et l'émotion, la parole et le chant ».



Patrick Womba interprète Bobo 1^{er}, roi de personne à La Manufacture.

Créé en février dernier à la Scène nationale de la Guadeloupe (dans le cadre d'un projet de programmation dédié aux mythologies politiques guadeloupéennes), *Bobo 1^{er}, roi de personne* convoque sur scène un des citoyens que la société a l'habitude de cantonner à l'ombre et au silence. « Clochard céleste, Bobo 1^{er} règne sur un peuple imaginaire, un royaume sans trône, déclare Guillaume Clayssen. Émanent de lui l'humour et la grandeur des gens de peu, la grâce et le grotesque de ces âmes méprisées par la société, mais qui ont en elles, si on les écoute bien, un chant très beau et très profond. Le poète ici voit et fait voir par ses mots le cœur simple et musical d'un homme oublié par ses contemporains. » Prenant la forme d'un « cabaret barré et baroque », la pièce de Frantz Succab investit les espaces du délire comme ceux de la pensée. Et fait passer le personnage de Bobo, comme l'indique le metteur en scène, « de l'expression de la rage à la rage de l'expression ».

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. La Manufacture, 2 rue des Ecoles.
Du 5 au 25 juillet 2015 à 20h15.
Relâche le 15 juillet. Tél. 04 90 85 12 71.

LE GRENIER À SEL
TEXTE ET MES NICOLAS ALLINE
ET DOROTHÉE SAYSOMBAT

LE CHANT
DU BOUC

Trois ans après la création du *Chant du bouc*, Nicolas Alline et Dorothée Saysombat reprennent leur « tragédie minuscule mais universelle » au Grenier à Sel. Une fable en clair obscur autour de la figure du bouc émissaire.



Le *Chant du bouc*, de Nicolas Alline et Dorothée Saysombat.

Cofondateurs en 2003 de la Compagnie À, Nicolas Alline et Dorothée Saysombat mêlent jeu de comédiens, manipulation d'objets, culture du clown et création musicale dans des spectacles qui cherchent à porter un regard critique et poétique sur la société contemporaine. Ainsi, dans *Le Chant du bouc*, un quartier pavillonnaire devient le décor d'une « fable sociale animalière » questionnant les notions de norme, de différence, d'intégration. Cette création est « une fable tragi-comique sur la lâcheté et le racisme, une peinture sans complaisance de gens ordinaires, qui collectivement se laissent gagner par la haine », déclarent les deux complices. Résolument minimaliste, voulant laisser le champ libre à nos imaginaires, *Le Chant du bouc* s'inscrit dans la lignée d'un théâtre « qui choisit de privilégier un rapport intimiste (...) avec le public ». Un théâtre « de proximité, où le populaire et la convivialité ne s'opposent pas à la rigueur et à l'exigence artistique ».

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Le Grenier à Sel, 2 rue du Rempart-Saint-Lazare. Du 4 au 25 juillet 2015 à 10h. Relâches les lundis 6, 13 et 20 juillet. Tél. 04 90 27 09 11.

LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE

L'Auvergne
DEBARQUE*
EN AVIGNON

*Huit compagnies d'Auvergne prennent d'assaut les remparts romains d'Avignon !

LA BELLE MEUNIÈRE
Forbidden di sporgersi

Théâtre
Du 15 au 24 juillet 2015 à 18h
Le 17 juillet à 11h et 18h
Relâche le 18 juillet

La Chartreuse - Villeneuve-lez-Avignon
Durée : 1h45 / Tout public à partir de 12 ans
A partir du texte « *Algorithme Eponyme* » de Babouillec
Conçu et imaginé par Pierre Meunier et Marguerite Bordat

LES ATELIERS DU CAPRICORNE
Marcellin Caillou
d'après Sempé

Théâtre de papier
Du 7 au 25 juillet 2015 à 15h20
Relâche les dimanches
Festival Théâtre'enfant

Maison du théâtre pour enfant / Monclar - Avignon
Durée : 45 min
Tout public à partir de 7 ans
D'après « *Marcellin Caillou* » de Jean-Jacques Sempé
Mise en scène de Caty Jouglot et Fabrice Roumier

DARUMA
Ici et là

Danse urbaine
Du 5 au 24 juillet 2015 à 12h30
Relâche les 9, 15 et 21 juillet
Théâtre Golovine - Avignon

Durée : 35 min
Tout public à partir de 4 ans
Choregraphie de Milène Duhamel

ENTRE EUX DEUX RIVES
Dans ma tête

Théâtre
Du 5 au 26 juillet 2015 à 11h
Collège de La Salle - Avignon

Durée : 45 min
Tout public à partir de 7 ans
Conception et mise en scène
de Claire Petit et Sylvain Desplagnes

En piste !...

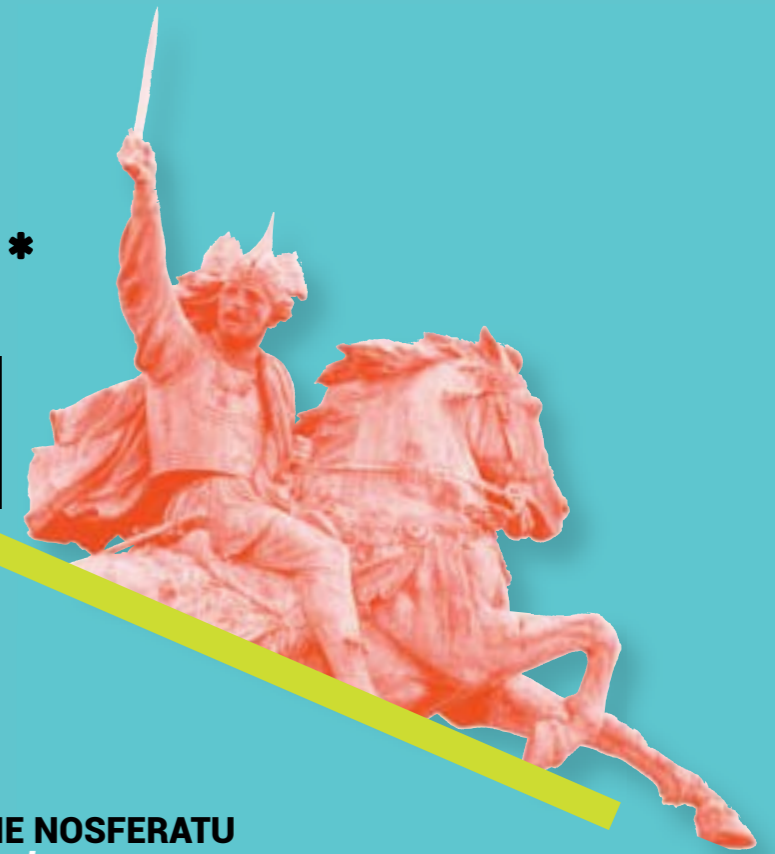
Théâtre
Les jours pairs du 4 au 26 juillet 2015 à 15h45
Présence Pasteur - Avignon
Durée : 35 min
Tout public à partir de 3 ans
Conception et mise en scène
de Claire Petit et Sylvain Desplagnes

LES OBSTINÉS
Léni & Tulipe

Théâtre
Du 4 au 26 juillet 2015 à 12h30
Théâtre Les Ateliers d'Amphoux - Avignon
Durée : 1h
Tout public à partir de 12 ans

Adaptation et mise en scène de Constance Mathillon
d'après Tulipe ou la protestation, version scénique
du roman de Romain Gary par Gabriel Garran

<http://auvergne-avignon.lettransfo.fr>

CIE NOSFERATU
A plates coutures

Théâtre musical
Du 4 au 26 juillet 2015 à 12h
Théâtre du Roi René - Avignon
Durée : 1h20

Tout public à partir de 12 ans
D'après un texte de Carole Thibaut
Mise en scène de Claudine Van Beneden

LE SOUFFLEUR DE VERRE
Les gens que j'aime

Théâtre
Du 4 au 26 juillet 2015 à 10h25
Relâche les 9, 16, 23 juillet
Théâtre Girasole - Avignon

Durée : 1h25
Tout public à partir de 15 ans
Texte de Sabine Revillet
Mise en scène de Julien Rocha et Cédric Veschambre

Les aventures d'Aglæ
au pays des malices
et des merveilles

Théâtre
Du 7 au 26 juillet 2015 à 16h15
Relâche le 19 juillet
L'Ecole du spectateur

Ecole élémentaire Persil Pouzaraque - Avignon
Durée : 1h
Tout public à partir de 6 ans
Texte de Sabine Revillet et Julien Rocha
Mise en scène de Julien Rocha

FOOTSBARN THÉÂTRE
Nid de Coucou

Théâtre
Du 13 au 30 juillet 2015
Horaires en fonction des dates
Château de Saint-Chamand - Avignon
Durée : 1h40

Tout public à partir de 8 ans
Librement inspiré de « *Vol au-dessus d'un nid de coucou* »
de Ken Kesey
Mise en scène collective

Œuvres incomplètes

Théâtre
Du 17 juillet au 2 août 2015
Horaires en fonction des dates
Château de Saint-Chamand - Avignon
Durée : 1h10

Tout public à partir de 3 ans
Cabaret burlesque autour de Shakespeare
Mise en scène collective



AUVERGNE
la région juste le grande

LETRANSFO
ART CULTURES
AUVERGNE
Agence régionale de développement culturel en Auvergne



LA COMPAGNIE
THÉÂTRE DU DÉTOUR
PRÉSENTE

UNE HEURE AVANT LA MORT DE MON FRÈRE

TEXTE DANIEL KEENE
TRADUCTION SÉVERINE MAGOIS

Théâtre GiraSole
24 bis rue Guillaume Puy - 84000 Avignon
Résa : 04 90 89 82 63 / 04 90 82 74 42

12h20
du 4 au 26 juillet 2015
relâche le 16

Licence d'entrepreneur de spectacle : 2-1065729 - Conception Graphique : www.2074.fr - 06 15 92 01 05



MON VIEUX ET MOI



D'APRÈS MON VIEUX ET MOI
DE PIERRE GAGNON

MISE EN SCÈNE JULIEN BOUFFIER,
RACHID AKBAL

AVEC Rachid Akbal, Pierre Carrive
CRÉATION SONORE
Clément Roussillat
LUMIÈRES Hervé Bontemps
DÉCORS Jean-Pierre Benzekri
ACCESSOIRISTE Roselyne Breschi
PRODUCTION Cie Théâtrale
Le Temps de Vivre

Avec le soutien de la DRAC Île-de-France, l'Association de la culture et de la communication dans la vallée de l'Yonne et du producteur dramatique l'Agence de culture en vallée de l'Yonne de Sens et Paris, au Centre culturel Alou Joubert à Villeneuve-la-Guyon, la Salle Jacques Thérèse à Châteauneuf-sur-Loire et aux Bains Publics de Châteauneuf-sur-Loire.



THEATRE Du 5 au 23 juillet 2015 17h45
LA CONDITION Relâche les 10 et 17
DES SOIES LOC. 04 32 74 16 49
et www.laconditiondesoies.com

THÉÂTRE DES CARMES
DE RAYMOND GUÉRIN /
MES JEAN-FRANÇOIS MATIGNON

LA PEAU DURE

Dix ans après sa création, le spectacle de Jean-François Matignon continue son voyage bouleversant au cœur de l'intime, avec Sophie Vaude pour interpréter cette confession féminine à trois voix.



Sophie Vaude dans *La Peau dure*.

Clara, Jacquotte et Louison Coustu : trois corps malmenés par la vie dès l'enfance, sous les coups d'un père qui « flanquait des raclées », convaincu que les enfants sont à dresser, surtout quand ils ont la peau dure... « Les hommes et les femmes, l'avortement, les gens de maison, les prisons de femmes, le STO, le marché noir, la tuberculose : ces thèmes s'entremêlent et structurent le récit », dit Jean-François Matignon. Le metteur en scène confie le rôle des trois sœurs à Sophie Vaude, qui prête son corps à celui de ces trois mal aimées, à la fois ordinaires et uniques, « victimes de la pauvreté et de l'égoïsme des mâles ». Unaniment salué par la critique et par le public, ce spectacle continue d'émouvoir, dix ans après sa création : c'est l'honneur de Jean-François Matignon de rendre hommage à Raymond Guérin, aussi injustement traité par la postérité que les sœurs Coustu par les hommes. **C. Robert**

AVIGNON OFF. Théâtre des Carmes / Hors les Murs, 17 rue Petite-Saunerie. Du 8 au 20 juillet à 18h30 (relâche le 14 juillet). Tél. 04 90 82 20 47.

ESPACE ROSEAU / DE DIDEROT / ADAPTATION ET MES FLORENCE CAMOIN

LA RELIGIEUSE

Florence Camoin adapte les mémoires de Suzanne Simonin, dans lesquelles Denis Diderot fustige les égarements meurtriers de la religion, qui cloître les filles, brime les corps et aliène les esprits.



Olivia Demorge et Anna Strelva dans *La Religieuse*.

Sa mère a joui et péché : Suzanne doit expier ! Fille illégitime de parents qui pensent gagner les faveurs du ciel en lui offrant leur enfant en sacrifice, la jeune fille est enfermée chez les clarisses de Longchamp. Aimée par la supérieure de Moni mais détestée par sa remplaçante, harcelée par ses compagnes de captivité, elle tente de s'évader pour échapper aux vœux qu'on lui impose. Florence Camoin choisit d'adapter le texte original en commençant par la fin, introduisant « un personnage de juge qui tente une dernière fois de convaincre Suzanne de renoncer à faire rompre ses vœux en la poussant à raconter son histoire tout en remettant en cause, avec une certaine hypocrisie, et point par point, ses arguments ». Olivia Demorge, Anna Strelva et Laurent Feuillebois interprètent le chemin de croix de la scandaleuse, ode à la liberté et à la tolérance. **C. Robert**

AVIGNON OFF. Espace Roseau, 8 rue Pétramaule, Du 4 au 26 juillet à 17h20. Tél. 04 90 25 96 05.

THÉÂTRE DES HALLES
DE RÉMI DE VOS / MES OTHELLO VILGARD

TROIS RUPTURES

Le triptyque d'une drôlerie incisive pousse jusqu'à l'absurde trois situations de couple en crise.



Johanna Nizard, une des interprètes de ces *Trois ruptures*.

On connaît le talent de Rémi De Vos à prendre à la gorge, quand, taillant dans le vif des sujets du monde contemporain qui l'inspirent, il invite à en rire comme on en pleurerait. Othello Vigard, ce metteur en scène avec lequel l'auteur a poussé la connivence artistique jusqu'à fonder avec lui la compagnie Solaris, s'empare de trois textes incisifs montés en triptyque, dans un continuum éclairant. Sa *Chienne*, *Pompier*, *Un enfant*, ont en commun d'aborder la question du couple en rupture. Elle a préparé un repas d'adieu parce qu'elle ne supporte plus Diva la chienne de son mari. Il a rencontré quelqu'un, un pompier, rencontre qui met le feu aux poudres. Ils ont un enfant et la situation leur est insupportable. La violence de l'intime épingle les traits saillants d'une société familiale en crise. Les trois pièces évoluent sur un même plan, contribuant à faire du spectateur un voyeur-voyant. **M.-E. Galfré**

AVIGNON OFF. Théâtre des Halles, rue du Roi-René, 84000 Avignon. Du 4 juillet 2015 au 26 juillet 2015 à 17h, relâche le 14 juillet. Durée : 1h05. Tél. 04 32 76 24 51. www.theatredeshalles.com

THÉÂTRE ACTUEL
DE MONIQUE ESTHER ROTENBERG / MES PASCAL ELSO

LA FEMME SILENCIEUSE

Pièce sur les dernières années de Stefan Zweig, *La Femme silencieuse* retrace l'exil de l'écrivain autrichien à Londres, avant d'embarquer pour le Brésil.



La Femme silencieuse revient sur la vie de Stefan Zweig

On connaît la fin tragique de Stefan Zweig, exilé au Brésil et se suicidant en 1942 avec sa femme, devant la folie meurtrière du monde. Monique Esther Rotenberg a voulu retracer le parcours de l'écrivain viennois, fuyant le régime nazi qui le censure, rencontrant une secrétaire à Londres, qui deviendra sa nouvelle épouse. Moment de crise pour l'homme juif, pour le citoyen, l'humaniste, mais aussi pour l'écrivain : ces quelques mois qui précèdent le départ pour le Brésil concentrent toutes les tensions comme l'auteur sait si bien le faire dans ses romans. Quelques mois cruciaux et incandescents dans une pièce mise en scène par Pascal Elbo. **E. Demeij**

AVIGNON OFF. Théâtre Actuel, 80 rue Guillaume-Puy. Du 4 au 26 juillet à 12h10. Relâches les mercredi 8, 15 et 22. Représentations supplémentaires les jeudi 9, 16 et 23 à 10h15. Tél. 04 90 82 04 02.

GROS PLAN

LE PETIT LOUVRE
D'APRÈS TOM LANOYE / ADAPTATION ET MES ALAIN VAN CRUGTEN

COMING OUT

Inspiré de trois romans autobiographiques de Tom Lanoye, *Coming out* revient sur l'adolescence de l'écrivain flamand. L'adaptateur et metteur en scène Alain van Crugten dirige Christian Labeau dans ce solo théâtral sur l'identité et la différence.

Un fils de boucher avec de petites lunettes, Les boîtes en carton et La Langue de ma mère : c'est à partir de ces trois romans de Tom Lanoye qu'Alain van Crugten a conçu la pièce *Coming Out*. Des romans autobiographiques au sein desquels l'écrivain flamand revient sur sa jeunesse, dans les années 1980, période durant laquelle il a vécu ses premières amours homosexuelles et choisi de révéler, après plusieurs années d'hésitation, la différence qui est la sienne à ses



Christian Labeau dans *Coming out*.

parents. Créé fin 2013 à Bruxelles, ce seul-en-scène interprété par Christian Labeau est aujourd'hui présenté à Avignon, dans la Salle Van Gogh du Petit Louvre.

« UN MÉLANGE DE RÉALISME, DE POÉSIE ET D'HUMOUR »
« J'avais depuis longtemps envie de me pencher sur les difficultés de l'adolescence et sur l'identité sexuelle, qu'il n'est pas facile d'expliquer à ses parents, confiait en mars dernier le comédien au quotidien belge *La Capitale*. J'ai envisagé un moment de l'écrire moi-même. Et puis j'ai rencontré Alain van Crugten qui est le traducteur de (...) Tom Lanoye. (...) A partir de trois de ses livres, Alain a recréé un texte sous forme de montage. » Entremêlant réalisme, poésie et humour, *Coming out* alterne « les passages sentimentaux, les détails réalistes sans fard et les scènes de comédie ». Une confession en guise de réflexion sur l'acceptation de la différence.

Manuel Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Le Petit Louvre, Salle Van Gogh, 23 rue Saint-Agricol. Du 4 au 26 juillet 2015 à 18h35. Tél. 04 32 76 02 79.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

LE PETIT LOUVRE
DE VIRGINIE DESPENTES / MES VANESSA LARRÉ

KING KONG THÉORIE

La metteuse en scène Vanessa Larré porte à la scène *King Kong Théorie**, « manifeste pour un nouveau féminisme » publié en 2006 par Virginie Despentes.



Anne Azoulay, Valérie de Dietrich et Barbara Schulz dans *King Kong Théorie*.

« Franchement je suis bien contente pour toutes celles à qui les choses telles qu'elles sont conviennent », lance l'une des trois protagonistes de l'adaptation théâtrale de *King Kong Théorie* présentée par Vanessa Larré au Petit Louvre. « C'est dit sans la moindre ironie, poursuit-elle. Il se trouve simplement que je ne fais pas partie de celles-là ». Le ton est donné. Celui d'un texte sans concession qui navigue entre essai et témoignage pour reposer, en ce début de XXI^e siècle, la question de la place à laquelle peuvent prétendre les femmes dans notre société. Sur scène, ce sont Anne Azoulay, Valérie de Dietrich et Barbara Schulz qui donnent corps au texte autobiographique de Virginie Despentes. Ensemble,

elles retracent le chemin des expériences qui ont conduit l'écrivaine « à découvrir dans les plis du caché, de l'incorrect, de l'interdit, ce qui lui a permis de se construire malgré la souffrance ». **M. Piolat Soleymat**
* Texte publié aux Editions Grasset.

AVIGNON OFF. Le Petit Louvre, La Chapelle des Templiers, rue Félix-Gras. Du 4 au 26 juillet 2015 à 15h10. Tél. 04 32 76 02 79.

CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ
DE GUSTAVE AKAKPO / MES EWLYNE GUILLAUME

À PETITES PIERRES

Dans *À petites pierres*, mis en scène par Ewlyne Guillaume, Gustave Akakpo, « guerrier-silex » à la verve désopilante, raconte comment l'amoureux d'une promise à la lapidation entreprend de la sauver.



La compagnie KS and Co joue *À petites pierres*.

Comme le disait Aimé Césaire à propos de Fanon, il est des « guerriers-silex » qui « rayent le regard des bourreaux » : par le rire, Gustave Akakpo est de ce combat ! Ses pièces évoquent des sujets tragiques mais en proposant toujours un traitement burlesque et grinçant : « c'est truculent, haut en couleurs, sauvage et terriblement humain », dit Ewlyne Guillaume, qui met en scène *À petites pierres*. Ancrée à Saint-Laurent du Maroni depuis 2002, la compagnie KS and Co a inscrit son projet artistique au cœur des cultu-

MARCHE

Rituel théâtral d'avant le coucher du soleil

D'après le texte de Christian PETR
Mise en scène Serge BARBUSCIA
Composition musicale Dominique LIÈVRE
Avec
Camille CARRAZ,
Aïni IFTEN,
Gilbert LAUMORD,
Fabrice LEBERT,
Serge BARBUSCIA

FESTIVAL D'AVIGNON
DU 4 AU 26 JUILLET

19^H

Relâche les 7, 14 et 21 juillet

COUR DU MUSÉE ANGLADON

5 rue Laboureur

THÉÂTRE DU BALCON Cie Serge Barbuscia Scène d'Avignon
contact@theatredubalcon.org 04 90 85 00 80

FESTIVAL D'AVIGNON

THÉÂTRE DU BALCON 4 AU 26 JUILLET 2015

AU THÉÂTRE DU BALCON

10h45 L'OUBLI DES ANGES Cie Interface

Mise en scène André Pignat, Géraldine Lonfat, avec Géraldine Lonfat, Nicolas Gravier, Marie Broche, Kwatar Kel, Ophélie Comina, Thomas Laubacher et Paul Patin

12h15 UN OBUS DANS LE CŒUR

de Wajdi Mouawad, mise en scène Catherine Cohen avec Grégori Baquet *Molière 2014 Révélation Masculine*

14h00 FEMME NON RÉÉDUCABLE

de Stéfano Massini, mise en scène Vincent Franchi Mémoires théâtral sur Anna Politkovskaïa

16h00 KOKDU Cie MacThéâtre (Corée du Sud)

avec Miran Sim, Youngmi Cho, Hyeyoung Lee, Byeongkyeong Kim, Kyuhan Park, Hui-seon Lee, Myeonghee Kim, Tae Kyu Lee

17h25 Z'OMBRES d'Isabelle Pirot

Avec Marie Frémont et Isabelle Pirot

19h00 LE PIANISTE AUX 50 DOIGTS

Pascal Amoyel interprète Liszt, Schumann, Scriabine, Gershwin, Ellington, Chopin, Amoyel...

20h50 OCTAVIO DE LA ROZA

2 spectacles en alternance : "NIGHT CLUB MOTHER" et "VOULEZ-VOUS DANSER GAINSBURG"

22h15 LA BANDE DU TABOU

Comédie musicale épatante sur une idée originale de Yveline Hamou et Jean Pierre Gesbert

DANS LA COUR DU MUSÉE ANGLADON

19h00 MARCHE de Christian Petr - Création 2015

Mise en scène Serge Barbuscia
Composition musicale Dominique Lièvre

avec Camille Carraz, Aïni Iften, Gilbert Laumord,
Fabrice Lebert et Serge Barbuscia

Relâche les 7, 14 et 21 juillet

Cie Serge Barbuscia Scène d'Avignon - contact@theatredubalcon.org
38 rue Guillaume-Puy 84000 Avignon - 04 90 85 00 80

res plurielles du territoire de l'ouest guyanais. Elle investit Avignon avec cette pièce qui interroge l'usage et la propriété du corps des femmes. Les comédiens passent allègrement du drame à la farce pour raconter le crime de la jeune fille qui a cru pouvoir disposer de son corps, de ses apprentis bourgeois et de ses cocasses et sympathiques sauveurs...

C. Robert

AVIGNON OFF. Chapelle du Verbe incarné, 21 G rue des Lices. Du 4 au 26 juillet à 19h40. Relâche les 8, 15 et 22 juillet. Tél. 04 90 14 07 49.

THÉÂTRE DE LA PARENTHÈSE
CONCEPTION ET MÈS JULIE BERTIN
ET JADE HERBULOT

POUR UN PRÉLUDE

S'interrogeant sur notre époque et ses racines, les membres du Birgit Ensemble se tournent vers la soirée du 31 décembre 1999. Ils créent *Pour un prélude*, spectacle hybride écrit à partir de matériaux non théâtraux.



Pour un prélude, de la compagnie Birgit Ensemble.

Quels discours économiques et idéologiques, nous traversant, en viennent à nous déterminer ? De quoi est fait notre héritage ? Quelles inquiétudes traversent notre époque ? Construit comme un diagnostic, *Pour un prélude* se pose toutes ces questions en nous transportant, au soir du 31 décembre 1999, auprès de trois employés d'une entreprise de transport public (Eléonore Arnaud, Pauline Deshons et Loïc Riewer) devant faire

face au danger du bug de l'an 2000. Soucieux de « tisser un lien sensible avec cet événement », les membres du Birgit Ensemble ont élaboré cette création à partir de vidéos, d'interviews, de chansons, d'improvisations, de témoignages, d'extraits de romans et de la Bible... Sur le principe d'une « comédie légère », Julie Bertin et Jade Herbulot ont ainsi tenté de « mettre en lumière une inquiétude autre que celle liée à la perte de données informatiques », de faire surgir les forces susceptibles de court-circuiter l'ordre de nos existences.

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Théâtre de la Parenthèse, 18 rue des Études. Du 15 au 19 juillet 2015 à 17h30. Tél. 04 90 87 46 81.

THÉÂTRE DES CARMES
TEXTE ET MÈS CRISTOS MITROPOULOS
ET ALI BOUGHERABA

LE CABARET BLANCHE

La Team Rocket compagnie s'inscrit dans la tradition du théâtre musical pour un spectacle total, autour de l'histoire originale de Pippo Pèpino, dans le décor du cabaret français des années 1910.



Le Cabaret Blanche ressuscite les années 1910.

Cristos Mitropoulos et Ali Bougheraba ont voulu rendre hommage au cabaret de la Belle Époque dont le répertoire est aujourd'hui

délaissé, alors qu'il demeure un des fondements essentiels du music-hall. Les chansons sont intégrées dans l'histoire de Pippo Pèpino, fils d'immigré italien qui rêve de devenir tambour-major dans l'armée, mais que sa constitution trop fragile empêche de réaliser ses aspirations patriotiques. Il quitte alors son village natal pour Paris où il rencontre Lilas, jeune habilleuse de revue qui le fait pénétrer dans les coulisses du Cabaret Blanche. Le jeune homme, jugé inapte à devenir chair à canon, va trouver au cabaret des personnages frappés comme lui par la solitude et la détresse sociale. Dans une atmosphère rappelant celle du cinéma muet, les comédiens et les musiciens ressuscitent l'ambiance de l'aube de la Première Guerre mondiale dans un spectacle à la fois émouvant et tonique.

C. Robert

AVIGNON OFF. Théâtre des Carmes-André Benedetto, 6 place des Carmes. Du 4 au 26 juillet, à 15h30. Tél. 04 90 82 20 47.

THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR ET MANUFACTURE
DE DAKH THEATER / MES VLAD TROITSKY

DAKH DAUGHTERS BAND FREAK CABARET

Vlad Troitsky dans le off d'Avignon, c'est un événement à ne pas manquer ! Le metteur en scène ukrainien, fondateur du théâtre Dakh, propose un cabaret freak à découvrir au Chêne noir puis à la Manufacture.



Les ukrainiennes du Dakh Theater.

On a pu voir le spectacle aux Bouffes du Nord et au Monfort à Paris, lors de la dernière édition du Standard Idéal organisé par la MC 93. Le cabaret pop, rock, punk, apocalyptique et freak – n'en jetez plus – des six comédiennes musiciennes du Dakh Theater chante les voix révoltées d'Ukraine et du monde. De Taras Chevtchenko à Nirvana, en passant par Brodsky, Bukowski ou Shakespeare, les textes sont moulinés par la drôle de musique de cet orchestre, entre inspiration traditionnelle et énergie bien contemporaine. Sous la houlette de Vlad Troitsky, l'iconoclaste et alternatif metteur en scène aujourd'hui mondialement reconnu.

E. Demey

AVIGNON OFF. Théâtre du Chêne noir, 8 rue Sainte-Catherine. Du 13 au 18 juillet à 23h23. Tél. 04 90 86 74 87. La Manufacture, 2 rue des Écoles. Du 20 au 25 juillet à 19h30. Tél. 04 90 85 12 71.

THÉÂTRE DES CORPS SAINTS
D'ANA-MARIA ET CHRISTOPH BAMBERGER /
MES SLIMANE KACIOUI

LE ROCHER

Slimane Kacioui confie à Florent Aumaître le rôle de Frédéric Haberman, empêché un beau matin de sortir de chez lui à cause d'un rocher... Une tragi-comédie sur les obstacles existentiels et l'art de les surmonter.

Créée en Allemagne où elle a connu un franc succès, la pièce d'Ana-Maria et Christoph



Florent Aumaître contre son rocher.

Bamberger évoque, de manière métaphorique, les obstacles réels ou imaginaires que les hommes doivent franchir pour réaliser leurs aspirations. La timidité, la lâcheté, la crainte, la paresse empêchent souvent de trouver la force d'affronter les rochers placés sur notre route : l'histoire de Frédéric Haberman en constitue une plaisante parabole. Le banquier est attendu à une importante réunion, mais l'obstruction intempestive de sa porte va le forcer à l'introspection et le contraindre à la pause. En se retrouvant face au rocher, Frédéric Haberman est obligé de s'y confronter, et doit faire le point sur sa vie. « Mon désir est de montrer l'obstacle autrement, dit Slimane Kacioui, et d'utiliser l'urgence de la situation pour que le spectateur soit directement concerné par la condition du personnage. »

C. Robert

AVIGNON OFF. Théâtre des Corps Saints, 76 place des Corps-Saints. Du 4 au 26 juillet à 16h30. Tél. 04 90 16 07 50.

LE PETIT LOUVRE
DE ET PAR CÉDRIC CHAPUIS /
MES STÉPHANE BATTLE

UNE VIE SUR MESURE

Accompagné de sa batterie, Cédric Chapuis revient au Petit Louvre avec *Une Vie sur mesure*. Un seul-en-scène sur les traces d'un personnage pas comme les autres : « à mi-chemin entre *Forrest Gump* et *Billy Elliot* ».



Cédric Chapuis de retour au Petit Louvre avec *Une Vie sur mesure*.

Adrien n'a rien d'un sot ou d'un attardé mental, il est simplement différent des autres garçons de son âge. Depuis son enfance, tous ses rêves, toutes ses pensées et ses envies sont tendus vers une passion interdite : la batterie. « Au départ, un tout jeune homme (...) plongé dans sa nuit, explique le metteur en scène Stéphane Battle à propos du texte écrit et interprété par Cédric Chapuis. Puis une petite flamme (...) va embraser toute son existence – existence qui se révélera d'une puissance de partage et d'émotion d'une force exceptionnelle. Son voyage vers l'autre, vers les autres peut alors commencer... » Un plateau nu, deux batteries, un auteur-comédien seul en scène... Huit ans après sa création, *Une Vie sur mesure* continue de nous transporter au plus près des joies, mais aussi des échecs, d'un personnage singulier. Un personnage qui a « chevillé au cœur la passion comme ultime humanisme ».

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Le Petit Louvre, La Chapelle des Templiers, rue Félix-Gras. Du 4 au 26 juillet 2015, les jours pairs à 16h55. Tél. 04 32 76 02 79.

LES RENDEZ-VOUS DE LA RÉGION ÎLE-DE-FRANCE

au Festival d'Avignon

DU 4 AU 25 JUILLET 2015

CRÉATIONS SOUTENUES DANS LE /N

LE ROI LEAR

(William Shakespeare)
de Olivier Py

LE VIVIER DES NOMS
de Valère Novarina

NO WORLD/ FPLL
de Winter Family :
Ruth Rosenthal et Xavier Klaine

JAMAIS ASSEZ
de Fabrice Lambert

TRILOGIE DU REVOIR
(Botho Strauss)
de Benjamin Porée

PIÈCES D'ACTUALITÉ N°3 - 81, AVENUE VICTOR HUGO
(Olivier Coulon-Jablonka,
Barbara Métais-Chastanier,
Camille Plagnet)

23 COMPAGNIES ET LIEUX
EN CONVENTION DE PERMANENCE ARTISTIQUE PRÉSENTES DANS LE OFF

RENCONTRE ET DÉBAT

À L'ESPACE JEANNE LAURENT,
PLACE DU PALAIS DES PAPES

UNE RENCONTRE PUBLIQUE AUTOUR DES CRÉATIONS SOUTENUES PAR LA RÉGION ÎLE-DE-FRANCE

avec Olivier Py, Fabrice Lambert, Valère Novarina, Julie Comte-Gabillon, Nicolas Grosrichard, Emmanuelle Ossena, Camille Plagnet.
JEUDI 16 JUILLET, de 15H à 17H

UN DÉBAT ORGANISÉ PAR LA RÉGION ÎLE-DE-FRANCE
"ARTISTES ET TRANSMISSION, QUELLE DYNAMIQUE AUJOURD'HUI ?"
VENDREDI 17 JUILLET, de 15H à 17H

www.iledefrance.fr

île de France
Demain s'invente ici

La religieuse
Denis Diderot

Une pièce écrite et mise en scène par Florence Camoin
Lumières et photos Anne Gayan

Avec Olivia Demorge
Anna Strelva
Laurent Feuillebois

17h20
Du 4 au 26 juillet

Espace Roseau
8, rue Pétramale - Avignon off 2015

Réervations **04 90 25 96 05**

île de France
Le portail du access régional

ISABELLE 100 VISAGES NOUS EMPORTE - UNE HISTOIRE VRAIE QUI HAPPE ET FASCINE -
 Anne Leroy - Héros du Jour - 2015

ISABELLE 100 VISAGES - ايزبيل وجوه

AURÉLIE NAMUR / FÉLICIE ARTAUD
 C^{es} LES NUITS CLAIRES - AGNELLO
 ISABELLE 100 VISAGES - Un destin dans la lumière de l'Islam

Avec : Mohamed Bari, Romain Lagarde, Aurélie Namur et Céline Rollet

21h00
 Théâtre GiraSole

KOKDU

MAC THEATER
 BUSAN
 CORÉE DU SUD

Théâtre du BALCON 16h
 38, rue Guillaume Puy-Avignon
 RÉSERVATIONS: 04 90 85 00 80
 du 4 au 26 juillet

GROS PLAN

THÉÂTRE ARTEPHILE
 DE RÉMI CHECCHETTO / MES ALEXIA VIDAL

KING DU RING

Mohammed Ali au combat incarné par une grande jeune fille blonde. C'est sérieux et certainement pas le seul intérêt de King du ring.

Au départ de cette aventure, il y a un texte de Rémi Checchetto publié aux Éditions Espaces 34. C'est le monologue imaginaire de Mohammed Ali en plein combat. Il s'agit de boxe bien sûr, mais on y parle aussi de violence, de racisme, de rapport à la mort et de cette société américaine ivre d'argent et de consommation. « Une logorrhée rythmique, poétique et politique ». Au départ, il y a également la volonté d'Alexia Vidal, la metteuse en scène fondatrice de la compagnie Corps de passage, de développer ce qu'elle nomme un « théâtre mouvementé », où le corps porte la parole autant que l'esprit, un peu dans la lignée de la danse-théâtre.



© Estelle Monnier

mes aux mouvements et au texte ». Avec l'accompagnement d'un léger dispositif vidéo.

Éric Demey

AVIGNON OFF. Théâtre ArtepHile, 5bis rue du Bourg-Neuf. Du 4 au 26 juillet à 17h15. Relâche les 8,15 et 22. Tél. 04.90.03.01.90
 Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

LE PETIT LOUVRE
 TEXTE ET MES ANNE BOURGEOIS

ENTRETIENS D'EMBAUCHE ET AUTRES DEMANDES EXCESSIVES

Anne Bourgeois signe le texte et la mise en scène d'un solo tragi-comique imaginé pour la comédienne Laurence Fabre. Sur les chemins sinueux de l'accès au monde de l'emploi.



© Marthe Lemelle

Laurence Fabre, interprète d'Entretien d'embauche et autres demandes excessives.

Après avoir créé Entretien d'embauche et autres demandes excessives, en mai dernier, au Festival Seules en scène du Théâtre de l'Ouest Parisien, Laurence Fabre présente son solo théâtral à Avignon. Un solo qui se compose d'épisodes burlesques par le biais desquels nous suivons la recherche d'emploi d'une femme en butte à la tragédie du chômage. « La parabole entre la demande d'emploi et la condition humaine est toujours apparente, déclare l'auteure et metteuse en scène Anne Bourgeois. A travers l'impuissance à trouver du travail, nous traitons la question de la fragilité comme facteur de différence sociale. » Une personne qui ne veut ni mentir, ni prendre la place de qui ce soit, qui avance dans son existence avec humilité et effacement. A-t-elle une chance de quitter un jour le monde du chômage? Voilà la question que pose, en filigrane, cette tragi-comédie du temps présent. **M. Piolat Soleymat**

AVIGNON OFF. Le Petit Louvre, Salle Van Gogh, 23 rue Saint-Agricol. Du 4 au 26 juillet 2015 à 20h10. Tél. 04 32 76 02 79.

L'ENTREPÔT THÉÂTRE
 TEXTE ET MES CÔME DE BELLESCIZE

AMÉDÉE

Côme de Bellescize aborde la délicate question de la condition réservée à ceux qui vivent sans exister, enfermés dans leur corps devenu prison. Faut-il aider Amédée à se débarrasser de lui-même?



© Pierre Gacibois

Amédée, un spectacle émouvant et dérangeant.

Amédée a vingt ans, la vie devant lui, des passions, des projets et une petite amie. Mais Amédée rencontre un camion qui va décider autrement de son destin: ni marcher, ni bouger, ni parler, « ni héros, ni martyr, un adolescent emprisonné dans son corps ». Combien de temps peut-on supporter de vivre comme Amédée et avec Amédée? Aimer Amédée, est-ce l'aider à mourir ou à supporter de vivre ainsi? Mêlant « grande finesse et forte intensité émotionnelle », Côme de Bellescize, jeune dramaturge salué par la critique comme un des plus prometteurs de sa génération, aborde cette difficile question en « observant les mécanismes humains, affectifs, économiques, sociaux qui constituent la matrice des décisions individuelles qui deviennent des interrogations collectives ». Le dispositif scénique original sert de soutien à un texte en fragments par le moyen duquel les comédiens recomposent la vie brisée d'Amédée. **C. Robert**

AVIGNON OFF. L'Entrepôt Théâtre, 1 ter bd. Champfleury. Du 4 au 26 juillet à 13h45. Tél. 04 90 86 30 37.

PRÉSENCE PASTEUR
 DE RICARDO MONTSERRAT / MES ESTHER MOLLO

MARY'S BABY - FRANKENSTEIN 2018

Les membres de la Compagnie Théâtre Diagonale revisite la figure de Frankenstein à travers les pensées labyrinthiques de son auteure: Mary Shelley.



Esther Mollo interprète et met en scène Mary's Baby - Frankenstein 2018.

Si le personnage de Frankenstein est mondialement connu, l'identité de l'écrivaine anglaise ayant imaginé cette figure de « Prométhée moderne » est devenue confidentielle au fil des siècles. Née en 1797, morte en 1851, Mary Shelley a écrit à 19 ans ce qui est souvent considéré comme le premier best-seller de l'histoire de la littérature. « Nous proposons au public de participer à une expérience singulière en compagnie d'une Mary Shelley ressuscitée par les savants d'une mystérieuse Fondation qui porte son nom », expliquent les membres de la Compagnie Théâtre Diagonale. Plongés dans les pensées labyrinthiques de l'écrivaine ramenée à notre époque, les spectateurs de Mary's Baby - Frankenstein 2018 sont invités à capter les empreintes du monstre auquel Mary Shelley donnerait naissance aujourd'hui. Seule sur le plateau de Présence Pasteur, Esther Mollo donne corps à ce voyage

initiatique. Un voyage pluridisciplinaire qui entremêle l'univers de la comédienne-metteuse en scène à ceux de l'auteur Ricardo Montserrat et du créateur sonore-vidéaste Jean-Baptiste Droulers. **M. Piolat Soleymat**

AVIGNON OFF. Présence Pasteur, 13 rue du Pont-Trouca. Du 4 au 26 Juillet 2015 à 16h20. Relâches les 9 et 17 juillet. Tél. 04 32 74 18 54.

LE PETIT LOUVRE
 DE NICOLAÏ GOGOL / MES RONAN RIVIÈRE ET AYMELINE ALIX

LE REVIZOR

Le collectif VdP (Voix des Plumes) reprend Le Revizor, magistrale comédie de Gogol dans un spectacle qui va crescendo.



Le Revizor, satire endiablée d'une société corrompue.

Représentée dans le même lieu l'été dernier, puis au Lucernaire à Paris, cette version du Revizor mise en scène par Ronan Rivière et Aymeline Alix, bien que remaniée, reste fidèle à l'original qui triompha en Russie. Cette fameuse pièce de Gogol joue sur un quiproquo: dans une province éloignée de Russie, un homme est pris par erreur pour un revizor, sorte d'inspecteur de l'administration centrale envoyé par le tsar. Les notables locaux, prévaricateurs corrompus, font tout pour dissimuler leurs malversations. Comédie loufoque, satire sociale teintée de fantastique et d'obsession du diable, Le Revizor met

en évidence la folie du pouvoir et des rêves de grandeur à travers un crescendo impulsé sur scène au piano. **E. Demey**

AVIGNON OFF. Le petit Louvre, chapelle des Templiers. Du 4 au 26 juillet à 18h50. Relâche les 9,15 et 21. Tél. 04 32 76 02 79.

JEUNE PUBLIC DE 1 À 7 ANS / GRENIER À SEL
 CRÉATION COLLECTIVE CIE FÉE D'HIVER

ON M'A DIT QUE...

La bien nommée Compagnie Fée d'hiver invite à un voyage tout en douceur et délicatesse à la découverte des cinq sens. De 1 à 7 ans.



Un voyage sensoriel tout en légèreté et douceur.

« On m'a dit que je dois ouvrir mes grands yeux, mes petites oreilles, mes papilles, mon nez et tous mes sens, mais dans quel sens? » La compagnie Fée d'hiver a mitonné une réponse bien équilibrée, tout en légèreté, douceur et esquises trouvailles. Une belle dinette à pois rouge et blanc qui n'est pas qu'un élément de décor, des hélices qui s'affolent, des verres qui font de la musique... Soutenu par la délicate et joyeuse complicité d'une comédienne et d'un musicien, ce théâtre visuel et musical invite à partir à la rencontre de soi et de ses sensations. **A. Santi**

AVIGNON OFF. Grenier à Sel, 2 rue Rampart-Saint-Lazare. Du 4 au 25 juillet à 11h15, relâche le 20. Tél. 04 90 27 09 11. Durée: 40 minutes.

CASERNE DES POMPIERS
 TEXTE ET MES VINCENT CLERGIRONNET

VIVRE !

Vincent Clergironnet propose un spectacle sur le masculin et les hommes d'aujourd'hui, à travers l'histoire de Joseph, un homme qui tente de quitter l'armure que son genre lui impose.



Vincent Clergironnet sur la voie de la force de vivre.

« J'ai voulu raconter quelque chose qui nous arrive à nous, les hommes, enfin il me semble. J'ai voulu raconter cet état dans lequel nous sommes: un état un peu empêtré où l'on continue de tenir un rôle, un état de prison aussi, parce que c'est en réalité le rôle qui nous tient », dit Vincent Clergironnet à propos de ce spectacle où on voyage entre les mots et les jeux d'ombre, le quotidien et le conte épique. Le metteur en scène est également l'interprète de la part masculine de ce pas de deux dont la comédienne et danseuse Cécile Mauclair est l'interprète féminine. Cédric Le Guillerm a composé une musique puissante dans laquelle s'enchaînent le texte, centré autour de la méditation de Joseph au pied de son arbre, interrogeant les fantômes d'hier et les voix tuées depuis longtemps, afin de retrouver la voie et la foi de la force de vivre. **C. Robert**

AVIGNON OFF. La Caserne des pompiers - Champagne-Ardenne en Avignon, 116, rue de la Carrière. Du 4 au 26 juillet à 17h. Relâches les 10 et 17 juillet. Tél. 04 90 84 11 52. A partir de 14 ans.

Festival 2015 Théâtre enfants et tout public
 Du mardi 7 au samedi 25 juillet
 Maison du théâtre pour enfants - Avignon / Monclar
 Tous les jours sauf les dimanches 12 et 19 juillet

<p>Lapin Compagnie Baba Sifon (île de la Réunion) Théâtre conté et musical 10h30 Dès 3 ans 40 minutes</p>	<p>Le sable dans les yeux Compagnie Les Passeurs (05) Théâtre 14h00 Dès 7 ans 1 heure</p>	<p>Le miroir et le coquelicot Raymond et merveilles (69) Conte musical 16h20 Dès 4 ans 50 minutes</p>
<p>Che si che no Cie Drammatico Vegetale (Italie) Musique et jongle pour les tout-petits 9h45 Dès 2 ans 35 minutes</p>	<p>Dzaaa ! Compagnie La Tortue (25) Épopée intérieure pour enfants rêveurs 10h40 Dès 7 ans 50 minutes</p>	<p>En fer et en os Compagnie La Langue Pendue (59) Théâtre de marionnettes 14h15 Dès 8 ans 50 minutes</p>
<p>Rencontre Enfant F7 (77) Théâtre visuel 9h50 & 16h10 Dès 1 an 35 minutes</p>	<p>Carta Memoria La Compagnie Clandestine (04) Théâtre et papier 11h15 Dès 8 ans 55 minutes</p>	<p>Toi du monde Bouffou Théâtre (56) Conte 14h30 Dès 3 ans 40 minutes</p>
<p>Le monde sous les flaques Compagnie l'Artifice (21) Théâtre 10h10 Dès 7 ans 1 heure</p>	<p>Camion à histoires L'ours qui avait une épée Lardenois et compagnie (07) Théâtre et objets 11h20 & 15h25 Dès 3 ans 35 minutes</p>	<p>Marcellin Caillou Les Ateliers du Capricorne (63) Théâtre de papier 15h20 Dès 7 ans 45 minutes</p>
<p>ÉVEIL ARTISTIQUE SCÈNE CONVENTIONNÉE POUR LE JEUNE PUBLIC MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS 04 90 85 59 55 FESTIVALTHEATRENFANTS.COM 20 AVENUE MONCLAR - AVIGNON</p>	<p>Punky Marie Groupe Noces Danse Image (34) Danse / adolescence 16h30 Dès 10 ans 50 minutes</p>	<p>Gain Park préhistorique Le Montreur (69) Installation-spectacle de 10h15 à 16h45 Dès 5 ans 45 minutes</p>

GROS PLAN

CHARTREUSE DE VILLENEUVE
CONCEPTION, MÉS ET SCÉNOGRAPHIE RUTH ROSENTHAL ET XAVIER KLAINE

NO WORLD / FPLL

Dans un espace où se mêlent jeu, textes, danse et images, Ruth Rosenthal et Xavier Klaine imaginent en neuf tableaux les strates de notre purgatoire contemporain. Un théâtre documentaire ironique et joyeux pour trois performeurs et un conférencier.

Lauréate du Festival Impatience 2011 avec *Jerusalem Plomb durci*, la compagnie Winter Family de Ruth Rosenthal et Xavier Klaine, turbulent duo franco-israélien, conçoit une nouvelle forme de théâtre documentaire plongeant dans les strates du monde tel que nous le partageons. Un monde connecté et saturé par les réseaux sociaux, un monde inspirant une sorte d'"embarras agréable" ou d'indignation rassurante, « lisse, démocratique, sucré, multicultural... ». En écho au poète florentin, ils s'enfoncent dans la vertigineuse forêt de notre humaine comédie et composent un « fourre-tout volontairement populiste, apocalyptique et joyeux ».



Ruth Rosenthal et Xavier Klaine, duo de la *Winter Family*.

Avec la performeuse anglaise Johanna Allitt, le breakdancer français Mamadou Gassama, et l'auteur et cinéaste belge Guy-Marc Hinant. A nous de redécouvrir nos coutumes et le mille-feuille du monde...

Agnès Santi

FESTIVAL D'AVIGNON. La Chartreuse, 58 rue de la République, Villeneuve lez Avignon. Du 5 au 12 juillet à 18h, relâche le 8. Tél. 04 90 15 24 24.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

LA CONDITION DES SOIES
D'APRÈS PIERRE GAGNON / MES RACHID AKBAL ET JULIEN BOUFFIER

MON VIEUX ET MOI

Rachid Akbal met en scène et co-interprète avec Pierre Carrive un duo fragile et comique, tendre et sans concession, lorsqu'approche la fin de vie.



Rachid Akbal met en scène et co-interprète *Mon Vieux et moi*.

Humaniste et intimiste, l'histoire imaginée par Pierre Gagnon explore les difficultés de la vieillesse et de la dépendance, lorsque soudain un accident rend le quotidien impossible. Retraité de la fonction publique, le narrateur décide d'adopter Léo, 99 ans, rencontré dans une maison de retraite. Un véritable défi au vide du temps et à l'inutilité... « Hier, c'est lui qui a coupé les pommes de terre. Bon, d'accord, on a soupe tard, et alors ? » Sobre, tendre et poignant, le portrait de cette fin de vie reflète la complicité du duo qui s'apprivoise et expérimente un quotidien bientôt troublé par un profond désordre. Rachid Akbal et Pierre Carrive mettent en œuvre un jeu sans pathos ni angélisme, tout en fragile humanité, où les corps racontent plus que les mots, jusqu'à une scène onirique célébrant la grandeur de la vie.

A. Santi

AVIGNON OFF. La Condition des Soies, 13 rue de la Croix. Du 5 au 23 juillet à 17h45. Tél. 04 32 74 16 49.

GRENIER À SEL
DE JEAN ECHENOZ / ADAPTATION ET MES JEAN-LUC ANNAIX

COURIR

Jean-Luc Annaix adapte et met en scène le roman de Jean Echenoz. Gilles Ronsin et le clarinettiste Michel Aumont interprètent la vie et les combats du courageux et imbattable Emil Zátópek.



Gilles Ronsin et Michel Aumont dans *Courir*.

Celui dont la figure grimaçante exhibait dans la course les stigmates de la souffrance endurée fut aussi le malheureux partisan d'un socialisme à visage humain. Partisan de Dubček au moment du Printemps de Prague et sévère critique de l'intervention militaire soviétique, il fut, à l'instar de la Tchécoslovaquie, remis au pas. Au fond le coureur de fond ! Condamné à travailler dans les mines d'uranium de Jáchymov pendant six ans, puis éboueur dans les rues de Prague, le héros des stades paya cher sa liberté et ses choix. Dans *Courir*, Jean Echenoz retrace la vie d'Emil Zátópek. Jean-Luc Annaix a adapté cette écriture accessible et ce texte à « l'émotion

poignante et à l'humour jubilatoire ». Le clarinettiste Michel Aumont accompagne le comédien Gilles Ronsin sur scène : théâtre et musique se complètent et s'épaulent dans ce récit mêlant les halètements de l'athlète et le souffle de l'Histoire.

C. Robert

AVIGNON OFF. Grenier à sel, 2 rue du Rempart-Saint-Lazare. Du 4 au 25 juillet à 18h. Relâche les 11 et 20 juillet. Tél. 04 90 27 09 11.

ESPACE SAINT-MARTIAL
DE PAUL OLIVIER / MES ANNE-LAURE DENOYEL

L'AUTO PORTRAIT

Quand un tableau dit ses quatre vérités à un peintre, c'est *L'Autoportrait*, un seule en scène sur la création artistique et scientifique.



L'Autoportrait par la Cie les Lunes à tic.

Lola Lalo prépare son discours à quelques minutes du vernissage de son exposition. Artiste quelque peu imbuë d'elle-même, elle va trouver en son autoportrait, encore recouvert d'un drap, une réplique sans concession à ses considérations sur l'Art. Après la rencontre avec la Cie les Lunes à tic, Paul Olivier, directeur de recherches au CNRS, a eu l'idée de ce texte où les ambitions scientifiques et artistiques se croisent en des rapprochements inattendus. Par le truchement d'un dispositif technologique, l'autoportrait prend vie et répond en direct à son créateur pour emporter le spectateur dans une réflexion aux teintes satiriques sur la place de l'Art dans la vie.

E. Demy

AVIGNON OFF. Espace Saint-Martial, 2 rue Henri-Fabre. Du 4 au 26 juillet à 15h40. Tél. 04 86 34 52 24.

CASERNE DES POMPIERS
D'APRÈS MALAPARTE / MES PASCAL ADAM

KAPUTT

Frédéric Pougeard porte à la scène le roman de Malaparte, *Kaputt*. Entre témoignage cruel sur la guerre de 40 et plongée au cœur d'un roman majeur.



Frédéric Pougeard conte *Kaputt* de Malaparte.

Pendant la Seconde Guerre Mondiale, Malaparte est correspondant sur le front de l'Est pour *Il Corriere della Serra*. Au risque, à plusieurs reprises, d'être arrêté par la Gestapo, il fait voyager un manuscrit dans la doublure de son manteau, manuscrit qui donnera naissance au fameux *Kaputt*. Dans des dîners mondains de l'aristocratie européenne, le narrateur relate ses expériences de guerre. Des récits parfois sordides, parfois burlesques, où se mélangent la fiction et une réalité hallucinée. A partir d'une sélection d'extraits effectuée par le metteur en scène Pascal Adam et le comédien Frédéric Pougeard, ce dernier fait spectacle sans autre artifice que l'art du conte qui rend toute sa puissance évocatrice à la parole.

E. Demy

AVIGNON OFF. Caserne des pompiers, 116 rue de la Carreterie. Du 6 au 22 juillet à 18h30. Relâches les 10 et 17. Tél. 04 90 84 11 52.

PICARDIE
LA RÉGION

ensemble, réinventons la Picardie

DU 4 AU 26 JUILLET 2015

LA PICARDIE en Avignon

8 COMPAGNIES SOUTENUES DANS LE OFF

Sous la glace, de Falk Richter
Cie de l'Arcade / Théâtre des Lucioles

La Liste, de Jennifer Tremblay
Cie Chenevoy / Présence Pasteur

Pas de pardon, de Roger Wallet
Cie de la Cyrène / Théâtre du Centre

Haute-Autriche, de Franz-Xaver Kroetz
Cie L'Échappée / Théâtre du Rempart

2 COMPAGNIES DANS LE IN

Dispositifs interactifs de Poésie à 2 mi-mots
Labo nomade : ALIS - Université de Technologie de Compiègne - Buzzing Light / Site Louis Pasteur de l'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse
Les 10, 11 et 12 juillet

Soudain la nuit
Cie du Zieu / Gymnase Mistral
Les 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12 juillet

www.picardie.fr/Avignon

FRANCINS

DE JEAN-PAUL WENZEL

MISE EN SCÈNE LOU WENZEL ET JEAN-PAUL WENZEL

AVEC PHILIPPE DUQUESNE, JEAN-PIERRE LÉONARDINI, HÉLÈNE HUDOVERNIK, VIVIANE THÉOPHILIDÈS ET JEAN-PAUL WENZEL

Ils se sont perdus de vue depuis leur jeunesse. Les derniers souffles de la mère les forcent aux retrouvailles. Les voilà donc sur le ring, à se renifler, à se chercher, bestiaux ! Un ring où le présent se cogne aux éclats du passé, où la présence de deux femmes va à la fois calmer le jeu, et l'électrifier.

COMÉDIE

LUCERNAIRE

DU 26 AOÛT AU 11 OCTOBRE 2015

RÉSERVATIONS 01 45 44 57 34

UNE COMÉDIE VACHARDE ET DÉJANTÉE



Le Théâtre de la Rotonde propose une sélection de spectacles populaires et engagés, dans un cadre hors du temps et des murs, où professionnels, amateurs et public se retrouvent pour découvrir, échanger, partager. Ce lieu dispose d'un parc ombragé ainsi que d'un grand parking pour une pause détente hors du centre-ville.

Cette édition 2015 est parrainée par
Robin Renucci
- Directeur des Tréteaux de France - Centre Dramatique National -

À 11 h

Jeune Public

Princesse si j'veux - Tchoutchak CieSpectacle interactif à partir de 3 ans.
Durée : 50 minutes

«Princesse si j'veux» est le récit de la transformation d'un bébé boudeur, en princesse accomplie.

Du 4 au 14 juillet (relâche le 5)

En voyage avec Sacha - Cie Carambole

Un spectacle musical et poétique à partir de 3 ans.

Durée : 30 minutes
Sacha nous emporte avec lui dans un univers poétique où s'orchestre le bruit du vent dans les feuilles avec des chansons et musiques originales.

Du 16 au 26 juillet (relâche le 21)

À 16 h

Tout public

Roms, Paroles Vivantes - Atelier du PossibleTextes : Dominique Duby - Mise en scène Bernard Colmet
Durée : 1 h 00

Construit à partir de témoignages recueillis sur deux bidonvilles Roms... Chants, danses, percussions, vidéo, un théâtre du réel qui interpelle et questionne.

Du 4 au 14 juillet (relâche le 8 juillet)

Rencontres thématiques à l'issue des représentations

Naz - Cie Sens Ascensionnel

Tout public à partir de 16 ans

Texte : Ricardo Montserrat
Durée : 55 min + débat

Ce spectacle «coup de poing» nous interroge sur la trajectoire d'un jeune qui sombre dans une idéologie extrême.

Du 16 au 26 juillet (relâche le 22)

À 18 h

Tout public

Bidoch'Market - Cie Eclats de ScènesTexte : Michel Bellier (Lansman Editeur)
Durée : 1 h 20

Bidoch'Market est une tragédie downesque, cruellement drôle (ou drôlement cruelle) sur un travail à la fois introuvable et indispensable.

Du 4 au 14 juillet

Débat prévu à la suite de la représentation le 11 juillet

Pirogue - Collectif Le Bleu d'ArmandTexte : Jean-Yves Picq (Edition Color Gang)
Durée : 1 h 00

Lors de la descente en pirogue d'un fleuve mythique, le Niger, un groupe de 6 Européens mesure à son insu la fracture en cours entre les hommes et les femmes.

Du 16 au 26 juillet (relâche le 22)

Débat prévu à la suite de la représentation le 16 juillet

Le Théâtre de la Rotonde propose tous les jours à 21h des spectacles de compagnies de théâtre amateur cheminotes UAICF.

Tarifs : Tout public - Plein tarif : 12€ // Off : 8€ // R : 5€
Jeune public - Plein tarif : 8€ // R : 5€
Gratuit pour les cheminots et privés d'emploi

Info / Résa : 06 46 51 89 29 - theatredelarotonde@gmail.com
Théâtre de la Rotonde 1A, rue Jean Catelas Avignon

TOUT PUBLIC

THÉÂTRE DU CENTRE
DE ROGER WALLET / MES GILLES RÉMY**PAS DE PARDON**

La compagnie de la Cyrène propose un spectacle très original, en forme de photo-roman réalisé en collaboration avec le romancier Roger Wallet et les habitants du village picard de Maisoncelle-Saint-Pierre.



Les interprètes de *Pas de pardon*, devant l'objectif de Jean-Louis Bouché.

La tranquillité d'un petit village de Picardie est soudain troublée par la découverte d'un cadavre flottant sur l'eau de la mare. De qui s'agit-il ? Hippolyte Potoski, policier à la retraite, mène l'enquête et exhume des souvenirs de la guerre d'Algérie : la mémoire collective aurait préféré qu'ils demeurent enfouis. Si la scène accueille trois comédiens professionnels, ils sont quarante amateurs sur l'écran ! Tous habitants de Maisoncelle-Saint-Pierre et ses environs, ils se sont prêtés au jeu du photo-roman, choisissant costumes et personnages pour incarner au mieux, devant l'objectif du photographe Jean-Louis Bouché, cette histoire qui ravive une époque complexe et peu glorieuse. Le charme du photo-roman donne « une singulière poésie » au jeu théâtral, et celui-ci prend le relais de l'émotion pour exprimer « le rugueux de la vie et la force des sentiments ». Une belle aventure humaine et artistique où le théâtre se fait véritablement populaire !

C. Robert

AVIGNON OFF. Théâtre du Centre, 13 rue Louis-Pasteur. Du 4 au 26 juillet, à 13h.
Tél. 06 64 91 55 67. A partir de 8 ans.

THÉÂTRE GIRASOLE
DE SABINE REVILLET / MES JULIEN ROCHA ET
CÉDRIC VESCHAMBRE**LES GENS
QUE J'AIME**

Denis Lejeune, Cécile Vernet et Cédric Veschambre interprètent les affres existentielles et l'intersubjectivité hypertrophiée de Paul Palermo, vidé de lui-même à force de s'emplier des autres.



Le Souffleur de Verre enquête sur le trop-plein de la vacuité moderne.

« Nous voulions tourner autour du nombril d'un lâche, d'un faiseur de promesses, d'un idéaliste. Nous voulions questionner avec humour les obligations qui commandent aux relations sociales, l'anesthésie de notre société et sa dictature du bonheur », disent Julien Rocha et Cédric Veschambre, qui mettent en scène l'histoire de Paul Palermo, l'homme qui ne sait pas dire non. Paul, à force d'acquiescements systématiques aux propositions et sollicitations en tout genre, finit par diluer son être dans la multiplication effrénée des relations, des amitiés et des amours. « Débordé par tous les visages derrière ses paupières », Paul ne sait plus qui il est à force d'éviter le face-à-face avec lui-même. « Que som-

mes-nous prêts à brader de nous-mêmes pour plaire ? », demande Sabine Revillet : les trois comédiens de la compagnie Le Souffleur de Verre enquêtent sur le trop-plein de la vacuité moderne !

C. Robert

AVIGNON OFF. Théâtre Girasole, 24 bis rue Guillaume-Puy. Du 4 au 26 juillet à 10h25.
Relâche les 9, 16 et 23 juillet. Tél. 04 90 82 74 42.

L'ENTREPÔT
D'APRÈS WILLIAM SHAKESPEARE /
MES CAROLINE FAY**KING LEAR -
FRAGMENTS**

Ils sont deux et s'emparent du *Roi Lear*. Sous la direction de Caroline Fay, Jérôme Kocaoglu et Frédéric Fialon interprètent une version resserrée et résolument tournée vers le public de la pièce de Shakespeare.



King Lear - Fragments par le Collectif Mains d'Œuvre.

Il leur suffit d'un accessoire pour passer d'un rôle à l'autre et donner corps à la vingtaine de personnages que compte *Le Roi Lear*. Créé en 2011, présenté en juillet 2013 au Théâtre des Halles, le duo shakespearien composé par Frédéric Fialon et Jérôme Kocaoglu revient cette année dans le Off. Scénographie dépouillée, mises en abyme et ruptures comiques, forte théâtralité, volonté permanente d'intégrer les spectateurs à la représentation : *King Lear - Fragments* joue la carte de l'humour décalé, de la proximité, mais aussi de la profondeur. Car si les membres du collectif Mains d'Œuvre signent une représentation franchement joyeuse, ils le font en rendant compte des différences possibles de l'humain : de ses frasques à ses errances, en passant par ses capacités de lucidité et d'émerveillement.

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. L'Entrepôt, 1er bd. Champfleuri.
Du 4 au 26 juillet 2015, à 15h55.
Tél. 04 90 86 30 37.

THÉÂTRE DES HALLES
DE BEAUMARCHAIS / MES AGNÈS RÉGULO**LE MARIAGE
DE FIGARO**

Agnès Régulo s'empare des aventures de la folle journée en évitant l'amidon et la composition révérencieuse : un spectacle qui se joue de Beaumarchais autant qu'il l'interprète, avec esprit et distance.



Agnès Régulo choisit Beaumarchais ou un théâtre du désir effréné.

Au Château D'Agas-Frescas, à trois lieues de Séville, l'amour mène la danse, et les

GROS PLAN

LA PARENTHÈSE
TEXTE ET MES D' DE KABAL**L'HOMME-FEMME / LES
MÉCANISMES INVISIBLES**

Dans le cadre de La Belle Scène Saint-Denis, organisée en Avignon par le théâtre Louis-Aragon (Tremblay) et le théâtre Gérard-Philipe (CDN Saint-Denis), D' de Kabal démonte les mécanismes de la domination masculine.

S'il se définit lui-même comme un chercheur et un expérimentateur des croisements entre les disciplines, D' de Kabal est aussi un interprète de talent, sidérante incarnation de ses propres créations vocales et musicales. Co-

maltraitance et des ressorts pernicieux et destructeurs des stratégies de prédation, il aborde avec *L'homme-femme / Les mécanismes invisibles*, une série de spectacles sur les mécanismes de la domination masculine.

UN AUTRE HOMME EST POSSIBLE

« L'homme peut-il être un féministe comme les autres ? Les violences faites aux femmes, les condamner, oui, déjà... les combattre, encore mieux... comment faire ? Comment s'y prendre ? Quelles armes ? Quelles actions ? Quels mots ? Les mots qui sortent de la bouche de l'homme seraient-ils d'entrée maladroits, puisés venant de l'agresseur potentiel ? Les hommes portent-ils en eux la fibre de cette violence ? » Seul en scène, D' de Kabal interroge la féminité la moins apparente, « celle qui vit en moi, celle que je vois, que je dissimule », dit-il. « Je vais tenter d'établir un dialogue entre mon Elle et mon Lui », pour interroger les plaies et les blessures, les raisons d'une domination meurtrière et les conditions de son évitement.

Catherine Robert

AVIGNON OFF. Théâtre La Parenthèse,
18 rue des Études. Du 6 au 10 juillet à 17h30.
Tél. 04 90 87 46 81.

Régistrez sur www.journal-laterrasse.fr

intrigues s'entremêlent au gré des intérêts, des attraites, des jalousies et des circonstances. Chérubin aime la comtesse, qui aime le comte, qui aime Suzanne, qui aime Figaro. Figaro tente d'échapper à Marceline, Suzanne galope après sa dot, Antonio peste contre les saboteurs de plates-bandes, les portes claquent, les masques tombent, les déguisements sèment le doute et la zizanie, et tout le monde court après tout le monde. Joyeux charivari, cascades de folie et qui-proquos déliants : tout porte au rire même s'il ne faut « pas confondre le tempo allegro de la pièce avec de la bonhomie », remarque Agnès Régulo qui entend « rendre compte de l'extrême cruauté des situations traversées ». « Vaudeville existentiel et politique » et « théâtre du désir lancé à plein régime », *Le Mariage de Figaro* est la pièce où Beaumarchais « invente les prémices d'une grammaire de la liberté » : il est des leçons qu'on se plaît toujours à réentendre...

C. Robert

AVIGNON OFF. Théâtre des Halles, rue du Roi-René. Du 4 au 26 juillet, à 14h (relâche le 14 juillet). Tél. 04 32 76 24 51.

PRÉSENCE PASTEUR
DE SARAH CARRÉ / MES STÉPHANE BOUCHERIE**SCREENS**

En quoi l'omniprésence des écrans modifie-t-elle notre rapport à l'autre ? Explorant la question de notre quotidien surconnecté, *Screens* nous place face à une relation père/fils à l'arrêt.

Robin est sans nouvelles de son fils, Baptiste. Voilà trois jours que l'adolescent a disparu suite à une altercation qui l'a



Fabrice Gaillard dans *Screens*, de la compagnie Le Théâtre de L'Embellie.

opposé à son père. Revenant sur les causes de leur querelle, Robin témoigne d'une existence envahie par les écrans et les échanges virtuels. Écrit par Sarah Carré à partir d'une collecte de paroles réalisée auprès de 200 collégiens et lycéens de la région Nord-Pas-de-Calais (dans le cadre de *Dunkerque 2013 - Capitale régionale de la culture*), *Screens* interroge un phénomène paradoxal : « l'omniprésence de la communication comme source d'incommunicabilité, de rupture, de conflit ». Sous la direction du metteur en scène Stéphane Boucherie, le comédien Fabrice Gaillard incarne les deux protagonistes de ce tableau familial décomposé. Un tableau « à la fois pathétique et burlesque » au sein duquel se font face deux solitudes.

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Présence Pasteur, 13 rue du Pont-Trouca. Du 4 au 25 Juillet 2015 à 10h30.
Relâches les 5 et 20 juillet. Tél. 04 32 74 18 54 et 09 66 97 18 54.

PRÉSENCE PASTEUR
13, rue du Pont Trouca - AvignonTous les jours 20h
(Relâche 7 juillet)**ON
NE
L'
ATTENDAIT
PAS !**de Stig Larsson
Traduction : Jacques Robnard

Mise en scène

Jorge LAVELLI

CRÉATION


Avec
ÉLÉONORE ARNAUD
HÉLÈNE BRESSIANT
FLORIAN CHOQUART
JEAN-CHRISTOPHE LEGENDRECollaboration artistique
DOMINIQUE POULANGEDispositif scénique
JORGE LAVELLICostumes
DOMINIQUE BORGLumières
JEAN LAPEYRE
et JORGE LAVELLI

Production le méchant théâtre

Déconseillé aux moins de 14 ans

RÉSERVATION
04 32 74 18 54
09 66 97 18 54Avec la participation artistique
du Jeune Théâtre National

JAURÈS, ASSASSINÉ DEUX FOIS !
 TEXTE, INTERPRÉTATION, MISE EN SCÈNE : PIERRETTE DUPOYET



Une intimité avec Jaurès qui ravive avec brio l'essentiel de ses combats humanistes mais qui nous parle également de l'homme au quotidien.

Spectacle soutenu par la Ligue des droits de l'Homme

THÉÂTRE BUFFON 11 H 35
 RÉSERVATION : 06 87 46 87 56

RETROUVEZ PIERRETTE DUPOYET DANS 2 AUTRES SPECTACLES
 14 h 30 : AU NOM DE... (Théâtre Albatros)
 17 h 50 : MARIE CURIE, ou la science faite femme (La Luna)

« Un titre profond, énigmatique ! Les critiques vont se creuser la cervelle. »

Edgar Hilsehrath in Fuck America

Fuck America

EDGAR HILSEHRATH
 MISE EN SCÈNE HAÏM MÉRANEM

DU 5 AU 25 JUILLET 2015 À 13H25
 RELÂCHE LE 15 JUILLET

À LA MANUFACTURE
 7 RUE DES ÉCOLES 84000 AVIGNON

04 90 05 12 71 // INFO@LAMANUFACTURE.ORG // WWW.LAMANUFACTURE.ORG

Production théâtre Joëlle Proust et Nicolas Proust

THÉÂTRE LE PETIT CHIEN
 TEXTE ET MES JOËL DRAGUTIN

PORTRAITS : LA SPECTATRICE & L'ESTIVANTE

Joël Dragutin dissèque le consumérisme culturel contemporain en se faisant entomologiste de la jouissance spectaculaire et du plaisir touristique. Un exercice de style malicieux et drôle.

La spectatrice est passionnée ; elle adore, elle admire et félicite. Elle vilipende aussi quand elle n'aime pas, et il arrive même qu'elle déteste... Elle agace par sa soif irrépressible de consommation spectaculaire, mais émeut aussi, tant son hystérie révèle une incapacité à jouir autrement que dans le tourbillon d'une satisfaction publique où elle oublie ses déboires privés... Héron poireautant dans le hall ou pie jacassant aux soirs de première, hyperactive, hyper-attentive, hyper-intéressée, elle incarne toutes les postures de la pratique culturelle contemporaine. L'estivante vit les mêmes emballements et subit les mêmes déboires, à ceci près qu'elle prend l'avion pour aller assister à des spectacles inédits, qu'elle espère authentiques et préservés des hordes touristiques qui les polluent. Comme la spectatrice, à laquelle elle ressemble évidemment beaucoup, elle fuit l'angoisse par le divertissement, et va de poncifs en lieux communs, exaltée par la fièvre révolutionnaire des guérilleros, solidaire en Afrique, mélancolique et rêveuse sur le pont Charles.

RIDICULES ET PRÉCIEUSES, MAIS SINCÈRES ET SYMPATHIQUES
 Fine et élégante, Stéphanie Lanier a tout de ces privilégiés égoïstes et capricieux que Joël

Dragutin se plaît à observer dans ses pièces. Humanistes et cultivés, ils ont un vernis ethnologique suffisant pour admettre qu'il y a à apprendre des autres, mais trop peu de lucidité sociologique pour comprendre qu'ils sont les produits de leur classe et les représentants des valeurs de leur époque. Le jeu de Stéphanie Lanier sert joliment cette impertinente étude de mœurs. Si Joël Dragutin se moque et reproduit avec une aisance jubilatoire les discours rebattus de la branchitude bourgeoise, il enfonce le scalpel jusqu'au sang et révèle les blessures de la *wonder girl* moderne, que son autonomie financière, sentimentale et existentielle transforme en pauvre petite fille riche, tellement sûre et pleine d'elle-même qu'elle ne laisse aucune place à l'autre dans le secret de son cœur désolé. Comme ses escarpins, son emploi du temps lui sert de carcan et son agitation

LE PETIT LOUVRE
 DE FRIEDRICH DÜRRENMATT / MES THOMAS POULARD

LA VISITE DE LA VIEILLE DAME

Ensemble, la barbarie devient possible ! Thomas Poulard met en scène la vengeance de Claire Zahanassian, la vieille dame revenue à Güllen pour régler ses comptes avec son passé.

« Le monde a fait de moi une putain ; je veux faire du monde un bordel ! » : Güllen a trahi, Güllen doit payer ! Revenue dans son village natal après quarante ans d'absence, la milliardaire Claire Zahanassian est attendue par tous ceux qui espèrent que sa fortune permettra de sauver le village de la ruine. La vieille dame est prête à aider la commune : un milliard contre la vie d'Alfred, qui l'a abandonnée et trahie alors qu'elle était enceinte, et l'a contrainte à l'opprobre et à l'exil. L'intérêt finit par l'emporter sur la morale et la vengeance achète la justice. Pessimiste foncier sauvé par l'humour, Friedrich Dürrenmatt dénonce les travers de la modernité, ses compromissions morales et les petits arrangements putrides auxquels se livrent les consciences. Avec une ironie vacharde et un sens exceptionnel du grotesque, il hésite entre scepticisme et nihilisme et décrit les mesquineries quotidiennes d'une humanité égoïste qui fait de l'argent la valeur suprême.

TOUT A UN PRIX
 Trente personnages et de multiples lieux, la pièce a été écrite pour une vaste distribution dont Thomas Poulard confie tous les rôles à trois comédiens : « l'enjeu est de transformer cette fable baroque des années 50 en un conte moderne », dit le metteur en scène, afin d'insister sur la modernité du lucide Dürrenmatt et l'universalité des compromissions morales qu'il dénonce. « Plutôt que tout montrer, nous avons préféré solliciter l'imaginaire du spectateur pour reconstituer le village labyrinthique de Güllen avec sa



Stéphanie Lanier, moderne précieuse ridicule.

lui fait oublier sa misère. Telle est l'humaine condition, et, comme le dit Pascal, « ceux qui font sur cela les philosophes et qui croient que le monde est bien peu raisonnable (...) ne connaissent guère notre nature ». Dragutin le sait bien, et son humour le préserve du moralisme. La spectatrice et l'estivante ressemblent à Aminte et Polixène, certes, mais leur lucidité force la sympathie : à choisir, et d'autant plus par les temps qui courent, mieux vaut peut-être une précieuse ridicule qu'une virago pointant son arqubuse sur la culture et les étrangers.

Catherine Robert

AVIGNON OFF. Théâtre Le Petit Chien,
 76 rue des Teinturiers. Du 4 au 26 juillet à 16h55.
 Tél. 04 90 85 89 49.
 Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

GROS PLAN

LA VISITE DE LA VIEILLE DAME

gare, son auberge, sa forêt... » La projection opérée par chacun permet ainsi de faciliter l'identification, et il y a fort à parier que chacun retrouvera, dans les atermoiements des habitants de Güllen, quelques traces de ses



Adeline Benamara dans La Visite de la vieille dame.

propres lâchetés, quitte à en rire, puisque, comme le disait Dürrenmatt : « nous pouvons atteindre le tragique à travers la comédie, le toucher en tant que moment terrible, en tant qu'abîme s'ouvrant devant nous ».

Catherine Robert

AVIGNON OFF. Théâtre du Petit Louvre,
 Chapelle, 3 rue Félix-Gras. Du 4 au 26 juillet,
 à 13h05. Relâche les 9 et 20 juillet.
 Tél. 04 32 76 02 79.
 Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

15 compagnies, 17 spectacles sont au PETIT LOUVRE un théâtre au cœur d'Avignon

04 32 76 02 79 // www.theatre-petit-louvre.fr

La Chapelle des Templiers

Salle climatisée | 3 rue Félix-Gras

11-00 Les Contes d'Hoffmann
 Offenbach | Henri de Vasselot | L'Envolée Lyrique
Un tourbillon fantasmagorique. Véritable testament musical d'un auteur étiqueté léger, la dernière œuvre (inachevée) de Jacques Offenbach nous emmène dans les replis d'un imaginaire fantastique, moderne et débridé, oscillant entre burlesque et désespoir. Une adaptation toute en fantaisie et profondeur qui a reçu le Prix du public Off 2014.

13-05 La Visite de la vieille dame
 Dürrenmatt | Thomas Poulard | IC* du bonhomme
Une visite surprenante. Avec cette pièce, Friedrich Dürrenmatt en formidable conteur d'histoires, nous livre un conte moderne, drôle et cruel sur la justice et le pouvoir de l'argent. La mise en scène, servie par trois acteurs qui interprètent quelque trente personnages, explose d'inventivité.

15-10 King Kong Théorie
 Virginie Despentes | Vanessa Larré | La Pèpinière Théâtre
Un coup de fouet vivifiant. Virginie Despentes écrit en 2006 un véritable brûlot, sorte de manifeste pour un nouveau féminisme. Trois comédiennes lumineuses incarnent la pensée de l'auteur, âpre et amère, sarcastique et pétillante. Un spectacle audacieux, drôle et percutant.

16-55 Une vie sur mesure (jours pairs) Au-dessus de la mêlée (jours impairs)
 Cédric Chapuis | Stéphane Baille | Mira Simova | Scènes plurielles
En alternance : « Une vie sur mesure » où Cédric Chapuis acteur et musicien virtuose, infiniment poétique et touchant, laisse exploser tous les espoirs et les doutes de son personnage, Adrien. « **Au-dessus de la mêlée** », ou un voyage au pays du ballon ovale qui pourrait bien être un apprentissage de la vie.

18-50 Le Revizor
 Gogol | Ronan Rivière et Aymeline Alix | Collectif VdP
La folie du pouvoir. Un jeune aristocrate ruiné au jeu est pris pour un inspecteur général. Le Gouverneur et les notables de la ville tentent de s'attirer ses faveurs. Une comédie satirique de Gogol, troublante de modernité sur l'imposture et la corruption, qui oscille entre le réalisme et le fantastique.

20-40 TransFabbrica (création)
 I Pasolini | I Nono | Berio | Ligeti
 I Christine Dormoy | IC* Le Grain-Théâtre de la voix
Réinventer les lucioles. Quatre artistes visionnaires, inventeurs de formes, se retrouvent réunis pour un poème dédié à la matière du temps, où se mêlent voix lyrique, danse, théâtre, images... Un voyage au cœur de la mémoire pour faire dialoguer les œuvres en toute beauté.

22-00 Cyrano de Bergerac
 Edmond Rostand | Jean-Philippe Daguerre | Le Grenier de Babouchka
Un pari gagné avec panache. La troupe relève le défi avec brio de ce grand chef d'œuvre au souffle romantique. Capes et épées, cadets de Gascogne, amour, émotions, fantaisie, tout y est dans cette version trépidante où la musique et les chants se mêlent aux mots.

Achetez vos billets à l'avance
 • sur place, tous les jours de 10h à 22h
 • par téléphone, de 9h30 à 22h au 04 32 76 02 79
 • en ligne www.theatre-petit-louvre.fr

En vente aussi dans les magasins
 Fnac, Carrefour, Géant, magasins U, Intermarché
 0892 68 36 22 (0,34 €/min.),
www.fnac.com, www.carrefour.fr, www.francebillet.com



Salle Van Gogh

Salle climatisée | 23 rue Saint-Agricol

11-00 Royale Légende
 I Frédéric Mancier et Bernard Larré
 I Xavier Berlioz | Crescendo Productions
Le carcan des apparences. Marie-Antoinette et le Chevalier d'Éon sont les acteurs d'une correspondance qui n'a jamais existé entre eux. Leur « Royale Légende » est un regard décalé sur un monde qui s'écroule, une divagation pétillante sur l'Histoire qui dévoile deux solitudes lestées du poids des clichés et des fantasmes.

12-30 Passion simple
 Annie Ernaux | Jeanne Champagne | Théâtre Écoute
Un récit bouleversant. « Passion simple » n'est pas une histoire d'amour ordinaire, n'est pas une histoire d'amour tout court. C'est une brûlante mise à nu d'un amour fou, une traversée au plus près des mots et des sensations tendue par une exigence de vérité.

14-00 L'Apprenti
 Daniel Keene | Yann Dacosta | IC* Chat Foin
Rêver, grandir. Que celui qui n'a jamais rêvé enfant d'avoir d'autres parents que les siens, lui jette la première pierre ! Julien gamin de douze ans est à la recherche d'un père idéal. Une fable simple et heureuse qui pourrait bien être une définition de l'amour, à voir de 8 à 108 ans.

15-25 Milarepa (création)
 Eric-Emmanuel Schmitt | Stanislas Grassian | Collectif Hic et Nunc
Une quête de la sérénité. Simon fait chaque nuit le même rêve qui le mène dans les montagnes du Tibet. Un jour, une femme énigmatique lui en délivre la clef : il est la réincarnation de l'oncle de Milarepa. Eric-Emmanuel Schmitt nous emmène vers les sommets de l'Himalaya, dans les profondeurs de l'âme humaine.

17-05 Du luxe et de l'impuissance (jours pairs) Céline/Proust, une rencontre? (jours impairs)
 Jean-Luc Lagarce | Céline/Proust | Ivan Morane | IC* Ivan Morane
En alternance : l'univers de Lagarce, tendu entre l'infiniment grand et l'infiniment petit de l'être humain, témoignage bouleversant d'une vie dédiée au théâtre ; et la **rencontre inattendue entre Céline et Proust** dans une joute imaginaire évoquant avec délectation le souvenir de leurs mères.

18-35 Coming Out
 Tom Lanoye | Alain Van Cruygen | Alter Ego | Panache Diffusion
Comment leur dire ? Annoncer à ses parents que l'on est attiré par les personnes du même sexe n'est pas forcément chose facile. Dialogues savoureux, situations inattendues servent avec une verve percutante qui, tout à la fois, raille et s'amadou, cette simple histoire d'amour. C'est drôle souvent, bouleversant parfois, toujours délicat.

20-10 Entretiens d'embauche et autres demandes excessives
 Anne Bourgeois | Laurence Fabre | DdD Drôles de Dames | Créadiffusion
Une ronde infernale et burlesque. Quand la recherche d'un travail tourne à l'obsession, la quête devient existentielle et le monologue intérieur délirant. Sur le mode traagi-comique, se dessine un portrait de femme à fleur de peau, tour à tour volcanique et démunie, drôle et bouleversée, perdue dans les méandres de l'absurdité, de l'injustice et de la farce.

21-55 Monsieur Fraize
 Marc Fraize | Alain Degois dit Papy | Azimuth Productions
Un anti-héros sur le fil de l'hilarité. Personnage singulier incroyablement déconcertant et terriblement drôle, Monsieur Fraize casse tous les codes du café-théâtre. Virtuose du langage, des ruptures inattendues, cet énergumène avec son univers décoiffant et non conventionnel pourrait bien appartenir à la famille des clowns.

Théâtre Le Petit Louvre
 Direction Jean et Sylvie Gourdan de Fromental
 Direction artistique Martine Spangaro et Claude Sévenier

THE GREAT DISASTER

Patrick Kermann / Anne-Laure Liégeois avec Olivier Dutilloy

5 > 25 JUILLET
Sauf le 15

10h50
à la manufacture
2 Rue des écoles - 84000 Avignon

Téléphone réservation
+33 (0)4 90 85 12 71

la manufacture
c'est est un contemporain

LE VOLCAN
SCÈNE
NATIONALE
DU
RAYE

ARME D'IMAGINATION MASSIVE

9 SPECTACLES SAUCE BELGE

THÉÂTRE DES DOMS

La Vitrine Sud de la Création contemporaine en Belgique francophone
1bis rue des Escaliers Sainte-Anne III 84000 Avignon III 04 90 14 07 99

AVIGNON 5 > 26 JUILLET 2015

www.lesdoms.eu

ENTRETIEN ► NICK MILLETT

THÉÂTRE DU CENTRE
CERCLE MIROIR TRANSFORMATION / D'ANNIE BAKER / MES NICK MILLETT
THÉÂTRE DES CARMES
ARK TATTOO / DE W. DAVID HANCOCK / MES NICK MILLETT

AVEC LE TEMPS...

Nick Millett met en scène deux spectacles originaux et émouvants qui parlent du temps intime : celui de la construction de soi par le souvenir et celui de la transformation de soi par l'expérience artistique.

Vous revenez à Avignon avec Ark Tattoo. Que raconte cette pièce ?

Nick Millett : C'est une pièce en forme de vidéogrenier, une installation pas du tout théâtrale à première vue ! En partenariat avec le Théâtre des Carmes, nous avons trouvé un ancien atelier de cordonnerie donnant sur le trottoir, et dans lequel nous avons pu installer la scénographie un peu excessive du spectacle ! Le public entre comme dans un vrai vidéogrenier ! Les spectateurs interagissent avec les objets, peuvent même les acheter, parlent avec le brocanteur ; et puis celui-ci les invite à s'asseoir. Assez vite, on comprend que ce qu'il raconte n'est pas tout à fait clair. Par les objets, l'imaginaire, le passé et la mémoire des spectateurs se mélangent avec ceux du brocanteur.

J'ai l'habitude de dire que ce spectacle est comme une madeleine proustienne sur une autoroute américaine, écrasée par un camion ! On est dans une sorte de cabinet de curiosités très personnel où se bricole une histoire. Les spectateurs choisissent des objets, à partir desquels la pièce se joue. Le choix étant aléatoire, la narration change de forme tous les jours, et le spectacle crée l'histoire. W. David Hancock est très influencé par l'avant-garde artistique, mais aussi par les philosophes : il a créé une pièce très accessible, ouverte à tous, et dont la forme aphoristique fait travailler notre imaginaire autant que notre réflexion sur la mémoire, la transmission, et le concept de plasticité qui établit que nous inventons nos propres mémoires.



Cercle Miroir Transformation est aussi un spectacle sur le temps.

N. M. : Ces deux pièces intimes parlent du temps. L'intimité sonde la présence, qui est la nature même du théâtre. Ce deuxième spectacle est écrit par Annie Baker, dont on parle, aux États-Unis, comme de la nouvelle Tchekhov ! Il s'agit d'une pièce contemporaine qui affecte émotionnellement autant qu'elle fait réfléchir, ce qui est très rare. Son écriture, fine et accessible, a une apparence simple et banale, mais comporte une structure en sous-texte compliquée et brillante. Elle raconte les six semaines d'un atelier de théâtre amateur, en Nouvelle-Angleterre. Comme chez Tchekhov, ses person-

"L'INTIMITÉ SONDE LA PRÉSENCE, QUI EST LA NATURE MÊME DU THÉÂTRE."

NICK MILLETT

nages sont des êtres très divers, presque ordinaires, qu'on découvre avec leurs aspirations quotidiennes, leurs luttes intérieures, leurs difficultés de communiquer. Et en six semaines ils se transforment. Cette transformation se passe sans grande époque, et pourtant, à la fin, ils ne sont plus les mêmes, sans qu'on se soit vraiment aperçu de ce qui s'est passé. Je n'ai jamais rien lu qui rende de manière si touchante ce qui se passe dans ce genre d'atelier, qui expose la difficulté du passage du jeu social au jeu théâtral, comment cela influe sur l'identité des personnes et comment leur avenir s'accélère alors.

Propos recueillis par Catherine Robert

AVIGNON OFF. Théâtre du Centre (Cercle Miroir Transformation), 13 rue Louis-Pasteur. Du 4 au 26 juillet à 17h30. Tél. 06 64 91 55 67.
Théâtre des Carmes-André Benedetto (Ark Tattoo), 6 place des Carmes. Du 4 au 26 juillet à 14h. Tél. 04 90 82 20 47.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

LA MANUFACTURE
DE CATHERINE VERLAGUET / MES PHILIPPE BORONAD

BRAISES

Amour et mariage, là où la tradition les conjugue rarement : c'est le sujet de *Braises* écrit par Catherine Verlaguet, et interprété par Manon Allouch, Leïla Anis et Aïni Iften.



Amour et tradition orientale dans Braises.

Sur scène, deux filles et leur mère au matin du mariage de l'une d'elles. La tradition a rarement pris en compte les désirs des femmes, et avec l'aide de leur mère, ces deux adolescentes traversent l'histoire familiale à la lumière de leurs projets d'émancipation. Peignant l'élan du désir adolescent dans une culture qui tente de le brider, *Braises* est une pièce à la dramaturgie éclatée, dans une mise en scène de Philippe Boronad qui s'appuie volontiers sur les nouvelles technologies. A travers ce dialogue entre enfants et ancêtres, vivants et morts, le spectacle cherche « à faire entendre des voix que l'on tait trop souvent par peur de s'y confronter », et à questionner le présent sans le couper du passé qui l'a fait naître. **E. Demey**

AVIGNON OFF. La Manufacture, 2 rue des Écoles. A La Patinoire (navette prévue). Du 6 au 26 juillet à 12h55. Relâche le 15 juillet. Tél. 04 90 85 12 71.

THÉÂTRE DU CABESTAN
DE EMMANUEL CARRÈRE / MES TATIANA WERNER

D'AUTRES VIES QUE LA MIENNE

Seul en scène interprété par David Nathanson, *D'autres vies que la mienne* adapte le célèbre récit d'Emmanuel Carrère.

Une jeune fille emportée par le tsunami de 2004, une jeune mère morte d'un cancer : le livre d'Emmanuel Carrère part de malheurs terribles que l'écrivain a réellement côtoyés, pour ensuite faire œuvre notamment autour



D'autres vies que la mienne par la Cie les ailes de Clarence.

de deux juges chargés de dossiers de surendettement. Philippe Lioret avait librement adapté ce récit au cinéma avec *Toutes nos envies*. Tatiana Werner dirige son adaptation pour les planches avec David Nathanson, dans une mise en scène épurée – plateau quasi-nu et léger support vidéo – afin de créer « un moment de théâtre d'une infinie tristesse mais aussi d'une beauté sans faille ». **E. Demey**

AVIGNON OFF. Théâtre du Cabestan, 11 rue Collège-de-la-Croix. Du 4 au 26 juillet à 13h45. Tél. 04 90 86 11 74.

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 6 ANS
ESPACE ALYA
PAR LUKASZ ARESKI

VAGABUNDO

Dans une esthétique bricolée, ce théâtre d'objets raconte le périple délicat d'un rêveur fragile. A partir de 6 ans.



Un théâtre d'objets proposé par Lukasz Areski.

D'abord circassien jongleur, adepte du bilboquet, Lukasz Areski a découvert avec bonheur la marionnette et crée désormais un théâtre d'objets muet dans une esthétique bricolée qui

évoque la fragilité des êtres. Utilisant divers éléments et matériaux récupérés, en bois, fibres végétales, papier... *Vagabundo* imagine le périple d'un doux rêveur fragile confronté à la rudesse du monde, et découpe en trois saynètes quelques tranches de vie célébrant la rencontre. Avec très peu de moyens, entre moments de tendresse ou parfois de détresse, *Vagabundo* propose une échappée délicate et sensible.

A. SANTI

AVIGNON OFF. Espace Alya, 31 bis rue Guillaume-Puy. Du 4 au 26 juillet à 10h30, relâche le 20. Tél. 04 90 27 38 23.

LE PETIT LOUVRE
DE FRÉDÉRIC MANCIER ET BERNARD LARRÉ / MES XAVIER BERLIOZ

ROYALE LÉGENDE

Correspondance imaginaire entre Marie-Antoinette et le chevalier d'Éon, *Royale Légende* dévoile la vie intime de deux personnages excentriques confrontés à l'Histoire en marche.



Royale Légende, autour du mystérieux chevalier d'Éon.

Marie-Antoinette, l'autrichienne décapitée, on connaît. Le chevalier d'Éon, certainement un peu moins. Auteur, diplomate et espion français, ce chevalier reste surtout célèbre pour son habitude de se travestir en femme qui sema longtemps le doute sur sa véritable identité sexuelle. Frédéric Mancier et Bernard Larré ont décidé d'inventer une correspondance entre ces deux figures originales du XVIII^e siècle qui vécurent en marge d'une noblesse à bout de souffle. Parias parmi les privilégiés, qui payèrent cher leur goût de la liberté, les deux personnages interprétés par Nadine de Géa et Patrick Blandin se livrent sur scène à une séance d'essayage. Idéal pour que se déploie le paysage sans fard de leur intimité.

E. DEMEY

AVIGNON OFF. Le Petit Louvre, salle Van Gogh, 23 rue Saint-Agricol. Du 4 au 26 juillet à 11h. Tél. 04 32 76 02 79.

TOUT PUBLIC
CASERNE DES POMPIERS
DE MARGUERITE DURAS / MES SYLVAIN MAURICE

HISTOIRE D'ERNESTO

Reprenant les scènes principales de *La Pluie d'été* de Marguerite Duras, Sylvain Maurice restitue toute la fantaisie et l'humour de l'œuvre, avec sept jeunes acteurs marionnettistes.



Histoire d'Ernesto, un spectacle tout public d'après La Pluie d'été.

« Je retournerai pas à l'école parce que à l'école on m'apprend des choses que je sais pas. Voilà » annonce Ernesto, le fils aîné. « En voilà une bien bonne » réplique la mère. Roman dialogué de Marguerite Duras – écrit en 1990 et reprenant des éléments du film de 1984 *Les Enfants* et de *Ah! Ernesto*, court récit pour les enfants datant de 1971 –, *La Pluie d'été* met en situation une famille d'immigrés à Vitry-sur-Seine, et *Histoire d'Ernesto* en reprend les scènes principales. Personnage central, Ernesto découvre un grand livre brûlé qui raconte à ses nombreux « brothers et sisters » l'histoire ancienne d'un vieux roi. Il grandit et comprend tout sans apprendre : de quoi déboussoler l'instituteur ! La vivacité, la naïveté et l'humour caractérisent les personnages et la langue vraiment singulière. Avec sept jeunes acteurs marionnettistes, Sylvain Maurice met en œuvre des jeux d'échelle métaphoriques, et questionne la construction de soi et le passage à l'âge adulte. **A. SANTI**

AVIGNON OFF. Caserne des Pompiers, 116 rue Carreterie. Du 6 au 22 juillet, relâche les 10 et 17. Tél. 04 90 84 11 52.

TEXTE ET MISE EN SCÈNE
FABRICE MELQUIOT AVEC
ROBERT BOUVIER

LE POISSON COMBATTANT

CE N'EST PAS QU'UNE FICTION / CE N'EST PAS QU'UNE FABLE / CE N'EST PAS QU'UN MENSONGE.

TEXTE INÉDIT

19H15 THÉÂTRE GIRASOLE

24BIS RUE GUILLAUME PUY, AVIGNON / RÉSA 04 90 89 82 63 / 04 90 82 74 42 / RELÂCHE LE 19 JUILLET

PRODUCTION COMPAGNIE DU PASSAGE EN ACCORD AVEC LES DÉCHARGEURS / LE PÔLE DIFFUSION

Magus Productions et Hyperactif créations présentent

LE ROCHER

Une pièce de Ana-Maria Bamberger & Christoph M. Bamberger

Traduction Philippe Ladet

Mise en scène **Slimane Kacioui**

Avec **Florent Aumaitre**

"Une nouvelle pièce où alternent humour et drame, portée par un excellent comédien."
ARTISTIK REZO

"Ne manque ni de sel ni d'humour."
LE NOUVEL OBSERVATEUR

"Du tragique au comique avec habileté et talent."
KOURAND'ART

CET OBSTACLE VA CHANGER SA VIE.

THÉÂTRE DES CORPS SAINTS

16h30 76 place des Corps Saints - Avignon

RÉSERVATIONS : 04 90 16 07 50

ENTRETIEN ► BENJAMIN PORÉE

GYMNASÉ DU LYCÉE AUBANEL
DE BOTHO STRAUSS / MES BENJAMIN PORÉE

LA TRILOGIE DU REVOIR

Le jeune metteur en scène Benjamin Porée, après son *Platonov* très remarqué, trouve dans *La Trilogie du revoir* de Botho Strauss l'opportunité d'une nouvelle aventure scénique animée par un esprit de troupe.

Comment ce projet est-il né ?

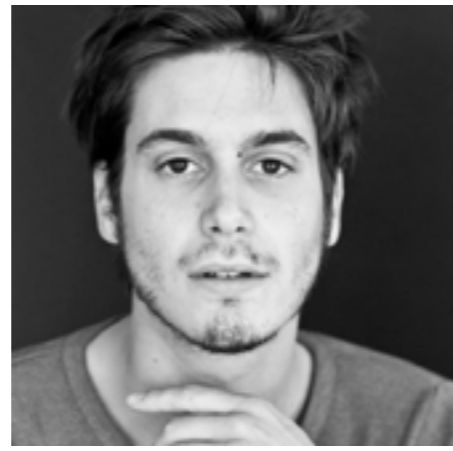
Benjamin Porée : Au cours Florent, j'ai beaucoup lu les écrits de Claude Régy sur le théâtre et je m'intéressais aux pièces qu'il avait montées. Il se trouve que *La Trilogie du revoir* en fait partie, Claude Régy étant celui qui, avec cette œuvre, fait découvrir Botho Strauss au public français à la fin des années 70. N'étant pas encore né, je n'ai pas pu voir sa mise en scène mais j'ai lu la pièce. Depuis lors, le désir de la monter ne m'a pas quitté, et j'attendais d'avoir l'opportunité de pouvoir le faire. L'occasion a failli se présenter quand j'étais dans la classe libre du Cours Florent, au moment où j'ai rencontré le groupe de comédiens qui forment aujourd'hui notre compagnie "La musicienne du silence". Mais elle est restée sur une de mes étagères. Quand Olivier Py m'a proposé de participer à cette édition, j'ai tout de suite pensé à *La Trilogie du revoir*. Après *Platonov*, je voulais poursuivre le travail avec cette troupe, qui pendant trois ans m'a beaucoup donné. J'aime travailler avec de nombreux acteurs même si cela est devenu très difficile en production. Il faut rester lucide face aux problèmes économiques que nous rencontrons aujourd'hui, mais il faut aussi ne pas devenir amer, cynique. Il faut continuer à faire des propositions qui requièrent, comme c'est le cas pour *La Trilogie du revoir*, seize comédiens sur le plateau. Je veux pouvoir continuer à habiter les plateaux de théâtre,

tel un chœur antique, humble et politique. C'est un pari artistique et politique. Il me semble qu'il sied particulièrement à l'esprit du festival.

Qu'est-ce qui vous séduit particulièrement dans cette œuvre ?

B. P. : Cette pièce a quelque chose de très complet. C'est rare. Elle donne au spectateur une place très active, celle d'un regardant qui se voit dans une espèce de mise en abyme théâtrale. La question de la représentation est au cœur de l'œuvre, ouvrant une réflexion sur les images et sur l'image de soi. C'est une pièce profonde dont les thèmes résonnent particulièrement aujourd'hui. Pour ces individus réunis dans un musée pour découvrir en avant-première une exposition – le lieu choisi n'est pas anodin –, elle pose la question de l'idéal de vie face à une réalité soumise à un héritage pervers et tributaire de la toute puissance de l'économie. Nous sommes comme les personnages de la pièce dans cette même crise, née au milieu des années soixante-dix, dont nous ne voyons toujours pas l'issue. La langue de Strauss, très cinématographique, vivante, concrète et en même temps très subtile, très nuancée, très intelligente, m'intéresse particulièrement.

Quels sont les grands axes de votre mise en scène ?



Le comédien et metteur en scène Benjamin Porée.

B.-P. : De nouveaux choix dramaturgiques s'imposent à chaque nouvelle mise en scène, et *La Trilogie du revoir* me permet notamment de travailler sur l'humour, un ressort dramaturgique sur lequel je me suis jusqu'ici peu appuyé. Nous avons aussi fait un gros travail avec les comédiens sur le hors-champ. Cette

“LA QUESTION DE LA REPRÉSENTATION EST AU CŒUR DE L'ŒUVRE, OUVRANT UNE RÉFLEXION SUR LES IMAGES ET SUR L'IMAGE DE SOI.”

BENJAMIN PORÉE

pièce est un tableau vivant qui se compose et se décompose en temps réel. Sur le plan scénographique, nous avons choisi un décor très pur, très harmonieux et contemporain.

Propos recueillis par Marie-Emmanuelle Galfré

FESTIVAL D'AVIGNON. Gymnase du Lycée Aubanel, 14 rue Palapharnerie. Du 21 au 25 juillet. Durée : 2h45. Tél. 04 94 14 14 14.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

TOUT PUBLIC
L'ENTREPÔT THÉÂTRE
TEXTE ET MES LUIGI RIGNANESE / COMPOSITION LE QUATUORACONTE

KNUP 2.0

Luigi Rignanesi et le Quatuoracoste présentent un conte rock'n'roll à l'humour cartoon qui chante la fougue et la détermination d'un charbonnier et d'une princesse.



Knup, un conte rock'n'roll à l'humour cartoon.

Depuis quinze ans, Luigi Rignanesi, auteur, interprète et metteur en scène, explore une approche pluridisciplinaire du récit musical. « A travers les codes du conte merveilleux, résonances de nos songes, l'auteur joue avec les archétypes pour aborder avec une distance onirique des thèmes actuels. » Depuis 2009, Luigi Rignanesi travaille avec le Quatuoracoste. Ensemble ils ont écrit et joué *Knup*, conte-concert qui a connu un immense succès. Recréé cette année, le spectacle arbore des habits neufs avec une batterie, des percussions et une dramaturgie revue. On retrouve donc, dans de nouveaux costumes scéniques et musicaux, la princesse et le charbonnier qui disent non au destin tracé par leurs parents en une « épopée barbare à gorge déployée ». **C. Robert**

AVIGNON OFF. L'Entrepôt Théâtre, 1 ter bd. Champfleury. Du 4 au 26 juillet à 20h; relâche le mercredi. Tél. 04 90 88 47 71. A partir de 8 ans.

LA CASERNE DES POMPIERS
D'APRÈS DOSTOËVSKI / MES LEO COHEN-PAPERMAN

LE CROCODILE

Adaptation d'une nouvelle burlesque de Dostoïevski, *Le Crocodile* déroule une critique sociale tout en traversant les genres théâtraux.

Est-ce l'influence de Gogol? Alors qu'il travaille sur *Crime et châtiment*, Dostoïevski s'essaye au genre de la nouvelle fantastique dans un texte assez méconnu en France, *Le Crocodile*. Nous sommes à Saint-Petersbourg, un homme est avalé par un crocodile au cours d'une exposition. Il ne parvient pas à sortir de son estomac et paraît même s'y plaire. Adaptée par Leo Cohen-Paperman et Lazare Herson-Macarel, la nouvelle devient à



Le Crocodile d'après Dostoïevski.

la fois « une comédie politique, un vaudeville cauchemardesque et un drame existentiel ». « Du naturalisme bourgeois (...) à l'onirisme », le spectacle se propose de traverser les genres, de transgresser les codes autour d'une situation « où le marché est roi ». **E. Demy**

AVIGNON OFF. La Caserne des pompiers, 116 rue Carreterie. Du 6 au 22 juillet à 15h. Relâche les 10 et 17. Tél. 04 90 85 03 78.

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 7 ANS
THÉÂTRE DES DOMS
ADAPTATION ET MES FRANÇOIS KAH

LES MOTS PERDUS

Très librement adapté du *Prince de Motordu* de l'auteur illustrateur Pef, le spectacle entraîne le jeune public dans une épopée tragi-comique haute en contrepèteries et en couleurs.



Les mots perdus, une comédie du langage destinée au jeune public.

« Depuis que les tuyaux s'appellent boyaux, l'eau a mauvais goût. On va à l'hôpital mais celui-ci est fermé pour cause de crève. Plus rien ne va. Plus serponne ne comprend serponne et tout va à veau l'eau ! ». Alternant jeux de corps et jeux de mots, les quatre comédiens du collectif Les Alices s'emparent avec enthousiasme et humour de la fable imaginée par le dessinateur Pef dans *Le Prince de Motordu*. Très librement adapté pour la scène, empruntant sur le plan scénographique une résonance à l'univers visuel du peintre Kasimir Malevitch, le conte réjouissant illustre le pouvoir des mots, à la fois révolutionnaire et poétique. **M.-E. Galfré**

AVIGNON OFF. Théâtre des Doms, 1 bis rue des Escaliers-Sainte-Anne, 84000 Avignon. Du 5 au 26 juillet 2015 à 15h30. Relâches les 15 et 22 juillet. Tél. 04 90 14 07 99.

scène d'Avignon
Théâtre des Halles
direction Alain Timár

/ 17h **LES DEUX FRÈRES ET LES LIONS** Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre
Vincent Debost / 20h **LA MATE** Flore Lefebvre des Noëttes Anne Le Guerne
nerre
errec
Timár
golo /
0 **EN**
ROIS
TRES
Réli
De Vos Othello Vilgard **CHAPITEAU** 11h **RENCONTRES SOUS**
CHAPITEAU / 14h **L'ANALPHABÈTE** Agota Kristof Nabil El Azan / 17h **NOUS**
N'IRON PAS CE SOIR AU PARADIS Dante Serge Maggiani Valérie Dreville
/ 20h **DON JUAN REVIENT DE LA GUERRE** Ödön von Horváth Guy-Pierre
Couleau **CHAPELLE** 11h **DU DOMAINE DES MURMURES** Carole Mar
tinez José Pliya / 14h **LA PEAU D'ÉLISA** Carole Fréchette Mama Prassin
/ 17h **LES DEUX FRÈRES ET LES LIONS** Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre
Vincent Debost / 20h **LA MATE** Flore Lefebvre des Noëttes Anne Le Guerne
CHAPITRE 11h **Ô VOUS FRÈRES HUMAINS** Albert Cohen Alain Timár
/ 14h **LE MARIAGE DE FIGARO** P-A. Caron Beaumarchais Agnès Régolo /
17h **PÉDAGOGIES DE L'ÉCHEC** Pierre Notte Alain Timár / 19h30 **EN AT**
TENDANT GODOT Samuel Beckett Laurent Fréchuret / 22h30 **TROIS RUP**
TURES Rémi De Vos Othello Vilgard **CHAPITEAU** 11h **RENCONTRES**
SOUS CHAPITEAU / 14h **L'ANALPHABÈTE** Agota Kristof Nabil El Azan / 17h
NOUS N'IRON PAS CE SOIR AU PARADIS Dante Serge Maggiani Valérie
Dreville / 20h **DON JUAN REVIENT DE LA GUERRE** Ödön von Horváth Guy-
Pierre Couleau **CHAPELLE** 11h **DU DOMAINE DES MURMURES** Carole
Martinez José Pliya / 14h **LA PEAU D'ÉLISA** Carole Fréchette Mama Prassin
/ 17h **LES DEUX FRÈRES ET LES LIONS** Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre
Vincent Debost / 20h **LA MATE** Flore Lefebvre des Noëttes Anne Le Guerne
CHAPITRE 11h **Ô VOUS FRÈRES HUMAINS** Albert Cohen Alain Timár
/ 14h **LE MARIAGE DE FIGARO** P-A. Caron Beaumarchais Agnès Régolo /
17h **PÉDAGOGIES DE L'ÉCHEC** Pierre Notte Alain Timár / 19h30 **EN AT**
TENDANT GODOT Samuel Beckett Laurent Fréchuret / 22h30 **TROIS RUP**
TURES Rémi De Vos Othello Vilgard **CHAPITEAU** 11h **RENCONTRES**
SOUS CHAPITEAU / 14h **L'ANALPHABÈTE** Agota Kristof Nabil El Azan / 17h
NOUS N'IRON PAS CE SOIR AU PARADIS Dante Serge Maggiani Valérie
Dreville / 20h **DON JUAN REVIENT DE LA GUERRE** Ödön von Horváth Guy-
Pierre Couleau **CHAPELLE** 11h **DU DOMAINE DES MURMURES** Carole

FESTIVAL AVIGNON 2015

du 4 au 26 juillet 2015
billetterie
04 32 76 24 51
www.theatredeshalles.com

Rue du Roi René
84000 AVIGNON

LE THÉÂTRE DU HIBOU PRÉSENTE
2 SPECTACLES ADAPTÉS ET INTERPRÉTÉS PAR LUIS JAIME-CORTEZ

LE NEVEU D'AMÉRIQUE
De Luis Sepúlveda – Traduction de F. Gaudry – Masques de Den

HISTOIRES POUR VAINCRE L'OUBLI
D'après Luis Sepúlveda – Isabel Allende – Elsa Osorio – Luis Jaime-Cortez
Traductions de A.-M. Métaillé – C. et C. Durand – F. Gaudry
Masque de Den – Poupées et accessoires de Natalia Jaime-Cortez
Collaboration artistique : Marieva Jaime-Cortez

Une performance d'acteur au service de textes de 3 auteurs latino-américains contemporains vivants, **Luis Sepúlveda, Isabel Allende, Elsa Osorio**

THÉÂTRE DU TREMPLIN
8ter, rue Cornue - Réservation : 04 90 85 05 00
Tous les jours à 14 h 45 (durée 1 h 30)
En alternance • **Histoires pour vaincre l'oubli**
Jours pairs : 4-6-8-10-12-14-16-18-20-22-24-26 juillet
• **Le Neveu d'Amérique**
Jours impairs : 5-7-9-11-13-15-17-19-21-23-25 juillet

Contact Cie : www.theatreduhibou.com - hibou92@orange.fr - 06 87 24 79 40
www.theatreduhibou.com

LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE

PACAMAMBO

de WAJDI MOUAWAD

Mise en scène
Joseph Olivennes

Avec
Pamina
Jock Maitland
Rafaële Minnaert
Vianney Ledieu
Aoife Hinds



14h - THÉÂTRE LA TACHE D'ENCRE

Tout public - 4 au 26 juillet 2015 - 1 rue de La Tarasque 84 000 Avignon
Réservations : 06 32 44 44 21 - reservations@mipana.fr

LA VISITE DE LA VIEILLE DAME

Friedrich Dürrenmatt
mise en scène Thomas Poulard



AVIGNON OFF / 2015
LE PETIT LOUVRE
(Chapelle des Templiers) 3 rue Félix Gras

Du 4 au 26 Juillet 2015 à 13h05
(Relâche le jeudi 9 et le lundi 20)

Réservations : 04 32 76 02 79

LA PARENTHÈSE
D'APRÈS LE ROMAN DE MONIQUE WITTIG /
MES ISABELLE LAFON

L'OPOPONAX

Dans le cadre de La belle Scène Saint-Denis installée à La Parenthèse, Isabelle Lafon s'empare des mots de Monique Wittig, qu'elle interprète accompagnée par Vassili Schémann à la batterie.



Isabelle Lafon s'empare des mots de Monique Wittig.

« C'est à peu près sûrement le premier livre moderne qui ait été fait sur l'enfance... C'est un livre à la fois admirable et très important parce qu'il est régi par une règle de fer, celle de n'utiliser qu'un matériau descriptif pur, et qu'un outil, le langage objectif pur... Un chef-d'œuvre », remarquait Marguerite Duras à propos de *L'Opoponax*, premier roman de Monique Wittig, « lesbienne radicale », comme elle le disait d'elle-même, et théoricienne tout aussi radicale de la libération des femmes de l'empire des mâles et de l'hétérosexualité. Ce roman raconte l'enfance et l'adolescence de Catherine Legrand, au sein d'une institution religieuse. « Dire ce texte, c'est déjà le jouer et se laisser entraîner au triple galop par la langue de l'auteure », dit Isabelle Lafon. La batterie de Vassili Schémann donne le rythme du récit et accompagne la comédienne dans cette « machine de guerre » littéraire. **C. Robert**

AVIGNON OFF. Théâtre La Parenthèse,
18 rue des Études. Du 11 au 14 juillet à 17h30.
Tél. 04 90 87 46 81.

THÉÂTRE DU BALCON
TEXTE ET MES JUNGNAM LEE

KOKDU

Puisant aux sources des arts de la scène coréens, la compagnie MAC Théâtre crée *Kokdu*: une fable sur une fratrie en deuil qui se déchire.



La compagnie sud-coréenne MAC Théâtre présente *Kokdu* au Théâtre du Balcon.

Dans la Corée ancestrale, les Kokdus étaient de petits personnages en bois qui servaient à décorer les palanquins dans lesquels étaient disposés les défunts. Censés accompagner les âmes des disparus dans leur dernier voyage, ils servaient – à l'instar de nos anges – d'intermédiaires entre le monde des morts et celui des vivants. Enchevêtrant jeu, danse, chants et musique, le spectacle de la compagnie sud-coréenne MAC Théâtre (fondée en 1986) éclaire les tensions d'une famille en deuil dont les trois fils se déchirent pour le partage de leur héritage. Au sein d'une mise en scène de Jungnam Lee, huit comédiens composent cette tragi-comédie inspirée du théâtre traditionnelle et populaire coréen. Suivant des inflexions à la fois comiques et mélancoli-

ques, *Kokdu* est conçu comme une invitation à réfléchir aux thématiques de la mort et de la famille. Une invitation à voyager dans un monde où se côtoient esprits fantomatiques et êtres humains. **M. Piolat Soleymat**

AVIGNON OFF. Théâtre du Balcon, 38 rue
Guillaume-Puy. Du 4 au 26 Juillet 2015 à 16h.
Tél. 04 90 85 00 80.

LA MANUFACTURE
TEXTE ET CONCEPTION MOHAMED EL KHATIB

FINIR EN BEAUTÉ

Mohamed El Khatib compose une fiction théâtrale documentaire à partir de l'expérience intime de la perte de sa mère.



Mohamed El Khatib, auteur et interprète de *Finir en beauté*.

Centrée sur les écritures de l'intime, l'œuvre de Mohamed El Khatib fut bouleversée par la perte de sa mère. À partir de ce deuil fondamental, il a façonné une sorte de confidence intime et singulière, un moment de partage délicat et direct avec le public. Le personnage principal de *Finir en beauté*, c'est une absence et une absente, c'est tout le lien au passé et à l'enfance. Utilisant des matériaux disparates définissant divers prismes de distanciation – conversations enregistrées avec sa mère, qu'il a traduites de l'arabe au français, courriels, documents administratifs... –, Mohamed El Khatib, seul en scène, donne vie à la mémoire et compose un oratorio universel évitant tout pathos, éclairant « une réalité trouée, friable et mystérieuse ». **A. Santi**

Avignon Off. La Manufacture, 2 rue des Ecoles.
Du 5 au 25 juillet à 12h10. Tél. 04 90 85 12 71.

THÉÂTRE DU PETIT LOUVRE
DE JEAN-LUC LAGARCE / MES IVAN MORANE

DU LUXE ET DE L'IMPUISSANCE

Reprise d'un succès: Ivan Morane met en scène *Du luxe et de l'impuissance*, où Jean-Charles Mouveaux incarne Jean-Luc Lagarce. Une leçon de vie à l'approche de la mort, entre l'intime et le théâtre.



Jean-Charles Mouveaux incarne Jean-Luc Lagarce.

Le personnage est chez lui, ou dans sa loge. Il doit sortir, ou entrer en scène. Il doit se préparer à affronter le dernier spectateur: la mort. Ivan Morane a choisi les derniers textes du grand dramaturge, décédé prématurément, « non seulement parce qu'ils parlent du théâtre, mais aussi parce que Lagarce y parle de lui-même et du sens de son action alors qu'il sent et sait que la mort se rapproche. J'ai donc organisé la scénographie autour de cela. Je suis très heureux et rassuré car, théâtralement, ces textes réunis fonctionnent comme un monologue ». Jean-Charles Mouveaux interprète Lagarce de manière dépouillée, simple et très forte: « Il n'y a aucune théâtralité extérieure dans le jeu. Scéniquement, il n'y a rien de formel, de forcé, pas de théâtralité montrée ou jouée. Tout se

GROS PLAN

THÉÂTRE DES DOMS
DE THOMAS DEPRYCK / MES ANTOINE LAUBIN

LE RÉSERVISTE

À l'heure où la croissance et la planète s'épuisent, il serait peut-être bon de reconsidérer la place du travail dans notre société. C'est la proposition originale du *Réserviste* qui mêle théâtre et interventions scientifiques.

Cette forme singulière est portée par la compagnie De Facto et son directeur artistique Antoine Laubin. *Le Réserviste* voit trois acteurs donner voix et corps à un homme qui a décidé de se placer en réserve de la société. Non pas d'un point de vue militaire, comme on l'entend ordinairement. Mais de celui de l'activité professionnelle, autre mode d'enrôlement de nos sociétés. Pas question pour cet homme de désertier, mais plutôt l'envie de

se préparer, d'être prêt au cas où il viendrait à être appelé. Comme un réserviste de l'armée qui, peut-être, n'a pas plus que cela envie de travailler.

LES SPECTATEURS SUR LE PLATEAU, LES COMÉDIENS DANS LES GRADINS

Les codes sont bousculés, dans la fiction comme sur scène: les spectateurs prennent place sur le plateau, les comédiens dans les gradins. Et s'insérant dans le spectacle, un invité venu des sciences humaines, à chaque représentation différent, apporte son éclairage sur le sens du travail. Un dispositif propre à interroger nos modes de pensée et la juste place qu'il faudrait réserver à ce qui est devenu une valeur dominante dans notre société. « Je n'ai pas besoin d'un travail, j'ai besoin d'un salaire ! » clame le réserviste. N'aurait-on pas envie de faire comme lui ?

Éric Demy

AVIGNON OFF. Théâtre des Doms, 1 bis rue des
Escaliers-Sainte-Anne. Du 5 au 26 juillet à 22h,
relâche les 15 et 22. Tél. 04 90 14 07 99.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr



Le Réserviste de la compagnie De Facto.

crée dans une proximité directe et très simple avec le public », dit Ivan Morane. **C. Robert**

AVIGNON OFF. Théâtre du Petit Louvre,
salle Van Gogh, 23 rue Saint-Agricol.
Du 4 au 26 juillet, les jours pairs à 17h05.
Tél. 04 32 76 02 79.

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 6 ANS

ÉCOLE DU SPECTATEUR
DE SABINE REVILLET ET JULIEN ROCHA /
MES JULIEN ROCHA

AGLAÉ AU PAYS DES MALICES ET DES MERVEILLES

Au-delà des attentes sociales et des héritages, la petite Aglaé affirme sa liberté de pensée et d'agir.



Aglaé par la compagnie Le Souffleur de verre.

Suite de *Jules, le petit garçon et l'allumette*, qui questionnait la construction des identités, cette création de la compagnie Le Souffleur de verre éclaire la quête d'Aglaé, une amie de Jules, et sa soif de liberté. Refusant de se conformer à l'image de la petite fille modèle, future ménagère

accomplie, belle, obéissante et désirable, révoltée par les injustices du monde et les injonctions de sa direct-riche, Aglaé réécrit les contes de fées et débusque au-delà du tiroir un dahu qui l'encourage à rechercher sa singularité. Un théâtre de mots et de corps où l'imagination infinie aide à mieux regarder le réel. **A. Santi**

AVIGNON OFF. École du Spectateur,
5 place Louis-Gastin. Du 7 au 26 juillet à 16h15,
relâche le 19. Tél. 06 24 42 17 07.

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 7 ANS

PRÉSENCE PASTEUR
TEXTE ET MES MARJORIE EFTHER, MARIE FILIPPI ET
DAVID SCATTOLIN

VOUS ÊTES ICI

Deux clowns vagabonds se posent la question des limites de l'univers. C'est *Vous êtes ici*, de la compagnie nordiste L'Ouvrier du Drame. Entre métaphysique et facéties, un spectacle pour tous publics à partir de 7 ans.



Moulu et Tèn-Tèn (Marjorie Efther et Marie Filippi), les deux clowns vagabonds de *Vous êtes ici*.

Cette fois-ci, le périple partira d'Avignon, et plus précisément des rangs du public de Présence Pasteur. Un périple vers la voûte céleste piloté par Tèn-Tèn et Moulu, deux clowns qui « élaborent une conférence sur le vif pour tenter de comprendre où s'achève l'Univers ». « En procédant à un zoom arrière, partant du plus petit pour aller au plus grand, les clowns revisitent les espaces connus puis se retrouvent peu à peu aux confins de l'Univers », déclarent

FREDERIC MUHL VALENTIN et Les Carboni Troupe de Théâtre forain
présentent
de
Gilles Ascaride
metteur en scène
Julien Asselin
avec
Edwige Pellissier
et
Pascal Versini
dans le rôle du musicien



Mademoiselle ESPERANCE

19h05 Théâtre Arto

Rés. 04.90.82.45.61 3 RUE DU RATEAU - AVIGNON
POINTS DE VENTES HABITUELS / AUCHAN / CARREFOUR / FNAC

LES CARBONI

TROUPE DE THÉÂTRE FORAIN

www.lescarboni.com

snes
SPEDIDAM
MAIRIE & 12
art

Sous la glace

de Falk Richter

Mise en scène **Vincent Dussart**
Compagnie de l'Arcade
Création 2015

AVIGNON OFF 2015
Théâtre des Lucioles
4 > 26 juillet 17h25

Réservations
04 90 14 05 51



St-Céré Opéra

Festival

30 juillet > 15 août

Théâtre Figeac

22 juillet > 4 août

Un amour qui ne finit pas
André Roussin / Michel Fau
Avec Les Douces, Pascale Ardant, Pierre Cassagnard, Michel Fau, Cédric Jambou / Feyssieux
Délire à deux / Par la Fenêtre
ms Olivier Desobry / Avec Sandrine Bouchonnet, Eric Perez, Manuel Peskier.

Cie Hypermobile : ms Clément Poirée
Les comédies de Shakespeare La Nuit des Rois
Avec Suzanne Aubert, Mourad Bouchout, Camille Besson, Bruno Stern, Julien Campan, Edita Chigkova, Mathieu Maïe, Laurent Minoret, Claire Sarrasque.

Beaucoup de bruit pour rien
Avec Raphaël Aimani, Suzanne Aubert, Emeline Bayart, Bruno Besson, Marc Chappard, Marie Cornere, Thibault Comon, Mathieu Marin, Laurent Menoret, Anthony Poirier, Laurent Minoret, Claire Sarrasque.

Si Guilty m'était conté
Par Jacques Sereys - ms Jean-Luc Terrière

Cie les Dramaticules : ms Jérémie Le Louët
Ubu Roi / Alfred Jarry
Avec Julien Buchy, Anthony Courret, Jonathan Frenenberg, Jérémie Le Louët, David Masson, Dominique Massot, Aïlleux, bélos et pôtants.

Cie le Théâtre de l'Eventail
Le Médecin malgré Lui et le Petit Chaperon Rouge

À l'Ételle à Lui avec Emeline Bayart / L'Homme qui rit - Victor Hugo / Michel Fau et Wolinski / Mirano Blažič et Emeline Bayart vivent La Mosa qui est la grâce de Paul Claudel.

Falstaff / Verdi
ms Olivier Desobry / ms Dominique Bottani - Avec Christophe Lacassagne, Marc Labonnette, Anais Constant, Sarah Louafi, Valérie Marzotto, Eva Gruber, Laurent Galafra, Jessamyn Michalos, Eric Vignias, Jacques Charbon.

La Périchole / Offenbach
ms Olivier Desobry / ms Jean-Marie Perrot
Avec Hélène Maz, Marc Lanthe, Philippe Esmelein, Eric Vignias, Yveline Benamou, Sarah Laserges, Doña Kova, Florie Boirel.

La Passion selon Saint Jean / Bach
ms Anass Ismaïl - Avec Christophe Einhorn (saxophone) Anais Constant, Eva Gruber, Laurent Galafra, Marc Labonnette et le chœur du stage de chant choral et l'orchestre d'Opéra Ecclési.

Candide / L'Orca / Padovani
Avec Patrice Pradal, Jean-Marc Patissier, Pascal Botelho, Vincent Hamery, le quatuor à cordes d'Opéra Ecclési / Ludovic Peseux, Caroline Fournelle, Stéphanie Biet, Lionel Aletman.

Mélodies Juives / Chostakovich
Avec Valérie Marzotto, Sarah Louafi, Eric Vignias et Manuel Peskier.

L'histoire du Soldat / Stravinsky
Weill et Brecht
ms Dominique Bottani - Richard, chant Eric Perez

Nicole Croisille chante Nougare

À Musique Française / Chants Séparatistes / Révolte de Piano / Wotruba / My Fenêtre Things - Mosa

Informations / Réservations : 05 65 38 28 08
www.festival-saint-cere.com / www.festivaltheatre-figeac.com

Marjorie Efther, Marie Filippi et David Scattolin, les trois auteurs et metteurs en scène de *Vous êtes ici*. Spectacle qui s'adapte à chaque lieu de représentation, la création de la compagnie L'Ouvrier du Drame s'inscrit dans « un ici » et « un maintenant » qui, en explorant le mystère des espaces infinis, cherchent à mettre à pied d'égalité les clowns et les spectateurs. Une façon de prouver qu'au-delà du burlesque et du rire, l'inconnu peut être facteur d'émotion et de rassemblement. **M. Piolat Soleymat**

AVIGNON OFF. Présence Pasteur, 13 rue du Pont-Trouca. Du 4 au 25 juillet 2015 à 18h.
Relâches les 13 et 20 juillet. Tél. 07 83 83 70 31.

THÉÂTRE TREMPLIN
DE LARS NOREN / MES CÉDRIC VASILJEVIC

GUERRE

La compagnie Fragment présente *Guerre* de Lars Noren, une écriture acérée, puissante et concentrée éclairant les effets de la guerre sur l'hu main.



Guerre par la compagnie Fragment (photo de répétition).

Diplômés en droit, médecine, école de commerce... engagés déjà pour certains dans une vie professionnelle définie, ils ont décidé de se lancer dans l'aventure du théâtre. Riches de leurs différences et de leur passion commune, ils se sont rencontrés au Cours Florent et ont fondé la compagnie Fragment. Ils présentent leur première création à Avignon, *Guerre* de Lars Noren. Reliant l'intime et le politique, centrée sur l'humain et les infinis ravages de la guerre sur les corps et les âmes, la pièce commence au retour d'un soldat, époux et père qui désire retrouver le monde d'avant. Mais ce monde rêvé n'est plus. La famille détruite, à bout de nerfs, a perdu toute dignité. Le metteur en scène Cédric Vasiljevic, évitant les références visuelles à la guerre, souhaite toucher profondément le public et cite Lars Noren à propos du théâtre : « Le public et les acteurs doivent respirer ensemble, écouter ensemble ». **A. Santi**

AVIGNON OFF. Théâtre Tremplin, 8 ter rue Cornue. Du 4 au 26 juillet à 20h45.
Tél. 04 90 85 05 00.

ATELIERS D'AMPHOUX / D'APRÈS TULIPE OU LA PROTESTATION DE ROMAIN GARRY ET GABRIEL GARRAN / MES CONSTANCE MATHILLON

TULIPE

La compagnie Les Obstinés, sous la direction artistique de Constance Mathillon, s'empare de *Tulipe* ou la *protestation*, transformant le couple de Tulipe et Léni en Bonnie et Clyde postmodernes.



Tulipe, spectacle des Obstinés.

Tulipe, rescapé de Buchenwald, entend de gagner sa vie sans rien faire, en regardant « l'herbe pousser ». Il croise la route de Léni, qui vend son corps en rêvant d'Hollywood. Ensemble, ils mettent en place une machination pour émouvoir les foules et jouer de la charité : une fausse grève de la faim pseudo révolution-

naire avec appel aux dons. L'argent et le succès pleuvent : Tulipe, humaniste anarchiste, devient un gourou médiatique et despotique. Faisant référence au cinéma, en particulier à Godard et Arthur Penn, Constance Mathillon revisite le texte de Garran et Garry pour en montrer l'acuité contemporaine. Par l'omniprésence de la caméra en direct au plateau, un jeu interactif, une adresse directe et une interprétation puissamment investie, elle « incite le public à garder de la distance et à se questionner en permanence devant ce couple maudit », qu'elle interprète avec Grégory Cartelier. **C. Robert**

AVIGNON OFF. Ateliers d'Amphoux, 10 rue d'Amphoux. Du 4 au 26 juillet à 12h30.
Tél. 04 90 86 17 12.

VILLENEUVE EN SCÈNE
DE NASSER DJEMAI / MES HERVÉ DARTIGUELONGE

TUPP' OU LA COUPEUSE DE FEU

A partir du phénomène des réunions Tupperware, Angélique Clairand invente un théâtre à la fois intime et documentaire. Ainsi est né *Tupp' ou la coupeuse de feu*, conte initiatique et sociologique de la compagnie Lumas.

Elles ont beau être hermétiques, ces petites boîtes laissent quand même filtrer leurs secrets. Angélique Clairand est partie à la rencontre des vendeuses à domicile Tupperware qui éclouent avec la crise comme les fleurs au printemps. Carnets noircis, elle a confié la mise en forme de leurs propos à Nasser Djemai, qui avait monté un remarquable *Invisibles* il y a deux ans. Du mélange de ces histoires et de celle de Pandora est né le personnage de Stéphanie Bugeaud, qui devra soulever le couvercle des mythes récipients pour laisser s'envoler ses rêves de bonheur. **E. Demy**

AVIGNON OFF. Villeneuve en Scène, plaine de l'abbaye, du 10 au 23 juillet à 20h.
Relâche les 13 et 20 juillet. Tél. 04 32 75 15 95.

THÉÂTRE BUFFON
DE FABIO GORGOLINI ET FABIO MARRA / MES FABIO GORGOLINI

PRÊT-À-PARTIR

Entre tradition populaire et questionnements contemporains, la compagnie Teatro Picaro crée *Prêt-à-partir*. Une « histoire rocambolique où l'ironie se mêle au drame, le passé au présent, la fantaisie à la réalité ». **A. Santi**



Prêt-à-partir, du Teatro Picaro.

Une forêt perdue, une roulotte qui se transforme en cimetière, en palais, en prison. Dans *Prêt-à-partir*, au sein d'une période du passé, quatre comédiens se battent pour tenter de sauver une compagnie de théâtre et faire revivre la gloire qui fut un jour la sienne... Créée en 2007, la compagnie Teatro Picaro (installée à Montreuil) a pour objectif « la recherche d'une nouvelle écriture théâtrale à partir de la tradition du théâtre populaire européen ». Mêlant le drame à la comédie, le burlesque au social et au poétique, Fabio Gorgolini et Fabio Marra ont voulu explorer, à travers ce spectacle, les « relations humaines dans une société où la course au succès est prioritaire ». Une façon de renvoyer dos à dos intégrité et réalisation personnelle. **M. Piolat Soleymat**

AVIGNON OFF. Théâtre Buffon, 18 rue Buffon. Du 3 au 26 juillet 2015 à 19h50.
Tél. 04 90 27 36 89.

GROS PLAN

THÉÂTRE DES CARMES
PAR LE COLLECTIF LE BLEU D'ARMAND

CHIENNE DE VIE* / *LIFE IS A BITCH

Le collectif Le Bleu d'Armand met en scène un montage de textes autour du thème du bouc émissaire, explorant ses variations sociétales contemporaines et choisissant une victime par soir.

Le bouc émissaire est celui qui porte le chapeau. Au début du spectacle imaginé par les membres du collectif Le Bleu d'Armand, un des quatre comédiens est choisi pour revêtir le bonnet d'âne qui le désigne pour endosser la



Le bonnet d'âne du bouc émissaire dans *Chienne de vie*.

responsabilité collective. Il sert ainsi de victime expiatoire à tous les autres, permettant, comme dans tout groupe humain, de canaliser la violence. Les acteurs brossent d'un bleu vipérin le tableau des haines consenties qui soudent les

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 8 ANS
LE PETIT LOUVRE
DE DANIEL KEENE / MES YANN DACOSTA

L'APPRENTI

Un jeune adolescent choisit un inconnu comme père de substitution. C'est *L'Apprenti*, du dramaturge australien Daniel Keene. Une création jeune public mise en scène par Yann Dacosta. À partir de 8 ans.



Florent Houdu et Jean-Marc Talbot dans *L'Apprenti*.

Julien a 12 ans. Il rêve d'un père idéal, un père qui – contrairement au sien – serait plus attentif à ce qu'il fait, à ce qu'il est. En regardant par la fenêtre de sa chambre, il remarque un homme solitaire parmi les clients du café d'en bas. C'est Pascal, un quadragénaire amateur de mots croisés que l'adolescent choisit, sans lui demander son avis, comme père de substitution. « En écrivant *L'Apprenti*, fait observer Daniel Keene, je tenais à éviter les clichés habituels sur les pères et les fils, notamment le lieu commun qui voudrait qu'une telle relation soit nécessairement conflictuelle et hostile. Je tenais à créer une certaine délicatesse, une certaine « légèreté de touche ». Cette partition en finesse est interprétée par Florent Houdu et Jean-Marc Talbot. Sous la direction de Yann Dacosta, les deux comédiens chercheront à « rappeler aux enfants et aux parents, pour reprendre les mots du metteur en scène, que leurs dis-

sociétés : racisme, sexisme, homophobie, mépris de classe. Le faible sur lequel s'acharne le nombre a tort de n'être pas fort, et la médiocrité en masse se repaît d'être majoritaire...

LE SACRÉ, C'EST LA VIOLENCE

Un riche, trois pauvres, de Louis Calaferte, constitue le squelette du montage textuel, auquel s'ajoutent des extraits de Rodrigo Garcia, Jean-Claude Grumberg, Maupassant, Jean-Luc Nancy, Jacques Rebotier, Jean-Yves Picq et Joël Pommerat. « *Tels des garnements, les comédiens se jouent des limites entre jeu et non-jeu* » et « entraînent le public dans une ronde infernale et joyeuse », forcément grinçante et inquiétante, puisqu'on sait que la désignation du bouc émissaire est toujours temporaire. Ce mécanisme régulateur suppose qu'on change régulièrement de victime. Les membres du Bleu d'Armand portent le chapeau à tour de rôle, et chaque soir par leur jeu bousculent le public.

Catherine Robert

AVIGNON OFF. Théâtre des Carmes-André Benedetto, 6 place des Carmes. Du 4 au 26 juillet, à 12h. Relâche le mercredi. Tél. 04 90 82 20 47.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

cussions, leurs échanges et la tendresse sont trois choses indispensables pour leur bien-être ». **M. Piolat Soleymat**

AVIGNON OFF. Le Petit Louvre, Salle Van Gogh, 23 rue Saint-Agricol. Du 4 au 26 juillet 2015 à 14h00. Relâche le 20 juillet. Tél. 04 32 76 02 79.

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 7 ANS
THÉÂTRE DES BARRIQUES
D'APRÈS GARGANTUA DE RABELAIS / TEXTE PASCALE HILLION / MES ISABELLE STARKIER

UN GROS GRAS GRAND GARGANTUA

Avec Pierre-Yves Le Louarn dans le rôle du célèbre « grand gosier », Isabelle Starkier crée un spectacle tout public célébrant une quête humaniste universelle.



Pierre-Yves Le Louarn dans *Un gros gras grand Gargantua*.


Alcofrisas, onze ans, mange trop ! Il est si gros que sa mère l'envoie à la clinique Thélemes pour perdre du poids. Le soir venu, il nourrit son esprit grâce à Eudemon, l'infirmier, en découvrant l'histoire du géant Gargantua. Le texte écrit par Pascale Hillion croise le récit rabelaisien pour mettre en œuvre une quête humaniste aventureuse invitant à se débarrasser autant des kilos super-

UNE CHENILLE DANS LE CŒUR

Texte de Stéphane Jaubertie
Mise en scène de Mariana Lezin
Avec Caroline Stella, Paul Tilmont, Thomas Matalouët, Benjamin Civil

Du 4 au 26 juillet
18h55 à l'Espace Alya
31 bis rue Guillaume Puy, 84 000 Avignon
Réservations au 04 90 27 38 23
Tout public à partir de 7 ans

www.troupeascul.fr



les Toiles dans la Ville^{3e}

Festival de Cirque euro-métropolitain

Septembre / Novembre 2015

Moïse Bernier, Fragan Gehlker, les Colporteurs, le Collectif AOC, C^e Carpe Diem, Claudio Stellato, Galapati Cirque, Jonas Seradin, Sébastien Wojdan, C^e Carré Curieux, C^e Attention Fragile, C^e Stereoptik, Duo Bonito, les Okidok, Vincent Warin, C^e Sacékripa, La Famille Moraliès, C^e l'Ouvrier du Drame, Baro d'Evel Cirk C^e, Le CRAC, les 3-Mâts et le Prato...

Initié par le Prato avec le Théâtre du Nord, le Grand Bleu, la Maison Folle Wazemmes, la maison Folle Moulins, le Théâtre Massenet à Lille, la Maison Folle Beaulieu ville de Lomme, le Collège de Lambertsart, la Marque au fil de l'eau, les services culturels des villes de Wambrechies, Mons en Barelux, des universités de Lille 2, Lille 3, La Catho, l'Espace Culture de Lille, le CROUS, le CRAC de Lomme, le Centre Culturel d'Haubourdin, le Gymnase CDC de Roubaix, le Vivat à Arrmentières, la Manivelle à Wasquehal, la Comédie de Bethune, le SPN Maison d'arrêt de Lille-Scquedin, le LAM, le MUBa à Tourcoing, Circus Centrum à Gand (B), Theater Op de Markt à Neerpelt (B), la maison de la culture à Tournai (B), soutenu par la Ville de Lille, Lille3000 et la MEL.

le Prato / 03 20 52 71 24 / www.leprato.fr



flus que du poids des nouvelles technologies et autres produits de consommation. Raphaël Starkier incarne Eudemon et compose une partition sonore originale aux ingrédients épicés. En explorant la relation intime entre l'homme et le monde qui l'entoure, la metteuse en scène Isabelle Starkier invite à nourrir son corps et son esprit de la substantifique moelle ! **A. Santi**

AVIGNON OFF. Théâtre des Barriques,
8 rue Ledru-Rollin. Du 4 au 26 juillet à 13h15,
relâche le 10. Tél. 04 13 66 36 52.

VILLENEUVE EN SCÈNE
TEXTE ET MÉS CYRIL JAUBERT / PAR OPERA PAGAI

CINÉRAMA

Comme d'habitude, Opéra Pagai invente un dispositif original dans l'espace public. Avec Cinérama la compagnie invite même le spectateur à se faire des films.



© Fabien Tjhou

Cinéma, ou quand la rue fait son cinéma.

Il y a cinq ans, à Villeneuve, Opéra Pagai emmenait les spectateurs à l'école pour une rentrée des classes désopilante (80% de réussite). Cette année, la compagnie nous attablait à une terrasse de café pour discrètement mêler son spectacle à celui de la rue. En munissant les spectateurs de petits écouteurs qui relieront les dialogues des comédiens cachés dans la foule, le réel se transformera en plateau de cinéma sans spots, ni micros, ni caméras. Deux scénaristes imaginent ce qu'ils pourraient inventer de la vie des gens qui passent dans

la rue et le spectacle réalise leurs projections. Le réel se mue en écran 3D où surgissent des personnages tout droit sortis de chez Scorsese, Demy, Pialat et autre Tarantino. **E. Demey**

AVIGNON OFF. Villeneuve en Scène,
à Villeneuve les Avignon du 10 au 20 juillet
à 17h, relâche le 14. Tél. 04 32 75 15 95.

THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR
DE MARIVAUX / MÉS DANIEL MESGUICH

LE PRINCE TRAVESTI

Sous-titrée « *L'illustré Aventurier* », la comédie marivaudienne, rebelle à toutes classifications génériques, inspire de nouveau Daniel Mesguich.



Daniel Mesguich.

Inclassable pièce de Marivaux empruntant à la comédie de cape et d'épée, au drame romantique, à la tragi-comédie, *Le Prince travesti* a été l'un des grands succès du très jeune metteur en scène Daniel Mesguich au tout début des années 70. Il la recrée aujourd'hui pour le festival : « Cette pièce vaut tous les romans noirs anglais ! C'est la pièce du "pour" dans tous ses états. Cela renvoie au processus du théâtre même : "pour" signifie en effet "en direction de", ou "en faveur de", mais aussi "à la place de"... Et déjà ce texte, si léger en apparence, nous plonge dans des abîmes de philosophie ». C'est un autre Marivaux que Daniel Mesguich avec sa compagnie du Miroir et de la

Métaphore révèle et donne à entendre avec cette œuvre aventureuse. **M.-E. Galfré**

AVIGNON OFF. Théâtre du Chêne noir,
8 bis rue Sainte-Catherine, 84000 Avignon.
Du 4 au 26 juillet 2015 à 18h45. Relâches les 6,
13 et 20 juillet. Tél. 04 90 86 74 87.

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 8 ANS
ESPACE ALYA
DE AUDREY BONNEFOY / MISE EN JEU PHILIPPE RODRIGUEZ-JORDA

DE LA PORTE D'ORLÉANS

La résistance n'est pas qu'une affaire de grands. En témoigne *De la Porte d'Orléans*, spectacle avec marionnettes. À partir de huit ans.



De la Porte d'Orléans ou la résistance à travers les yeux d'une enfant

C'est une histoire vraie vue à travers des yeux d'enfant. En 1942, dans son épicerie de Denfert-Rochereau, à Paris, Lise London – un nom prédestiné – dirige une action pour appeler à poursuivre l'action contre l'occupant allemand. Dans le spectacle, autour de la comédienne Audrey Bonnefoy, dix marionnettes déploient l'univers et les personnages d'un Paris occupé tels que les perçoit une petite fille de 6 ans venue rendre visite à sa grand-mère. Un spectacle de 45 minutes, mené « au milieu des bou tons, rubans, mannequins de couture, bobines et autres éléments d'une mercerie », suivi d'une rencontre entre l'équipe du spectacle, un historien et le public les 21 et 23 juillet. **E. Demey**

AVIGNON OFF. Espace Alya, 31 bis rue
Guillaume-Puy. Du 4 au 26 juillet à 13h.
Tél. 04 90 27 38 23.

THÉÂTRE DES CARMES
D'APRÈS LE ROMAN DE PATRICK MODIANO /
ADAPTATION ET MÉS JEAN-FRANÇOIS MATIGNON

LA RONDE DE NUIT

Jean-François Matignon adapte et met en scène *La Ronde de nuit*, de Patrick Modiano. Comment être traître ? Comment ne l'être pas ? La question court à travers le roman et la scène participe à son élucidation.



Thomas Rousselot dans *La Ronde de nuit*.

Le héros du roman de Modiano a accepté de travailler pour la Gestapo. Une de ses missions lui fait infiltrer un réseau de la Résistance. « *Bâtard de tout, il hésite, maladroitement, entre deux mondes. Cette danse titubante le conduit vers un but secret, seule réponse à sa quête angoissée : le martyre* », résume Jean-François Matignon. Aux côtés du Khédive, un des chefs de la collaboration, le narrateur devient Swing Troubadour et infiltre la Résistance sous le pseudonyme de la Princesse de Lamballe. En même temps que l'on suit ses pérégrinations dans Paris, on accompagne le cheminement intérieur de sa confusion. Jean-François Matignon a choisi Thomas Rousselot pour interpré-

ter ce jeune homme sans qualités pris dans les rets d'un double jeu affolant et que la trahison conduit à la traque de lui-même. **C. Robert**

AVIGNON OFF. Théâtre des Carmes, 6 places
des Carmes. Les 8, 9, 15, 16, 22 et 23 juillet
à 20h30. Tél. 04 90 82 20 47.

LA MANUFACTURE
JÉRÔME COLLOU ET NICOLAS CHAPOULIER

LA GRANDE SAGA DE LA FRANÇAÏRIQUE

Un spectacle politique et impertinent explorant plus de cinquante ans d'un système qui n'en finit pas de perdurer : c'est *La grande Saga de la Françafrique*.



La grande saga de la Françafrique par la Cie Les trois points de suspension.

La compagnie franco-suisse Les trois points de suspension est habituée à pratiquer son art dans l'espace public. Deux caractéristiques qui laissent penser que leur traitement d'un sujet tel que celui de la politique française en Afrique depuis 1958 risque de ne pas s'embarrasser de non-dits ou de politiquement correct. À l'heure des indépendances, Jacques Foccart, futur empereur des affaires africaines découvre un livre détaillant les recettes pour garder la main-mise sur les richesses du continent africain. À partir de cette fiction, Jérôme Colloud revient sur les événements et discours marquants de cette histoire bien française dans un one-man show documentaire décapant. **E. Demey**

AVIGNON OFF. La Manufacture, 2 rue des Écoles.
Du 5 au 14 juillet à 16h45. Tél. 04 90 85 12 71.

LA CONDITION DES SOIES / D'APRÈS MAYLIS DE KERANGAL / PAR ET AVEC EMMANUEL NOBLET

RÉPARER LES VIVANTS

Emmanuel Noblet adapte et interprète le roman d'une transplantation cardiaque. Un solo palpitant !



Réparer les vivants, un projet soutenu par David Bobée, directeur du CDN de Haute-Normandie.

De la mort à la vie, de Simon à Claire, Maylis de Kerangal raconte le douloureux processus d'une transplantation cardiaque, une course effrénée et sidérante qui unit en un geste la mort et la vie. Documenté, évitant tout aspect moralisateur, son récit pudique dessine un portrait nuancé des personnages et de cette situation aux multiples implications légales et éthiques. Très engagé, dévoilant toute la vulnérabilité de l'humain, Emmanuel Noblet l'adapte et l'interprète selon les mots de l'auteure « dans une profonde compréhension du texte, dans sa vérité intrinsèque ». **A. Santi**

Avignon Off. La Condition des Soies,
13 rue de la Croix. Du 5 au 26 juillet à 12h,
relâche le 20. Tél. 04 32 74 16 49.

L'Entrepôt

Cie Mises en Scène

10h10

L'AMI DES BELGES

de Jean-Marie Piemme

Impakt Cie / Fabrice Schillaci

Tout individu ne cherche-t-il pas son avantage fiscal ? Pourquoi pas moi ?

11h55

LA TIGRESSE

de Gianina Carbanariu

Compagnie Théâtre Alibi

Drôle et politique ! 3 actrices pour 21 personnages ! Gianina Carbanariu, la révélation du Festival IN 2014 !

13h45

AMÉDÉE

Théâtre du Fracas/Côme de Bellescize

Amédée, vingt ans, croise un camion qu'il ne peut éviter. « Une révélation » A.Héliot LE FIGARO, « Du beau, du vrai théâtre » A.MNOUCHKINE, « À conseiller à tous » P. Pelloux CHARLIE HEBDO.

15h50

KING LEAR FRAGMENTS

d'après William Shakespeare

Collectif Mains d'Oeuvre

Succès 2013 au théâtre des Halles ! Deux comédiens incarnent la pièce du Roi Lear, une mise en scène jubilatoire servie par une véritable performance d'acteur.

17h40

LA MORT DE DANTON

de Georg Büchner

Antoine Caubet, Cécile Cholet, Christine Guénon, Olivier Horeau

La Révolution, jusqu'où ? Sur un plateau nu encadré par les spectateurs, les 4 acteurs traversent la pièce en épousant les combats et les pensées contradictoires de Danton, Robespierre et leurs amis.

20h00

KNUP

Luigi Rignanese & le Quatuoraconte

La compagnie d'A...

Knup est un conte uppercut musical qui chante la fougue et la détermination de deux adolescents sur des musiques originales live (chanson française, jazz, slam, punk-électro) !

L'Entrepôt -1 ter Bd Champfleury - 84000 Avignon
[derrière la gare SNCF du centre ville]
<http://www.misesenscene.com>



programme

AVIGNON OFF du 4 au 26 juillet 2015

22h00

LES RENDEZ-VOUS DE L'ENTREPÔT

Théâtres, Rencontres...

- Du 05 au 07 |** Compagnie L'Individu
LE(S) VISAGE(S) DE FRANCK Charles-Eric Petit
- Du 09 au 12 |** Cie à Table
ALL BOVARYS Clara Le Picard
- Du 13 au 17 |** Collectif Mains d'Oeuvre
MACBETH EXPÉRIENCE
- Du 19 au 21 |** Amaud Saury / Mathieu Ma fille Foundation
MÉMOIRES DU GRAND NORD
- Le 22 juillet |** Cie Mises en Scène
BON APPÉTIT ! Michèle Addala
- Du 24 au 26 |** Cie des Comptométrices
ET ON INVENTERA D'AUTRES DANSES

Réservations : +33 (0)4 90 86 30 37
reservation@misesenscene.com

THEATRE ACTUEL

LA FEMME SILENCIEUSE
De Monique Esther Rotenberg
1934... ZWEIG ... LONDRES

Le Canard Enchaîné: «Spectacle captivant.»
L'Express: «Brillant! Une distribution idéale!»
Le Point: «Ecriture puissante.»
Télérama TT: «On y redécouvre avec plaisir le Zweig plein d'esprit.»
Le Figaroscope: «Un moment privilégié!»
Pariscope: «Esthétique remarquable.»

12H10
Billets les mardis 8,15 et 22 juin!
Seconde représentation les jeudis 9, 14, 23 juillet à 18h15
04 90 82 04 02
80 rue Guillaume Puy
84 000 AVIGNON
www.chateaufranche-culture.com

Mise en scène: Pascal Elso assisté de Sonia Sarié
Avec: Pierre-Arnaud Juin, Olivia Algaz et Annick Cisaruk
Décors: Bernard Fau assisté de Corinne Julie
Lumières: Franck Thévenon / Costumes: Caroline Mart
Vidéo: Nathalie Gabrol / Son: Karim Lekehal
Affiche: MC Orlando / Photo: Alejandro Guerrero
Production: Le Théâtre du Passeur / Impression: Elampyne
snes

La Région Centre-Val de Loire au Festival d'Avignon
du 4 au 25 juillet



Dark Circus

La Région Centre-Val de Loire soutient le spectacle vivant

Les compagnies soutenues par la Région

• A la Chapelle des Pénitents

Stereotypk

Dark (jeune public) / du 19 au 23 juillet

• Dans le OFF

Zirlib

Finir en beauté / du 4 au 25 juillet à La Manufacture

Poupette et compagnie

Marie-Claude / du 4 au 26 juillet au Théâtre de la Bourse du Travail

Théâtre du détour

Une heure avant la mort de mon frère / du 4 au 26 juillet au Théâtre Girasole

Compagnie de l'eau qui dort

Monsieur K / du 4 au 26 juillet au Théâtre de L'Arrache-cœur

• Dans le cadre du festival Villeneuve en scène

Escale

D'un souffles tu chavires / du 7 au 25 juillet



Plus qu'une Région, une chance pour la culture

www.regioncentre-valde Loire.fr

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 12 ANS
THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR
D'APRÈS LEWIS CARROLL / MES PAULO CORREIA

ALICE

Après Pierre Corneille, Edgar Allan Poe et Victor Hugo, la compagnie niçoise Collectif 8 adapte au théâtre l'univers littéraire de Lewis Carroll. Un spectacle tout public à partir de 12 ans.



Alice, par la Compagnie Collectif 8.

Explorant, depuis une dizaine d'années, le métissage entre théâtre, arts visuels et création numérique, la compagnie Collectif 8 s'empare aujourd'hui de l'héroïne emblématique de Lewis Carroll et crée Alice: un « spectacle à tiroirs où l'enfance croise la nostalgie de l'âge adulte, où l'esprit vrille et devient un maître à bord facétieux ». « A partir des thèmes chers à Lewis Carroll et de ses écrits personnels, expliquent Gaële Boghossian (adaptatrice et interprète) et Paulo Correia (metteur en scène), nous construisons un monde où réalité et onirisme se font écho. Dans cet aller retour, les frontières se font ténues, les personnages naviguent d'un monde à l'autre en dialogues fantaisistes, décalés et étranges. » Souhaitant soulever « des vagues d'imaginaires et de détonations dans nos inconscients », les membres du Collectif 8 nous proposent une échappée de l'autre côté des miroirs. **M. Piolat Soleymat**

AVIGNON OFF. Théâtre du Chêne Noir, 8 bis rue Sainte-Catherine. Du 4 au 26 juillet 2015 à 15h30. Relâches les 9, 17 et 24 juillet. Tél. 04 90 86 74 87.

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 7 ANS

LA FABRIK'
PAR LE THÉÂTRE DES ALBERTS / IDÉE ORIGINALE AURÉLIA MOYNOT / MES VINCENT LEGRAND, DENIS BONNETIER

AVENUE ZÉRO

Les marionnettes du Théâtre des Alberts de l'île de la Réunion inventent une fête drôle et féroce, inventive et pleine d'émotion, mettant en scène les habitants du 116 de l'avenue Zéro.



Les marionnettes du Théâtre des Alberts inventent une drôle de fête.

Dans une ville qui se vide peu à peu de tous ses habitants, résistent, au 116 de l'avenue Zéro, de bien curieux personnages... Il y a une petite vieille, grande cuisinière, qui ressemble à une théière et qui confectionne des petits plats pour deux, au cas où quelqu'un viendrait, un inventeur fou entouré de trucs et combines pour ne jamais quitter sa chaise à bascule, un bricoleur aux gros bras et aux poches à tiroirs chargées d'outils, un vieux veuf, joueur de clarinette, et un enfant solitaire doué d'étranges pouvoirs... Ensemble, ils créent une utopie fantasque où chacun met son talent au service des autres et de la création d'un restaurant musical. « Leur créativité et leurs pouvoirs sont à l'échelle de leur humanité et ce n'est que réunis qu'ils deviennent exceptionnels (...). En rassemblant leur volonté et leur énergie, ils vont participer à la reconstruction d'une société plus géné-

reuse », explique le metteur en scène Vincent Legrand. **C. Robert**

AVIGNON OFF. La Fabrik', 1 rue du Théâtre. Du 3 au 25 juillet à 10h45, relâche le lundi. Tél. 04 90 86 47 81.

THÉÂTRE DE L'ALBATROS
D'ALAIN BONNEVAL / MES VÉRONIQUE DANIEL

« ALORS, Ç'A ÉTÉ ? » OU LE RÉCIT D'UN INDÉCIS

Alain Bonneval interprète l'autofiction adaptée du roman qu'il a écrit il y a dix ans : Alain-Antoine se raconte et explique comment, pour apprendre à jouer le jeu, il a décidé d'être comédien.



Alain Bonneval raconte le récit d'un indéci.

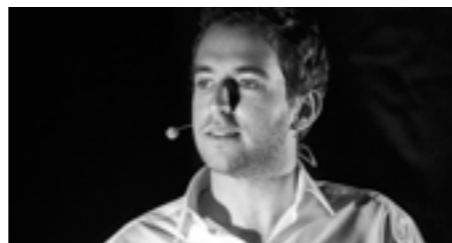
« Antoine voudrait bien le jouer le jeu, le jeu de la vie, mais les règles, il ne les a pas... Alors ? Comédien ou quoi ? Jouer sur scène ou dans la vie ? Et l'amour, dans tout cela ? L'amour aussi a ses règles, et il faudrait mieux les connaître ! Antoine apprendra peu à peu que pour faire quelque chose de sa vie, il faut simplement se relever quand on tombe ! » Petit frère du Doinel des Quatre cents coups, biberonné aux chansons des années 70, de Barbara à Sheila, Antoine ressemble à celui qui en interprète les confessions. Alain Bonneval, comédien à la Comédie de Saint-Etienne, metteur en scène et écrivain, se définit lui-même comme un « polyvalent » du spectacle. Dans un décor en noir et blanc, l'autofiction se déploie, entre pudeur et aveux, et raconte « ce qui fait le sel de la vie : les espoirs, les rencontres, les déceptions, les sursauts et les objectifs à atteindre. » **C. Robert**

AVIGNON OFF. Théâtre de l'Albatros (côté jardin), 29 rue des Teinturiers. Du 4 au 26 juillet à 14h45. Tél. 04 90 86 11 33.

ESSAÏON-AVIGNON
TEXTE ET JEU MICHAËL HIRSCH / MES IVAN CALBÉRAC

POURQUOI ?

Un seul en scène pétillant où Michaël Hirsch révèle le parcours loufoque d'un homme qui interroge le monde qui l'entoure.



Michaël Hirsch, humoriste de mots.

Dans la tradition des humoristes de mots, Michaël Hirsch évoque en huit tableaux le parcours d'un homme, de l'enfance à la vieillesse, qui se pose une foule de questions sur le monde. Son admiration pour Raymond Devos et son goût pour les mots en liberté, qu'il manipule autant qu'ils le manipulent, l'ont poussé sur les planches. A découvrir ! **A. Santi**

AVIGNON OFF. Essaiion-Avignon, 33 rue de la Carreterie. Du 4 au 26 juillet 2015 à 11h25, relâche le 20. Tél. 04 90 25 63 48.

GROS PLAN

LA MANUFACTURE
DE DENNIS KELLY / MES ILLIA DELAIGLE

LOVE AND MONEY

Que vaut l'argent dans nos vies ? Que vaut l'argent dans nos amours ? La compagnie Kalisto s'empare de la pièce percutante et salutaire de Dennis Kelly qui interroge les dérives de la civilisation capitaliste.

Sept plans séquences permettent de raconter à rebours l'histoire de David et Jess, de la brutale explosion de leur couple à la demande en mariage initiale. Que s'est-il passé pour que la passion se transforme en exercice comptable ? Un prof de lettres gauchiste métamorphosé en requin de la finance, une jeune femme idéaliste devenue acheteuse compulsive pour combler le vide de son âme, une jeune croyante psychorigide et méprisée transformée en prédatrice obsé-



Tout peut-il s'acheter ? La compagnie Kalisto répond !

dée par l'argent et le pouvoir, des parents aimants changés en prédateurs sordides : l'argent est un puissant révélateur...

LES EAUX GLACÉES DU CALCUL ÉGOÏSTE

A l'instar de Marx interrogeant, dans *Le Manifeste du Parti communiste*, les pouvoirs du capitalisme, Dennis Kelly se demande comment la modernité a réussi « à noyer les frissons sacrés de l'extase religieuse, de l'enthousiasme chevaleresque, de la sentimentalité petite-bourgeoise dans les eaux glacées du calcul égoïste »... Illia Delaigle s'empare de cette partition virtuose en faisant tourner les tables du décor. La metteuse en scène s'appuie sur le travail de comédiens généreux, qui investissent avec énergie ces personnages compliqués et pourtant très ordinaires, dont la vie « reflète la complexité du désordre consumériste où nous sommes tous joyeusement impliqués ».

Catherine Robert

AVIGNON OFF. La Manufacture, 2 rue des Écoles / La Patinoire, 2483, chemin de l'Amandier. Du 6 au 26 juillet à 16h40 (départ navette / spectacle à 17h). Relâche le 15 juillet. Tél. 04 90 85 12 71.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

THÉÂTRE DES BARRIQUES
DE JONAS HASSEN KHEMIRI / MES MÉLANIE CHARVY

J'APPELLE MES FRÈRES

La jeune metteuse en scène Mélanie Charvy interroge le thème de la stigmatisation ethnique à travers un texte de l'écrivain suédois Jonas Hassen Khemiri.



J'appelle mes frères, de Jonas Hassen Khemiri, mis en scène par Mélanie Charvy.

Yasmine Boujjat, Millie Duyé, Aurélien Pawloff, Paul-Antoine Veillon. Ils ont entre 19 et 22 ans, et investissent, sous la direction de Mélanie Charvy, les quatre personnages de *J'appelle mes frères*. Au centre de ce drame contemporain, l'explosion d'une voiture piégée – attentat qui plonge un jeune homme « issu de l'immigration » dans un maelström de troubles et de questionnements identitaires. « Que se passe-t-il dans la tête d'Amor ? », s'interroge la metteuse en scène du spectacle. *Pourquoi n'arrive-t-il pas à surmonter ses angoisses, à les dominer ou à vivre avec ? Comment vit-il le regard suspicieux que la société dans laquelle il évolue porte sur lui ?* Dénonçant la tentation de l'amalgame et du repli sur soi, le texte de Jonas Hassen Khemiri réinterroge la notion d'étranger et met en perspective les ravages de la stigmatisation ethnique. **M. Piolat Soleymat**

* Texte publié aux Editions Théâtrales

AVIGNON OFF. Théâtre des Barriques, 8 rue Ledru-Rollin. Du 4 au 26 juillet 2015 à 18h30. Tél. 04 13 66 36 52.

PRÉSENCE PASTEUR
DE JENNIFER TREMBLAY / MES YVES CHENEVOY

LA LISTE

Yves Chenevoy met en scène, pour la première fois en France, le succès de la Québécoise Jennifer Tremblay. Claudie Arif et Léopoldine Hummel interprètent cette souffrance enracinée dans la chair.



Claudie Arif et Léopoldine Hummel, dans La Liste.

Couches à changer, nez à moucher, carreaux de la cuisine à astiquer : une femme est là, seule, face au public. Entre balai et pâte à tarte, elle soliloque et raconte sa culpabilité. Que s'est-il passé pour que la voisine, Caroline, mère de cinq petits, meure trois semaines après l'accouchement du dernier ? Dans sa cuisine, la femme s'interroge : quel geste a manqué dans l'interminable chorégraphie du quotidien pour que l'irréparable s'accomplisse ? « Il m'est arrivé. Rarement mais tout de même quelques fois. Il m'est arrivé de faire semblant que personne n'avait frappé. Il m'est arrivé de ne pas bouger. » Au plateau, deux personnages : la femme qui pétrit le pain de son remords et l'esprit de Caroline, interprété par une comédienne-musicienne qui crée en direct la mélodie des émotions. Sobre et pudique, la mise en scène d'Yves Chenevoy met en scène cette tragédie du banal avec le respect dû à la noblesse des petites gens. **C. Robert**

AVIGNON OFF. Présence Pasteur, 13 rue du Pont-Trouca. Du 4 au 26 juillet, à 14h10. Tél. 04 32 74 18 54. A partir de 14 ans.

MARIE CURIE, OU LA SCIENCE FAITE FEMME...

Création 2015, texte, interprétation, mise en scène :
PIERRETTE DUPOYET



Marie Curie, née Skłodowska, était une savante hors du commun. Malgré les deux Prix Nobel qu'elle a reçus, elle est restée modeste, ne recherchant qu'une chose : améliorer le bonheur de tous. Elle a eu à se battre contre de nombreux préjugés. Marie Curie a travaillé sans relâche. Son dévouement est allé jusqu'à oublier de protéger sa propre santé. Ses découvertes fondamentales ont sauvé de nombreuses vies et en sauvent encore aujourd'hui. Nous revivons son parcours passionné et passionnant de scientifique éperdue de progrès, mais aussi d'épouse aimante, de mère attentive, de femme !

THÉÂTRE LUNA 17 H 50
RÉSERVATION : 06 87 46 87 56

RETROUVEZ PIERRETTE DUPOYET DANS 2 AUTRES SPECTACLES
11 h 35 : JAURES, ASSASSINÉ DEUX FOIS ! (THÉÂTRE BUFFON)
14 h 30 : AU NOM DE... (THÉÂTRE ALBATROS)

SÉGUIER ÉDITIONS

• Éditeur de curiosités •



MES ARGENTINS DE PARIS

René De Ceccatty
Nombreuses illustrations
Déjà disponible
25€ - 504 pages

« Une avalanche de personnalités flamboyantes débarquées à Paris depuis leur pampa natale et qui, à la tête de théâtres, de troupes brillantes ont fait que Paris, grâce à eux, sera plus Paris que nature. » (L'Obs)



LE SPECTACLE AU CŒUR

Mémoires d'un directeur de théâtre
Marc Bélit
Nombreuses illustrations
Déjà disponible
22€ - 496 pages.

« Directeur d'une grande salle de spectacle, l'auteur a vu, entendu, aimé les performances des meilleurs créateurs de ces dernières décennies. »

Diffusion Harmonia Mundi • www.editions-seguier.fr



LE PETIT THÉÂTRE DE PAIN

Neuf jurés entrent en salle de délibération. Ce pourrait être vous. Pour en sortir, ils devront juger un gamin promis à la perpétuité. Une nuit en huis clos avec de parfaits inconnus, aujourd'hui en France.

Les 9 personnages nous font autant rire que frémir.

STRADDA

Le dispositif tri-frontal entraîne le spectateur au cœur de la tornade. Être spectateur chez le Petit Théâtre de Pain relève du sport de combat.

THÉÂTRES MAGAZINE

9 n'est pas de ces pièces qu'on oublie aussitôt qu'on sort du théâtre, signe indéniable d'une belle réussite.

LES 3 COUPS

FESTIVAL VILLENEUVE EN SCÈNE

Du 10 au 23 Juillet 2015 (relâche le 14)
22h, espace du verger 04 32 75 15 95



L'AUTO PORTRAIT

Par la Cie des Lunes A Tics

50' OFF

«L'écriture de cette pièce est d'une finesse et d'une originalité particulières. Une actrice pétillante et rayonnante».

AVIGNON CITY LOCAL NEWS

«Réflexions pleines d'humour. Un jeu exceptionnel formidable de précision».

REVUE SPECTACLES

« Vraiment génial ce portrait qui parle».

LE BIBLIOTHECAIRE, Belgique

Espace St-Martial

Du 4 au 26 juillet 2015

Espace St Martial

2 rue Henri Fabre

84000 Avignon

Tous les jours à 15h35

Relâche le 16 juillet

Réervations :

06 14 22 92 38 / 04 86 34 52 24

LE PANDORA
DE MOLIÈRE / MES CHRISTIAN ESNAY

LES FOURBERIES DE SCAPIN

Applaudies par le public et la critique, *Les Fourberies de Scapin* de Christian Esnay sont aujourd'hui reprises à Avignon. Au sein d'un espace nu, le metteur en scène de la Compagnie Les Géotrupes signe une version à la fois farcesque et contemporaine de la comédie. Un théâtre alerte, drôle et exigeant conçu dans un désir de partage avec les spectateurs.

Qu'est-ce qui a été, il y a deux ans, à l'origine de votre projet de mettre en scène *Les Fourberies de Scapin* ?

Christian Esnay : J'avais, depuis longtemps, envie de mettre en scène un Molière. Contrairement aux idées reçues, *Les Fourberies* ne s'adresse pas du tout aux enfants, ce n'est pas une farce, c'est une comédie en trois actes. Il n'y a rien de drôle dans ce texte. Ce sont les situations, les caractères et les stratégies de Scapin qui structurent le comique. Il s'agit, pour moi, d'un retour au théâtre de tréteaux. Sur scène, il n'y a que le texte et les costumes : tout passe par le jeu. Pas de décor, donc, mais un espace modulable à partir de la boîte à l'italienne. Et la volonté de faire entendre, dans un rythme soutenu, le fond social, les revendications contre les mariages arrangés par les pères, la satire de la justice, l'ingéniosité du discours de Scapin et ses manipulations, sans oublier l'amour des deux jeunes couples.

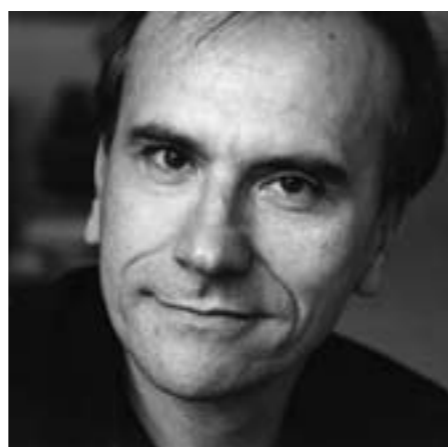
Comment avez-vous adapté le spectacle pour cette reprise au Pandora ?

ENTRETIEN ► CHRISTIAN ESNAY

Ch. E. : Le Pandora est un cinéma transformé en théâtre le temps du festival, avec une structure métallique de scène de concert. Nous sommes donc partis de cette structure, qui sera mise à nu au début du spectacle puis, petit à petit, transformée en théâtre par Scapin pour y mettre en scène ses fourberies.

Treize ans après la création de votre compagnie, Les Géotrupes, quel regard portez-vous sur votre trajet de metteur en scène ?

Ch. E. : Je pense avoir épuré, à tous les niveaux, le travail au plateau. Je crois aussi que la préoccupation de faire comprendre l'œuvre prend, pour moi, de plus en plus d'importance. Ce qui implique, de la part des comédiens, un long temps d'apprentissage du texte, un grand travail de précision sur la diction et sur la rythmique. La volonté de produire, à la fois, un théâtre populaire et exigeant est à double tranchant. Ce n'est jamais gagné. On est constamment sur le fil.



© D.R.

“SUR SCÈNE, IL N'Y A QUE LE TEXTE ET LES COSTUMES : TOUT PASSE PAR LE JEU.”

CHRISTIAN ESNAY

Vous aller prochainement créer le deuxième épisode de votre intégrale des tragédies d'Euripide. Qu'est-ce qui vous lie à ce théâtre ?

Ch. E. : La puissance d'Euripide est impressionnante et méconnue. J'aimerais participer à mieux faire connaître cet auteur. Après les attentats de janvier, Euripide semble être au centre des questions qui ébranlent notre société : la démocratie, l'homme au pouvoir, la femme, la religion, les dieux, la guerre, la richesse, la pauvreté.

Entretien réalisé par Manuel Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Le Pandora, 3 rue Pourquery-de-Boisserin. Du 4 au 26 juillet 2015 à 18h. Tél. 04 90 85 62 05.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

THÉÂTRE DES HALLES
DE CAROLE FRÉCHETTE / MES MAMA PRASSINOS

LA PEAU D'ÉLISA

Faire ressentir le désir. C'est tout l'enjeu du texte de Carole Fréchette mis en scène par Mama Prassinos, sous le regard de Félicie Artaud, Gilbert Désveaux et Dag Jeanmeret.



© Marie Clauzade

Mama Prassinos dans *La Peau d'Elisa*.

C'est dans la chapelle du théâtre des Halles que Mama Prassinos, en compagnie de Brice Carayol, fera vibrer *La Peau d'Elisa*, texte de la fameuse auteure québécoise, Carole Fréchette. Son envie : partager le désir. « *Le désir que l'on sent courir sur la peau. Cette chose étonnante qui répand sa chaleur et donne envie de pleurer tant l'émotion est forte* ». A la terrasse d'un café, une femme raconte des histoires d'amour vraies, multiples, distinctes et enchevêtrées, non pas dans une perspective doucereuse, mais afin de faire ressentir physiquement « *les picotements sur la peau, le cœur qui bat si fort qu'on ne s'entend plus parler, les ventres troués, la moiteur des corps enlacés...* ». Le texte, tout en sensations, s'articule autour d'un drôle de secret qui pousse cette femme à parler...
E. Demey

AVIGNON OFF. Théâtre des Halles, rue du Roi René. Du 4 au 26 juillet à 14h, relâche le 14. Tél. 04 32 76 24 51.

ESPACE ALYA
COMPAGNIE FRANCHEMENT TU /
DE ET MES NICOLAS KERSZENBAUM

NOUVEAU HÉROS

De la condition féminine vue à travers Hercule, des Barbies et des Playmobil, c'est la très séduisante petite forme proposée par la compagnie Franchement tu.



© N. Halberstam

Nouvel Héros de la Cie Franchement tu.

Nous avons découvert ce spectacle l'année dernière au festival. L'auteur et metteur en scène, Nicolas Kerszenbaum, avait auparavant développé un théâtre façon série télévisée, SODA, qui nous avait beaucoup séduits. Changement radical de format puisque *Nouvel héros* est une petite forme dans laquelle le très bon Nicolas Barré interprète un Hercule des temps modernes. Croisant des récits de femmes récoltés lors d'ateliers à Sevran, la version moderne de l'histoire de ce héros mythologique, incarnation de la puissance masculine - un temps pourtant virant au féminin - aborde la question des rapports homme-femme, et masculinité-féminité, à travers un théâtre d'objets et une interprétation sur le fil, à la fois drôle et émouvante.
E. Demey

AVIGNON OFF. Espace Alya, 31 bis rue Guillaume-Puy. Du 4 au 24 juillet à 12h15. Relâches les 8, 15, 20. Tél. 04 90 27 38 23.

LE PETIT LOUVRE
D'ANNIE ERNAUX / MES JEANNE CHAMPAGNE

PASSION SIMPLE

Premier opus d'une exploration vers l'absolu de la passion en compagnie d'Ernaux, Quignard et Duras, *Passion simple* dissèque les temps de l'amour, et Marie Matheron offre son corps à l'attente.



© D.R.

Marie Matheron dans *Passion simple*.

Artiste associée à Equinoxe, scène nationale de Châteauroux, Jeanne Champagne y a créé, en mars 2013, *La Chambre, la nuit, le jour*, rêverie autour de la chambre des passions. *Passion simple* est le premier volet de cette trilogie : « *c'est une exploration vers l'absolu de la passion où tout se déploie et se dilate à l'infini, jusqu'au vertige : douleur exquise de l'attente, fulgurance du désir, extase du silence* », dit la metteuse en scène. Marie Matheron interprète le journal amoureux, publié en 1992 par Annie Ernaux, dans lequel elle raconte une année passée à attendre un amant, et le rituel organisé autour de cette attente, entièrement obnubilée par cet homme, parvenant à tout polariser, y compris l'écriture. Un lit, grand ouvert et froissé, une femme, et les complexes relations du désir et de la patience...
C. Robert

AVIGNON OFF. Le Petit Louvre, Salle Van Gogh, 23 rue Saint-Agricol. Du 4 au 26 juillet à 12h30. Tél. 04 32 76 02 79.

POUR CRÉER DES PARTENARIATS QUI ONT DU SENS,
CONTACTEZ-NOUS : 01 53 02 06 60
OU LA.TERRASSE@WANADOD.FR

La Terrasse



lorraine.eu

05 > 27 JUILLET

2015

COLLECTIF HUND
DIRECTION . MAGALI MONTIER
14H15 . KIWI . DANIEL DANIS

COMPAGNIE LES PATRIES IMAGINAIRES
DIRECTION . PERRINE MAURIN
17H00 . CONTROLE

COMPAGNIE ECHO
DIRECTION . CHRISTINE KOETZEL
19H45 . MATIN ET SOIR . JON FOSSE

LORRAINES

LES HAUTS-PLATEAUX (LA MANUTENTION)
4, RUE DES ESCALIERS SAINTE ANNE
84000 AVIGNON

La Région Lorraine



TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 8 ANS

CHÂTEAU DE SAINT-CHAMAND
D'APRÈS VOL AU-DESSUS D'UN NID DE COUCOU,
DE KEN KESEY / CABARET BURLESQUE ATOUR
DE SHAKESPEARE / MES COLLECTIVE

NID DE COUCOU et ŒUVRES INCOMPLÈTES

Installé au Château de Saint-Chamand, le Footharn Travelling Theatre présente deux spectacles : un cabaret burlesque autour de Shakespeare et *Nid de coucou*, qui transforme le roman de Ken Kesey en fable fastueuse.



Le Footharn Travelling Theatre revisite Shakespeare.

Troupe mythique née dans les Cornouailles dans les années 70, le Footharn a su résister au temps qui a érodé les utopies de bien d'autres, a su s'adapter en conservant ses rêves et ses ambitions, et continue de parcourir le monde avec son chapiteau. Adeptes d'un théâtre « populaire, vivant et généreux », les membres de la troupe font feu de tout bois pour créer la magie caractérisant leurs spectacles qui brassent les influences, les musiques, les formes, les genres, les talents, les origines et les impressions avec un art du syncrétisme jubilatoire et hautement fertile. Le spectacle est à ce point total et à ce point accessible que la langue n'est jamais un obstacle à sa compréhension (ainsi, cet été, alternent les représentations en français et en anglais). Deux spectacles émerveilleront les nuits avi-

gnonnaises du Château de Saint-Chamand : une adaptation librement loufoque de *Vol au-dessus d'un nid de coucou* et un cabaret shakespearein déjanté.

C. Robert

AVIGNON OFF. Château de Saint-Chamand, 3 av. François-Mauriac. *Nid de Coucou*, du 13 au 30 juillet. Du 13 au 16 et du 20 au 23 à 21h30 ; les 18, 24 et 26 à 19h30 ; les 17, 19 et 25 à 22h45 ; les 29 et 30 à 20h30. A partir de 8 ans.
Œuvres incomplètes, du 17 juillet au 2 août. Les 17, 19 et 25 à 19h30 ; les 18, 24 et 28 à 23h15 ; les 31 juillet, 1^{er} et 2 août à 20h30.
A partir de 3 ans. Tél. 04 90 87 31 27.

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 4 ANS
VILLENEUVE EN SCÈNE
DE FABIEU COULON ET OLIVIER MERLET /
MES FABIEU COULON

DANS LA GUEULE DU GNUU

La Compagnie montpelliéraine Blabla Productions présente *Dans la gueule du Gnuu* à Villeneuve en scène. Un spectacle de « cirque d'objets, de mime, de magie et de musique drôlement poétique ».



Dans la gueule du Gnuu, de la Compagnie Blabla Productions.

Ils sont deux sur scène – Fabien Coulon et Olivier Merlet – pour donner vie à ce duo de cirque mêlant mime, manipulation d'objets, magie, marionnettes corporelles, musique et bruitages réalisés en direct... Deux pour « [interroger] la curiosité sous ces différentes formes » en créant « une pièce muette mais musicale où les objets volent, dansent, disparaissent, se suspendent au temps ». Pour ce spectacle, le metteur en scène Fabien Coulon révèle avoir voulu se débarrasser du superflu pour faire confiance à l'essentiel. « Je suis un primaire, confie-t-il, je n'intellectualise pas mon travail, je suis juste dans l'instant, le clown est dans l'instant, dans l'urgence et l'immédiateté. » C'est cet état de clown qu'explore *Dans la gueule du Gnuu*. Un état à travers lequel Fabien Coulon et Olivier Merlet cherchent à transformer « le sens et l'utilité des choses, des sons, (...) en bizarreries et en poésie ».

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Villeneuve en Scène, La Pinède, 30400 Villeneuve lez Avignon. Du 10 au 23 juillet 2015 à 11h ; du 10 au 12 et du 17 au 19 juillet à 14h. Relâche le 20 juillet.
Tél. 04 32 75 15 95.

CHAPELLE DE L'ORATOIRE
D'ERRI DE LUCA / MES FRANCESCO AGNELLO

AU NOM DE LA MÈRE

Francesco Agnello met en scène et en musique *Au nom de la mère*, texte de l'écrivain italien Erri de Luca qui revient sur les circonstances de la naissance de Jésus. A la Chapelle de l'Oratoire.

C'est suite à une commande des frères dominicains de Paris que le metteur en scène, compositeur et percussionniste Francesco Agnello



Gérard Rouzier, l'un des interprètes d'*Au nom de la mère*.

a conçu la version scénique d'*Au nom de la mère* aujourd'hui présentée à la Chapelle de l'Oratoire. Dans ce texte « sur l'annonciation et la nativité », Erri de Luca revient au versant hébraïque de l'histoire de Marie (Miriam) et de Joseph (Yossef). « Au nom de la mère met en scène une Marie inouïe de candeur et de force, fait observer Francesco Agnello. Cette force lui permet de convaincre Joseph de la aimer, elle et son enfant, malgré une faute qui devrait l'envoyer à la lapidation et à la mort. » Au sein d'une mise en scène qui se veut à la fois « épurée et vivante », les comédiens Johanna Berrebi et Gérard Rouzier sont les deux personnages de cette histoire bimillénaire. Une histoire qui, ici, se transforme en éloge : l'éloge du corps et de l'âme d'une mère.

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Chapelle de l'Oratoire, 32 rue Joseph-Vernet. Du 4 au 26 juillet 2015 à 18h15. Tél. 06 64 64 01 51.

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 7 ANS
THÉÂTRE DE L'ALIBI
PAR FANI CARENCO

HANSEL ET GRETEL OU POURQUOI J'AI ARRÊTÉ DE MANGER DES ENFANTS

Hansel et Gretel vu du côté de la sorcière, voilà une manière originale de revisiter ce conte popularisé par les frères Grimm. Un spectacle jeune public à partir de 7 ans.



Hansel et Gretel ou pourquoi j'ai arrêté de manger des enfants.

Fani Carencio seule en scène, dans sa grande robe de sorcière, laisse apparaître que le sort de ces monstres affamés qui veulent avaler les enfants n'est pas si enviable que l'on croit. Pour rappel, l'histoire d'Hansel et Gretel ressemble d'abord étrangement à celle du Petit Poucet. Un homme veuf, une marâtre acariâtre qui veut perdre les deux bambins. Seulement, une fois égarés dans la forêt, Hansel et Gretel trouvent refuge dans une maison de pain (d'épice). Y loge un grand danger : une sorcière qui veut dévorer Hansel et faire de Gretel sa servante. Vraiment méchante, cette femme ? Allez donc voir le spectacle de la compagnie la Grande Horloge !

E. Demey

AVIGNON OFF. Théâtre de l'Alibi, 27 rue des Teinturiers. Du 4 au 26 juillet à 11h15.
Tél. 04 90 86 11 33.

GROS PLAN

LA CHARTREUSE DE VILLENEUVE LEZ AVIGNON

42^{es} RENCONTRES D'ÉTÉ DE LA CHARTREUSE

Le Centre national des écritures du spectacle présente, à la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon, ses 42^{es} Rencontres d'été. Trois semaines consacrées à « la découverte et la mise en valeur des écritures théâtrales contemporaines ».

Parallèlement à deux créations du Festival d'Avignon qu'elle accueille en son sein (*No World/FPLL* et *Forbidden di sporgersi*), la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon ouvre ses portes à une programmation autonome composée, cette année, de douze propositions. D'une installation numérique immersive de Carole Thibaut (*Une Liaison contemporaine*) à une mise en espace chorégraphiée de Thierry Thiéu Niang (*Le Grand Vivant*, de Patrick Austréaux), en passant par des lectures de textes de Yann Verburgh (*Ogres*), Lucia Calamaro et Francesca Garolla (*Italien-*

nes, *La Vita ferma*), ou par une création de Dorothée Munyaneza (*Samedi détente*)... ces 42^{es} Rencontres de la Chartreuse visent à mettre à l'honneur les écritures d'aujourd'hui.

L'UN DES PLUS GRANDS LIEUX
DE RÉSIDENCE D'ARTISTES EN FRANCE

« [La Chartreuse] est l'un des plus grands lieux de résidence d'artistes en France, confie Catherine Dan, Directrice générale du Centre national des écritures du spectacle. Lectures, événements, créations, Nuits de la Chartreuse, laboratoires de recherche et de formation, journées d'études pendant l'année, ou Rencontres d'été pendant le Festival d'Avignon, sont autant de fenêtres ouvertes au public d'un projet au long cours consacré à l'écriture théâtrale contemporaine et à son lien avec d'autres disciplines artistiques. » Du 4 au 24 juillet, ces nouvelles Rencontres d'été seront ainsi l'occasion, comme chaque année, d'associer un cadre patrimonial d'exception à l'éclosion de l'ultra-contemporain théâtral.

Manuel Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. La Chartreuse, 58 rue de la République, Villeneuve lez Avignon. Du 4 au 24 juillet 2015. Tél. 04 90 15 24 45.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

GROS PLAN

PRÉSENCE PASTEUR
DU COLLECTIF LA POURSUITE - MAKIZART / MES HALA GHOSN

LES PRIMITIFS

Après *Beyrouth Adréaline*, *Apprivoiser la Panthère* et *À la folie*, le Collectif La Poursuite - Makizart revient à Avignon avec *Les Primitifs*. Une création collective qui interroge notre système surmédiatisé.

Une directrice de Théâtre, un metteur en scène, une actrice, un acteur, la Maire d'une ville, l'ex-Maire de cette même ville candidat à sa réélection, un technicien, un drone, un journaliste... Dans *Les Primitifs*, mise en abyme théâtrale en forme de « show live millimétré », un groupe de personnages appartenant aux mondes de la politique, des médias et des arts de la scène, s'attache à mettre en perspective la relation que nous entretenons avec la propagande. Cela, à travers l'histoire d'une femme qui devient maire de sa ville après avoir gagné

au premier jeu de télé-réalité politique.

ENTRE COMÉDIE ABSURDE
ET VAUDEVILLE POLITIQUE

« Avec humour et dérision, nous nous attaquons donc à ces vastes sujets que sont la peur, la communication et la manipulation de l'opinion, explique Hala Ghosn, metteure en scène du spectacle. Aujourd'hui nous savons comment s'opère la manipulation des individus et des masses (...). Alors, pourquoi sommes-nous toujours capables d'y croire ? Comment pouvons-nous encore voter pour des personnalités politiques dont le discours n'est pas écrit en fonction de leurs convictions mais en fonction du retentissement médiatique, du principe de séduction des électeurs ? » Née d'une écriture collective des membres de la compagnie La Poursuite - Makizart, cette création passe par la malice, par la drôlerie, pour tenter de décrypter le monde qui nous entoure. Pour questionner « les limites de notre esprit démocratique ».

Manuel Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Présence Pasteur, 13 rue du Pont-Trouca. Du 4 au 26 juillet 2015 à 18h. Relâche le 21 juillet. Tél. 04 32 74 18 54.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

© D. R.

Les Primitifs, du Collectif La Poursuite - Makizart.

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANADOO.FR

THEATRE

LA LUNE DANS LE Puits - François BEAUNE
Mise en scène et jeu Grégoire BLANCHON

VILAR, NOTES DE SERVICE - François DUVAL
Cie Fortune Carrée AVIGNON 15

ODE MARITIME - Fernando PESSOA - Manu PONS
Cie L'Eukaryote Théâtre CREATION AUTOMNE 15

LES ABELLES - Gilles GRANOUILLET/Travelling Théâtre
Théâtre du Verso CREATION AUTOMNE 15

THEATRE MUSICAL

CADAVRES EXQUIS - Création de G. BERANGER
Cie Halte

A PLATES COUTURES - Carole THIBAUT
Cie Nosferatu AVIGNON 15

LES PRECIEUSES RIDICULES - MOLIERE
La Boulangerie - Camille GERMESER TOURNEE 16

ECLISSE TOTALE - Quatuor LEONIS
Succès Avignon 14 - Théâtre 12 Paris TOURNEE 15 16

DARLING - D'après Jean TEULÉ
Cie Nosferatu TOURNEE 15 16

JE CHANTE POUR PASSER LE TEMPS - ARAGON
Claudine CHARREYRE, Louis RODET

JEUNE PUBLIC

ON M'A DIT QUE - Cie Fée d'Hiver
AVIGNON 15

1 2 3 4 SAISONS - Cie Nosferatu

MADEMOISELLE RODOGUNE Cie Nosferatu

LES LOUPS DU CHAPERONS - G. BÉRANGER
Cie Halte

POUCET POUR LES GRANDS - G. GRANOUILLET
Travelling Théâtre - Théâtre du Verso

La BC
52, Avenue Garibaldi
87000 Limoges
www.la-bc.org
00 33 (0)6 87 28 36 78

Théâtre Carpe Diem Argenteuil présente

LE JOUEUR D'ÉCHECS
Stefan ZWEIG

« Un texte superbe admirablement servi »
« Le Point »
« D'une élégante sobriété, André Salzet laisse s'exprimer toute l'intensité du texte de Zweig »
« Télérama »
« Un vrai plaisir ! Bravo ! »
Figaroscope

adaptation interprétation
André Salzet

mise en scène
Yves Kerboull

régie lumières
Ydir Acef

ESPACE ROSEAU
8, RUE PÉTRAMALE - 84000 AVIGNON
DU 5 AU 26 JUILLET 2015 - RÉS. 04 90 25 96 05 19H15

© Graphisme Françoise Benion

MISE EN SCÈNE
SCÉNOGRAPHIE & JEU
FRANÇOIS
DUVAL
CIE FORTUNE CARRÉE

VILAR

NOTES
DE SERVICE

13 H 45

4 BIS RUE GRIVOLAS
TEL : 04 90 82 24 36
WWW.THEATREDUROIRENE.COM

**THÉÂTRE
DU ROI RENE**

ENTRETIEN ► HÉDI TILLETTE DE CLERMONT-TONNERRE

THÉÂTRE DES HALLES
D'HÉDI TILLETTE DE CLERMONT-TONNERRE / MES VINCENT DEBOST
ET HÉDI TILLETTE DE CLERMONT-TONNERRE

LES DEUX FRÈRES ET LES LIONS

Aux côtés de Lisa Pajon et Christian Nouaux, Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre présente *Les deux frères et les lions*: le récit de vie de deux jumeaux qui, après une enfance pauvre, ont bâti l'une des plus grandes fortunes de Grande-Bretagne.

Quand avez-vous commencé à écrire ?

Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre : Lors-que je suis entré au Conservatoire national de Paris, ce qui correspond au moment où mon père, qui écrivait des romans, est mort. Il y a sans doute un lien. Je crois aussi que le regard que Dominique Valadié – mon professeur à l'époque – portait sur les textes, a compté. Il y a eu, aussi, l'envie de réunir mes camarades dont les personnalités d'acteur m'inspiraient.

Comment pourriez-vous caractériser votre univers d'écriture ?

H. T. C-T. : C'est une écriture pour l'acteur. La question du rythme, du point et des virgules, des silences alimente ma recherche de la phrase qui sonne juste. Je tiens aussi à raconter des histoires, souvent complexes, mais qui touchent le plus grand nombre. Je pense enfin que ma double origine – franco-tunisienne – oriente mes réflexions sur les



"LES DEUX FRÈRES ET LES LIONS REPOSE SUR L'ALTERNANCE ENTRE UN THÉÂTRE RÉCIT ET UN THÉÂTRE D'INCARNATION."

HÉDI TILLETTE
DE CLERMONT-TONNERRE

notions d'identité, d'héritage, de transmis-sion, ainsi que sur l'histoire.

De quoi traite *Les Deux frères et les lions* ?

H. T. C-T. : C'est un conte tiré d'une histoire vraie. Celle de deux frères jumeaux anglais, issus d'un milieu pauvre, qui sont devenus à la fin du XX^e siècle l'une des plus grosses fortunes britanniques. La pièce raconte comment ces frères – qui ont été victimes d'humilia-

tions en raison de leurs origines – se déshumanisent peu à peu et se transforment en monstres. Le capitalisme, dont ils racontent les différentes mutations au cours du XX^e siècle, devient l'arme de leur vengeance.

Sur quoi repose votre spectacle ?

H. T. C-T. : Sur l'alternance entre un théâtre récit et un théâtre d'incarnation. Parallèlement à leurs souvenirs, les deux frères jouent les séquences clés de leur parcours. À l'image de personnes qui nous raconteraient une histoire intime, personnelle, et qui se mettraient peu à peu à la revivre sous nos yeux.

Entretien réalisé par Manuel Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Théâtre des Halles,
rue du Roi-René, Du 4 au 26 juillet 2015 à 17h.
Tél. 04 32 76 24 51.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

GROS PLAN

PANDORA / PROUDHON MODÈLE COURBET
THÉÂTRE DU ROI RENÉ / MÉMOIRES D'HADRIEN / D'APRÈS YOURCENAR ET PESSOA
TEXTES ET MES JEAN PÉTREMENT

PROUDHON MODÈLE COURBET / MÉMOIRES D'HADRIEN

La compagnie Bacchus présente deux projets déjà reconnus et applaudis lors des éditions précédentes, huis clos finement écrits et interprétés.

Le premier orchestre une dispute de haute volée entre deux esprits forts : début 1855, dans son atelier ornanais, le peintre Gustave Courbet, accompagné de sa modèle et maîtresse Jenny, travaille sur son œuvre *L'Atelier du peintre* et invite Pierre-Joseph Proudhon afin qu'il rédige un livret pour l'Exposition Universelle de Paris, ou plutôt pour le « Pavillon du réalisme » qu'il va construire en marge de l'événement officiel car il pressent avec raison que son œuvre sera refusée. Le peintre et le philosophe sont unis par une certaine proximité avec le peuple, Courbet ancre son œuvre dans le vécu et le monde tel qu'il est et Proudhon prône la nécessité d'une société plus juste, mais divers sujets et leurs façons d'être les opposent. Le rapport avec l'institution, la relation entre l'art et la société, la condition des femmes... aiguisent la confrontation. De tempéraments radicalement différents, ils engagent une superbe et subtile joute oratoire, que la liqueur de mirabelle apportée par un braconnier finira par atténuer. Jean Pétrement signe le texte, met en scène et interprète Proudhon, tout en rigueur et retenue, et Alain Leclerc incarne Courbet, tout en rondeur et vivacité.



Proudhon Modèle
Courbet par
Jean Pétrement.

Jean Pétrement), qui dans l'œuvre de Yourcenar adresse une lettre méditative au jeune Marc Aurèle, est ici entouré d'Elixa, belle esclave grecque avide de liberté, d'Antoine, à qui il dicte ses *Mémoires*, fils de notables et épris d'Elixa, et de Plotine, présence fantomatique et amie chère, épouse disparue de son prédécesseur Trajan. Une vie accomplie entre devoir, pouvoir et liberté.

Agnès Santi

UNE VIE À L'APPROCHE DE LA MORT

À la veille de la mort de l'empereur, *Mémoires d'Hadrien*, d'après le magnifique roman de Marguerite Yourcenar et *Antinoüs* de Fernando Pessoa, déploie un quatuor théâtral d'une belle force dramatique. Lettré et fin politique, pacifiste, lucide et tolérant, amoureux aussi d'Antinoüs, noyé à vingt ans, Hadrien, (interprété par

AVIGNON OFF. Pandora, 64 rue Thiers,
Proudhon Modèle Courbet, du 4 au 26 juillet à
12h30. Tél. 04 90 85 62 05.

Théâtre du Roi René, adresse????
Mémoires d'Hadrien, du 4 au 26 juillet à 15h25.
Tél. 04 90 82 24 35.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

La région Limousin en Avignon



LA MANUFACTURE, à 10H40
du 6 au 25 juillet 2015
(relâche le 15 juillet)

ET APRÈS...
de Lucie Gougat et Jean-Louis Baillet
Mise en scène: Lucie Gougat
www.indiscrets.net
Rens./ Rés.: 04 90 85 12 71



LE GRENIER À SEL, à 11H15
du 4 au 25 juillet 2015
(relâche le 20 juillet)

ON M'A DIT QUE...
de la Cie Fée d'Hiver
Théâtre jeune public (9 mois - 7 ans)
www.feedhiver.net
Rens./ Rés.: 04 90 27 09 11



THÉÂTRE DES CARMES, à 13H30
du 4 au 26 juillet 2015
(relâches les 9, 16, et 23 juillet)

COMMENT VA LE MONDE ?
d'après les textes de Marc Favreau
Mise en scène: Michel Bruzat
www.theatredelapasserelle.fr
Rens./ Rés.: 04 90 82 20 47



THÉÂTRE DES LUCIOLES, à 14H00
du 4 au 26 juillet 2015
(relâche le 20 juillet)

LA DAME AUX CAMÉLIAS
d'Alexandre Dumas Fils
Mise en scène: Philippe Labonne
www.theatreindigonale.com
Rens./ Rés.: 04 90 14 05 51



PRÉSENCE PASTEUR, à 18H00
du 4 au 26 juillet 2015
(relâche le 21 juillet)

LES PRIMITIFS
Collectif Makizart / La Poursuite
Écriture collective,
Mise en scène: Hala Ghosn
www.lapoursuite.org
Rens./ Rés.: 04 32 74 18 54



L'ÉCOLE DU SPECTATEUR
(ÉCOLE POUZARAQUE), à 19H40
les 9, 10, 11, 12 - 16, 17, 18 -
23, 24, 25 et 26 juillet 2015

DELIRIUM SAGA CIRCUS
par le Bazar forain
Cirque et Musique
www.bazarforain.com
Rens./ Rés.: 06 24 42 17 07



ARTSCÉNICUM THÉÂTRE | PHILIPPE CHUYEN | LES PIEDS TANQUÉS QUAND LES MÉMOIRES S'ENTRECHOQUENT...

Du 4 au 26 Juillet - 14H25
PRÉSENCE PASTEUR
Espace Pasteur
Réservation 04 32 74 18 54

SOFIANE BELMOUDEN
PHILIPPE CHUYEN
GÉRARD DUBOUCHE
THIERRY PAUL
JEAN-LOUIS TODISCO

Prix Tournesol "Centenaire Jean Vilar" Off 2012

"Un rayonnement puissant pour ce spectacle à l'ardente sincérité.
A voir et revoir sans modération" *La Boîte à Culture*

"Tremble Cour d'Honneur et songe qu'un boulo-drome te regarde !"
Les 3 coups. "Un propos indispensable" *La Provence.*

"Un spectacle d'une grande humanité dans lequel la gravité
n'exclut pas l'humour" *Kourandart.*

Le Conseil Régional du Limousin
et l'AVEC Limousin accompagnent
les compagnies du Limousin
sur le festival d'Avignon.



La Compagnie Chat Noir et le Théâtre Pixel
Présentent
L'ÉVEIL DU PRINTEMPS
de Frank Wedekind

"Des artistes passionnés et pleins d'énergie"
Profession Spectacle
"Un moment intense, des comédiens bluffants"
Cultur-elle

MEILLEURE MISE EN SCÈNE MEILLEUR ACTEUR
Festival Rideau Rouge Paris 2015

PIXEL AVIGNON 18h30
Théâtre **PIXEL AVIGNON**
18, rue Guillaume Puy
07 82 04 88 01

Salle climatisée, fauteuils, accès handicapés
www.theatrepixel.com

CARAVANE → PRÉSENTE
du 4 au 26 juillet
les jours pairs

QUAND JE SERAI GRANDE
DE ET AVEC CATHERINE HAUSEUX

les jours impairs

AVEC STÉPHANE DAURAT

RHI NO, CE ROS
la nouvelle de Eugène Ionesco

L'ARRACHE-CŒUR
THÉÂTRE EN AVIGNON

04 86 81 76 97
13 RUE DU 58^e R.I.
84 AVIGNON

11h25
SALLE VIAN

SPEDIDAM
Villeneuve Saint-Georges
e.r.c.a.l

THÉÂTRE DES DOMS
CONCEPTION ET MÉS SYLVIE LANDUYT

ELLE(S)

Prix de la critique 2014 pour son auteure, Sylvie Landuyt, et la comédienne Jessica Fanhan (catégorie espoirs), Elle(s) confronte les rêves d'une jeune fille et les réalités traversées par sa mère.

Dans *Elle(s)*, le personnage de la jeune fille est doué de polymorphie et Jessica Fanhan incarne tour à tour les femmes qu'elle se voit devenir. Une performance d'actrice doublée d'un texte qui laisse percevoir les contraintes sociales pesant sur le devenir des femmes, encore aujourd'hui. Tour à tour femme de ménage, femme d'affaires, actrice porno, femme hystérique, naïve ou séductrice..., la petite fille se projette bien évidemment dans le kaléidoscope des représentations

GROS PLAN

qui l'entourent. En réponse à ces fantasmes, Sylvie Landuyt porte le rôle d'une femme éreintée, absente du monde et des autres, à commencer par le regard de son mari.

ABSENTÉE DU MONDE

La mélancolie des riffs de Ruggero Catania accompagne des plaintes pop convoquant par exemple France Gall – *Laisse tomber*



Elle(s) avec Jessica Fanhan et Ruggero Catania à la guitare

© Alice Piemmer/AML

les filles – ou le fameux *Bang Bang (my baby shot me down)*. Quand la société impose ses choix, les femmes n'ont plus pour seule liberté que celle d'être à disposition : un spectacle fantasque, drôle et rugueux sur les stéréotypes qui emprisonnent.

Éric Demy

AVIGNON OFF. Théâtre des Doms, 1 bis rue des Escaliers-Sainte-Anne. Du 5 au 26 juillet à 11h, relâche les 15 et 22. Tél. 04 90 14 07 99.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

LE GRENIER À SEL
TEXTE ET MÉS DOROTHÉE SAYSOOMBAT

MA FOI

S'inspirant librement du Concile d'Amour, d'Oskar Panizza, Dorothée Saysombat éclaire de manière humoristique les relations liant la religion et la sexualité. Une petite forme de théâtre d'objets pas très catholique...



Dorothée Saysombat dans *Ma Foi*.

© Jeff Rabillon

manipulant des objets plus ou moins catholiques. » Détournant les symboles religieux et parodiant la bigoterie, Dorothée Saysombat crée « un essai loufoque, caustique et décalé ». Entre un numéro du Jour du Seigneur et un dessin animé de Tex Avery, M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Le Grenier à Sel, 2 rue du Rempart-Saint-Lazare. Du 5 au 25 juillet à 15h20. Relâches les 6, 13 et 20 juillet. Tél. 04 90 27 09 11.

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 5 ANS

SOUS CHAPITEAU DE ET AVEC THOMAS BARÈS, LUC GRALL, YANN PROVOST ET JORDANE TERPANT

DELIRIUM SAGA CIRCUS

Bazar Forain installe son chapiteau en plein centre ville d'Avignon. Avec son humour noir et patiné, ce cirque original et fantaisiste explore l'inconscient collectif et revisite les secrets de son art.

Les quatre complices de Bazar Forain créent un spectacle d'ambiance avec *Delirium Saga Circus* : et plongent le spectateur « dans un univers à la fois intemporel, grinçant, burlesque et enfantin ». Quatre personnages (Jauni, Jeudi, Borlu et Boris) organisent un curieux sabbat circassien dans le minuscule chapiteau où ils déploient leur art du détournement et de la pirouette créatrice. Manipulation d'objets, fil



Le Bazar Forain s'installe en plein centre d'Avignon.

© D.R.

de fer, portés, corde lisse, danse voltige : « de la technique certes, mais diluée dans l'esthétique du spectacle ». Plus que des numéros, ce sont des images qui « saisissent » le public. « *Farouchement vivants* », Thomas Barès, Luc Grall, Yann Provost et Jordane Terpent titillent les représentations de l'inconscient collectif, s'installent aux portes du sommeil et créent des poèmes entre rêves et imaginaire. C. Robert

AVIGNON OFF. Sous chapiteau : école Persil-Pouzaraque, place Louis-Gastin. Les 9, 10, 11, 12, 16, 17, 18, 23, 24, 25 et 26 juillet à 19h40. Tél. 06 24 42 17 07.

VILLENEUVE-EN-SCÈNE
DE GUILLAUME DURIEUX / PAR IGOR ET LILY

LE JOUR DU GRAND JOUR

Le théâtre Dromesko et sa petite baraque sont de retour pour fêter *Le Jour du Grand Jour*, un spectacle farandole de cérémonies débridées.



Mariage à la Dromesko dans *Le Jour du Grand Jour*.

© Fanny Gonnin

« *Impromptu nuptial et turlututu funèbre* » : tel est l'intitulé qui donne le la de cette nouvelle création du théâtre Dromesko. Dans leur petite baraque foraine, animaux, inventivité baroque et musique tzigane d'origine hongroise nourrissent habituel-

GROS PLAN

CASERNE DES POMPIERS
CRÉATION COLLECTIVE CIE ART&TÇA / MES ALEXIS GARCIA

NOURRIR L'HUMANITÉ C'EST UN MÉTIER

Théâtre documentaire sur le monde agricole confronté à l'agriculture intensive et à la disparition des petites exploitations, *Nourrir l'humanité c'est un métier* sensibilise aux défis de l'agriculture de demain.

Ça commence à relever de l'évidence : l'agriculture intensive épuise les terres et les hommes. C'est surtout à ces derniers que le spectacle de la compagnie Art&tça s'intéresse. Après être allés à la rencontre de cette race en voie de disparition – les agriculteurs d'ex-



Nourrir l'humanité c'est un métier : une plongée dans le monde des agriculteurs.

© Oliver Laval

ploitation à taille humaine remplacés par le pas de charge par les exploitations industrielles – Charles Culot et Valérie Gimenez interprètent ces hommes et femmes, en relais d'extraits vidéo, dans un dispositif simple et efficace.

DES GENS INVISIBLES

Une table, deux chaises, on pense à Depardon. Rythmes de travail, processus d'endettement, subventions aux industriels, défi mondial de l'alimentation... Les questions qui traversent l'agriculture de demain surgissent au détour d'entretiens qui donnent la parole à des gens le plus souvent invisibles. Colère, désespoir parfois, mais aussi amour de la terre et des animaux animent leurs propos. Un théâtre documentaire vital où l'interprétation a la part belle.

Éric Demy

AVIGNON OFF. La Caserne des pompiers, 116 rue Carreterie. Du 6 au 22 juillet à 22h30. Relâche les 10 et 17. Tél. 04 90 85 03 78.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

lement les spectacles de cette fameuse troupe. Pour *Le Jour du Grand Jour*, fêtes de mariage, remises de médailles, baptêmes et processions funéraires s'entrechoquent dans un spectacle forcément loufoque avec « *du texte en vrac et du visuel en tous sens* ». L'occasion aussi pour la compagnie de revisiter ces cérémonies où l'émotion intime – joie, peine, fierté – est invitée à s'exhiber sous des formes rituelles. E. Demy

AVIGNON OFF. Villeneuve en Scène à la plaine de l'abbaye. Villeneuve lez Avignon, du 10 au 23 juillet à 22h, relâche les 14 et 19. Tél. 04 32 75 15 95.

CHAPEAU D'ÉBÈNE
DE TOSHIKI OKADA / MES JÉRÔME WACQUIEZ

CINQ JOURS EN MARS

La compagnie des Lucioles reprend le spectacle présenté l'an dernier à Avignon : Jérôme Wacqueiz met en scène les affres existentielles de la génération Y, que Toshiki Okada dissèque d'un scalpel incisif.



La compagnie des Lucioles incarne les monades anonymes de la génération Y.

© Ludovic Leloux

Tokyo, mars 2003 : deux jeunes gens se rencontrent dans un concert rock. Pendant cinq jours, ils s'enferment dans un *love hotel* du quartier animé de Shibuya, décident de s'isoler du monde pour s'adonner au seul plaisir sexuel. Pendant ce temps, les Etats-Unis lancent un ultimatum à l'Irak avant de le bombarder. La guerre sera-t-elle terminée quand

ils sortiront de l'hôtel? « *L'auteur décrit une jeunesse nonchalante, désœuvrée, terrifiée par l'autre* », dit le metteur en scène Jérôme Wacqueiz. Installés hors du monde, dans une parenthèse « qui finalement n'aboutira à rien, dans une sorte de fatalité assumée », les sept personnages sont interprétés par des comédiens interchangeables, renforçant l'impression d'anomie et d'incommunicabilité, de perte des repères et de flottement des identités que l'écriture sans concession de Toshiki Okada décrit avec une rare acuité. C. Robert

AVIGNON OFF. Chapeau d'ébène, 13 rue de la Velouterie. Du 4 au 26 juillet à 13h30. Tél. 04 90 82 21 22.

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 9 ANS

ESPACE ALYA
DE STÉPHANE JAUBERTIE / MES BRUNO LAJARA

UNE CHENILLE DANS LE CŒUR

Une pièce universelle sur le thème de la transmission par l'auteur Stéphane Jaubertie et le metteur en scène Bruno Lajara.



La transmission, l'écologie, la relation entre les générations sont au cœur de la pièce.

© D.R.

« *Le bûcheron doit couper comme l'enfant doit grandir*. » C'est l'enfant qui parle ainsi au bûcheron, une petite fille sans colonne vertébrale déterminée à se battre pour son avenir. Elle a besoin de l'arbre pour tailler en son cœur un corset de bois qui lui permettra de marcher et de respirer. Il ne reste qu'un seul arbre debout,

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

ELAPSE

La Cie ELAPSE revient pour la deuxième fois au festival OFF d'Avignon, mais cette année avec deux spectacles : *Ark Tattoo* de W. David Hancock, nommé le Spectacle le Plus Original du festival 2014 (*En direct du OFF*), et *Cercle Miroir Transformation* d'Annie Baker, gagnante du prix Pulitzer 2014 et jouée pour la première fois en France.

Cercle Miroir Transformation
d'Annie Baker
Du 4 au 26 juillet à 17h30
au Théâtre du Centre
13 rue Louis Pasteur
Programme du OFF : page 109

Ark Tattoo
de W. David Hancock
Du 4 au 26 juillet à 14h, en partenariat avec le Théâtre des Carmes, au Garage de la Providence
11 rue Rempart de l'Ouille - page 97

La Compagnie Elapse présente, pour la première fois en France, une pièce de la gagnante du prix Pulitzer ANNIE BAKER

CERCLE MIROIR TRANSFORMATION

ELAPSE

Réservations : 06 64 91 55 67

La Compagnie Elapse présente, pour la première fois en France, une pièce de la gagnante du prix Pulitzer W. DAVID HANCOCK

ARK TATTOO

ELAPSE

Réservations : 04 90 82 20 47

Contact presse : La Strada & Cies - www.lastradaetcompagnies.com
Catherine Guizard : 06 60 43 21 13 - lastrada.cguizard@gmail.com

Contact Compagnie: contact@elapse.eu / 06 95 45 42 42 / www.elapse.eu

BOUFFES PARISIENS

Collectif Jamie Adkins et Drôles de Dames
présentent

CIRCUS INCOGNITUS

théâtres parisiens
avignon.com

Jamie Adkins

DU 3 OCTOBRE AU 3 JANVIER 2016

LOCATION : 01 42 96 92 42
www.bouffesparisiens.com
4, rue Mondrian 75002 PARIS

SPEDIDAM
Villeneuve Saint-Georges
e.r.c.a.l



LES TEINTURERIES

DE L'EXIGENCE À LA LIBERTÉ

ÉCOLE DE FORMATION PROFESSIONNELLE D'ACTEUR EN TROIS ANS

Renseignements et inscriptions:
www.les-teintureries.ch,
rubrique Auditions

info@les-teintureries.ch
ou tél. 0041 21 623 21 00

Rue de Sébeillon 9b
CH-1004 Lausanne

le bûcheron a coupé tous les autres et refuse de sacrifier le dernier. Mais « *la petite chenille va ébranler cet homme qui depuis des générations détruit le monde qui l'entoure* », confie le metteur en scène Bruno Lajara. Un troisième personnage habite cette fable humaniste, la Présence, figure de l'enfant à l'âge adulte peut-être, figure maternelle imaginaire. Le spectacle aborde avec délicatesse et clairvoyance les thèmes de la transmission, de l'écologie, de la relation entre les générations. L'auteur Stéphane Jaubertie utilise ici le merveilleux du conte pour que la filiation et l'altérité parviennent à exprimer la richesse de leurs enjeux dans une forme et une langue universelles. **A. Santi**

AVIGNON OFF. Espace Alya, 31 bis rue Guillaume-Puy. Du 4 au 26 juillet à 18h55. Tél. 04 90 27 38 23.

TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 8 ANS
THÉÂTRE LA TÂCHE D'ENCRE
DE WAJDI MOUAWAD / MES JOSEPH OLIVENNES

PACAMAMBO

Ils sont cinq, sous la direction de Joseph Olivennes, à donner vie à *Pacamambo*, pièce jeune public de Wajdi Mouawad.



La Compagnie Mipana présente *Pacamambo* au Théâtre La Tâche d'Encre.

Il est ici question de la vie et de la mort, du deuil, d'une petite Julie qui, suite à la disparition de sa grand-mère, est restée durant trois semaines avec son chien, dans une cave, à côté de

PROPOS RECUEILLIS ▶ **PATRICK PELLOQUET**

COLLÈGE DE LA SALLE
DE LOUIS CALAFERTE / MES PATRICK PELLOQUET

LE SERMENT D'HIPPOCRATE

Patrick Pelloquet reprend ce succès de l'édition 2014, comédie corrosive de Louis Calaferte.

« Vingt ans après sa mort, j'ai souhaité rendre hommage à Louis Calaferte pour continuer d'affirmer, à ses côtés, que "l'art, c'est une envie d'être, une envie de vivre", et "qu'il est urgent d'apprendre à vivre et à aimer". Les rendez-vous avec l'œuvre de Calaferte jalonnent mon parcours depuis presque dix-huit ans. Ils me sont indispensables. J'aime raconter la vie de ces personnages en prise avec des problématiques qui les dépassent, dans un monde trop grand pour eux. J'aime ces comédies à la tonalité grinçante, cette langue apparemment quotidienne, minutieuse et musicale, ce théâtre du constat, du "vrai expérimenté", comme le définit son auteur.



© D. R.

MASTICATION DES MOTS

Le Serment d'Hippocrate n'échappe pas à la règle. La cellule familiale, très souvent présente dans son œuvre, est à nouveau réunie. Après avoir été confrontée à la consommation dans *Les Mandibules*, au monde du travail dans *Une Souris grise*, ou à l'étranger dans *La Bataille de Waterloo*, la famille est ici aux prises avec la maladie et la médecine. Les personnages – qui

font rire autant qu'ils sont pitoyables – habitent de certitudes verbales des vides existentiels. Le plaisir du jeu se cache dans la mastication des mots : de leur musicalité naît le rire. »

Propos recueillis par Manuel Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Collège de la Salle, place Pasteur. Du 4 au 25 juillet à 11h50. Tél. 04 32 76 20 43.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

son corps. Interrogée à ce sujet par un psychiatre, la fillette est amenée à raconter comment sa grand-mère, avant de mourir, lui a promis qu'elles se retrouveraient toutes les deux dans un endroit dont elle n'avait, jusque-là, jamais entendu le nom... « *Pacamambo est une pièce de théâtre proche du conte philosophique qui part de la plus radicale des réalités, la mort, pour nous amener dans un univers merveilleux, fait observer Joseph Olivennes, un univers où le rire et le songe l'emportent sur une réalité parfois douloureuse.* » Sous la direction du jeune metteur en scène, Pamina, Jock Maitland, Rafaele Minnaert, Vianney Ledieu et Aoife Hinds incarnent les différents protagonistes de cette fable empreinte d'imaginaire. Une fable au sein de laquelle la légèreté et la dérision permettent de dépasser le réel en sublimant nos peurs.

M. Piolat Soleymat

AVIGNON OFF. Théâtre La Tâche d'Encre, 1 rue de la Tarasque. Du 4 au 26 juillet 2015 à 14h. Tél. 06 32 44 44 21.

ILE DE LA BARTHELASSE
FESTIVAL / 14^e ÉDITION

FESTIVAL CONTRE COURANT

Sur l'île de la Barthelasse, le Festival Contre Courant propose du 10 au 19 juillet une belle programmation pluridisciplinaire riche d'une trentaine de propositions.

Comme chaque année, le Festival présente une programmation dédiée à la création contemporaine explorant tous les champs disciplinaires : théâtre, danse, musique, arts de la rue, lectures... Temps de plaisir, de partage et de rassemblement, le Festival propose une trentaine de spectacles ou concerts, dont en partenariat avec le Festival d'Avignon *Ubu Roi* par Olivier Martin-Salvan et *By Heart* écrit et interprété par Tiago Rodrigues. Créé et organisé par la CMCAS d'Avignon et la CCAS (organismes chargés de mettre en œuvre les



Aimer si fort, mise en scène par Guy Allouche, le 13 juillet à 22h.

activités sociales des électriciens et gaziers). Contre Courant éclaire cette année particulièrement les voix féminines. Le Théâtre de l'Argument, compagnie associée accueillie en résidence au Festival, fondée par Maia Sandoz et Paul Moulin, propose *Baby Come Bach n°1* puis *n°2*, duos guitariste-chanteuse, la trilogie de Marius Von Mayenburg *Le Moche / Voir clair / Perplexe* mise en scène par Maia Sandoz, ainsi que diverses lectures. Au programme aussi *Le Lait et le Miel*, fiction documentaire fondée sur la vie en Israël en kibboutz et l'interrogation des utopies par la Compagnie Franchement de Nicolas Kerszenbaum, *Lilith* de Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre mis en scène par Julie Recoing... Un Festival pour tous ! A découvrir ! **A. Santi**

AVIGNON OFF. Ile de la Barthelasse. Du 10 au 19 juillet, entre 17h30 et 22h. Tél. 06 80 37 01 77. Entrée libre dans la limite des places disponibles. A 22h : 5€.

LA TERRASSE EST LE PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE EN TERMES DE CONTENU ÉDITORIAL ET DE DIFFUSION. CONTACTEZ-NOUS : 01 53 02 06 60 LA.TERRASSE@WANADOO.FR

MIDI-PYRÉNÉES FAIT SON CIRQUE - ÎLE PIOT

THÉÂTRE

CIE TËOTIHUA / ARESKI
CIE LALA FARCETTE / ORLANDO
CIE LA BELLE ÉQUIPE
CIE QUI SAIT !
CIE ARMÉE DU CHAHUT
CIE GR PROD

CIRQUE

ATTENTION FRAGILE
CIE DU POIVRE ROSE
BLIZZARD CONCEPT
CIE SACAKRIPA
CIE BETTICOMBO
CIE KIAÏ
CIRQUONS FLEX
LE LIDO,
CENTRE DES ARTS
DU CIRQUE DE TOULOUSE



MIDI-PYRÉNÉES

EN AVIGNON

Du 9 au 26 JUILLET 2015

www.midipyrenees.fr



ILE DE LA BARTHELASSE FESTIVAL 2015
AVIGNON FESTIVAL OFF

MUTUALISER ET COOPÉRER POUR LA DIFFUSION

LA SOLITUDE DU COULEUR
PATRICK MONS - ESAÏE CID

L'affamée
CATHERINE DECASTEL

RISEUP
MIRABELLE WASSER - SYLVIE MORFIN

RESERVATIONS : LAFRITHE.FESTIK.NET

AVEC LAFRITHE

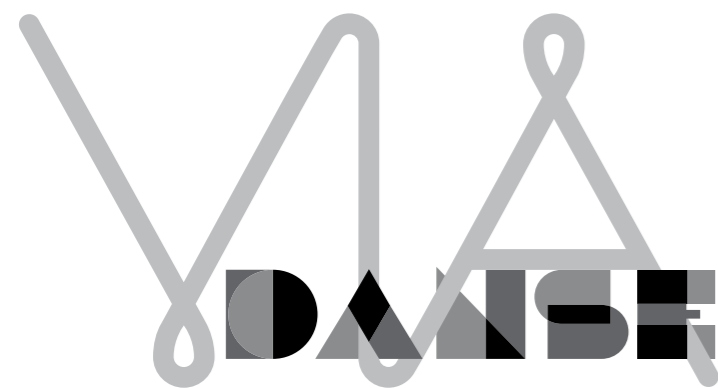
DAVID MATHANSON
D'AUTRES VIES
DANS LA MIEUNE

ARCADI CEMEA 5b

SPEEDIAM

Les France festik

LE PROJET VIA DANSE DÉMARRE!
Lancement le 24 Septembre 2015



Héla Fattoumi - Éric Lamoureux

Centre chorégraphique national de Franche-Comté à Belfort

3 AVENUE ESPÉRANCE
90000 BELFORT
T: +33 (0)3 84 58 44 88
www.viadanse.com

LICENCES D'ENTREPRENEUR DU SPECTACLE N°1 - 1045492 / N°2 - 1045493 / N°3 - 1045494 / DESIGN... STUDIO MARTIAL DAMBLANT

CHAPEAU D'ÉBÈNE

Théâtre - Chapelle du Miracle

4 - 26 juillet 2015

- Relâche les mercredis -

50% OFF

Cie ESTRO

LOS ABRAZOS
Spectacle chorégraphique et musical



13 rue de la Velouterie, Avignon • Réservations : 04 90 27 38 23 • chapeaubene.com



Autres soutiens : la Fondation Alliance, la Spedidam et le Ballet de l'Opéra National du Rhin.

GROS PLAN

COUR DU LYCÉE ST-JOSEPH
CHOR. ESZTER SALAMON

MONUMENT 0: HANTÉ PAR LA GUERRE (1913-2013)

Qu'est-ce qu'une danse de guerre? Eszter Salamon ouvre grand les portes d'un chantier: la mise à jour de l'inscription, dans les corps, des conflits qui scandent l'époque contemporaine.

S'inscrivant dans les commémorations de la «Grande Guerre», Eszter Salamon nous invite à s'en affranchir pour voir plus large, comme le précisent les bornes temporelles de son titre, 1913-2013. Bien au-delà du premier conflit mondial, il s'agit en effet de convoquer de très nombreuses guerres, sur les cinq continents, qui à l'échelle d'un siècle traduisent, toutes, une situation qui n'en finit pas de durer, et de dénoncer l'impérialisme de l'Occident qui s'implique dans les conflits, les oriente, voire les génère. Nommées, situées, ces zones de conflit sont les contextes de danses popu-

lares qui ont fait l'objet d'une enquête par la chorégraphe – dont on connaît déjà l'intérêt pour les danses traditionnelles –, et qui sont ici incarnées par six danseurs: eux-mêmes inclassables, inassignables à une nation ou à une ethnie, masqués ou grimés, ils s'accaparent ces danses venues du monde entier, dont le point commun est d'être ou d'avoir été dansées en temps de guerre.

UNE ARCHÉOLOGIE DE LA DANSE

Devant ces personnages dont les visages et les corps se métamorphosent, ce sont des



Une «danse guerrière» qui évoque, en le transcendant, l'expressionnisme allemand des années 1930.

images expressionnistes qui nous reviennent d'abord: celles de l'Allemagne des années 1930, de cette convocation intense des corps et de toutes leurs aptitudes, spatiales, rythmiques, expressives. On pense à Mary Wigman, qui soulignait qu'une danseuse, pour danser, «devait être en colère». Il y a quelque chose de cette énergie implacable dans l'œuvre d'Eszter Salamon. Elle convoque aussi les références des danses macabres, d'où qu'elles viennent. Car à travers cette conjonction de danses à la fois affiliées à un cadre – celui d'un conflit – et sorties de leur contexte, c'est une forme d'histoire universelle qui se dessine. Découvrant des dizaines de danses, le spectateur entame un voyage

fascinant, d'une esthétique à l'autre, tout en étant frappé par la capacité de ces danses à dialoguer, à se fondre en un discours commun, à restituer l'énergie de ceux qui sont envahis, asservis. Eszter Salamon nous ouvre ainsi les portes d'une autre Histoire de la danse. Celle qui proposerait de voir et penser des gestes et des rythmes réactivant l'énergie de ceux que l'on aurait voulu, par la guerre, faire taire.

Marie Chavanieux

FESTIVAL D'AVIGNON. Cour du lycée Saint-Joseph, 62 rue des Lices. Du 15 au 22 juillet à 22h, relâche le 19. Tél. 04 90 27 66 50.

Rejoignez-nous sur Facebook

GROS PLAN

THÉÂTRE DES HIVERNALES
CHOR. ET MES MARCIA BARCELLOS ET KARL BISCUIT

THÉORIE DES PRODIGES

Magie et imaginaire: tel est le monde que proposent Marcia Barcellos et Karl Biscuit dans cette nouvelle proposition, dont ils offrent la première aux Hivernales.

C'est une histoire qui dure entre les Hivernales et la compagnie Système Castafiore, dont on se remémore à Avignon *Les Chants de l'Umaï*. Basée à Grasse, elle est de celles qui ont traversé le paysage chorégraphique français sans jamais renoncer à la singularité de leur projet, quitte à œuvrer à contre-

chaque fois. Quatre danseuses, deux chanteuses et une comédienne prennent place dans une scénographie baignée d'images et de sons. Les artistes sont partis du constat de l'abandon de la pensée magique au profit de la rationalité. En témoigne ce manuscrit du XVI^e siècle, qui répertorie



Théorie des prodiges, création signée Marcia Barcellos et Karl Biscuit.

courant. Aujourd'hui, leurs propositions n'en sont que plus fortes, reflétant un héritage assumé et un parcours éclectique faisant fi des frontières esthétiques. Marcia Barcellos et Karl Biscuit ont tous deux été élèves d'Alwin Nikolais à Angers, grand magicien et pédagogue américain dont ils ont retenu l'approche pluridisciplinaire mêlant la danse à l'image, la scénographie, la musique... Rencontrant ensuite la musique, le chant, et la création collective (groupe Lolita), le tandem continue d'explorer tous ces aspects dans une démarche réactualisée.

les miracles et les prodiges, et qui laisse place aux chimères et aux licornes d'un temps où le savoir ne se substituait pas à l'imaginaire. Cette source devient prétexte à un retournement de situation, faisant du plateau l'espace rêvé d'une liberté de ré-enchanter le monde. Avec, en filigrane, la juste dose d'étrangeté et de jubilation confondues, pour mettre à l'épreuve notre capacité à imaginer et à croire en cette *Théorie des prodiges*.

Nathalie Yobel

AVIGNON OFF. Théâtre des Hivernales, 18 rue Guillaume-Puy. Du 10 au 20 juillet 2015 à 21h45, relâche le 15. Tél. 04 90 82 33 12.

Rejoignez-nous sur Facebook

IMAGINER ET CROIRE,
POUR UN SPECTACLE TOTAL

Cette création s'inscrit dans la floraison de mondes étranges qu'ils savent inventer à

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANADOO.FR

THÉÂTRE GOLOVINE
CONCEPTION COMPAGNIE CARNA

3949, VEUILLEZ PATIENTER

Ce solo, porté par Alexandre Blondel, aborde des thèmes sociétaux à travers l'expérience d'un homme dans son travail.



Alexandre Blondel, seul en scène à la croisée des disciplines dans 3949, veuillez patienter.

C'est un travail particulier qui se manifeste: employé à Pôle Emploi, entre le ménage et la photocopieuse, le personnage va petit à petit entrer dans le fonctionnement d'une institution, en porosité non seulement avec les employés, mais aussi avec les chômeurs. Son point de vue, qui ausculte cette micro-société, se livre comme un journal de bord, et rencontre, par le corps, le texte et les images, une autre façon de sonder l'humanité. Alexandre Blondel explore ici les multiples facettes de sa physicalité. Aussi à l'aise en tant qu'interprète dans des projets cirque que danse, il collabore avec Pierre-Emmanuel Sorignet sur l'aspect chorégraphique de cette création. Danseur et sociologue, celui-ci a signé l'ouvrage *Danser, enquête dans les coulisses d'une vocation* (éditions La Découverte): une étude sur un autre type de groupe au travail, qui ne manquera pas d'éclairer la démarche de ce solo atypique, dont les rêves et les errements dépassent de l'angle sociologique.

N. Yobel

AVIGNON OFF. Théâtre Golovine, 1 bis rue Sainte-Catherine. Du 4 au 26 juillet 2015 à 18h30, relâche les 9, 15, et 22 juillet. Tél. 04 90 86 01 27.

CASERNE DES POMPIERS
CHOR. AGNÈS PANCRASSIN

DERRIÈRE LES PEAUX, LES ÂMES SE TERRENT ET ATTENDENT LEUR HEURE

La compagnie 1^{er} mars, basée à Reims, danse son voyage au Vietnam.



Agnès Pancrassin invente une danse interculturelle.

Après son solo *In Saïgon*, Agnès Pancrassin poursuit son dialogue avec le Vietnam, son pays d'origine. Elle a réuni une équipe artistique franco-vietnamienne, qui a travaillé en Europe et en Asie, pour interroger la façon dont chacun, avec ses habitudes de vie, ses rituels, ses chemins de pensée et de corps, se positionne par rapport à des situations partagées. L'occasion de sonder les proximités mais aussi les distances, dans le cadre d'une aventure sensible et poétique qui ne cède pas à la complaisance. Comme le rappelle la chorégraphe, évoquant ses premières impressions au Vietnam: «Ce sont ces masques qui m'ont le plus marquée. Des masques de bonheur qui cachent en réalité de profonds mal-être...» La danse devient alors un moyen d'explorer cette rencontre d'un ailleurs, qui relève de l'étonnement philosophique autant que de l'approvisionnement réciproque.

M. Chavanieux

AVIGNON OFF. Caserne des Pompiers, 116 rue de la Carreterie. Du 6 au 22 juillet 2015 (relâche les 10 et 17) à 13h30. Tél. 03 26 55 71 71.

LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE

THÉÂTRE DU CORPS
PIETRAGALLA - DEROUAULT

ÊTRE OU PARAITRE

ARAGON
SHAKESPEARE

OFF AVIGNON

Chorégraphie et mise en scène
**PIETRAGALLA
DEROUAULT**

“ C'est de l'émotion pure,
un grand cri d'amour pour l'art ! ”
Classica

Avec JULIEN DEROUAULT et au piano YANNAËL QUENEL

THÉÂTRE LE CHIEN QUI FUME 22h30
Du 4 au 26 juillet 2015
75, rue des Teinturiers Avignon - Réservations 04 90 85 25 87

Réservations professionnelles La Strada & Cies - Emma Cros

www.theatre-du-corps.com

ARCADI ÎLE-DE-FRANCE

RENCONTRE DANS LE CADRE DU FESTIVAL D'AVIGNON

DES PROJETS ARTISTIQUES AVEC ET POUR LES ADOLESCENTS : QUELS ENJEUX, QUELLE APPROPRIATION ?

Dans le cadre de cette rencontre, des approches théoriques permettront d'appréhender les notions d'adolescence, de culture adolescente et l'apport des pratiques et projets artistiques en termes d'expérience et d'apprentissage. La présentation de projets accompagnés dans le cadre de la mission Médiateur culturel dans les lycées et les universités d'Île-de-France, portée par Arcadi, viendra compléter ces éclairages par des retours d'expérience.

**VENDEDI 17 JUILLET 2015
DE 10H À 13H**

Espace Jeanne Laurent
Place du Palais des Papes

En collaboration avec la Région Île-de-France.
Entrée libre et sans réservation.

→ **Intervenants, programme
et informations pratiques :**
www.arcadi.fr



ENTRETIEN ► FABRICE LAMBERT

GYMNASSE DU LYCÉE AUBANEL
CHOR. FABRICE LAMBERT

JAMAIS ASSEZ

Onkalo : le nom d'un chantier pharaonique conçu en Finlande pour enfouir durant 100 000 ans des déchets nucléaires. Des échelles d'espaces et de temps dont Fabrice Lambert s'empare.

Il y a l'histoire très concrète d'Onkalo qui sous-tend ce travail. Mais, à l'intérieur de votre démarche, est-ce que tout cela n'est pas un prétexte ?

Fabrice Lambert : Nommer ces travaux titaniques, et s'appuyer sur un fait complètement réel comme point de départ, c'est peut-être une chose nouvelle, à laquelle je mêle une réflexion sur la réalité à travers des questions plutôt mythologiques. C'est en concentrant ma recherche sur les mythologies du feu qu'est arrivé le documentaire de Michael Madsen, *Into Eternity*, sur Onkalo, qui pouvait retraduire un fait mythologique au présent. J'ai donc eu envie de citer Onkalo comme un point de départ pour l'incorporer physiquement, et pour pouvoir nous projeter et explorer des questions de temporalités, d'énergies, à travers une réalité.

D'autres sources sont-elles venues nourrir les danseurs ?

F. L. : C'est un projet à deux jambes. L'histoire d'Onkalo est une des deux jambes, et l'autre s'appuie sur les mythologies, avec Prométhée, dont le nom signifie prévoyance. C'est ce Titan qui a transmis aux hommes le savoir, les arts, et qui leur a donné le feu. La pièce se situe entre Prométhée

**“CETTE PIÈCE VA
ESSAYER DE RACONTER
LA VALEUR DU
PRÉSENT, ET LE DANGER
DU PRÉSENT.”**

FABRICE LAMBERT

GROS PLAN

LA FABRICA
CHOR. HOFESH SHECHTER

BARBARIANS

Du rythme, une précision vertigineuse et un regard affûté sur le monde qui nous entoure : Hofesh Shechter présente, pour la première fois en France, la totalité de sa trilogie *Barbarians*.

L'histoire de Hofesh Shechter est celle d'un parcours fulgurant qui ne cède jamais à la facilité : né en 1975 à Jérusalem, formé à l'Académie de danse et de musique de sa ville natale, le jeune danseur intègre ensuite la Batsheva Dance Company. Il y est interprète sous la direction d'Ohad Naharin, mais se distingue également dans des pièces créées par Wim Vandekeybus, Paul Selwyn-Norton, Tero Saarinen ou Inbal Pinto. Il se forme ainsi au contact de chorégraphes de stature internationale, façonnant peu à peu ce qu'il fera fructifier dans ses propres pièces : une large palette d'organisations motrices et une facilité déconcertante à passer d'un registre gestuel à un autre. À cette dextérité corporelle s'ajoute un sens du rythme rare aujourd'hui : il s'initie aux percussions, notamment à Paris, à l'école de batterie Dante Agostini. Installé au Royaume-Uni, il crée en

2003 *Fragments*, dans laquelle il signe à la fois la chorégraphie et la musique. Le succès est immédiat : cette première pièce tourne internationalement et remporte le premier prix du concours Diaghilev. Entre 2004 et 2006, il est artiste associé à The Place, haut lieu de la danse contemporaine à Londres ; il y crée notamment *Cult* et *Uprising*, cette dernière évoquant les émeutes des banlieues parisiennes en 2005. Sa signature s'instaure dès cette époque : un regard sans complaisance sur la société contemporaine, une urgence à dire et à penser, en corps, la complexité des rapports humains, des luttes de pouvoir et d'identité.

**UNE CHORÉGRAPHIE QUI RÉVÈLE
LES INTERPRÈTES**

En quelques années, il est reconnu comme l'un des chorégraphes les plus stimulants d'outre-

GROS PLAN

THÉÂTRE DE LA PARENTHÈSE
CHOR. FRANK MICHELETTI

SINGAPORE/NOUAKCHOTT (GOING NOWHERE)

Frank Micheletti chorégraphie un double solo pour nous faire voyager de l'Afrique à l'Asie.

Depuis 20 ans, la compagnie Kubilai Khan investigations interroge la traversée, d'une culture à l'autre, d'un art à l'autre. Cette attention à la rencontre irrigue aussi les modes de travail et de production, les créations et répétitions se déroulant régulièrement aux quatre coins du monde. *Singapore/Noiakchott*

(*Going NoWhere*), création 2015, est l'un des exemples de cette démarche valorisant « l'aller/retour » : la pièce propose de relier deux solos, interprétés par Sara Leah Tan Siyin, née à Singapour et vivant aujourd'hui à Bruxelles, et par Pape Fall, jeune danseur mauritanien, vivant à Nouakchott. Le prénom chinois

LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE



Dix danseurs
physiquement très engagés
chorégraphiés par Fabrice Lambert.

et Onkalo. C'est un état d'engagement physique et mental très important dans mon travail, qui allie puissance et limite de soi. La transmission de mon vocabulaire passe par exemple par un travail sur les surfaces du corps, les différentes couches, musculaires, osseuses, organiques. On rejoint ici Onkalo, par le fait d'enfourer quelque chose et de passer au travers de couches. Ou par des situations qui naissent autour de motifs spatiaux comme le mœbius, une forme en perpétuel mouvement rotatif sur le plateau, ou par des formes entre la ronde et la farandole.

Malgré votre écriture abstraite, compte tenu de l'actualité (Fukushima, le prochain sommet climatique en France...), y a-t-il une

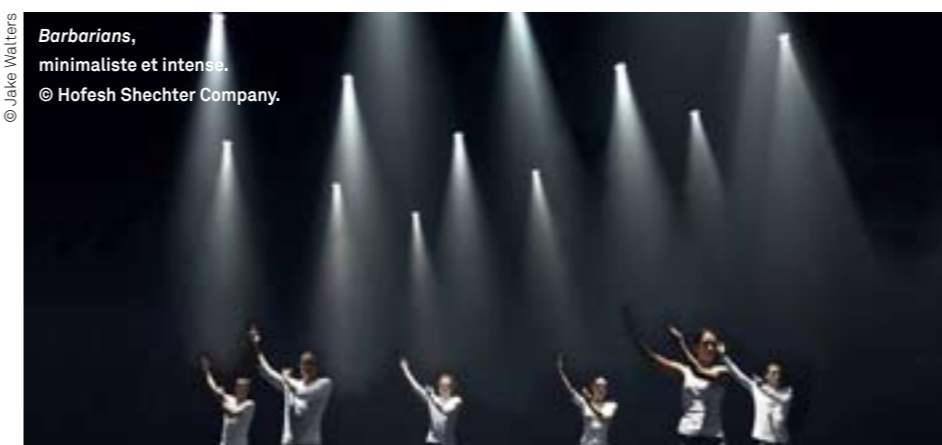
portée politique dans ce travail ?

F. L. : Il y a quelque chose de politique dans ce travail parce qu'il explore la question de la durabilité des choses et des êtres. Mais je ne me situe pas sur un terrain politique. Cette pièce va essayer de raconter la valeur du présent, et le danger du présent, en une sorte d'expérimentation intense où la projection d'un futur ne se joue qu'en fonction d'une pratique du présent.

Propos recueillis par Nathalie Yokel

**FESTIVAL D'AVIGNON. Gymnase du lycée
Aubanel, 14 rue Palapharnerie. Du 13 au 17 juillet
2015 à 18h. Tél. 04 90 27 66 50.**

Rejoignez-nous sur Facebook



Manche. Le public français, qui le découvre à Lyon en 2009, lui réserve un accueil triomphal. Avec sa compagnie, fondée en 2008, Hofesh Shechter poursuit ses recherches à la fois chorégraphiques et musicales, avec un succès non démenti. Adeptes des investigations approfondies, il n'hésite pas à créer sur le long terme, à composer et recomposer ses œuvres. C'est le cas de *Barbarians*, dont on découvrira à Avignon la version intégrale, rassemblant trois chorégraphies créées entre avril 2014 et juin 2015. L'interrogation de la musique baroque, qui transparaissait dans ses dernières pièces, s'y déploie au grand jour : la précision mathématique et la vibration intense de la musique religieuse traversent la première partie, avant de céder la place à

une musique de Shechter, inspirée de rythmes urbains explosifs. Le plus précieux est sans doute la façon dont cette construction implacable met en lumière chacun des interprètes : portés par cet univers sonore intense et par un cadre scénographique épuré, les danseurs – dont la plupart accompagne le chorégraphe depuis de nombreuses années – se révèlent dans leur puissance collective comme dans leur singularité, fragile et vibrante.

Marie Chavanieux

**Festival d'Avignon. La Fabrica, rue Paul-Achard
(extra muros). Le 12 juillet à 19h, les 13 et 14
à 15h et 19h, le 15 à 15h. Tél. 04 90 27 66 50.**

Durée : 1h30.

Rejoignez-nous sur Facebook



Quand la danse devient une façon de voyager.

de Sara Leah Tan Siyin signifie « pensée et réflexion avec la poésie » : un programme qui pourrait être celui du solo *Siyin*, que Frank Micheletti présente comme un essai de soi, soustrayant des fragments de vie à la biogra-

phie individuelle pour les refaçonner sur le plateau, à l'aune d'une « poésie sensorielle du réel ».

CONSCIENCE DU DOUBLE

Quant à *My tailor is rich*, c'est le portrait de Pape Fall, un danseur de 20 ans qui est aussi tailleur et qui, habitué par la joie de danser, invente son avenir. Sara Leah Tan Siyin a quitté Singapour pour vivre sa passion de la danse à Bruxelles ; Pape Fall n'a encore jamais quitté son pays. Un programme à deux facettes, qui active le double et l'entre-deux : chacun d'eux dévisage l'autre, et se révèle en l'autre.

Marie Chavanieux

**AVIGNON OFF. Dans le cadre de La Belle Scène
Saint-Denis. Du 6 au 12 juillet à 10h au Théâtre
de la Parenthèse, 18 rue des Etudes.**

Tél. 04 90 87 46 81.

Rejoignez-nous sur Facebook

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

SOUS LA PRÉSIDENCE DE S.A.R. LA PRINCESSE DE HANOVRE

LES BALLETS DE MONTE CARLO
COMPAGNIE LA DE
JEAN-CHRISTOPHE MAILLOT

CREATION
TRUE AND FALSE UNICORN
JEREMY VERBERGEN

CREATION
L'ÉTÉ D'AVIGNON

CREATION
CENDRILLON
JEAN-CHRISTOPHE MAILLOT

TALES REGARD
NATALIA JURECH

CREATION
SILVER'S WINTER SHADOW
FRITZUS LIEBERS

16 > 26
JUILLET 2015

SALLE GARNIER
OPÉRA DE MONTE-CARLO

RÉSERVATIONS > 00 377 98 06 28 28
www.balletsdemontecarlo.com

CFM MONACO
PRIVATE BANKING
PARTENAIRE OFFICIEL

PRINCIPAUTÉ MONACO

Holt

FONDAZIONE CLAUDIO
Fondazione per la Cultura e la Musica

GROS PLAN

JARDIN DE LA VIERGE DU LYCÉE SAINT-JOSEPH

LES SUJETS À VIF

Les rendez-vous du Jardin de la Vierge du Lycée Saint-Joseph sont toujours un laboratoire innovant. Principe directeur : la rencontre entre des artistes venus de différentes disciplines pour des formes souvent inclassables.

Quelle est la perle qui se révélera lors de cette nouvelle édition des Sujets à Vif ? Chaque saison nous réserve son lot de belles surprises, comme autant de petites formes qui claquent comme un geste artistique lâché au gré d'un échange improbable. Un grand nombre des invités de cette nouvelle édition ont un parcours d'artiste où le corps prend une large place, qu'ils viennent du champ de la danse, du cirque, ou de la performance. Le chorégraphe Dominique Boivin s'est associé à la chanteuse et compositrice touche-à-tout Claire Diterzi, qui elle-même n'est pas étrangère au monde de la danse et du théâtre. Présence envoûtante chez Decoufflé ou Marcial di Fonzo Bo, elle forme aujourd'hui avec le danseur un duo où chacun s'autorise à sortir du rôle qu'on lui assigne. *Connais-toi toi-même* met en scène une certaine malice, une poésie et une douce folie qui caractérisent chacune des deux personnalités.

DES CORPS ET DES TEMPÉRAMENTS

Elles partagent le programme avec une autre figure venue de la danse, Latifa Laâbissi. Celle-ci a conçu le projet avec une interprète qu'elle connaît déjà, Jessica Batut. Leur *Broyage* est une plongée au cœur du mot et de la langue, laissant au corps des espaces où pousser toutes les contradictions. Ce Sujet à vif marque le retour à Avignon de Matej Kejzar, que l'on

a déjà vu danser *Cesena* d'Anne Teresa de Keersmaecker dans la Cour d'honneur. Il



Deux facetieuses personnalités dans le vif de leur collaboration : Dominique Boivin et Claire Diterzi.

ENTRETIEN ► BOUZIANE BOUTELDJA

THÉÂTRE DES HIVERNALES
CHOR. ET INTERPRÉTATION BOUZIANE BOUTELDJA

RÉVERSIBLE

C'est à partir de terribles épreuves personnelles que le danseur et chorégraphe Bouziane Bouteldja a construit ce solo cathartique, et c'est à partir de la danse qu'il a construit sa liberté d'être et de créer. Après *Altérité*, accueilli en 2013, un solo à découvrir !

N'est-ce pas une prise de risque d'avoir choisi la forme du solo pour aborder les thèmes qui soulent votre démarche ?
Bouziane Bouteldja : Oui, mais je suis vraiment parti de mon expérience en essayant d'analyser et de comprendre la société dans laquelle j'ai pu évoluer. C'est mon point de vue, mais j'ai aussi beaucoup lu, rencontré de nombreuses personnes, et c'est ce qui me paraissait juste. C'est une sorte d'autobiographie correspondant à un certain endroit de ma vie, et à certains passages de ma vie.

l'ont su, mais on n'en a jamais parlé.

Vous commencez le spectacle par un dialogue avec votre maman...

B. B. : Oui, il y a ce poids de la mère qui est présente. Je montre tout un discours que la mère peut porter. Son bonheur à elle passe par le fait que je sois heureux et elle pense que je peux l'être à travers la religion. Malgré tout, si je peux dire les choses aujourd'hui et si j'ai eu une enfance à peu près normale, c'est parce que j'ai reçu beaucoup d'amour. C'est ce qui m'a permis de passer outre.

Pourquoi ce titre *Réversible* ?

B. B. : C'est une référence au film *Irréversible* de Gaspard Noé avec Monica Bellucci. J'ai voulu dire à l'inverse du film que malgré les violences, malgré certaines opinions, on pouvait passer de l'autre côté. Rien n'est figé, tout est malléable. Pour moi, la réversibilité, c'est la libération de l'esprit par le corps, par la danse.

Le spectacle se termine par une image où vous êtes immergés, et on ne sait pas vraiment si vous allez remonter. Qu'est-ce que cela veut dire ?

B. B. : L'eau est un peu la conclusion qui dit

collabore aujourd'hui avec le chanteur et compositeur Niño de Elche. Son éclectisme nourrit la rencontre autour de *Rave*, dans une conception brute de la relation danse-musique. Jeune circassienne qui monte, Justine Berthillot, qui vient de signer *Noos*, un singulier duo, formalise au Sujet à Vif sa rencontre avec l'auteur Pauline Peyrade, créatrice de la revue *Le bruit du monde*, et créatrice de textes pour le théâtre et la radio. Véritable électron libre, le danseur Simon Tanguy a travaillé, pour *Allonger les toits*, avec le plus posé metteur en scène Frédéric Ferrer. Ils cadrent leur collaboration autour du cas psychiatrique de James Tilly Matthews, qui donna lieu au premier rapport documenté sur la schizophrénie. Et parmi les huit projets présentés, à découvrir aussi l'échange entre l'auteur et metteur en scène iranien Pedro Kadivar et la soprano et comédienne brésilienne Katia Guedes.

Nathalie Yokel

FESTIVAL D'AVIGNON. Jardin de la Vierge du lycée saint-Joseph, 16 rue des Lices.
Tél. 04 90 14 14 14.
Programme A : *Broyage* de Jessica Batut et Laâtifa Laâbissi, et ***Connais-toi toi-même*** de Dominique Boivin et Claire Diterzi, les 5, 6, 7, 9, 10, 11 juillet 2015 à 11h.
Programme B : *Rave* de Matej Kejzar et Niño de Elche, et ***Est*** de Justine Berthillot et Pauline Peyrade, les 5, 6, 7, 9, 10, 11 juillet 2015 à 18h.
Programme C : *Allonger les toits* de Frédéric Ferrer et Simon Tanguy, et ***Et quand le soleil était au zénith une voix transperçait le ciel*** de Katia Guedes et Pedro Kadivar, les 15, 16, 17, 19, 20, 21 juillet 2015 à 11h.
Programme D : *Intérêt pour quoi que ce soit* d'Eleanor Bauer et Veli Lehtovaara, et ***Contrechamp*** de Kate Moran et Rebecca Zlotowski, les 15, 16, 17, 19, 20, 21 juillet 2015 à 18h.

Rejoignez-nous sur Facebook



© Gilles Rombot

“LA RÉVERSIBILITÉ, C'EST LA LIBÉRATION DE L'ESPRIT PAR LE CORPS, PAR LA DANSE.”
BOUZIANE BOUTELDJA

que pour en arriver là, il faut se laisser tomber. Oser avoir peur du vide. Le corps est très libre dans l'eau, il peut se laisser aller. Dans mon parcours cela représente par exemple le choix d'avoir quitté la religion. Pour quitter une religion dans laquelle on a grandi en ayant toujours considéré que c'était l'unique chemin vers soi-même, j'ai dû passer par des étapes de fragilité psychologique, des étapes de remise en question. En me demandant : est-ce que j'ose y aller, est-ce que je me jette à l'eau ?

Propos recueillis par Nathalie Yokel

AVIGNON OFF. Théâtre des Hivernales, 18 rue Guillaume-Puy, Avignon.
Du 10 au 20 juillet 2015 à 17h30, relâche le 15.
Tél. 04 90 82 33 12.
Rejoignez-nous sur Facebook



Rejoignez-nous sur Facebook

Rejoignez-nous sur Facebook

Rejoignez-nous sur Facebook

Rejoignez-nous sur Facebook

ESPACE ROSEAU
CHOR. MEGUMI TOMITA

UNE BOUTEILLE À LA MER

La compagnie Ship of the Ryukyu se consacre à faire connaître la culture et la vitalité artistique d'Okinawa : une plongée dans les arts traditionnels d'un archipel riche de nombreux mélanges.



© D. R.

Une introduction à la culture de l'archipel Ryukyu au Japon.

Au Sud-Ouest du Japon, 160 petites îles forment l'archipel Ryukyu (aujourd'hui préfecture d'Okinawa) : elles sont marquées par des arts traditionnels particulièrement originaux, fruits des influences croisées de la Chine et du Japon, entre autres. La pièce *Une bouteille à la mer* est conçue, de façon pédagogique, comme une introduction à cette culture : à l'époque du royaume Ryukyu (c'est-à-dire jusqu'au XIX^e siècle), un petit garçon décrit les us et coutumes de son île, dans une lettre qu'il jette à la mer... Et qui nous serait miraculeusement parvenue après un long voyage. Les danseurs et musiciens font revivre les cérémonies évoquées dans cette lettre : instruments traditionnels, chants, danses, arts martiaux et somptueux costumes composent ce qui devient, pour le spectateur, un voyage culturel. **M. Chavanieux**

Avignon off. Espace Roseau, 8 rue Pétramale, Avignon. Du 4 au 26 juillet 2015 à 22h15.
Tél. 04 90 25 96 05.

THÉÂTRE GOLOVINE
CHOR. JAMAL M'HANNA ET HOSNI M'HANNA

LES 3 SINGES

Cette pièce suit le parcours et la philosophie des frères M'hanna, qu'ils développent au sein de la compagnie Par-Aillèles.



© David Smigaglia

Trois gestuelles pour une pièce sur la sagesse.

« *Peace, love, unity and having fun* » : les valeurs du hip hop à l'origine du mouvement dans les années soixante-dix peuvent paraître lointaines. Jamal et Hosni M'hanna ont pourtant toujours rattaché leur démarche artistique à une philosophie, dont le socle s'élabore à travers la Déclaration universelle des droits de l'homme et du citoyen. Des valeurs d'égalité, de paix, de tolérance et de respect qui se lisent dès leurs premières pièces : en 2006 et 2007, *Long est le chemin* et *I have a dream* s'inspirent très largement de la figure et de la pensée de Martin Luther King. *Les 3 singes* est leur création 2011, et aborde la question des sens, de la perception et de la transmission, à la fois dans leur pouvoir d'émancipation mais aussi de soumission. Cette ambiguïté, ils la soulèvent en trio à travers une gestuelle hybride, faite de hip hop, de capoeira et d'acrobatie, traduisant toute une palette de possibilités pour le corps, au-delà des assignations. **N. Yokel**

Avignon Off. Théâtre Golovine, 1 bis rue Sainte-Catherine. Du 4 au 26 juillet 2015 à 20h30, relâche les 9, 13, et 20 juillet. Tél. 04 90 86 01 27.

LA TERRASSE / AVIGNON EN SCÈNE(S) JUILLET 2015 / N°234

CHAPEAU D'ÉBÈNE
CHOR. ET INTERPRÉTATION XIMENA ZALAZAR FIRPO ET WILLEM MEUL / CRÉATION MUSICALE ET INTERPRÉTATION MARISA MERCADE ET VANESSA GARCIA

LOS ABRAZOS

Sur un plateau nu, deux danseurs et deux musiciennes partent de l'essence du tango argentin pour en livrer l'expression la plus pure et la plus traditionnelle et en explorer les variations contemporaines.



© Michel Demais

La compagnie Estro revient aux sources du tango argentin.

Par le dialogue sensible qui s'établit entre les corps, et l'alchimie troublante qui naît entre les danseurs et les musiciennes, *Los Abrazos* explore les relations : « *entre attirance et éloignement, le jeu de la séduction s'efface doucement derrière un langage riche, individuel et intemporel, libre de s'inventer à chaque instant* ». Le tango qu'explore et réinvente la compagnie Estro « *pioche dans les fondamentaux en s'interdisant toute forme de clichés* » : il est plus profond que chaud, métaphysique en plus d'être sensuel. En mettant à profit la danse contemporaine, la danse classique et le tango argentin en son évolution contemporaine, Ximena Zalazar Firpo et Willem Meul développent leur propre langage chorégraphique, explorent les sensations et renouvellent la dynamique de la maîtrise et du lâcher prise. **C. Robert**

AVIGNON OFF. Chapeau d'ébène, 13 rue de la Velouterie. Du 4 au 26 juillet à 20h50.
Tél. 04 90 82 21 22.

THÉÂTRE DU TREMPLIN
CHOR. FRÉDÉRIC CELLÉ

UNE LONGUEUR D'AVANCE

« *Y a-t-il des héritages à refuser ?* » Frédéric Cellé questionne ce avec quoi, ou contre quoi, nous nous construisons.



© J.-L. Fernandez

Un travail sur les corps et les chimères.

Trois hommes sur le plateau, qui pourraient représenter trois générations, ou un homme et ses deux fils, un maître et ses élèves... Ou simplement trois êtres, chacun aux prises avec l'histoire des transmissions dont il est le fruit. « *Nous sommes des êtres de croisement* », remarque simplement le chorégraphe, prenant acte des entrelacs d'apprentissages, de modèles et contre-modèles qui nous constituent. La scène devient un laboratoire de ces transmissions, aussi bien verticales (dans l'histoire de chacun) qu'horizontales : d'un danseur à l'autre, ces mémoires interagissent, se rencontrent, les gestes se contaminent. Un travail subtil de lumières et d'images nous plonge en outre dans un véritable bain kinesthésique : le spectateur lui-même

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

en vient à participer à ce réseau d'échanges, à ce corps collectif en perpétuelle transformation. **M. Chavanieux**

AVIGNON OFF. Théâtre du Tremplin, 8 ter rue Cornue. Du 5 au 15 juillet 2015 (relâche le 9) à 10h45. Tél. 04 90 85 05 00

GRENIER À SEL
PAR CHRISTOPHE BÉRANGER ET JONATHAN PRANLAS-DESCOURS

TOPIE IMPITOYABLE

Dans *Topie impitoyable*, courte performance chorégraphique, Jonathan Pranas-Descours fait de son corps « le point zéro de la construction de l'espace ».



© Sine qua non Art

Topie impitoyable par la compagnie Sine qua non Art.

Projet soutenu par le Centre Pompidou Metz, *Topie impitoyable* s'inspire du texte-conférence radiophonique de Michel Foucault *Le Corps utopique*. Le philosophe y transforme, dans un mouvement paradoxal, le corps lourd, inséparable, qui nous enfonce dans le réel, en créateur primordial d'utopie, sous l'action de la parure, de la danse et de l'érotisme. C'est cette idée d'un corps apte à produire de l'imaginaire - donc de l'utopie - que cette performance de 25 minutes développe. Sur le plateau, le corps de Jonathan Pranas-Descours, une boule à facettes sur la tête qui l'aveugle, comme un clubber intergalactique décapité, effectue de périlleuses figures où se dessine un autre espace, celui de son dépassement. **E. Demy**

AVIGNON OFF. Grenier à sel, 2 rue du Rempart-Saint-Lazare. Du 4 au 25 juillet à 17h10.
Relâche les 8 et 20. Tél. 04 90 27 09 11.

JEUNE PUBLIC, À PARTIR DE 3 ANS

THÉÂTRE GOLOVINE
CHOR. PANTXIKA TELLERIA

NINIKA

***Ninika*, c'est le bourgeon, en basque. Voici un spectacle où couleurs et mouvements s'adressent à un large public dès trois ans.**



© Maialen Merbaitar

Des couleurs et des formes pour *Ninika*, de la compagnie Elirale.

Figure du Pays Basque, la chorégraphe Pantxika Telleria a grandi au cœur de la danse traditionnelle basque, avant de se former au modern jazz et à la danse classique. Ses spectacles sont emprunts de cette culture, écrits aussi bien pour la scène que pour la rue, et cherchent à interroger l'individu dans son quotidien. Ici, la pièce joue sur la relation du corps au vêtement, dans une scénographie rouge et blanche où les objets sont des boîtes ou des arbres à tiroirs. Le tout forme un trio joyeux, enlevé et très dansé, tant au niveau des corps que des éléments du décor manipulés à vue tout au long des différentes saynètes du spectacle. **N. Yokel**

Avignon Off. Théâtre Golovine, 1 bis rue Sainte-Catherine. Du 4 au 26 juillet 2015 à 10h45.
Tél. 04 90 86 01 27.

GROS PLAN

CLOÏTRE DES CARMES
CHOR. FATOU CISSÉ

LE BAL DU CERCLE

Fatou Cissé met en lumière des pratiques chorégraphiques et sociales qui font voler en éclats les lieux communs sur la femme au Sénégal.

On connaît Fatou Cissé interprète, notamment au sein de Bougarabou, compagnie guinéenne, ainsi que dans les pièces de Reggie Wilson, Irène Tassebedo, Vera Sander ou Andrea Ouamba. De son travail de chorégraphe – qui lui a notamment valu, dès 2006, le premier prix des rencontres Danse l'Afrique danse –, on connaît surtout *Regarde-moi encore. Ce que nous sommes*, fascinant solo qu'elle a créé en 2014 et qui, sur une base épurée qui ne dépareille pas la danse post-moderne et ses « accumulations » minimalistes, fait vibrer une multitude de figures, de personnages, révélant un monde d'une étrange poésie,

peuplé de fantômes. Car la danse, pour elle, est une façon de s'exprimer, de contourner les mots pour dire, montrer, dénoncer, et tout particulièrement pour dire la situation des femmes de son pays, du Sénégal, dans ses injustices et sa complexité. Un projet qui anime *Le Bal du Cercle*.

DOMINATION ET ÉMANCIPATION

Cette nouvelle pièce prend sa source dans le Tanebeer, pratique festive réservée aux femmes dans la société sénégalaise, organisée soit dans la rue, soit dans les cours des « concessions » (ensembles de maisons fami-



Le Bal du Cercle : des danses traditionnelles au défilé de mode, l'exploration d'un pouvoir féminin.

liales) : une sorte de bal-exhibition, au cours duquel les femmes se montrent, rivalisant de couleurs, de maquillage et de singularité, assumant la puissance sexuelle d'une activité séductrice – entre elles, puisque les hommes, quoique présents, sont tenus à distance, à l'extérieur du cercle formé par les musiciens. Ces bals sont aussi l'occasion de « palabres », de discours visant à régler des différends, des

problèmes de quartier, de vie quotidienne ou encore de polygamie. Au travers de la danse et de la présentation de soi, ce sont donc les différentes facettes du pouvoir qui s'exposent : la rivalité et la solidarité, l'affirmation d'un collectif et d'une singularité, la domination et l'émancipation. Profondément sensible au potentiel de telles pratiques, Fatou Cissé en fait le moteur de sa création : le Tanebeer devient ici un défilé de mode exubérant (porté par les costumes de la créatrice de mode sénégalaise Madeleine Sylla). Les six interprètes passent des danses traditionnelles aux danses urbaines des clubs africains. Dans ce « battle » d'un nouveau genre, intense et joyeux, chaque femme se positionne et se réinvente, comme le résume la chorégraphe : « Chaque geste raconte de quoi nous sommes faites et qui nous sommes dans le cercle et dans la société. »

Marie Chavanieux

FESTIVAL D'AVIGNON. Le Cloître des Carmes, place des Carmes. Du 16 au 23 juillet à 22h, relâche le 20. Tél. 04 90 27 66 50.

Rejoignez-nous sur Facebook

GROS PLAN

LA CONDITION DES SOIES / LE GRENIER À SEL
CHOR. YVANN ALEXANDRE

RÉPERTOIRE EN MOUVEMENT

Impossible, cet été, de passer à côté d'Yvann Alexandre. Poussé par vingt-deux ans de créations au service d'une danse très écrite, il nous ouvre les portes de son travail, à prendre ici sous différents angles.

2013, 2014, et 2015 ont été des années très fécondes pour Yvann Alexandre. C'est ce que l'on verra à travers cette présence affirmée dans le off d'Avignon, où deux lieux combinent trois propositions chorégraphiques de l'artiste, faisant vivre à la fois le répertoire et la dernière création

de la compagnie. Le Grenier à Sel accueille le programme *3Temps*, composé de différentes formes courtes, comme une plongée dans une écriture qui n'a jamais renoncé à défendre le corps en mouvement : *Cloud* est un duo jouant sur la tension d'une même danse ciselée dans



Une belle échappée dans *Les Soli Noirs* d'Yvann Alexandre.

deux corps différents ; *Blanc-Sèze* explore l'engagement et la virtuosité d'une danseuse confrontée à la puissance de Mozart ; *Solo#2* esquisse la recherche actuelle du chorégraphe, tendu entre ombre et lumière. Ce dernier format est extrait des *Soli Noirs*, dernière création d'Yvann Alexandre, que le Théâtre de la Condition des

soies a choisi de programmer dans son intégralité, en épurant la dimension plastique.

CHAMP DE FORCES

Les cinq solos ne renoncent pas pour autant à puiser leur matière dans le noir de l'œuvre-espèce de la Chapelle Rothko, qui a marqué le chorégraphe. S'ensuit une pièce où chaque interprète se délire au cœur de forces somptueuses, portés par une énergie très rock. Une succession d'états de corps où l'expérience et le vécu apportent une dimension nouvelle à l'écriture du chorégraphe.

Nathalie Yokol

AVIGNON OFF. Grenier à Sel, 2 rue du Rempart-Saint-Lazare. 3Temps, du 4 au 24 juillet 2015 à 14h30, relâche les 8, 13 et 20 juillet. Tél. 04 90 27 09 11.

Condition des soies, 13 rue de la Croix. Les Soli Noirs, du 13 au 18 juillet 2015 à 10h. Tél. 04 32 74 16 49.

Rejoignez-nous sur Facebook

THÉÂTRE DES HIVERNALES
CHOR. BÉNÉDICTE MOTTART, CORALIE VANDERLINDEN, PHILIPPE LECRENIER ET MARTIN MAHAUX

CORTEX

Cette création collective de la Compagnie3637 est une découverte de la jeune scène chorégraphique belge.

La venue de ce trio relève d'un partenariat entre le Centre de Développement Chorégraphique des Hivernales et le Théâtre des Doms, tous deux attentifs à la création belge au sein, notamment,



De la joie et des émotions au cœur du Cortex.

de la Fédération Wallonie-Bruxelles. *Cortex* a reçu, en 2013, le prix du ministère de la Culture belge lors des Rencontres de Huy, spécialisées

dans le jeune public. C'est l'occasion de découvrir cette pièce au parfum d'enfance, qui mêle la danse, le texte, la musique et quelques menus objets pour une plongée dans nos souvenirs. Bénédicte Mottart, qui danse chez Wim Vandekeybus depuis 2009, porte une danse physique, tempérée par sa complice Coralie Vanderlinden, issue du théâtre et de la marionnette. Au final, le spectacle assume une grande liberté dans le corps comme dans les émotions, et porte les histoires et vécus de chacun dans la belle énergie de la jeunesse.

N. Yokol

Avignon Off. Théâtre des Hivernales, 18 rue Guillaume-Puy. Du 10 au 20 juillet 2015 à 10h, relâche le 15. Tél. 04 90 82 33 12.

THÉÂTRE GOLOVINE / CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ
CHOR. CHANTAL LOIAL

ON T'APPELLE VÉNUS et NOIR DE BOUE ET D'OBUS

Au programme : deux pièces de Chantal Loïal, intenses et engagées.

On t'appelle Vénus : Chantal Loïal convoque la Vénus hottentote, cette femme noire sud-africaine dont la morphologie hors norme fit une bête de foire au début du XIX^e siècle. « Une histoire qui, à elle seule, résume tous



Chantal Loïal.

les abus et les tragédies du colonialisme », constate la chorégraphe d'origine guadeloupéenne, qui s'est elle-même confrontée aux clivages du racisme et de l'exotisme. Loin de tout misérabilisme, elle se propose d'offrir à la Vénus hottentote une « victoire sur l'histoire » dans ce solo à huit mains, pour lequel elle s'est entourée de Philippe Lefeuvre, Marc Verhaverbeke et Paco Décina. Vient ensuite un quatuor, *Noir de boue et d'obus*, créé par la chorégraphe en 2014 pour le centenaire de la première guerre mondiale : une rencontre improbable entre conscrits français, tirailleurs sénégalais, volontaires des Antilles et de la Guyane... À nouveau, l'histoire d'une confrontation des cultures, au milieu de l'horreur de la guerre.

M. Chavanieux

AVIGNON OFF. On t'appelle Vénus (DANSEZ#1), chapelle du Verbe incarné, 21 G rue des Lices. Du 4 au 26 juillet à 12h15, relâche les 8, 15 et 22. Tél. 04 90 14 07 49.

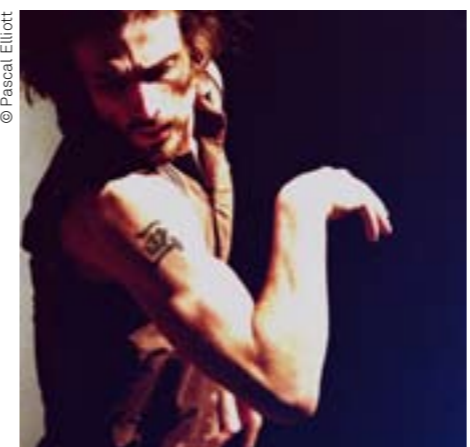
Noir de boue et d'obus, Théâtre Golovine, 1 bis rue Sainte-Catherine. Du 4 au 26 juillet à 14h30, relâche les 8, 15 et 22. Tél. 04 90 86 01 27.

THÉÂTRE LE CHIEN QUI FUME
CHOR. MARIE-CLAUDE PIETRAGALLA ET JULIEN DEROUAULT

ÊTRE OU PARAÎTRE

À la fois comédien et danseur, Julien Derouault célèbre de toute la force de son art et de son corps en mouvement le mystère de la création artistique.

Présenté l'an dernier à Avignon, ce solo applaudi par le public et la critique trouve sa source et son appui dans le verbe poétique de Shakespeare et Aragon, à travers *Richard II* et *La Nuit des jeunes gens*. Des mots puissants traversant l'énigme de Lear ou Richard, exprimant le mys-



Être ou paraître, solo impressionnant de Julien Derouault.

tère autant que le dévoilement de la création artistique, et la force intemporelle des poètes.

SUBLIME ET RÉVOLTÉ

Évoquant le Théâtre du Corps, nom de la compagnie qu'elle dirige avec le danseur et comédien Julien Derouault, Marie-Claude Pietragalla confie : « Ce terme définit notre démarche, à travers une théâtralisation du corps. Nous travaillons sur le conscient mais aussi sur l'inconscient, sur la façon dont sont véhiculés des moments de vie ». Sublime et révolté, nouant mots et mouvement en un alliage puissamment expressif, Julien Derouault danse le poème et met à nu les émotions fulgurantes de la quête artistique. Le pianiste Yannaël Quenel l'accompagne et prolonge avec délicatesse l'imaginaire de l'artiste.

Agnes Santi

AVIGNON OFF. Théâtre du Chien qui Fume, 75, rue des Teinturiers. Du 4 au 26 juillet à 22h30, relâche les 8, 14 et 21. Tél. 04 90 85 25 87.

Rejoignez-nous sur Facebook

THÉÂTRE DE LA PARENTHÈSE
CHOR. AMALA DIANOR ET BBOY JUNIOR

EXTENSION

Deux personnalités du hip-hop partagent le plateau pour un duo de choc.



Deux corps pour une danse.

BBoy Junior est régulièrement présenté comme l'un des plus grands breakers du monde ; il a notamment remporté un championnat du monde « Battle of the year », en 2001, avec le collectif Wanted Posse. Sa puissance continue de sidérer et de rappeler qu'un corps s'invente, au-delà de ses caractéristiques premières : on aurait en effet pu penser que son handicap – une jambe plus courte que l'autre – l'empêcherait de mener une telle carrière. Quant à Amala Dianor, sa danse est celle d'une liane souple et féline, au service d'une danse inventive et pleine de sensibilité. Leur rencontre est ciselée comme un diamant : quinze minutes de fougue, où le geste de l'un se prolonge en l'autre.

M. Chavanieux

AVIGNON OFF. Dans le cadre de La Belle Scène Saint-Denis. Du 6 au 12 juillet à 10h au Théâtre de la Parenthèse, 18 rue des Etudes. Tél. 04 90 87 46 81.

THÉÂTRE DE LA PARENTHÈSE
CHOR. MICHÈLE NOIRET

PALIMPSESTE

Michèle Noiret a recréé son fameux *Solo Stockhausen* de 1997 : une danse aussi évanescence que hautement maîtrisée, dont l'élégance obscure n'a pas fini de séduire.

Le palimpseste est ce manuscrit où cette



La grâce nerveuse de Michèle Noiret.

tablette que l'on efface pour recouvrir un texte par un autre. Que serait un palimpseste en danse ? C'est ce que Michèle Noiret nous invite à rêver avec ce solo de 2014, qui prend sa source dans un film de 2004, ce dernier étant l'adaptation filmique d'un solo de 1997, lui-même conçu en hommage à une autre œuvre, celle de Stockhausen, que la chorégraphe essayait de « comprendre » par le corps, le rythme et les images. Un voyage, donc, pour retrouver après plus de quinze ans cette danse subtilement dépouillée, habitée par le geste autant que par la musique – et rappelant que le corps d'une danseuse, dans lequel s'impriment mouvements, postures et phrases chorégraphiques, reste le plus fascinant, et le plus vivant, de tous les palimpsestes.

M. Chavanieux

AVIGNON OFF. Dans le cadre de La Belle Scène Saint-Denis. Du 14 au 19 juillet à 10h au Théâtre de la Parenthèse, 18 rue des Etudes, Avignon. Tél. 04 90 87 46 81.

THÉÂTRE DE LA PARENTHÈSE

FESTIVAL

CONCORDAN(S)E

Deux duos fondés sur la rencontre entre un chorégraphe et un écrivain : Concordan(s)e ouvre l'espace pour une littérature-danse inédite.

Le festival Concordan(s)e, depuis neuf ans, a initié une démarche singulière : il passe commande, à un chorégraphe et un écrivain qui ne se connaissent pas, d'une pièce reposant sur une chorégraphie et un texte inédits, que tous deux interprètent sur scène. On découvrirait à Avignon deux des pièces nées de ces rencontres. D'abord *A Museum of nothing*, dans lequel Jonah Bokaer et Antoine Dufeu s'inspirent de

TAIWAN AVIGNON OFF 2015

5 SPECTACLES - INVITATIONS À DES VOYAGES IMAGINAIRES

DU 5 AU 25 JUILLET
Au Théâtre La Condition des Soies
 13 rue de la Croix, 84000 Avignon
 Réservation : 04 32 74 16 49

13H35
« UNLIMITED SOUL »
 8213 Physical Dance Theatre
 suivi de
« TSCHÜSS!! BUNNY »
 In Theatre

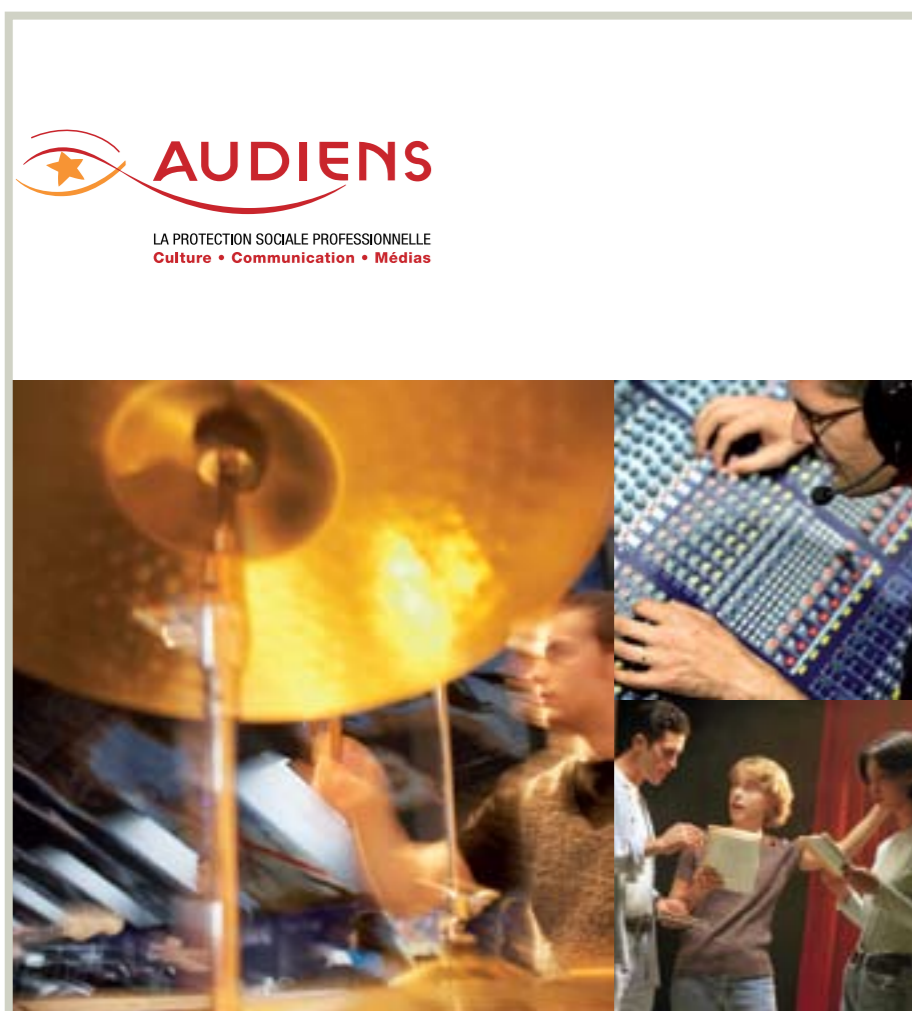
15H40
« MISA-LISIN »
 Langasan Theatre

20H25
« RÊVES DE RIZ »
 Riverbed Theatre

DU 10 AU 20 JUILLET
Au CDC – Les Hivernales
 18 rue Guillaume Puy, 84000 Avignon
 Réservation : 04 90 82 33 12

19H30
« FREESTEPS »
 HORSE

Centre Culturel de Taiwan 駐法蘭西台北文化中心
 文化局 中華民國文化部
 THEATRE DE LA CONDITION DES SOIES
 PHOTO: CHEN CHANG-CHI



Artistes et techniciens du spectacle, ayez le réflexe Audiens

INTERNET

Retrouvez tout l'accompagnement Audiens et les contacts utiles sur www.audiens.org Espace « Particulier / intermittent »



AVIGNON 2015

PENDANT LE FESTIVAL D'AVIGNON, retrouvez les conseillers d'Audiens et des Congés Spectacles, du CMB et du Fonds de professionnalisation à la Maison Professionnelle du spectacle vivant, du 11 au 18 juillet, au Cloître Saint-Louis, 20 rue du portail Boquier.



DEMANDER VOS CONGÉS SPECTACLES

Pour connaître vos droits, vous inscrire et effectuer votre demande annuelle

0173 173 434

PRÉSERVER VOTRE APTITUDE

Pour votre visite médicale du travail ou vous informer sur les bonnes pratiques

www.cmb-sante.fr

Pour réaliser un bilan de santé professionnel afin d'identifier et prévenir les problèmes de santé

0184 790 279

VOUS PROTÉGER AVEC LA GARANTIE SANTÉ INTERMITTENTS

Pour le remboursement de vos frais médicaux et ceux de votre famille, pensez à la seule complémentaire santé adaptée aux spécificités de votre métier, à partir de 11,45 € / mois

0 805 500 190 (APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE)

REDYNAMISER VOTRE CARRIÈRE

Pour être accompagné afin de mettre en œuvre votre projet professionnel avec le Fonds de professionnalisation et de solidarité des artistes et techniciens du spectacle

0 800 940 810 (APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE)

La protection sociale professionnelle est une création continue

I Like America and America Likes Me, performance de 1974 pour laquelle Joseph Beuys a partagé une cage avec un coyote sauvage, trois jours durant. Puis *L'Incognito*, de Fabrice Lambert et Gaëlle Obiegly, qui nous entraînent dans un univers onirique et légèrement inquiétant: « Une forme humaine sur laquelle se projettent des pensées, un corps auquel on prête des sensations, une animalité dont la subjectivité intrigue... » Entre mots et gestes, se tisse le récit d'une disparition. **M. Chavanieux**

AVIGNON OFF. Dans le cadre de La Belle Scène Saint-Denis. **A Museum of nothing**: les 14 et 15 juillet à 10h. *L'Incognito*: du 16 au 19 juillet à 10h au Théâtre de la Parenthèse, 18 rue des Etudes. Tél. 04 90 87 46 81.

GALERIE LES PLUMES DU PAON

HOMMAGE À PINA BAUSCH

TWO DREAMS / TO DREAM WITH PINA

Une exposition en forme d'hommage pluridisciplinaire à la Grande Dame de Wuppertal.

© Perrine Gaspard.



Hommage à Pina Bausch.

Elle s'en est allée, mais son empreinte et cette célèbre "danse théâtre" si singulière qu'elle a incarnée demeure... A cause de sa beauté bien sûr, et aussi à cause de cette créativité unique qui traduit par le geste et le jeu toute la complexité des relations et des sentiments humains. Sans jamais verser dans un quelconque conformisme, en intégrant au contraire le pouvoir de l'émotion et la valeur du présent, en créant à partir des interprètes et de leurs réponses à ses questions. Conjuguant et confrontant leurs arts, la plasticienne Perrine Gaspard et le photographe Jean-Luc Caradec – qui est aussi notre collègue à La Terrasse –, lui rendent librement hommage. Depuis des années, Perrine Gaspard explore et saisit le mouvement dansé des corps, captant le geste en temps réel au plus près des danseurs, la main courant sur le papier. Dans la continuité de ce processus, elle s'est inspirée ici de deux œuvres emblématiques de la chorégraphie, splendides et bouleversantes, *Le Sacre du Printemps* et *Orphée et Eurydice*. Intitulant cette série de photographies *More False Memories (Pina)*, Jean-Luc Caradec, qui a exposé récemment au festival Kyotographie/KG+ au Japon, réinvente ses souvenirs de l'univers de Pina en puisant dans les flux vidéo du web, cherchant la vérité d'un instant ou d'une trace fugitive au-delà de tout aspect figuratif. Un monde d'impressions fugaces et fantasmatisques célébrant l'art universel de Pina... **A. Santi**

Galerie Les Plumes du Paon, 91 rue Bonneterie. Du 2 juillet au 6 août de 10h à 22h. Tél. 06 60 28 74 36.

VILLENEUVE LEZ AVIGNON CHOR. FABRICE GUILLOT

VOLUMINOSITÉ

Poète de la danse aérienne, Fabrice Guillot signe un nouveau « conte urbain ». Suspensions, appuis, accroches... Les rapports à la gravité peuvent-ils s'entrelacer? C'est ce que



© Nora Houguenade

Francisca Alvarez, Nilda Martinez, Cybille Soulier et la structure anthropomorphe conçue par Vincent Brédif.

tente la compagnie Retouramont dans ce nouvel opus, dont l'avant-première est programmée par Villeneuve en Scène: deux danseuses aériennes prennent appui pour repousser et quitter leur support, s'envolant en arcs de cercle; un circassien spécialisé dans le mât chinois s'accroche, quant à lui, pour s'élever progressivement; une sculpture mobile de plusieurs mètres nous entraîne elle aussi dans un rapport au poids singulier, sur toute la hauteur de sa spirale en perpétuelle métamorphose. Cette structure métallique tubulaire, conçue par le sculpteur et acousticien Vincent Brédif, est aussi un médium sonore: amplifiant les sons émis par les corps au fil de la danse, elle immerge le spectateur dans une expérience sensible. **M. Chavanieux**

VILLENEUVE EN SCÈNE. Cloître de la collégiale de Villeneuve lez Avignon. Du 10 au 19 juillet à 11h et 20h (seulement 20h les 12 et 19 juillet). Relâche le 17 juillet. Tél. 04 32 75 15 95. Durée: 45 min.

THÉÂTRE GOLOVINE CHOR. F2B

EN PASSANT PAR LÀ

À quel moment une situation – une danse, une vibration – nous échappe-t-elle? Sans avoir l'air d'y toucher, *En passant par là* nous renvoie à nos conflits intérieurs.



© Valérie Broué

Un trio de femmes sincère et investi.

En 2013, la compagnie F2b avait présenté dans le Off d'Avignon sa pièce *Par là: En passant par là* en est une version revisitée – qui affirme la nécessité d'un travail au long cours sur les pièces, questionnant et affinant l'écriture et les qualités de mouvement. Le résultat est une vision à la fois plus intimiste et plus moderne de ce trio interprété par Clémence Camus, Anais Rouc et Stéphanie Ripon. La dynamique naît d'un rapport vibratoire à la musique – *The Wall*, des Pink Floyd, qui a marqué plusieurs générations –, qui renvoie chacun à ses peurs, mais aussi à ses luttes, à ses valeurs, à ses résistances. « Face au mur », voire « dans le mur », pour reprendre les paroles des Pink Floyd, chaque interprète laisse apparaître son conflit intérieur, susceptible d'ouvrir sur un torrent aussi libérateur que dévastateur. **M. Chavanieux**

AVIGNON OFF. Théâtre Golovine, 1 bis rue Sainte-Catherine. Du 4 au 26 juillet à 22h20 (relâche les 7, 14 et 20). Tél. 04 90 86 01 27.

PROPOS RECUEILLIS ► MICKAËL PHELIPPEAU

LA PARENTHÈSE CHOR. MICKAËL PHELIPPEAU

AVEC ANASTASIA

Mickaël Phelippeau prépare *Avec Anastasia*, nouvel opus dans la série de ses fascinants portraits chorégraphiques. Dans le cadre de La Belle Scène Saint-Denis, il nous invite à découvrir une étape de cette création: l'occasion de goûter une démarche singulière, qui met l'altérité au travail.

« J'ai rencontré Anastasia dans son lycée, à Orléans, où je donnais des ateliers. J'ai été happé par son aisance d'autodidacte, sa personnalité aussi; elle chante magnifiquement et est une adepte du coupé-décaté, entre autres... Quand le Théâtre Brétigny m'a offert une carte blanche autour de l'adolescence, j'ai tout de suite proposé de créer un solo avec elle. J'ai re-convoqué les principes de travail mis en place dans *Pour Ethan*, pièce avec un autre adolescent, sur laquelle je travaillais alors. Ce sont des outils qui permettent d'accélérer la rencontre: qu'est-ce que j'ai envie de demander à l'autre, de connaître de lui? L'interprète

© Mickaël Phelippeau



Mickaël Phelippeau et Anastasia Moussier nous font partager leur rencontre.

me met alors au travail, tout autant que l'inverse. Nous avons, assez rapidement, eu l'occasion de commencer à présenter en public des étapes de ce processus: c'est ce que nous ferons également à Avignon cet été, avant la création définitive, en novembre 2015.

VOIR UNE PERSONNE DIRE JE SUR SCÈNE

En commençant cette démarche avec Anastasia, j'ai immédiatement été saisi par la singularité de son parcours – sa famille a quitté la Guinée suite à un renversement politique –, qui a façonné une puissance hors du commun. Avec des loisirs, des doutes et des désirs d'adolescente, elle est déjà une adulte qui, maintenant que ses parents sont repartis en Afrique, s'occupe au jour le jour de ses petites cousines et de la maison. Exposer un tel parcours sur scène porte, nécessairement, une dimension politique. En parlant de ce que l'on connaît le mieux, on ouvre sur des questions qui dépassent largement l'individu: ce qui me bouleverse, plus que tout, c'est de voir une personne dire je sur scène. »

Propos recueillis par Marie Chavanieux

AVIGNON OFF. Dans le cadre de La Belle Scène Saint-Denis. Du 14 au 19 juillet à 10h au Théâtre de la Parenthèse, 18 rue des Etudes. Tél. 04 90 87 46 81.

Rejoignez-nous sur Facebook

GROS PLAN

VILLENEUVE LEZ AVIGNON CHOR. DENIS PLISSARD

CHALET 1 ET RITES

Villeneuve en Scène présente deux pièces de Denis Plassard: deux facettes contrastées de son activité de danseur et de chorégraphe.

Denis Plassard profite des tournées de sa compagnie pour collecter des « rituels ». Et il a toujours adoré... en inventer. Dans *Rites*, conférence chorégraphiée, il nous présente des danses rituelles « crédibles »: la « TriDanse », danse algorithmique pour séminaire d'entreprise, la psy-danse de couple, créée par des conseillers conjugaux, ou encore la Tchek, basée sur les saluts urbains... Dans ce parcours joyeusement déjanté, la danse devient un savoureux terrain de recherche et d'invention, qui donne lieu à un travail de faussaire, dans le sens le plus minutieux du terme. Les sept interprètes

nous livrent de savantes interprétations de ces danses « folkloriques » – mais nous invitent aussi, ce faisant, à reconsidérer notre façon de les observer, et à questionner la place du rituel dans nos pratiques sociales quotidiennes.

UN CHŒUR CHORÉGRAPHIÉ

Denis Plassard est aussi un amoureux du texte et de la voix. Dans l'autre pièce programmée par Villeneuve en Scène, il part d'un très beau texte d'André Bailion, *Chalet 1*, pour lequel il propose un « chœur chorégraphié »: trois interprètes portent ensemble ce texte poignant, évoquant le quotidien de l'Hôpital de la Pitié-Salpêtrière, que l'auteur avait écrit après un séjour dans le service des « petits mentaux ». Les corps et les voix se font alors la caisse de résonance des pensées chaotiques du narrateur, révélant aussi bien l'humour que le tragique de ces mots simples et sensibles.

Marie Chavanieux

Villeneuve en Scène. Du 10 au 23 juillet (relâche les 13 et 19). *Chalet 1*: placé du cloître de la collégiale (plein air), à 18h30. *Rites*: plaine de l'abbaye, la Pinède (sous chapiteau), à 21h. Tél. 04 32 75 15 95.

Rejoignez-nous sur Facebook

© Christian Garnet



Pierre-Jean Etienne, Denis Plassard et Jean-Philippe Salério dans *Chalet 1*.

THÉÂTRE L'ARRACHE-CŒUR CHANSON

GUILLAUME FARLEY

Le show sensible et drôle d'un talent trop peu connu de la chanson française.

Longtemps Guillaume Farley s'est caché de bonne heure. Derrière les figures qu'il accompagnait à la basse: Richard Gotainer, Sandra Nkaké ou encore Grand Corps Malade. Et puis son envie d'interpréter ses propres mots a pris le dessus. Depuis 2007 et son duo Naturalibus avec Hélène Mittet, ce chanteur-guitariste est devenu le héros très discret d'une chanson française aussi décalée que touchante. Avec son spectacle *J'attends un événement*, il propose une sorte de one-man show musical et autobiographique où « La Groupie du pia-

© Youri Zakovitch



Guillaume Farley fait partie de la sélection des talents ADAMI.

niste » de Michel Berger devient « La Groupie du bassiste ». « Je suis l'énième connard avec sa guitare » affirme-t-il: artiste singulier, à mi-chemin de la poésie de Mathieu Boogaerts et du mordant de Renaud, Guillaume Farley ne manque pas d'autodérision. **M. Durand**

AVIGNON OFF. L'Arrache-Cœur, 18 rue du 58^e Régiment d'Infanterie. Du 4 au 26 juillet 2015 à 16h30. Tél. 04 86 81 76 97. De 11 à 16 €.

MARSEILLE JAZZ DES CINQ CONTINENTS

15 - 24 JUILLET 2015

MELODY GARDOT
RAPHAËL IMBERT: MUSIC IS MY HOME
LISA CAT-BERRO

CAETANO VELOSO & GILBERTO GIL
OMER AVITAL QUINTET
ANNE PACEO

CHARLIE WINSTON
PERRINE MANSUY

SAX MACHINE FEAT. RACECAR

STANLEY CLARKE
HIROMI: THE TRIO PROJECT
CHRISTOPHE LAMPIDECCHIA

KENNY GARRETT
LISA SIMONE

TOO MANY ZOOS

GORAN BREGOVIC
RADIO BABEL MARSEILLE
YILIAN CAÑAZARES

Carte blanche **ERIK TRUFFAZ**
avec RICHARD GALLIANO & SYLVAIN LUC
GUEST: SLY JOHNSON, JÉRÔME REGARD & PHILIPPE « PIPON » GARCIA

16^e FESTIVAL www.marseillejazz.com

CEPAC, LEZARDIARO, JAZZ NEWS, JAZZ arte, MUSEUM, NUCEM, PARTENARIATS PARTICULIERS, VILLE DE MARSEILLE, www.marseille.fr

FRANCIS BLANCHE | BORIS VIAN | PIERRE DAC

QUATUOR VOCAL
À REBROUSSE-POIL

Espace Roseau
DU 4 AU 26 JUILLET
À 18H20
8 RUE PÉRAMALE
(R) 04 90 25 96 05

« DRÔLE, INCISIF, IMPERTINENT »
NICE MOTIN

« MILLIMÈTRE ET REJOUISSANT »
LA MARSEILLAISE

« UN FEU D'ARTIFICE »
LE MONDIALE

les 4 Barboucos




SAISON 2015
ROYAUMONT abbaye & fondation
VAL D'OISE
musique danse patrimoine jardins

Entre-Actes/Chorégraphique 4>6 SEPTEMBRE
Spectacles : François Chaignaud, Tatiana Julien, Nina Santes, Edmond Russo, Shlomi Tuizer, Aurore Di Bianco, Yann Cardin
Symposium : rencontres, laboratoire, communications

Et aussi **FESTIVAL ACTE 2 3>11 OCTOBRE**
Musique classique & rencontres transculturelles

MAI > OCTOBRE 2015
festival | visites | ateliers | familles

royaumont.com
à 30 km au nord de Paris



PIANISTOLOGIE
MIKE BRANDT, CHOPIN ET MAC GYVER... SUR LA MÊME PARTITION

DU 03 AU 26 JUILLET / 21H THÉÂTRE AU MAGASIN
TARIFS : 15€ / 10€ RÉSERVATIONS : 04.90.86.11.33
33 RUE DES TENTEURIS, 84000 AVIGNON

GROS PLAN

ÉGLISES D'AVIGNON
CONCERTS / ORGUES, CHŒURS ET ORCHESTRES

CYCLE DE MUSIQUES SACRÉES

Au programme de ce cycle de concerts en église : orgue et liturgies, mais également le mariage de la musique et du texte avec trois concerts autour de l'œuvre de Valère Novarina.

La tradition des concerts de musique sacrée dans le cadre du Festival d'Avignon remonte à 1967, quand Antoine Vitez demanda à l'abbé Georges Durand de mettre en valeur les églises et les orgues d'Avignon et ses alentours. Depuis bientôt un demi-siècle, c'est un parcours parallèle à celui des théâtres que proposent les églises. L'esprit, d'ailleurs, est le même : entre relecture des œuvres anciennes et mise en avant de la création contemporaine, autour de la musique d'orgue et du répertoire choral. On notera ainsi le concert baroque donné par le Chœur Cantabile, l'un des ensembles vocaux très actif sur la scène avignonnaise, avec le *Magnificat* de Vivaldi et la *Messe Saint-Joseph* d'Antonio Caldara (église Saint-Didier, 10 juillet) ou la *Messe « allemande »* de Schubert, en langue allemande en non en latin, interprétée par les ensembles vocaux Olivier Messiaen (Avignon) et La Passacaille (Montpellier) dans les églises de Roquemaure (le 12 juillet) et Malaucène (le 19), hors les murs donc.

COUR DU LYCÉE SAINT-JOSEPH SYMPHONIQUE

ORCHESTRE DES JEUNES DE LA MÉDITERRANÉE

Surprise : un orchestre composé de jeunes instrumentistes encore en formation, tous issus du bassin méditerranéen, fait entrer la musique symphonique dans la programmation du IN.

Sokolovic (née en 1968), créé en 2006 par l'Orchestre symphonique de Montréal sous la direction de Kent Nagano, et la *Quatrième symphonie* (pour soprano solo et orchestre) de Mahler, chef-d'œuvre du compositeur viennois. **J.-L. Caradec**

FESTIVAL D'AVIGNON. Cour du Lycée Saint-Joseph. 62 rue des Lices. Vendredi 24 juillet à 22 h. Tél. 04 90 14 14 14.

THÉÂTRE DU BALCON
SPECTACLE MUSICAL / MUSIQUE CLASSIQUE / MES CHRISTIAN FROMONT



LE PIANISTE AUX 50 DOIGTS

Un spectacle musical du pianiste classique Pascal Amoyel en hommage à celui qui fut son professeur et reste l'une des grandes figures du piano au XX^e siècle : György Cziffra.

« Sa vie est un véritable roman qui traverse tous les tourments du XX^e siècle » déclare le pianiste Pascal Amoyel en évoquant György Cziffra.

Bien connu des mélomanes pour ses fréquents concerts en compagnie de la magnifique violoncelliste Emmanuelle Bertrand, le pianiste Pascal Amoyel fait partie de cette catégorie rare et à chérir des musiciens classiques « à spectre large ». Instrumentiste de premier plan (son intégrale des *Nocturnes* de Chopin est une référence), improvisateur, compositeur, homme de radio et directeur de festival, Pascal Amoyel a ajouté encore une corde à son arc (et à son piano) en se faisant homme de spectacle pour donner vie à ce projet. *Le pianiste aux 50 doigts* est un hommage à celui qui fut son professeur et son mentor, l'immense pianiste hongrois Georges Cziffra (1921-1994), virtuose diabolique et enfant du XX^e siècle à « l'incroyable destinée ». « Je me souviendrai toujours de ces rencontres : cet homme, qui avait connu les pires souffrances, paraissait jouer sa vie à travers la musique. Il ne parlait pas beaucoup, mais son regard était parfois bien plus évocateur que tous les mots. Un regard



Dans les églises d'Avignon, trois concerts d'orgue autour des textes de Valère Novarina.

Deux concerts donneront également un aperçu de la musique sacrée aux XX^e et XXI^e siècles avec les *Motets* de Poulenc et les *Trois hymnes sacrés* de Schnittke (par le Sofia Vokal Ensemble de Stockholm, le 24 juillet) et la *Messe de la Chartreuse* (2004) d'Yves-Marie Pasquet, compositeur en résidence au Conservatoire du Grand Avignon (église Saint-Didier, 5 juillet). L'autre volet de la programmation concerne l'orgue et le riche patrimoine instrumental de la ville, que chacun des concerts donnera à entendre en complément des œuvres avec chœur sous les doigts de Franz Günthner, Ferruccio Bartoletti, Kristian Olesen et Sven-Ingvart Mikkelsen.

PATRIMOINE ET CRÉATION
Mais l'initiative la plus originale revient à Luc Antonini, titulaire de l'orgue de la collégiale Saint-Agricol : trois concerts-lectures, à la chapelle Saint-Louis et à Saint-Agricol, autour de textes de Valère Novarina dont il relatera à musique avec des pages de Bach (*Clavier-Übung*), Brahms (*Préludes de choral op. 122*) et Liszt (*Variations sur Weinen, Klagen, Sorgen*) et enfin Messiaen (*L'Ascension, La Nativité du Seigneur*). Les textes seront lus par deux personnalités proches de Valère Novarina : Pascal Omhövère et Claire Sermonne. Et c'est l'auteur lui-même – à l'affiche du festival pour *Le Vivier des noms* – qui lira des extraits d'*Observer les logaèdres* !

Jean-Guillaume Lebrun

Musique sacrée en Avignon. Du 5 au 24 juillet 2015. Tél. 04 90 14 14 14.
Régistrez sur www.journal-laterrasse.fr

d'écorché vif, profondément humain. Pour lui, la musique était comme le prolongement de l'amour et de la fraternité humaine se souvient Pascal Amoyel. Du bel ouvrage, du bel hommage. **J.-L. Caradec**

AVIGNON OFF. Théâtre du Balcon. 38 rue Guillaume-Puy. Du 4 au 26 juillet à 19h. Tél. 04 90 85 00 80.

THÉÂTRE NOTRE-DAME
THÉÂTRE MUSICAL / MUSIQUE CLASSIQUE / MES JEAN-MICHEL FOURNEREAU

ROSSINI EN SECRET

Spectacle de théâtre musical autour du *Cygne de Pesaro*, en compagnie de quatre chanteurs du Chœur Arsys Bourgogne.

Mihaly Zeke est le nouveau chef d'Arsys Bourgogne, où il succède à Pierre Cao.

THÉÂTRE NOTRE-DAME
OPÉRETTE / MES HENRI DE VASSELLOT

LES CONTES D'HOFFMANN

L'Envolée Lyrique retrouve le dernier ouvrage d'Offenbach.



LES CONTES D'HOFFMANN

Un *Offenbach* revisité par la compagnie L'Envolée Lyrique.

La compagnie L'Envolée Lyrique s'est donnée pour mission d'interpréter les grandes pages de l'opéra et de l'opérette dans des lieux peu conventionnels, afin de renouer avec la dimension populaire de l'art lyrique. A Avignon, cette joyeuse troupe reprend sa production remarquée des célèbres Contes d'Hoffmann d'Offenbach, dans une mise en scène d'Henri de Vasselot, un jeune artiste prometteur aux multiples talents (il est également baryton). Une partition servie par les chanteurs de la compagnie dont la soprano Antonine Bacquet, le baryton Jean-Marc Savigny, la soprano Delphine Cadet... **A. Pecqueur**

AVIGNON OFF. Le Petit Louvre, Chapelle des Templiers, 23 rue Saint-Agricol. Du 4 au 26 juillet à 11h. Tél. 04 32 76 02 79.

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR



www.train-theatre.fr
SAISON 2015-2016

Festival d'Avignon 2015
À L'ARRACHE CŒUR
Les Talents ADAMI On y chante ?
ZAZA Fournier, Ben Mazué, Guillaume Farley, Orlando le Trio et Benoît Parodi
4 > 20 juillet
RES : 04 86 81 70 87
Le Train Théâtre partenaire

OCT
ven 2, mar 9, mer 7 : OUVERTURE - ELSA GELLY
LA GÉOGRAPHIE DES BORDS (le en solo) LOIC LANTOINE + TOUBIFFRI DRICH
ven 9, mar 14, ven 18, mar 27 : MONTAGNE CHANT D'HIVER - S. SIGHICELLI
Pattes migrations

NOV
mar 4, jeu 5, ven 6, mar 10, jeu 12, sam 14, mar 18, jeu 19, mar 25, jeu 28 : VIOLETA (suite) BOULE / L. YANOWSKI
JOSEPH D'ANVERS / MAISON TELLIER
MARCEL KANGHE
Pétouchok
DAPHNÉ & CLARIKA / IVRESSES
PIERRE LAPOINTE
CABARET CHANSONS PRIMEURS

DEC
mar 1, mar 8, jeu 10, ven 11, mar 15, ven 18 : 50 - 50 (suite) NEUZA
SILENCE (monodrame) AGNÈS BÉL / DAMIEN DELIBLE
CLAIRE DITEZI

JAN
mar 19, mer 20, ven 22, mar 26, jeu 28 : SLASH GOROON
Jobaba
SANSEVERINO
DOMINIQUE A
L'HOMME D'HABITUDE

FEV
ven 6, sam 6, mar 9, mar 10, sam 13, mar 23 : ENTRE 2 CAISSES
NOMORE (suite)
FEU / CHATTERTON
Neil Pappay

MAR
mar 1, ven 4, mar 15, mer 16, jeu 17, ven 18, mar 19, mar 23, mar 28, jeu 31 : YLIAN CARIZARES
ARTHUR H
MARCO / JULIA BARR
AHMADA SMS / Px Océan Indien
KAREYCE FOTOS / MOH / KOLYATE
MORAN / SOUAD MASSI
P BRACH / DE TEMPS ANTIAN
Histoire Pacher
NOUS G. ROCAILLEUX / EVER
VINCENT GAFFET / EVELYNE GALLET

AVR
sam 2, mar 6, jeu 7, mar 12, jeu 14, ven 15, mar 21, jeu 25 : AKALIKA (suite)
Tatiana Rivaschi
CABAGE / LEONID / ...
AU REVIR TACHAN !
YVES JAMAIT
LE BAR À JAMAIT
SORÉE FRANCIS LEMARQUE
CYRIL MOKAJESH & G. MRABASSI

MAI
mar 4, mar 10, ven 13, mar 18, sam 21, mar 24, ven 27, mar 31 : Rose
VOLA / LUDIGLE
JAAL
Comment Mai Us ?
LA NUIT DE TOUS LES JAZZ(S)
LOUJ
CHUJO VALDES
OLIMAKI

Infos : 04 75 57 14 55

Ualence Romatis, Rhône-Alpes, La Drome, La Terrasse, Festival d'Avignon, La Terrasse

TEXTE CAROLE THIBAUT

À PLATES COUTURES !

INSPIRÉ DES EX OUVRIÈRES LEJABY

CE NOSFERATU

4 BIS RUE GRIVOLAS TEL : 04.90.82.24.35

12H

THÉÂTRE DU ROI RENE

WWW.THEATREDUROIRENE.COM

50^e FESTIVAL AVIGNON OFF

04 > 26 JUILLET 2015

THÉÂTRE DES LUCIOLES

17h15

19h

ÇA RÉSISTE ! LUC CHAREVRON

DANS CE PIANO TOUT NOIR

ROMAIN DIDIER

THÉÂTRE

CHANSON

Contact scène 04 75 42 78 33 www.vocal26.com

VOCAL 26 PRODUCTIONS

centre national de la chanson des variétés et du jazz

Tél. Résa : 04 90 14 05 51 - PT : 15,50€ TR : 11€ salle climatisée

GROS PLAN

LE PETIT LOUVRE / CHAPELLE DES TEMPLIERS
THÉÂTRE MUSICAL / COMPAGNIE LE GRAIN / MES CHRISTINE DORMOY

TRANSFABBRICA

En s'appuyant sur la musique de Nono (*La Fabbrica illuminata*), Berio (*A-Ronne*) et Ligeti (*Poème symphonique pour 100 métronomes*) et sur des textes de Pasolini, la Compagnie Le Grain propose une plongée poétique dans le monde ouvrier.

L'art a pour ambition de dire le monde, le spectacle a la capacité de le représenter. À condition de ne pas le perdre de vue, de ne pas laisser les mots se laisser enfermer dans la grisierie des mots. À l'origine de *TransFabbrica*, il y a la volonté de la metteuse en scène Christine Dormoy de « faire un pas de côté, loin des institutions, de revenir aux sources du geste de création ». Ce geste, elle le trouve dans *La Fabbrica illuminata*, œuvre pour soprano et bande magnétique de Luigi Nono (1924-1990) qui fut censurée à sa création en 1964, « une œuvre qui entre dans le concret du son, qui fait entendre l'usine et les ouvriers, qui est en prise avec son temps ». Luigi Nono voulait témoigner de la condition ouvrière : il y

fait entendre les hommes et les machines, qu'il a enregistrés dans une usine sidérurgique de Gênes. En même temps, il parvient, en restant fidèle à son langage musical, à échapper à l'écueil du naturalisme : c'est bien une œuvre d'art, composée avec les ouvriers, et non quelque musique documentaire sur le monde de l'usine.

ŒUVRE MÉMORIELLE

À cinquante ans de distance, Christine Dormoy souligne l'actualité que *La Fabbrica illuminata* a conservée et rapproche l'œuvre de Nono de celle de Pasolini : « Pasolini est un artiste qui prend la parole dans son siècle, une parole qui avance en étant poétique ». Quand, avec l'aide du Groupe musical



© Frédéric Desmeure

expérimental d'Albi, elle crée le spectacle *TransFabbrica* dans l'usine sidérurgique désaffectée (devenue musée) du Saut-du-Tarn, Christine Dormoy fait à son tour œuvre de témoignage, œuvre mémorielle : « C'est la réalité d'aujourd'hui : des lieux qui ont existé avec leur collectif, leur énergie, leur joie aussi malgré des conditions de travail souvent difficiles. Le spectacle parle de ce passage d'un siècle à l'autre », que symbolise – idée magnifique – l'effacement progressif du *Poème symphonique pour 100 métronomes* de Ligeti (encore une œuvre censurée !), joué en ouverture. Là encore, c'est le discours poétique qui donne sa justesse à ce regard. Pour la metteuse en scène, l'aven-

ture ne pouvait qu'être transdisciplinaire, chaque art (théâtre, musique, danse, vidéo) venant à sa manière « refaire le geste » des ouvriers. Dans cette répétition, il y a quelque chose de religieux et passer de l'usine à la Chapelle des Templiers permet de réinventer le rapport au lieu : « Chaque lieu va nous apporter un rayon nouveau sur cette œuvre. C'est une création permanente ».

Jean-Guillaume Lebrun

AVIGNON OFF. Le Petit Louvre / La Chapelle des Templiers, 23 rue Saint-Agricol. Du 4 au 25 juillet 2015 à 20h40. Relâche le 16 juillet. Tél. 04 32 76 02 79. Réagissez sur www.journal-laterasse.fr

GROS PLAN

L'ARRACHE-CŒUR
CHANSON / DE CHRISTELLE BOIZANTÉ, AÏDA SANCHEZ, FRÉDÉRIC MARCHAND

ORLANDO

Né il y a 10 ans, le trio Orlando a écumé les scènes avant de passer au studio, publiant deux albums depuis 2012. Ils reviennent pour la troisième fois à Avignon, dans un concert partiellement inspiré de *King Kong Théorie* de Virginie Despentes.

Musicalement, leur chanson se nappe de jazz, de rock alternatif, de voix à la tierce, de contrebasse, d'accordéon et de saxophone, avec des textes un peu dingues, souvent révoltés, soudain sentimentaux. Orlando

femme, de celle, canonisée, forcément exemplaire, des années 50, à la femme contemporaine. « C'est un hymne à l'émancipation, à la liberté, revendique Boizanté. Nous avons tiré ce fil de l'affirmation de soi tout au long



Le trio Orlando.

© Guy Thérache

est un trio réunissant auteurs, compositeurs, interprètes, où tout est réellement fait à trois. « On ne sait pas pourquoi on fait un bout de chemin ensemble à part qu'à un moment, la folie créative s'empare de nous et qu'on arrive à jongler avec pendant un bout de temps, explique Christelle Boizanté, l'une des trois membres d'Orlando. On a travaillé sur la notion de collectif d'auteurs pour créer un univers où chacun a sa place, pleinement, avec toutes les richesses qu'apportent les différences. »

DÉFENDRE LA SINGULARITÉ

Habitué des scènes de toutes tailles, Orlando aime également faire des cycles de concerts en appartement, un format intimiste qui rappelle à Frédéric Marchand celui des petites salles d'Avignon : « On aime ce rapport très étroit avec le public. On voit les visages, on sent la moindre réaction, c'est un corps à corps très intense ». Le spectacle parle de la

du spectacle, même si ça doit passer par le fait de se retrouver hors norme ; même si au passage, il faut égratigner certains tabous ou faire tomber quelques masques... ». Car Orlando ne suit pas des sentiers tracés, mais joue plutôt les équilibristes : « On aime faire le grand écart entre l'humour le plus débridé, et le côté obscur de la force, renchérit Frédéric Marchand, avec des sujets plus intimes, plus graves... C'est ce qu'on pourrait souhaiter à ce monde chaotique, de pouvoir faire cohabiter des énergies différentes, même si ce n'est pas évident. » Le tout avec une élégance décalée, une part d'insolite savamment dosée.

Vanessa Fara

AVIGNON OFF. L'Arrache-Cœur, Salle Moustaki, 13 rue du 58^e Régiment d'Infanterie. Du 4 au 26 juillet à 19h30. Tél. 04 86 81 76 97. Réagissez sur www.journal-laterasse.fr

ESPACE ROSEAU
FLAMENCO

AL ANDALUS « FLAMENCO NUEVO »

Tenante d'un flamenco pur jus aux mélodies revisitées, la compagnie Al Andalus explore la richesse noire et rouge de la rumba andalouse et du baile gitan.



© D.R.

Al Andalus : danse et musiques flamencas.



© D.R.

Les Désaxés, ce n'est pas seulement un film de John Huston, mais aussi un quatuor de sax hilarant !

bois (mais construit en cuivre), il joue dans tous les styles, du classique au jazz, en passant par les musiques de films, la pop, le rock... C'est ce que montre bien le spectacle « Saxophonissimo » des DéSAXés. Rien ne les arrête : ils passent de Bizet au reggae, avec la plus belle et la plus salutaire des impertinences. Un vent de fraîcheur bienvenu !

A. Pecqueur

AVIGNON OFF. Le Rouge Gorge. Place de la Mirande. Du 4 au 26 juillet à 21h55. Tél. 04 90 14 02 54.

THÉÂTRE L'ARRACHE-CŒUR
CHANSON

ZAZA FOURNIER

Une jeune chanteuse imprévisible et capable de tout, avec ou sans accordéon.



© Renaud Verin

L'album de Zaza Fournier Le départ vient de recevoir le coup de cœur 2015 de l'Académie Charles-Cros.

LE ROUGE GORGE
SPECTACLE MUSICAL

LES DÉSAXÉS

Le quatuor de saxophones va du classique au funk dans un spectacle joliment déjanté.

Le compositeur Luciano Berio décrivait en ses termes le saxophone : « il sassofoño è la puttana dell'orchestra » ! Des mots un peu crus pour dire que cet instrument se mêle à toutes et à tous. Membre de la famille des

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

Saison 2015-16

Opéra Orchestre national de Montpellier
Languedoc-Roussillon, une saison de partage et de (re)découvertes

Symphonique

Journées du Patrimoine
Beethoven/Dvořák/Mendelssohn
David Niemann direction,
Rémi Geniet piano

Schumann, le romantique
Adrien Perruchon direction,
Edgar Moreau violoncelle

Grands classiques
Haendel/Mayr/Mozart
Ottavio Dantone direction

Musiques cosmiques
Debussy/Holst
Michael Schönwandt direction

Musiques dégénérées
musiques interdites
Goldschmidt/Laks/Bloch/Rathaus
Daniel Kawka direction,
Dorota Anderszewska violon

Rossini
Enrique Mazzola direction,
Marie-Nicole Lemieux contralto

Esprit de l'est
Tchaïkovski/Scriabine
Kirill Karabits direction,
Nemanja Radulovic violon

1, 2, 3 Mozart
Mozart
Michael Schönwandt direction

Tchèque tchèque tchèque
Smetana/Janáček/Dvořák
Christian Arming direction

Joyaux russes
Rachmaninov/Tchaïkovski
Michael Schönwandt direction,
Alexander Gavrylyuk piano

Et...

taubach
Alain Platel concept
et mise en scène

Suites dansées
Christophe Rousset clavecin,
Alban Richard chorégraphie

Valérie Chevalier,
directrice générale

Michaël Schönwandt,
chef principal

Beethoven
Laurence Equilbey direction,
Alice Sara Ott piano

Musiques d'aujourd'hui
Matalon/Connesson/Dutilleux
E. Martinez-Izquierdo direction

D'ouest en est
Ives/Copland/Rimsky-Korsakov
Michael Schönwandt direction,
Martin Fröst clarinette

Lyrrique

Massenet Chérubin
Jean-Marie Zeitouni dir. musicale,
Juliette Deschamps mise en scène

Laks/Ravel
L'Hirondelle Inattendue
L'Enfant et les Sortilèges
David Niemann dir. musicale,
Sandra Poccaschi mise en scène

Puccini Turandot
Michael Schönwandt dir. musicale,
Yannis Kokkos mise en scène

Offenbach Geneviève de Brabant
Claude Schnitzler dir. musicale,
Carlos Wagner mise en scène

Weill/Puccini
Royal Palace/Il Tabarro
Rani Calderon dir. musicale,
Marie-Ève Signeyrole
mise en scène

Ciné-concert Le Kid, Chaplin
Gwennolé Rufet direction

04 67 60 19 99
opera-orchestre-montpellier.fr



L'Opéra Orchestre national Montpellier Languedoc-Roussillon est financé par





TÊTES DE JAZZ !
AJMI

CONCERTS - CONFÉRENCES
RENCONTRES - DÉBATS
07—17 JUILLET 2015
3^e ÉDITION - AJMI / LA MANUTENTION
AVIGNON

WORLD KORA TRIO - DESIR FIORINI
DONKEY MONKEY - MAXIME BENDER DUO
DOMINIQUE PIFARÉLY 4^{tet}
JEFF HERR CORPORATION
AMBRE OZ & CHRISTOPHE JOUET
JOURNAL INTIME + LE BAL DES FAUX FRÈRES
LAURA PERRUDIN SOLO - OZMA
PETITE VENGEANCE - AUDITIVE CONNECTION

www.tetesdejazz.eu



Théâtre du Rempart
Théâtre permanent d'Avignon

les voisins du dessus

LES VOISINS

Groupe vocal décalé, atypique et interactif

De bouches à oreilles...

Théâtre du Rempart
56 rue Rempart Saint-Lazare 84000 Avignon
Du 3 au 25 juillet à 19h20
Réservations : 04 90 85 37 48 et 09 81 00 37 48

lesvoisinsdudessus.com
facebook/lesvd
twitter: @voisinsdudessus
http://theatre-du-rempart.fr

A Gauche de la Lune (cat2-119583 et 3-119584) et les Productions de l'Explorateur présentent :

LES GARÇONS MANQUES
NICOLAS REY & MATHIEU SAIKALY

«ET VIVRE ÉTAIT SUBLIME»
LECTURE MUSICALE
MISE EN SCÈNE : EMMANUEL NOBLET
SPECTACLE CRÉÉ À LA MAISON DE LA POÉSIE - SCÈNE LITTÉRAIRE



FESTIVAL OFF D'AVIGNON
DU 16 AU 25 JUILLET, 16H45
LA MANUFACTURE

LA MANUFACTURE/COLLECTIF CONTEMPORAIN : 2 RUE DES ECOLES - 84000 AVIGNON
04 90 85 12 71 - INFO@LAMANUFACTURE.ORG - WWW.LAMANUFACTURE.ORG

toute allure. Son mois de mai, où elle a fêté sur la scène de L'Européen la sortie de son deuxième album « Le départ », puis fréquenté la petite scène associative et militante de La Menuiserie de Pantin, surpris le Zénith de Paris en première partie de Toto, visité le Japon et empoché un coup de cœur 2015 de l'Académie Charles-Cros, en dit long sur la vitalité de cette artiste encore à la croisée de tous les chemins. Avec le poly-instrumentiste et réalisateur britannique MaJiKer, son nouveau magicien et complice. **J.-L. Caradec**

AVIGNON OFF. L'Arrache-Cœur, 18 rue du 58^e Régiment-d'Infanterie. Du 4 au 26 juillet 2015 à 18h (relâche les 12, 19 et 24). Tél. 04 86 81 76 97. De 11 à 16€.

THÉÂTRE DU BALCON
SPECTACLE MUSICAL / JAZZ

LA BANDE DU TABOU

Une plongée dans le Saint-Germain-des-Prés de la fin des années 40.



Le spectacle *La Bande du Tabou* fait revivre la folle atmosphère du Tabou, club de jazz légendaire du Saint Germain des Prés de l'après-guerre.

Après-guerre, le quartier de Saint-Germain-des-Prés devint le centre d'un nouveau monde épris de liberté, attirant les plus belles femmes du monde, les géniaux jazzmen américains du mouvement bebop et bien sûr les plus grands poètes, peintres et philosophes... Un lieu aujourd'hui disparu symbolisait ce foisonnement artistique et intellectuel : le Tabou. Pendant cinq à six années enchantées, on y croisait Miles Davis, Simone Signoret, Prévert, Beauvoir et Sartre, on y écoutait Boris Vian, Claude Luter, Juliette Gréco, Clifford Brown ou Lester Young. On y dansait, rêvait un monde plus beau et tombait amoureux... « *Très vite, le Tabou est devenu un centre de folie organisée* » a expliqué Boris Vian. Une jeune et fringante équipe de chanteurs, danseurs, comédiens et musiciens, ceux de la Compagnie Narcisse Théâtre, tente le joyeux pari de réinventer ce petit coin de paradis de créativité, d'insouciance, d'insolence et de poésie. **J.-L. Caradec**

Avignon Off. Théâtre du Balcon, 38 rue Guillaume-Puy. Du 4 au 26 juillet à 22h15. Tél. 04 90 85 00 80.

ESPACE ROSEAU
SPECTACLE VOCAL / MES JEAN-JACQUES MINAZIO

LES 4 BARBUES – QUATUOR VOCAL À REBrousSE-POIL

Morceaux d'opéra et autres pièces monumentales, de Rossini à Chopin, adaptés en un drôle de piano-voix féminin par la Compagnie Une petite voix m'a dit.

Quatre voix et quatre tempéraments vocalisent sur des répertoires célèberrimes, revisités avec espièglerie par Francis Blanche, Boris Vian et Pierre Dac. Les quatre demoiselles s'amuse sur scène, dans la pure tradition de l'humour vocal des chansonniers, où la mise en scène est au service de la voix, où Beethoven s'accorde avec des pinces à linge, où l'emphase lyrique se joue d'elle-même. On s'attache à ces créatures chantantes reconnaissables à leurs codes couleurs



Les 4 Barbus reprennent le flambeau des Quatre Barbus masculins nés en 1938.

respectifs, comme on s'attache à des personnages de contes, à la fois copies clonées aux airs de déjà-vu et personnages de caractère. **V. Fara**

AVIGNON OFF. Espace Roseau Salle Jacques Brel, 8 rue Pétramale. Du 4 au 26 juillet 2015 à 18h20. Tél. 04 90 25 96 05.

COUR DU MUSÉE CALVET
CONCERT-LECTURE

L'AMOUR ET LES FORÊTS

Éric Reinhardt partage la scène avec le groupe Feu! Chatterton : une rencontre attendue.



Feu! Chatterton, ou la renaissance d'un rock littéraire.

Depuis l'arrivée d'Olivier Py à la tête du Festival d'Avignon, la musique a (enfin !) de nouveau droit de cité dans la programmation. Un juste retour des choses – la musique était présente à l'origine du Festival, avec Jean Vilar – qui n'a rien d'étonnant de la part d'un metteur en scène très présent à l'opéra. La délicate Cour du Musée Calvet accueille ainsi la rencontre entre Eric Reinhardt et Feu! Chatterton. D'un côté, un écrivain à la voix singulière et intime, qui lira des extraits de son livre *L'Amour et les forêts* (Gallimard-2014). Et de l'autre, l'un des jeunes et prometteurs groupes de rock du moment, un quintet aux fulgurances libres et mélancoliques. **A. Pecqueur**

FESTIVAL D'AVIGNON. Cour du musée Calvet, 65 rue Joseph-Vernet. Dimanche 19 juillet à 22h. Tél. 04 90 14 14 14.

LES HAUTS PLATEAUX
THÉÂTRE MUSICAL / MES PERRINE MAURIN

CONTRÔLE

Par le corps dansé et le théâtre rock, les Patries Imaginaires décryptent les vertus annoncées de la surveillance civile et étatique, sous prétexte de sécuriser l'espace public.



La Compagnie Les Patries Imaginaires sous «Contrôle» aux Hauts Plateaux.

Notre société est sous contrôle, contrôle des actes, des paroles, des corps, des idées. Caméras, drones, nanotechnologies, autant d'outils

GROS PLAN

DIVERS LIEUX D'AVIGNON
ELECTRO

FESTIVAL RÉSONANCE

En à peine six éditions, cet événement dédié aux musiques électroniques est devenu une séquence incontournable du Festival d'Avignon. Pour sa septième année, Résonance investit des lieux majestueux de la Cité des Papes.



«Je me définis en étant qui je suis» écrit Carl Craig en ouverture de son site internet.

Il fallait oser. Résonance l'a fait. Transformer des monuments d'Avignon en pistes de danse pour électro exigeante. Avec les années, l'événement est même devenu un passage obligé pour tout festivalier qui se respecte. Évidemment séduisante pour les auditeurs-spectateurs, l'idée a su émousser la crème de la crème des DJ : depuis 2009, Derrick May, Pedro Winter, Scratch Massive ou encore Jennifer Cardini se sont prêtés au jeu. Cette année, Résonance frappe un gros coup avec la venue d'une légende de la techno. Le natif de Detroit Carl Craig (le 24 juillet) proposera ainsi un mix de trois heures dans le très classe Espace Jeanne Laurent, à deux pas du Palais des Papes. Un lieu presque naturel quand on sait à quel point le DJ américain est aussi un émulateur de projets osés et de festivals fertiles.

DES LIEUX RÉINVENTÉS

Au-delà de sa programmation alléchante marquée par la présence de l'une des

figures d'Ed Banger Breakbot (le 25), de l'atmosphérique caennais Superpoze (le 23) ou des étonnants Italiens expatriés à Berlin de Mind Against (le 26), le festival propose aussi et surtout aux spectateurs de découvrir sous un autre jour toute une série de lieux imposants. L'ouverture de Résonance aura par exemple lieu au Musée Calvet d'Avignon. Tandis que la clôture de l'événement se fera en deux temps autour de l'île de la Barthelasse : de 16h à 21h sur les berges du Rhône et ensuite de 21h à 3h dans un lieu éphémère baptisé Kabarouf. Résonance : un festival qui s'adresse à nos cinq sens et c'est tant mieux.

Mathieu Durand

FESTIVAL D'AVIGNON. Divers lieux à Avignon.
Du 23 au 26 juillet 2015 de 21h à 3h (sauf le 23 de 21h à 1h30 et le 26 de 16h à 3h). De 10 à 25€ (sauf le 26 de 16 à 21h gratuit). www.festival-resonance.com
Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

qui ne sont que les acteurs technologiques de notre nouveau rapport à l'espace public... Perrine Maurin met en lumière ce constat sociologique en plaçant le public sous surveillance, le filmant en direct, le faisant participer, et mettant en scène cette participation forcée en relation avec la danse et la musique sur scène. En se servant de cette matière improvisée mais aussi et surtout de textes écrits et d'extraits du documentaire radiophonique *Les Pieds sur terre* de France Culture, la compagnie les Patries Imaginaires crée une dramaturgie multiple, morcelée de sources et de disciplines, recomposée par le sondage de l'instant. **V. Fara**

AVIGNON OFF. Les Hauts Plateaux, 4 rue des Escaliers-Sainte-Anne. Du 4 au 21 juillet à 17h00, relâche le 9. Tél. 06 23 03 51 69.

LE PANDORA
SPECTACLE MUSICAL

THE RAY CHARLES EXPERIENCE !

Movin' Melvin Brown danse, chante, rit et se donne tout entier pour célébrer l'œuvre, la mémoire et la soul de Ray Charles.

Il fait partie de cette grande tradition des «entertainers» à l'américaine : ces artistes électriques aux mille et un talents, à l'image d'un Sammy Davis Jr. Chanteur, danseur, comédien, imitateur, Melvin Brown est un véri-



Le spectacle de Melvin Brown a été consacré « Best Music Show » au Festival d'Adelaid 2013.

table phénomène. Sur scène, le Texan dégage une énergie folle – ce n'est pas pour rien s'il est surnommé « Movin' Melvin Brown ». Avec son spectacle *The Ray Charles Experience*, il rend évidemment hommage au « Genius ». Et il faut dire que son timbre profond et gorgé de soul a comme un air de famille avec celui de Brother Ray. Au programme de ce spectacle aussi dansé que chanté, les éternels « Georgia On My Mind », « Unchain My Heart » ou « Hit The Road Jack », mais aussi des tubes pop que Ray Charles s'était approprié comme le « Let It Be » des Beatles. **M. Durand**

AVIGNON OFF. Le Pandora, 3 rue Pourquery-de-Boisserin. Du 4 au 26 juillet 2015 à 20h55. Relâche le 20.

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

La Cité de la Voix présente

Rossini
en secret

Arsys Bourgogne | mise en scène Jean-Michel Fournereau

« Pétillant, drôle et inventif ! »

Festival Off d'Avignon 2015

Théâtre Notre-Dame
4 > 26 juillet à 19h55
relâche les jeudis 9, 16 et 23



Théâtre Notre-Dame 13 à 17 rue du collège d'Anney 84000 Avignon
réservation : 04 90 85 06 48

contact diffusion 06 28 35 37 00 | julian.terreaux@lacitydelavoix.net
www.arsysbourgogne.com www.lacitydelavoix.net

design graphique : zoe-sazonoff.com Licences d'entrepreneurs du spectacle n° 1-105755 / 2-105756 / 3-105757

ORLANDO
~ LE TRIO ~

TALENTS ADAMI
DU CHANSONNIER

CHANSONS SURNATURELLES
« La folie et la tendresse des trois voix d'Orlando...
Un grand moment de chanson »
LE MONDE

L'ARRACHE-CŒUR
13, RUE DU 50^È R. L. - 84 AVIGNON
Du 4 au 26 Juillet 2015 **19h30**
SALLE MOUSTAKI

04 86 81 76 97

THÉÂTRE EN AVIGNON

AL ANDALUS

FLAMENCO

FLAMENCO

FESTIVAL D'AVIGNON - ESPACE ROSEAU
DU 10 AU 25 JUILLET - 22H30
8 RUE PÉTRAMALE - AVIGNON

Résa : Fnac, Virgin, Auchan, Carrefour...
www.ticketnet.fr - www.fnac.fr
Mail : alandalusflamenco@yahoo.fr

GROS PLAN

LA MANUTENTION
JAZZ

TÊTES DE JAZZ

En trois éditions, ce festival pas tout à fait comme les autres a su s'installer dans le paysage estivalier, en se connectant au Off d'Avignon. Quarante concerts sont au programme.

Parmi tous les réseaux musicaux, celui du jazz est sans doute l'un des plus anciens, et l'un des mieux structurés au niveau européen. Voire au-delà. C'est dans cette perspective que se positionne Têtes de jazz, comme un lieu de rencontres pour les professionnels, à l'instar de ce que font Jazzhead à Brême en Allemagne ou le Jazzforum de Bergen en Norvège. Initié par l'AJMI, l'association pour le jazz et les musiques improvisées qui a fait d'Avignon une place forte du genre, ce rendez-vous trouve tout naturellement sa place au sein du Off : il en partage les valeurs cardinales et les ambitions esthétiques, à savoir défricher les jeunes pousses, tout en mettant en lumière des musiciens plus confirmés, sans oublier de faire débat. Deux tables rondes sont d'ailleurs prévues, interrogeant par exemple le rôle artistique du producteur.

UN PLATEAU BIEN GARNI

Si les professionnels sont conviés, le public n'est surtout pas oublié. « L'objectif de Têtes de Jazz est clairement d'être une vitrine du jazz et des musiques improvisées à destination des scènes généralistes » prévient Pierre Villeret, le directeur artistique. A l'appui de ces mots, quelques morceaux choisis, en formats réduits : le dialogue post-baroque teinté d'électronique entre la chanteuse Ambre Oz et le contrebassiste Christophe Jodet (du 7 au 12) ; la rencontre Donkey Monkey entre post-rock et avant-jazz, qui réunit la pianiste Eve



© Jean-Baptiste Millot

Le violoniste Dominique Pifarely, en concert en quartette les 15 et 16 juillet à 21h30.

Risser et la (dé)batteuse Yuko Oshima (le 8), mise en son par Boris Darley ; le programme Ocean Rivers (du 9 au 16) qui associe en duo le chant de Reinette Désir et le piano de Fabian Fiorini, autour des racines haïtiennes ; la harpiste Laura Perrudin (le 13) qui publie ses émouvantes « Impressions » en solo... Autant d'univers à découvrir.

Jacques Denis

AVIGNON OFF. La Manutention, 4 rue des Escaliers-Sainte-Anne, Avignon. Du 7 au 17 juillet. Places : de 5 à 16€. Tél. 04 90 86 08 61.
Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

PITT'CHOUN THÉÂTRE
CHANSON

PASCAL MARY

Un tour de chant intimiste, mordant et complexe en formule piano-voix.



© Stéphane Synodinos

Le chanteur Pascal Mary, seul en scène dans Tout compte fait, a bénéficié de la collaboration de la comédienne Marina Tomé.

Depuis quatre ans, l'auteur-compositeur-interprète Pascal Mary est devenu un habitué d'Avignon. A chaque nouvelle apparition, son bonheur radieux d'être en scène et son goût pour l'échange direct avec le public, pendant et entre les chansons, font mouche et gagnent de nouveaux fidèles. Il reprend son spectacle *Tout compte fait*, découvre il y a un an, pour égrener seul derrière son piano ses chansons tour à tour malicieuses, tendres, mordantes ou satiriques, pouvant faire penser aux univers de Gilbert Lafaille ou Bénabar, souvent chantées dans le registre du récit autobiographique. « *Me v'là enfin bien dans mes traces / Me v'là enfin bien dans mes places / Avec mes taudis, mes palaces / Avec mes sourires, mes grimaces / Avec c' qui plie, avec c' qui casse / Avec c' qui est beau ou dégueulasse / Me v'là à l'aise dans mes godasses* ». Un tour de chant en forme de tête à tête avec le public. Charmant.

J.-L. Caradec

AVIGNON OFF. Pitt'choun Théâtre, 72 rue Bonneterie. Du 4 au 26 juillet à 12h15.
Tél. 04 90 27 12 49.

LA CONDITION DES SOIES
SPECTACLE MUSICAL / DE ET AVEC PIERRE DODET,
XAVIER MACHAULT, ROBERTO NEGRO

BUFFLE!

Théâtre musical? Concert à rebondissement? Opéra DIY? Imaginé par un trio détonnant, ce spectacle prend un malin plaisir à se jouer des catégories.



© Sylvain Faïnan

Buffle! Un concert imprévisible qui passe du hard-rock à la comptine, de l'absurde au terre-à-terre, du concert à l'happening.

Buffle!, c'est la réunion du pianiste Roberto Negro, de l'auteur-chanteur Xavier Machault et du comédien Pierre Dode. Mais une telle description administrative n'aide que très peu à comprendre l'univers poético-surréaliste d'une triade qui dit aimer « *les flammes et les épouées, la faune et la flore, la grâce du désespoir et les tenues légères des grandes occasions, les grands pianos et le petit outillage* ». Et comme dans toute entreprise à taille humaine, tout le monde est au four et au moulin : dans leur inclassable spectacle, ça chante, ça se déguise, ça explose. Ce cabaret post-moderne s'amuse à déjouer les attentes du public : on passe du hard-rock à la comptine, de l'absurde

au terre-à-terre, du concert à l'happening. Parmi leurs fans, on compte déjà un certain Dominique A.
M. Durand

AVIGNON OFF. La Condition des Soies, 13 rue de la Croix. Du 5 au 25 juillet 2015 à 21h25. Relâche les 9, 14 et 20.
Tél. 04 32 74 16 49.

FESTIVAL CONTRE COURANT
POP

BETTY ARGO

Le Festival Contre-Courant, qui se déroule du 10 au 19 juillet sur l'île de la Barthelasse, accueille un lumineux duo franco-suédois.



© Ben Barber

Leur premier album *Who's Betty Argo* est disponible sur le site soundcloud.com/bettyargo.

Ils se décrivent comme les artisans d'une « électro pop nomade ». Et il faut dire que les deux membres de Betty Argo en ont fait du chemin... La chanteuse Lena Roucaute vient de Suède : elle a rencontré le guitariste Arnaud Cabibel à Montpellier en 2002. Ensemble, ils ont craphuté d'Inde en Belgique pour ciseler leur univers métissé. Et le résultat n'est pas sans rappeler la pop minimaliste et lumineuse des Cardigans. Électriques et mélodiques, les Betty Argo n'hésitent pas à saupoudrer leur rock délicat d'éclats de reggae ou de mélancolie trip-hop. Un mélange étonnant tout comme leur nom de groupe : une référence à une Suédoise des années 50 qui offrait des balades en luge à

ceux qui voulaient retrouver le sourire. Une belle déclaration d'intention.
M. Durand

FESTIVAL CONTRE-COURANT. Ile de la Barthelasse. Samedi 11 juillet à 19h.
Tél. 06 80 37 01 77.

LE ROUGE GORGE
HUMOUR MUSICAL

OLDELAF

Saynètes cinglantes et chantées de Monsieur Tout le Monde, alias Oldelaf.



© Franck Boinot

Olivier Delafosse alias Oldelaf : « je suis un chanteur qui fait rire ».

Les concerts d'Oldelaf sont de vrais concerts, avec de vrais bons musiciens, un chanteur-guitariste qui sait y faire, une mise en scène rodée. A ceci près qu'en faisant mine de jouer dans la cour de Claude François, c'est d'une excellente potacherie musicale très écrite dont il s'agit. Après avoir officié pendant des années avec Monsieur D, Oldelaf a connu le succès avec « la Tristitude » devenue tube. Pastichant avec sérieux tous les styles de musique populaire, de la variété à l'électro pop ou à la folk, il se gausse de nos petites vanités existentielles bourgeoises ou beaufs, avec un pathos ironique jouant sur tous les registres.
V. Fara

AVIGNON OFF. Le Rouge Gorge, place de la Mirande. Du 3 au 13 juillet à 19h55.
Tél. 04 90 14 02 54.

GROS PLAN

LE GRENIER À SEL
CHANSON ROCK

SYLVAIN GIRO, LE LAC D'EUGÉNIE

Au croisement de la chanson et du conte, Giro chante un rock lacustre peuplé d'images.

Avec une mise en scène sobre jouant sur les clairs obscurs et les épaisseurs sonores, Sylvain Giro chante, danse et vit une musique pleine de contrastes, alternant joie et galères, chant et narration. Il invente un style où la chanson s'autorise les riffs bretons, les envolées seventies, les boucles atemporelles. « *L'histoire raconte une sorte de quête initiatique, explique Sylvain Giro, un bad trip à la Tim Burton qui finit par arriver au Lac d'Eugénie, un lac paisible au bord duquel je vais me retrouver moi-même.* »

CHANT RYTHMIQUE ET CONTE INITIATIQUE

Si le spectacle est un pur concert avec chanteur et quartet, il revêt des allures théâtrales, avec des apartés contés, une gestuelle ludique, une histoire déroulée d'un bout à l'autre, d'une chanson à l'autre. Les chœurs et arrangements des musiciens viennent moduler la puissance très travaillée du chant lead, qui pousse loin sans emphase inutile. « *Je viens au départ de la musique bretonne... Ici ou dans le monde entier le chant n'a pas pour fonction de raconter une histoire, mais aussi d'accompagner du travail, de la danse, une marche. C'est forcément un chant très rythmique, où le signifiant est aussi important que le signifié.* » Avec Sylvain Giro (chant),



© Vaik

Le chanteur Sylvain Giro, conteur folk rock au Grenier à Sel.

Erwan Martinerie (violoncelle), Jean-Marie Nivaigien (batterie) et Julien Padovani (orgue Hammond, Fender Rhodes)

Vanessa Fara

AVIGNON OFF. Le Grenier à Sel, 2 rue Rempart-Saint-Lazare. Du 4 au 24 juillet à 20h30.
Tél. 04 90 27 09 09.
Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

OPERA MARSEILLE
2015 | 2016
Abonnez-vous!

RENSEIGNEMENTS ET LOCATION
OPÉRA
04 91 55 11 10
04 91 55 20 43
opera.marseille.fr
OPÉON
04 96 12 52 70

NOUVEAUTÉ
PASS 25
Pour les moins de 25 ans
7 CONCERTS
À 25 €

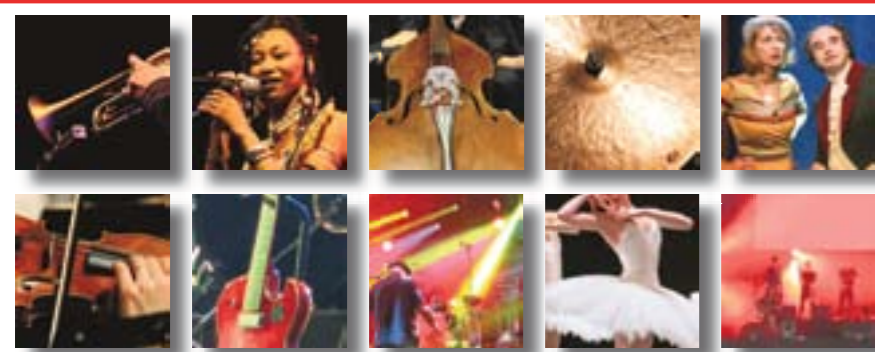
Les Opéras

29 SEPTEMBRE 2, 4 ET 7 OCTOBRE MANON JULES MASSENET	13, 16, 18 ET 21 FÉVRIER L'AIGLON JACQUES IBERT ET ARTHUR HONEGGER
3 OCTOBRE LE PORTRAIT DE MANON JULES MASSENET	16, 18, 20, 22 ET 24 MARS MADAMA BUTTERFLY GIACOMO PUCCINI
18, 21, 24 ET 27 OCTOBRE SEMIRAMIDE GIOACCHINO ROSSINI	23 MARS MADAME CHRYSANTHÈME ANDRÉ MESSAGER
15 ET 18 NOVEMBRE I DUE FOSCARI GIUSEPPE VERDI	19, 21, 24, 26 ET 28 AVRIL COSÌ FAN TUTTE WOLFGANG AMADEUS MOZART
29, 31 DÉCEMBRE 3, 5 ET 7 JANVIER LA VIE PARISIENNE JACQUES OFFENBACH	7, 10, 12 ET 15 JUIN MACBETH GIUSEPPE VERDI

Les Concerts
de l'Orchestre Philharmonique de Marseille

VENREDI 11 SEPTEMBRE FOSTER VARAK KOTLINSKI MANGOVA	DIMANCHE 10 JANVIER FOSTER DA-MIN KIM DA CONCEIÇÃO
SAMEDI 21 NOVEMBRE POGA SEILER	SAMEDI 16 JANVIER MUÑOZ DEMESSE
SAMEDI 28 NOVEMBRE PRABAVA RADULOVIC	VENREDI 1 ^{ER} AVRIL FOSTER KODAMA NEMTANU
VENREDI 4 DÉCEMBRE CASADESUS BASHKIROVA	MARDI 21 JUIN FISCHER GULZAROVA

provence alpes
DEPARTEMENT DES BOUCHES DU RHÔNE
VILLE DE MARSEILLE
www.marseille.fr



SPEDIDAM

les droits des artistes-interprètes

Un partenaire important du secteur culturel

La SPEDIDAM est une société de gestion collective des droits de Propriété Intellectuelle des artistes-interprètes. Elle répartit des droits à 100 000 artistes dont 34 000 sont ses associés et a participé en 2014 au financement de 40 000 manifestations (festivals, concerts, théâtre, danse).

La SPEDIDAM est partenaire du Festival d'Avignon et d'Avignon Festival et Cies le OFF.

La SPEDIDAM, vous invite à ses réunions d'informations :

Au Village du OFF, 1 rue des écoles à Avignon
le lundi 13 juillet de 16h à 18h
le mercredi 15 juillet de 11h à 13h

A l'ISTS 20 rue Portail Boquier, Espace Saint Louis,
84000 Avignon
le mardi 14 juillet de 17h à 18h30 salle de commission 2

Thèmes abordés :

- Présentation des droits des artistes, perception et répartition
- Les aides de la SPEDIDAM
- Droits sur Internet : Services à la demande : garantir une rémunération pour les artistes-interprètes.

Intervenants :

Jean-Paul Bazin, Administrateur de la SPEDIDAM
Pierre De Baecque, Responsable du service spectacle vivant

Ces réunions sont ouvertes à tous les professionnels, artistes, responsables de compagnies, agents, producteurs, organisateurs de spectacles vivants et à l'ensemble des médias.

Contacts Avignon : 06 10 17 55 63 - 06 09 21 24 52
spectacle vivant@spedidam.fr

SPEDIDAM 16 rue Amélie 75007 PARIS
Tel +33 (0)1 44 18 58 58 - www.spedidam.fr



GROS PLAN

COUR DU MUSÉE CALVET
CHANSON - MUSIQUES DU MONDE

DORSAF HAMDANI

La grande chanteuse tunisienne prolonge la réussite de son album dédié à Barbara et Fairouz et croise sur scène les chansons de l'immense chanteuse libanaise et de notre grande « Dame en noir ».

Née en 1975 dans une famille de musiciens, baignée toute son enfance par les voix d'Oum Kalsoum, Fairouz ou Asmahan (trois « Princesses » auxquelles elle avait dédié un album en 2012), Dorsaf Hamdani s'inscrit dans la grande tradition du chant classique arabe. Fidèle à une tradition musicale du Maghreb, terres de croisements et de rencontres de civilisations, elle a entrepris de faire dialoguer, d'une rive et d'une langue à l'autre, dans un même album, les chansons de la légendaire Fairouz et de notre Barbara.

EN QUÊTE D'AMOUR

Deux divas, deux interprètes bouleversantes, mais peut-être aussi et avant tout deux femmes libres, l'une française et juive, l'autre libanaise et chrétienne, sensibles, insoumises, témoins douloureux de l'Histoire et de la guerre, et toujours éperdument en quête d'amour et de tolérance. Dorsaf Hamdani se glisse avec émotion et raffinement dans les pas de ces grandes Dames, servies par les arrangements minimalistes et superbes de l'accordéoniste Daniel Mille qui semble avoir voulu aborder ces chansons en les décontextualisant pour en



Dorsaf Hamdani, grande voix de la Tunisie d'aujourd'hui, chante Barbara et Fairouz.

exacerber toute la force et l'émotion universelles. Et pour qu'un véritable dialogue s'instaure par la grâce d'une magnifique interprète et passeuse...

Jean-Luc Caradec

FESTIVAL D'AVIGNON. Cour du Musée Calvet,
65 rue Joseph-Vernet. Tél. 04 90 14 14 14.
Lundi 20 juillet à 22 h.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

JEUNE PUBLIC

LA LUNA
DE CHARLOTTE ESCAMEZ / MES WILLIAM MESGUICH

MOZART L'ENCHANTEUR

Un spectacle théâtral et musical où Papagena et Papageno nous entraînent dans l'univers créatif du prodigieux Mozart. Un ravissement !



Papagena et Papageno, trublions fantasques.

Après le succès l'an dernier de ses *Fables de la Fontaine*, la compagnie du Théâtre de l'Étreinte propose un spectacle célébrant Mozart. Bonnes fées qui se sont penchées sur le berceau de Mozart, trublions fantasques nés de *La Flûte enchantée*, Papagena et Papageno nous font pénétrer dans son monde avec verve et fantaisie. Les deux comédiens et chanteurs lyriques - un baryton et une soprano (Estelle Andrea, qui a suggéré l'idée du spectacle) -, nous régaleront de la délicieuse *Tartine de beurre* aux fameux airs et duos d'opéra... Metteur en scène et comédien, William Mesguich interprète le père de Mozart puis Mozart, débordant d'imagination. Sans aucun didactisme, inscrivant le jeu théâtral au cœur de la vie et du jaillissement du geste créatif, le spectacle célèbre la beauté de la musique autant que le génie de la composition.

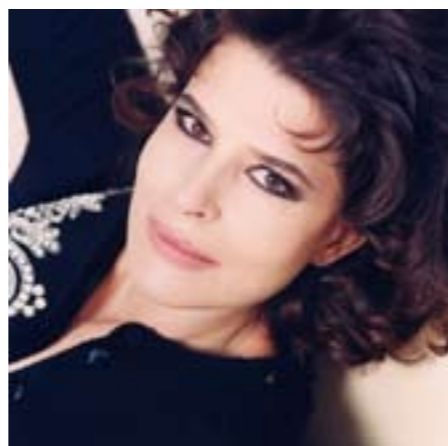
A. Santi

AVIGNON OFF. La Luna, 1 rue Séverine.
Du 3 au 26 juillet à 14h45. Tél. 04 90 86 96 28.

OPÉRA GRAND AVIGNON
MONODRAME / MES HERVÉ LOICHEMOL

CASSANDRE

Fanny Ardant est la soliste du superbe monodrame de Michael Jarrell, tiré du récit de Christa Wolf, dans une nouvelle mise en scène de Hervé Loichemol.



Fanny Ardant sera la voix d'un monodrame du compositeur contemporain suisse Michael Jarrell.

« Apollon te crache dans la bouche, cela signifie que tu as le don de prédire l'avenir. Mais personne ne te croira. » Ainsi s'ouvre l'œuvre de Michael Jarrell, et ainsi se conclut-elle : entre ces deux moments, jamais sa force expressive - expressionniste même à la manière de son modèle, l'*Erwartung* de Schoenberg - ne faiblira. Après Marthe Keller qui avait créé le rôle, puis Astrid Bas qui l'avait enregistré, Fanny Ardant s'en est emparé il y a quelques années et le porte aujourd'hui dans une mise en scène de Hervé Loichemol. Une déclamation exigeante, bien sûr, mais surtout accompagnée, modulée, transfigurée par la musique de Michael Jarrell, d'une incroyable finesse et jamais illustrative. L'excellent Jean Deroyer avait déjà dirigé l'œuvre (avec Astrid Bas dans une mise en scène de Georges Lavaudant) : il est

GROS PLAN

LA MANUFACTURE
LECTURE MUSICALE / AVEC NICOLAS REY ET MATHIEU SAIKALY / MES EMMANUEL NOBLET

LES GARÇONS MANQUÉS « ET VIVRE ÉTAIT SUBLIME »

Extension scénique et vivante de chroniques radiophoniques.

L'écrivain et chroniqueur Nicolas Rey lit, Mathieu Saikaly chante et joue. Avec des textes qui s'interpellent, se choquent ou se font écho, ceux d'auteurs magistraux ou popula-



Les deux Garçons manqués, du studio de France Inter à Avignon.

res de la littérature et de la chanson, cette lecture alternée de phrases chantées est une parenthèse aux allures douces et inoffensives, cachant des mots foudroyants, drôles et cruels. D'une chronique hebdomadaire en duo

sur France Inter, les deux garçons passent à la scène, avec un spectacle créé à la Maison de la Poésie à Paris. Car c'est bien d'un accord poétique dont il est question : celui des mots, du phrasé, de la musique, de concordances, de coups de foudre artistiques.

DE LA TENDRESSE À L'IMPERTINENCE

« Depuis mes 16 ans, je mets les textes dont je tombe amoureux dans une boîte à chaussures, explique Nicolas Rey. Je suis tombé amoureux à plusieurs reprises : Rilke, Céline, Raymond Carver, Albert Cohen, Robert Mc Liam Wilson, Philippe Jaenada, David Thomas... Un soir, j'ai rencontré Mathieu Saikaly. Il avait, depuis l'âge de 6 ans, gardé dans sa guitare tous les disques dont il était tombé amoureux : Bob Dylan, Frank Sinatra, Bright Eyes, Gainsbourg, Radiohead, Elliott Smith... On a parlé dans un bistrot en tête à tête. Je l'ai trouvé très beau. Il m'a trouvé très vieux. Mais nous avons décidé de fusionner nos deux histoires d'amours. »

Vanessa Fara

AVIGNON OFF. La Manufacture, 2 rue des Ecoles.
Du 16 au 25 juillet à 16h45. Tél. 04 90 85 12 71.

Réagissez sur www.journal-laterrasse.fr

ici à la tête du Namascae Lemanic Modern Ensemble.

J.-G. Lebrun

FESTIVAL D'AVIGNON. Opéra Grand Avignon,
place de l'Horloge. Mercredi 22 juillet 2015
à 18h. Tél. 04 90 14 14 14.

MAGASIN THÉÂTRE
SPECTACLE MUSICAL

SIMON FACHE

Docteur en Pianistologie, un art de l'humour musical.



Le spectacle *Pianistologie* vient d'être joué à Lille en version symphonique devant plus de 1 200 spectateurs.

Il a la bouille un peu rêveuse d'un fort en thèmes qu'on aurait forcé tout jeune à entrer dans un smoking trop étroit... Simon Fache, pianiste émérite, passé par de longues années d'études de l'Histoire de la musique au Conservatoire de Paris, a visiblement choisi d'écouter la petite voix qui en son for intérieur lui dictait de vivre résolument la musique à sa façon, c'est-à-dire en s'amusant et en amusant les autres. Comment ? En osant et jouant tout, les *Sonates* de Chopin, pages parmi les plus redoutables du réper-

toire romantique, comme les réminiscences sonores de son enfance (le générique de Mac Gyver ou les chansons d'Annie Cordy), en confondant tout aussi, Michael Mozart et Wolfgang Jackson.

J.-L. Caradec

AVIGNON OFF. Magasin Théâtre, 31 rue
des Teinturiers. Du 3 au 26 juillet à 21h.
Tél. 04 90 85 23 23.

JEUNE PUBLIC, À PARTIR DE 2 ANS

PITT'CHOUN THÉÂTRE
COMPAGNIE OKKIO

BULLE

La compagnie Okkio, originaire du Vaucluse, présente un spectacle de chansons participatif pour les tout-petits à partir de 2 ans.



Un duo interactif pour les très jeunes spectateurs à partir de 2 ans !

Reprise à la fraîche (à 9h45 !) au Pitt'choun Théâtre (qui n'aura probablement jamais si bien porté son nom) du spectacle *Bulle* du joli tandem que composent Isabelle Lega (chant) et Eric Dubos (chant et guitare), embarqués ensemble depuis 2010 dans un projet exigeant de théâtre musical autour de la chanson. *Bulle* est leur troisième spectacle et s'adresse au public le plus jeune, à partir de 2 ans, parfois un petit peu moins ! Chansons originales, comptines et jeux musicaux constituent le terrain d'expression de ce duo chantant dans un univers visuel très poétique où volent volontiers plumes et bulles colorées. Le répertoire du

Et la magie
opéra...



OPÉRA

SAINT-ÉTIENNE

SAISON
2015 - 2016

Informations
opera.saint-etienne.fr
04 77 47 83 40

ville de
Saint-Étienne

Loire
LE DÉPARTEMENT

Casino
SAINT-ÉTIENNE
WOLFF

edf

Mercure
HOTELS

stas

L'ASSOCIATION ARTISTIQUE DE L'ADAMI PRÉSENTE

DU 4 AU 26
JUILLET 2015À L'ARRACHE-CŒUR THÉÂTRE
13, rue du 58^e Régiment d'Infanterie
84 000 Avignon

LA CHANSON DANS TOUTE SA DIVERSITÉ !

Découvrez les univers d'artistes originaux parrainés
par les meilleurs dénicheurs de talents.

BEN MAZUÉ 15H

C'est sous forme de «stand-up» musical que Ben Mazué présente sur scène son deuxième album *33 Ans* empreint d'une sincère simplicité. Un spectacle original et riche en émotions.

PARRAINAGE :



GUILLAUME FARLEY 16H30

Guillaume Farley est un showman qui nous raconte des histoires d'amour sans victime ni coupable. Un artiste surprenant et inclassable qui ne tire jamais 2 fois sur la même corde.

PARRAINAGE :



ZAZA FOURNIER 18H

Quand ils sont ensemble, Zaza et Majker invoquent les loups, les oiseaux et tous ceux qui les habitent, dans le corps et dans la tête. Comment ça s'appelle ? Qu'est-ce que ça veut dire ? A vous de traduire.

PARRAINAGE :



ORLANDO LETRIO 19H30

Ce trio inclassable fait voltiger les repères entre chanson et théâtre, féminin et masculin. Un spectacle total qui passe de la poésie la plus délicate au burlesque le plus acharné. Vivifiant !

PARRAINAGE :



BENOÎT PARADIS TRIO 21H

Benoît Paradis esquisse dans ses chansons drôles et déprimantes sa douce folie et affectionne une chanson jazz nonchalante, pleine de dérision qui nous rappelle Boris Vian.

PARRAINAGE :

la culture avec
la copie privéeCONTACT : 3A@adami.fr
06 84 78 22 02spectacle évolue selon les saisons mais sollicite toujours parents et enfants à chanter ensemble, en partageant l'émotion, le son, le temps... Une jolie réussite née d'une expérience de terrain menée depuis des années par les interprètes au sein d'ateliers musicaux parents-enfants.
J.-L. CaradecAVIGNON OFF. Pittchoun Théâtre,
72 rue Bonneterie, Du 4 au 26 juillet à 9h45.
Tél. 04 90 27 12 49.VILLENEUVE LEZ AVIGNON
CONCERT-LECTURE

DANBÉ

Un concert-lecture sous casque sur un texte de Aya Cissoko et Marie Desplechin (paru chez Calmann-Lévy).



Danbé, l'expérience singulière d'un concert-lecture sous casque et en plein air.

Déjà remarquée pour son spectacle *L'Histoire de Clara* (sur un texte de Vincent Cuvelier), contant l'histoire d'un bébé dont les parents, juifs, furent arrêtés à Paris en 1942, la compagnie (Mic)zzaj signe avec Danbé, une autre grande réussite émouvante de « théâtre sonore » (concert narratif sous casques). « Tout est parti du casque, qui constitue une véritable armure, isolant l'auditeur d'un environnement sonore porteur d'agressivité et fabriquant, de fait, une bulle de solitude où il est agréable de se retrouver. Symbole d'une forme d'individualisme et de déficit de communication, le casque n'en est pas moins un formidable outil au service de l'écoute, exhausteur de sensations auditives et porte ouverte sur l'imaginaire » explique l'équipe du spectacle.Au plus près du son, le spectateur plonge avec acuité dans la voix parlée de la comédienne Olivia Kryger (qui signe aussi l'adaptation) au cœur de la création sonore et musicale de Pierre Badaroux et Laurent Sellier, ouvrant des espaces de rêveries musicales mêlant électroacoustique, improvisation et respirations mélodiques. La musique agit comme un écho pudique et incisif au texte sobre et poignant, écrit à quatre mains par Aya Cissoko et Marie Desplechin. Ce texte dresse le portrait de la jeune Aya et de ses parents maliens, arrivés dans la France des années 70, dont une partie de la famille a été victime d'un incendie criminel en novembre 1986 à Paris dans le XX^e arrondissement.
J.-L. CaradecFESTIVAL VILLENEUVE EN SCÈNE.
Place Charles-David, Villeneuve lez Avignon.
Du 10 au 22 juillet (relâche le 16 juillet) à 16h30
à la Pinède (en plein air). Tél. 04 32 75 15 95.THÉÂTRE DU ROI RENÉ
THÉÂTRE MUSICAL / DE CAROLE THIBAUT /
MES CLAUDINE VAN BENEDEÀ PLATES
COUTURES

La compagnie Nosferatu rend hommage au combat des ouvrières de Lejaby avec un texte commandé à Carole Thibaut, mis en musique et en voix par Simon Chomel et Claudine Van Beneden.



A plates coutures : hommage aux ouvrières de Lejaby.

Plan social en mars 2010, occupation des locaux, grève, opinion publique alertée, redressement judiciaire, liquidation : les Lejaby firent preuve de la détermination des plus vaillants sans-culottes pour défendre bec et ongles leur usine, leur savoir-faire et leur gagne-pain. « Ici, on fabrique du glam, du sensuel et du luxe. On compose des chants de résistance à partir des hits du top 50. On lutte. On vit tout simplement. » Préférant la colère à la plainte et le rire au pathos, Simon Chomel et Claudine Van Beneden ont composé un théâtre musical dans lequel quatre comédiennes et un musicien prêtent leurs corps et leurs voix aux ouvrières déterminées, lucides et courageuses. Elles firent tout pour résister et maintenir l'outil de production et les conditions de leur travail, qui était bien davantage qu'un emploi : restent aujourd'hui leur fierté et le théâtre pour la dire !
C. RobertAVIGNON OFF. Théâtre du Roi René, 4 bis
rue Grivolos, Avignon. Du 4 au 26 juillet à 12h.
Tél. 04 90 82 24 35.THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR / LA MANUFACTURE
CABARET PUNK / COMPAGNIE THÉÂTRE DAKH /
MES VLADISLAV TROITSKYIDAKH DAUGHTERS
— FREAK CABARET

Sept instrumentistes et chanteuses fusionnent le folklore ukrainien immémorial et les codes du théâtre brechtien, les rythmiques punk et les cordes frottées, les costumes de babouchka et les chaussures crantées.

Avec leurs visages fardés de blanc aux joues rouges, les Dakh Daughters sont loin, très loin de la sagesse figée des matriochkas. Elles mélangent l'esthétique de la propagande soviétique et la tradition des Carpates profondes, tout comme elles fusionnent le rock alternatif et les chœurs de fem-

THÉÂTRE DES LUCIOLES
CHANSONDANS CE PIANO
TOUT NOIR

Enfant de la balle, né dans une famille de musiciens classiques, Romain Didier a choisi la chanson, qu'il pratique depuis trente ans en artisan d'art discret et brillant, composant aussi pour les autres (Allain Leprest, Nicole Croisille, Jean Guidoni...) et glanant au fil d'albums impeccables les récompenses les plus enviées (il a été trois fois primé par l'Académie Charles-Cros). On le retrouve face à son piano dans un tour de chant solitaire invitant au retour sur soi et au vagabondage en liberté.

On pourrait penser que ce piano tout noir, forcément source de bonheur, vous en a aussi fait parfois voir de toutes les couleurs... Romain Didier : « Dans ce piano tout noir » est le titre d'une chanson que j'ai écrite et qui explique que le piano a été le témoin de mes joies et de mes peines tout au long de ma



vie. Il est un compagnon de travail aussi, partenaire de mes spectacles et de mes heures d'écriture. Mes rapports avec lui n'ont jamais rien eu de conflictuel et le « noir » indique une couleur, pas un état d'âme !

Qu'attendez-vous en termes d'émotions nouvelles, pour vous, et pour le public, de cette confrontation, de ce dialogue aussi, avec le piano ?

R. D. : Je participe souvent comme compositeur ou orchestrateur, à des projets sympho-



Les musiciennes chanteuses de Dakh Daughters : Nina Harenetska, Ruslana Khazipova, Tanya Havrylyuk, Solomia Melnyk, Anna Nikitina, Natalia Halanevych et Zo.

mes slaves. Grosse caisse et percussions, contrebasse, violoncelle, guitare, claviers et chants créent un spectacle politico-ar-

ENTRETIEN ► ROMAIN DIDIER

niques ou des créations chorales qui m'enthousiasment. Mais là, dans ce spectacle seul au piano, en dehors des modes, comme sur un fil de funambule, sans filet ni paravent, je suis tenu à l'authenticité. Tout est « à vue » et je me réjouis à l'avance de ce tête-à-tête sans artifice.

Quel sera le répertoire de ce spectacle ?

R. D. : Tout au long de ma carrière, j'ai eu la chance de collaborer avec des auteurs excep-

“SANS FILET NI PARAVENT,
JE SUIS TENU
À L'AUTHENTICITÉ.”

ROMAIN DIDIER

tionnels et, à propos de l'un d'entre eux, Allain Leprest, de participer à de nombreux projets pour lui rendre hommage après sa disparition. L'envie pressante m'est venue de « reprendre mes billes » et de me recentrer sur mon travail d'auteur. J'ai eu aussi envie de mettre comme en miroir mes chansons ou celles du répertoire, qui tombaient naturellement sous le sens. C'est à un petit bout de mon chemin au milieu de celui des autres que je convie le public en Avignon.

Propos recueillis par Jean-Luc Caradec

AVIGNON OFF. Théâtre des Lucioles, 10 rue
Rempart-Saint-Lazare. Du 4 au 26 juillet à 19h.
Tél. 04 90 14 05 51.Régistrez sur www.journal-laterrasse.frtistique grandiose et inusité. « A notre époque, on ne peut pas parler sérieusement de choses sérieuses, s'inquiète Vlad Troitskyi, metteur en scène. Tout le monde utilise une forme d'ironie, de simulation. Dans le même sens, on divertit le public mais on ne le fait pas réfléchir. Moi je lui demande un travail ». Car si la beauté du show se suffit en soi, les Dakh relèvent de la satire sociale, de la nécessaire lutte subversive.
V. FaraAVIGNON OFF. Théâtre du Chêne Noir,
8 rue Sainte-Catherine. Du 13 au 18 juillet à
23h23. Tél. 04 90 86 74 87.
La Manufacture, 2 rue des Ecoles. Du 20 au
25 juillet à 19h30. Tél. 04 90 85 12 71.Spectacles musicaux, humour,
programmation jeune public...
la Sacem est au cœur
du festival d'Avignon

VOS RENDEZ-VOUS

PERMANENCES SACEM

- Du 11 au 18 juillet - 10 h à 18 h à la **Maison Professionnelle du Spectacle Vivant** Cloître Saint-Louis 20 rue du Portail Boquier
- Lundis 13 et 20 juillet - 10 h 30 à 12 h aux **Speed meeting du Snes** et tous les soirs du 8 au 23 juillet (sauf les 10, 12, 14, 17 et 19) aux **Apéro'Snes** de 19 h à 21 h **Maison des Vins Inter-Rhône** 6 rue des Trois Faucons

SPECTACLES SOUTENUS

- 20 juillet - 22 h « **Barbara-Fairouz** » de Dorsaf Hamdani et Daniel Mille **Cour du Musée Calvet**
- Et retrouvez tous les autres spectacles aidés par l'action culturelle de la Sacem à Avignon sur sacem.fr

Votre délégation Sacem en Avignon

Horaires d'ouverture étendus du 4 au 26 juillet, incluant (sur rendez-vous) les week-ends et les jours fériés.
dl.avignon@sacem.fr
04 86 06 32 30
46, rue de la Balance.

A noter :

Toute l'année, les équipes de la Sacem répondent à vos questions sur sacem.spectaclelivant@sacem.fr. Consultez les programmes d'aide de l'action culturelle de la Sacem sur sacem.fr.WWW.JOURNAL-LATERRASSE.FR
LISEZ-NOUS PARTOUT !
NOTRE SITE S'ADAPTE À TOUS LES SMARTPHONES
ET À TOUTES LES TABLETTES.LA TERRASSE EST LE PREMIER MÉDIA
ARTS VIVANTS EN FRANCE EN TERMES
DE CONTENU ÉDITORIAL ET DE DIFFUSION.
CONTACTEZ-NOUS : 01 53 02 06 60
LA.TERRASSE@WANADOO.FR

► p. 45 – OFF. Roms, Paroles Vivantes à 16h / Texte de Dominique Duby / mes Bernard Colmet
SOUS CHAPITEAU
► p. 112 – OFF. Delirium Saga Circus à 19h40 / de et avec Thomas Barès, Luc Grall, Yann Provost et Jordane Terpart
SPECTACLE ITINÉRANT
► p. 78 – IN. Ubu réinventé à 20h30 / d'après Ubu sur la Butte et Ubu Roi d'Alfred Jarry / conception Olivier Martin-Salvan

THÉÂTRE DU TREMPLIN
► p. 28 – OFF. Histoires pour vaincre l'oubli à 15h45 / création et interprétation Luis Jaime Cortez
► p. 28 – OFF. Le Neveu d'Amérique à 15h45 / de Luis Sepúlveda / adaptation et interprétation Luis Jaime Cortez
► p. 100 – OFF. Guerre à 20h45 / de Lars Noren / mes Cédric Vasiljevic

VEDÈNE
► p. 14 – IN. Hacia la alegría à 18h / d'Olivier Py / mes Olivier Py
► p. 49 – IN. The Last Supper à 18h / Texte et mes Ahmed El Attar

VILLENEUVE EN SCÈNE
► p. 102 – OFF. Cinéma à 17h / Cyril Jaubert
► p. 36 – OFF. Inaugurations à 18h / de Jean-Pierre Bodin et La Clique sur Mer
► p. 100 – OFF. Tupp'ou la coupeuse de feu à 20h / Nasser Djemai / mes Hervé Dartiguelonge

► p. 68 – OFF. 9 à 22h / de Stéphane Guérin / mes Georges Bigot et Manex Fuchs
► p. 112 – OFF. Le Jour du Grand Jour à 22h / Guillaume Durieux / Igor et Lily

DANSE

THÉÂTRE BENOÎT-XII
► p. 116 – IN. Tombouctou déjà-vu à 18h / chor. Emmanuelle Vo-Dinh

CASERNE DES POMPIERS
► p. 118 – OFF. Derrière les peaux, les âmes se terrent et attendent leur heure à 13h30 / chor. Agnès Pancrassin

CHAPEAU D'ÉBÈNE
► p. 123 – OFF. Los Abrazos à 20h50 / chor. et interprétation Ximena Zalazar Firpo et Willem Meul / création musicale et interprétation Marisa Mercade et Vanessa Garcia

CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ
► p. 124 – OFF. On t'appelle Vénus (DANSEZ#1) à 12h15 / chor. Chantal Loial
THÉÂTRE LE CHIEN QUI FUME
► p. 125 – OFF. Être ou paraître à 22h30 / chor. Marie-Claude Pietragalla et Julien Derouault

CLOÎTRE DES CARMES
► p. 124 – IN. Le Bal du Cercle à 22h / chor. Fatou Cissé
LA CONDITION DES SOIES
► p. 124 – OFF. Répertoire en mouvement à 10h / chor. Yvann Alexandre

COUR D'HONNEUR
► p. 117 – IN. Retour à Berratham à 22h / Texte Laurent Mauvignier / chor. et mes Angelin Preljocaj
COUR DU LYCÉE SAINT-JOSEPH
► p. 118 – IN. Monument 0 : hanté par la guerre (1913-2013) à 22h / chor. Eszter Salamon

ESPACE ROSEAU
► p. 122 – OFF. Une bouteille à la mer à 22h15 / chor. Megumi Tomita

LA FABRICA
► p. 120 – IN. Barbarians à 15h ou 19h / chor. Hofesh Shechter

THÉÂTRE GLOUVINE
► p. 124 – OFF. Noir de boue et d'obus à 14h30 / chor. Chantal Loial
► p. 118 – OFF. 3949, veuillez patienter à 18h30 / Conception Compagnie Carna
► p. 122 – OFF. Les 3 singes à 20h30 / chor. Jamal M'hanna et Hosni M'hanna
► p. 126 – OFF. En passant par là à 22h20 / chor. F2b

GRENIER À SEL
► p. 124 – OFF. Répertoire en mouvement à 14h30 / chor. Yvann Alexandre
► p. 123 – OFF. Topie Impitoyable à 17h10 / par Christophe Béranger et Jonathan Pranas-Descours

GYMNASE DU LYCÉE AUBANEL
► p. 120 – IN. Jamais assez à 18h / chor. Fabrice Guillot
GYMNASE DU LYCÉE SAINT-JOSEPH
► p. 117 – IN. À mon seul désir à 18h / conception et récit Gaëlle Bourges

THÉÂTRE DES HIVERNALES
► p. 124 – OFF. Cortex à 10h / chor. Bénédicte Mottart, Coralie Vanderlinden, Philippe Lecrenier et Martin Mahaux
► p. 116 – OFF. Lowland à 15h30 / Chorégraphie Roser López Espinosa
► p. 122 – OFF. Réversible à 17h30 / chor. et interprétation Bouziane Bouteldja
► p. 119 – OFF. Théorie des prodiges à 21h45 / chor. et mes Marcia Barcellos et Karl Biscuit

JARDIN DE LA VIERGE DU LYCÉE SAINT-JOSEPH SUJETS À VIF
► p. 122 – IN. Brayage à 11h / de Jessica Batut et Laâtitfa Laâbissi
► p. 122 – IN. Connais-toi toi-même à 11h / de Dominique Boivin et Claire Diterzi
► p. 122 – IN. Rave à 18h / de Matej Kežar et Niño de Elche

► p. 122 – IN. Est à 18h / de Justine Berthillot et Pauline Peyrade
► p. 122 – IN. Allonger les toits à 11h / de Frédéric Ferrer et Simon Tanguy
► p. 122 – IN. Et quand le soleil était au zénith une voix transperçait le ciel à 11h / de Katia Guedes et Pedro Kadivar
► p. 122 – IN. Intérêt pour quoi que ce soit à 18h / Eleanor Bauer et Veli Lehtovaara
► p. 122 – IN. Contrechamp à 18h / de Kate Moran et Rebecca Zlotowski

LA PARENTHÈSE
► p. 127 – OFF. Avec Anastasia à 10h / chor. Mickael Philippeau
► p. 120 – OFF. Singapore/Nowakchott (Going NoWhere) à 10h / chor. Frank Micheletti
► p. 125 – OFF. Concordan(s)e à 10h
► p. 125 – OFF. Extension à 10h / chor. Amala Dianor et Bboy Junior
► p. 125 – OFF. Palimpseste à 10h / chor. Michèle Noirêt

THÉÂTRE DU TREMPLIN
► p. 123 – OFF. Une longueur d'avance à 10h45 / chor. Frédéric Célié

VILLENEUVE LEZ AVIGNON
► p. 126 – OFF. Voluminosité à 11h et 20h / chor. Fabrice Guillot
► p. 127 – OFF. Chalet 1 à 18h30 / chor. Denis Plassard
► p. 127 – OFF. Rites à 21h / chor. Denis Plassard

MUSIQUES SPECTACLES MUSICAUX
THÉÂTRE L'ARRACHE-CŒUR
► p. 131 – OFF. Zaza Fournier à 18h
► p. 130 – OFF. Orlando à 19h30 / de Christelle Boizanté, Aïda Sanchez, Frédéric Marchand
► p. 127 – OFF. Guillaume Farley à 16h30

THÉÂTRE DU BALCON
► p. 128 – OFF. Le pianiste aux 50 doigts à 19h / mes Christian Fromont
► p. 132 – OFF. La Bande du Tabou à 22h15

THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR
► p. 138 – OFF. Dakh Daughters – Freak Cabaret à 23h23 / Compagnie Théâtre Dakh / mise en scène Vladislav Troitsky et Niño de Elche
LA CONDITION DES SOIES
► p. 135 – OFF. Buffie! à 21h25 / de et avec Pierre Dodet, Xavier Machault, Roberto Negro

COUR DU LYCÉE SAINT-JOSEPH
► p. 128 – IN. Orchestre des Jeunes de la Méditerranée à 22h
COUR DU MUSÉE CALVET
► p. 122 – IN. L'Amour et les forêts à 22h / Eric Reinhardt et Feu ! Chatterton
► p. 136 – IN. Dorsaf Hamdani à 22h
DIVERS LIEUX D'AVIGNON
► p. 133 – IN. Festival Résonance de 21h à 3h

ÉGLISES D'AVIGNON
► p. 128 – OFF. Cycle de musiques sacrées
ESPACE ROSEAU
► p. 131 – OFF. Al Andalus « Flamenco Nuevo » à 22h
► p. 132 – OFF. Les 4 Barbués – Quatuor vocal à rebrousse-poil à 18h20 / mes Jean-Jacques Minazio

LE GRENIER À SEL
► p. 134 – OFF. Sylvain Giro, le Lac d'Eugénie à 20h30

LES HAUTS PLATEAUX
► p. 132 – OFF. Contrôle à 17h / mes Perrine Maurin
ILE DE LA BARTHELASSE
► p. 135 – OFF. Betty Argo à 19h. Dans le cadre du Festival Contre Courant.

THÉÂTRE DES LUCIOLES
► p. 139 – OFF. Dans ce piano tout noir à 19h / Romain Didier
MAGASIN THÉÂTRE
► p. 137 – OFF. Simon Fache à 21h

LA MANUTENTION
► p. 134 – OFF. Festival Têtes de jazz
LA MANUFACTURE
► p. 138 – OFF. Dakh Daughters – Freak Cabaret à 19h30 / Compagnie Théâtre Dakh / mise en scène Vladislav Troitsky
► p. 137 – OFF. Les Garçons Manqués « Et vivre était sublime » à 16h45

THÉÂTRE NOTRE-DAME
► p. 129 – OFF. Rossini en secret à 19h55 / mes Jean-Michel Fourmureau
OPÉRA GRAND AVIGNON
► p. 136 – IN. Cassandre à 18h / mes Hervé Loichemol

LE PANDORA
► p. 133 – OFF. The Ray Charles Experience ! à 20h55 / Movint Melvin Brown

LE PETIT LOUVRE
► p. 129 – OFF. Les Contes d'Hoffmann à 11h / mes Henri de Vasselot
► p. 130 – OFF. TransFabbrica à 20h40 / Compagnie Le Grain / mes Christine Dormoy

PITT'CHOUN THÉÂTRE
► p. 135 – OFF. Pascal Mary à 12h15
THÉÂTRE DU ROI RENÉ
► p. 138 – OFF. À plates coutures à 12h / de Carole Thibaut / mes Claudine Van Beneden

LE ROUGE GORGE
► p. 135 – OFF. Oldelaf à 19h55
► p. 131 – OFF. Les Désaxés à 21h55
VILLENEUVE LEZ AVIGNON
► p. 138 – OFF. Danbé à 16h30

TOUT PUBLIC ET JEUNE PUBLIC

THÉÂTRE DE L'ALIBI
► p. 108 – OFF. Hansel et Gretel ou pourquoi j'ai arrêté de manger des enfants à 11h15 / Fani Carencio
THÉÂTRE DES BARRIQUES
► p. 101 – OFF. Un gros gras grand Gargantua à 13h15 / d'après Gargantua de Rabelais / texte de Pascale Hillion / mes Isabelle Starkier

CASERNE DES POMPIERS
► p. 78 – OFF. Nul Poisson où aller à 10h30 / d'après l'album de Marie-Francine Hébert / mes Philippe Labonne et François Levé
► p. 95 – OFF. Histoire d'Ernesto à 12h / de Marguerite Duras / mes Sylvain Maurice

CHAPELLE DES PÉNITENTS BLANCS
► p. 68 – IN. Riquet à 11h ou 15h / librement adapté de Riquet à la Houppe de Charles Perrault / texte de Antoine Henniote / mes Laurent Brethome
► p. 60 – IN. Notallwhowandererelost à 11h15h/19h / Conception et mes de Benjamin Verdonck
► p. 34 – IN. Dark Circus à 11h et 15h / conception Romain Bermond et Jean-Baptiste Maillet

CHÂTEAU DE SAINT-CHAMAND
► p. 108 – OFF. Nid de Coucou et Œuvres incomplètes / d'après Vol au-dessus d'un nid de coucou, de Ken Kesey / cabaret burlesque autour de Shakespeare / mes collective
THÉÂTRE LA CONDITION DES SOIES
► p. 59 – OFF. Des rêves dans le sable à 16h30 / Conception et création Lorène Binorel

L'ENTREPÔT
► p. 96 – OFF. Knup 2.0 à 20h / texte et mes Luigi Rignanesse / composition Le Quatuoraconte

THÉÂTRE DES DOMS
► p. 97 – OFF. Les mots perdus à 15h30 / adaptation et mes François Kah
ÉCOLE DU SPECTATEUR
► p. 99 – OFF. Aglaé au Pays des Maïces et des merveilles à 16h15 / de Sabine Revillet et Julien Rocha / mes Julien Rocha

ESPACE ALYA
► p. 103 – OFF. De la Porte d'Orléans à 13h / Audrey Bonnefoy / mise en jeu Philippe Rodriguez-Jorda
► p. 113 – OFF. Une chenille dans le cœur à 18h55 / par l'auteur Stéphane Jaubert et le metteur en scène Bruno Lajara

LA FABRIK
► p. 104 – OFF. Avenue Zéro à 10h45 / idée originale Aurélie Moynet / mes Vincent Legrand, Denis Bonnetier
THÉÂTRE GLOUVINE
► p. 123 – OFF. Ninika à 10h45 / chor. Pantxika Tellera

GRENIER À SEL
► p. 64 – OFF. Le PCR à l'Ouest à 19h35 / Charles Perrault / mes Natalie Gallard, Marie Gaultier et Jacques Templeraud
► p. 87 – OFF. On m'a dit que... à 11h15 / création collective cie Fée d'hiver

LES HAUTS PLATEAUX
► p. 68 – OFF. Kiwi à 14h15 / de Daniel Danis / mes Magali Montier
ILE PIOT
► p. 62 – OFF. Tania's Paradise à 10h15 / Cirque / écriture et mes Gilles Cailliau

► p. 69 – OFF. Le Poivre Rose à 11h30 / Cirque / par la compagnie du Poivre Rose / mes Christian Lucas
► p. 74 – OFF. Opéra pour sèche-cheveux à 14h / Cirque / de et par Antoine Terrieux et Julien Mandier / mes Sylvain Cousin
► p. 64 – OFF. Marée basse à 15h15 / Cirque / de et par Mickael Leguen et Benjamin De Matteis / mes Stéphane Filloque

LA LUNA
► p. 136 – OFF. Mozart l'Enchanteur / de Charlotte Escamez / mes William Mesguich
THÉÂTRE LA TACHE D'ENCRE
► p. 114 – OFF. Pacamambo à 14h / de Wajdi Mouawad / mes Joseph Olivennes

MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS
► p. 59 – OFF. Festival Théâtre/enfants. Une quinzaine de compagnies au programme
LE PETIT LOUVRE
► p. 101 – OFF. L'Apprenti à 14h / de Daniel Keene / mes Yann Dacosta

PITT'CHOUN THÉÂTRE
► p. 137 – OFF. Bulle à 9h45 / Isabelle Lega et Eric Dubos, Compagnie Okkio
PRÉSENCE PASTEUR
► p. 99 – OFF. Vous êtes ici à 18h / texte et mes Marjorie Ether, Marie Fiippi et David Scattolin

VILLENEUVE EN SCÈNE
► p. 74 – OFF. D'un souffle tu chavires à 17h30 / d'après Isabel Allende / mes Compagnie Escalé
► p. 101 – OFF. Dans la gueule du Gnou à 11h/14h / de Fabien Coulon et Olivier Merlet / mes Fabien Coulon.

DU 6 AU 22 JUILLET 2015
CHAMPAGNE en ARDENNE Avignon
10h30 - THÉÂTRE - 1h NUL POISSON OÙ ALLER
13h30 - DANSE - 55' DERRIÈRE LES PEAUX, LES ÂMES...
18h30 - THÉÂTRE - 1h20 KAPUTT
DE 10H00 À 20H00 EXPOSITION À BRAS LE CORPS, LA MARIONNETTE ET NOUS
20h15 - THÉÂTRE - 1h40 BÉRÉNICE
15h00 - THÉÂTRE - 1h20 LE CROCODILE
12h00 - MARIONNETTE - 55' HISTOIRE D'ERNESTO
17h00 - THÉÂTRE - 1h10 VIVRE !
17h45 - CIRQUE - 1h À L'ÎLE PIOT OFF
20h15 - THÉÂTRE - 1h40 BÉRÉNICE
22h30 - THÉÂTRE - 1h20 NOURRIR L'HUMANITÉ C'EST UN MÉTIER

La Terrasse
BULLETIN D'ABONNEMENT
L'ABONNEMENT 1 AN, SOIT 11 NUMÉROS DE DATE À DATE 60€
Sommaire complet sur www.journal-laterrasse.fr
OUI, JE M'ABONNE À LA TERRASSE
ÉCRIRE EN LETTRES CAPITALES, MERCI
Société: _____
Nom: _____
Prénom: _____
Adresse: _____
Code postal: _____ Ville: _____
Téléphone: _____
Email: _____
Je règle aujourd'hui la somme de [] 60€ en zone nationale [] 90€ en zone europe [] 100€ autres zones par [] chèque [] mandat [] mandat administratif [] virement national ou international, à l'ordre de Eliaz Éditions.
RIB/IBAN : Eliaz Éditions Domiciliation PARIS NATION (00814)
RIB : 30004 00814 00021830264 85 IBAN : FR76 3000 4008 1400 0218 3026 485 BIC : BNPFRPP33
[] Je désire recevoir une facture acquittée. TERR. 234

CASERNE DES POMPIERS
116 RUE DE LA CARRETERIE
RÉSERVATIONS + 33 (0)4 90 84 11 52
RELÂCHES LES 10 & 17

RÉGION CHAMPAGNE ARDENNE
www.cr-champagne-ardenne.fr
En partenariat avec
En savoir plus http://culture.cr-champagne-ardenne.fr
Ecoutez
http://www.facebook.com/pages/Champagne-Ardenne-en-Avignon



FONDATION BNP PARIBAS
ILS PORTENT UN PROJET
NOUS LES AIDONS
À LE FAIRE GRANDIR

Olivier Py
Directeur du Festival
d'Avignon

*«Mon projet, le cadre de scène,
aussi peu cadrant que notre vie
intérieure, nous dit que dans
notre boîte crânienne il y a
la totalité du monde.»*

www.festival-avignon.com

Photographie Grégoire Korganow

Depuis 30 ans, la Fondation BNP Paribas est fière d'accompagner ses partenaires, tous porteurs de rêve, d'ambition et d'avenir en soutenant des projets dans les domaines de la culture, de la solidarité et de l'environnement.

 [@FondationBNPP](https://twitter.com/FondationBNPP)



BNP PARIBAS | La banque d'un monde qui change

fondation.bnpparibas.com/nos-30ans